YUUSA CHICHAME
YAUNCHUKIA TURA YAMARAM
CHICHAMJAI AARMAU

Porciones del Antiguo Testamento
en el idioma huambisa

Perú

Liga Bíblica®
INTERNACIONAL

Wycliffe®

Porciones del Antiguo Testamento
y
El Nuevo Testamento
de Nuestro Señor Jesucristo
en el idioma huambisa
Perú

Las ilustraciones de las páginas 547, 796, 871 y
el dibujo del templo en la página 976 por Horace Knowles se usan
por cortesía de © The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, 1995.

Las ilustraciones de las páginas 511, 545, 549, 555, 722, 814 y 894 por Louise Bass se usan
por cortesía de © The British & Foreign Bible Society, 1994.

Las ilustraciones en las páginas 551, 599, 735, 862 918 y 1026 por D. Koop, ILV, Perú.

Las ilustraciones en las páginas 10, 12, 33, 79, 86, 98, 129, 147, 193, 204, 207, 212, 213, 220, 241, 264, 274, 290, 307, 311, 320, 429, 437, 479, 495, 510, 516, 528, 561, 565, 567, 568, 570, 574, 595, 598, 607, 611, 620, 621, 648, 651, 666, 675, 681, 687, 692, 694, 698, 703, 727, 745, 749, 752, 753, 759, 773, 787, 788, 795, 804, 815, 863, 908, 927, 943, 951, 964, 977, 982, 1001, 1007, 1031 y 1043 se usan por cortesía de © David C. Cook Publishing Co., 1978.

Primera edición del Nuevo Testamento, 1975
Segunda edición revisada del Nuevo Testamento, 1997
Tercera edición del Nuevo Testamento en web, 2009
Primera edición de porciones del Antiguo Testamento con
Cuarta edición revisada del Nuevo Testamento, 2010

© Wycliffe, 2010

www.ScriptureEarth.org

Este obra está bajo una licencia Creative Commons (by-nc-nd)
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Contenido

Yuusa chichame yaunchuk aarmau
Antiguo Testamento

Yuus najankamu aina pachisa etsermau
Génesis . . . . . Gén. . . . 9
Israelita aina Egipto nugkanam matsatu jintramu pachisa etsermau
Éxodo . . . . . Ex 76
Chicham umiktin pachisa etserkamu
Levítico. . . . . Lv 115
Números
Números . . . . . Nm 122
Deuteronomio
Deuteronomio . . . . . Dt 138
Yuus Josuén Israelita ainan chicharkati tusa etegkamu
Josué . . . . . Jos 172
Israelita aina chichaman iwarin ajakarua nu pachisa timau
Jueces . . . . . Jue 185
Chikich nugkanmaya nuwa Rut naartin pachisa timau
Rut . . . . . Rut 205
1 Samuel
1 Samuel 1S 211
2 Samuel
2 Samuel 2S 252
Apu aina yama nagkamchak inama jakaru pachisa timau
1 Reyes 1R 284
Apu aina jimara jui inama jakmau pachisa timau
2 Reyes 2R 319
Salmos
Salmos . . . . . Sal 347
Unuimat pachisa timau
Proverbios . . . . . Pr 407
Eclesiastés
Eclesiastés . . . . . Ec 419
Daniel Yuus timaun aarmau
Daniel . . . . . Dan. . . . 423
Oseas Yuus timaun aarmau
Oseas. . . . . Os 443
Joel Yuus timaun aarmau
Joel . . . . . Jol 455
Amós Yuus timaun aarmau
Amós . . . . . Am 462
Jonás Yuus timaun aarmau
Jonás. . . . . Jon 478
Habacuc
Habacuc . . . . . Hab . . . 482
Zacarías
Zacarías . . . . . Zac 488

Yamaram chicham etsermau
Nuevo Testamento

Yamaram chicham Mateo aarmau
Mateo . . . . . Mt 493
Yamaram chicham Marcos aarmau
Marcos . . . . . Mr 571
Yamaram chicham Lucas aarmau
Lucas. . . . . Lc 616
Yamaram chicham Juan aarmau
Juan . . . . . Jn 696
Jesús akupkamu aina takasmau
Hechos . . . . . Hch. . . . 751
Romanmaya shuar aina papi aara akuptukmau
Romanmaya . . . . . Ro 818
Corintonmaya shuar aina yama nagkamchaku papi aara akuptukmau
1 Corintonmaya . . . . . 1Co. . . . 849
Corintonmaya shuar aina ataksha awentsarik papi aara akuptukmau
2 Corintonmaya . . . . . 2Co. . . . 879
Galacianmaya shuar aina papi aara akuptukmau
Galacianmaya . . . . . Gá 898
Efesonmaya shuar aina papi aara akuptukmau
Efesonmaya . . . . . Ef. 909
Filiposnumia shuar aina papi aara akuptukmau
Filiposnumia . . . . . Flp 920
Colosasnumia shuar aina papi aara akuptukmau
Colosasnumia. . . . . Col 928
Tesalónicanmaya shuar ainan yama nagkamchaku papi aara akuptukmau
1 Tesalónicanmaya 1Ts 935
Tesalónicanmaya shuar ainan ataksha awentsarik papi aara akuptukmau
2 Tesalónicanmaya 2Ts 941

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Timoteo yama nagkamchaku papi aara akuptukmau
1 Timoteo 1Ti 945
Timoteo ataksha awentsarik papi aara akuptukmau
2 Timoteo 2Ti 954
Tito papi aara akuptukmau
Tito . . . . . Tito. . . . 960
Filemón papi aara akuptukmau
Filemón . . . . . Flm. . . . 964
Hebreonmaya shuar aina papi aara akuptukmau
Hebreonmaya. . . . . He 966
Santiago papi aarmau
Santiago . . . . . Stg 989
Pedro yama nagkamchaku papi aarmau
1 Pedro. . . . . 1Pe . . . 996
Pedro ataksha awentsarik papi aarmau
2 Pedro. . . . . 2Pe . . . 1005
Juan yama nagkamchaku papi aarmau
1 Juan . . . . . 1Jn . . . 1011
Juan ataksha awentsarik papi aarmau
2 Juan . . . . . 2Jn . . . 1018
Juan tresa imajnia papi aarmau
3 Juan . . . . . 3Jn . . . 1020
Judas papi aarmau
Judas. . . . . Jud . . . 1022
Iwainakmau
Apocalipsis . . . . . Ap . . . 1025

Yaunchuk chichamnumsha tura Yamaram Chichamnumsha nunak chichaina aarmau
Pasajes Paralelos

Uwí nukapek ju iisar aujsar ashimtin
Lista de lectura

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Al lector

Para los traductores es un gozo y un privilegio haber traducido el Nuevo Testamento y porciones del Antiguo Testamento para ponerlos al alcance de la población huambisahablante. Este libro se ha traducido para los huambisahablantes del departamento de Amazonas, Provincia de Condorcanqui, distrito de Río Santiago y del departamento de Loreto, provincia de Datem del Marañón, distrito de Río Morona.

Esta traducción servirá para que toda persona, sea católica, evangélica o de otro credo, descubra la revelación de Dios por medio de su hijo Jesucristo y encuentre el perdón y la salvación que Él nos ofrece. Por eso, la principal preocupación ha sido producir una traducción que sea fiel al mensaje original. Para ello, se han tomado en cuenta las tres características de una traducción fiel: una traducción fiel es exacta, clara y natural.

1. Una traducción fiel es exacta, es decir que comunica el significado del mensaje original. No podemos cambiar ni agregar ni omitir nada del significado. Para que la traducción sea exacta buscamos el significado mediante un estudio profundo del texto original griego.
2. Una traducción fiel es clara y comprensible, es decir que debe poderse entender. Lo que se entiende debe ser lo que el autor quiso expresar originalmente.
3. Una traducción fiel es natural, es decir que respeta las características del idioma huambisa y usa el vocabulario común de los lectores. Su lectura debe ser fácil y agradable.

Pensando en las características de una traducción fiel, no se ha seguido ninguna versión castellana palabra por palabra, sino que según el estudio del original en griego, se han traducido las palabras, frases y oraciones para mantener el significado exacto del mensaje de una manera clara y natural en huambisa.

Para que la traducción se entienda mejor, se dan varias ilustraciones. Véase, por ejemplo, la ilustración en Efesios 6.10-20 que ayuda al lector a entender cómo era la armadura del soldado de ese tiempo y a entender mejor la aplicación del pasaje a la vida espiritual. También hay mapas del mundo bíblico y de los viajes misioneros del apóstol Pablo.

Para leer todas las Sagradas Escrituras, la disciplina es indispensable. Para ayudar al lector se da una guía de lecturas diarias. Leyendo una lectura cada día, uno puede terminar todo este libro en un año.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Dios revela en el Nuevo Testamento, muchas verdades que nos ayudan a comprender los aspectos importantes de su persona y nos enseña a vivir de una manera que le agrada. Para ayudar al lector a entender el contenido de los mensajes, se encuentran pasajes paralelos del Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento.

Esta traducción se ofrece a los lectores con el profundo deseo de que los que la lean y escuchen puedan encontrarse con su creador Dios y experimentar una vida cambiada que lo honre en todo aspecto, para luego experimentar el gozo de Dios eternamente en su presencia.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

YUUSA CHICHAME YAUNCHUK AARMAU

(Antiguo Testamento)
Porciones

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

YUUS NAJANKAMU AINA PACHISA ETSERMAU

Chikichik tsawan tumainnum najankamu

1 [1]Yuus yama nagkamchakka nayaimpin, tura nugkancha najanawaiti. [2]Turasha nugka atinka nayantsajai pachimnaik káshi jas ajakuiti. Tumakaisha Yuusa Wakaní nayantsanam muchitu jakuiti. [3]Iman jas aun Yuus chichaak: ¡Tsaaptin atii! tusa tinaiti. Tusa tamauwaik tsaaptin jasuiti. [4]Tumamtai Yuus pegker iisuiti. Tura tsaaptinan káshijai akankauwaiti. [5]Tura tsaaptina juka "tsawai tutai atii" tusa tinaiti. Tura káshia juka "káshi tutai atii" tusa tinaiti. Nu aina najankamunam chikichik tsawan tumain uminkauwaiti.

Jimar tsawan tumainnum najankamu

[6]Nunikmatai Yuus chichaak: "Entsan kanakiarti" tusa tinaiti. Tusa tamauwaik entsa aina kanakiaruiti. [7]Tura entsa nugkanam atinan, tura entsa yaki atinjai Yuus akantrauwaiti. Turamu asa imanisag ashi juaruiti. [8]Tumamtai Yuus chichaak: "Ju entsa kanak agkaru juaka juka nayaim tutai atii" tusa tinaiti. Nu aina najankamunam jimar tsawan tumain uminkauwaiti.

Tres tsawan tumainnum najankamu

[9]Nunikmatai Yuus chichaak: "Entsa nugkanam a ju iruuntrati, tumamtai nugka atin muku jastii" tusa tinaiti. Tusa tamauwaik muku jasuiti. [10]Tumamtai Yuus chichaak: "Muku jasa juka nugka tutai atii. Antsu entsa aina iruuntrara juka nayants tutai arti" tusa tinaiti. Tura umik Yuus pegker iisuiti. [11]Tura chichaak: "Arak aina, nupa aina tura númi aina nugkanam tsapakar yagkurukar nerekarti" tusa tinaiti. Timau asa imanisag uminkauwaiti. [12]Tura nugkanmagka: Arak neren aina, nupa neren aina, númi neren ainasha ashi tsapakuiti. Tumamtai Yuus pegker iisuiti. [13]Nu aina najankamunam tres tsawan tumain uminkauwaiti.

Cuatro tsawan tumainnum najankamu

[14-15]Yuus chichaak: "Nugkan tsaaptin amajsatin aina, tsawai etsantratnusha tura káshi etsantratin ainasha nayaimpinam arti". Tura "nu aina nuka tsawan aina, tura uwí ainasha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nekatai atii”, tusa tinaiti. Timau asa
imanisag uminkauwaiti. 16 Tura Yuus
etsantratnun jimaran najanawaiti.
Tsawai etsantratnun etsan ima untan
najanawaiti. Antsu káshi etsantrat-
nun nantun shikapchin najanawaiti.
17-18 Tura Yuus tsawantan akankataj
tau asa, nugkan tsaaptin amajsatin
ainan, tsawai etsantratin, tura káshi
etsantratin ainasha nayaimpinam
arti tusa tama imanisag uminkau-
waiti. Tumamtai Yuus pegker iisuiti.
19 Nu aina najankamunam cuatro
tsawan tumain uminkauwaiti.

**Cinco tsawan
tumainnum najankamu**

20 Tura Yuus chichaak: “Entsanam
matsamsatin ainasha, tura nanam-
tin ainasha nugkanam matsamsatin
arti”, tusa tinaiti. Timau asa ima-
nisag uminkauwaiti. 21 Nayantsa-
nam matsamsatnun kuntin shir uun
ainan, tura chikich kuntin ainan
tura nanamtin ainancha nanaas
yaki yujastinan najankauwaiti.
Nuna tura umik Yuus pegker iisuiti.
22 Tura entsanam matsamsatin ainan
chicharuk: “Yamaika entsa aina-
nam, tura nayants ainanmasha pam-
paartarma, tura nanamtin ainancha
ju nugkanam pampaartarma”, tusa
tinaiti. 23 Nu aina najankamunam
cinco tsawan tumain uminkauwaiti.

**Seis tsawan
tumainnum najankamu**

24 Tura Yuus chichaak: “Kuntin
tagku ainan, tagkuchu ainan, tura
japinas yujau ainancha ashi nugka-
nam pampaartarma”, tusa tinaiti.
Timau asa imanisag uminkauwaiti.
25 Nu kuntin ainan najanak umik
Yuus pegker iisuiti. 26 Tura Yuus
chichaak: “Namak ainan, nanamtin
ainan, kuntin ainan, tura japinas
wekain aina nunasha nagkasau
atin yamaika shuar iya jumamtinak
najanami”, tusa tinaiti. 27 Tusa niya
numamtinan aishmagkun nuwajai
najanawaiti. 28 Tura namak aina,
nanamtin aina, kuntin aina, tura
japinas wekain aina nusha nagka-
sau atinaitrume, tusa Yuus pegker-
num chicharkauwaiti. 29 Tura Yuus
chichaak: “Arak neren ainan, tura

(Gén 1.31)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

númi neren ainancha ashi umir-
kajrume. Nu ainaka atum yuatin
ainawai", tusa tinaiti. 30 Tura kuntin
ainan, nanamtin ainan tura japinas
wekain ainancha chicharuk: "Atum
yuatnurminka nupa ainan ashi
umirkajrume" tusa tinaiti. Timau
asa imanisag uminkauwaiti. 31 Yuus
nuna ashi najanak umik pegker
iisuiti. Nu aina najankamunam seis
tsawan tumain uminkauwaiti.

Yuus siete tsawan tumainnum ayamrauwaiti

2 1 Nayaimpin, nugkan tura nui
iruna nujai ashi umikuiti.
2-3 Tura siete tsawanta jui ayamrau-
waiti. Tuma asa ni ayamramu tsa-
wannaka pegkermamtikawaiti.

Aja Edén tutainam shuar apujsamu

4 Apu Yuus nayaimpin tura nugkan
najanawa nuka tu uminkauwaiti.
Nayaimpin tura nugkancha naja-
nawa nu tsawantinka, 5 Apu Yuus
yumin eke yutumtikchau asamtai,
chikichik numiksha tura nupagsha
pegke atsujakuiti. Tura shuar nuna
takamaincha atsujakuiti. 6 Antsu
yumi atsamunam nugkanmaya
yuragkim nugkan ashi ukateak ini-
jajakuiti. 7 Apu Yuus nugkan juki
shuaran najanawaiti. Nutika nujinam
umpua mayain egketak, iwáku amaj-
sauwaiti. 8 Apu Yuus etsa watain-
mani Edén tutainam ajan umirak
apujsauwaiti. 9 Apu Yuus númi nere
yutai pegker ainancha tsapakti tama
tsapakuiti. Tura nuna nakarin númi
nere yuarka iwáku pujutai, antsu
númi chikichka nere yuarka pegker
tura pegkerchausha nekatai tutai
wajajakuiti. 10 Ajan ukatkatin nugka
Edén tutainmaya chikichik entsa jin-
naiti. Nunik cuatro entsa tsegkeruiti.
11 Entsa yama nagkamchak tseg-
keakmaurigka Pisón naartinaiti. Nu
entsaka nugka Havila tutainam oro
amaunmani tenkauwaiti. 12 Nu nug-
kanmaya oro ima pegkeraiti. Tura
númi bedelio tutai puari pegker, tura
kaya ónice tutaisha irunui. 13 Entsa
tsegkeakmauri jimara nuka Gihón
naartinaiti. Nuka nugka Cus tutainam
tenkauwaiti. 14 Tura entsa tsegkeak-
mauri tresa nuka Tigris naartinaiti.
Nuka etsa watainmani nugka Asiria
tutainam awai. Tura entsa tsegkeak-
mauri cuatrowa nuka Éufrates naarti-
naiti. 15 Apu Yuus jui pujusam takákum
aja Edén tutai kuitamata tusa shuaran
ajanam apujsauwaiti. 16 Tura chicha-
ruk: "Ju númi iruna juna neregka ashi
yuata. 17 Turasha númi pegker, tura
pegkerchausha nekatai timaj nuna
neregka yuawaipa. Ame nu yuakmeka
tunau jastatme", tusa tinaiti.
18 Tusa apu Yuus chichaak: "Aish-
mag nigki pujakka wake mesemar
pujumainaiti. Tuma asamtai nijai
tsaniasa pujusa yainaiktinan najatat-
jai", tusa tinaiti. 19-20 Kuntin ainan,
tura nanamtin ainancha anairati,
tusa shuar pujamunam kuntin
ainan apu Yuus ashi ikaankauwaiti.
Turamtai ni anairauwaiti. Imanai
anairamuk yamaiya juisha kuntin
ainaka anaitaiyaiti. Turasha shuaran
yaimain atsujakuiti. 21 Tuma asamtai
apu Yuus shuaran senchi ikantrau-
waiti. Tura nina paen jurus, ataksha
ichimtuawaiti. 22 Nu aishmagkun pae
jukimujai, apu Yuus ina apuriya nu
nuwan najana aishmagkun susau-
waiti. 23 Turam Adán chichaak: Wina
iyashur jukir, tura wina ukunchur
jukir najanamu asa, nuwa tutai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atinaiti, tusa tinaiti. 24 Tuma asamtai
shuar nuwenkugka chikichik iya-
shia numamtin jasu asa aparin, tura
nukurin ikuak nuwejai pujustinaiti,
tusa tinaiti. 25 Aishmag, tura nuwa-
sha mai misuk pujujakaruiti, tumai-
naksha natsaama jakcharuiti.

Adán Evajai Yuusa chichamen umikchamu

3 1 Apu Yuus kuntinan ashi najan-
kauwa nuiya nápi ima nekau
ajakuiti. Tumau asa nuwan tari iniak:
¿Yuuscha wari turamma, ju ajanam
numi nere iruna juka chikichkiksha
yuawaipa turammaka? tusa tinaiti.
2 Tama nuwa ayak: Ju númi iruna
juna neregka yumainaitji. 3 Tura-
sha númi ajanam ajapeen waja auna
neregka yuawairpa, tura achitkesha
achikairpa, nu turakrumka tunau
jastatrume, tusa Yuus turammaji
tinaiti. 4 Tama nápi nuwan chicharuk:
Atsaa, tunauka jaschattarme. 5 Antsu
nu yuakrumka Yuusa numamtuk
jasrum pegker, tura pegkerchausha
nekamainaitrum nuna Yuus nekau
asa turamnaitrume, tusa tinaiti.
6 Tama nuwa numi neren peg-
ker asamtai, juna yuanka wisha
yachapi atatja, tusa yuattsa wake-
rukuiti. Tuma asa numi neren akak
yuawaiti. Tura nina aishrincha
susauwaiti, turam nisha yuawaiti.

(Gén 3.6)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

7 Tumamuik mai misuk wajau wain-
mamkaru, tumawar árak higuera
tutai nuken aparar itipruawaruiti.
8 Tura etsa agkuantai apu Yuus
nasenam pachitkau ajanam wekan
nekaawaru. Tumawar ajanam númi
irunmaunam apu Yuusan uumru-
karu. 9 Turasha apu Yuus shuaran
untsuak: ¿Tui pujame? tusa tinaiti.
10 Tama shuar ayak: Ame ajanam
wekamun nekaan, misu pujau asan
amina ashamakun uumrukjame,
tusa tinaiti. 11 Tama Yuus iniak:
¿Ya ame misu pujamuncha ujatma-
kume? ¿Wii amina ju numi nere
yuawaipa timajam nu yuachumek?
12 Tama shuar ayak: "Ame wijai tsa-
nig pujustin nuwa surusmam nu,
juki itan surusmatai wisha yuajai",
tusa tinaiti.
13 Takai apu Yuus nuwan iniak:
"¿Urukamtai nusha nutikam? Tama
nuwa ayak: Nápi tsanuramtai yua-
jai", tusa tinaiti. 14 Takai apu Yuus
napin chicharuk: Ame ju nutika
asam, chikich kuntin aina nu nag-
kasau pegkerchau atinaitme. Tura
japintsam wekasam nugka tuke
yu wekaitinaitme, tusa tinaiti.
15 Aminka yamai nagkamsan nuwa-
jai kajernain amajsattajme. Amina
uchiram weantu ainajaisha, tura
nuwa uchiri weantu atina nuka
tuke kajernaitin ainawai. Tura ame
nina sagkanin asaitnaitme, turam
ni amina muukmin nekentramkat-
naiti, tusa tinaiti. 16 Tura nuwan
chicharuk: "Ameka uchirmakmesha
waittsam uchirmatnaitme. Turasha
aishrumjai pujutka tuke waketi-
naitme, tura amina aishrum aminka
inatmatnaitme", tusa tinaiti.
17 Tura aishmagnasha chicha-
ruk: "Ju numi nere yuawaipa tusa
timaitiatam amina nuwemin chi-
chame umirkum yua asaakmin,
ame tunau takasmaunam nugkasha
pegkerchau jastatui. Tura ame yuat-
nuram takákum tuke waittinaitme.
18 Nugkanmagka nupa jagkirtin
ainasha nupaktin ainawai. Tura
ikamia numi nere aina yutinaitme.
19 Tura ameka takákum waitakum
yuatnaitme. Tuma pujau jakum
ikuktinaitme. Ameka nugka jukir
najanamu asam, ame jakmesha
nunismek nugka jastinaitme", tusa
tinaiti.
20 Adán nina nuwen Eva anai-
kauwaiti. Nunaka ashi shuar ainan
nukuri atin asamtai, tu anaikau-
waiti.
21 Apu Yuus shuaran nina nuwejai
nugkurtintrin nuapen najana susau-
waiti. 22 Nutika apu Yuus chichaak:
"Ju shuar aina juka yamaika iya
jumamtinak jasaru asar, nitasha
pegkeran, tura pegkerchauncha
nekainawai. Tumawaru asar númi
pujutan sukartina nuna nerenka
yuacharti", tusa tinaiti.
23 Tusa apu Yuus shuaran ajanam
pujuinan, jiiki nugka ni takastin-
num apujsauwaiti. 24 Nutika shuar
ajan utua númi pujutan sukar-
tina nuna neren yuawarai, tusa
ajan kuitamatnun nayaimpinmaya
shuar ainan apujsauwaiti. Tura
etsa watainmani ajanam kuchiya
numamtinan kean pepertu atinan
apujsauwaiti.

Caín Abeljai pachisa etsermau

4 1 Adán nuwen ajaprumtikau-
waiti. Turam Caínkan jureruiti.
Tura chichaak: Uchi aishmagkun
Yuus surusai, tusa tinaiti. 2 Tura
ataksha chikichnasha Caínkan

yachin Abelan jureruiti. Abelka
oveja ainan kuitamin ajakuiti. Antsu
Caínka arakan arakmau ajakuiti.
3 Chikich tsawantin Caín árak
ainan juuk Yuusnau atii tusa juki-
naiti. 4 Antsu Abelka oveja uchiri
yama nagkamchak akinan pegke-
ran iis jukinaiti. Tura asamtai Yuus
Abelan, tura ni takamurijai pegker
enentaimtusuiti. 5 Turasha Caín-
naka ni takamurijai nakitrauwaiti.
Turamu asa Caín senchi kajekuiti.
6 Tuman Yuus nekau asa chicharuk:
"Caínka ¿urukamtai imanikmesha
kajekume? 7 Ame pegkerchau takak-
minka tunau nepettammainaiti,
turasha ame pegker takakmeka
tunau nepetmainaitme", tusa tinaiti.
8 Chikich tsawantin Caín ajanam
wekasami tusa yachin ipaawaiti.
Tuma ajanam jeaa Caín nina yachin
Abelan maawaiti. 9 Turamtai Yuus
Caínkan chicharuk: ¿Amina yatsum
Abelsha tui pujawa? tusa iniam:
Nekatsjai ¿wina yatsurun kuitam-
nun wikaitaj? tusa tinaiti. 10 Tama
Yuus chicharuk: ¿Urukamtai ait-
kame? amina yatsumin numpe
nugkanam ukarmaun wainjai.
Tuma asan amincha pegkerchau-
nam ikkattajme. 11 Aminka ju nugka
juigka jiiktatjame. Turamu asam
chikich nugkanam wekasam waitu
wekaitinaitme. 12 Tura arakrum-
sha nereshtinaiti. Ameka emetna
pujutsuk aya wekain atinaitme,
tusa tinaiti. 13 Tama Caín Yuusan
chicharuk: "Wika waitat imannaka
katsunmaitsujai. 14 Yamaika ju nug-
kanmagka jiirkin asaakmin amina
enentaimtutsuk wekaittaj nui, yáki
waitkat nu mantuati", tusa tinaiti.
15 Tusa tama Yuus ayak: Nunaka
nutikramachartatui. Shuar amina
mantamunka waitat tuke atinan
susatnaitjai, tusa tinaiti. Nuna tusa
Yuus Caínkan macharti tusa iyash-
num anujtukuiti. 16 Turam Caín
Yuusnaka ikuak, nugka Edén etsa
watainmani amaunam Nod nugka-
nam pujustasa wuwaiti.

Caín weantu aina

17 Caín nuwen ajaprumtikauwaiti.
Tura Enocan akiawaiti. Nui yaaktama,
nu yaaktancha nina uchiri naarinak
anaikauwaiti. 18 Enocka Iradta apari
ajakuiti. Iradka Mehujaelan apari aja-
kuiti. Mehujaelka Metusaelan apari
ajakuiti. Tura Metusaelka Lameckan
apari ajakuiti. 19 Lamec nuwan jimaran
nuatkauwaiti: Chikich nuwegka Ada,
tura chikichka Zila naartin ajakuiti.
20 Ada Jabalan jureruiti. Tura yama
nagkamchak nuap jeanam matsam-
sar, vacan tagkuma jakarua nuka
Jabal weantu aina nuwaiti. 21 Nina
yachigka Jubal naartin ajakuiti. Tura
Jubalka arpan awatin ainan, tura
pigkuin umpuin ainan apari ajakuiti.
22 Tura Zila Tubal-caínkan jureruiti.
Tubal-caínka jiru bronce tutai, tura
hierro tutain taká jakuiti. Tubal-caínka
umaigka Naama ajakuiti. 23 Lamec nina
nuwe ainan Ada tura Zilajai chicharuk:
"Wina nuwar ainata wina chicha-
mur shir anturtuktarma. Shuar wina
ijuti numpan jiirtaun, tura uchi awat-
tauncha maamjai, tusa tinaiti. 24 Caín-
kan maanka waitat tuke atinan susat-
naitjai tusa Yuus tinaiti. Numamtuk
wina mantuasha waittan nu senchin
jukitnaiti", tusa tinaiti.

Adánnaun Eva chikichnasha uchin jurermau

25 Adán nuwen ataksha ajaprumti-
kauwaiti. Tura uchin jureruiti. Tura

Caín nina yachin Abelan maa asamtai, yamaisha Yuus chikichan uchin surusai tusa, Set anaikauwaiti. 26 Set uun jas nuwena uchin akia Enós anaikauwaiti. Enós pujujakua nui shuar aina Yuusan emememattan nagkamawaruiti.

Adán weantu aina
(1Cr 1.1-4)

5 1 Adánkan Yuus niya numamtinan najanawa nuu weantu ainan naari aatkamua nuka ju ajakaruiti. 2 Aishmagkun nuwajai najana pegkernum chicharuk: Atumka shuar tama atinaitrume, tusa tinaiti. 3 Adán ciento treinta uwí pujus, nina iimiya numamtinan uchin akiawaiti. Tura Set anaikauwaiti. 4 Adán, Settan akia ochocientos uwí pujusuiti. Tura uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 5 Tuma novecientos treinta uwí ejé jakauwaiti. 6 Set ciento cinco uwí ejé Enósan akiawaiti. 7 Tura ochocientos siete uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 8 Tuma novecientos doce uwí ejé jakauwaiti. 9 Enós noventa uwí ejé Cainánkan akiawaiti. 10 Tura ochocientos quince uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 11 Tuma novecientos cinco uwí ejé jakauwaiti. 12 Cainán setenta uwí ejé Mahalaleelan akiawaiti. 13 Tura ochocientos cuarenta uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 14 Tuma novecientos diez uwí ejé jakauwaiti. 15 Mahalaleel sesenta y cinco uwí ejé, Jaredtan akiawaiti. 16 Tura ochocientos treinta uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 17 Tuma ochocientos noventa y cinco uwí ejé jakauwaiti. 18 Jared ciento sesenta y dos uwí ejé, Enocan akiawaiti. 19 Tura Jared ochocientos uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 20 Tuma novecientos sesenta y dos uwí ejé jakauwaiti. 21 Enoc sesenta y cinco uwí ejé Matusalénkan akiawaiti. 22 Tura Yuus wakeramun takak trescientos uwí pujusuiti. Tura uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 23 Enocka trescientos sesenta y cinco uwí pujusuiti. 24 Enocka Yuus wakeramun takak pujau asa, Yuus nayaimpinam jukim megkaakauwaiti.

25 Matusalén ciento ochenta y siete uwí ejé Lameckan akiawaiti. 26 Tura setecientos ochenta y dos uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 27 Tuma novecientos sesenta y nueve uwí ejé jakauwaiti. 28 Lamec ciento ochenta y dos uwí ejé uchin akiawaiti. 29 Tura Noé naartin atii, tusa tinaiti. Tu anaik chichaak: Yuus ina takainak waitin arti tina nuna imijturmaktin akinayi. Tuma asamtai imanikrika waittsashtatji, tusa tinaiti. 30 Lamec quinientos noventa y cinco uwí ejé uchi aishmag ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 31 Tuma setecientos setenta y siete uwí ejé jakauwaiti. 32 Noé quinientos uwí ejé Semman, Camman, tura Jafetan akiawaiti.

Yuus shuar aina tunaun takaina asarmatai ashi ijinatjai tusa timau

6 1 Shuar aina nugkanam pampagkar, nuwa ainan akigkaruiti. 2 Turawarmatai nayaimpinmaya shuar aina, nuwa shiram ainan nita wakeramun iisar nuattraru ainawai. 3 Tumawarmatai Yuus

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichaak: Shuar ainanka tunaun
takau asarmatai tuke pujusarti
tusanka tichattajai. Antsu ciento
veinte uwí pujusarti, tusa tinaiti.
4 Nu shuar akiamu asar, nugkan-
magka shuar nayau kakaram aina
matsama jaku ainawai. 5-7 Tura
shuar tunaun senchi takaina asar,
aya pegkerchaunak enentaimtui-
nan Yuus nekau asa, chichaak: Wii
najankau ayatnak shuar wina umir-
tichu ainan, kuntin ainan, nanam-
tin ainan tura nugkanam japinas
wekain ainancha ashi ijinattajai,
tusa tinaiti. 8 Turasha Yuus Noénka
shir enentaimtusa umirmau asa,
wait anentrauwaiti.

Noé arcan takasmau

9 Noéka Yuus wakeramun takau
asa, chikich shuar ainan nagka-
sau pegker ajakuiti. 10 Noéka tres
uchin akiawaiti. Sem, Cam, Jafet,
nu ajakaruiti. 11-12 Shuar aina tunaun
takaina asarmatai, nugkanmaya
ainaka Yuus iismaka shir pegker-
chau jasaruiti. 13 Tuma asamtai Noén
Yuus chicharuk: Yamaika shuar
matsata nunaka ashi ijinattajai, tura
nita tunaurin shuar ainanka ashi
ijinattajai. 14 Turatin asamtai núm i
gofer tutai aina nu ajakam, arca
takasta. Tura tesakam entsa wayaa-
wai tusam initkari, tura aanisha
shir sakattrata. 15 Arca esanti: Ciento
treinta y cinco metros, wagkanti
veintidos metros y medio, tura
yakintisha trece metros y medio,
16 tura tsaaptin atin jea awantamu
nugkani medio metronam chig-
karta. Nugkasha pujutai, ajapeencha
pujutai, yakisha pujutai umikta.
Tura arca yantamen chikichik
waiti najanata. 17 Turawakmin ashi
nugkanam matsataina nuna ijinat-
tsan yumin yutumtikattajai. 18 Tura-
sha aminka wii timajam turusnak
uwemtikrattajme. Arcanmagka ame,
amina uchiram, amina nuwem, tura
uchirmin nuwe ainajaimak egke-
mattarme. 19-20 Tumakum nugkanam
ashi kuntin iruna nu, nanamtin
aina, tagku aina tura japinas wekain
aina nusha amijai metek iwáku juar-
tin aishmag nuwajai jima jimarchik
egkeawarta. 21 Tura ame yuatin,
kuntin aina yuatnusha yutai ainaka
ashi chumpiata, tusa tinaiti. 22 Yuus
timaun turusag Noé umikuiti.

Yumi yututan nagkamnamu

7 1 Tumamtai Yuus Noén chicharuk:
Ameka chikich shuar aina tunaun
takaina antsuk, wii wakeramu metek
umikume. Tuma asam yamaika amina
jeemin matsataina nujai arcanam ashi
egkematarma. 2 Tumakum ashi kuntin
yutai ainaka siete aishmag, siete nuwa-
jai irumram chumpiata, antsu yucha-
tai ainaka aishmag, nuwajai apatkam
chumpiata. 3 Tura nanamtin aina nusha
siete aishmag, siete nuwajai irumram
chumpiata, tusa tinaiti.
4 Siete tsawan jeaamtai yumin
yutumtikattajai. Nutikam nui nag-
kamas cuarenta tsawan, tura káshi-
sha imanisag cuarenta káshi yutuk-
tatui. Tumamtai wii najankamu
aina ju nugkanam matsataina nuka
ashi jinaattawai, tusa tinaiti. 5 Yuus
timaun turusag Noé umikuiti.
6 Entsa nujagkrua nugkan ashi
amurua nuka, Noé seiscientos uwí
ejé pujai tumawaiti. 7 Noéka yumi
yutuk nujagkruatin asamtai uweem-
rattsa nina nuwe, nina uchiri aina,
tura nina uchiri nuwe ainajaimak
arcanam egkemawaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

8-9 Tura Yuus timaun imatiksag
uminak: Kuntin yutai aina, yuchatai
aina, nanamtin aina, nugka japinas
wekain ainajaimak aishmag nuwa-
jai arcanam Noéjai chumpimawaru
ainawai. 10 Arcanam chumpimawar,
siete tsawan ejémtai yumi yututan
nagkamnawaiti. Tura nujagkrutnasha
nagkamawaiti. 11 Noé seiscientos uwí
ejé pujai chikichik nantu nuiya diecisiete tsawan jeaamtai, yumi nayaimpinmaya yutak tuna uruka imanina.
Tura nugkanmayasha entsa jiintraruiti.
12 Tura cuarenta tsawan, cuarenta
káshi ishichkisha chiwatsuk yutukuiti.
13 Nu tsawantinka: Noé, nina nuwe,
nina uchiri aina Sem, Cam, Jafet, nina
uchiri nuwe ainajaimak arcanam egkemawaiti. 14-15 Shuar ainajai, ashi kuntin
aina, tagku aina, japinas wekain aina,
tura nanamtin ainasha jimar jimar
chumpimawaruiti. 16 Yuus, Noén tina
tumasag kuntin ainaka aishmag nuwajai chumpimawaruiti. Tumamtai arca
waitirin Yuus epennaiti.
17 Turamtai yumi yututan nagkamna ishichkisha chiwatsuk cuarenta tsawan yutu au asamtai, entsa
nujagkrak arca kukar tepettamaun
inanminaiti. 18 Entsa nujagkramun
nagkanchau asamtai, arcasha takunki
jasuiti. 19 Imatma asa, mura uun tsakaru ainancha ashi amuruiti. 20 Mura
ainan amur siete metros nagkankauwaiti. 21 Imatma asamtai shuar ainaka
ashi jinaawaruiti. Tura nanamtin
aina, kuntin aina, tagku aina, tura
japinas nugka wekain ainasha tumasag jinaawaruiti. 22 Tura nugkanam
matsamin aina nuka ashi jinaawaruiti. 23 Turasha Noéjai arcanam
chumpimawaru aina nuka jinaacharuiti. 24 Entsa nujagkrua nugkan amur
ciento cincuenta tsawan asauwaiti.

Entsa nujagkrua kuyuamu

8 1 Yuus Noénka ashi nijai arcanam chumpirainanka kajinmatkichuiti. Nutika asa nujagken
ukuyuati tusa nasen akupkauwaiti.
Turam nujag kuyutan nagkamawaiti.
2 Tura yumi yutausha, tura nugkanmaya entsa jinainasha ashi nagkantrauwaiti. 3 Tumamtai nujag kuyutan
nagkama ciento cincuenta tsawan
ejé kuyuki wea asamtai, 4 siete nantu
ejé nuiya diecisiete tsawan ejé,
mura Ararat tutainam arca awamnaiti. 5 Tura diez nantua nuna yama
nagkamchak tsawamunam mura
ainan tsakari wantintrauwaiti. 6 Tura
iimsatin chigkaimun cuarenta tsawan nagkamasmatai Noé urainaiti.
7 Nutika entsa urukawak tusa nekaattsa chuagkan jiiki akupkauwaiti.
Turam entsa kuyua nugkan ukumati
tusa weká asa, tatsuk tuke megkaakauwaiti. 8 Tumamtai entsa kuyuayash tusa nekaattsa, paumnasha
akupkauwaiti. 9 Antsu paumka entsa
kuyua nugkan ukumeachu asamtai,
ni ekeemsa ayammaintrin wainkach
arcanam ataksha waketki jeaamtai,
Noé uwejen atsapti nui ekeemsamtai arcanam awayaawaiti. 10 Nutika
siete tsawan nakas pauman ataksha
akupkauwaiti. 11 Turam kintamai
olivon nuken apaku taawaiti. Turamtai kuyuawapi tusa Noé nekaawaiti.
12 Tura siete tsawan nakas, pauman
ataksha akupkauwaiti. Turam nuiyagka tachauwaiti. 13 Noé seiscientos
uno uwí ején ai, entsa kuyua nugkan
ukumawaiti. Tura yama nagkamchak nantua nuna achik yama nagkamchak tsawamunam, Noé arcan
urainaiti. Tura iikma nugkaka entsa
kuyuak ukumam aun wainkauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

14 Tura jimar nantua nui veintisiete
tsawan jeaamtai, entsa kuyuak nug-
kan shir ukumawaiti.

Noé arcanmaya jinkimu

15 Tumamtai Yuus Noén chicharuk:
16 Yamaika ame, amina nuwem, uchi-
ram aina, tura uchirmi nuwe ainajai-
mak jinkita. 17 Tumakum kuntin aina,
nanamtin aina, tagku aina, japinas
wekain ainasha jiirta. Nutikam ashi
nugkanam shiakar pampagkarti, tusa
tinaiti. 18 Tama Noé nina nuwe, nina
uchiri, tura nina uchiri nuwe aina-
jaimak jinkinaiti. 19 Tura kuntin aina,
tagku aina, tagkuchu aina, nanamtin
aina, tura japinas wekain ainasha
ashi jiintraruiti. 20 Turam Noé Yuusan
eme anentas iiyak tagku aina maa
patasa epeatnun najanawaiti. Tura
umik kuntin pegker ainan iis, tura
nanamtin ainancha pegker ainan juki
epeawaiti. 21 Noé turamun Yuus peg-
ker enentaimtusuiti. Tura Yuus chi-
chaak: Yamai nagkamsanka shuara
tunaurin nugkanmaya ainan ashi
ijinaj jutikashtinaitjai. Shuar ainaka
uchichik nagkamsag tunau takatnaka
enentaimtin ainawai. Tuma asamtai
ashi kuntin ainan ijinaj jutikanka iji-
nashtinaitjai. 22 Nugka meseatsaigka
arakmaka árak juutka nagkankashti-
naiti. Tsetsek tepeamusha, seemamu-
sha, asatcha, tsetsemamusha, yumi
tepeamusha, tsawaisha, tura káshi-
sha atinaiti, tusa tinaiti.

Yuus Noéjai tuke atinan chichaman umikmau

9 1 Yuus Noén nina uchirijai peg-
kernum chicharuk: Uchirma-
krum nugkanam pampaartarma.
2 Ashi kuntin nugkanam matsamin
aina, nanamtin aina, entsanam
matsamin ainasha, atumin asham-
ramiartinaiti. 3 Yamaika kuntin aina
nuka, tura árak aina nusha wakera-
krumka ashi yumain ainarme tusan
inaitajrume. 4 Turasha numpajai
iwáku pujutai asamtai, kuntin aina
nu maa yuakrumsha numpe yua-
tin airpa. 5 Shuar chikichan maam-
taigka, tura kuntin yukartin shuaran
maamtaisha wii iistatjai. 6 Shuarnaka
wiya numamtinnak najanawaitjai.
Turamu asamtai shuar chikichan
maaka nisha turusrik maam atinaiti.
7 Turasha atumka nukap uchirma-
krum nugkanam pampaartarma, tusa
tinaiti. 8 Nuiyasha Yuus Noén uchirijai
irumar chicharuk: 9-11 Yamai nagkam-
sanka atum ainatirminka, atumin
uchiri ainan, kuntin ainan, tagku
ainan, tura nanamtin ainancha atak
awenanka nujagjaigka ijinashtinait-
jarme. Wii atumin tajarum nunaka
pegke yapajiashtinaitjai. 12-13 Wii
atumin, tura kuntin ainan pachisan
timaj nuna yapajiashtinaitjai tusan,
iwainakun yamaika yuragminam
tuntiapan awajajai, tusa tinaiti. 14 Tura
wii tajarum nu kajinmatkirum tusan,
yuragminam tuntiapan awajtinaitjai.
15 Wii tajarum junaka kajinmatkish-
tinaitjai. Tuma asan ashi nugkanam
matsataina nunaka atak awenanka
nujagjaigka ijinashtinaitjai. 16 Tuntiap
yuragminam wajakaigka, ashi shuar
ainan, tura ashi kuntin ainajai, tuke
atinan anajmatawaitaj nuna anear-
tinaitjai. 17 Tuntiapka tuke atinan shuar
ainan, tura kuntin ainan, wii anajma-
tamaj nuna iwainawai, tusa tinaiti.

Noé uchiri aina

18 Noé uchiri aina arcanmaya jin-
trarua nuka ju ainawai: Sem, Cam,
Jafet. Camka Canaánkan apari

ajakuiti. [19]Noé uchiri tres ajakarua
nuka ashi nugkanam pampagkaru
ainawai. [20]Tura Noéka arakmatan
nagkama uvan arakmawaiti. [21]Tura
ni aramunmayan uva yumiri vino
tutain umar nampek nina jeen aja-
peen misu tepes kanaruiti. [22]Tuman
Canaánkan apari, Cam wainak
nina yachi aa matsatun ujaktasa
wuwaiti. Tuma yachi ainan jeari
chicharuk: Ina apari misu tepawai
tusa ujakuiti. [23]Turawaram Sem
Jafetjai apari misu tepettamaun
iitan nakitaina asar, jaanchin jukiar
yakainum awagkak ukunmani jea-
riar nukukaruiti. [24]Turam tepes
Noé nampekmaurin atsaar, nina
uchiri Cam, misu tepau wainkamun
nekamawaiti. [25]Tuma Camman chi-
charuk: Amina uchiram Canaánka
yatsum aina nuna inatairi nagkasau
inatai atinaiti. [26]Nuiyasha chichaak:
Wina Yuusur pegkernum yaigti.
Antsu Canaánnaka nita inatairi
atii tusa titii, tinaiti. [27]Tura Jafet-
naka chichame anturtai amajas Sem
pujamunam Yuus apujsatnaiti, tura
Canaánka nina takarin atii tusa Noé
tinaiti. [28]Nujag shuaran ijinawa nui
nagkamas Noéka trescientos cin-
cuenta uwí pujusuiti. [29]Tuma nove-
cientos cincuenta uwí ejé jakau-
waiti.

Noé weantu aina

(1Cr 1. 5-23)

10 [1]Noé uchiri aina nuka: Sem,
Cam, Jafet, tura nuna uchiri
aina nuka, nujag nugkan ashi amur
shuar ainan ijinamtai pujusar nita
uchin akigkaru ainawai.
[2]Jafeta uchiri aina nuka: Gomer,
Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec
tura Tirás nu ajakaruiti. [3]Gómeran
uchiri aina nuka: Asquenaz, Rifat,
Togarmá, nu ajakaruiti. [4]Javánka
uchiri aina nuka: Elisa, Tarsis, Qui-
tim, Rodanim, nu ajakaruiti. [5]Jafe-
tan uchiri aina nuka chikich chicha-
man chicha jakaruiti. Tumaina asar
nita patai ainajai junairar nugka
paka amaunam nayantsa yantamen,
tura ajuntainmasha matsamsaru
ainawai.
[6]Camman uchiri aina nuka: Cus,
Mizraim, Fut, Canaán, nu ajaka-
ruiti. [7]Cusan uchiri aina nuka:
Sebá, Havila, Sabta, Rabta, Raamá,
sabeca, nu ajakaruiti. Antsu Raamá
uchiri aina nuka: Sabá tura Dedán
nu ajakaruiti.
[8]Nuiyasha Cus Nimrodtan akia-
waiti. Nu Nimrodka apu ashi
senchirtin jas, ashi nugkanam
inama jakuiti. [9]Nimrodka
Yuus yayámu asa kuntinan
main ajakuiti. Tuma asam-
tai chicham timau chichaak:
Nimrod Yuus yayámu asa
kuntinan main tutaiyaiti.
[10]Nuka ni apu pujus yaakat
Babelnum, Erec, Acad, Calné,
nu yaakat ainanam inama
jakuiti. Nu aina nuka Sinar
nugkanam ajakuiti. [11]Tuma nu
nugkanmayagka jinki Asiria
nugkanam wuwaiti. Tura Ní-
niven, Rehobot-ir, Quélahjai
nu ainanam yaaktamkauwaiti.
[12]Nuiyasha yaakat untan Rése
tutain najanawaiti, nuka yaa-
kat Nínive Quélahjai a nui
ajapeen ajakuiti. [13]Mizraim
weantunmaya ajakua nuka:
Ludeo aina, anameos aina,
lehabita aina, casluhíta aina,
naftorita aina nu ajakaruiti.
[14]Tura nuiyasha patruseo aina,

casluhíta aina, caftorita aina
nuka filisteo weantu aja-
kuiti. 15 Canaán uchin jimaran
akiawa nuka: Sidónkan tura
Hetjai akiawaiti.
16 Canaán weantu aina nuka: Jebu-
seo aina, amorreo aina, gergeseo
aina, 17 heveo aina, arameo aina,
sineo aina, 18 arvadeo aina, semareo
aina, tura amateo aina. Tura nuiya
cananeo shuar ainasha kanarar
shiakaruiti. 19 Tura nita nugke aina
nuka Sidónnum nagkama Gerar-
num jeaku ajakuiti. Tumasag yaakat
Sodomanam, Gomorranam, Admá-
nam, Seboímnum nu yaakat aina
imanai juaki, yaakat Lesanam nag-
katkau ajakuiti. 20 Nu ajaku ainawai
Camman uchiri weantu aina nuka,
nitaka chiki chikichik nugketin, nui-
yasha nitasha chichamtin asar nita
patai ainajai junairar matsamsaru
ainawai.
21 Sem Jafetan yachi iwairi aja-
kuiti, nisha uchin Heber naartinan
akiawaiti, nuna uchiri ainaka Sem
weantu ajakaruiti. 22 Semman uchiri
aina nuka: Elam, Asur, Arfaxad,
Lud, Aram nu ajakaruiti. 23 Tura
Araman uchiri aina nuka: Us, Hul,
Geter, Más nu ajakaruiti.
24 Arfaxadka Sélah apari ajakuiti,
tura Sélahka Heberan apari ajakuiti.
25 Hebera uchirigka jimar ajakuiti,
chikich uchiri naarigka Péleg tutai
ajakuiti. Nu pujutai kanarar chiki
chikichik nugketin jas matsamsa-
ruiti. Tuma asamtai Hebreo chi-
chamnum Péleg ta nuka kanarmau
taku tawai. Tura chikich yachi naa-
rigka Joctán tutai ajakuiti. 26 Joc-
tánkan uchiri aina nuka: Almodad,
Sélef, Hasar-mávet, Jérah, 27 Hado-
ram, Uzal, Diclá, 28 Obal, Abimael,
Sebá 29 Ofir, Havila, Jobab nu aja-
karuiti. 30 Etsa watainmani nugka
Mesa ta imanai nagkama nugka
Sefar tutaiya imanaisha matsamsaru
ainawai. 31 Ju Seman uchiri aina
nuka: Nitasha chichamtin, nitasha
nugketin, tura nita patai ainajai
junairar matsamsaru ainawai.
32 Yumin yutumtik shuar ainan
ijinawaiti, nui nagkama akiinkaru
aina nuka Noé uchiri weantu aja-
karuiti. Tumau ainayat pampagkar
chikich nugkanam kanarar matsam-
saru ainawai.

Chicham yapajinkamu

11 1 Yaunchukka chikichik
chichamnak chicha jaka-
ruiti. 2 Tura etsa watainmani shia-
kar, Simar nugkanam nugka pakan
wainkar matsamsaruiti. 3 Tuma-
war chichainak: Ladrillo najankar
jinum jikar inarkarmi tiaruiti. Tusar
kayanka takatsuk, tura pachimmain
atsau asamtai aya nugkanak najan-
karuiti. Tura asfalto tutaijai perar
takasaruiti. 4 Tura chichainak: Chiki-
chik yaakat ladrillo eke ekeneakuar
nayaimpinam ejémi. Nu turarka
kanarar chikich nugkanmaksha
shiakchattaji, antsu eme anentam
artatji tusar tiaruiti. 5-6 Tu enentaim-
sar yaaktan takaina asamtai, Yuus
chichaak: Nuu shuarak asar, tura
chikichik chichamnak chichaina
asar, takatan nagkamawara junaka
inaisachartatui. 7 Tuma asarmatai
chichaman yapajtukartajai, nuti-
kam anturnaikacharti, tusa tinaiti.
8 Tusa Yuus chichaman yapajtuk ashi
nugkanam napampaar ishiakuiti.
Nutikam yaakat najantanka inaisaru
ainawai. 9 Yuus chichame yapajtuk-
mau asar shuar aina ashi nugkanam

shiakaru ainawai. Tuma asamtai nu
yaaktanka Babel tu anaikaruiti.

Sem weantu aina
(1Cr 1.24-27)

10 Sem weantu ainaka ju ainawai:
Nujag nujagkrua jimar uwí nagka-
masu ai, Sem cien uwín ejé pujus
Arfaxadtan akiawaiti. 11 Tura qui-
nientos uwín ejé pujus uchi aishmag
ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 12 Arfa-
xad treinta y cinco uwín ejé pujus,
Sélahn akiawaiti. 13 Tura cuatrocien-
tos tres uwín ejé pujus, uchi aishmag
ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 14 Sélah
treinta uwín ejé pujus Heberan akia-
waiti. 15 Tura cuatrocientos tres uwín
ejé pujus, uchi aishmag ainan, nuwa
ainajai akigkuiti. 16 Heber treinta
y cuatro uwín ejé pujus, Pélegkan
akiawaiti. 17 Tura cuatrocientos
treinta uwín ejé pujus, uchi aishmag
ainan, nuwa ainajai akigkuiti. 18 Péleg
treinta uwín ejé pujus, Reún akia-
waiti. 19 Tura doscientos nueve uwín
ejé pujus, uchi aishmag ainan, nuwa
ainajai akigkuiti. 20 Reú treinta y dos
uwín ejé pujus, Serugkan akiawaiti.
21 Tura doscientos siete uwín ejé pujus,
uchi aishmag ainan, nuwa ainajai
akigkuiti. 22 Serug treinta uwín ejé
pujus, Nacoran akiawaiti. 23 Tura dos-
cientos uwín ejé pujus, uchi aishmag
ainan nuwa ainajai akigkuiti. 24 Nacor
veintinueve uwín ejé pujus, Tarén
akiawaiti. 25 Tura ciento diecinueve
uwín ejé pujus, uchi aishmag ainan,
nuwa ainajai akigkuiti. 26 Taré setenta
uwín ejé pujus, Abraman, Nacoran,
tura Haránkan nu ainan akigkuiti.

Taré weantu aina

27 Taré weantu ainaka ju ainawai:
Abraman, Nacoran, tura Haránkan
nu ainan akigkuiti. Harán Lottan
akiawaiti. 28 Haránka apari iwáku
pujaig nina nugke ni akinamuri Ur
tutainam caldeo aina matsatmau-
nam pujus jakauwaiti. 29 Abram
Saraijai nuwenawaiti, tura Nacorka
Milcajai nuwenawaiti. Milca tura
Iscasha Haránkan nawantri ajakuiti.
30 Saraika uchin jurechu ajakuiti.
31 Taré yaakat Urnum caldeo aina
matsamtainmaya jinki, Canaán nug-
kanam weak: Nina uchiri Abraman,
nina tiragken Lottan, tura nina
uchiri nuwe Saraincha jukinaiti.
Turasha Canaánnumka jeatsuk yaa-
kat Haránnum matsamsartasa jua-
karuiti. 32 Taréka Haránnum pujus
doscientos cinco uwí ejé jakauwaiti.

Yuus Abraman untsukmau

12 1-3 Yuus Abraman chicha-
ruk: Nugkem, pataim aina,
tura apa jeen pujam nusha ikua-
kum nugkan wii inaktustatjam
nui wetá. Amee weantu ainanka
nukap amajsatnaitjai, tura aminka
nukap shuar ainan apari atii tusan
pegkernum yaigtinaitjame, tura
amesha chikich aina pegkernum
yain atinaitme. Amina pegkernum
yainmainanka wisha pegkernum
yaigkartinaitjai. Antsu amina peg-
kerchau amajtamainanka wisha
pegkerchau amajkartinaitjai. Ame
wina umirtin asaakmin, ashi shuar
ainaka pegkernum yayám artinaiti,
tusa tinaiti. 4 Abramka Yuus timaun
umiak yaakat Haránnumia jin-
kina nuika setenta y cinco uwí ejé
pujau, yaakat Canaánnum pujustasa
weak: 5 Nina nuwe Sarain, nina awe
Lottan, ninu ainanka ashi yaruak,
tura inatairi ainancha yaruakuiti.
6 Tuma wea weakua Canaánnum

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jeak, Siqueman amak Moré nugkanam númi encina tutai amaunam nunii amamak, Canaánnumia aina matsatmaunam nisha pujusuiti.
7 Tumattamaun Yuus chicharuk: Amee weantu aina matsamsatnun ju nugkan amastatjai, tusa tinaiti. Tama tagkun maa epeak Yuus wantintukmau asa nu nugkanam tagku aina maa patasa epetain najanawaiti. 8 Tura ikuak yaakat Betelnum wuwaiti, tuma etsa watainmani nui nugka amaunam pujusuiti. Yaakat Betelka etsa akatainmani ajakuiti. Nui pujus ataksha yaakat Ainam tagku aina maa patasa epeatnun najanawaiti, tura nui tagku ainan maa epeak Yuusan emematnaiti.

Abram Egipto nugkanam wemau

9 Tura nuiya jinki Négueb nugkanam jeattsa nui pujuki nui pujuki wuwaiti. 10 Turasha Négueb nugkanam tsuka tepea asamtai, Egipto nugkanam pujustasa wuwaiti.
11 Abram Egiptonam jeak nina nuwen chicharuk: Ameka shir shirmaitme. 12 Iman asaakmin egiptonmaya aina amina waitmakar auna nuweyaiti, tusar wina mantuinak aminka jurammain ainawai.
13 Turutmamain asarmatai amina ininmainakaisha: Juka wina umaaruiti turutta, tusa turutkuminka mantumain ainatsui, tusa tinaiti.
14 Abram Egiptonam jeaamtai, egiptonmaya aina Sarain shir shirman wainkaruiti. 15 Tura faraónjai takau ainasha wainkar nuwan jukiar faraónka jeen ejéniaruiti. 16 Turawarmatai faraón Abraman shir anentak: Oveja ainan, vaca ainan, burro ainan, inatai aishmag ainan, nuwa ainan, asno ainan, tura camello ainancha susauwaiti. 17 Turasha Yuus Abraman nuwen faraón jurukin asamtai, ashi nina patai ainajaimak waittan susauwaiti.
18 Turam faraón Abraman untsuk chicharuk: ¿Urukamtai wina nuwaruiti tutsuksha, umaaruiti tusamsha turutmame? 19 Ame takumin wina nuwar atii tusan jukimjai. Turasha yamaika nuwem jukim wetá, tusa tinaiti. 20 Tusa faraón nina inatairi ainan chicharuk: Abram nina nuwejai, tura ninu ainaka ashi jukirum Egipto nugkanam jiikkrum akupkatarma, tusa tinaiti.

Abram Lotjai kanakmau

13 1 Abram Egipto nugkanmaya jinki weak: Nina nuwen, ninu ainan ashi yaruak, tura nina awe Lotnasha juki Néguebnum waketkinaiti. 2 Abramka orortin, jiru plata tutaisha tura tagkuri ainasha nukap arujakuiti. Iman asa shir wiakach ajakuiti. 3 Néguebnumia jinki Betel nugkanam, tura Ai nugka ajapeen etentamunam yaunchuk puju jakmaurin pujustasa waketkinaiti.
4 Nu nugkanam Abram tagku aina maa patasa epeatnun najanawaiti. Tura nui tagku ainan maa patas epeak Yuusan emematu jakuiti.
5 Lotcha ovejartin, vacartin, tura nina inatairisha irunu, tuma asa nina iichri Abramjai metek shir wiakach ajakuiti. 6 Turasha nita pujamuka nugka unchau asamtai, tagku aina shir nukap asar chirichirin wári amuina asarmatai, tsanig pujuschamnau nekapena. 7 Abraman tagkurin kuitamin aina, tura Lottan tagkurin kuitamin ainajai kajernaina. Nuiyasha cananeo aina tura

ferezeo ainasha nuig matsataina.
8 Tumainakai Abram Lottan chicharuk: Ameka wina pataaruitme.
Tumau asar ika kajernaimaitsuji.
Tura amina tagkurmin kuitamin
aina tura wina tagkurun kuitamin
ainajaisha kajernaimain ainatsui.
9 Nugka agkan awai, yamaika ijaigka
kanakmi, ame wakeramu iisam
pujusta. Ame nujinmani weakminka
wika nugkani wetatjai, antsu ame
nugkani weakminka wika nujin-
mani wetatjai, tusa tinaiti.
10 Takai Lot iikma, nugka paka
entsa Jordánnum jeakun wainkau-
waiti. Turasha nuka entsa pajat-
trau asa, Yuusa ajari Edén ajakua
numamtin yaakat Sóarnum jeaku
ajakuiti. Tumau asa yaakat Egip-
towa numamtin wantinu jakuiti.
Nuka Sodoman Gomorrajai Yuus
emeseatsaig ajakuiti. 11 Lotka nugka
paka Jordánnum jeakun etegka-
waiti. Tura nigka etsa watainmani
wuwaiti. Abram Lotjai tu kanakaru
ainawai. 12 Abramka Canaán nugka-
nam juakuiti. Antsu Lotka yaakat
Sodomanam jeastatuk pujustasa
wuwaiti. 13 Nu yaaktanmaya shuar
ainaka Yuus umirtan nakitaina asar,
shir pegkerchaun tunaun takaina.
14 Lot wematai, Yuus Abraman
chicharuk: Ame nugka pujam nui
nagkamam, etsa watainmani, etsa
akatainmani, nujinmani, tura nug-
kanisha shir iista. 15 Ame nugka wai-
nam aunka, amee weantu aina nu,
tura aminuk atii tusan ashi amas-
tatjai. 16 Tura amee weantu ainanka,
yaikim nekapmamainchauwa iman
amajsatnaitjai, turamu asar nekap-
mamainchau artinaiti. 17 Amina
nugkan amastataj nuna esanti, tura
wagkantisha wekatusam iista, tusa
tinaiti. 18 Tama Abramka nuap jean
juki, yaakat Hebrónnum jeasta-
tuk shuar Mamré naartinnau núm i
encina tutai irunmaunam pujustasa
wuwaiti. Tuma nui jeaa Yuusan
emematattasa tagku aina maa patasa
epeatnun najanawaiti.

Abram Lottan agkanmamtikamu

14 1 Amrafelka nugka Sinar-
numia apu, Ariocka nugka
Elasarnumia apu, Quedorlaómerka
nugka Elamnumia apu, tura Tidalka
nugka Goimnumia apu ajakuiti. 2 Nu
apu ainaka Sodomanmaya apu Bera-
jai, Gomorranmaya apu Birsajai,
Sinabnumia apu Admájai, Seméber,
Seboímnumia apujai, tura nuiya
yaakat Sóarnumia apu Belajai maa-
niawaru ainawai. 3 Cinco apu aja-
karua nuka, maaniatnun chicham-
ruinak nayants mijaaku tutainam
Sidimman pakarin iruuntraruiti.
4 Nu apu ainanka, apu Quedorlaó-
mer nepetak doce uwí matsasuiti.
Turasha trece uwítin cinco apu aina,
apu Quedorlaómerjai maaniami
tusar tiaruiti.
5 Catorce uwítin apu Quedorlaó-
mer chikich apu ni matsasa pujur-
mauri ainasha nita suntaarijai,
yaakat Astarot Carnaim tutainam
wearu ainawai. Tumawar refaíta
ainan nepetkaru ainawai, tura
yaakat Hamnum zuzita ainancha
nepetkaru ainawai, tura yaakat
Savé-quiriataimnumsha emita ainan
nepetkaru ainawai. 6 Horeo ainan,
nugka Seírnum nepetkar pata-
tukiar Paránnum aya nugkanam
ejéniaru ainawai. 7 Tura Quedor-
laómer ni iruuntra yujamurijaimak
waketainak En-mispat Cádes tuuta

amajtainam jeawaruiti. Tumawar
amalecita ainan, tura nugka Hase-
són-tamar tuuta amajtainam, amo-
rreo ainajaimak ashi ijinawaruiti.
8-9 Tura Sodomanmaya apu, Gomo-
rranmaya apu, Admánmaya apu,
Seboímnumia apu, tura Belanmaya
apu aina nu yaakat Sidimnum jea-
waru ainawai. Nu cinco apu nui
jeawar, apu Quedorlaómer, Tidal,
Amrafel, tura Ariocjai maaniawaru
ainawai. Nu cuatro apu ainaka
Elamnumia, Goimnumia, Sinarnu-
mia, tura Elasarnumia ajakaruiti.
10 Sodomanmaya apu aina, Gomo-
rranmaya apu ainajai tsekeajkama
yaakat Sidimman pakarin wa nukap
irunu asamtai, nui chumpima-
war jinaawaruiti. Tura apu chikich
ainaka muranam tsekeararuiti.
11-12 Antsu nepetmakaru ainaka
Sodomanmaya, tura Gomorran-
maya, yutai ainan, tura warí ainan-
cha ashi yarumainak, Abraman
awen Lottan, Sodomanam pujutta-
maun achik juinak nina waríri aina-
jaimak ashi yaruak shiakaruiti.
13 Lottan jukiarmatai, chikichik
shuar tsekegki uwemrauwa nu amo-
rreo shuar Mamré naartinnau núm
encina tutai irunmaunam Abram
pujaun jeari ujakuiti. Mamréka
Escolan, tura Aneran yachi aina nu
Abramjai iruuntrar puju jakaruiti.
14 Abram nina awen Lottan achikar
jukimun nekaa, nina jeen akinkaru
ainan ashi yaruak trescientos diecio-
cho shuarjai, apu ainan patatukiar
yaakat Dannum ejéniaruiti. 15 Tura
Abram nina inatairi ainajai, apu
ainan káshi aneachmaunam jeariar
jatekar patatukiar yaakat Damasco
nujinam yaakat Hoba tutainam
ejéniaruiti. 16 Turawar warí ainan
yaruakmaunka ashi atantraruiti. Tura
nina awe Lottan, nuwa ainan, chikich
shuar ainancha ashi ayamrukaruiti.

Melquisedec Abraman Yuus yainmakti timau

17 Quedorlaómer, tura chikich apu
nijai irutkau ainan maaniamunam
nepetak waketkai, Abraman aujsat-
tsa Sodomanmaya apu Savé pakarin
wuwaiti. 18 Tura Salemnumia apu
Melquisedec, Yuus ashi nagkakarta-
kua nuna Sacerdoteri pankan tura
vinojai juak, 19 Abraman chicharuk:
Yuus ashi nagkakartaku asa
nayaimpin, tura nugkancha naja-
nawa nu yainmakti. 20 Tura Yuus ashi
nagkakartaku asa, amina shuarumin
nepetturmaku asamtai tuke ememat-
tai atii, tusa tinaiti. Tama Abram cien
warí yaruakmaunmayan Melquise-
deckan diez warín akantuk susau-
waiti. 21 Turam Sodomanmaya apu
Abraman chicharuk: Ayamrukmau
aina nuka wina surusta. Antsu warí
aina nuka aminu atii, tusa tinaiti.
22 Tama Abram Sodomanmaya apun
ayak: “Wika Yuus ashi nagkakartaku
asa nayaimpin, tura nugkancha naja-
nawa nuna ujakmajai. 23 Tura asan wii
Abramnaka wiakchamtikamjai tusam
turutmain asaakmin, aminunka
chikichik hilonkesha, tura zapato jig-
katainkisha jukishtatjai. 24 Tura wina
nemartukaru aina yurumak yuamu
ainanka tichattajai. Antsu Aner,
Escol, tura Mamré nu aina nita wake-
ruinakka jukiarti”, tusa tinaiti.

Yuus Abraman amesha uchi akiattame timau

15 1 Yuus Abraman karanam
chicharuk: “Abrama asham-
kaipa, amina ayamruktinnaka

wiyaitjai. Wii amina amastataj nuka
shir nukap atatui”, tusa tinaiti.
2-3 Tama Abram ayak: “Yuus Tuke
Pujuwa, ¿wina uchir atsurta nuka
shir nekame, ame surustatam nuna-
sha wisha iturkattaja? Wina inatair
Eliezer naartin Damasconmaya
shuar wina takartak puja nu, winau
ainanka ashi jukitnaiti”, tusa tinaiti.
4 Takai Yuus, chicharuk: Atsaa
nu shuarka jukishtinaiti, antsu
amina uchiram jukitnaiti. 5 Nuna
tusa Abraman aa jiiki chicharuk:
Nayaim iista, ya aina ju nekapma-
mainkaitam, amee weantu ainaka
ya nekapmamainchauwa iman
artinaiti. 6 Tama Abram nekaspa
turutua, tusa tinaiti. Tuma asam-
tai Yuus, Abraman pegkera iman
iisuiti. 7 Tura asa Yuus chicharuk:
“Caldeo ainajai yaakat Urnum puja-
min nugka Canaánka juna amasta-
san jiikmiajme nunaka wiyaitjai”,
tusa tinaiti. 8 Tama Abram Yuusan
chicharuk: Yuusa, nugka ame anaj-
matram nunaka winauwapi atatua
tumain nekapeatsjai, tusa tinaiti.
9 Tusa tama Yuus ayak: Vaca,
cabra, oveja tres uwí aramu, tór-
tola, tura paumsha ikaatrukta, tusa
tinaiti. 10 Tama Abram, Yuus timaun
turusag umiak, tagku ainan ikaanak
nakar matsasuiti. Turasha nanam-
tin ainanka nakatsuk matsasuiti.
11 Turamun chuag kautkattsa wini-
tainakai Abram kik ishimu. 12 Tuma
pujau, etsa akaikimtai senchi
kanaruiti. Tuma karanam shir káshi
wantintam Abram ashamkauwaiti.
13 Tumakai Yuus chicharuk: Amee
weantu ainaka, chikich nugkanam
inaku waitkainam cuatrocientos uwí
matsamtina nusha nekaata. 14 Tura-
sha amee weantu ainan inainak
waitkainan wisha nitan waittan
susartinaitjai. Antsu amee weantu
ainanka agkanmamtikan shir wia-
kach amajsartinaitjai. 15 Turasha
ameka nuka jeatsaig, untach jasam
jakatnaitme.
16 Amorreo aina tunaun takaina
nuna, nu senchi tunaun taka-
sarmatai waittan susartinaitjai.
Turakun amee weantu ainanka
cuatro imanii pampag jinaa nagka-
masmatai chikich artina nuna, ju
nugkanam ikaankartinaitjai, tusa
tinaiti. 17 Etsa akaiki shir káshi jas-
maunam, jiya numamtin mukuin-
tai, ji kea numamtin keek tagku
nakarmau tepenamunam ajapeen
nagkamattamaun Abram wainkau-
waiti. 18-21 Yuus Abraman chicharuk:
Egipto entsarinia nagkaman entsa
uuntri Éufrates tutaiya imanai, que-
nita aina, quenizita aina, cadmo-
neo aina, Hitita aina, ferezeo aina,
refaíta aina, amorreo aina, cananeo
aina, gergeseo aina, tura jebuseo
aina, nuna nugken amee weantu
ainanka susattajai, tusa tinaiti.

Agar nina uchiri Ismaeljai pachisa timau

16 1 Abraman nuwe Sarai uchin
jurechu ajakuiti. Turasha
egiptonmaya nuwa nina inatairi
Agar naartin pujujakuiti. 2-3 Tuma
asamtai Sarai Abraman chicharuk:
Yuus winaka uchin jurechu amajtu-
suiti. Turuta asamtai wina inatair
nuatkam uchi akigta, turawakmin
uchika winau arti, tusa tinaiti. Tinu
asa, Canaán nugkanam diez uwí
pujusar, Sarai Agar nuatkata tusa
Abraman susauwaiti. 4 Turam Abram
Agaran ajaprumtikauwaiti. Tura-
sha Agarka ajamtin nekama Sarain

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wishiku. [5]Turam Sarai Abraman
chicharuk: Wii amina nuwan amas-
maj nu ajapruk ni ima nagkamaku
enentaimtumak wina wishikrawai.
Tuma asamtai iturchatcha yainig a
nunaka Yuus nekawai, tusa tinaiti.
[6]Tama Abram ayak: Ame inatair-
meka aminuk asamtai, ame wake-
ramu turata, tusa tinaiti. Tama
Sarai nina inatairin pegkerchau
amaju. Turam Agarka jinki wuwaiti.
[7]Tuma Agarka shuar atsamunam
entsa nugkanmaya jiinmaunam
jeaa nugkani wajaun, nayaimpin-
maya shuar wainkauwaiti. [8]Tura
iniak: Agara, Sarai inatairiya ¿tuiya
winam tura tui weame? tusa tinaiti.
Tama chichaak: Wii takarnaitaj nu
nakitrurmatai weakun juniajai, tusa
tinaiti. [9]Takai nayaimpinmaya shuar
chicharuk: Ame takartairmin Sarain
waketkim nigki umirkata, tusa
tinaiti. [10]Nuiyasha nayaimpinmaya
shuar Yuus akupkamu chicharuk:
Amee weantu ainan nekapmamain-
chau napamturtatjame tusa tinaiti.
[11]Yuus akupkamu nayaimpinmaya
nuiyasha chichaak: Ame waita-
mun Yuus nekartama asamtai, uchi
aishmag jurertatme, nuna naarigka
Ismael anaikata. [12]Nu uchika kajen
tsakar, chikich shuar ainajaisha
maanin atinaiti. Tura chikich shuar
ainasha nijai maanin artinaiti, tusa
tinaiti. [13]Nayaimpinmaya shuarjai
Agar chichasu asa, “Yuus wain-
mauwa nuwaitme”. Yuus wina wait-
kau aig, wika iwáku pujajai tusa
tinaiti. [14]Tuma asamtai entsa yumir-
matai naarincha, Tuke Puju, tura
Wina Kuitamrin tu anaikauwaiti. Nu
entsaka Cádes, tura Béredtan aja-
peentrin ajakuiti. [15]Agar uchi aish-
magkun Abramnaun jurer Ismael
anaikauwaiti. [16]Abram ochenta y
seis uwí ejé pujai Ismael akinawaiti.

Yuus Abraman chicham umikta timau

17 [1]Abram noventa y nueve
uwí ejé pujaun, Yuus wan-
tintuk chicharuk: Yuus ashi senchir-
tinnaka wiyaitjai. Tumau asamtai
winak umirtakum pegker atatme.
[2]Tura amee weantu aina nukap
pampagkarti tusan, wii amijai chi-
chaman umiktajai, tusa tinaiti.
[3]Tama Abram tikishmar tsun-
tsumamtai Yuus chicharuk: [4-5]Wii
amijai chichaman umikmaj nuka
juwaiti: Ameka nukap shuar ainan
apachri atinaitme. Tumatin asam
Abramka achattame, antsu yamai
nagkamsamka Abraham tama
atatme. [6]Amee weantu ainaka
nukap pampagkar chikich nugka
ainanmasha matsamsartin ainawai.
Tura apusha jasartin ainawai.
[7]Wii amijai chichaman umikaj
turusnak, amee weantu aina atak
artata nujaisha metek umiktinait-
jai. Wika amina Yuusrum tuke
atinaitjai, tura nita Yuusri atinait-
jai. [8]Amina tura nita ainancha ame
yamai nugka Canaánnum pujam
nuna, atumnau atii tusan amastaj-
rume. Tura wii atumin Yuusri atajai.
[9]Nuiyasha Yuus Abrahaman chicha-
ruk:

Turasha chichaman wii umikmaj
nu ame tura amee weantu ainajai
metek umikta. [10]Amee weantu aina
umiktinan chichaman umikmaj
nuka juwaiti: Aishmag ainaka kati
mushuken ashi tsupikarti. [11]Atum
katimi mushuke tsupiakrumka,
chichaman ijai umikmaj nu iwaina-
krum turattarme. [12]Uchi aishmag

akinamtaigka ocho tsawan ejémtai
kati mushuke tsupirnatnaiti. Tura
amina jeemin pujuinan uchiri aina,
tura chikich shuar kuitjai sumak-
mau ainasha tsupirnatnaiti. 13 Chi-
cham umiktinan wii tajarum nu
umiakrum tuke turittarme.
14 Turasha chicham umiktarma
tusan taja nuna umiachu asa kati
mushuken tsupiachuka atumjaigka
pujumaitsui. 15 Nuiyasha Yuus
Abrahaman chicharuk: Ame nuwe-
min naarigka Saraika achattawai.
Yamaika nina naarigka Sara tama
atatui. 16 Nina pegkernum yaigkan,
niniyan chikichik uchin amastat-
jai. Tura nigka nukap shuar ainan
nukuchri atinaiti. Tura ni weantu
aina apu artinaiti, tusa tinaiti.
17 Tama tsuntsumaa shuar cien uwí
aramusha: ¿Uchin akimainashit?
¿Sarasha noventa uwí ara imausha
ajaprumainashit? tu enentaimas
wishiruiti. 18 Tuma Abraham Yuusan
chicharuk: Itursamek wina uchir
Ismael pujut pegkernum yaintrukam
tusan wakerajai, tusa tinaiti.
19 Tama Yuus ayak: Nekasan
tajame, amina nuwem Sara chiki-
chik uchin jurertatui, turamtai Isaac
anaikattame. Tumamtai chicham
tuke atinan ni weantu ainan pachi-
san umiktatjai. 20 Ismael pachi-
sam turutam nunasha anturkajme.
Tuma asan uchiri nukap atii, tura
ni weantu ainasha nukap arti tusan
pegkernum yaigtatjai. Turakun doce
apu ainan apachri amajsatnaitjai.
Tura ni weantu aina nukap pam-
pagkartinaiti. 21 Amina nuwem Sara
ju uwí atata jui uchin jurertatui.
Tumamtai chichaman wii umikmaj
nuka Isaackain atatui. 22 Yuus Abra-
hamjai chichas umik waketkinaiti.
23-27 Tumamtai Abraham nina
uchiri Ismaelan, nina inatairi uchiri
ainan, kuitjai sumakmau ainan,
tura nina jeen takau ainajaimak
Yuus timaun metek umiak, nuu
tsawantinig kati mushuken ashi
tsupirauwaiti. Abrahamka noventa
y nueve uwín ején ajakuiti. Antsu
nina uchiri Ismaelka trece uwín
ején ajakuiti.

Yuus Abrahaman uchi akiattame tusa ataksha ujakmau

18 1 Mamrénam núm encina
tutai irunmaunam Abraham
jeen waitinam pujaun, etsa tutup-
nira ai Yuus wantintukuiti. 2 Abra-
ham iimsatajkama tres shuar wini-
nan wainak tsekegki aa jinki tikish-
matrauwaiti. 3 Tura chicharuk: Wina
Apur ainata, wina pegker enentaim-
turkurmeka wait aneasrum nagka-
tukirpa. 4 Entsan shikikan itaamtai
nawem nijartarma, tumarum núm
wakenam pujusrum ayamratarma.
5 Wii atumin umirnun pujamunam
tau asarum, yutain itaamtai yuarum
wetaarma tusa tinaiti. Tama nitasha
ayu tusar tiaruiti.
6 Tuinakai Abraham nina jeen
wayaa Saran chicharuk: Wári
harina shir pegker veinte kilos
tumain jukim pan najanata. 7 Tusa
ikuak vaca matsatmaunam tsekegki
jeaa, nina inatairi ainan, vaca tsakat
nuweram iisrum maarum wári inar-
katarma, tusa tinaiti.
8 Tama mantequillan, vaca mun-
tsuri ijuraamun, tura vaca namagke
inarkamujai juki ejéti apujtusuiti.
Nutikam núm wakenam pujusar yui-
nakai ii wajatu. 9 Nuna yuawar Abra-
haman ininak: ¿Amina nuwemsha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tui pujawa? tusa tuina. Tusa tama ni
ayak: Jea pujawai, tusa tinaiti.
10 Tama chichaak: Chikich uwítin
ataksha irarsattajme. Turasha wika
taatsaig amina nuwem Sara uchin
jurertatui, tusa tinaiti. Nu tu chi-
chaamun Sarasha Abrahaman uku-
rin wajas antu wajau. 11 Abrahamka
nina nuwe Sarajai shir untach
ajakaruiti. Tumau asa Saraka nantu
waintancha nagkankau ajakuiti.
12 Tumau asa wina aishrujai unchitaj
junasha uruk uchincha jurertajak
tu enentaimas wishikmamrau-
waiti. 13 Tumakai Yuus Abrahaman
chicharuk: ¿Saraka ima unchitaj
junasha uruk uchincha jurertajak
tusag wishia? 14 ¿Yuus tujinmaincha
awak? Chikich uwítin wika taatsaig
Saraka uchin jurertatui, tusa tinaiti.
15 Yuus tamaun Sara antuk ashamak:
“Wishirchajai, tusa tinaiti. Takai
Yuus ayak: Ame wishirum nunaka
wika nekajai”, tusa tinaiti.

Abraham yaakat Sodoman pachis Yuusan iniasuiti

16 Nuna tusa inaiyak: Yaakat Sodo-
manmani wenakai, aujsaran akup-
kartajai, tusa Abrahamsha nitajai
wuwaiti. 17-18 Nigka nukap shuar
ainan, tura kakaram ainan apachri
atin asamtai, wii nutikattaj nuna,
tura ni weantu ainan pegkernum
yaigtajai tinaitaj nunasha ujaktajai
tusa Yuus enentaimu. 19 Wii Abra-
hamnaka: Nina uchiri ainan, tura ni
weantu ainancha Yuusa chichame
umiakrum tunauka inaiyakrum
pegker ataarma tusa jintintaawarti
tusan etegkawaitjai. 20 Yuus Abraha-
man chicharuk:

Yaakat Sodomanmaya shuar aina,
tura Gomorranmaya ainasha shir
nukap tunaun takainamun nekajai.
21 Tura asan tunaun nekas takai-
nawash tusan iisartasan wetatjai.
22 Nuna tusa jimar shuar yaakat
Sodoman iisartasa wenai, Abra-
hamka Yuusjai juakuiti. 23 Tuma
Abraham Yuusan iniak: ¿Shuar
tunaun takachu ainasha, shuar
tunaun takaujai metekak ijinat-
tam? 24 ¿Nu yaaktanam cincuenta
shuar tunaun takachu pujuinakaisha
tsagkurtsukek ijinmainaitam? tusa
tinaiti. 25 Ameka ashi nugkanmaya
shuar ainan tunauri nekau asam,
shuar tunaun takachu aina, tunaun
takau ainajai metek ijinmaitsume,
tusa tinaiti.
26 Tama Yuus ayak: Yaakat Sodo-
manam cincuenta shuar tunaun
takachu pujuinakaigka nitan
aneakun ijinmaitsujai, tusa tinaiti.
27 Takai Abraham ataksha chicha-
ruk: Wika nugka juki najanamu
ayatan ame wina Apur aminig juna
pachisan takaisha wait aneasam
anturtukta. 28 ¿Cuarenta y cinco
shuar tunaun takachu pujuinakai-
sha ijinmainkaitam? tusa tinaiti.
Tusa tama Yuus ayak: Cuarenta y
cinco shuar tunaun takachu pujui-
nakaigka shuar ainanka ijinmaitsu-
jai, tusa tinaiti. 29 Takai Abraham
chicharuk:

¿Turasha cuarenta shuar tunaun
takachu pujuinakaisha iturkattame?
tusa tinaiti. Tama Yuus ayak: Cua-
renta shuar tunaun takachu pujui-
nakaigka ijinashtatjai, tusa tinaiti.
30 Takai ataksha iniak: Apuru wait
aneasam kajertukaipa. ¿Treinta
shuar tunaun takachu pujuinakaisha
iturkattame? tama ni ayak: Treinta
shuar tunaun takachu pujuina-
kaigka ijinashtatjai, tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

31 Abraham ataksha chicharuk:
Wina Apuru juna takaisha wait
aneasam anturtukta, ¿veinte shuar
tunaun takachu pujakaisha itur-
kattame? Tama Yuus ayak: Shuar
tunaun takachu veinte pujuinakai-
sha ijinashtatjai, tusa tinaiti. 32 Abra-
ham ataksha chicharuk: Yuusa wait
aneasam kajertukaipa yamaika
inagnamun iniastajme ¿diez shuar
tunaun takachu pujuinakaisha itur-
kattame? Tama Yuus ayak: Diez
shuar tunaun takachu pujuinakaisha
ijinmaitsujai, tusa tinaiti. 33 Yuus
Abrahamjai chichas umik wuwaiti.
Tumamtai Abrahamsha nina jeen
waketkinaiti.

Yuus yaakat Sodoman Gomorrajai ekeemakmau

19 1 Etsa akaikin ai Lot yaakat
Sodomanam eketu nayaim-
pinmaya shuar jimar winaun wai-
nak tikishmatar tsuntsumaa 2 chi-
charuk: Wina Apur ainata wii atu-
min umirnun pujau asamtai, wait
aneasrum wina jearuin taatarma.
Tumawakrumin entsan shikika
itaamtai nawem nijakrum kanarum
kashin káshikmasrum wetaarma,
tusa tinaiti. Tama nita aimainak:
Atsaa ika aa kanartatji, tusar tuina.
3 Tuinakaisha Lot wina jearuin
kanartarma tusa imatram ayu, tusar
Lottan jeen wearuiti. Tumawarma-
tai Lot yutain umik, tura pannasha
levadurajai pachimtsuk inarkamtai
yuawaruiti. 4 Tumawar eke kanui-
natsaig Sodomanmaya shuar ainaka
natsa, tura untach ainajaimak Lot-
tan jen tenteawaruiti. 5 Tumawar
Lottan untsuinak: ¿Ju káshia jui
jimar shuar amina jeemin taawara
nusha tui pujuinawa? Nu jiikiarta
takastasar wakeruinaji, tusar tuina.
6 Tuinakai Lot nitajai chichastasa
jiniak waitin shir epeni wajas,
7 nitan chicharuk: Wina yatsur
ainata, wait aneasrum shir pegker-
chauka takasairpa. 8 Antsu wina
nawantur shuar takashtai jimar puja
nuna mai jiirkitjarme, nutikamtai
atum uruk wakerarmea nu umik-
tarma. Turasha ju shuar ainaka
wina irartuinak taawarai, tusa
tinaiti.
9 Takai nita chichainak:
¡Menaasta!, ameka chikich nugkan-
maya shuaraitiatam, ina apuri naja-
narmeka juka aitkawairpa tukar-
tumaitsume. Nu shuar aina pegker-
chau takanmain ame pegkerchau
takantsattame, tusar Lottan jen
waitirinka yumpunmain amajaina.
10 Imatruinakai nayaimpinmaya
shuar jeanam jimar egketu, Lot-
tan achik awayak waitin epennaiti.
11 Nutika shuar natsa aina, tura
untach ainajai aa irununka wainma-
chu amajsaruiti. Turamu asar waitin
ea yujaina. 12 Tura nayaimpinmaya
shuar aina Lottan chicharainak:
¿Amina pataim ainasha ju yaakta-
nam pujuinawak? Amina uchiram
aina, nawantrum aina, awem aina,
tura amina wari arutrama nuka ashi
jukim yaakat ikukim yaja wetá. 13 Ju
yaaktanmaya shuar aina tunaun
shir senchi takainamun Yuus nekau
asa, yaakat emesratarma tusa Yuus
akuptamkau asamtai, emesrattaji
tusar tuina.
14 Tuinakai nina awe artin pujui-
nan chicharuk: Ju yaaktanka Yuus
emesrattawai, turatin asamtai wári
jinkitarma tusa tinaiti. Takaisha
antrantsuk tu wekatai tuina asar
umirkacharuiti. 15 Yama tsawa ai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nayaimpinmaya shuar aina Lottan
chicharainak: Ju yaaktan emeseakai
jakaij takumka amina nuwem, tura
amina nawantrum jimar arutrama
nujai jukim, wári wetá tusar tiaruiti.
16 Tamaitiat wári weachkai Yuus
uwemtikrattsa wakera asamtai,
nayaimpinmaya shuar aina, Lottan
nina nuwejai, tura nawantri ainajai-
mak achikar jiikiaruiti. 17 Turawar
chicharuk: Uweemrattsam wakerak-
meka ukurmeka iitsuk muranmani
tsekegta, tusa tinaiti. 18 Tuinakai
Lot ayak: Wina apur ainata wait
aneasrum tsagkurturtarma nunaka
tumashtatjai. 19 Wii atumin umirin
asamtai jakai tusarum wait anen-
trakrum uwemtikruru asaakrumin
muragka tsekegchattajai, nunii
wekai ju yaakat keamu amaintuk
winasha mantuawai tajai. 20 Yaakat
shikapach a ai we uwemrati tusa-
rum akuptuktarma, tusa tinaiti.
21-22 Takai ayak: Ame turutu asaak-
min nu yaaktanka emesrashtatjai,
tusa tinaiti. Tuma asamtai nu yaak-
tan naarinka Sóar anaikauwaiti.
23 Etsa yama jinai Lot yaakat Sóar-
num jeawaiti. 24 Nunikmatai yaakat
Sodomanam, tura Gomorranam,
nayaimpinmayan azufre tutain jiya
numamtinjai pachimar Yuus yutum-
tikauwaiti. 25 Nutika yaaktanam
shuar matsatunka, tura árak ainajai-
mak ashi ijinawaiti. 26 Antsu Lottan
nuwegka weayat ukurin ayanma
iikma wea numamtin najaanaruiti.
27 Tuma ai Abraham káshikmas nan-
taki, ni Yuusjai chichaaku wajas-
maunam wuwaiti. 28 Tuma nui jeaa
wajas Sodoman Gomorrajai mura
shikapach ainaka yaaktajai ashi
ekeemakmau asa, senchi mukuin-
taun wainkauwaiti.
29 Lot pujamu nugkanam yaa-
kat irunun Yuus tu emeskauwaiti.
Turasha Lotnaka Abraham weantu
asamtai Yuus uwemtikrauwaiti.
30 Lot Sóarnum pujutan ashama asa,
nawantrin mai juki jinki mura irun-
maunam wa amaunam pujusuiti.
31 Lottan nawantri nina kain ekeun
chicharuk: Ina aparigka uuntach
jasai, tura ina nuattramainka juigka
atsawai. 32 Tuma asamtai ina apari
vino anamkar, ina aparijai taka-
niasar uchirmakmi, tusar tiaruiti.
33 Tuina asar aparin vinon susar
anamkar aepas, nawantri emkau
aparijai takaniasuiti. Turasha nina
aparigka nekamachuiti. 34 Kashin
tsawak nina kain ekeun chicha-
ruk: Yamaisha ina apari anamkami,
turamtai ame nijai takaniasta.
Tumar nina uchiri mai jurermi, tusa
tinaiti.
35 Tuina asar aparin ataksha vinon
susar anamkar aepas, nawantri ekeu
aparijai takaniasuiti. Turasha nigka
nawantrijai takaniamunka, tura
nantaki weankesha nekaprachuiti.
36 Lottan nawantri nita aparinun
mai ajaprukaruiti. 37 Tura emkau
uchi aishmagkun jurer, Moab anai-
kauwaiti. Moabka yamaikisha moa-
bita ainan apariyaiti. 38 Tura ekeu-
sha uchi aishmagkun jurer Ben-ami
anaikauwaiti. Ben-amika yamaiki-
sha amonita ainan apariyaiti.

Abimelec Abrahamjai pachisa etsermau

20 1 Abraham ni pujamun
ikuak Négueb nugkanam
yaakat Gerar tutainam, yaakat
Shurjai iinias amaunam puju-
suiti. 2 Abraham nina nuwen Saran
juka wina umaaruiti tau asamtai,

Gerarnumia apu Abimelec wina
nuwar atii, tusa jukinaiti. 3 Turam-
tai Yuus karanam chicharuk: Ame
nuwa jukinam nuka aishrinnaiti.
Tura asam jakattame, tusa tinaiti.
4 Turasha nigka nuwan takaschau
asa, Yuusan ayak: ¿Apuru, nuwan
takaschau aigkik jakattame tusam
turutam? tusa tinaiti.
5 Abraham nigki chichartak: Juka
wina umaaruiti turutmayi. Tura
nuwasha juka wina umaaruiti turut-
mayi. Tuinakai nekastsukaitti tusan
jukimjai. Turasha nuwanka takascha-
jai, tusa tinaiti. 6 Tutai Yuus karanam
chicharuk: Ame agkantuapita tusam
jukimun shir nekau asan, tunaun
takartusai tusan nuwanka wake-
rumtikachmajme. 7 Turasha yamaika
nuwaka aishrin awaigkita. Turawak-
minka wina chichamrun etserturin
asa, amina pachitmas iwáku pujusti
tusa wina seattatui. Antsu nina nuwe
awagtachkumka ame tura amina
pataim ainajai jakattame, tusa tinaiti.
8 Timau asa káshikmas nantaki nina
inatairi ainan ashi untsuk ikaanmak,
karanam timaunka ashi ujakuiti.
Turam antukar senchi ashamkaruiti.
9 Tumawarmatai Abimelec Abraha-
man chicharuk: ¿Wari pegkerchau
takasmaunma winasha, tura wina
pataar ainasha tunaun takasarmatai
Yuus waittan susarti tusamsha jutik-
kartame? 10 ¿Ju jutikartuattsamsha
uruk enentaimmame? tusa tinaiti
11 Takai Abraham ayak: Juiyagka
Yuusan umirchau asar, wina nuwa-
run wainkar jukiartasa mantuawa-
rai tu enentaimsan, wina nuwaruiti
tumainaitiatan tichamjai. 12 Nui-
yasha Saraka wina aparu nawan-
tri asa, winaka umaaruiti. Turasha
wina nukuruin akinachu asamtai
nuatkauwaitjai. 13 Amina nugkeminia
jinkita tusa Yuus turutna nui Saran
chicharkun: Ii tuig jeataj nuniakrisha
wina umaaruiti turutta tusan tinaitjai.
14 Timatai Abimelec Abrahaman
Saran awagtak: Oveja ainan, vaca
ainan, inatairi aishmag ainan, tura
nuwa ainancha susauwaiti. 15 Tura chi-
charuk: Ju aina juka wina nugkaruiti.
Tuma asamtai ame tui pujustasam
wakeram nui pujusta, tusa tinaiti.
16 Tura Saran chicharuk: Amina
umaimin susaj nuka kuit mil amai-
nan susajai. Tura nujai ame pegker-
chau takantsachmaun shuar aina
ashi nekaawaru asar, amina pachit-
masarka pegkerchaun chichartam-
main ainatsui, tusa tinaiti.
17-18 Yuus Abrahaman nuwen Saran,
Abimelec jukimtai, Abimeleckan
jeen nuwa pujuinanka uchin jurechu
amajkauwaiti. Turasha Saran awaig-
kimtai, Abraham Abimeleckan pachis
Yuusan seawaiti. Turam Abimelec-
kan, nina nuwejai pegker amajeak
nina jeen nuwa aina matsatuncha
ataksha uchin juren amajsauwaiti.

Isaac akinamu

21 1 Yuus Saran anajmatamurin
imatiksag umikuiti. 2 Sara
Abraham untach jasa aig Yuus tina
tumasag uchi aishmagkun Abraham-
naun jureruiti. 3 Tumamtai Abraham
uchirin Isaac anaikauwaiti. 4 Tura
ocho tsawan ejémtai, Yuus timaun
turusag umiak Isaackan kati mushu-
ken tsupirkauwaiti. 5 Abraham cien
uwín ejé pujai Isaac akinawaiti.
6-7 Sara chichaak: “Yuus winaka
wishimtikrurai Abrahaman nuwegka
uchinka juremaitsuapi tu enentaim-
tamaitkun, Abrahamsha untach aig
uchin juretrajai. Wii uchin jureru

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

asamtai, nitasha shir anenak wijai
wishirartatui”, tusa tinaiti.

Abraham Agaran Ismaeljai jiiki awemamu

8 Uchi uunmarmatai muntsun utsur-
kar, Abraham yutain nukap umik jiis-
tamruawaiti. 9 Turakai egiptonmaya
nuwanam Abrahaman uchiri akinawa
nu, Isaackan wishikun Sara wainkau-
waiti. 10 Tura Abrahaman chicharuk:
Nuwa inatainam uchi akinawa nuka
wina uchirjai metek amina waríram
aina nunaka jumaitsui. Tuma asamtai
ju nuwa wii inatai puja juka uchirijai
jiikim awemata, tusa tinaiti. 11 Tama
Abraham nina uchirin enentaimtus
senchi wake mesemar nekaprauwaiti.
12 Turasha Yuus chicharuk: Amina
uchiram tura nuwa amina inatairme-
sha iturchatka enentaimtutsuk, Sara
turama nuke umirkata. Amee weantu
ainaka Isaackaiyag artinaiti, tusa
tinaiti.
13 Tura amina inatairmin uchi aki-
nawa auncha amina uchiram asam-
tai, nukap napamkatnaitjai, tusa
tinaiti. 14 Tama Abraham káshikmas
nantaki, uchi yuatnurin pankan
susa, tura nuap aparmaunam entsan
aimruk Agaran aentsak, uchirijai
apatak aujas akupkauwaiti. Turam
uchirijai aya nugkanmag Beer-
seba tutainam wuwaiti. 15 Tura nui
jeaa entsan amuk, uchirinka númi
wajamunam ejetanam apujsauwaiti.
16 Tura uchiri jan iitan nakitak ikuki
menaan ekeemsauwaiti. Tuma ai
uchi senchi útu. 17 Tuman Yuus antur-
kauwaiti. Tura nayaimpinmaya shuar
nayaimpinam pujusag chicharuk:
Agara uchisha ¿urukamtai aitkame?
Ashamkaipa, uchi útmaun Yuus
anturkayi. 18 Uchi inankim jukim
itatmamtikata. Nu uchia nuiyan
nukap napamkatnaitjai, tusa tinaiti.
19 Nuna tusa Yuus nuwan entsa atat-
maun iwaintukuiti, nutikam nuap
aparmaun juki weri aimak itan
Ismaelan aaruiti. 20-21 Yuus yayámu
asa, uchika tsakar Parán nugkanam
aya nugkanmag pujusuiti. Nigka
shigki apunkamun ekentan yacha
ajakuiti. Nui pujaun nina nukuri
egiptonmaya nuwan eatak nuwemti-
kawaiti.

Abraham Abimelecjai chichaman umikaru

22 Nu uwítin Abimelec suntara
apuri Ficoljai, Abrahaman jeari chi-
charuk: Ame takámun Yuus yainma
nuka isha nekaji. 23 Tuma asamtai
yamai winasha Yuusan naari pachi-
sam, wina uchir ainasha, wii weantu
ainasha, tura ame yamai pujam
nuiya shuar ainasha, ¿wii amina
wait anentramiajam nutiksam-
kek wait anentrattam? tusa tinaiti.
24 Tama Abraham ayak: Yuusa naarin
pachisan tajame. 25 Ame turutam
nunaka imatiksanak umiktin asam-
tai, amina inatairam aina yumirma-
tain akinkaru aina nu awagturkita,
tusa Abimeleckan tinaiti.
26 Tama Abimelec ayak: Yáki
yumirmatnasha najanaya nunaka
nekatsjai. Tura ameksha nu pachis-
meka ujatkachuitme, tusa tinaiti.
27 Tutai Abraham oveja ainan, vaca
ainajai juki Abimeleckan susau-
waiti, tura chichaman umikaruiti.
28 Nuna tura Abraham siete ovejan
akankauwaiti. 29 Turamtai Abime-
lec iniak: ¿Jusha iturkatna siete
ovejasha akankaume? tusa tinaiti.
30 Tama Abraham ayak: Wii ove-
jan amaj junaka yumirmatnaka

wii tainaitjai tusan jutikajai, tusa
tinaiti. 31 Tura nu nugkanam Yuusa
naarin pachisar chichaman umikaru
asar, juka Beerseba atii tiaruiti.
32 Tusar Abimelec nina suntaari
apuri Ficoljai, filisteo ainan nugkeen
waketkiaruiti. 33 Tumawarmatai
Abraham Beersebanam núm tama-
risco tutain arawaiti, tura nui apu
Yuusan emematnaiti. 34 Tura Abra-
ham filisteo ainan nugkeen nukap
uwí pujusuiti.

Yuus Abrahaman nekapsattsa untsukmau

22 1-2 Ashi nuna inagkar pujaun,
Yuus Abrahaman nekapsat-
tsa chicharuk: Amina uchiram Isaac
chikichik asamtai, senchi anenaitam
nu jukim, Moria nugkanam wetá.
Tumam wii nugkan inaktustatjam
nui jeaam, uchiram maam epeakum
wina emematrita, tusa tinaiti.
3 Tama tsawaar káshikmas nantak-
naiti, tuma ekemaktinan chigkimin
nukap tsupir burrorin aentsak, nina
inatairi jimaran juki, tura nina uchi-
rincha juki Yuus timaunam wuwaiti.
4 Tuma tres tsawanta jui, Abraham ni
jeatnuri jeashat atatmaun wainkau-
waiti. 5 Tura nina inatairi jimar ayak-
maurin chicharuk: Atumka jui burrojai
juaktarma. Tumarmin Yuus emematir
waketkir taattaji, tusa tinaiti.
6 Tusa nitanka nuig ikuinak: Eke-
maktinan chigkimin uchirin aen-
tsak, jina akaa kuchiijai apatak juki
wearuiti. 7 Tuma Isaac nina aparin
chicharuk: Apaachi chigkimka, tura
jisha juaji. ¿Turasha maa epeakur
Yuus ememattincha ovejasha tui
pujawa? tusa tinaiti.
8 Tama apari ayak: Uchiru, maa
epeatnunka ovejan Yuus amas-
tatji, nutikramamtai nu maa
epeakur Nigka ememattatji tusa
tinaiti. Nuna tusa inaiyak uchirijai
wuwaiti. 9 Tumawar Yuus timaunam
jeawar Abraham uchirin maa epeat-
nun najana chigkimin pataruiti,

(Gén 22.9)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura uchirin jigkar patasuiti. [10]Tura
Abraham uchirin maattsa kuchiirin
juki ijutaj taun, [11-12]Yuusa inatairi
nayaimpinmaya shuar, nayaimpi-
nam pujusag chicharuk: ¡Abrahama
uchirmeka maatsuk inaisata! Ame
Yuus ima senchi anea asam, amina
uchiram chikichkia nu suritkachum
nunaka nekayi, tusa tinaiti. [13]Tama
Abraham iimsatajkama oveja aish-
mag numi kanawen kachurin tujig
wajaun wainak, uchiri maattsa
pujurmaunka inaiyak, nuna juki
maa epeawaiti.
[14]Turamu asa Abraham nu nugkan
naarin "Atsumamunka Yuus sukar-
tawai" tu anaikauwaiti. [15]Yuusa ina-
tairi nayaimpinmaya shuar, nayaim-
pinam pujusag Abrahaman ataksha
chicharuk: [16]Yuus chichaak, wika
metek umin asan wiki pachisan
tajame: Amina uchiram chikichkia
nu suritrukchaume. [17]Tura asaak-
min shir nukap yaigtinaitjame.
Tura amee weantu ainancha ya
tura yaikim nekapmamainchauwa
iman amajkartinaitjai. Tura nitaka
shuarincha tuke nepetin artinaiti.
[18]Ame wina umirtuku asaakmin
amee weantu ainan pegkernum
yaigku asan, chikich shuar ainancha
pegkernum yaigkartinaitjai, tusa
Yuus turamui tinaiti. [19]Tama Abra-
ham nina inatairi matsatmaunam
waketki jeaa nitajai iruunar nina
pujutairin Beersebanam waketki-
naiti.

Nacoran uchiri aina

[20-22]Abraham nui pujus, nina yachi
Nacoran nuwe Milca ocho uchin
jurerai tamaun antukuiti. Nuka
ju ainawai: Us, Buz, tura Kemuel,
Kemuelka Araman apari ajakuiti.
Tura nuiya akinawaiti Quesed,
Hazo, Pildas, Idlaf tura Betuel,
[23]Betuelka Rebecan apari ajakuiti.
[24]Tura nuiyasha Nacor chikich
nuwen Reúma naartinnum cuatro
uchin akiawaiti. Nuka ju ainawai:
Teba, Gaham, Tahas tura Maaca.

Sara jakamtai ikusmau

23 [1]Saraka ciento veinti-
siete uwí pujusuiti. [2]Tuma
Canaán nugkanam yaakat Hebrón-
num jakauwaiti. Tumamtai Abra-
ham Saran aneak útnaiti. [3]Abraham
nina nuwe jakamtai Hettan uchiri
ainan chicharuk: [4]Wika chikich
nugkanmaya shuaraitjai. Turasha
wait aneasrum nugka surustarma,
nuwarun ikurmastajai, tusa tinaiti.
[5]Tama Hettan uchiri aina Abraha-
man chicharainak: [6]Apu, wait anea-
sam anturkartukta. Ii ainaj juiya,
Yuus etegkamumka ametme. Tuma
asam nuwem jaka nuka ina ikuma-
tairi pegker aina nui ikusta. Chiki-
chik shuarkesha ii ainaj juiyagka ni
ikumatairin suritrammainka pegke-
sha atsawai, tusa tiaruiti.
[7]Tutai Abraham wajaki Hettan
uchiri ainan yaaktarini tsuntsumaa
[8]nitan chicharuk: Atumsha wina
nuwar jaka juna ikusat tusarum
wakerakrumka, wait aneasrum
wina pachittsarum Zohar uchiri
Efrón aujtursatarma. [9]Nina nugken
yantamen ikumastin Macpelanam
nugka taimu a nuna kuitjai surusti,
urutam akik turuttig takaisha
imatiksanak akikan, nu ikumatain
nerennuri jastatjai, tusa tinaiti.
[10]Takai Efrónsha nui pujau asa
nina patai ainan, tura chikich shuar
ainasha anturtukarti tusa Abra-
haman ayak: [11]Atsaa, apuru wait

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aneasam anturtukta, wina pataar
ainasha antuinamunam tajame,
nugkanka tura waancha antranak
amastajme. Turamtai amina nuwem
jaka nusha ai ikusta, tusa tinaiti.
12 Tama shuar ainan emtin Abra-
ham tsuntsumaa 13 Efrónkan ayak:
Wait aneasam winasha anturtukta.
Nugka urutam akikkit imanun akik-
makan wina nuwar jaka nuna ikus-
tasan wakerajai, tusa tinaiti.
14 Tama Efrón ayak: 15 Apuru
anturtukta, nugka akikkrigka cua-
trocientosaiti. Nu pachisrika chi-
chaa pujuchmi. Amina nuwem jaka
nuka ikusta, tusa tinaiti. 16 Tama
Abraham Hettan uchirisha wainai-
namunam Efrón timaunka ima-
tiksag akikuiti. 17 Tura Efrónkan
nugke Mamrénam etsa watainmani
Macpela a nuka, nina uuntri wa
umikmauwa nujai, ashi núm nina
uuntrinu aina jukimujai, nuiyasha
ashi nina yaaktarin nagkatkamun-
maya ainajai, 18 Abrahamnau jasuiti.
Hettan uchiri ainasha wainaina-
munam, tura shuar yaaktan wai-
tirin matsatainasha wainmaunam
nugkan sumakuiti. 19 Tura Abraham
nina nuwe Sara jakaun juki Macpela
Mamrénam Hebrón tutai Canaán
nugkanam a nui ikusuiti. 20 Nui nag-
kama nu nugkaka, tura nui wa auka
Abraham ikumatai jasuiti.

Abraham Isaackan nuwe atinan eakmau

24 1 Abrahamka shir untach
jasun, Yuus pegkernum
yaigkuiti. 2-4 Turamu asa Abraham
nina inatairi uuntan, nina waríri
ainan kuitamnun chicharuk: "Wina
uchir Isaacka Canaánnum wii pujaj
juiya nuwan nuatkati tusamka
tsagkamkaipa. Antsu wina nugkarui
weme wina pataar ainanmaya nina
nuwe atinka eatkata. Tura ame tame
nunaka metek umiktatjai takum,
apu Yuus nayaimpin, tura nugkan-
cha najanawa nuna naari pachi-
sam amina uwejem wina makuru
wakenmarin weakta", tusa tinaiti.
5 Tama inatai ayak: "¿Turasha
nuwa wijai jui winitan nakitakai-
sha iturkattaja? ¿Amina uchirminak
ame pujau jiinkinaitam nui jukit-
taj?" tusa tinaiti. 6 Tama Abraham
chicharuk: ¡Atsaa wina uchirka
nuigka jukipa! 7 Apu Yuus, nayaim-
pinam pujuwa nu wina aparun jee-
nia, wina pataar ainajai pujai jiiruk,
chicham yapajiachminun wina chi-
chartak: "Ju nugkanka amee weantu
ainan nekas susatnaitjai tusa turut-
naiti. Tinu asa wina uchiru nuwe
atinan jui itati tusa, nayaimpinmaya
shuaran emtika akupkattawai. 8 Tura
nuwa amijai winitan nakitakai
ikukmesha, chicham umikta tinait-
jam nuka agkan juaktatme. Tura-
sha wina uchirka nuigka pegkesha
jukipa", tusa tinaiti.
9 Tama inatairisha nina apurin
makui wakenmarin uwejen wearak
chicharuk: "Ame turutam nunaka
metek umiktatjai", tusa tinaiti.
10 Tusa Abrahaman waríri pegker
ainan etegkar, tura camello ainan
diez yaruak, Mesopotamia nugka-
nam Nacoran yaaktarin wuwaiti.
11-12 Tura yaakta aarin jeaa camello
aina ayamrarti, tusa yumirmatai-
nam ayaanas matsasuiti. Nunaka
etsa akakai nuwa aina entsan
shikinak, nu yumirmatainam tuke
kaunin asarmatai nakak tumawaiti.
Tura nui pujus chichaak: Wina apur
Abrahaman Yuusriya wait aneasam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yainkata, tura wina apur Abraham-
sha wait anentrata. 13 Wika juiya
nuwa aina entsan shikinak kaunkar-
tin asamtai, yumirmatainmag pujut-
tajai. 14 Tura nuwan, kitamajai entsa
shikikam ajamrusta umartajai titat-
jai. Tama ni airuk: Ju umarta, tura
amina camelloram ainancha aakar-
tajai, tusa turuttata nu Isaackan
nuwe atin Ame etegkamuka atatui.
Nu metek uminkamtai Ame wina
apur wait anentramunka wisha shir
nekaattajai tusa tinaiti.
15 Tusa Yuusan aujeak pujus,
nuwa agkantu Betuelan nawantri
Rebeca naartin entsa shikitairin
juki winaun wainkauwaiti. Betuelka
Nacoran uchiri ajakuiti, tura
Nacorka Abrahaman yachi ajakuiti.
16 Rebecaka shir shiram ajakuiti,
tura shuarsha takashtai ajakuiti.
Iman pujau yumirmatain akaa-
tuki entsan shikik wakettatmaun
wainak, 17 inataisha tsekegki jeari
chicharuk: Entsa shikikam juam nu
winasha wait aneasam ajamrusta
umartajai, tusa tinaiti.
18 Tama ni ayak: Ayu apu, tusa
entsa shikika juki weamurin aaruiti.
19 Tura umarmatai Rebeca chicha-
ruk: Camelloram ainancha entsan
shikirkatjai, nutikam nita wakera-
mun umararti, tusa tinaiti. 20 Tusa
entsa aimka takakmaurin tagku
aatainam wári yara ikuak, entsan
nukapea shikikuiti turamtai came-
llo aina umuinak irunu. 21 Tumakai
inataigka ju nuwan Yuusash akupka
tusa shir nekaattsa chichatsuk ii
wajatu. 22 Tura camello aina entsan
umarar umikarmatai, Abrahaman
inatairi anillon orojai najanamun
kijintri seis gramo aramun, tura
patakemtaincha orojai najanamun
kijintri cien gramon nagkaiki ara-
mun susauwaiti. 23 Tura chicha-
ruk: ¿Amesha yana nawantriyai-
tam? Amina apa jeen ii kanumain
agkantu akaigka wait aneasam
ujatkata tusa tinaiti.
24 Tama ni ayak: Wika Nacoran
uchiri Betuelan nawantriyaitjai.
25 Ina jeenka atum kanumainka
awai, tura camello aina yumaincha
awai tusa tinaiti. 26 Tama Abraha-
man inatairi tikishmar Yuusan eme-
matuk: 27 “Wina apur Abrahaman,
Yuusriya ameka pegkeraitme, wina
apur Abraham wait anenta asam,
metek umiakum apuru yachi jeen
itarnume”, tusa tinaiti.
28 Nuwaka tsekegki nina nukuri
pujamunam jeaa, nijai chichas-
maunka nukurin ashi ujakuiti.
29-30 Tura anillon, tura patakem-
taincha kuntunam mai patakeman
wainak, nina umai Labánsha shua-
ran wainkattsa yumirmatainmani
tsekegnaiti. 31 Tuma jeari chicharuk:
Ame pujustinan, tura camello aina
matsamsatnun iwaraj aisha ¿uru-
kamtaig aasha pujustam? Yuus
pegkernum yainmaku asamtai, wina
jearuin taata, tusa tinaiti.
32 Tama ayu tusa jea wearuiti. Tura
jea jeaawarmatai, Labán camello
ainan atik ayurkama, tura Abraha-
man inatairin nijai yujainajaimak
nawen nijakarti tusa entsan shikik
itarnaiti. 33 Tura yuatnuncha inarak
umik ju yuatarma tusa tama, Abra-
haman inatairi chicharuk: Wika
chicham tumain aruta juna amina
ujatskeka yuashtatjai, tusa tinaiti.
Takai Labán chichaak: Ujatkata,
tusa tinaiti. 34 Tama ni chicharuk:
Wika Abrahaman inatairiyaitjai,
tusa tinaiti.

35 Yuus wina apurnaka pegker-
num yaig wiakchamtikawaiti. Tura
asa oveja ainan, vaca ainan, oron,
kuitan, inatai aishmag ainan, inatai
nuwa ainan, camello ainan, tura
burro ainancha susauwaiti. 36 Tura
nina nuwe Sarasha uunmatnum
uchi aishmagkun jureruiti. Tura
ninu ainanka uchirin ashi susau-
waiti. 37 Wina apur, Yuusa naarin
umiktajai tusa tama chichartak:
Wina uchirka Canaánnum wii pujaj
juiya nuwan nuatkati tusamka tsag-
kamkaipa. 38 Antsu wina aparu jeen
weme, wina pataar ainanmaya, nina
nuwe atinka eatkata tusa turutmayi.
39 Tusa turutkai wii chichaakun:
Apuru, nuwa wijai winitan nakita-
kaisha iturkattaja tusan timajai.
40 Tama ni chichartak: Yuusan wii
umiraj nu, nayaimpinmaya shua-
ran amijai akupkattawai. Turamtai
ameka shir jeattame, tura wina
uchiru nuwe atincha wina pataar
ainanmaya jukim jui itaattame tusa
turutmayi. 41 Tura ame wina pataa-
rui jeaam nuwa sumamin suram-
sacharmataisha chicham umikta
tinaitjam nuka agkan juaktatme
tusa turutmayi.
42 Turutin asamtai yumirmatai-
nam tana apu Yuusa nuna aujkun:
Wina apur Abrahaman Yuusriya,
ame wii wekataj nu yainkattsam
nekas wakerakmeka, 43 wii yamai
pujaj jui nuwa taa entsan shikik
waketkai chicharkun: Entsa shiki-
kam juam nu winasha wait aneasam
ajamrusta umartajai tusa tama 44 ni
airuk: Umarta, tura camelloram
aina umartinnasha entsan shikir-
kartajai, tusa turuttata nu wina
apurun uchiri nuwe atin ame eteg-
kamuka atii tusan 45 nijai chichakun
pujai, Rebeca entsa shikitairin juki
yumirmatainam tanta entsan shikik
waketkai chicharkun: Entsa shiki-
kam juam nu winasha wait aneasam
ajamrusta umartajai tusan tajai.
46 Tama ni chichartak: Umarta,
tura amina camelloram ainancha
entsan shikirkan aaktajai, tusa
wina aatar, tura wina camellor
ainancha aakai. 47 Turamtai chichar-
kun: ¿Amesha yana nawantriyai-
tam? tama ni airuk: Wika Nacoran
uchiri Betuelan nawantriyaitjai
tusa turutui. Takai anillon, tura
patakemtaincha jimaran susajai.
48 Turan wina apuru patai ainanma-
yan Isaacka nuwe atinan eakti tusa
itara asamtai, wina apuru Abra-
haman Yuusriya nuna emematjai,
tusa tinaiti. 49 Tusa atumsha wina
apur Abraham pegker amajsattsa-
rum wakerakrumka turuttarma.
Antsu nutikmaitsuji turutkurminka,
iturmainkitaj nunaka wii nekaatjai,
tusa tinaiti.
50 Takai Labán Betueljai chichai-
nak: Yuus turamuka pegkeraiti,
tuma asamtai pegkerchauwaiti
tumaitsuji. 51 Yuus timauwa nu
umiakum, amina apurmin uchiri
nuwe atin Rebeca jukim wetá tusar
tiaruiti. 52 Tuinakai Abrahaman
inatairi Yuusan ememattasa tsun-
tsumawaiti. 53 Tuma Yuusan eme-
mati inaiyak: Oron, kuitan, tura
nugkutai jaanch ainancha Rebecan
susauwaiti. Tura nina umaincha
nukurijai warí ainan susauwaiti.
54 Nuna umik iruuntsa wekamurijai
yurumkan yuawar, tura umutaincha
umarar kanararuiti. Tuma tsawakai
inatai chichaak: Yamaika apur-
min jeen waketkita tusarum turut-
tarma. 55 Tutai umaintin nukurijai

chichainak: Diez tsawan pujusmatai
jukitarma, tusa tiaruiti. 56 Tuina-
kai inatai chichaak: Winaka juigka
nukap tsawanka emettuawairpa,
Yuus winaka pegkernum yainkau
asamtai, apurmin jeen waketkita
tusarum turuttarma, tusa tinaiti.
57 Takai nita chichainak: Nuwa
untsuka iniasmi, nisha warittig
tusa tuina. 58 Tusar Rebecan untsu-
kar itan amesha ¿ju shuar aina
jujai wetasam wakeramek? tusar
inina. Tama ni aimuk: Ee wakerajai,
tusa tinaiti. 59 Timatai Abrahaman
inatairi nijai iruuntsa wekamurijai
waketkai, Rebecan nina kuitama
tsakatmarujai akupenak: 60 Peg-
kernum chicharainak: Ameka shir
nukap uchirmaktinaitme, tura amee
weantu ainaka nita shuarincha
nepetin artinaiti tu chicharkaruiti.
61 Tiarmatai Rebecan nina kuitama
tsakatmarujai camellonam ekeemak
Abrahaman inatairijai wearuiti.
Abrahaman inatairi Rebecan tu
jukinaiti.
62 Isaac Négueb nugkanam puju
asa, yumirmatai "Tuke puju, tura
wina kuitamrin" tutainmaya
waketkinaiti. 63 Tuma Isaac kiarai
wekajkama camello wininan wain-
kauwaiti. 64 Tura Rebecasha iimsa-
tajkama Isaackan wainak camellon-
maya akaiki, 65 Abrahaman inatairin
iniak: ¿Au shuar ina igkunmaktasa
wina ausha yaita? tusa tinaiti. Tama
auka wina apuruiti, tusa tinaiti.
Tama jaanchin juki yapin ajakuiti.
66 Inatai Isaackan igkug ni wekaasa
nunikmaurin ashi ujakuiti. 67 Nuti-
kam Isaac, Rebecan juki nina nukuri
jeen ejé nuatkauwaiti. Tura Isaac
Rebecan ima senchi aneak, nukuri
jakamtai útmaunka inaisauwaiti.

Abraham Seturain uchin akigmau

(1Cr 1.32-33)

25 1 Abraham nuwan chikich-
nasha Setura naartinan
nuatkauwaiti. 2 Nuna uchiri ainaka:
Zimram, Jocsán, Medán, Madián,
Isbac tura Súa, nu ajakaruiti. 3 Joc-
sánka, Sebán Dedánjai akiawaiti.
Dedánkan uchiri ainaka: Asureo,
Letusim tura Leumim, nu ajakaruiti.
4 Madiánkan uchiri ainaka: Efa, Efer,
Hanoc, Abida tura Elda, nu ainaka
Setur weantu ajakaruiti. 5 Abraham
nina warírinka Isaackan ashi susau-
waiti. 6 Tura chikich nuwanam uchi
akigmau ainanka warí ainan susa,
Isaac pujamun ikumtiki etsa watain-
mani nugka amaunam ishiakuiti.

Abraham jakamtai ikusmau

7 Abrahamka ciento setenta y cinco
uwí pujusuiti. 8 Tuma uuntach jas
jakauwaiti. Tuma nina uuntri jina
ainajai iruuntrauwaiti. 9 Abraham
jakamtai, Isaac, Ismaeljai jukiar,
Efrón Sóaran uchiri heteo shuaran
nugke Mamrénam etsa watainmani
amaunam, Macpelanam ikusaruiti.
10 Nu nugkanka Hettan uchirinun
Abraham sumakuiti. Nuig nina
nuwe Sarajai ikuntsauwaiti. 11 Abra-
ham jaka ai Isaackan Yuus pegker-
num yaigkuiti. Isaacka yumirmatai
"Tuke puju, tura wina kuitamrin"
tutainam ayaamas pujusuiti.

Ismaelan uchiri aina

(1Cr 1.28-31)

12-16 Sara inatain Egiptonmaya
nuwan, Agar naartinnum Abraham
Ismaelan akiawaiti. Tura Ismae-
lan uchiri aina: iwairigka Nebaiot

naartin ajakuiti. Nuiya Cedar,
Adbeel, Mibsam, Misma, Duma,
Massa, Hadar, Temá, Jetur, Nafis
tura Cedema. Ismaelan uchiri doce
ajakarua nuka nugken, tura yaak-
tarincha nita naarinak anairaru
ainawai. Tura doce apu ajakaruiti.
17 Ismael ciento treinta y siete uwí
pujus jakauwaiti. Tuma nina uun-
tri jina ainajai iruuntrauwaiti.
18 Tumamtai nugka Havilanam nag-
kamas Shurnum matsamsaruiti.

Isaackan nuwe Rebeca uchin jimamramu

19 Abrahaman uchiri Isaac pachisa
timau. 20 Betuelan nawantrin Labán-
kan umain arameo shuar aina
Padán-aramnum matsama jakarua
nuiyan Isaac cuarenta uwí pujus
Rebecan nuatkauwaiti. 21 Rebeca
uchin jurechu ajakuiti, tumau
asamtai nuna pachis Isaac Yuusan
aujsauwaiti. Turam Yuus, Isaackan
umirkauwaiti. Nunikmatai Rebeca
ajaprukuiti. 22 Uchi jimar asar ampuj-
num egkemsar senchi muchitaina,
imaniakai: Ju imajnaisha wisha uruk
pujustajak tu enentaimu. Tuma asa
Yuusan iniastasa wuwaiti. 23 Tusa
nuna pachis Yuusan iniasuiti. Turam
ni ayak: Mai uunnak yaaktamkartin
aina ampujmin uchi jimar egketaina
asar, kajernainak imatikramainawai.
Jimar uchia nuiya chikichik ima sen-
chirtin atinaiti. Uchiram emkauka
ekeun anturtinaiti, tusa tinaiti.
24 Tsawantri jeaamtai Rebeca
uchin jimaran jureruiti. 25 Iwairigka
kapantu, tura ure jasu akinawaiti.
Nunaka Esaú anaikaruiti. 26 Tura
chikishcha patatkau nina yachi
Esaún sagkanin achitkau jinkinaiti.
Tuma asamtai Jacob anaikaruiti.[a]
Isaac sesenta uwí ejé pujai Rebeca
uchin jureruiti. 27 Uchi mai tsakara-
ruiti. Esaúka kuntinan main aja-
kuiti. Antsu Jacobka jea pujutnak
wakerujakuiti. 28 Isaacka Esaú kun-
tin maamun yu asa, nina ima senchi
ane jakuiti. Antsu Rebeca Jacobon
ima senchi ane jakuiti. 29 Chikich
tsawantin Jacob yutain inareak
pujai, Esaú kuntinan maattsa wu
senchi tsukar taawaiti. 30 Tuma
chicharuk: Winasha inarkaum nu
wait aneasam ajamrusta yuatjai,
senchi pimpikin, tura tsukamakun
tajame, tusa tinaiti. Yutai inarkamu
yuamunam Esaú Edom anaika-
ruiti.[b] 31 Tama Jacob ayak: “Ame
iwairi asam jumainaitam nu wina
surusta”, tusa tinaiti.
32 Tama Esaú chicharuk: ¿Warinma
winasha wii iwairi asan jumain
ainasha yainkattawa? Wii nuna suri-
maknaka tsukarui jakattajai. Nuka
ame jukitin atá, tusa tinaiti. 33 Tima-
tai Jacob chicharuk: “Ame nekas
umiktatkumka, ame jukitin atá
tusam yamai tsawanta juik Yuusa
naari pachisam turutta”, tusa tinaiti.
Tama nisha ayu tusa ni iwairi asa
jumainnaka, Jacobon susauwaiti.
34 Turam Jacobo pankan, tura len-
tejancha Esaún susauwaiti. Turam
yua, tura umutaincha umar weak:
Ni iwairi asa jumaintri ainanka
pachikchauwaiti.

Isaac Gerarnum pujusmau

26 1 Abraham pujai tsuka
tepeawa nuu senchi nu
nugkanam tsuka tepeawaiti. Tuma

[a] **25.26** Jacob ta nuka anagkartin taku tawai. [b] **25.30** Edom ta nuka kapantu taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

asamtai Isaac filisteo ainan apuri
Gerar nugkanam Abimelec naartin
pujamunam wuwaiti. 2 Tumatta-
maun Yuus wantintuk chicharuk:
“Egiptonmagka weepa. Ame pujus-
tinnaka wii ujaktajme. 3 Yamaikika
juig pujusta. Tura wisha amijai
pujuttajai. Tuma asan wii aminka
pegkernum yaigtatjame. Amina
apan Abrahaman chicharkun:
Amina, tura amee weantu aina-
jaimak ju nugkan amastatjarme.
4-5 Abraham wina chichamrun
metek umiku asamtai, amee weantu
ainanka ya nekapmamainchauwa
iman amajsartinaitjai. Tura ju
nugka junasha nitan ashi susarti-
naitjai. Amee weantu ainan pegker-
num yaigku asan, chikich ainancha
pegkernum yaigkartinaitjai tusan
tinaitjai”. 6 Tama Isaac Gerarnu-
mag pujusuiti. 7 Tumattamaun nuiya
shuar aina Rebecan pachisar, jusha
amincha warirmet tusar Isaackan
iniasaruiti. Tuinakai wina nuwa-
ruiti takaigka, wina nuwar shiram
asamtai, wakeruinak jukitaj tusar
mantumain ainawai, tusa juka wina
umaaruiti, tusa tinaiti.

8 Nu nugkanam nukap tsawan
pujau asamtai, tanish chigkaimu-
nam Abimelec iimsatajkama, Isaac
nuwen achik shir amajun wainkau-
waiti. 9 Tura Abimelec, Isaackan
untsuk chicharuk: Ame chichaakum
wina umaaruiti timam nuka, nekas
umaim asamtai tichauwaitme. Auka
amina nuwem aig tinaitme. Ame
nuwem aisha ¿urukamtai wina
umaaruiti tusamsha timame? Tama
Isaac chichaak: Wika nunaka wina
nuwarun wakeruinak mantuawarai
tusan timajai, tusa tinaiti. 10 Takai
Abimelec, Isaackan chicharuk:
¿Urukamtai jutincha tsanukratme?
Ame timau asar juiya shuar amina
nuwemin juruttramain amajtur-
makarai, amina nuwemin jukiar-
mataigka ame jutin makukratmain
amajkartukume, tusa tinaiti.

11 Tusa Abimelec nu yaaktanmaya
shuar ainan chicharuk: Ju shuara
juna waitkaka, tura nuwenkesha
takaruka mantamnattawai tusa
etserauwaiti. 12 Nuu uwítin Isaac nu
nugkanam arakmawaiti. Tura Yuus
yayámu asa shir nukap juukuiti.
13 Imatra asa shir wiakach jasuiti.
14 Ovejari ainasha, vacari ainasha,
tura inatairi ainasha shir nukap
asamtai, filisteo aina kajerujaka-
ruiti. 15 Turuina asar, Abrahaman
inatairi aina yumirmatain taimuri
ainan nugkajai yututkaru aina-
wai. 16 Tura Abimelecsha, Isaackan
chicharuk: Ameka ii ainatin nagka-
kartaku shir wiakach jasume, tuma
asam juiyagka jinkim wetá, tusa
tinaiti.

17 Tama jinki we Gerar nugkanam
pujusuiti. 18 Nui pujus Isaac, nina
apari iwáku pujai yumirmatain
taimun, filisteo aina yutukarmaun
ataksha iwarkaruiti. 19 Tura chikich
tsawantin Isaackan inatairi aina nu
nugkanam yumirmatai atinan tai-
nak matsamsar, entsa amaunam ejé-
niaruiti. 20 Gerarnumia shuar tagkun
kuitamin aina, Isaackan tagkurin
kuitamin ainajai yumirmatain surit-
nainak maanikaruiti. Tumawaru
asarmatai, Isaac nu yumirmatai
naarin “Maanitkamu” tu anaikau-
waiti. 21 Nuna ikuinak, inatai ainaka
yumirmatai atinan chikichan tainia-
ruiti. Tura ataksha maanitkaruiti.
Tumawaru asarmatai, Isaac nu
yumirmatai naarin “Kajernaikamu”

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

anaikauwaiti. 22 Tura Isaac jeashat
wuwaiti. Tuma yumirmatai atinan
chikichnasha tainiaruiti. Nunaka
maanitkacharu asarmatai, yumir-
matai naarin “Agkanmamu” anai-
kauwaiti. Yamaika Yuus agkanmam-
tikrama asamtai, ju nugka juigka
árak ainasha napampaarmi tiaruiti.
23 Tura nuiya Isaac Beersebanam
wuwaiti. 24 Tumamtai káshi Yuus
wantintuk chicharuk: “Amina apa
Abrahaman Yuusrinka wiyaitjai. Wii
amijai pujau asamtai sapijmakaipa.
Wina umirtin asamtai, Abraha-
man yaigkuitaj turusnak, amincha
pegkernum yayákun, amee weantu
ainancha napamturtatjame”, tusa
tinaiti. 25 Tama nuig tagku aina maa
patasa epetain najana Yuusan eme-
matnaiti. Tura nuig yaaktamawaiti.
Nutikamtai inatairi ainasha yumir-
matai atinan tainiaruiti.

Isaac Abimelecjai chichaman umikmau

26 Chikich tsawantin Abimelec
Gerarnum pujau Isaacjai chichas-
tasa weakai, nina amikri Ahuzat,
tura suntara apuri Ficol, nu aina
uyuntsaruiti. 27 Tuma Isaac puja-
munam jeawaruiti. Tumawarmatai
Isaac nitan chicharuk: Atum wina
nakitrakrum atumi nugkenia jiiki
akuptukuitiatrumsha ¿urukam-
tai iirsattsarmesha winarme? tusa
tinaiti. 28 Tama nita chichainak: Ika
amijai Yuus puja nu nekaaji. Tuma
asar chicham umikmi tusar taaji.
Nuka juwaiti: 29 “Amesha ii aina-
tinka pegkerchau amajkartukaipa.
Ii ainatika pegkerchau amajtsuk,
pegker amaju asar, waitkatsuk jiikir
awemamiajme. Turamu akumincha
yamaika Yuus aminka pegkernum
yainmame”, tusar tiaruiti.
30 Tiarmatai Isaac yutain umi-
kuiti. Turamtai nuna yuawar, tura
umutaincha umararuiti. 31 Nunikar
kintamar tsawainak káshikmasar
nantarar, Yuusa naarin pachisar
chichaman umikaruiti. Tumawar
Isaac yamaika atumsha shir enen-
taimsarum wetaarma tama shiaka-
ruiti. 32 Nuu tsawantinig Isaackan
inatairi aina yumirmatai atinan
tainak iruuntsar, entsa amaunam
ejéniar Isaac ujakmi tusar kaunka-
ruiti. 33 Tumawar Isaackan uja-
karuiti. Turam Isaac yumirmatai
naarin “Sebá” anaikauwaiti.[c] 34 Esaú
cuarenta uwí ejé pujus, heteo shua-
ran Beeri nawantrin Judittan nuat-
kauwaiti. Tura chikichnasha heteo
shuaran Elónkan nawantrin Base-
mattan nuatkauwaiti. 35 Tumamtai
Isaac, Rebecajai kajekar wake mese-
mar pujusaruiti.

Isaac Esaún kuntin maam inarkam itartita tusa timau

27 1-2 Isaac shir untach jasu
asamtai ji kusurauwaiti.
Chikich tsawantin nina uchirin iwai-
rin Esaún untsuk chicharuk: Wika
yamaika shir untach jasjai, turasha
urutaik jakataj nunaka nekatsjai.
3 Tuma asamtai ame kuntin maa-
tairam jukim weme kuntin maam
itaata. 4 Turam wii wakeraj turus-
mek inarkam itartita. Turawakmin
nuna yuan, eke jatsuj juig pegker-
num chicharkatjame, tusa tinaiti.
5 Isaac Esaún aujeamun Rebeca
antukuiti. Tuma asa, Esaú kuntinan

[c] **26.33** Nunaka chicham nutikatna nu umikmau taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

maattsa wematai, [6]Rebecasha Jacobon chicharuk: Amina apa, yatsumin Esaún [7]kuntin maam itaam wii wakeraj turusmek inarkam itartita yuatjai, turan eke jatsuj juig Yuusa naarin pachisan pegkernum chicharkatjame tu aujun anturkajai. [8]Tuma asamtai uchiru wii amina titatjam nu metek umirtukta. [9]Tagku matsatmaunam weme, cabra uchiri pegker iisam jimar itaata. Turawakmin apa wakera turusnak inarkatjai. [10]Turamtai ame jukim apa ejétim susata. Turam nuna yua eke jatsu nuig amina pegkernum chichartamkati, tusa tinaiti.

[11]Tama Jacob nukurin chicharuk: Wina yatsurka urennaiti. Antsu wika urenchauwaitjai. [12]Tumau asamtai wina apar takas iiras nekara, wishikrakum aitkararme tusa pegkernum chichartutsuk, pegkerchaunam chichartumainaiti, tusa tinaiti. [13]Takai nukuri ayak: Uchiru, amina pegkerchaunam chichartamkamtaisha nuka wini juakti, tumatin asamtai wii tajam nutiksamek jimar cabra itartita, tusa tinaiti.

[14]Tama Jacob we cabra uchirin jimaran maa nukurin itarnaiti. Turamtai Isaac wakeramun turusag inartukuiti. [15]Tura Esaú nugkutairi pegker atatmaun juki Jacobon anugkrauwaiti. [16]Tura Jacobo urennuchu asamtai kuntunam, tura kuntujnumsha cabra uren apujtusuiti. [17]Tura yutai inarkamun panjai juki susauwaiti. [18]Turam nuna juki aparin jeari chicharuk: ¡Apaachia! tusa tama Isaac ayak: Uchiru amesha yaitam jui pujajai, tusa tinaiti.

[19]Tama Jacob aparin ayak: Wika Esaúwaitjai. Amina uchiram iwairiyaitjai. Ame turutmam nunaka umikjai, wait aneasam nantakim ekeemsam kuntinan maan inarkan itaj ju yuata. Turam pegkernum chichartukta, tusa tinaiti. [20]Tama Isaac uchirin chicharuk: ¿Iturkamea ima wárisha kuntincha wainkaume? tusa tama Jacob ayak: Amina Yuusrum, kuntinan yupichun surusai, tusa tinaiti. [21]Takai Isaac chicharuk: Nekas wina uchir Esaúwashitam, taata takasan iistajme, tusa tinaiti. [22]Tusa tama Jacob aparin jearnaiti. Turam Isaac takas iis chicharuk: Chichamurmeka Jacobon chichamejai meteketi, antsu kunturmeka Esaú kunturijai meteketi, tusa tinaiti.

[23]Esaú kunturijai metek urentin asamtai nekaachuiti. Tura asa pegkernum chicharkattsa, [24]ataksha iniak: ¿Ame nekas wina uchir Esaúkaitam? tusa tamasha Jacob ayak: Ee wika Esaúwaitjai, tusa tinaiti. [25]Takai apari chicharuk: Uchiru ame kuntin maam inaraam itam nu surusta yuatjai, turan pegkernum chicharkatjame, tusa tinaiti. Tama yutain, tura vinoncha susauwaiti, turam yua, tura umar, [26]uchirin chicharuk: Uchiru, tantam kugkuntsata, tusa tinaiti. [27]Tama jeari kugkuasuiti, turam Isaac nina uchiri jaanchrin kugkuntin nekapruruiti. Tura pegkernum chicharuk:

"Wina uchirun kugkuntiyaiti, Yuus pegkernum yainmaku asamtai, ikam kugkua numamtuk kugkuame. [28]Yuus yumin yutumtikattawai. Turamtai trigo, tura vinosha nukap arutramtinaiti. [29]Shuar aina nukap takartamiartinaiti. Tura shuar ainaka amina anturtamiartinaiti. Amina pegkerchau amajtamainaka nitasha pegkerchau amajeam artinaiti. Antsu amina pegkernum

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yainmainaka nitasha pegkernum
yayám artinaiti", tusa tinaiti. [30]Tusa
pegkernum chicharkam Jacob jinki
yama weai, Esaúsha kuntinan maa
taawaiti. [31]Tura inarak juki aparin
ejéti chicharuk: ¡Apaachia! kunti-
nan maan inarkan itaj ju nantakim
yuata, turam pegkernum chichar-
tukta, tusa tinaiti.
[32]Tama Isaac iniak: ¿Amesha
yaitam? tusa tinaiti. Tama ni ayak:
Amina uchiram Esaú iwairiyaitjai,
tusa tinaiti. [33]Tama Isaac enentai
jearchauwaiti. Tuma Esaún chi-
charuk: Turasha ¿kuntinan maa ju
yuata tusasha ya itartiya? Wika ame
tatsminig nuna yuan nu shuaran
pegkernum chicharkamjai. Turamu
asa yamaika ni pegkernum chichar-
kamu juakai, tusa tinaiti. [34]Tama
Esaú senchi wake mesemar nekapu
asa útuk: Apaachia winasha peg-
kernum chichartukta, tusa tinaiti.
[35]Turasha Isaac ayak: Amina yatsum
taa, tsanura ame pegkernum chi-
charnamainnaka ni pegkernum
chicharnakai, tusa tinaiti.
[36]Tama Esaú chichaak: ¡Ima
nekasketsuk Jacob anaikaru ainatai!
¡Yamaika jujai jimaraa tsanurayi!
Wii iwairi asan jumainaitaj nuna
yama nagkamchak jurutkinaiti. Tura
yamaisha wii pegkernum chicharna-
mainan ni pegkernum chicharnakai.
¿Wina pegkernum chichartumainka
chikichkiksha ikurtuschaumek? tusa
tinaiti. [37]Tama Isaac Esaún ayak: Wii
yatsumnaka amina apuram amajsa-
jai, amina yatsumka inattame. Tura
pataim ainasha amina chichamru-
min anturtamin arti, trigo tura umu-
tai vino ainasha nukap arutramti-
naiti tusan timajai. ¿Uchiru amincha
wari titajmek? tusa tinaiti.
[38]Tama Esaú aparin chicharuk:
¿Apaachia wina pegkernum chi-
chartumainka chikichkiksha aru-
tramtsuak? Winasha pegkernum
chichartukta tusa senchi útnaiti.
[39]Tama Isaac chicharuk: Ameka ju
nugkanam árak shir tsapauwa nu
ikukim yumi yutushtainam yaja
pujustinaitme. [40]Ame nagkirmijai
nepetmasam pujakum yatsum inatai
atinaitme. Turasha ame kakaak-
meka agkanmatnaitme, tusa tinaiti.

Jacob Haránnum wemau

[41]Jacob pegkernum chicharnaku
asamtai, Esaú yachin kajerak chi-
chaak: Wina apar jakamtai yatsu-
run maatjai, tusa tinaiti. [42]Tamaun
Rebeca antuk, Jacobon untsuk
chicharuk: Amina yatsum Esaú
mantamattsa wakerawai. [43]Tuma
asamtai, uchiru wina umaar Labán
Haránnum puja nui wetá. [44]Tumam
nui pujamin yatsum kajertamka
nuna tsagkurmatai, [45]wii chicha-
man akuptuktatjame. Chikichik
tsawanta nuik jimar uchi megkaa-
turkati tusanka wakeratsjai. [46]Tusa
Rebeca Isaackan chicharuk: Heteo
ainan nawantrin Esaú nuatkamu
aina nuna nakita asan, shir enen-
taimsan pujuschamnau nekapeajai.
Tuma asan Jacobsha heteo shuaran
nawantrin nuatkaigka wika jamai-
naitjai, tusa tinaiti.

28 [1]Tama Isaac Jacobon
untsuk pegkernum chicha-
ruk: "Canaánnumia nuwaka pegke
nuatkaipa". [2]Antsu Padán-aram
nugkanam apachrum Betuel puja-
munam weme amina iichrumin
nawantri nuatkata. [3]Tumawakmin
Yuus ashi senchirtina nu pegker-
num yainmakti, tura yaaktamkarti

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusa nukap napamtamkati. [4]Abrahaman anajmatawa turusag amina, tura amina uchiram ainancha irara numamtuk pujuinaj nuna ju nugkanka atumnau atii, tusa suramsattaji tusa tinaiti. [5]Tu chicharak Isaac Jacobon akupkauwaiti. Turam arameo shuaran Betuela uchiri Labán pujamunam jeawaiti.

Esaú nuwenamu

[6]Isaac Jacobon pegkernum chicharkau asa, Canaán nugkanmaya nuwa nuattsuk Padán-aramnumia nuwa nuatkata tusa akupkamun Esaú nekaawaiti. [7]Apari, tura nukuri timaun turusag umiak Jacob, Padán-aramnum wuwaiti. [8]Tuma asamtai Esaúsha Canaánnumia nuwanka wina aparka nakitawapi tu enentaimsauwaiti. [9]Tuma asa Abrahaman uchiri Ismael pujamunam, Esaú wuwaiti. Tuma Ismaelan nawantrin Nebaiottan umain Malahattan nuatkauwaiti. Canaánnumian nuwan jimaran nuatkauwaitak nunaka tumawaiti.

Jacobon Betelnum Yuus karanam wantintukmau

[10]Jacob Beersebanmaya jinki yaakat Haránnum wuwaiti. [11]Tuma jeatsuk jinta kintamar kanartasa kayan juki atamruk tepesuiti. [12]Tuma kanar watai amaunam nayaimpinmaya shuar ainan akaarar waketainai, chikich aka jainan karanam wainkauwaiti. [13]Tumainai niini ayaamas wajaun Yuusan wainkauwaiti. Turam chicharuk: “Abrahaman, tura amina apan Isaackan wika Yuusriyaitjai. Ju nugkanam ame tepam junaka amina, tura amee weantu ainancha susartinaitjai. [14]Tura amee weantu ainaka yaikim nekapmamainchauwa iman pampagkartinaiti. Tumawaru asar etsa watainmani, etsa akatainmani, nujinmani tura nugkanisha shiakar matsamsartinaiti. Amina, tura amee weantuncha pegkernum yaigku asan, chikich nugkanmaya ainancha pegkernum ashi yaigkartinaitjai. [15]Wii amijaigka pujajai, ame tuig wetaam nuisha pujuttajai, tuma asan ataksha juig itaattajme. Amina taja nunaka umitskeka inaimaitsujai”, tusa tinaiti.

[16]Jacob kanú tepau shintaar chichaak: “Nekas Yuuska jui pujawai, wika junaka nekachmajai”, tusa tinaiti. [17]Tusa senchi ashamak chichaak: “Ju nugkaka shir pegkeraiti. Yuusa jeegka jui awai, tura nayaimpin waitirisha juig awai”, tusa tinaiti. [18]Tuma tsawaar káshikmas nantaki kaya atamrukmaurin juki awajas, aceitejai ukatak juka jui tuke atii, tura shuar aina wainainaksha Jacob jui nayaimpinmaya shuar ainan wainkauwaiti tutai atii, tusa tinaiti. [19]Tura nu nugkanam yaunchukka yaakat Tsaaptin tutain Jacob, Betel anaikauwaiti. “Betel ta nunaka Yuusa jee taku tawai”.

[20]Tura nuna umik Jacob chichaak: “Yuus wijai wekakka, tura ju weamunmasha kuitamruk, wii yuatnuncha, nugkurtinnasha surusmataigka, [21]tura wina aparu jeen waketkun chicham atsamunam pegker jeanka, Yuuska wina Yuusur atatui tusan titatjai”, tusa tinaiti. [22]“Wii ju kayan awajsan ikuaj juka amina jeem atatui. Yuusa ame surusmau aina cien akaigka diez akankan tuke sutinaitjame”, tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Jacob Haránnum jeaamu

29 [1]Tura Jacob nuiya jinki
etsa watainmani shuar
matsatmaunam wuwaiti. [2-3]Tuma
Haránnum jeaa yumirmatai amau-
nam tres shuar ovejartin aina nita
ovejari ainan matsas ayamainak,
ina tagkuri entsa aakarmi tusar
matsamtatmaun wainkauwaiti. Nu
yumirmataigka kaya uunjai nukuk-
mau asamtai, oveja entsan umarar-
tasa iruuntrarmatai, kayan jurusar
entsan aarar nukujakaruiti. [4]Jacob
ovejan kuitamin ainan iniak: "¿Wina
yatsur ainata atumsha tuiya aina-
rum?" tusa tinaiti. Tama nita aimai-
nak: "Ika Haránnumia ainaji", tusar
tuina.
[5]Tuinakai ¿Atumsha Nacoran
uchiri Labán nekatsrumek? tusa
tinaiti. Tusa inimkai nita aimainak
ee nekaji, tusar tuina. [6]Tuinakai
¿pegkerak puja? tusa takai, pegker
pujawai. Jui Raquel nina nawantri
ovejan yaruak winawai, au iniasta
tusar tuina. [7]Tuinakai Jacob chi-
chaak: Etsa akatsaigka oveja yarua-
krika epenchataiyaiti. ¿Urukamtai
entsa aakrum chirichirin yuawarti
tusarum juatsrume? tusa tinaiti.
[8]Takai nita aimainak: Atsaa nuka
turumaitsuji. Oveja ashi iruun-
tramtai, tura ovejan kuitamin aina
ashi kaunkarmatai kaya nukukmau
jusar, oveja entsa aartasar chikich
aina kaunkarti tusar nakainaji,
tusar tuina. [9]Jacob nitajai chichaa
wajai, Raquelsha apari ovejarin kui-
tamrin asa, ovejan yaruas taawaiti.
[10]Tumamtai Jacob nina nukuri
umain Labánka nawantrin Raque-
lan wainak, jeari yumirmat kayajai
nukukmau atatmaun jurus iichri
tagkurin entsan aakuiti. [11]Tura
Jacob Raquelan pagkuk kugkuas út-
naiti. [12]Tumak wika Rebecan uchi-
riyaitjai. Tura Labánkan aweyaitjai,
tusa tinaiti. Tama Raquel aparin
ujaktasa tsekegnaiti. [13]Tuma amina
umaimin uchiri Jacob taayi, tusa
ujakuiti. Turam igkug utittsa tse-
kegnaiti. Tura jeari pagkuk kugkuas
nina jeen jukinaiti. Turam Jacob ni
tumamurinka pachis Labánkan ashi
ujakuiti. [14]Turam Labán chichaak:
Ameka nekas wina shir pataa-
ruitme, tumau asam jui pujusta,
tusa tinaiti. Tama chikichik nantu
pujusuiti.

Jacob Labánkan takarsamu

[15]Iman tsawan pujusmatai Labán,
Jacobon chicharuk: Ameka wina
pataar akumsha akiachmaitiatmeka
takartumaitsume. Urutma akirkati
tusamea wakeram nu turutta, tusa
tinaiti. [16]Labánkan nawantri jimar
ajakuiti. Iwairigka Lea naartin, tura
ekeuka Raquel naartin ajakuiti.
[17]Leaka imanis shirmachu ajakuiti.
Antsu Raquelka shir shiram aja-
kuiti. [18]Jacob Raquelan wakera asa,
Labánkan ayak: Wika amina nawan-
trum ekeuwa juna nuatkattsan siete
uwí takarsatjame, tusa tinaiti.
[19]Tama Labán ayak: Chikich
shuarnaka sutsuk, amina amasta-
jai. Juig wijai pujusta, tusa tinaiti.
[20]Timau asa Jacob siete uwí takar-
sauwaiti. Iman uwí takasu akusha
Raquelan shir senchi wakera asa,
ishichik uwí takasua numamtin
nekapsauwaiti. [21]Jacob siete uwí
ejé Labánkan chicharuk: Wii amina
siete uwí takarsatjame tusan tinaitaj
nuna tsawantan ejéjai. Tuma asam-
tai yamaika nawantrum surusta

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nuatkatjai, tusa tinaiti. 22 Tama ayu
tusa Labán yutain umik ni irut-
kamuri ainan ashi ipaa, nawantri
aishrinkai jiistamawaiti. 23 Tuma
káshi jasmatai Jacob tepamunam,
Labán Lean juki ejénaiti, turamtai
Jacob Leajai kanaruiti. 24 Labán nina
inatairin Zilpa naartinan ame inarta
tusa nawantrin susauwaiti. 25 Kashin
tsawaar Leajai kanarmaun Jacob
nekaawaiti. Tuma Labánkan chicha-
ruk: ¿Urukamtai winasha jutikruam
wii Raquelan jukimij tusan takas-
chamkaj? ¿Urukamtai winasha
tsanurame? 26 Tama Labán ayak: Ii
ainatika ekeuka surutsuk iwairiya
surin ainaji. 27 Ataksha siete uwí
takarsatjame takumka ame Leajai
nuwenamuram siete tsawan ejéta.
Turawakmin Raquelan amastajai,
tusa tinaiti.

28 Tama nuna tsawantan ejémtai,
Labán Raquelan susauwaiti. 29 Tura
nina inatairin, Bilha naartinan ame
inarta tusa nawantrin susauwaiti.
30 Turam Lea aneamun nagkas,
Raquelan ima senchi anea asa, nu
nuwanam siete uwí Labánkan takar-
sauwaiti.

Jacobo uchiri aina

31 Jacob Lean imatikas aneachu
asamtai, Yuus Lean uchin juren
amajsauwaiti. Tura Raquelnaka
uchin jurechu amajsauwaiti. 32 Lea
ajapruk uchin jurer, wii wake mese-
mar pujamun Yuus nekau asa, uchin
surusai tusa Rubén anaikauwaiti.
Tura yamaika wina aishur anenta-
tui, tusa tinaiti. 33 Tura ataksha Lea
uchin jurer, wina aishur imatikas
anenchau asamtai, Yuus surusai
tusa Simeón anaikauwaiti. 34 Tura
ataksha uchin jurer, yamaika uchin
tres jureru asamtai, wina aishur
senchi anentatui, tusa Leví anai-
kauwaiti. 35 Tura Lea ataksha uchin
jurer, yamaika Yuusan emematajai
tusa Judá anaikauwaiti. Tura nui-
yagka uchi juretan nagkankauwaiti.

30 1 Raquel uchin jurechu asa,
nina kain Lean kajerak,
aishrin chicharuk: Winisha uchi
akiata. Turachkuminka wika jamai-
naitjai, tusa tinaiti. 2 Tama Jacob
Raquelan kajerak chicharuk: ¿Wii
Yuuskaitaj? Uchin jurechu amajtam-
sauka Yuusaiti, tusa tinaiti. 3 Tama
nuwa aishrin chicharuk: Antsu wina
inatair Bilha nuatkam uchi akigta.
Turawakmin nu uchika winau arti,
tusa tinaiti.

4 Tusa nina inatairin Jacobon
susauwaiti. 5 Tura Jacobnaun Bilha
uchin jureruiti. 6 Tumamtai Raquel
chichaak: “Wii seammaun Yuus
anturtuku asa, pegker amajtak
uchin surusai tusa Dan” anaikau-
waiti. 7 Tura Jacobnaun ataksha
Bilha uchin jureruiti. 8 Turamtai
Raquel chichaak: Uchin jurechu
asan kairun kajermaj nuna, yamaika
“uchi juretnum kairun nepetkajai
tusa Neftalí” anaikauwaiti.

9 Tura Leasha uchin juremainchau
nekapeak, nina inatairin Jaco-
bon susauwaiti. 10 Tura Jacobnaun
Zilpa uchin jureruiti. 11 Tumamtai
Lea chichaak: ¡Yamaika shir anea-
jai! tusa Gad anaikauwaiti. 12 Tura
Jacobnaun ataksha Zilpa uchin
jureruiti. 13 Tumamtai Lea chichaak:
¡Shir aneajai! Yamaika nuwa aina-
sha shir aneas pujawai turutiarta-
tui tusa Aser anaikauwaiti. 14 Chi-
kich tsawantin trigo juwamunam
Rubén wuwaiti. Tuma mandrágora
tutain juuk itawaiti, tura nukurin

susauwaiti. Turamun Raquel wainak, Lean chicharuk: Winasha wait aneasam uchiram mandrágoran itartama nu surusta, tusa tinaiti.
15 Tama Lea ayak: Ame wina aishur jurutkimam nuka imanchau asamtaintsuk, yamaisha mandrágora ainan wina uchir itartimusha jurutkittsam tametai, tusa tinaiti. Tama Raquel chicharuk: Amina uchiram mandrágoran itartami nu surusakminka, arum káshi Jacob amijai kanartatui, tusa tinaiti.
16 Timau asa Jacob takauttsa wu, kiarai winaun Lea igkug chicharuk: Yamaika ijai kanartatji, wina uchir mandrágoran itarti nujai sumakjame, tusa tinaiti. Tama Jacob Leajai kanaruiti. 17 Lea seammaurin Yuus anturkauwaiti. Turamu asa Lea uchin jureruiti. Nujaimak cinco amajsauwaiti. 18 Tura Lea chichaak: Wina inatairun aishrun susau asamtai, Yuus ju uchin surusai tusa, Isacar anaikauwaiti. 19 Tura ataksha Lea uchin jureruiti. Nujaimak seis amajsauwaiti. 20 Tura chichaak: Yuus wina uchin antrag surusai. Tuma asamtai yamaika wina aishur senchi anentatui tusa, Zabulón anaikauwaiti.
21 Tura inagnamun nuwan jureruiti, tura Dina anaikauwaiti.
22 Turasha Raquel seammaun Yuus anturkau asa, uchin juren amajsauwaiti. 23 Uchin iwairin jurer chichaak: Uchin jurechu asan natsamau ayaj nunaka Yuus ajaprutayi, tusa tinaiti. 24 Tusa Yuus ataksha uchin surusti tau asa, José anaikauwaiti.

Jacob Labánkan takarsamu

25 Raquel Josén jurermatai pujus, Jacob Labánkan chicharuk: Wisha yamaika wina nugkarui waketkitjai. 26 Wina uchir ainan, tura wina nuwar ainancha jukiartasan amina takarsauwaitjam nuka shir nekame. Tuma asan yaruakan waketkitjai, tusa tinaiti.
27 Tama Labán ayak: Ame pujau asaakmin amina Yuus yainmak, winasha yainkaun nekaajai. Tuma asamtai wait aneasam ikurkipa.
28 Urutma akirkati tusamea wakeram nunaka imatiksanak akiktajme, tusa tinaiti. 29 Tama Jacob chicharuk: Wii amina takarkun, tura tagkuram ainancha uruk kuitamkaja nuka ameka shir nekame, tusa tinaiti.
30 Wii taatsaigka tagkurmeka ishichik arutrama jakuiti. Turasha wii tamatai Yuus pegkernum yainmaku asamtai, tagkurmeka nukap pampagkai. Turasha wisha urutaiya winauncha takastataj, tusa tinaiti.
31 Tama Labán chicharuk: ¿Urutma akirkati tusamea wakeram? tusa tinaiti. Tama Jacob ayak: Pegkesha akirkaipa, antsu amina titatjam nu wakerakminka tagkuram ainan ataksha kuitamatjai, tusa tinaiti.
32 Wii amina takarsamunam jukittsanka, tagkuram aina matsatmaunam wena oveja uchiri mukusa ainan, tura cabra uchiri yantsatin ainancha akantratjai. Wii takasmauka nunii akirkata, tusa tinaiti.
33 Tura wina tagkur aina iistasam winakmesha, akankamunam oveja mukusachu, tura cabra yantsatin aina wainkamka, juka wina kasartukume tusam turutta, tusa tinaiti.
34 Tama Labán chichaak: Ame tame nuka pegkeraiti, tusa tinaiti.
35 Turasha nuu tsawantinig Labán cabra aishmag yantsatin ainan,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

painch ainan akanar, nuwa yantsatin ainan, puju apujturmau ainan, tura oveja mukusa ainan yaruak, uchiri ainan ju atum kuitamatarma tusa akanar inaitusuiti. 36 Tura nigka tagku ainan yaruak, tres tsawan jeatainam wuwaiti. Antsu Jacobka Labánkan tagkuri ainan kuitamuk pujau. 37 Tuma asa álamo numin kanawen, almendro numin kanawen, tura castaño numin kanawe ainan tsupir pujuri jintrati tusa, tserer tserer tsentsaruiti. 38-39 Tura tagku aina entsa umutainam numi kanawe tsentsarmau ainan matsasuiti. Turamu asamtai tagku aina nui patamtunaikar painch ainan, tura yantsatin ainancha petsaina. 40 Tumainakai Jacob ninu atinan akanar matsa jakuiti. Jacobka tu tagkurinawaiti. 41 Tura tagku nuweram aina pataamtunainakaigka numi kanawe ainan wainkarti tusa aepu jakuiti.

42 Turasha tagku watsaku aina pataamtunainakaigka numi kanawe tsentsarmau ainanka aepu jakchauwaiti. Tagku watsaku ainaka Labánnau ajakuiti, antsu tagku nuweram ainaka Jacobnau ajakuiti. 43 Jacobka shir wiakach jasuiti. Tuma asa ovejari aina, inatairi aishmag aina, nuwa aina, camello aina, tura burro ainasha nukap arujakuiti.

Jacob waketkittsa enentaimsamu

31 1 Iman jasmatai Labánkan uchiri aina chichainak: "Ina aparinun ashi jukin asa, wiakach jasai tusa tuinamun Jacob anturmamkauwaiti". 2 Tura Labánsha yaunchukka shir amaju jakuitak, shir amajeacham Jacob nekaa kajertawapi tu enentaimrauwaiti. 3 Tura Jacobon Yuus chicharuk: Wii aminka uyuuntsatjame. Amina apa nugkeen, tura pataim aina matsatmaunam waketkita, tusa tinaiti.

4 Tama wina nuwar mai, uchijaimak jui kaunkarti uturtitarma tusa Jacob nina inatairin akupkauwaiti. Turam oveja ainan kuitamuk Jacob pujamunam ejénaiti. 5 Tura tarmatai nuwe ainan chicharuk: Atumin apari yaunchuk shir amajtimia nutikratsui. Turasha wina aparu Yuusri tuke uyuuntusuiti. 6 Wii atumi aparin pegker takarsaj nuka shir nekarme. 7 Turasha wii takákun jumaina nunaka tsanura yapajturayi. Turasha winaka Yuus Labán pegkerchau amajkati tusagka tsagkamrukchayi.

8 Antsu Labán wina chichartak: Oveja yantsatin aina, akinuka aminu arti tusa turutmiayi. Nuna turutmatai oveja akinkusha ayatik nuninak akiniarmiayi. Tumainakai atak chichartak, oveja painch aina akinkugka aminu atii turutmiayi. Nuna turutmataisha ayatik nuninak akiniarmiayi. 9 Nunaka atumi aparinun Yuus wina surustaj tau asa turamiayi. 10 Oveja entsamrunitan jearmatai karanam aishmag yantsatin aina, tura painch aina nuwan entsamruinan wainmajai. 11-12 Tura nu karanam nayaimpinmaya shuar wina chichartak: Oveja yantsatin aina, tura painch aina nuwan entsamruina nu shir enentaimtusam iista. Junaka Labán shir akirmatsu nuna nekau asan aitkajai. 13 Yaakat Betelnum kanamin karanam wantintukmiajam nuu Yuusaitjai. Nui wantintukam kaya jukim awajsam aceitejai ukatkum ame umiktincha, nuna umiktajai tusam turutmiame.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yamaika ju nugkaka ikuakum ame
akinamurminig waketkita turutmayi,
tusa tinaiti.
14 Takai Raquel Leajai chichainak:
Ina aparinu aina nuka ika pegke-
sha jumaitsuji. 15 Antsu inka chikich
nugkanmaya numamtin anentramin
asa, ina aparigka surutmaksha warí
akik surutia numamtuk surutmaku
asa, ina juramkimunam nigka
akiam nuiyan yusa pujusuiti. 16 Ina
aparinun Yuus ashi suramsamaj
nuka, inu tura ina uchirinu ainawai.
Tuma asamtai Yuus turamna nuka
imatiksamek umikta, tusar tiaruiti.

Jacob nina apari
pujujakmaunam waketkimu

17 Tura Jacob nina apari pujujak-
maunam Canaánnum weak, nina
waríri ainan, tura ni Padán-aram-
num pujusa takáku tagku jukimu
ainan yaruak jintanam amamti-
kar, 18 nina nuwe ainan, tura uchiri
ainancha camello ainanam eken-
trauwaiti. 19 Labánka ovejan uren
tsupirattsa werin ai, Raquel itarak
nina apari yuusrimtairin kasa-
rak jukinaiti. 20 Jacob ni wetintrin
pachiska Labánnaka ujakchauwaiti.
21 Tuma weak ninu ainanka ashi
juki, entsa Éufrates tutainam katig-
kar Galaad nugkanmani wuwaiti.

Labán Jacobon patatukmau

22 Tura Jacob wemau tres tsawan
tsawara ai, Jacobka wemayi tusar
Labánkan ujakaruiti. 23 Turam nina
patai ainajai Jacobon patatuk siete
tsawan tsawara ai, Galaad nug-
kanam matsatun amaigkauwaiti.
24 Turasha karanam Labánkan Yuus
wantintuk chicharuk: Jacob pegker-
chau amajkaipa, tusa tinaiti.
25 Labán Jacobon amaigkinaiti,
tuma nina patai ainajai Galaad
nugkanam aakmarar matsamsa-
ruiti. 26 Tura Jacobon chicharuk:
¿Urukamtai wina ujattsuk weakme-
sha, nawantur ainasha shuar aina
maaninak nuwan achir yarumna
numamtuksha amajturainame?
27 ¿Urukamtai weajai turuttsuksha
uumrutkamsha weame? Ame weta-
jai tusam ujatkakminka, jiistamruan
akupmain amajkaujme. 28 Nawantri
ainan, tura tiragke ainan kugkuasti
tusamkesha turuttsuk, shuar waurin
urukmainaita numamtuk jakume.
29 Atum ainatirmin pegkerchau
amajmain amajkaujrume. Turasha
amina apa Yuusri karanam chichar-
tak: Jacob pegkerchau amajkaipa,
tusa turutmayi.
30 Amina apa jeen waketkittsam
wakerayatmesha ¿urukamtai wina
yuusrusha kasartukmame? 31 Tama
Jacob Labánkan ayak: Wika uja-
main ayatan nawantrin emetawai
tau asan ujatsuk ikukmajme. 32 Ame
yuusrimtaisha yainig egketu wain-
katam, ¡nuka mantamnati! Jui ina
patai ainasha antuinai tajame.
Aminu wini au wainkamka jukita,
tusa tinaiti.
Turasha Jacobka Raquel nina
apari yuusrin kasamkamunka
nekachu asa tinaiti. 33 Tama Labán
Jacobon aakrin wayaawaiti, tura
Jacobo nuwe inatairi aina matsat-
maunmasha wayaawaiti. Turasha
wainkachuiti. Tuma Raquela aakrin
wayaattsa wuwaiti. 34 Tumakai
Raquel apari yuusrimtairin jukimun
camello tuntupeen ekeemtai amau-
nam uuk ekeemsauwaiti. Tura asam-
tai Raquelan aakrin utua eaksha
wainkachuiti. 35 Tumamtai Raquel

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aparin chicharuk: Apaachia kajertu-
kaipa nantu wainu asan, ame wait-
minkika wajamaitsujai, tusa tinaiti.
Raquel tura asamtai, Labán nina
yuusrimtairin eaksha wainkachuiti.
36 Tumamtai Jacob kajek Labánkan
chicharuk: ¿Wari pegkerchauna
takasu asamtaiya imanikmesha wina-
sha pataturkaumea? 37 Wina warír
ainaka ashi iisume. ¿Turamsha ami-
nun wii juki weamusha tuwa waitru-
kume? Nu yaruakam amina pataim
aina, tura wina pataar aina irunaina
jui ikaankata, turam ju jurutkinme
tusam turutta. 38 Wii veinte uwí amina
takarsajam nuigka oveja aina, tura
chikichik cabraksha pegke ashim-
kicharuiti. Tura oveja uchirinkisha
pegke yuachuitjai. 39 Uun yawa aina
maamunkesha jukinka itarchau-
waitjame. Tagku megkaaturkaigka
akirkattame tusam turutin asaakmin,
tsawai tura káshisha kasamkarma-
taigka akimiajme. 40 Tsawaika seema-
kun waitmiajai. Tura káshika tsetse-
makun, tura karaisha waitmiajai.
41 Nuni takakun amina jeemin veinte
uwí pujusuitjai.
Antsu amina nawantrum ainan
nuatkattsanka catorce uwí takarsau-
waitjame, tura amina tagkuram ainan
kuitamkun jukittsan seis uwí takar-
sauwaitjame. Tura tu akiktajme tusam
turutmesha tuke tsanurmiame. 42 Wina
apachur Abraham, tura wina apar
Isaac ajakua nuna Yuusriya nu wijai
pujachkaigka ishichkisha surutsuk
akuptumain amajtukume. Turasha wii
takakun waittsamun Yuus nekau asa,
karanam chichartamkayi, tusa tinaiti.

Jacob Labánjai chichasmau

43 Tama Labán Jacobon ayak:
Nuwa aina juka wina nawantur
ainawai. Uchi aina juka wina
tiragkur ainawai, oveja aina jusha
winauk ainawai, tura aminu aina
nuka ashi winauk ainawai. Tumau
asamtai yamaika jutikashtatjarme.
44 Tuma asamtai ijai pegker pujusmi
tusar chicham umikmi jui taata,
tusa tinaiti.
45 Jacobsha kayan juki awajas,
46 nina patai ainan chicharuk: ¡Kaya
irumratarma! Tama kayan irumraru
ainawai. Tura kaya irumramunam
pujusar yuawaru ainawai. 47 Tura
kaya irumramun Labán nina chicha-
mejai Jegar Sahaduta anaikauwaiti.
Jacobsha nina chichamejai Galaad
anaikauwaiti. 48 Tura nuiyasha Labán
chichaak: Kaya irumramua juka ii
pegker pujusmi tusar chicham umi-
kaj nuna iwainturmaji, tusa Galaad
anaikauwaiti. 49 Tura nuiya Labán
chichaak: Wii amijai kanakmatai-
sha Yuusa nuke inka iirmaku atii,
tusa Mizpá anaikauwaiti. 50 Wina
nawantur aina pegkerchau ama-
jeakmincha, tura chikich nuwa aina
nuatkumnasha wika amijai irutkau
pujachu asan wainchattajai. Turasha
Yuuska nekarmattawai, tusa tinaiti.
51 Nuiyasha Labán Jacobon chicha-
ruk: “Kaya irumramua juka, tura
kaya awajsaj jusha, 52 amijai pegker-
chau amajnaikattsarka nagkatunaik-
chattaji. 53 Ame apachrum Abraham
tura wina apachur Nacor nu ajaka-
rua nuna Yuusri wakeramu atii, tusa
tinaiti. Takai Jacobsha chichaak:
Wina apar Isaac umiru jakmauwa
nu, ii chicham metek umiaj nunaka
nekawai”, tusa tinaiti. 54 Tura Jacob
tagku ainan maa epeawaiti. Tura
patai ainan untsuk ashi ayurkau-
waiti. Turawar nuig kajigkaru aina-
wai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

55 Tuma tsawaar káshikmas Labán
nantaki tiragke ainan, tura nawan-
tri ainancha kugkuas pegkernum
chicharak ikuak nugkeen waketki-
naiti.

Jacob Esaújai
igkuuniaktasa umikmau

32 1 Jacob jinta wean nayaim-
pinmaya shuar aina igkug-
karu. 2 Turam Jacob nayaimpinmaya
shuar ainan wainak chichaak: Juka
Yuusa nugkeyaiti tusa Mahanaim
anaikauwaiti. 3 Jacob nina yachi
Esaú, Seír nugkanam Edomnum
pujuttamaun chichama etserin ainan,
yatsum winimayi tusarum atum uja-
truktarma tusa akupenak chicharuk:
4 Wina yatsur Esaú pujamunam
jearum ujakrum: Amina yatsum
Jacob nukap uwí Labánkan taka-
ruk pujau jinki winak, 5 vaca ainan,
burro ainan, oveja ainan, nina
inatairi aishmag ainan, tura nuwa
ainajaimak yaruak winau asa, wina
yatsur shir enentaimas igkunkati
tusa chichaman akupturmakai,
tusarum ujaktarma tusa nina ina-
tairi ainan ishiakuiti. 6 Turawaram
Esaún jeariar ujakaruiti. Tura wake-
tar kaunkar Jacobon chicharainak:
Ame timam imatiksarik Esaúka
ujakmaji. Turam nisha amina igkun-
mak juramkittsa cuatrocientos shua-
ran yaruak winau ikukmaji tusa
ujakaruiti. 7-8 Turam senchi ashama
asa wake mesemar nekapeak: Wina
yatsur nina patai ainajai winak,
emkiar shimuinan jatenakaisha chi-
kich ukunam shimuinaka tsekearar
uwemrarti tusa, nina patai ainan,
oveja ainan, vaca ainan, tura came-
llo ainancha akantrauwaiti. 9 Tura
Jacob chichaak:
Wina apachur Abrahaman Yuus-
riya tura Isaackan Yuusriya, ame
wina chichartakum: Amina nugke-
min pataim matsata nui waketkita,
wii pegkernum yaigtatjame tusam
turutmiame. 10 Wika pegkerchau
aig ame pegkernum yaintu asaak-
min, wina ushukrutairun takusan
Jordán entsanam katigmiajai. Tura
yamaika ame surusmau aina jimar
akankamu arutui. 11 Wina yatsur
Esaú wina mantak nuwar ainan,
tura uchir ainancha ijittruawai
tusan ashamajai. Tuma asamtai wait
aneasam agkanmamtikruata. 12 Ame
wina chichartakum: Wii aminka
pegkernum yayákun, amee weantu
ainanka yaikim nekapmamain-
chauwa iman amajsatnaitjai turut-
mame, tusa tinaiti.
13-15 Nui kanar tsawaar nina yachi
susatnun: Doscientos cabra, veinte
chivo, doscientos oveja, veinte car-
nero, treinta camello nuwa ainan
uchirtuk, cuarenta vaca, diez toro,
veinte burro nuwa ainan, tura diez
burro aishmag ainan akantrauwaiti.
16 Tura nina inatairi ainan chicha-
ruk: Akantraj jutiksarmek ikaakan-
tak wetaarma, tusa tinaiti.
17 Tusa emtika akupeamurin chi-
charuk: Wina yatsur Esaú igkunmak
chichartamuk, ¿amesha yana ina-
tairiyaitam? ¿Tui weame? ¿Ju tagku
yaruakam winam jusha yanauwa
ainawa? 18 Tusa turamkaigka, juka
ame inatairam Jacobnau ainawai.
Nigka ukunam winak ju jukirum
emtikarum wina yatsur susatarma,
tusa turamkurin inimiaji tusarum
titarma, tusa tinaiti.
19 Tura chikich ainancha chicha-
ruk: Atumsha Esaú igkuakrumka,
turusrumek 20 titarma tinaiti. Tusa

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tagkun emtikan akupainaj juna wainak wina yatsur kajertuku akusha tsagkurtur shir enentaimas jurukchaintash tu enentaimas nunaka turawaiti. 21 Tura ishiak nuig kanartasa nigka juakuiti.

Jacob nayaimpinmaya shuarjai maanikmau

22-23 Tura Jacob káshi nantaki nuwen mai juki, inatairi nuwa ainan, uchiri once ainan, tura ninu ainanka ashi yaruak entsa Jabocnum jeaa, pararim amaunam ikatiaruiti. 24 Tura Jacob nigki juak nayaimpinmaya shuarjai maa maaniakua tsawa. 25 Tumakai nayaimpinmaya shuar Jacobon nepetmainchau nekapeak, yantajnum iju munmamtikauwaiti. 26 Tura chicharuk: Tsawawai inaitusta tama Jacob ayak: Ame wina pegkernum chichartachkumnaka inaisashtatjame, tusa tinaiti. 27 Tama nayaimpinmaya shuar Jacobon iniak: ¿Amina naarmesha yaita? tusa tinaiti. Tama wika Jacobowaitjai, tusa tinaiti.

28 Takai nayaimpinmaya shuar chicharuk: Wijai maaniakmesha, tura shuar ainajai maaniakmesha nepetmaku asam, yamai nagkamsamka Jacob tutai achattame. Antsu Israel tutai atatme, tusa tinaiti. 29 Tama Jacob iniak: ¿Amesha yaitam? tusa tinaiti. Tama ni ayak: ¿Urukamtai wina naar nekattsamsha ininme? tusa pegkernum chicharkauwaiti. 30 Turam Jacob: Yuusjai igkunaisan shir wainnaikajai, turasha iwaakjai, tusa nu nugkan Peniel anaikauwaiti. 31 Tura Jacob Penielan ikuki weai etsa jinnaiti. Turasha munmamtikamu asa, shutua shutua wuwaiti. 32 Nayaimpinmaya shuar Jacobon yantajnum iju asamtai, Israel weantu ainaka yamaiya juiksha tagku yantajenka yuchau ainawai.

Jacob Esaújai igkunaikmau

33 1-2 Jacob nina yachi Esaú cuatrocientos shuarjai winittamaun wainak: Leancha nina uchirijai, Raquelnasha nina uchirijai, tura inatairi ainancha uchiri ainajai akantrauwaiti. Tura nina inatairi ainan uchiri ainajai emtikrauwaiti. Nuna ukurin Lean nina uchiri ainajai awajsauwaiti. Tura Raquelan nina uchiri Joséjai awajsauwaiti. 3 Tura ni emak sieteya imania tsuntsumaa yachi wajamunam jeastatuk wajasuiti. 4 Turasha Esaúka tsekegki yachin pagkuk kugkuasuiti. Tura mai útiaruiti. 5 Tuma nuwa ainan uchirijai irunun wainak: ¿Jusha ya ainawa? tusa inimkai ni ayak: Juka Yuus surusmau ainawai, tusa tinaiti.

6 Timatai inatai nuwa aina nita uchiri ainajai jeariar tsuntsumruawaruiti. 7 Leasha nina uchiri ainajai jeari tsuntsumruawaiti. Tura Raquelsha nina uchiri Joséjai jeari tsuntsumruawaiti. 8 Tura Esaú nina yachin Jacobon iniak: Jinta winisan tagku ainan wainkaraj nusha ¿uruk enentaimsamea aitkame? Tama ni ayak: Juna wainak wait anentrurti tusan aitkamjai, tusa tinaiti.

9 Tama Esaú ayak: Winaka yatsuru, nukap tagku arutui, aminu aina nuka aminuk arti, tusa tinaiti. 10 Tamasha Jacob chicharuk: Atsaa, yatsuru, wii akupturmajam nuka wait aneasam jukita. Ame shir aneasam jurukin asaakmin Yuusan wainkan enentaimmainaitaj iman enentaimjai. 11 Yuus yaintsamtai tagku

ainanka nukap napampaaru asan
winaka nukap arutui. Tuma asamtai
wii tajam nuka jukita, tusa imatram
Esaúsha ayu tusa jukinaiti. 12 Tura
Esaú yachin chicharuk: Wemi, wii
emkatjai, tusa tinaiti.
13 Tama Jacob yachin chicharuk:
Yatsuru, wina uchir shikapchich
aina nuka nekame. Tura oveja aina,
tura vaca ainasha yama petsaku
asar, wári weamunmagka pimpikiar
jinumain ainawai. 14 Yatsuru ameka
emkata, wika tagkur ainan, tura
wina uchir ainan yaruasan yaita-
san wina winakuan ame pujamu
Seír tutainam tatatjai, tusa tinaiti.
15 Tama Esaú yachin chicharuk:
Antsu amina yainmaktinan shuaran
akankan ikurkitjame, tusa tinaiti.
Tamasha Jacob ayak: Wait aneasam
nuka turawaipa, tusa tinaiti.
16 Tutai Esaú nu tsawantinig Seír-
num waketkinaiti. 17 Tumamtai
Jacob Sucotnum wuwaiti. Tuma ni
pujustintrin jeamak, tura tagku aina
matsamsatnuncha jeamkauwaiti.
Tura asa nu nugkan Sucot anaikau-
waiti. 18 Jacob Padán-aramnumia
jinki pegkerak Canaánnum jeaa,
yaakat Siquemnum jeastatuk pujus-
uiti. 19 Tuma Siqueman apari Hamo-
ran nugken cien kuitjai sumak, nui
pujusuiti. 20 Tuma tagku aina maa
patasa epetain najana, “El-Elohé-
Israel” tu anaikauwaiti.[d]

Siquem Dinan takasmau

34 1 Lean nawantri Dina, nuwa
ainan irarsattsa yaaktanam
wuwaiti. 2 Tumattamaun yaakta
apuri heveo shuaran Hamoran
uchiri Siquem wainak, nakitamaitiat
achik takasuiti. 3 Tura Siquem Dinan
senchi wakerukuiti. Tuma nuwan
wakerumtikattsa pegkeran aujsau-
waiti. 4 Tura aparin chicharuk: Ju
nuwan nuatkattsan wakerajai, apa-
rin weme sumartukta, tusa tinaiti.
5 Jacob nawantrin Siquem takas-
maun nekaawaiti. Turasha nina
uchiri ainaka tagkun kuitamainak
matsataina asarmatai, nita kaunkar-
matai chichasartajai tusa pachik-
chauwaiti. 6 Tuma ai Siqueman apari
Jacobjai chichastasa wuwaiti. 7 Tura
Israelan uchiri ainasha tagkun
kuitamainak matsataina kaunkar,
Siquem Dinan takasmaun nekaawar,
nita iismaka pegkesha nutikachmi-
nun nutika asamtai, senchi kajeka-
ruiti.
8 Turasha Hamor nitan chicharuk:
Wina uchir Siquem atumi umain
senchi wakerawai. Tuma asamtai
wait aneasrum susatarma. 9 Tuma-
rum atumsha ina patai jastarma.
Tumawakrumin wii shuar ainasha
atumin nawantri ainan nuatkarti,
tura atum shuar ainasha ii shuar
ainan nawantrin nuatkarti. 10 Tura
atum pujumain nugka awai, tuma
asamtai takasrum surakrum pujus-
tarma, tusa tinaiti. 11 Tura Siquem-
sha Dinan aparin, tura umai ainan
chicharuk: Atum wait aneasrum
ayu takurminka, atum wakeramu
seatkurminka susatjarme, tusa
tinaiti. 12 Tura nuwa nuatku sutai
aina nu nagkasarum seatkurmincha
susatjarme. Turasha nuwanka nuat-
katjai, tusa tinaiti. 13 Takai Jacobon
uchiri aina, Siquem Dinan takasu
asamtai, Siqueman aparijai tuke-
neasar 14 chicharainak: Shuar kati

[d] **33.20** Nunaka Israelan Yuusri taku tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

mushuken tsupikchauka sumaitsuji,
nuka ii iismaka natsan amainaiti
tusar tiaruiti. 15 Antsu atumsha ina
kati mushuke tsupiku ainaj tumas-
rumek atumi kati mushuke tsupika-
krumnaka ayu tumainaitji. 16 Tuma-
wakrumnaka atumi uchiri ainasha
ina nawantri ainajai nuwenmain
ainawai. Tura ina uchiri ainasha
atumi nawantri ainajai nuwenmain
ainawai. Tumainakur nu shuarak
matsatua numamtuk amain ainaji.
17 Turasha atum nu nakitakrumnaka
ina umai jukir wetatji, tusar tiaruiti.
18 Tuinakai Hamor nina uchiri
Siquemjai nuka metek umikmi
tusar tiaruiti. 19 Siquemka Jacobon
nawantrin senchi wakeruku asa,
kati mushuken wári tsupikuiti. Tura
Siquemka chichame umirtai asa,
20 nina aparijai yaakta waitirin wea-
ruiti. Tuma jeawar shuar aishmag
ainan irur chicharainak: 21 Nitaka
shuar pegker ainawai, yamaika ijai
iruuntrar matsamsartatui. Tura nita
matsamsar surumaincha nugkasha
awai. Ii shuar aina nitan nawantrin
nuatiartatui, tura nita uchiri aina-
sha ina nawantri ainan nuatiartatui.
22 Turasha shuar aishmag ainaka
kati mushuken ashi tsupirarti, tuma-
warmatai chikichik shuarak iruun-
trar matsatua numamtin armi tusar
wakeruinawai. 23 Tura nita waríri
aina, tura nita tagkuri aina nuka
ashi inu artatui. Tumatin asam-
tai nita tuina nu umirkarmi. Tura
nitasha juig matsamsartatui tusar
tiaruiti.
24 Tuinakai yaaktanmaya shuar
aina antukar, nuka metek uminkati
tuina asar, kati mushuken tsupikaru
ainawai. 25 Turasha Jacobon uchiri
aina, Simeón tura Leví Dina umai
aina tres tsawara ai yaaktanam
wear, shuar aina kati mushuken
tsupikaru asar, najaimainak kakaa-
mainchau nekapena asarmatai,
kuchiijai ashi maawaruiti. 26 Tura
Hamornasha nina uchirijai maa-
waruiti. Turawar Dinan Siquema
jeen pujuttamaun jukiaru ainawai.
27 Turawarmatai Jacobon uchiri
chikich aina kaunkar, umai takar-
samu asar ikmainak: 28 Oveja ainan,
vaca ainan, burro ainan, yaakta-
nam irunun, 29 tura warí irununcha yarumainak: Uchi ainan, nuwa
ainajaimak achirar ashi yaruakaru
ainawai.
30 Turawarmatai Jacob, Simeónkan
Levíjai chicharuk: Atum aniakrum
wake mesemar enentaimtikrarme.
Wina pataar ainaka ishichkiti,
tumau asaakrin cananeo aina fere-
zeo ainajai iruuntrar ashi mantam-
mainaitji, tusa tinaiti. 31 Takai nita
aimainak: Ina umain wakerakur
akikar takatia numamtuk pegker-
chau takasaru asarmatai aitkaji,
tusa tiaruiti.

Yuus Jacobon Betelnum wantintukmau

35 1 Yuus Jacobon chicharuk:
Amina yatsum Esaú ashama-
kum weamin wii wantintukmiajam
nui, Betelnum weme pujusta. Tumam
wina emematrakum tagku maa
patasa epeatin najanata, tusa tinaiti.
2 Tama Jacob nina nuwe ainan, uchiri
ainajai, tura nina patai ainajaimak
chicharuk: Atum yuusrimattsa naja-
namu aina nuka ashi utsagtarma.
Tumarum entsa maakrum jaanch
yapajmamkatarma, tusa tinaiti.
3 Tumawakrumin Betelnum wearmi.
Tura ai jeaan: Wii iturchatnum pujai,

tura wekamunmasha wina uyuntusua
nuna ememattinan tagku aina maa
patasa epetain najanatjai, tusa tinaiti.
4 Takai yuusrimattsa najanamu
ainan, tura arete ainajaimak ashi
yaruakar Jacobon susaruiti. Turam
ni juki númi encina tutai Siquem-
num jeattak wajamunam tai chum-
pia yutuawaiti. 5 Tura Jacob nina
patai ainajai Betelnum wenakaisha,
ashamainak patatukcharti tusa Yuus
timau asar, patatukcharu ainawai.
6 Jacob nina patai ainajai Canaán
nugkanam yaakat "Tsaaptin" tutain
Betel anaikauwa nui jeawaruiti.
7 Tuma tagku aina maa patasa epe-
tain najana nu nugkan "El-betel"
anaikauwaiti. Nina yachin ashamak
tsekegki wesa kintamuk kanitta-
maun karanam Yuus wantintukmau
asa, tu anaikauwaiti. 8 Nuiyasha
Rebecan kuitamajaku Débora naar-
tin jakamtai, númi encina tutai
Betelnum jeattak wajamunam iku-
saruiti. Tura nu numinka Kuntuts
enentaimramu tu anaik ikuknaiti.
9 Jacob Padán-aramnum pujau
Betelnum jeamtaisha Yuus ataksha
wantintuk pegkernum chicharuk:
10 Amina naarmeka Jacobowaiti.
Turasha yamai nagkamsamka
amina naarmeka Israel atatui, tusa
tinaiti. Yuus Jacobon naarin yapaj-
tua 11 chicharuk: Yuus ashi senchir-
tinnaka Wiyaitjai. Tumau asan amee
weantu ainasha nukap pampaararti.
Tura amee weantu ainaka apusha
artinaiti. 12 Nugkan Abrahaman,
tura Isaackan susauwaitaj nunaka
yamaika amina susatjame. Tura ame
jakaakmin amina uchiram ainan
susartinaitjai, tusa tinaiti.
13 Yuus Jacobjai chichas umik
waketkinaiti. 14 Tumamtai Yuusjai
chichasmau tutai atii tusa, kayan
juki awajas aceitejai ukattrauwaiti.
15 Tura nu nugkan Betel anaikau-
waiti.

Raquel jakamu

16 Betelnumia jiinki yaakat Efrata-
nam jeattak wesa, Raquel uchin jure-
ruiti. Turasha uchi jeen ajapatajkama
tujinkauwaiti. 17 Tumamtai nuwan uje-
rin chicharuk: Ashamkaipa aishmag
jurerume, tusa tinaiti. 18 Tura pegke
jak uchin Benoni anaik jakauwaiti.
Turasha apari anaiyak, Benjamín anai-
kauwaiti. 19 Raquelka tu jakauwaiti.
Tumamtai Efrata jintanam ikusaruiti.
Tura nu yaaktan naarinka yamaika
Belén anaikaruiti. 20 Tura Jacob Raquel
ikusmaunam kayan ayaanas awaj-
sauwaiti. Nu turamua nuka yamaiya
juisha Raquel ikusmaun iwainawai.
21 Tura Israel Raquelan ikus ikuak,
jiinki wea weakua Migdal-eder tutain
nagkaiki jeashat pujusuiti. 22 Tura nui
Rubén apari nuwen Bilhan takasuiti.
Turamun Israel nekaa senchi kajekuiti.

Jacobon uchiri aina
(1Cr 2.1-2)

Jacobon uchiri ainaka doce ajaka-
ruiti. 23 Lea jurermau aina: Rubén,
Simeón, Leví, Judá, Isacar, tura
Sabulón nu ajakaruiti. 24 Raquel
jurermau ainaka: José, tura Ben-
jamín nu ajakaruiti. 25 Raquela
inatairi Bilha jurermau ainaka: Dan
tura Neftalí nu ajakaruiti. 26 Lea
inatairi Zilpa jurermau ainasha: Gad
tura Aser nu ajakaruiti. Nu ainaka
Padán-aramnum akiinkaru ainawai.

Isaac jakamu

27 Yaakat Mamré Arbá tura Hebrón
tutainam Abraham pujujakmaunam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nina apari Isaac pujau asamtai,
Jacob iistasa wuwaiti. [28]Isaacka
ciento ochenta uwí ejé pujus jakau-
waiti. [29]Tuma nina uuntri jina
ainajai iruuntrauwaiti. Antsu nina
iyashinka uchiri aina Esaú Jacobjai
jukiar ikusaruiti.

Esaú uchiri aina

(1Cr 1.34-54)

36 [1-4]Esaú Edom, Canaánnu-
mia shuar ainan nawantrin
nuattrauwa nuka: Het shuaran Elón-
kan nawantrin Ada naartinan, Aná
hebeo shuaran nawantrin Sibeónkan
tiragken Oholibama naartinan, nui-
yasha Ismaelan nawantrin Nebaiot-
tan umain Basemat naartin nu aina-
wai. Ada Esaúnun Elifasan jureruiti.
Basemat Reuelan jureruiti. [5]Tura
Oholibama Jeúsan, Jaalaman, tura
Corén jureruiti. Canaánnum pujusa
akigmau ainaka nu ajakaruiti.
[6-8]Esaú nina yachi Jacobjai kanaktaj
tusa, nina nuwe ainan, uchiri ainan,
nina jeen matsatainan, tura tagkuri
ainancha ashi yaruak Seír nugka-
nam pujustasa wuwaiti.

José nina yachi ainajai pachisa timau

37 [1]Jacob Canaánnum nina
apari pujujakmaunam jeaa
pujusuiti. [2]Jacobon uchiri aina
pachisa timau: José diecisiete uwí
ejé pujus, nina yachi ainajai ove-
jan kuitamajakuiti. Nigka Bilha,
tura Zilpa nu jurermau ainajai,
nina apari akigmau asamtai, nitajai
iruunas wekajakuiti. Tuma asa nina
yachi aina pegkerchaun takainakai-
sha, aparin jeari ujajakuiti. [3]Israel
untach jas akia asa, chikich ainan
nagkasau Josén ima senchi ane
jakuiti. Tura asa nugkutain pegke-
ran apar anugkrauwaiti. [4]José yachi
aina chichainak: Ina aparigka Josén
ima senchi aneak inka imatikas
anenmatsji, tuina asar Josénka kaje-
rainak shir anentsar aujujakcharuiti.
[5-8]Turasha José karanam wainkau-
waiti. Tura yachi ainan chicharuk:
Wii karanam wainkaj nuna ujaktaj-
rume anturtuktarma: Karanam ii
ainati ajanam trigo tsupirar jigkakar
matsasji. Tura wii jigkaamu nan-
taki tutupin jas wajasai. Tumamtai
atumnau aina nantarar winaun ten-
teawar tsuntsumruinan wainiajai,
tusa tinaiti. Takai yachi aina kajer-
kar chicharainak: ¿Nuigka amek
apu jasam ina inatmau atatam? tusa
tuina.
[9]José ataksha karanam wainkau-
waiti. Tura yachi ainan chicharuk:
Karanam etsan, nantun, tura once
ya ainajai wina tsuntsumrutai-
nan wainkajai, [10]tusa nina aparin,
tura yachi ainajai ujakuiti. Takai
apari chicharuk: ¿Wari karamkar-
tuta tusha karamkartame? ¿Nuigka
wika, amina nukujai, tura yatsum
ainajaig tikishmatran ememattinait-
jam? tusa tinaiti. [11]Takai nina yachi
ainaka senchi kajerkaruiti. Turasha
aparigka urukakug tusha karamra
tusa nuna enentaimtu pujau.

Josén nina yachi aina surukmau

[12]Tuma chikich tsawantin José
yachi aina, apari tagkuri ainan chi-
richirin eak ayurawartasa Siquem-
num wearuiti. [13]Tumawarmatai
Israel, Josén chicharuk: Amina
yatsum aina ovejan chirichirin
eatak ayurawartasa Siquemnum
wearma nu werim iisarta, tusa

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tinaiti. Tama Josésha ayu, tusa
tinaiti.
14 Takai Israel chicharuk: Yatsum
pegkerash matsata, tura tagku aina-
sha pegkerash matsata nu nekaam
tame ujatkata, tusa Hebrónkan
pakariinia akupkam Siquemnum
jeawaiti. 15 Tuma yachi matsat-
maunam jeatajkama waak wekan,
shuar wainak: ¿Wari eame? tusa
inia. 16 Tama José ayak: Wina yatsur
ainan eakun wekajai, wina yatsur
ainasha ovejancha tui kuitamainak
matsata nu ujatkata, tusa tinaiti.
17 Tama ayak: Amina yatsum
ainaka juigka atsuinawai, nita chi-
chainak: Dotánnum wearmi tuinan
anturkarmajai, tusa tinaiti. Tama
Josésha yachi ainan eaktasa we
Dotánnum matsatun wainkauwaiti.
18-20 Tura yachi ainasha José winit-
tamaun ikag wainkar chichainak:
Karamkartina nu winawai. Maar
yumirmatai entsa atsa jui egkeami
turar ina apari jearir ujakrisha
yajasmau yuayi timi, tusar chicha-
man umirkaruiti. 21 Tuinakai Rubén
ayamruktasa wakera asa, maachmi,
tusa tinaiti.
22 Antsu wa a jui egkeatarma, tura-
krumsha maawairpa, tusa tinaiti.
Nunaka ayamruk nina aparin
awaigkittsa tinaiti. 23-24 Tusa chi-
chaa matsatmaunam José jeantuiti.
Tumamtai achikar jaanchrin awitak
jurukiaruiti. Turawar wa entsa atsa-
munam egkeawaruiti. 25 Turawar
yurumkan yuawartasa ekeemsa-
ruiti. Tumawaru ai Galaad nug-
kanmaya ismaelita aina, perfume
ainan, bálsamo ainan, tura mirra
ainan Egiptonam surukmi, tusar
camello ainan aentskar wininan
wainkaruiti. 26 Tura Judá nina yachi
ainan chicharuk: ¿Ina yachi maar
uukar inaiyakrisha, wari pegkera
jukittaji? 27 Antsu maatsuk ismae-
lita aina shimuina ai surukmi, tusa
tinaiti. Takai nina yachi ainasha
ayu tiaruiti.
28 Tusar waanam egketun Josén
jukiar, ismaelita shuar ainanam veinte
kuitjai surukaruiti. Josénka Egipto-
nam tu jukiaru ainawai. 29 Turasha
Rubénka suramunka nekachu asa,
waan jeari iikma yachi atsaun wai-
nak, kuntuts enentaimar nugkutai-
rin jaakuiti. 30 Tuma waketki yachi
aina matsatmaunam jeaa chichaak:
¡Uchika waanmagka atsawai! ¿Wina
aparnasha wari titajak? tusa tinaiti.
31 Takai cabra uchirin maawar,
nuna numpejai José nugkutairin
yakararuiti. 32 Turawar aparin chi-
chaman akuptuinak: Jaanch tepau
wainkaji, José nugkutairimpashit
nekaata, tusa tuina. 33 Tuinakai
Jacob wainak chichaak: Ju nugku-
taiya juka wina uchirnauwaiti. Yajas-
mau yuak aitkachiash, tusa tinaiti.
34 Tusa Jacob kuntuts enentaimar
nina nugkutairin jaakuiti. Tura wake
mesemar pujakur nugkutain nugku-
ruiti. Tuma uchiri megkaakau asam-
tai, nukap tsawan útu pujau. 35 Imani
pujakai nina uchiri aina, tura
nawantri ainasha enentain ichich-
turtasa aujaina, turamsha nakita asa
wika uu útkuan jakan nijai irunkun
inaisattajai, tusa tinaiti. 36 Ismaelita
aina Josén Egiptonam ejéniar Potifa-
rain surukaruiti. Potifarka faraónkan
jen kuitamin ainan apuri ajakuiti.

Judá Tamarjai pachisa timau

38 1 Nu uwítin Judá nina
yachi ainan ikuak yaakat
Adulamnumia shuar Hira naartin

pujamunam wuwaiti. [2]Tuma nui
pujus Canaánnumia shuaran Súa
naartinan nawantrin nuatkauwaiti.
[3]Tura uchin akia Er anaikauwaiti.
[4]Tura ataksha uchin akia Onán
anaikauwaiti. [5]Tura Quezib nug-
kanam pujus, ataksha uchin akia
Sélah anaikauwaiti. [6]Tura Judá
nui pujus nina uchiri Eran, nuwa
Tamar naartinjai nuwemtikawaiti.
[7]Turasha Erka Yuus iismaka peg-
kerchau ajakuiti. Tuma asamtai,
jakati tusa Yuus timau asa jakau-
waiti. [8]Tumamtai Judá, Onánkan
chicharuk: Yatsumi nuwe ajakua ju
ame jukim uchi akigta. Turam nina
uchiri ainasha arti, tusa tinaiti.
[9]Turasha nina uchiri amainchau
asamtai, wika uchirinashtatjapi
tau asa, yachi nuwe ajakun nua-
tak pujus, takaksha initka ishit-
tsuk, nina yachi uchiriyaiti tamaun
akitan nakita asa patatek ishituja-
kuiti. [10]Tuma pujakai Yuus pegker-
chau iisuiti. Tura asa jakati tusa
tima jakauwaiti. [11]Tumamtai Judá
Tamaran chicharuk: Wina uchir
Sélah tsakar nuattramkati, amina
apa jeen weme pujusta, tusa tinaiti.
Tama apari jeen pujustasa wuwaiti.
Nunaka jusha nina yachi jinaawarua
nunisag jakai tu enentaimas tinaiti.
[12]Nukap tsawan pujus Súan
nawantri Judá nuwe jakauwaiti.
Tumamtai wake mesemar pujamun
inagkas, Timnátnum nina ovejarin
uren tsupirainak pujuinan iistasa,
nina amikri Hira adulamita shuarjai
wuwaiti. [13]Tuman Tamar nina weari
ovejan uren tsupirattsa wemaun
nekaa, [14-15]wajema nugkutain nug-
kura pujamun awiik inaiyak, shuar
nekarawarai tusa jaanchin nukuma-
kuiti. Tuma yaakat Enaimnum jeaa,
Timnát jintanam ayaamas ekeem-
sauwaiti. Nunaka Sélah tsakarma-
taisha nuwemtikachmau asa tuma-
waiti. Tumattamaun Judá wainak,
akika takataimpapita tu enentaimta.
[16]Tura uchiru nuwe ajakua nuwapita
tusasha nekachu asa, jeari chicha-
ruk: Ijai pujusmi, tusa tinaiti. Tama
nuwa chichaak: ¿Wijai pujusmesha
wari surustatam? tusa tinaiti.
[17]Tama Judá ayak: Cabra uchirin
akuptuktajme, tusa tinaiti. Takai
nuwa chichaak: Wari aina taka-
kam nu ikurtukta, ame cabra uchiri
akupturkumin ame ikurtukmaunka
awagtuktajme, tusa tinaiti. [18]Tama
Judá chichaak: ¿Turasha warina
ikurtukti tusamea wakerame? tusa
tinaiti. Tama sello, cordón, tura
ushukrutairmesha ikurtukta, tusa
tinaiti. Tama ayu tusa ashi susa,
nuwan takas ajaprumtikauwaiti.
[19]Turam nuwasha waketki jeen jeaa,
nugkutairinka awiik ikuak, wajema
nugkutain nugkur pujusuiti. [20]Tura
Judásha nina amikrin adulamita
shuaran, ame cabran uchiri chi-
kichik jukim ejém nuwa suakum,
winau ainan susan ikukmaj nu seam
itartita tusa akupkauwaiti. Turam
jeari susatajkama wainkachuiti.
[21]Tuma shuar ainan iniak: ¿Nuwa
akika takatai Enaimnum jinta ayaa-
mas pujuma nusha tui pujawa? tusa
tinaiti. Takai nita chichainak: Nuwa
akika takataigka juigka atsuwayi,
tusa tuina. [22]Tama waketki Judán
ujak: Nuwanka wainkachjai, tura
shuar nui pujuinasha nuwa akika
takataigka juigka atsuwayi turutai-
nawai, tusa tinaiti.
[23]Tama Judá chichaak: Wii
susamaj nunaka juaksha jukiti,
cabran uchirin akuptukjai, turasha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wainkachu asam susachume, tusa
tinaiti. 24 Tura tres nantu nagka-
masa ai Judán tariar ujainak: Tamar
amina uchirmi nuwe ajakua nuka,
yamaika chikich shuarnaun aja-
prukai, tusar tuina. Tuinakai Judá
kajek chichaak: ¡Aa jiikrum ekee-
maktarma! tusa tinaiti. 25 Takai
ekeemakmi tusa aa jiyam, Tamar
nina wearin chichaman akuptak:
Sellon, cordónkan tura ushukrutain
takurkaj ju winaka ajaprumtikruk-
mayi. Ju yanauk aina nekaati, tusa
tinaiti. 26 Tura Judá ni susamu ainan
nekaa chichaak: Nigka pegkeraiti,
antsu wiyaitjai pegkerchaunka.
Wina uchirjai nuwemtikachmau asa
aitkarayi, tusa tinaiti. Judá nuiya
awenagka nu nuwanka takaschau-
waiti.
27 Tamar uchin jimaran jureruiti.
28 Tamar jateemaa pujai uchi uwejen
jinaiti. Tumamtai nuwan ujerin hilo
kapantujai uwejnum jigkaa chicha-
ruk: Iwairigka ju atatui, tusa tinaiti.
29 Turasha nu uchi kunturin awaig-
kimtai, nina yachi eemak akinawaiti.
Tumamtai nuwan ujerin ¡uruk jiinki-
nam! taku Fares anaikauwaiti. 30 Tura
uwejnum jigkaamusha akinawaiti.
Tumamtai Zérah anaikauwaiti.

José Potifaran nuwejai pachisa timau

39 1 Ismaelita shuar aina Josén
sumakar juki Egiptonam
ejémun Potifar sumakuiti. Potifarka
faraónkan jeen waitirin kuitamin
ainan apuri ajakuiti. 2 Turasha Yuus
Josénka kuitamu asa, apu jeen
pujakaisha pegkernum yaigkuiti.
3 Tura Yuus yayámu asa José pegke-
ran takámun nina apuri nekawaiti.
Tura Josénka Yuusapi yayáwa, tusa
tinaiti. 4-5 Tura asa Josén wait anen-
tak, wina jearui iruna ju kuitamin
atá tusa apumtikawaiti. Josén Yuus
anea asa, Potifaran pegkernum
yayák jeen irunun, tura ajanmaya
ainancha nukap amajtusuiti. 6 José
ashi kuitamu asamtai, Potifarka ima
yutanak enentaimtujakuiti. Joséka
pegkeri ajakuiti. 7 Iman asamtai
chikich tsawantin Potifaran nuwe
Josén wakera asa chicharuk: Ijai
kanarmi, tusa tinaiti.
8 Tamasha nigka nakita asa nuwan
chicharuk: Wina apur ninu ainan
ashi kuitamin atá tusa ikurkimayi.
Tuma asa ninu ainanka pachiatsui,
tusa tinaiti. 9 Ju jeanmagka wina
nagkataku chikichka pegkesha
atsawai, wina apurka ninu ainanka,
ame iista tusa ashi inaitursauwaiti.
Antsu aminka nina nuwe asaakmin
turutachuiti. Tuma asamtai Yuus-
naka tunaunka takarmaitsujai, tusa
tinaiti.
10 Takaisha ijai kanarmi tusa
Josénka kashi kashinig inijakuiti.
Imatramsha umirujakchauwaiti.
11 Chikich tsawantin shuarsha atsui-
namunam José nina takatrin takas-
tasa jea wayaawaiti. 12 Tumatta-
maun Josén jaanchnum nuwa achik
chicharuk: Ijai kanarmi, tusa tinaiti.
Tama nina nakita asa tsekeakai,
José jaanchrin nuwa awitak juruk-
naiti. 13 Nuna tura jaanchin juki,
14 inatai aina jeanam irunun untsuk
ikaanak chicharuk: Wina aishur
hebreo shuaran apujsama nu, wina
taruti ijai kanarmi turutkai, naki-
takun senchi untsumkajai. 15 Wii
senchi untsumkai tsekeak jaanchrin
awiik ikuki, tusa tinaiti.
16 Tura aishur tamatai inaktusmij
tusa José jaanchrin ikusuiti. 17 Tura

aishri taamtaisha ujak: Ame hebreo
shuar inartajai tusam itaam apujki-
mam nu, wina tarutaa waitkarakai,
18 senchi untsumkamjai. Wii imatkai
tsekeak jaanchrin awiik ikukmayi,
tusa tinaiti.
19 Tusa ujakam Potifar senchi
kajekuiti. 20 Tuma Josén achik apun
inatairi aina achiram egketainamu-
nam egkeatarma tusa inamrauwaiti.
Turamtai jukiar egkeawaru ainawai.
21 Turamtaisha Yuus Josén kuitamu
asa, cárcelnum egkeamu ainan apu-
rin wait anentrati, tusa tinaiti.
22 Turamu asa, cárcelnum shuar
egketaina nu ame kuitamata, tusa
tinaiti. Timau asa nui irununka
ashi kuitamujakuiti. 23 Joséka Yuus
yayámu asa pegker taká asamtai,
cárcelnum egkeamu ainan apurigka
pachikchauwaiti.

**Jimar shuar karanam
wainkamun José nekaamu**

40 1-3 José cárcelnum pujai,
umutain apun ajamin, tura
pankan apun ajamnujai faraónkan
chichamen umirkacharuiti. Turam
faraón kajek nitan achik, cárcelnum
egkeatarma, tusa tinaiti. Timau asar
jukiar egkeawaru ainawai. 4 Turam-
tai capitán Josén chicharuk: Ame
kuitamkarta, tusa tinaiti. Turam
nukap tsawan pujusaruiti. 5 Tura nui
pujusar umutain apun ajamin, tura
pankan apun ajamnusha nita turu-
natnurin káshi karanam wainkaruiti.
6 Tumawaru ai Josésha káshikmas
jeari iikma wake mesekar matsatun
wainkauwaiti. 7 Tura nitan iniak:
¿Urukamtai yamaika wake mese-
krumsha matsatrume? tusa tinaiti.
8 Tama nita chichainak: Pegker-
chau kanarji nuniku asar, yáki
incha ujatmaktaj tusa enentaimkur
juni matsatji, tusar tiaruiti. Tuina-
kai José chichaak: Atum kanarurum
nuna nekamtikartumainka Yuusaiti.
Uruk kanaruram nu ujatkatarma,
tusa tinaiti.
9-10 Takai umutain apun ajamin
Josén ujak: Uva tres kanawen-
tin wajau yagkuruk nerek tsaman
wainjai. 11 Tura faraónkan shikika
umutairincha takaku asan, uva
neren ijuraan faraónkan suajai, tusa
tinaiti. 12-13 Takai José chicharuk:
Uva tres kanawentin wainkaum
nuka, tres tsawantin faraón juiya
jiirmaki ame takatairminig atak-
sha apujtamsattawai. Turutmamtai
yaunchuk umirmiam imatiksamek
umirtatme. 14 Wii tajam nu metek
uminkaigka winasha kajinmatru-
kim inaitutsuk wina pachittsamsha
faraónjai chichasta, turam wina-
sha jiirkiti. 15 Wika hebreo shuar
aig kasamrukaruiti. Wika pegker-
chaunka takaschau asan, cárcel-
numka egkemmaitsujai, tusa tinaiti.
16 Umutain apun ajamin ataksha
waketki takastintrin José nekaam-
tai, pankan apun ajamnusha shir
aneas Josén chicharuk: Wika tres
chagkinnum pan puju aina chum-
piamun muukaaruin ekenjai. 17 Tura
chagkin yakini amaunam apu
yuatin pan chumpirun muukaaruin
ekentsan weamun, chigki yuinan
wainjai, tusa tinaiti.
18 Takai José chicharuk: Ame tres
chagkin wainkaum nuka tres tsawan-
tin, 19 faraón juiya jiirmaki suwenam
jigkatmaa numinam nenaa manta-
mattawai. Nutikramamtai iyashmin
chuag yuawartatui, tusa tinaiti.
20 Tura tres tsawan pujuinai,
faraón ni akinamuri tsawan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tsawaarmatai yutai pegker inartukam nijai takau ainajai yuak pujus chichaak: Umutain ajamrina nu, tura pankan ajamrina nujai jukirum itatarma, tusa tinaiti. Takai weriar mai jukiar itariaruiti. 21 Turawarmatai umutain ajamaun chicharuk: Ameka umutai yaunchuk ajamrin ayam nuig takasta tusa ataksha apujsauwaiti. 22 Antsu pankan ajamaunka José tina turusag, suwenam jigkaarum numinam nenarum maatarma, tusa tinaiti. 23 Turasha umutain apun ajamnuka, José timaunka kajinmatkinaiti.

Faraón karanam wainkamun José nekaamu

41 1-4 Jimar uwí nagkamasa ai, faraón siete vaca pegker nuweram aina, entsanmaya jiintrar chirichirin yuinak irunun, chikichka siete vaca watsaku tsumain aina jinar vaca pegker nuweram ainan yuinan karanam Nilo entsan yantamen wajas wainu tepau shintaaruiti.

5-7 Tuma ataksha kanar: Chikichik trigonmag siete trigo pegker aina nerekar irunmaunam, chikichka siete trigo tsererach kaaku aina tsapainiar trigo pegker ainan ijinun karanam wainu tepau shintaar, karanma tu wainaj, tusa tinaiti. 8 Tuma wake mesemar nekapu asa, tsawaar nina inatairi ainan: Werum yacha aina, tura nekamin aina, Egiptonam matsata nu yaruakrum ashi ikaatruktarma, tusa tinaiti. Takai weriar ikaankarmatai ni karanam wainkamun pachis nitan ujakuiti. Turasha chikichkiksha pegke nekacharuiti.

9 Turawarmatai faraónkan umutain ajamin chichaak: Wii kajinmatkimurun yamaika anearjai. 10 Apu ame kajerkartukam, cárcelnum jimar shuartin egkekratamiam, 11 nui pujusar ii turunatin káshi karanam wainkamiaji. 12 Tura shuar achikmau ainan kuitamin hebreo shuar pujau asa, ii karanam wainkamun nekartamamiaji, tusa tinaiti. 13 Ni timauka imanisag uminkauwaiti. Wika takatur ajakmaunmak wayaawaitjai. Antsu chikichnaka suwenam jigkaa numinam nenaawar maawaruiti, tusa tinaiti.

14 Tama faraón, José jukirum itatarma tusa nina suntaari ainan akuptukuiti. Turam achikam egketun jiikiaruiti. Turam susurin awar, jaanchin yapajmamamtai jukiar faraón pujamunam ejéniaruiti. 15 Turawarmatai faraón, Josén chicharuk: Wii karanam wainkaj nuna ujatmain atsawai. Turasha amina pachitmasar karanam wainkamun nekau, tusa turamainakai untsukjame, tusa tinaiti. 16 Tama José faraónkan ayak: Apuru wichauwaitjai, antsu ame karanam wainkamunka Yuus nekamtikramattawai, tusa tinaiti.

17-21 Tama faraón Josén chicharuk: Siete vaca nuweram pegker aina entsanmaya jiintrar chirichirin yuinak irunun, chikichka siete vaca watsaku tsumain aina jiintrar vaca nuweram pegker ainan yuinan karanam Nilo entsa yantamen wajasan wainu tepaun shintaarmajai. 22-24 Tuman ataksha karanam: Chikichik trigonmag siete trigo pegker aina irunmaunam, chikichka siete trigo tsererach kaaku aina tsapainiar trigo pegker ainan ijinun karanam wainkau asan, ujatkatarma tusan nekamin ainan ujakarmajai,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

turamsha nekacharmayi, tusa
tinaiti.
25 Tama José faraónkan ayak:
Ame karanam wainkaum nuka mai
nuketi. Yuus ni turatnurin iwainturmakai. 26-31 Siete vaca nuweram pegker aina, tura chikichik trigonmag
siete trigo pegker ainajai wainkaum
nuka, Egipto nugkanam siete uwí
yutai nukap atin wainkaume. Antsu
siete vaca watsaku tsumain aina,
tura siete trigo tsererach kaaku
ainajai wainkaum nuka, siete uwí
tsuka tepeatin wainkaume. Tsuka
tepeamtai Egipto nugkanam tuke
puju ainasha senchi waittsartinaiti.
Nunaka Yuus ni turatnurin iwainturmakume. 32 Apuru, nunaka wári
uminkatnun Yuus iwainturmakume.
33 Turatin asamtai apuru, Egipto
nugkan iistin shuar shir enentaimkau etegkam apujmainaitme.
34-36 Tura tsuka tepeamtai shuar
ainan susartinan irumrartin ainasha
etegkawarta, turam nita Egipto nugkanam yujasar siete uwí trigon juukartata nuna cinco saconam jukarka
chikichik sacon akanak jukiar
jeanam irumrarti tusam apuru ame
titá. Nu turunamtaigka Egipto nugkanam siete uwí tsuka tepeatta nuisha shuar ainaka waittsachartatui
tusa, José faraónkan tinaiti.

José Egiptonmaya shuar ainan apuri jasmau

37 Tama faraón nina inatairi
ainajai Josén senchi wakerukaruiti. 38 Faraón nitan chicharuk:
Ju shuaran Yuusa Wakaní pujura
imajuka shuar chikichka atsawai,
tusa tinaiti. 39 Tusa Josén chicharuk: Yuus junaka ashi nekamtikramayi, turutma asamtai ame nekam
imauka chikichka atsawai. 40 Tuma
asamtai ame wina jearui pujuina
nuka inarta. Tura wina yaktarui
shuar pujuina nusha ashi umirtamkarti. Antsu wika faraón asan
amina nagkasau atatjai, tusa tinaiti.
41 Tusa Josén chicharuk: Ashi
Egipto nugka juna apuri atá tusan
amina apujsajme. 42 Nuna tusa
faraón nina uwejen anillo sellortinan patakemamun ukuinak Josén
patakeawaiti. Tura jaanch pegkeran
anugkar, suwenam nugkutaincha
orojai najanamun anugkrauwaiti.
43 Nutika umik nina chikich carretarin ekennaiti. Tura ni emak weakai
José ukunam wuwaiti. Tumakai
chikichik shuar emak wesa senchi chichaak: Faraón winawai jinta
agtuatarma, tusa tinaiti. Josénka
tu apu amajsaru ainawai. 44 Tura
faraón Josén chicharuk: Wii faraón
asan tajame, egiptonmaya ainaka
amina chichamrumin ashi umirtamkarti, tusa tinaiti.
45 Tusa faraón Josén Safnat-panéah
anaikauwaiti. Tura Potifaran
nawantri Asenat naartinjai nuwemtikawaiti. Potifarka yaakat Ontan
sacerdoteri ajakuiti. José Egiptonmaya shuar ainan apuri jasuiti.
46 Josénka treinta uwí ejé pujaun,
Egiptonmaya apu pujamunam ejéniaru ainawai. Turam faraónkan
aujas ikuki, Egipto nugkanam yaakat irununka wekatus ashi iisuiti.
47 Arak shir nukap nereamu siete
uwí asauwaiti. 48-49 Tuma asamtai shuar aina arakan juwainakai
akanar yaruak, yaakat ainanam,
trigon yaikim nekapmamainchauwa
iman nukap irumrauwaiti. 50 Tsuka
tepeatsaig José jimar uchin akiawaiti. 51 Tura waittsamurun tura

pataar ainancha Yuus kajinmamtikrukai, tusa iwairinka Manasés anaikauwaiti. 52 Tura ju nugkanam kuntuts pujai, uchin Yuus surusai, tusa chikichnaka Efraín anaikauwaiti. 53 Siete uwí árak shir nukap nereamu nagkamasmatai.

54 José tina tumasag ashi nugkanam siete uwí tsuka tepeawaiti. Tumamtaisha Egipto nugkanmaya ainaka tsukaika waittsacharu ainawai. 55 Egipto nugkanam tsuka tepeamtai, nuiya shuar aina tsukamainak faraónkan jeariar yutain seaina. Turam faraón egiptonmaya ainan chicharuk: Werum José seataarma, tusa tinaiti. 56 Tsuka tepea asamtai egiptonmaya aina senchi waitainakai yutai irumramu ainan kuitjai sujakuiti. 57 Tura chikich nugkanmaya ainasha tsukai waitainak yutain sumakartasa, Egiptonam kaunkar Josén seajakaruiti.

José yachi aina Egiptonam shiakmau

42 1 Egiptonam trigo irunui tamaun Jacob antuk, nina uchiri ainan chicharuk: ¿Urukamtai anisha matsatrume? 2 Egiptonam trigo nukap irunu tuinamun antukjai. Tsukai jinaawaij atumsha werum, trigo sumaka utitarma, tusa tinaiti.

3 Takai Josén yachi diez ajakarua nu, trigon sumak utiartasa Egiptonam shiakaruiti. 4 Turasha José yachin Benjamínnaka, José urukawait numamtuk jakai tu enentaimu asa, nina yachi shimuinakaisha akupkachuiti. 5 Canaán nugkanmasha tsuka tepea asamtai, nuiya shuar aina yutain sumakartasa Egiptonam shimuinakai, Israelan uchiri ainasha yutain sumakartasa nitajai shiakaruiti. 6 Tumawar José Egiptonmaya apu asa, chikich shuar yutain sumaktasa kaununcha sua asamtai, José yachi ainasha nui jeawar tsuntsumruawaruiti.

7 Turasha José nina yachi ainan nekayat, nekachua numamtuk nitan kakaar chicharuk: ¿Atumsha tuiya winarme? tusa tinaiti. Tama nita aimainak: Ika Canaán nugkanmayati yutai sumaktasar wininaji, tusar tiaruiti. 8 Joséka nina yachi ainanka nekaawaiti. Turasha nitaka nekacharuiti. 9 Tumainakai José karanam yaunchuk wainkamurin anear nitan chicharuk: Atumka egiptonmaya ainasha uruk matsatuak tusarum nekaattsarum kaunkaurme, tusa tinaiti. 10 Tama nita chichainak: Atsaa apuru, ika yutaiya nuke sumaktasar kaunkaji. 11 Ii ainatika chikichik aishmagkuk akigmau ainaji. Ika shuar pegker ainaji, tura nekamata tusarkesha akupkamu ainatsji, tusar tiaruiti.

12 Tuinakaisha José nitan chicharuk: Atumka egiptonmaya ainasha uruk matsatuak tusarum nekaattsarum kaunkaurme, tusa tinaiti. 13 Takai nita chichainak: Apuru ika chikichik aishmagkuk akigmauwaitji, yaunchukka doce shuar ayaji. Ina yachi ekeuka ina aparijai juakmayi. Antsu ina yachi chikichka megkaakauwaiti, tusar tiaruiti.

14 Tuinakaisha José nitan chicharuk: Wika nui tajarme atumka nekakratattsarum kaunkaurme. 15 Turasha yamai nekapsatjarme. Faraónkan naarin pachisan tajarme: Atum yatsur ekeu aparijai pujumai tarum nu itaachkurminka juiyagka akupkashtatjarme. 16 Nekas takurmeka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atum ainarum nuiya chikichik
akupkatarma nuna yatsumin ekeun
juki itati. Tura chikich ainatirmeka
cárcelnum egkeamu matsamtat-
trume. Atumin yachin itachma-
taigka nugkan nekattsampa yujawa
titatjarme. 17 Tusa José, nina yachi
ainan cárcelnum chumpia tres tsa-
wan apujsaruiti. 18 Tura José nitan
jiikiar chicharuk: Wii timajrum nu
umiakrum iwáku pujustatrume.
Wisha Yuusan umirnaitjai. 19 Atum
nekas shuar pegker ainakrumka,
atumin yachi cárcelnum chikichik
ikuakrum, chikich ainatirmeka
atumi patai yuatin yutai jukirum
wetaarma. 20 Tura winakrum atumin
yachi ekeu itaatarma, turawakru-
min atum nekasa nu chichaamun
nekaattajai. Antsu waitruarmeka
mantamnattarme tusa takai ayu tia-
ruiti. 21 Tusar nitak chichainak: Ika
ina pegkerchaurinig jutikam aji. Ina
yachi wake mesemar nekapeak wait
aneasrum surutkairpa tusa imat-
trutmakrincha anturkachuitaj nui
incha yamai wake mesemar arut-
tramsaji, tusar tiaruiti.
22 Tuinakai Rubén nitan chicha-
ruk: Uchi pegkerchau amajkairpa
tusa tamaitiatrum anturtukchau
ainarme. Nu pegkerchau amajka-
munam isha waitkam ainaji, tusa
tinaiti. 23 Joséka Egiptonmaya chi-
chaman chichaakai, chikich shuar
José yachi ainan uja, turamu asar
Joséka ii chichaamunka antatsuapi
tu enentaimaina. 24 Turasha nita
tuinamun antuk Joséka kanaki we
útnaiti. Tura ataksha taa, nitasha
iimainamunam Simeón achikrum
jigkaatarma, tusa tinaiti. 25 Tura
José nina inatairi ainan chicharuk:
Saconam trigo aimratarma. Tura
nita trigo sumaku akikmakmau-
rigka awagtakrum sacorin egketa-
tarma, tura nita jinta wenak yuat-
nusha yutai susatarma takai turusag
umirkaruiti. 26 Turawarmatai nita
burrorin aentskar waketkiaruiti.

Apari Jacob pujamunam waketkiaru ainawai

27 Tuma wesar nita kanartinnum
jeawar, chikichik shuar burrorin
ayurattsa sacorin atia iikma nita
akikmakmau imanisag kuitan egke-
tun wainkauwaiti. 28 Tura yachi
ainan chicharuk: ¡Winaka kuitan
awagturkiarai! ¡sacoruin egketun
wainkajai! tusa tinaiti. Takai ashi
wainkar senchi sapijmakar chichai-
nak: ¿Yuuscha junasha urukamtaig
jutikramajia? tusar tiaruiti. 29 Nita
apari Canaánnum pujamunam
jeawar, nita turunamuri ainanka
ashi ujakaruiti. Tura chichainak:
30 Egiptonmaya apu kakaar chichar-
tamuk, atumka nugka nekaattsarum
yujarme tusa turammaji. 31 Tura-
sha ii chichaakur: Ika shuar pegker
ainaji, tura nugka nekattsarkesha
yujatsji, 32 ika chikichik aishmagkuk
akigmau ainaji yaunchukka doce
shuar ayaji. Ina yachi ekeuka ina
aparijai juakmayi. Antsu ina yachi
chikichka megkaakauwaiti, tusar
timaji.
33-34 Tama ni chichartamuk: Atumi
yachi chikichik jui ikuktaarma,
tumakrum chikich ainatirmeka
atumi patai aina yuatin trigo juki-
rum wetaarma. Tura winakrum
atumin yachi ekeu itaatarma.
Turawakrumin wainkan shuar peg-
kerapi ainawa, nekakratattsagka
yujainatsuapi tusan titatjarme. Tura
nui atumin yachin jiiktajai, tura

atumsha takasrum surakrum agkan
matsamsatnaittrume, tusa turam-
maji tuina. 35 Nita sacorin atir iikma
nita kuit ijiamu imanisag chumpim-
tatmaun wainkaruiti. Tuma apari-
sha, tura nitasha enentai jearcha-
ruiti. 36 Tura Jacob uchiri ainan
chicharuk: “Winaka uchirtinchau
amajtustattrume. José megkaakau-
waiti, tura Simeónsha atsawai. Tura
yamai Benjamín jukittsa wake-
rarme, jutikrakrum ima senchi
waitkararme”, tusa tinaiti.
37 Takai Rubén aparin chicharuk:
Benjamínnaka wii jukin ataksha
itaatjai. Antsu itachmataigka wina
uchir jimar puja nu maata, tusa
tinaiti. 38 Takai Jacob ayak: “José
jakamtai nigki juaku asamtai, Ben-
jamínnaka akupkashtatjai. Jinta
atum weamunam uchir megka-
kamtaigka untach asan wisha útin
jakattajai. Tumamtai atum maku-
mattarme”, tusa tinaiti.

Benjamín Egiptonam jukimu

43 1-2 Ashi nugkanam tsuka
senchi tepea asamtai,
Egipto nugkanmayan nita trigo
sumakmau amuwakai, Jacob uchiri
ainan chicharuk: Ataksha trigo
sumakrum utitarma, tusa tinaiti.
3 Takai Judá ayak: Apu ina chi-
chartamuk: Yatsum ekeu juki itach-
kurmeka juigka taawairpa, tusa
turammaji. 4 Tinu asamtai ame Ben-
jamín akupeakminka trigo sumak-
tasar wetatji. 5 Apu ina chichartamuk: Yatsum ekeu itaachkurmeka juigka taawairpa tusa turammaji. Ame yatsur akupat nakitakminka wechattaji, tusa tinaiti.
6 Takai Israel chicharuk: ¿Urukamtai nu apusha, ina yachi chikitcha
aruttramji tusarmesha ujakmarme?
Nu atum tiirum nui winaka peg-
kerchau enentaimtikrarme, tusa
tinaiti. 7 Takai nita chichainak: Isha
ujamainchau ayatar ina patai ainan
pachis, apasha pujawak, atumi
yachi chikitcha pujawak tusa inin-
makrin, tura atumi yachi itaatarma
tusa turamtinka nekachu asar, ujak-
maji tusa tiaruiti.
8 Tusa Judá nina aparin Israelan
chicharuk: Yatsurka wijai akup-
kata. Turachkuminka amijai, ashi
ina uchiri ainajaimak tsukai jinaat-
taji. 9 Yatsurnaka wii kuitamattajai.
Antsu wii ataksha jui itachmataigka
ame pegkerchau chicharam ata-
jai, tusa tinaiti. 10 Ame ju surima
pujachkuminka ika yutai sumakar
jimaraa tamain jainaji, tusa tinaiti.
11 Takai Israel nitan chicharuk:
Chikich turumainka atsawai, ina
nugkenia árak pegker kugkuin bál-
samo tutai, miel, perfume, mirra,
nueces, tura almendra aina nu juki-
rum apu susatarma. 12 Yutai sumak-
tin kuit jukitarma. Tura atum akik-
makmaurmin kajinmatki awaigki
egkeachmashi nusha ejétirum
susatarma. 13 Yamaika Benjamín
jukirum apu pujamunam wetaarma.
14 Yuus ashi senchirtina nu atumin
wait anentrati tusa apun pegkernum
enentaimtikrati. Turamtai atumi
yachin emetamtai, ikuki tama-
rum nunasha awagturmakmatai, ju
yatsum Benjamínnasha emettsuk
akupkamtai iruuntsarum taatarma.
Uchirtinchau juakti timau akunka
uchirtinchau juaktajai, tusa tinaiti.
15 Takai Jacobon uchiri aina, apu
aantra susatin ainan, kuitan, tura
Benjamínnasha jukiar Egiptonam
jeawaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

José nina jeen yachi ainan jukimu

16 Tumawarmatai José iikma Benjamínkan wainak, nina jeen takaun chicharuk: Ju shuar aina juka wina jearui yaruakta. Turam vaca pegker iisam maam inarkam umikta, etsa tutupin jasmatai nitajai iruuntran yuatjai, tusa tinaiti.
17 Tama inataisha José timaunka imatrusag umiak shuar ainan yaruakuiti. 18 Turasha sapijmaina asar nitak chichainak: Inka kuitan kasamkaru, tusa ina tagkuri ainajai yarurmak nina inatairi amajtamkattsa jutikramaji, tusar tuina.
19 Tuina asar jeagka waitsuk José inatairin aujainak: 20-22 Apu, ika nuik taar trigo sumakar, wakettsar jinta kanartinnum jear ina sacori atiar iiyajkamar, trigo sumakur akikmakmauka kuit imanisag egketu wainkamji. Nunasha yatsuk egkeaya nuka nekatsji, tuma asar awaigkimi tusar itaji. Tura trigo sumaktincha itaji, tusar tuina.
23 Tuinakai inatai chichaak: Tusarum sapijmairpa. Atumin, tura atumin apari Yuusriya nu, atumi sacormin egkeayi. Atum yutai sumakrum akikmakmaunka wii jukimiajai tusa Simeónkan cárcelnum egketun jiiki nita matsatmaunam itawaiti. 24 Tura José jeen utsaa naween nijakarti tusa entsan shikik susaruiti. Tura burrori ainancha ayurtukuiti. 25 Etsa tutupin jasmatai José nitajai yurumkan yuatnun nekaawaru asar, nita itaamurin Josén susartasa nakaa iruuntuina. 26 Tuma irunai José nina jeen jeawaiti. Tumamtai nita itaamuri ainan susar tsuntsumruawaruiti. 27 Turasha José nitan iniak: ¿Atumi patai ainasha matsammaka? Atum wina ujatkurum ina aparigka unchiti turutmarum nusha yamaikisha pujawak, tusa tinaiti.
28 Takai nita chichainak: Ee, ina aparigka pegker pujumayi tusar tsuntsumruawaruiti. 29 Tumainakai José ashi iistajkama nina nukuri jurermaun Benjamínkan wainkauwaiti. Tura chichaak: ¿Atum wina ujatkurum ina yachi ekeu pujumai turutmarum nu jukait? tusa tinaiti. Tusa Benjamínkan chicharuk: Uchiru, Yuus pegkernum yainmakti, tusa tinaiti.
30 Tusa útmain nekapeak kanutairin wári wayaa shir aneak útnaiti. 31 Tuma entsan juki yapin nijar jiinki inatairin chicharuk: “Yurumak mesanam ekentrata”, tusa tinaiti. 32 Tama inataisha José yuatnun, tura José yachi ainanka chikich mesanam eketainak, egiptonmaya ainancha turusag ekettraruiti. Nunaka hebreo ainaka, egiptonmaya ainajai iruunturar yuchau asarmatai turawaiti. 33 José nina yachi ainan emkaunam nagkama eke ekenkauwa inagnamun Benjamínkan ekettsauwaiti. Turamu asar ¿urukamtaig jutikramaj? tusar inaina. 34 Tura José nina mesarin yutai ekentramun nina yachi ainan susaruiti. Turak Benjamínkan ima nukap susauwaiti. José nina yachi ainajai yua, tura umar shir aneasuiti.

José shikika umutairin Benjamínkan egketawaru

44 1 Tura José nina inatairin chicharuk: Nita sacori ainanam trigo aina aimrata. Turakum kuitcha egketawarta. 2 Antsu nita yachi ekeuwa nuna sacorinka, wii

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shikika umutai pegker najanamua
nu jukim kuitjai apatkam egketata,
tusa tinaiti.

Tama inataisha imatiksag umi-
kuiti. 3 Tura tsawaar José nina
yachi ainan wetaarma tusa tama
nita burrorin aentskar shiakaruiti.
4-5 Tumawar yaaktan ikukiar jeashat
weenatsaig José nina inatairin chi-
charuk: Shuar shiakarma nu pata-
tukam amaigkam chicharainakum:
¿Wina apur nekamattsa shikika
umutairi pegker najanamua nusha
urukamtai kasarkarmesha jukin-
trume? Atumka pegker amajkamai-
tiattrum, pegkerchau amajkartu-
kurme. ¡Atumka shir pegkerchau
ankaurme! titá, tusa tinaiti.

6 Tama inataisha patatuk amaigki
José timaurinka turusag tinaiti.
7 Takai nita chichainak: ¿Urukamtai
incha antramsha tukartame? ¡Ika
pegkesha kasamchau ainaji! 8 Tumau
asar Canaánnum jear, ina sacorin
kuit egketu wainkar awaigkimi
tusar itaamji. ¿Turayatkursha apu
jeeniasha urukamtaig kuitcha tura
ororisha kasamkatjia? Ika pegke-
sha kasammaitsuji. 9 Turasha eakmi,
yana sacorinig apu shikika umutai
pegker najanamu tame nusha egke-
mit, nuka mantamnati. Antsu chi-
kich ainatika apu inatai jasartatji,
tusa tiaruiti.

10 Tuinakai inatai chichaak:
Atum tarum nuka nunis atii. Yana
sacorinig apu shikika umutairi
pegker najanamu egketu wainna-
kat nuka wina inatair atii, antsu
chikich ainatirmeka tumashta-
trume, tusa tinaiti. 11 Takai wári
nita sacori ainan nugka apujsar
atiraruiti. 12 Turawarmatai inataisha emkaunam nagkama ea eakua
Benjamínkan sacorin, apu shikika
umutairi pegker najanamu egkem-
tatmaun wainkauwaiti. 13 Turam-
tai wake mesemar nekapenak nita
nugkuarmaurin jaakaruiti. Tumawar
burrorin ekentrar José pujamunam
wakettraruiti. 14 Judá nina yachi
ainajai José pujamunam jeawar
tikishmatraruiti. 15 Tumainakai José
nitan chicharuk: ¿Urukamtai wii
shikika umutaisha kasamkarmesha
jukinurme? ¿Wii nekamnaitaj nuka
nekartsurmek? tusa tinaiti.

16 Takai Judá chichaak: ¿Apu,
isha wari titajik? Yuus ina tunau-
rin nekau asamtai, kasamkachmaji
tumaitsuji. Ame shikika umutairmin
jukinjaimak yamaika amina ina-
tairam jastatji, tusa tinaiti. 17 Takai
José chichaak: Atsaa, nuka tuma-
maitsurme. Antsu wina shikika
umutairun egkea wea wainnaka nu
wina inatairka atatui. Tura chikich
ainatirmeka agkan atumi apari
pujamunam shiaktattrume, tusa
tinaiti.

Judá Benjamínkan chichamrukmau

18 Takai Judá Josén jeari chicha-
ruk: Apuru titajme, wii takaisha
wait aneasam kajertukaipa, ameka
faraónka numamtinaitme. 19 Ame
chichaakum atumi aparisha puja-
wak, tura atumi yachi chikichka
pujatsuak: 20 Takumin ii chichaa-
kur: Apuru ina apari shir untach jas
pujawai. Tura ina yachi, ina apari
untach jas akiamu pujawai. Nunaka
shir yachi jakau asamtai, ima senchi
anenayi, tusar timajme. 21 Takurin
ame chicharkartakum: Nu uchi juki-
rum itaatarma, wisha wainkatjai
tusam timame.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

22 Takumin ii chichaakur: Uchika
aparin ikumaitsui ju ikurkaigka
jamainaitjai, tusa tinayi tusar
timaji. 23 Takurin ame chichaakum:
Atumin yachi ekeu juki itach-
kurmeka juigka taawairpa tusam
timame. 24 Tinu asaakmin waket-
kir ame timam nuka ina apari ashi
ujakmaji. 25 Tura chikich tsawantai
ina apari chichartamuk: Ataksha
werum yutai sumakkrum utitarma
tusa turammaji. 26 Turamkurin ii
chichaakur: Ina yachi ekeu winach-
kaigka wechattaji, tusar timaji.
27 Tama ina apari chichartamuk:
Wina nuwar Raquel uchin jima-
ran jurerua nuka atumka nekarme.
28 Chikichka megkaakauwaiti. Nuka
wantintsui tuma asamtai yajasmau-
tsuk yuawaitti tu enentaimjai. 29 Tura
chikicha jusha atum jukimu meg-
kakamtaigka wii untach asan útin
jakamtaigka, atum makumattarme,
tusa turammaji. 30-31 Ina aparigka ju
uchin anen asa, jutsuk jeawakrinka
ina apari untach jas puja nu senchi
ene enentaimkua jakamtai ii maku-
mamain ainaji. 32 Tura wii chicharkun:
Yatsurnaka wii kuitamatjai, tura atak-
sha jui itachmataigka ame pegkerchau
chicharam atajai, tusan timajai.
33 Tinu asan ju uchi juamainnum
wii juakan amina inatairam jasta-
jai, antsu ju uchika yatsur ainajai
waketkiti. 34 Wina apar waitan iitan
nakita asan, wina apar pujamunam
yatsurun jutsukka wemaitsujai tusa
Josén tinaiti.

José wika atumi yachiyaitjai timau

45 1 Tama José útmain nekapu
asa nina inatairi ainan chi-
charuk: ¡Juiyagka ashi jiintratarma!
tusa tinaiti. Takai inatai ainasha
jiintraruiti. Tumawarmatai nui
juak wika atumin yachiyaitjai, tusa
tinaiti.
2 Tusa senchi útnaiti. Tuman egip-
tonmaya aina antukaruiti. Tura
faraónkan jeen pujuinancha uja-
karuiti. 3 José yachi ainan chicha-
ruk: Wika Joséyaitjai. ¿Aparsha
pujumka? Tusa takai senchi asham-
kar aikcharuiti. 4 Tumainakai José
nina yachi ainan chicharuk: Wait
aneasrum wini tantatarma tama
jeariaruiti. Tumawarmatai chicha-
ruk: Atumi yachi Joséyaitjai. Atum
winaka Egipto nugkanam surutkau-
waitrume.
5 Turuta akurmesha wait aneasrum
wake mesemar enentaimirpa. Tura
makumattajipi tu enentaimirpa.
Atumka suruttsurminig, tsuka
tepeatnun Yuus nekau asa, winaka
juni akuptukuiti. 6 Tsuka tepeamu
jimar uwí jeayi. Turasha tsuka tepea
ju nagkamastinka cinco uwí juakai.
Nu uwítin árak aramsha tsapaichar-
tatui. 7 Tsuka tepeatin asamtai trigo
irumnarti, tura tsuka tepeamtai-
sha shuar ainaka nuna yuina asar
pampagkarti tusa, atumka surut-
tsurminig Yuus winaka nekarawaiti.
8 Turuta asa faraónkan apariya
numamtuk amajtus, tura faraónka
jeen irunun kuitamin atii tusa, egip-
tonmaya ainan apuri amajtusuiti.
9 Wári waketkirum ina apari uja-
krum, amina uchiram José chichaak:
Yuus winaka egiptonmaya ainan
apuri amajtusuiti. Turuta asamtai
megkaatsuk wári taati turammayi,
tusarum ujattruktarma, tusa tinaiti.
10 Nina uchiri ainan, tiragke ainan,
tagkuri ainan, tura ninu ainanka
ashi yaruak Gosén nugkanam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tiijuch pujusti. 11 Tumamtai patai
ainan, tura ninu ainanka tsukai
waittsarai tusan yutai ainan susar-
tatjai. Tsuka tepea ju nagkamas-
tinka cinco uwí juakai, tusa José
turammayi tusarum ujattruktarma,
tusa tinaiti. 12 Wii atumjai chichaa-
munka, wina yatsur Benjamínsha
waitkayi. 13 Tuma asarum Egipto
nugkanam apu jas pujumai, tura
atum jui wainkaurum nu pachisrum
ashi ujaktarma. Wári werum wina
apar itaatarma, tusa tinaiti.
14 Tusa José nina yachi Benjamín-
jai pagkunaikar útiaruiti. 15 Tura
yachi chikich ainajaisha pagku-
naik útiaruiti. Tumawar Joséjai shir
chichasaruiti. 16 José yachi aina
kaunkarai tamaun faraón antuk,
nijai takau ainajai shir aneasaruiti.
17 Tuma faraón Josén chicharuk:
Amina yatsum aina, burrorin yutain
aentskar Canaán nugkanam waket-
trarti. 18 Tumawar apan, tura pataim
ainancha jui ikaankarti. Turawar-
matai Egipto nugkan pegkeran
susartajai, tura yutaincha pegker
ainan susartajai. 19 Nuwe ainan, uchi
ainan, tura nita aparincha jukiar jui
itaawarti tusam carrete aina susam
akupkarta. 20 Nitanu ainan ikuinak-
sha wake mesemar enentaimcharti.
Nita ikukmaurin nagkasau Egipto
nugkanam ariartatui, tusa tinaiti.
21 Tama carrete ainan, jinta wesa
yuatnun, 22 yapajmamatnun nugkutai
ainan chiki chikichik susaruiti. Antsu
Benjamínnaka trescientos kuitan,
tura nugkutaincha cinco susauwaiti.
23 Tura warí ainan, trigo ainan, jinta
winisa yuatnuncha pan ainan veinte
burro ainan aentskar 24 aparin akup-
tak, yachi ainan chicharuk: Jinta
wesarum kajernaikairpa, tusa tinaiti.
25 Egiptonmaya jiinkiar, Canaán
nugkanam nita apari pujamunam jea-
waruiti. 26 Tumawar José wainkamji.
Nigka egiptonmaya ainan apuri jas
pujumai tusar aparin ujakaruiti. Tuina-
kaisha nekaspapi tuinawa tichauwaiti.
27 Turasha José timaun imatiksag uja-
karuiti. Turuinak amina juramkitnun
carrete ainan José akupturmakmai
tusa tamaun nisha nuna wainak, uchir
pujau asampapi juna akupturaya tusa
shir aneasuiti. 28 Tuma chichaak: Wina
uchir nekas iwáku pujawapi, tuma
asamtai iwáku pujaj juik wena wain-
katjai, tusa tinaiti.

Jacob Egipto nugkanam wemau

46 1 Jacob ninu ainan ashi
yaruak, wea weakua Ber-
seeba nugkanam jeawaiti. Tuma nina
apari Isaackan Yuusrin eme anentas
iiya asa tagku ainan maa epeawaiti.
2-3 Nui kanittamaun Yuus káshi chi-
charuk: Israela wika amina apan
Yuusriyaitjai. Amee weantu ainanka
nukap napamkartatjai. Turatin asam-
tai ashamtsuk Egipto nugkanam
wetá. 4 Ame Egiptonam weakmin-
cha wii uyuntsattajme. Tura amee
weantu ainanka ataksha wiki awaig-
kiartinaitjai. Tura ame jakaakmincha
José ikurmastinaiti, tusa tinaiti.
5-7 Timatai Jacob Egipto nugkanam
weak: Uchiri ainan, nawantri ainan,
tiragke aishmag ainan, tiragke
nuwa ainan, carretenam chumpia-
waiti. Tura vaca ainan, oveja ainan,
tura Canaánnum pujusa warírinamu
ainanka ashi yaruakuiti.

Jacob weantu Egipto nugkanam shiakaru pachisa timau

8 Israelan uchiri Egipto nugka-
nam shiakaru aina nuna naarigka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ju ainawai: Jacob tura nina uchiri
ainajai. Jacobon uchiri iwairigka
Rubén ajakuiti. 9 Rubénka uchiri
aina nuka: Hanoc, Falú, Hezrón tura
Carmi nu ajakaruiti. 10 Simeónka
uchiri aina nuka: Jemuel, Jamín
Ohad, Jaquín, Zohar tura Saúl
Canaánnumia nuwanam akinawa
nu ajakaruiti.
11 Leví uchiri aina nuka: Gersón,
Quehat, Merarí nu ajakaruiti. 12 Judá
uchiri aina nuka: Er, Onán, Sélah,
Fares tura Zérah nu ajakaruiti. Tura-
sha Er, Onánjai Canaán nugkanam
jakaru ainawai. Tura Faresa uchiri
aina nuka: Hesrón, Hamul nu aja-
karuiti. 13 Isacaran uchiri aina nuka;
Tolá, Fúa, Job tura Simrón nu ajaka-
ruiti. 14 Zabulónka uchiri aina nuka;
Séred, Elón, Jaheel nu ajakaruiti.
26 Jacobjai Egipto nugkanam wearu
aina nuka, nina uchiri nuwe aina
nekapmatsuk, aya ni weantu ainak
sesenta y seis shuar ajakaruiti.
27 José Egiptonam pujus jimar
uchin akiawaiti. Tura asamtai
Jacob, tura Joséjaimak setenta
jasaruiti. 28 Jacob Gosén nugkanam
jeattak wesa, Gosén nugkanam
José igkunkati tusa Judán akupkau-
waiti. Turam Judá Egiptonam jeaa
Josén ujakuiti. 29 Turam José nina
inatairi ainan chicharuk: Carrete
iwarturatarma aparun igkugtajai,
tusa tinaiti. Takai inatairi ainasha
carreten iwararuiti. Turawarmatai
aparin igkugtasa Gosén nugkanam
wuwaiti. Tuma igkug aparin pagkuk
útnaiti. 30 Tura Israel uchirin chi-
charuk: Yamaika wainkajme tuma
asan jaknasha shir aneasan jakat-
tajai, tusa tinaiti. 31 José nina yachi
ainan, tura apari patai ainancha
chicharuk: Faraónkan werin wina
yatsur aina, tura wina aparu patai
aina wijai pujusartasa Canaánnumia
kaunkarai tusan ujaktajai. 32 Tura-
kun nitaka tagkun kuitamin asar,
oveja ainan, vaca ainan, tura nitanu
ainanka ashi yaruakar ikaankarai,
tusan ujaktajai tinaiti.
33-34 Atumin faraón untsurmak:
Atumsha wari takau ainarum tusa
ininmakaigka: Ika ina uuntrisha
ovejan kuitamajakaru asarmatai,
isha turusrik oveja kuitamin ainaji
tusarum titarma. Takurminka egip-
tonmaya ainaka ovejan kuitamin
ainanka nakitin asarmatai, Gosén
nugkanam pujustarma turamta-
trume, tusa tinaiti.

Jacob Egipto nugkanam jeaa pujusmau

47 1 José faraónkan ujaktasa
wuwaiti. Tuma jeari chi-
charuk: Wina apar, tura yatsur aina
Canaánnumia Gosénnum tawar,
oveja ainan, vaca ainan, tura nitanu
ainanka ashi ikaankar matsam-
mayi, tusa tinaiti. 2 Tusa nina yachi
ainan cinco juki faraónkan iwain-
tukuiti. 3 Turam faraón José yachi
ainan iniak: ¿Atumsha wari takau
ainarum? tusa tinaiti. Tama nita
aimainak: Ina uuntri ainasha ove-
jan kuitamajakaru asarmatai, isha
turusrik oveja kuitamin ainaji.
4 Tsuka tepea asamtai ii yumain,
tura tagku yumaincha atsakai, jui
pujustasar taaji. Tuma asaakrin apu
wait aneasam Gosén nugkanam
pujustarma tusam tukartita tuina.
5-6 Tuinakai faraón Josén chicharuk:
Egipto nugka juka ame iiya asam
amina apa, tura yatsum aina amijai
pujusartasa kaunkaru asarmatai,
Gosén nugka pegkera ai apujsarta.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turakum tagkun kuitamattsa wakeruina akaigka wina tagkur ainan kuitamnun apuri amajsam apujsarta, tusa tinaiti. 7 José nina aparin juki faraón pujamunam ejénaiti. Turam Jacob faraónkan wainak pegkernum chicharkauwaiti. 8 Turam faraón Jacobon iniak: ¿Ame akinamusha urutma uwíyaita? tusa tinaiti. 9 Tama Jacob ayak: Aya wekataik ciento treinta uwí ejéjai. Tura uchichik nagkamsan iturchat ainanka igkugkuitjai. Wina uuntur aina nukap uwí matsamsau aina imannaka ejéyatsjai, 10 tusa aujas ikuknaiti. 11 Turamtai faraón timaunka turusag José nina aparin, tura yachi ainan Ramsés nugkanam matsasuiti. 12 Tura nita yuatnuncha nigki sujakuiti.

13-14 Ashi nugkanam tsuka tepea asamtai, Egipto nugkanmaya, tura Canaánnumia ainasha tsukai senchi waitaina asar, trigon José irumrau asamtai, kuitjai sumaina. Turuinakai José kuitan irumar faraókan jeen ikusuiti. 15 Egipto nugkanmaya aina, tura Canaánnumia ainasha kuitan ashimkaruiti. Tumawaru asar Josén jeariar chicharainak: Yamaika ina kuitrigka ashimkaji, tuma asar tsukai jinaattaji, wait aneasam yutai sukartusta, tusar tiaruiti. 16 Tuinakai José nitan chicharuk: Kuitrum atsurtamainakaigka, atumin tagkuri itaatarma yutaijai yapajiawarmi, tusa tinaiti.

17 Takai shuar ainasha caballo ainajai, oveja ainajai, vaca ainajai, tura burro ainajai, yutain yapajiawar yuina asar, tagkuri ainan ashi ashimkaruiti. 18 Turawar Josén ataksha jeariar chicharainak: Yamaika kuitcha, tura ina tagkuri ainasha ashi ashimkaji, nuiyagka yutai yapajiar yumainka pegke atsurtamji. 19 Tuma asaakrin yamaika ina nugkejaimak sumakratkata. Turukratawakminka tsukai jinaar nugka agkan ikutsuk, ame arakan jigkai sukartakmin nu arakmar yuakur, iwáku pujusar faraón takarsattaji tusar tiaruiti. 20-21 Tuinakai ashi egiptonmaya ainanka faraónnau atii tusa nita nugkejaimak José sumakuiti. Turawaram shuar ainaka faraónkan inatairi jasaruiti. 22 Antsu sacerdote ainaka faraón suam nuna yusar pujuina asar, nita nugkenka surukcharu ainawai. 23 Shuar ainan José chicharuk: Faraónkan takarin arti tusan atumnaka wii sumakjarme. Tura asan arakmawarti tusan arakan jigkain amajrume. 24 Ju arakmarum cinco saco juwakrumka faraón chikichik akankarum suakrum atumin uchiri ainajai yuatnusha jukitarma, tusa tinaiti.

25 Takai nita aimainak: Yamaika ame wait anenkarturu asaakmin, ii ainatika faraónkan inatairi artatji, tusar tiaruiti. 26 Tuinakai ashi egiptonmaya ainatirmeka árak arakmarum juwakrum faraón akaantukrum tuke sutatrume. Tusa chicham umiktinan egiptonmaya ainan najatawaiti. Nu chicham umiktinka yamaiya juisha Egiptonmagka awai. Antsu sacerdote ainaka nugken surukcharu asar, arakan arakmawar juwainaksha, faraónnaka sujakcharu ainawai. 27 Israelita aina Gosén nugkanam matsamsar, shir nukap pampagkaruiti. 28 Jacob Egipto nugkanmagka diecisiete uwí pujusuiti. Tura ashika ciento cuarenta y siete uwí ejénaiti. 29 Tuma shir untach jas ni jakatnuri

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jeu asamtai, Josén untsuk chicharuk: Jakaakmincha Egiptonmagka ikuschattajme turutkum amina uwejem wina makuru wakenmarin weakta. 30 Wii jakamtaigka wina uuntur ikusmau aina nuig ikursata, tusa tinaiti. Tama José ayak: Ame turutam nunaka metek umiktatjai, tusa tinaiti. 31 Takai Jacob uchirin ataksha chicharuk: “Ame turutam nunaka metek umiktatjai, tusam Yuusa naari pachisam turutta, tusa tinaiti. Takai Josésha Yuusa naarin pachis ame tame nunaka metek umiktatjai”, tusa tinaiti. Timatai Jacob peakrin tsuntsumawaiti.

Jacob José uchiri ainan pegkernum chicharkamu

48 1 Chikich tsawantin shuar aina Josén taruawar ujainak: Amina apa yamaika jawai, tusar tiaruiti. Tama Josésha nina uchiri Manasésan, tura Efraínkan juki wuwaiti. 2 Tuma jeaamtai shuar aina Jacobon chicharainak: Amina uchiram José iirmastasa taayi, tusa tuina. Tama jak tepayat nantaki ekeemsauwaiti. 3 Nunik Josén chicharuk: Yuus ashi senchirtina nu, Canaán nugkanam yaakat Tsaaptin tutainam wantinturak pegkernum chichartak: 4 Wii aminka nukap uchirtin amajsattajme, amee weantu ainaka nukap pampagkartinaiti. Tura nukap yaaktamkartin ainawai, tumawarmatai ju nugkanka nitanuk atii tusan susartinaitjai, tusa turutnaiti.

5 Turutin asamtai Egipto nugkanam wii taatsaig uchi jimar akiawaitam nunaka, wina uchir Rubén, tura Simeón aina numamtuk amajsarjai. 6 Antsu chikich akigtatam nu aminuka artatui. Nu aina nita yachi aina jumainnaka jukiartatui. 7 Padán-aramnumia waketkin Canaánnum taattsan winai amina nuku Raquel jakamtai, Efrata jintanam ikusuitjai. Tura nu yaaktanka yamaika Belén anaikaruiti. 8 Jacob José uchiri ainan wainak: ¿Jusha yana uchiri ainawa? tusa tinaiti.

9 Takai José aparin ayak: Juka wina uchir ainawai. Egipto nugkanam pujai, Yuus surusmau ainawai, tusa tinaiti. Tama apari chichaak: Wait aneasam uchi imajai itantarta pegkernum chicharkartajai, tusa tinaiti. 10 Jacobka shir untach jasu asa jiisha kusuru asamtai, José nina uchiri ainan juki aparin ejéntauwaiti. Turamtai tiragke ainan pagkuk kugkuasuiti. 11 Tura chichaak: Josén wainkatnapitja tuka enentaimchamiajai. Turasha Yuus amina uchirmincha wainmamtikrukai, tusa tinaiti.

12 Timatai José nina uchiri ainan emenan aparin tsuntsumruawaiti. 13 Tuma uchiri ainan mai achik, Efraínkan untsurnumani, tura Manasésan menanmani achik juki apari menarini apujeak, Manasésan apari untsuruini apujsauwaiti. 14 Turasha Jacob untsur uwejejai Efraínkan achiak iwairin Manasésan menarijai muuknum achikuiti. 15 Tura Josén pegkernum chicharuk: Wina apachur Abrahaman, tura wina apar Isaackan Yuusriya nu, wii akinawaitaj nui nagkamas yamaiya juisha kuitamra nu, 16 tura nayaimpinmaya shuar, pegkerchau ainanmasha ashi agkanmamtikartina nusha ju uchi ainanka pegkernum chicharkati. Turamu asar winasha, wina apachur Abrahamnasha, tura

wina apar Isaacnasha pachis tuke
chichau arti. Nukap uchirinawarti,
tumainak nukap pampagkartin arti,
tusa tinaiti.
17 Turasha Joséka Efraínkan untsur
uwejejai muuknum achikun wainak,
shir aneaschauwaiti. Tumak apari
uwejen achirak juki uchiri iwairin
Manasésan muukeen achimtikak
18 aparin chicharuk: Apaachi iwai-
rigka juwaiti. Untsur uwejmijaigka
ju achikta, tusa tinaiti.
19 Tama Josén chicharuk: Jusha
nukap pampagtina nunaka uchiru
nekajai. Turasha yachi ekeuwa ju
nina nagkas shir nukap pampagti-
naiti. 20 Tusa Jacob Efraínkan Mana-
sésjai pegkernum chicharuk: Israel
shuar ainaka atum pegkernum
chicharnakmaun pachisar chichai-
nak: Yuusa, Ame Efraín, Manasésjai
pegkernum yaigkuitam turusmek
yaigkratkata tiartin ainawai. Jacob
Efraínkan Manasésan nagkasau
amajsauwaiti. 21 Tusa Josén chicha-
ruk: Wika jakattajai, turasha atum-
jaigka Yuus pujuttawai. Tuma asa
atumi uuntri matsama jakmaunmag
awagtamkitnaittrume. 22 Amorreo
ainan nepetkan, Siquem nugkan
yatsum ainanun inagkasan amajai,
tusa tinaiti.

Jacob nina uchiri ainan chicharkamu

49 1 Jacob nina uchiri ainan
untsuk ikaanmak chicha-
ruk: Atak atina nuna pachisan ujak-
tajrume, wini tantatarma tusa takai
aparin jeantaruiti. 2 Tumawarma-
tai chichaak: Wii Jacobowaitiatan
Israel naartinaitaj juna chichame
antuktarma. 3 Rubénka ametme
iwairimka: Tumau asam amina
yatsum aina nagkasau pegker, tura
senchirtinaitme. 4 Turasha ameka
entsa tsukatna numamtuk shir
enentaimchau asam, wina chikich
nuwarjai pujusuitam nui, imanka
achatnaitme. 5 Simeónkan Levíjai
chicharuk: Mai metekmamtinak
asarum, iturchat akaisha esetsuk
tuke maani matsamtin ainarme.
6 Atumka shuar aina kajerakrum,
tura tagku ainasha kagkaji tsupiru
jaku asaakrumin, jakancha atum-
jaigka pegke iruuntrashtinaitjai.
7 Atumka pegkerchau asaakrumin
pegkerchaunam chicharkattajrume.
Turamu asarum Israel nugkanmag
iruuntsarum matsamtsuk kanaarum
yujatin ainarme.
8 Judán chicharuk: Amina yatsum
aina emematramiartin ainawai.
Shuarum ainaka ame nepettinaitme.
9 Wina uchir Judáya ameka uun
yawa uchiri, namagken yua ejé-
mar ayameak tepena numamtuk
ayamratnaitme. Amina nepettam-
mainka pegke atsawai. 10 Ushukru-
tai orojai najanamu ame takakam
aunka atantramkichartin ainawai.
Imanismek pujamin Yuus akup-
kamu taamtai shuar aina nuna ashi
anturaina asamtai ikuktinaitme.
11 Arak uva tutaiya nuna naekrijai
burron uchirin jigkak nuna kampui-
nig jigkatnaiti. Nina nugkutairincha
uvan yumirijai nijatnaiti. 12 Nina
jiigka uva yumiri ijuraamun nagka-
sau mukusa jas ekeemtinaiti. Naigka
muntsu pujua iman jastinaiti.
13 Zabulónkan nugkegka nayantsa
yantamen barco aina pemtainam
juki Sidón nugkanam nagkankat-
naiti. 14 Isacarka burro senchirtina
numamtinaiti. Tagku nina wenu-
ken pujuina numamtuk pujutnaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

15 Nigka ayamaintrin nugka pegke-
ran wainkau asa, nina apuri inam-
sha nakittsuk takartinaiti. 16 Israel
shuar ainan inatna numamtuk,
Danka ni shuar ainan apuri jasti-
naiti. 17 Danka nápi jinta nakamak
tepes, caballo nagkamaun nawenam
asai nui entsatkauncha ajumaina
numamtuk, nina shuari ainan nepe-
tin atinaiti.
18 Yuusa, wika uwemtikrurta
tusan amina nakajme. 19 Suntar aina
Gaadjai maaniawartinaiti, turam-
sha ni nepetmaktinaiti. 20 Aseran
pankrigka shir nukap atinaiti,
iman asamtai apu ainancha antrag
sutinaiti. 21 Neftalíka jápa agkan
wekaina numamtinaiti, tura uchiri
ainasha jápa uchiri pegkera numam-
tin ainawai. 22 Joséka númi entsa
yantam wajas nukap nerek jigkai
kakek tsapauwa numamtinaiti.
23 Josénka kajerainak maawartasa
tuke waitkasartinaiti.
24 José weantu ainaka senchirtin
artinaiti. Tura Yuus yayámu asar,
nita chichamesha imanuk artinaiti.
25 Amina Yuusrum ashi senchir-
tina nu pegkernum yainmaktinaiti.
Turutmak atsumtsuk pujusti tusa
nayaimpinmaya pegker ainan, nug-
kanmaya pegker ainan, entsanmaya
pegker ainan, tura uchiram weantu
ainancha turusag pegkeran suram-
satnaiti. 26 Wika aminka wina uun-
tur aina pegkernum chichartukaru
aina nuna nagkasau tuke atinan,
pegkernum chicharkaujme. Turamu
asam amina yatsum aina ju nagka-
sau atinaitme. 27 Benjamínka uun
yawa yukartina imanaiti. Káshik-
mas namagken yutinaiti, ampin-
trau ainan agkuantai tinamtinaiti.
28 Israel nina uchiri doce ajakarua
nuna, nita matsamsatnun pachis
pegkernum, tura pegkerchaunma-
sha chicharkauwaiti.

Jacob jakamu

29-30 Tura nitan chicharuk: Wika
jakattajai, tumamtaisha Abraham
Canaán nugkanam etsa watainmani
Macpela a nui wina ikumatair atii,
tusa nugkan, tura waancha suma-
kua nui ikursatarma. 31 Abraham,
Sara, Isaac, Rebeca, tura Leasha
nu nugkanmag ikuntsaru ainawai.
32 Nu nugkanka, tura waancha Het
shuarnaun Abraham sumakuiti, tusa
tinaiti. 33 Jacob uchiri ainan ashi
chicharak umik jakauwaiti.

50 1 Tumamtai José úteak
aparin pagkuk kugkua-
suiti. 2 Tuma nina inatairi tsuakra-
tin ainan chicharuk: Iyash kaushtai
tsuakjai, tura kugkuin aina nujai
yakartarma, tusa tinaiti. Takai
tsuakratin ainasha turusag umika-
ruiti. 3 Turamu asa cuarenta tsa-
wan tepesuiti. Tura egiptonmaya
aina setenta tsawan útiaru aina-
wai. 4 Tuma faraónkan jeen pujui-
nan José chicharuk: Atum wina-
sha wait anentruru asaakrumin
tajarme. 5 Wina apar iwáku pujus,
wii jakamtaigka Canaán nugkanam
ikursatin atá tusa turutin asamtai,
nuna umiakun aparun Canaánnum
ikusan taatjai turamui, tusarum
faraón ujattruktarma, tusa tinaiti.
6 Tusa akattram shiakar faraónkan
jeariar: José turammayi tusa ujam
apari timaunka turusag ikustii, tusa
tinaiti. 7 Timatai José aparin iku-
tasa weakai, apun inatairi aina,
8 Jacobon patai aina, tura José yachi
ainajaimak ashi shiakaruiti. Tumai-
nak uchi ainan, tura tagku ainan

ikukiaruiti. 9 Tura carrete ainanam,
caballo ainanmasha shuar aina
nukap shiakaruiti. 10 Tumawar Jor-
dánnum, etsa watainmani Goren-
ha-atad tutainam jeawar, apari
jakamun enentaimtusar siete tsawan
útiaruiti. 11 Tumainan Canaánnumia
aina wainkaru asar, egiptonmaya
ainaka patai jakamtaisha senchiapi
earar iku ainawa, tusar nu nugkan
Abel-misraim anaikaruiti. 12-13 Jaco-
bon uchiri ainaka Abraham Canaán
nugkanam etsa watainmani Mac-
pela a nui, wina ikumatair atii tusa
nugkan, tura waancha sumakua nui
ikursatarma tusa apari timaunka,
turusag umikaruiti. 14 Turawar José
nijai yujainajaimak Egipto nugka-
nam ataksha wakettraruiti.

José nina yachi ainan pegkernum chicharkamu

15 José yachi aina apari jakau
asamtai, nitak enentaimsar chi-
chainak: Yamaika ina aparigka
jakayi, tuma asamtai ii kajerkar
surukmau asa, incha kajertamkat-
taji, tusa tuina. 16 Tusar ina apari
iwáku pujus chichartamuk: 17 Wait
aneasam yatsum aina amina peg-
kerchau amajtamkaru ainakaisha,
nita tunaurigka tsagkuurarta, tusa
turammiayi. Turamin asamtai
isha ina apari Yuusriya nu umirin
asaakrin, wait aneasam tsagkur-
karturta, tusar chichaman Josén
akuptukaruiti. Turamun José antuk
útnaiti. 18 Nuna tumai nina yachi
ainasha jeariar tsuntsumruawar
chicharainak: Yamaika ika ame
inatairam artatji, tusar tiaruiti.
19 Tuinakai José nitan chicha-
ruk: Ashamrukairpa, wika Yuus-
chauwaitjai tumau asan, atum-
naka waittanka sumaitsujrume.
20 Atumka winaka kajertakrum
pegkerchau amajtuktasrum surut-
kau ainarme. Turasha shuar aina
jinumainan yaigti turutu asa, Yuus
pegkernum yainkauwaiti. 21 Turuta
asamtai, ashamrukairpa. Atum-
naka yutai ainan wiki ashi sutat-
jarme, tusa tinaiti. Nuna tusa takai
shir aneasaru ainawai.

José jakamu

22 José nina yachi ainajai Egipto
nugkanam pujusuiti. 23 Joséka ciento
diez uwí ején asa, Efraínkan tiragke
uchirincha wainkauwaiti. Tura
Manasésan uchiri Maquir akiamun-
cha wainkauwaiti. 24 José nina yachi
ainan chicharuk: Wika jakattajai.
Turasha atumnaka Yuus yainmak-
tatrume. Turutmak juiya jiirmakiar,
Abrahaman, Isaackan, tura ina
aparin anajmatawa nuu nugka-
nam apujtamsattarme, tusa tinaiti.
25 Tusa yachi ainan chicharuk: Yuus
atumnaka nekas yainmaktinaitrume
tajarme. Turutmakrumnasha wina
ukunchrusha juig ikurtutsuk jukitin
ataarma, tusa tinaiti. 26 José Egipto
nugkanam pujus, ciento diez uwí ejé
jakauwaiti. Tumamtai iyash kaush-
taijai yakararuiti. Turawar shuar
jakau egketainam egkeawar ikusa-
ruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ISRAELITA AINA EGIPTO NUGKANAM MATSATU JINTRAMU PACHISA ETSERMAU

Egiptonmaya apu aina israelita ainan waitkasmau

1 [1]Israelita aina chiki chikichik nita nuwe ainajai Egipto nugkanam nita apari Jacobjaimak jeawaru aina nuka ju ainawai: [2]Rubén, Simeón, Leví, Judá, [3]Isacar, Zabulón, Benjamín, [4]Dan, Neftalí, Gad tura Aser. [5]Jacob weantu ainaka ashi irumramka setenta shuar ajakaruiti. Antsu Joséka Egipto nugkanam pujujakuiti. [6]José jaka ai nina yachi aina, tura José pujai akiinkaru ainaka ashi jinaawaru ainawai. [7]Turasha israelita ainaka nukap pampagkar nepetmainchau jasaruiti. Tura nukap pampagkaru asar nita pujuinamunka enetkaruiti. [8]Tumawaru ai Josén wainu jakchau tura egiptonmaya ainan yayájakua nuna nekaachu, apu chikich yamaram pujusuiti. Tuma nu chichaak:

[9]Israelita ainaka ina nagkatamsau nukap pampagkarai, tumawaru asar ina nagkatamsau nita ima senchirtin jasarai. [10]Ii pachitsuk inaiyamka nu nukap pampagkar maaniamu akaisha ina shuari ainajai iruuntrar, ijai maaniak ina nepettamkar shimumain ainawai. [11]Tumamain asarmatai nu nukap pampagkarai tusar senchi takamtiksarmi, tusa tinaiti.

Tusa israelita ainan senchi takamtikainak waitkasartin ainan apun anaituruiti. Turawaram yutai ainan irumratnun, faraónnaun jimar yaaktan Pitónkan, tura Ramasésan najanawaruiti. [12]Turasha senchi takamtikku waitkainamsha nu nukap pampaina. Tumaina asarmatai egiptonmaya aina senchi ashamaina. [13]Tumaina asar egiptonmaya aina, israelita ainan nu nukap takamtikainak senchi waitkaina. [14]Turuinak nuwe jukirum ladrillo najankarum inarkatarma tusar inaina. Tura ajanmasha takamtik amajainak shir senchi waitkaina. [15]Nuiyasha israelita nuwan Sifran, tura Fúajai nuwan ujerin asarmatai, Egiptonmaya apu nitan chicharuk: [16]“Israelita nuwa uchin jurenakaigka atum iistarma, turakrum uchi aishmag akinkaigka maatarma. Antsu uchi nuwa akinkaigka maawairpa”, tusa tinaiti.

[17]Turasha nuwan ujerin aina Yuusan umiraina asar, Egiptonmaya apu

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

timaunka umirtsuk uchi aishmag
akinainakaisha maacharu ainawai.
18 Turuina asarmatai Egiptonmaya
apu, nuwan ujerin aina utitarma,
tusa shuaran akuptukuiti. Turam
nuwa ujerin ainan itarmatai apu
chicharuk: ¿Wii timajrum nusha
urukamtai uchi aishmag aina aki-
nainakaisha maatskesha inaiyarme?
tusa tinaiti.
19 Tama nita chichainak: Israelita
nuwa ainaka kakaram asar, egip-
tonmaya nuwa ainajai metekchau
ainawai, tumau asar, ika jeatsrinig
uchinka jurenawai, tusar tiaruiti.
20-21 Turamu asar israelita ainaka nu
nukap pampagkar pegkesha nepet-
mainchau jasaruiti. Tura nuwan uje-
rin ainanka uchin maacharu asar-
matai, Yuus pegkernum yaigkuiti.
22 Tumaina asarmatai faraón ni
shuar ainan ashi chicharuk: Israelita
uchi aishmag akinkaigka entsanam
ajapatarma, antsu nuwa akinkaigka
maawairpa, tusa tinaiti.

Moisés akinamu

2 1 Nu imanik waitu pujuinaig,
chikichik shuar Leví weantu,
nuwan nuatkauwaiti. 2 Tuma pujus
nuwa ajapruk uchi aishmagkun
jureruiti. Tura uchi pegkeri asamtai,
nina jeen tres nantu uuk apujsau-
waiti.[a] 3 Turasha uchi chichiaru asa,
nukap tsawan uuka apujmainchau
asamtai, sukun kánua numamtinan
najana entsa utuawai tusa sakatar,
uchin egkea shir nukuk Nilo entsa
yantamen saak irunmaunam inana-
suiti. 4 Tura nawantrin chicharuk:
“Umaim urukatig ame ika wajasam
iista”, tusa tinaiti. Timau asa ika
wajas ii wajatu. 5 Tumai faraónkan
nawantrisha nina inatairi ainajai
entsanam maittsa wuwaiti. Tuma
jeaa entsa yantamen wekajkama
suku kánua numamtin najanamu
nanatun wainkauwaiti. Tura nina
inatairin chikichkinak chicha-
ruk: Utita, tusa tinaiti. 6 Tama weri
itaamtai sukun urak iikma, uchi
útu egketun faraónkan nawantri
wainkauwaiti. Tura wait anentar
chichaak: Juka israelita uchiti, tusa
tinaiti.
7 Takai uchi umai faraónkan
nawantrin jeari chicharuk: Ame-
sha wakerakminka ju uchin umun-
tsa tsakatmartinan israelita nuwan
yama uchin jurerun eatkan utur-
tajme, tusa tinaiti. 8 Tama faraónkan
nawantrisha ayu, weme utita, tusa
tinaiti. Takai uchi umaisha wuwaiti.
Tuma nina nukurinak itawaiti.
9 Turamtai faraónkan nawantri chi-
charuk: Ju uchi jukim amina jeemin
apujsam tsakatmatrurta turawak-
min akiktajme, tusa susauwaiti.
Turamu asa nina nukurig uchinka
juki tsakatmaruiti. 10 Tura faraónkan
nawantrin susauwaiti. Turam nina
uchiriya numamtuk amajsauwaiti.
Tura Moisés anaikauwaiti. Nunaka
entsanmayan jusauwaitjai, taku
tinaiti.[b]

Moisés Egiptonam pujayat uun jas Madián nugkanam pujustasa tsekegmau

11 Moisés uun jas nina patai ainan
iistasa chikichik tsawantin wuwaiti.
Tuma senchi takamtikainam waitu
pujuinan wainkauwaiti. Nuiyasha
nina patain egiptonmaya suimun

[a] **2.2** He 11.23 [b] **2.10** Hch 7.17-22

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wainkauwaiti. [12]Tura ashi iimas
shuar pegke atsakai Egiptonma-
yan maa yaikminam yutua ikuk-
naiti. [13]Tura ataksha kashin tsawak
nina patai ainan iistasa wuwaiti.
Tumakma mai nitak maanittamaun
wainak chicharuk: Amina pataimi-
jaigka maanikaipa, tusa tinaiti.
[14]Tama ni chicharuk: Amekai-
tam ina apurim, amincha ya chi-
cham iwarin atá tusa turammataiya
tame, Egiptonmaya yau maamam
turusmek winasha mantuattsamek
turutam, tusa tinaiti. Tama wii
magkartuamaj nunaka nekartua-
waraipi tusa sapijmakuiti. [15]Egip-
tonmaya shuaran Moisés maamun
faraón nekawaiti. Tura nina sun-
taari ainan Moisés maatarma, tusa
tinaiti. Turasha Moisés Madián
nugkanam pujustasa tsekegnaiti.[c]
Tuma jeaa yumirmatai amaunam
ayaamas ekeemsauwaiti. [16]Tumai
sacerdote Jetro nawantri aina, apari
ovejari ainan entsan shikik aakar-
tasa yumirmatnum siete nuwa jea-
waruiti. [17]Turasha ovejan kuitamin
chikich aina jeawar nu nuwa ainan
tuke turin asar, entsan suritainak
atumka menastarma tusa tuina-
kai, Moisés nui pujau asa ayamruk,
entsan shikik oveja ainan aakuiti.
[18]Turamtai nuwa ainasha apari
pujamunam waketkiar jeawaruiti.
Tumawarmatai apari nitan chicha-
ruk: ¿Urukamtai yamaika nukap
megkatsuk taurmea? tusa tinaiti.
[19]Tama nita chichainak: “Egip-
tonmaya shuar ina ayamrutmak
nigki entsancha shikik oveja ainan
aakmatai, nukap megkatsuk taaji”,
tusar tiaruiti. [20]Tuinakai nitan
chicharuk: Nusha tui pujuma,
urukamtai ikuknuram yurumak
ajamsami ¡werum utitarma! tusa
tinaiti. [21]Timau asar weriar jukia-
ruiti. Turam Jetro jeen nukap
tsawan pujusuiti. Tumamtai Jetro
nina nawantrin Séfora naartinan
nuatkati tusa susauwaiti. [22]Turam
nuna nuatak pujus uchi aishmagkun
akia Gersón anaikauwaiti. Nunaka
wika chikich nugkanmaya shuarait-
jai taku tu anaikauwaiti. [23]Moisés
Madián nugkanam nukap uwí pujai
egiptonmaya apu jakauwaiti. Tura-
sha nina patai israelita ainaka inaku
senchi waitkainam Yuusan aujsa-
ruiti. Turam nuna antuk: [24-25]Abra-
haman, Isaackan, tura Jacobon
atum weantu ainan turatnaitjai tusa
anajmatawa turusag israelita aina
waitainan nekau asa, Yuus wait
anentrauwaiti.

Yuus Moisésan wantintukmau

3 [1]Moiséska nina weari Jetro
sacerdote Madiánnumia aja-
kua nuna ovejari ainan kuitamin
asa, yaruak aya nugkanmag wea
weakua, Sinaí tura chikich naari
Horeb tutainam jeawaiti. [2]Tuma nui
pujaun núm shikapchich kanakana-
rin ji keamunmaya, nuna ajapeen-
trinia Yuus wantintukuiti. Núm
keayat esachkai ii wajatu. [3]Tumak
wainchataina wainja tu enentaim-
tau. Numisha keayatcha urukam-
taig esatsu iistajai tusa werai,
[4]núm shikapchich keamunmaya
Yuus untsuak: ¡Moisésa! ¡Moisésa!
tusa tinaiti. Takai Moisés ayak jui
pujajai, tusa tinaiti. [5]Tusa tama
imajaigka taawaipa. Ame wajam

[c] **2.15** Hch 7.23-29; He 11.24-27

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nuka wii pujau asamtai nugka shir
pegkeraiti. Tuma asamtai ¡zapa-
toram ukuintrata! 6 Tusa nuiyasha
chicharuk: Amina uuntrum Abra-
ham, Isaac tura Jacob nu ajakarua
nu aina umiru jakmaunka wiyait-
jai, tusa tinaiti.[d] Takai nuna antuk
Moisés ashamak awenagka iimain-
chau nekapeak, yapin jaanchjai
nukukuiti. 7 Tumakai ataksha Yuus
chicharuk:

Wii etegkamu aina Egipto nug-
kanam pujusar waitaina nuna shir
wainjai, tura takatan inamin aina
senchi inaku waitkainam chichaina
nunasha anturkarjai. 8 Tuma asan
egiptonmaya aina waitkaina nuna
agkanmamtikawaran nugka pegker
uun amaunam, tura árak aram-
sha shir tsapainiar neren ainanam,
entsa aina nukap irunmaunam
tura tagku ainasha nukap pampain
ainanam cananeo aina, hitita aina,
amorreo aina, ferezeo aina, heveo
aina tura jebuseo aina pujuina nui
yaruakartasan taajai. 9 Egiptonmaya
aina shir senchi inaku waitkainam
chichainan, anturkarjai. 10 Tuma
asamtai wii etegkamu aina ame
jiirta, tusan faraón pujamunam
Egipto nugkanam akupkatjame,
tusa tinaiti.[e] 11 Takai Moisés Yuu-
san ayak: Wika apuchu asan, faraón
pujamunam wena israelita ainanka
jiimaitsujai, tusa tinaiti. 12 Tutai
Yuus ayak: Tutsuk wetá, wii ami-
jaigka pujuttajai. Tuma asamtai wii
etegkamu aina Egiptonam pujuina
nu jiiram, nitajaimak ju nainnum
wina emematrittarme, tusa tinaiti.

13 Takai Moisés Yuusan chicharuk:
Wina pataar israelita ainan jearin

(Ex 3.14-15)

Yuus, ina uuntri aina umiru jak-
mauwa nu, akuptukmatai winajai,
tusa tama nita inintainak, nusha
yaa naartinaita tusa turutainakaisha
¿wari titajak? tusa tinaiti. 14 Takai
Yuus chicharuk: Wika “Tuke Puju”
tutaiyaitjai.[f] Tuma asamtai israelita
aina ininmainakaisha “Yuus Tuke
Pujuwa” nu akuptukmatai winajai,
tusam titá. 15 Nuiyasha Yuus Moisé-
san chicharuk: Wii etegkamur aina
jutiksam tiarta: Yuus Tuke Pujuwa
nu, ina uuntri aina Abraham, Isaac
tura Jacob nu aina umiru jakmauwa
nu akuptukmatai taajai, tusam
titá.[g] Tura atak chikich pujusartin
aina nusha wina naarun pachisar
tuke chichartin aina nuka nuwaiti.
16 Wetá, tumam Israel shuar ainan
apuri aina irumram chicharkum:
Ina uuntri Abraham, Isaac tura
Jacob nu aina umiru jakmau Yuus,
wina wantinturak, israelita ainan,
egiptonmaya aina senchi inainak

[d] **3.6** Mt 22.32 [e] **3.10** Hch 7.30-35 [f] **3.14** Ap 4.8 [g] **3.15** Lc 20.37-38

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

waitkaina nuna wainjai. 17 Tuma
asan egiptonmaya aina waitkaina
nuna agkanmamtikawaran nugka
pegker uun amaunam, tura árak
aramsha shir tsapainiar neren aina-
nam, entsa aina nukap irunmaunam
tura tagku ainasha nukap pampain
ainanam cananeo aina, hitita aina,
amorreo aina, ferezeo aina, heveo
aina tura jebuseo aina pujuina nui
yaruakartasan taajai, tusa timayi,
tusam titá.
18 Takumin amee shuara apuri aina
nekaspapi tawa, tusa turamiartatui.
Tura nitajai iruuntram Egiptonam
weme faraón jearim chicharkum:
Tres tsawan aya nugkanmag jear,
Yuus eme anentsa iiyakur tagku
aina maa epeattsar wetatji, tusam
titá. 19 Turasha waitat suachmau asa,
Egiptonmaya apu wetaarma tusa
atumin turamchattarme nunaka
shir nekajai. 20 Turasha yaunchuk-
sha wainkachmaun egiptonmaya
ainan waittan susartatjai. Turam
jinuinakai faraón atumin wetaarma
tusa turamtatrume. 21 Tura nuiyasha
jutsuk weerum tau asan, egipton-
maya ainan, wii etegkamu ainan
wait anentrarti tusan pegker enen-
taimtikrartatjai. 22 Turamu asamtai
israelita nuwa aina, egiptonmaya
nuwa ainan, warí kuit tutaijai
najanamu ainan, orojai najanamu
ainan tura atumin uchiri aishmag
aina, tura nuwa aina nugkurtinna-
sha jaanchin seawartatui. Turuinak
egiptonmaya ainan yarurkartatui,
tusa Yuus Moisésan tinaiti.

4 1 Tutai Moisés chichaak:
"Yuuska wantinturmakchau aig
tame tusar nekaspapi tawa turut-
chartatui, tuina asar umirtukchart-
tui", tusa tinaiti.
2 Tutai Yuus Moisésan chicharuk:
Wari takakam, tusa tinaiti. Tutai ni
ayak: "Chikichik ushukrutain takak-
jai", tusa tinaiti.
3 Tutai Yuus chicharuk: Ushu-
krutairam nugka nagkimata, tusa
tinaiti. Tutai nugka nagkimawaiti,
nu turamuik nápi najaanaruiti.
Tumamtai Moisés ashamak tsekea,
4 tumakai Yuus chicharuk: Ujuknum
achikta, tusa tinaiti. Takai napin
achikuiti, turam ushukrutai ataksha
najaanaruiti.
5 Tumamtai chicharuk: Amesha
jutiksamek iwaintukarta, turawa-
ram ina uuntri Abraham, Isaac tura
Jacob nu aina umiru jakarua nu
Yuusapi wantintukia tusar tura-
miartatui, tusa tinaiti. 6 Yuus atak-
sha chicharuk: "Yamaika uwejmijai
netsepmini uyuata", tusa tinaiti.
Tutai netsepen uyua uwejen jusa
iikma, jata lepra tutai tukum puju
jasun wainkauwaiti. 7 Tumamtai
Yuus chicharuk: "Ataksha uwejmijai
netsepmini uyuata", tusa tinaiti.
Takai uyua uwejen jusa iiyaj-
kama pegker jasun wainkauwaiti.
8 Tumamtai Yuus chicharuk: "Yama
nagkamchaku iwainamurmin nekas-
papita turamainachkusha, jimara ju
iwainakmin nekaspapita turamiar-
tatui. 9 Tura jimara ju mai iwain-
tamsha nekaspapita turamainach-
kaigka, Nilo entsa shikikam jukim
nugkanam ukarta. Turam numpa
najaanartatui", tusa tinaiti.
10 Takai Moisés Yuusan ayak:
"Yuusru, wika shir chichachuitjai,
junaka yamai ame aujtam juiksha
juniatsjai, yaunchuksha tuke chi-
chauwajai", tusa tinaiti.
11 Tutai Yuus chicharuk: "Shuara
wenenka wii najatawaitjai. Tura

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichachuncha, empekuncha tura
wainmachuncha Yuus asan, wiki
najankauwaitjai. 12 Tuma asamtai
yamaika wetá, wii amijaigka pujut-
tajai. Tuma asan, wiki chichamti-
kattajme", tusa tinaiti.
13 Tusa tamasha Moisés chicharuk:
"Yuusru, wait aneasam shuar chi-
kich akupkata", tusa tinaiti.
14 Tutai Yuus Moisésan kajerak
chicharuk: "Amina yatsum Leví
weantu Aarón shir chichau puja nu,
Egiptonmaya jiinki amina igkun-
mak shir aneastata nunasha nekajai.
15 Tura nijai chichasta, turakum ni
chichaktinka ashi ujakta. Wii atum-
jaigka pujuttajai, tuma asan wain-
chatai aina atum iwainaktinnaka
wiki nekamtikattajrume. 16 Tura wii
tumainaitaj turusmek Aarón ame
ujattame. Turam shuar ainan ni
ujattawai. 17 Yaunchuksha waincha-
tai aina iwainaktintrum ushukrutai-
ram jukita", tusa tinaiti.

Moisés Egipto nugkanam waketkimu

18 Tutai Moisés nina weari Jetro
jeen waketki jeawaiti. Tuma wearin
chicharuk: "Egiptonam waketkin
wina pataar ainasha pujuinawash
tusan iisartasan wakerajai", tusa
tinaiti. Tutai weari chicharuk: "Kui-
tamamsam wetá", tusa tinaiti.
19 Turasha eke wetsuk Madián
nugkanmag pujaun Yuus chicharuk:
"Amina mantamattsa wakeriarmia
nuka ashi jinaawarai. Tuma asamtai
Egiptonam waketkita", tusa tinaiti.
20 Tutai Moisés nina nuwen, tura
nina uchiri ainajaimak burronam
ekenar, yaunchuksha wainkachmau
aina iwainaktintrum ushukrutai-
ram jukita tusa Yuus timau asa,
ushukrutairin juki Egipto nugkanam
wuwaiti. 21 Tuma jinta wean Yuus
Moisésan chicharuk: "Yaunchuksha
wainkachmau wina senchirjai iwai-
nakta tusan timajam turusmek Egip-
tonam jeaam, faraónkan emtincha
iwainakta. Turakmincha nekawai
tusan faraónnaka enentaimkachu
amajsattajai. Turamu asa wii eteg-
kamu ainanka wetarum tusagka
tichattawai. 22 Turasha faraón chi-
charkum, Yuus chichaak: Israel
shuar ainaka wii etegkamu asa,
uchi iwairiya numamtin asamtai,
shir senchi nitanka aneajai. 23 Tuma
asarmatai jiir akupkati turam wina
ememattriarti tusan timaun umir-
tukchau asamtai, nina uchiri iwai-
rin mantuattajai tusa Yuus turamui
titá", tusa tinaiti.
24 Chikichik tsawantin Moisés nina
nuwejai, tura nina uchiri ainajai-
mak jinta kanartinnum jeawaruiti.
Tuma kanittamaun nina uchirin
Guersónkan kati mushuken tsupir-
kachu asamtai, káshi wantintuk
maattsa wakerukuiti. 25 Turakai
Moisésa nuwe Séfora kuchii kaya-
jai najanamun juki, Guersónkan
kati mushuken tsupirkauwaiti. Tura
nujai nina aishri nawen antintak
chicharuk: "Ju numpa jutikamu-
nam aishru iwáku pujuttame", tusa
tinaiti.
26 Nuna turamtai Yuus Moisésan
maatsuk inaisauwaiti. Nuna turam-
tai nina nuwe Séfora aishrin chicha-
ruk: "Ju numpa jutikamunam aishru
iwáku pujuttame", tusa tinaiti.

Moisés Aarónjai israelita ainajai chichasmau

27 Yuus Aarónkan chicharuk:
Aya nugkanmag Sinaí tutainam

jeaam, Moisés igkugta, tusa tinaiti.
Timau asa Aarón wuwaiti, tuma
aya nugkanmag Moisésan igkug-
kuiti. 28 Tumamtai Yuus timaun,
tura yaunchuksha wainchatai
ainasha iwainakta tusa timaun-
cha, Aarónkan ashi ujakuiti. 29 Tura
nijai we Egipto nugkanam jeaawar,
Israel shuar ainan apurin irum-
raruiti. 30 Turawar Yuus Moisésan
timaunka Aarón ashi etserkauwaiti.
Tura yaunchuksha wainchatai aina
iwaintukarta timauncha Moisés ashi
iwainakuiti.
31 Turamtai nuna wainkar nekas-
papita tusar tiaruiti. Tura israelita
aina waitaina nunasha wainjai, tura
asan nitan yaigkartatjai, tusa Yuus
timayi tamaun antukar tikishmarar
Yuusan emematiaruiti.

Moisés nina yachi Aarónjai egiptonmaya faraón pujamunam wemau

5 1 Moisés Aarónjai Israel shuar
ainajai chichasar ikuinak,
egiptonmaya faraón pujamunam
wearuiti. Tuma jeaa faraónkan chi-
charainak: Israelita ainati umirtairi
Yuus chichartamuk, wii etegkamu
ainan jiir akupkati. Turawaram
wear aya nugkanmag jeawar wina
emematriarti, tusa Yuus turamui
tiaruiti. 2 Tamasha egiptonmaya apu
nitan chicharuk: Wiyaitjai egipton-
maya apunka tumau asan, chichame
umirkun israelita ainan werum
ememattarma, tusan wii tumainka
Yuuska atsawai. Nuiyasha wika
Yuusnaka pegkesha nekatsjai, tuma
asan israelita ainanka akupkachar-
tatjai, tusa tinaiti.
3 Tusa takai nita chichainak:
Israelita ainati umirtai Yuus
wantinturmakji. Turutma asamtai
tres tsawan aya nugkanmag jear,
nui ii umirtai Yuus eme anentsa
iiyakur tagku aina maa epeattaji.
Tuma asamtai akupkartukta, nu
turukratachkumnaka jatajai turach-
kusha maaniamunam ina shuari
aina ijitmawartatji, tusa tiaruiti.
4 Turasha Egiptonmaya apu Moisé-
san Aarónjai chicharuk: Nu tuina-
krum shuar aina shir takaschamnau
amajearme, tusa tinaiti. Nuna tusa
shuar ainan chicharuk: Nu tuina
nuka anturtsuk, werum takastarma,
tusa tinaiti. 5 Nuiyasha faraón Moi-
sésan Aarónjai chicharuk: Israelita
aina Egipto nugkanam nukap pam-
pagkara nuka, takascharti tusar-
meka tumaitsurme, tusa tinaiti.
6 Nu tsawanta nuik egiptonmaya
apu ainan, tura israelita aina taka-
tan takainakai iistin anairamu aina-
jai irumar chicharuk: 7 Israelita aina
ladrillo ainan najanawarti tusarum
nupa aina sumiarum nuka yamaika
turawairpa. Antsu yamaika nitak
wear eakar jukiar takasarti. 8 Tura-
sha israelita aina nakimainak ii
umirtai Yuus eme anentsa iiyakur
tagku aina maa epeattsar wakeru-
naji, tusa tuinawai. Tuina asarmatai
yamaika atum nupa ikateam ladrillo
ainan najaniarma imatiksag naja-
nawarti tusarum titarma, 9 Israe-
lita aina takatsuk pujuinak tuina
asamtai, yamaika senchi takamtik-
satarma, turamu asar waitruinak
tu yuja nunaka anturkacharti, tusa
tinaiti.
10 Takai Egiptonnmaya apu aina,
tura israelita takatan inamin aina-
sha, israelita ainan jeariar faraón
timaun ujainak: Yamaika nupa
jukirum susairpa, tusa faraón

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

turamji. [11]Turamu asamtai yamaika
atumek werum eakrum jukirum
takastarma. Turasha ii nupa itakrin
najanmiarum imatiksarmek naja-
nattarme, tusa tiaruiti.
[12]Tuinakai israelita ainaka nupan
eakar jukiartasa, Egipto nugkanam
kanarar shiakaruiti. [13]Tura kashi
kashinig Egiptonmaya apu aina
israelita ainan takata takainakai
iisti tusa anairamu ainan chicha-
rainak: Yaunchuk nupa juki suamu
asarum chikichik tsawantin urutma
nukapea najanmiarum nuka ima-
tiksarmek yamaisha najanatarma
tusar imatruina. [14]Turasha yaun-
chuk najanu jakarua imatrusag
najanmainchau nekapena asarma-
tai, egiptonmaya apu anairamu aina
israelita ainanmaya takatan inamin
arti tusa anairamu ainan suimaina.
Turuinak tres tsawan taká puja-
krumsha yaunchuk najanmiarum
imatiksarmek najantsurme, tusar
tuina. [15]Imatruinamu asar takatan
inamin atii tusa israelita ainanmaya
anaikamu aina, faraónkan weria-
ruiti. Tuma jeariar chicharainak:
Apu amijai takau aina senchi wait-
karmainaji. [16]Ladrillo najanatnun
nupan juki suramainachiat ladrillo
nuik najanmarum imatiksarmek
najanatarma tusar shuar amijai
takau aina senchi inatmainak wait-
karmainaji. Nuiyasha suimramenaji
iturchatka shuar amijai takau aina
nunauwaiti, tusar tiaruiti.
[17]Turasha faraón nitan chicharuk:
Atumka náki asarum, aya nugkan-
mag weri Yuus eme anentsa iiyakur
tagku aina maa epeattsa wakeru-
naji tu yujarme. [18]Nuka tu yujatsuk
werum ladrillo aina nuik nupan
juki suramainakai najanmarum
imatiksarmek yamaisha naja-
natarma, tusa tinaiti. [19]Israelita
ainanmaya takatan inamin arti tusa
anairamu aina nuna antukar shir
senchi waitkainamun nekapmam-
raru. [20]Faraónjai chichasar umi-
kar jinkama, Moisésan Aarónjai aa
nakamainak pujuinan wainkaruiti.
[21]Tumawar kajerkar chicharainak:
Atumi iturchatrin ijitmawartatji. Ina
turutmawarmataigka Yuus waittan
suramsattarme, tusar tiaruiti.

Moisés Yuusan aujsamu

[22]Tuinakai Moisés Yuusan aujeak:
Yuusru, ame etegkamuram aina
waittsarti tusam tsagkamkaume.
Nitan waitkasarti tusamka winaka
akuptumain amajtukchauwaitme.
[23]Ame timaun faraónkan yama
nagkamchakun ujakmaj imanai
nagkama aminu ainanka faraón
shir senchi waitka pujawai. Turasha
ameka aminu ainaka ayamrukam
agkanmamtiktsume, tusa tinaiti.
6 [1]Yuus Moisésan chicharuk:
"Yamai faraónkan wina senchi-
run iwaintuktataj nu wainkattame.
Nu turamu asa atumka tachamai-
tiat wári jiintrarum wetaarma tusa
turamtatrume", tusa tinaiti.

Yuus Moisésan ataksha Egiptonam akupkamu

[2]Yuus Moisésan chicharuk: "Wika
Yuus Tuke Pujuwaitjai". [3]Wii Abra-
haman, Isaacan tura Jacobnasha
"wika Yuus ashi senchirtin tutai-
yaitjai tusan ujakaruitjai". Turasha
wina nekas naar Tuke Puju tutai-
yaitaj nunaka ujakcharu ainajai.
Nuwaiti wina nekas naarka, tusa
tinaiti. [4]Nuiyasha wii nitajai chicha-
man umiakun nugka Canaán tutain

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atumi uchiri ainan susartinaitjai, tusan tinaitjai. Nu nugkanam nukap uwí pujuinaksha nitaka irara numamtuk pujusaru ainawai. 5 Egiptonmaya aina israelita ainan senchi takamtikainam waitainak chichainan anturkarjai. Turan nita uuntri ajakarua nujai chichaman umikuitaj nuna anearjai. 6 Wika Tuke Puju tutaiyaitjai. Tuma asan wii egiptonmaya ainan waittan suinakun israelita ainan aantra takamtikainam waitu pujuina nuna wina senchirjai jiiran agkanmamtikawartatjai tusa tawai tusam ujakarta. 7 Nitaka winau artatui, wii Yuus Tuke Pujuwaitaj nunaka nita Yuusri atatjai. Tumawartin asarmatai egiptonmaya aina inaku waitkainam pujuina nuna jiiran agkanmamtikawartatjai. Turawaram wii nita Yuusriyaitaj nuna nekarawartatui. 8 Abrahaman, Isaacan tura Jacobon nu ainan atumi uchiri ainan nugkan susartinaitjai tusan anajmatawaruitaj nui yaruakan nitanka, apujsartatjai. Wika Yuus Tuke Puju tutaiyaitjai, tumau asan nunaka tajai, tusa Moisésan tinaiti.

9 Yuus timaunka turusag israelita ainan Moisés ujakuiti. Turasha senchi takamtikainaku waitkainamu asar, nekaspapi tawa tusarka ticharu ainawai. 10 Tumaina asarmatai Yuus Moisésan chicharuk: 11 Israelita ainan Egipto nugkanam pujuina nuna jiir akuprati tusa turamui tusam faraón werim ujakta, tusa tinaiti.

12 Turasha Moisés Yuusan ayak: Israelita shuar ainaksha nekaspapi tawa turutainatsui, tura faraónkawa wii shir chichachu asamtai winaka nekaspapi tawa turutchattawai, tusa tinaiti.

13 Nuna takai Yuus Moisésan Aarónjai israelita ainan jiir akupkati tusa turamui tusarum faraón ujaktarma, tusa tinaiti.

Yuus ataksha Moisésan Aarónjai chichasmau

28 Yuus Egipto nugkanam Moisésjai chichasua nuu tsawantin 29 chicharuk: Wika Tuke Puju tutaiyaitjai. Wii amina titatjam nuka egiptonmaya apu ashi ujakta, tusa tinaiti. 30 Turasha Moisés Yuusan chicharuk: Yuusru, wika shir chichachuitjai, tumau asamtai nekaspapi tawa tusa faraón turutchattawai, tusa tinaiti.

7 1 Takai Yuus Moisésan chicharuk: Wii aminka etegka asan, egiptonmaya apu pujamunam akupeajme. Turamu asam faraón jearim wii tumainaitaj turusmek ame chichasta. Amina yatsum Aarón ame chichakmin etsertatui. 2 Wii amina titatjam nu amina yatsum Aarón ashi ujattame. Turamu asa wii etegkamu israelita aina, Egipto nugkanam pujuina nuna jiirti tusa Yuus turamui, tusa faraónkan ujattawai. 3 Turasha wii, faraónnaka enentaimkachu amajsattajai. Turamu asa yaunchuksha wainchatai aina atum iwainakrumnasha, 4 Yuusa senchirijaimpapi aitkainawa tusagka turamchattarme. Tumakai egiptonmaya ainan waittan suinakun, wii etegkamu aina Egiptonam pujuina nuna wina senchirjai jiiran agkanmamtikawartatjai. 5 Israelita ainan Egipto nugkanam pujuinan wina senchirjai jiirmatai, Egiptonmaya shuar aina wii tujinmain atsa nuna nekarawartatui, tusa tinaiti.

6 Moisés Aarónjai Yuus turata tusa timaunka metek umikaru ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

7 Moisés egiptonmaya apujai chi-
chasua nuu tsawantinka ochenta
uwí arujakuiti, antsu Aarónnaka
ochenta y tres uwí arujakuiti. 8 Yuus
Moisésan Aarónjai chicharuk:
9 Yaunchuksha wainchatai iwai-
nakta, tusa turamkaigka, Aarón
ushukrutai juki faraónkan emtin
nugka aepsata tusam titá. Nu turam
nápi najaanartatui, tusa tinaiti.
10 Tusa takai Moisés Aarón-
jai faraón pujamunam wearuiti.
Tumawar faraón pujamunam jear
Yuus turata tusa timaunka turusag
uminak faraónkan emtin, tura nijai
takau ainasha wainainamunam
Aarón ushukrutain juki nugkanam
eapsauwaiti, turam nápi najaana-
ruiti. 11 Turamtai faraónsha shuar
yacha aina, tura shuar iwishin
ainasha untsukrum wii puja jui
ikaankatarma, tusa shuaran akuptu-
kuiti. Turam ni pujamunam ikaan-
kauwaiti. Turam nitasha turusag
wainchatai ainan iwainakartasa:
12 Nita ushukrutairi ainan nugka-
nam aepsaruiti, nu turamu aina
nápi najanakuiti. Turasha Aarón-
kan ushukrutairi nápi najanaru
nitanunka amukuiti. 13 Nu turamun
faraón wainkasha wii enentaimka-
chu amajsamu asa, umirtamkashta-
trume, tusa Yuus timaunka tumasag
umikchauwaiti.

Yuus entsan numpa amajsamu

14 Tumamtai Yuus Moisésan chi-
charuk: Faraónka enentaimkachu
jasu asa, israelita ainan jiira akup-
tan nakitawai. 15 Turasha kashin
káshikmas faraón Nilo entsanam
weakai, amina ushukrutairam
nápi najanarua nu jukim amesha
werita. 16 Tumam faraón jearim
chicharkum: Wii etegkamur aina
aya nugkanmag jear wina eme-
matriarti, tusa jiir akuprati tusan
timajai. Turasha yamaikisha umirta-
tsui turamui. 17 Turamu asa israelita
ainati umirtairi Yuus chichaak: Wii
Yuusaitaj nuna yamai nekarattawai,
tusa turamui. Turamu asamtai wina
ushukrutairjai Nilo entsan awat-
tatjai, nuna wii turamtai entsa shir
numpa jastatui. 18 Tumamtai namak
aina jinaawar kaukarmatai entsa
mejettawai. Tumakai egiptonmaya
aina, entsan nakitainak umarchar-
tatui, tusam titá turutmayi tusa
Moisés faraónkan ujakuiti.
19 Nuiyasha Yuus Moisésan chi-
charuk: Aarón chicharkum, ushu-
krutairam entsa ainanmani, ashints
ainanmani, kucha ainanmani tura
entsa shikika yaratai ainanmanisha
inakmasti, turamtai Egipto nug-
kanmaya entsa ainaka numpa ashi
jasarti tusam titá, tusa tinaiti.
20 Takai Moisés Aarónjai faraón
pujamunam wearuiti. Tuma jea-
war Yuus timaun turusag uminak:
Faraón, tura nijai takau ainasha
wainainamunam, ushukrutain
Aarón Nilo entsan awatnaiti. Turam
entsa ainaka ashi numpa jasaruiti.
21 Tumamtai namak aina jinaawar
kaukarmatai entsa aina mejea asam-
tai, tura entsa ainaka numpa ashi
jasaru asamtai, egiptonmaya ainaka
nakitainak umuinachu.
22 Turasha egiptonmaya iwishin
aina nitasha turusag Nilo entsan
numpa amajsaruiti. Nuna turuina
asamtai faraónka Yuus timauwa
tumasag enentaimkachu jasuiti.
Tuma asa Moisésan Aarónjai
umirkachuiti. 23 Tuma asa nunaka
puyatrus enentaimtutsuk ni pujusa

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Ex 8.4)

takatairin waketki jea wayawaiti.
24 Egipto nugkanam ashi entsa irunuka umumainchau jasu asarmatai,
entsa umumain pegker jinti, tusar
egiptonmaya aina entsa yantam
nugkan tainiaruiti.[h]

Egiptonmaya ainan mukun ishitka waitkasmau

25 Yuus entsan numpa amajsamu
siete tsawan jeaamtai,

8 1 Yuus Moisésan chicharuk:
Faraón jearim chicharkum,
wii etegkamu ainan jiir akupkati,
turam aya nugkanmag jeawar wina
emematriarti. 2 Antsu wii etegkamu
ainan jiir akuptan nakitakaigka,
mukun ainan ashi Egipto nugkanam
ishitkan waitkastatjai. 3 Mukun
aina Nilo entsanmaya jinar jea ame
pujusa inamtairmin, kanutairmin,
peakrumincha, amijai takau aina
nuna jencha, ashi egiptonmaya aina
nuna jencha, pan inartainmasha
tura pan najanattsa namutainmasha
ashi wayawartatui. 4 Imanina asar
amincha, tura amijai takau aina
nuna tura egiptonmaya ainajaimak
mukun ainaka pemruinak waitkar-
masartatui tusa Yuus tawai tusam
ujakta turutin asamtai ujajme, tusa
tinaiti.

5 Tusa ujamsha faraónka enen-
taimkachu jasu asa, nekaspapi
tawa tichauwaiti. Tumamtai Moi-
sés Aarónkan chicharuk: Mukun

[h] **7.24** Ap 8.8; 16.4

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aina jiintrar Egipto nugkan enetkati
tusam ushukrutai entsa ainanmani
inakmasta, tusa tinaiti. 6 Tama Aarón
ushukrutain entsa ainanmani inak-
masuiti. Turamtai mukun aina entsa
ainanmaya jiintrar Egipto nugkan
enetkauwaiti. 7 Nuna turawarmatai-
sha egiptonmaya iwishin aina nitasha
turusag mukun ainan ikaankaruiti.
Turasha mukun ainan emegkartaj-
kama tujinkaruiti. 8 Turawarmatai
faraón Moisés Aarónjai utitarma
tusa shuaran akuptukuiti. Turam
itawarmatai faraón Moisésan Aarón-
jai chicharuk: Mukun ainan ijinati
tusarum, wina pachittsarum, tura
wii shuar ainasha pachisrum Yuus
aujasatarma. Turawakrumin Yuusan
eme anentas iiyainak tagku ainan
maa epeawarti, tusan atum weantu
ainan akupkartatjai, tusa tinaiti.
9 Tama Moisés faraónkan chicha-
ruk: “Amina, tura amijai takau aina
nuna, tura ashi egiptonmaya aina-
jaimak mukun aina pemturmainak
waitkarmainakai entsanam shiak
megkarati Yuus aujsata tusam, uru-
tiak turuttam nui Yuusan aujtustat-
jame”, tusa tinaiti. 10 Takai faraón
chichaak: Nuka kashin turata, tusa
tinaiti. Tusa takai Moisés ayak:
Ame tame nuka tumasag uminkati,
tumamtai chikich Yuus israelita
ainati umirtairiya imau atsa nu
nekattame, tusa tinaiti. 11 Mukun
aina amina, amijai takau ainan tura
egiptonmaya ainajaimak pemtur-
mainak waitkarmaina nuka shiak
entsanam utsanattawai. Tumawarka
atak awenagka amina, amijai takau
ainan tura egiptonmaya ainajaimak
waitkarmaschattarme, tusa tinaiti.
12 Nuna tusa ukuinak faraón puja-
munmaya aa jiinkiaruiti, tumawar
Moisés faraónkan, nijai takau ainan
tura ashi egiptonmaya ainan pachis
mukun waitkaina nu emegkarta
tusa Yuusan aujsauwaiti. 13 Turam
Yuus Moisés timaun metek umi-
ruk, mukun aina jeanam irunun,
aa irunun tura aja ainanam irununcha ashi jinaawaiti. 14 Tumawarmatai shuar aina juukar irumkaruiti, turamu asar kaukar Egipto nugkanmagka ashi mejegkuiti. 15 Turasha faraón ni waitamun agkanma, Yuus tumattawai timaunka tumasag enentaimkachu jasuiti, tuma asa Moisésan Aarónjai umirkachuiti.

Egiptonmaya ainan temajai waitkasmau

16 Tumamtai Yuus Moisésan chicharuk: Tema najanakar Egipto nugkan ashi enetkati, ushukrutaijai nugka juyujuyuntu awatta tusam Aarón titá, tusa tinaiti.
17 Tusa timau asa Moisés Aarónkan chicharuk: Ushukrutaijai nugka juyujuyuntu awatta, tusa tinaiti. Takai nugka juyujuyuntun awatnaiti. Turamtai Egipto nugkanam nugka juyujuyuntu irunuka tema ashi najaanakuiti. Tumawar shuar ainan, tura tagku ainancha waitkaina. 18 Turasha iwishin ainaka teman najankataj tukama tujinkaruiti. Tura tema ainaka shuar ainan tura tagku ainancha shir senchi waitkaina. 19 Iwishin aina faraónkan chicharainak: Ju waittanka Yuus akupkayi, tusar tiaruiti. Tuinakaisha Yuus tumattawai timaunka tumasag, faraónka enentaimkachu jasuiti.

Egiptonmaya ainan anchi ishitka waitkasmau

20 Tumamtai Yuus Moisésan chicharuk: Kashin káshikmas faraón

Nilo entsanam wetatui, tumatin
asamtai amesha káshikmasam nan-
takim jearim chicharkum: Yuus chi-
chartamuk, wii etegkamu ainan jiir
akupkati, turawaram wina emema-
triarti tusa turammayi. 21 Antsu aku-
peachkuminka anchi ainan amini,
shuar amijai takau aina nui, egip-
tonmaya aina nui tura ashi Egipto
nugkanmagka ishiaktatjai, turamu
asa ashi jeanam piaktatui, tusa Yuus
turamui tusam ujakta timau asa,
faraónkan ujakuiti. Turamsha umik-
chauwaiti. 22 Turasha Egipto nugka-
nam tumakaisha Gosén nugkanam
wii etegkamur aina pujuina nunaka
chikichik anchigsha nitanka peg-
kesha waitkaschartatui. 23 Nuna wii
turakai tukit winau aina tura tukit
aminu aina nu kashi nekattame,
tusa tinaiti.

24 Nuna tinu asa faraón pujusa
inamtainam, nijai takau ainan
jeencha tura ashi Egipto nugka-
nam anchi ainan Yuus ishitkau-
waiti. Turamu asa egiptonmaya
ainan anchi aina senchi waitkaina.
25 Turuinamu asa Moisés Aarónjai
untsukrum utitarma tusa faraón
shuaran akuptukuiti. Turam untsuk
itamtai faraón nitan chicharuk:
Wetaarma, tumarum atum pujarum
nuig tagku maarum atumin Yuusri
eme anentsa iiyakrum epeatarma,
tusa tinaiti.

26 Takai Moisés chichaak: Amee
shuar ainaka tagkun yuusrimawar
eme anentas iiyainak emematin
ainawai. Tumau asar, ii umirtai
Yuus eme anentsa iiyakur tagku
aina maa epeakrin waitmakar,
kayajai tukurmiar mantammain
asarmatai juigka turumaitsuji.
27 Antsu ika wea weakua tres tsawan
aya nugkanmag jeattaji. Tuma nui
jeawakrin Yuus ii umirtai tura-
tarma tusa turamkai, turusrik ni
eme anentsa iiyakur tagku aina maa
epeattaji, tusa tinaiti.

28 Takai faraón Moisésan chi-
charuk: Takurmeka werum atum
umirtai Yuus eme anentsa iiyakrum
tagku aina maa epeatarma. Tura-
krum wina pachittsarmesha auj-
tursatarma. Turasha shir jeashtaka
weerpa, tusa tinaiti. 29 Takai Moi-
sés faraónkan chicharuk: Israelita
ainati aya nugkanmag shiakar Yuus
eme anentsa iiyakur tagku aina
maa epeattsa wakeraj nu, turatarma
tusam titin akuminka, wii juiya jin-
kin kashinia nui anchi aina amina
tura amijai takau ainan tura ashi
egiptonmaya ainan waitkaina nu
emegkarta tusan Yuusan aujtustat-
jame, tusa tinaiti.

30 Nuna tusa Moisés faraón puja-
munmaya jiinkinaiti, tuma Yuusan
aujsauwaiti. 31 Turam Yuus Moisés
timaun turusag umiak faraónkan,
shuar nijai takau ainan tura ashi
egiptonmaya ainan anchi wait-
kainan emegkaruiti. 32 Turasha
faraónka enentaimkachu ataksha
jasuiti, tuma asa israelita ainan jiin-
trarum wetarum, tusa tichauwaiti.

Egiptonmaya tagku aina jinamu

9 1 Tumamtai Yuus Moisésan chi-
charuk: Wetá, tumam faraón
jearim chicharkum, Yuus chichar-
tamuk: Wii etegkamu ainan jiir
akupkati. Turam wina emematriarti.
2 Antsu jiir akuptan nakitakaigka,
3 nita tagkuri aina pujuina nuna
ijinati tusan jatan akuptuktatjai.
Turam caballo aina, burro aina,
camello aina, vaca aina tura oveja

ainasha jinaattawai. 4 Turasha wii
etegkamu ainan tagkuri pujuina
nuka egiptonmaya tagku aina jina-
kaisha chikichkiksha jakashtatui.
5 Nuiyasha Yuus Moisésan chi-
charuk: Nunaka kashin turattajai
tusa Yuus tawai, titá tinaiti. 6 Yuus
timauka tumasag uminuk kashin
tsawak egiptonmaya tagkuri ainaka
ashi jinaawaiti. Turasha israelita
ainan tagkuri ainaka chikichkik-
sha jakachuiti. 7 Faraón Israel shuar
ainan tagkuri ainasha jinachariash
iisrum ikutarma tusa shuar ainan
akupkauwaiti. Turam israelita aina
pujuinamunam jeawar chikichik
tagkuksha jakachun iisar ikui-
nak faraónkan ujakaruiti. Turasha
faraónka enentaimkachu jasu asa,
jiintrarum wetarum, tusa tichau-
waiti.

Egiptonmaya ainan kuchapjai waitkasmau

8 Tumamtai Yuus Moisésan Aarón-
jai chicharuk: Pan najantainam
yuku a nu atsakki jukim faraón
pujamunam jearum ni wainmaunam
yaki nagkimata. 9 Turam nu nugka
juyujuyuntu najanakti. Tuma Egipto
nugkan enetkati, tumamtai shuar
aina tura tagku ainasha kuchap
jiinturam senchi najaimainak wait-
tsartatui, tusa Yuus tinaiti. 10 Takai
Moisés Aarónjai yukun juki wear,
faraón pujamunam jeawaruiti. Tuma
faraónkan emtin Moisés yukun
yaki nagkimawaiti. Turamtai shuar
ainan, tura tagku ainancha kuchap
jiinturaruiti. 11 Tura iwishin ainasha
kuchapan achiimarar chikich aina-
jai metek jaina, tumaina asar nitaka
turacharuiti. 12 Turasha faraón Yuus
enentaimkachu amajsamu asa, Moi-
sésan Aarónjai umirkachuiti.[i]

Egiptonmaya aina micha akaketka waitkasmau

13 Tumamtai Yuus Moisésan
chicharuk: Kashin káshikmasam
nantakim faraón pujamunam wetá,
tumam jeari chicharkum: Yuus
israelita ainati emematai Yuus chi-
chartamuk, wii etegkamur ainan
akupkati, turawaram wina emema-
triarti. 14 Antsu akupeachkaigka wii
Yuusaitaj imaju ashi nugkanam chi-
kich atsa nuna nekaati tusan nina,
nijai takau ainan tura ashi egipton-
maya ainajaimak waittan susar-
tatjai. 15 Wii wakeraknaka aminka,
shuar amijai takau ainan tura ashi
egiptonmaya ainajaimak yaunchuk
ijinan ju nugka juigka atsau amaj-
main amajkauwaitjame. 16 Turasha
wina senchirun iwaintuktin asan,
tura wina naarun pachisar ashi
nugkanam etserkartin asarmatai,
wii aminka apu amajsauwaitjame.[j]
17 Wii turamu ayatkum wii eteg-
kamu aina jiira akuptaka nakitame.
18 Tuma asaakmin Egiptonam yaun-
chuksha wainu jakchamun, micha
kijin ainan kashin káshikmasan
akaketkattajai. 19 Turatin asamtai
tagku ainaka yaruakrum jeanam
ashi utsaatarma, micha aina kakeak
shuar aa yujainan, tura tagku aa
yujainancha ijinattawai, tusa Yuus
tawai titá, tusa Moisésan tinaiti.
20 Timau asa Moisés faraónkan
Yuus timaun turusag ujakuiti. Tura-
mun shuar faraónjai takau aina
nuna antukar ashamainak, nita

[i] **9.12** Ap 16.2 [j] **9.16** Ro 9.17-23

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

inatairi ainan tura tagkuri ainajai
jeanam awayawaru ainawai. 21 Tura-
sha chikich aina Yuus nekas turat-
tawapi tusa tuinachuka nita inatairi
ainan tura nita tagkuri ainancha
jeagka awayacharu ainawai. 22 Yuus
Moisésan chicharuk: Ushukrutairam
yakini inakmasta, turam micha uun
aina kakeak egiptonmaya ainan,
tagku ainan tura árak ainancha iji-
nati, tusa tinaiti.
23 Takai Moisés ushukrutairin
yakini inakmasuiti. Turamtai ipa-
mat aina, tura charip aina uruka
imatmaunam micha uun ainan
Egipto nugkanam Yuus akupkau-
waiti. 24 Yaunchuksha tumachmaun
Egipto nugkanam micha uun aina
pegkesha nagkantsuk kakeyaina,
tura charip ainasha tumasag char-
piru. 25 Imania asa shuar ainan Yuus
nekas turattawapi tuinachu asar,
aa yujainanka tagku ainan, tura
árak ainancha ijinawaiti. Tura núm
ainancha kanawen asantrauwaiti.
26 Nu imaniaksha Gosén nugkanam
israelita aina pujuinamunmagka
chikichik michaksha iyaarchau-
waiti. 27 Tumamtai Moisés Aarónjai
utitarma tusa shuar ainan faraón
akupkauwaiti. Turam weriar Moisé-
san Aarónjai jukiar faraón pujamu-
nam ejéniaru ainawai. Turawarma-
tai faraón nitan chicharuk: Wii tura
wii shuar ainan tunau takasmau-
nam, Yuus waittsati turammatai
waitaj nuna nekaajai. Turasha Yuus
makumamainka atsawai. 28 Micha
aina kakeaina juna emegkarti, tusa-
rum atum umirtai Yuus aujsatarma.
Turam micha ainan emegkarma-
tai, nuiyagka emettsuk Yuus nita
umirtain emematiarti tusan israelita
ainan akupkartatjai, tusa tinaiti.
29 Takai Moisés faraónkan chi-
charuk: Yaaktanmaya wii jiinkin
uwejrun takuin Yuusan aujsattajai.
Turamtai micha uun aina kakea-
mun tura charip aina patamusha
megkaakartatui, tumamtai nugkaka
Yuusnauwapita tusam nekattame.
30 Turasha ame tura amijai takau
ainajaimak ashammain ainan Yuus
iwainturmakaisha ashamatsrum
nuna nekajai. 31 Tura micha uun
aina kakeak lino aina yagkurukarun
tura cebada[k] ainan nerekarun ashi
ijinawaiti.
32 Turasha trigo ainanka tura árak
centeno tutai ainanka yama arak-
mau asamtai ijinachuiti. 33 Moisés
faraónjai chichas nuiyag yaak-
tanmaya jiinki uwejen yaki takui,
Yuusan aujsauwaiti. Turamtai micha
uun aina kakeamunka, yumi yutau-
sha tura ipamat ainasha megkaarau-
waiti. 34 Yumi yutamun, micha uun
aina kakeamun tura charip ainasha
patamun megkaramtai, Yuus tumat-
tawai timau asa, faraón nijai takau
ainajaimak enentaimkachu jasuiti.
35 Tuma asa Yuus Moisésan ujakua
tumasag faraón enentaimkachu jasu
asa, israelita ainan jiintrar wearti
tusa tichauwaiti.[l]

Egiptonmaya ainan manchi ishitka waitkasmau

10 1 Yuus Moisésan chicharuk:
Faraón pujamunam wetá,
tumam jeam chicharkum, Yuus chi-
chartamuk yaunchuksha wainkach-
maun iwaintuktasan wii ninka nijai
takau ainajaimak enentaimkachu

[k] **9.31** Ta nuka yutai trigowa numamtinaiti. [l] **9.35** Ap 8.7; 16.21

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

amajsajai. [2]Egiptonmaya ainan
wishikiakun yaunchuksha wain-
kachmaun iwaintakun wii uruk
waitkasjak nuna pachis nita uchiri
ainan tura tiragke ainancha ujakar-
tinaiti. Turamu asar YUUS TUKE
PUJU tutaiyaitaj nuna nekarawarti-
naiti, tusa Yuus turamui titá tinaiti.
[3]Tusa takai Moisés Aarónjai faraón-
kan aujsartasa wearuiti. Tuma jeawar
faraónkan ujainak: Israelita ainati
umirtai Yuus chichartamuk, nigki
eme anenmamtsuk wina umirtukti,
tumak wii etegkamu ainan jiir akup-
kati. Turawaram wina emematriarti.
[4]Antsu jinar shiakti tusam tachak-
minka kashin Egipto nugkanam
manchi ainan ishitkattajme. [5]Nu aina
kaunkar Egipto nugkanka enetak
wainmainchau amajsattawai. Tuma-
war micha uun aina kakeak arakan
ashi ijinachmau ainan, tura núm i
ainancha nuken ashi amutkartatui.
[6]Tumak nina pujusa inamtai jea-
nam, nijai takau ainan jeen tura
ashi egiptonmaya ainan jeencha
utsaanawartatui. Nuka nina apari
tura apachri ainasha tumachkusha
yamaiya juisha wainkachmaun wain-
kattawai, tusa Yuus turamui tusam
ujakta timau asa, israelita ainati
umirtairi Yuus turamui, tusa Moi-
sés faraónkan ujakuiti. Tura Moisés
Aarónjai jiinkiar wearuiti. [7]Tuma-
warmatai nijai takau aina faraónkan
chicharainak: Apu au shuar aina
nuka waittan suramas senchi wait-
karmainaji. Tura Egipto nugka peg-
kerchau jasa nusha nekame. Tuma
asam nita umirtairi Yuusan emema-
tiarti tusam jinar shiakti tusam titá,
tusar tiaruiti.
[8]Tuinakai Moisés Aarónjai
untsukrum itatarma tusa shuaran
akupkauwaiti. Turam itawarma-
tai faraón nitan chicharuk: Werum
atum umirtai Yuus ememattarma.
Turasha yaa ainajaimpa wetatrum
nu turuttarma, tusa tinaiti. [9]Takai
Moisés ayak: Ii ainatika ashi uchi
aishmag aina, uchi nuwa aina,
untach aina tura tagku ainasha
yaruakar wetatji. Nu tumar ii aina-
tika nekas shir aneasar Yuus eme-
matkur jiistamattaji, tusa tinaiti.
[10]Turasha faraón nitan wishikiak:
Ayu nuka nuniktarum Yuus atum
umirtai uyuntamsati tusa turam-
chaintash tu enentaimsarum ¡wai-
tru yujarme! [11]Atum turattsarum
wakera asarum, aya aishmag uun
ainatirmek werum Yuus atum umir-
tai ememattasrum wakerarum nuka
turatarma, tusa tinaiti.
[12]Turasha Yuus Moisésan chicha-
ruk: Manchi aina kaunkar árak
ainan, tura núm i ainan micha uun
aina kakeaku ijinachmau ainan
amukarti tusam uwejem Egip-
tonmani inakmasta, tusa tinaiti.
[13]Takai Moisés ushukrutairin
Egiptonmani inakmasuiti. Turam-
tai Yuus nasen etsa watainmaniyan
akupkauwaiti. Turamu asa tsawai-
sha tura káshisha senchi nasenkau-
waiti. Tuma kashin tsawak manchi
ainan shir nukap ikaankauwaiti.
[15]Imatma asa nugkanka wainmain-
chau amajsauwaiti. Tumawar micha
uun aina kakeak ijinachmaun árak
ainan tura numi nere ainan, Egipto
nugkanam irununka ashi amu-
kuiti. [16]Turawarmatai faraón Moisés
Aarónjai untsukrum itaatarma tusa
shuaran faraón akuptukuiti. Tura
itawarmatai faraón nitan chicha-
ruk: Wika Yuus atum umirtain tura
atumnasha tunaun takarsajrume.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

17 Turasha wina tunaur tsagkurtur-
tarma tusan ataksha tajarme. Tura
manchi aina arakan amuina nuna
emegkarti tusarum, Yuus atum
umirtai aujtursatarma, tusa tinaiti.
18 Takai faraón pujamunmaya
jiinkinaiti. Tuma Moisés Yuusan auj-
sauwaiti. 19 Turam Yuus nasen etsa
akaatainmaniyan akupkauwaiti.
Turam senchi nasentuk manchi
ainan nayants kapantu tutainam
utsaawaiti. Turamu asa Egipton-
magka chikichik manchiksha juak-
chauwaiti. 20 Turasha Yuus faraón-
naka enentaimkachu amajsauwaiti.
Turamu asa israelita ainan jiintrar
wearti, tusa tichauwaiti.

Egipto nugka káshi jasmau

21 Nuna tumamtai Yuus Moisésan
chicharuk: Egipto nugkanam shir
káshi achitcha achimain jastii tusam
ushukrutairam nayaimpinmani
inakmasta, tusa tinaiti. 22 Takai
Moisés ushukrutairin nayaimpin-
mani inakmasuiti. Turamtai Egipto
nugkanam shir káshi jasuiti. 23 Nuna
tuma tres tsawan asauwaiti. Tuma
asamtai chikichjai wainnaitsuk, tura
wekaatsuk nuig pujuarmiayi. Tura-
sha israelita aina pujuinamunmagka
pegkesha tumachuiti. 24 Tumamtai
Moisés Aarónjai utitarma tusa shuar
ainan faraón akupkauwaiti. Turam
Moisésan Aarónjai itawarmatai
faraón nitan chicharuk: Yamaika
atumi uchiri yaruakrum werum,
atum umirtai Yuus emematarma.
Turasha oveja ainaka tura vaca aina-
sha yaruakairpa, tusa tinaiti.
25 Turasha Moisés faraónkan
chicharuk: Nuka tutsuk israelita
ainati umirtai Yuus, eme anentsa
iiyakur tagku aina maa epeatnuka
ame sukartustatme. 26 Tura nuiya-
sha ina tagkuri aina nuiya etegkra
maa epeakur Yuus israelita ainati
umirtai emematasa yaruaktatji.
Tura Yuus eme anentsa iiyakur eme-
mattinnum jeaarsha tagku ainasha
urutmak maar epeataj nuka eke
nekachu asar chikichik tagkuksha
ikukchattaji, tusa tinaiti.
27 Turasha Yuus faraónnaka enen-
taimkachu amajsauwaiti. Turamu
asa jiintrar wearti, tusa tichauwaiti.
28 Nuiyasha Moisésan faraón chicha-
ruk: ¡Juiyagka jiinkim wetá! ¡Atak
awenam takmeka mantamnattame!
tusa tinaiti.
29 Takai Moisés faraónkan chicha-
ruk: “Nuka nekas turutme atakka
tachattajai, tusa tinaiti”.[m]

Egiptonmaya uchi iwairi aina tura tagku yama nagkamchak akinkau aina jinattawai tusa timau

11 1 Yuus Moisésan chicharuk:
Faraónkan tura ashi egip-
tonmaya ainan waittan susartataj
nu eke chikichik awai. Nu waitat
susamka wearti tusagka ayatkika
turamchattarme. Antsu ima nigki
jiintrarum wetaarma, tumarmeka
atak waketkirmeka tawairpa, tusa
turamtatrume. 2 Turasha eke Egip-
tonmaya jiintsuk israelita aishmag
aina tura nuwa ainasha umintsarti
tumainak, egiptonmaya aishmag
ainan nuwa ainan nitajai irutkau
pujuinan warí orojai najankamu
ainan tura kuit tutaijai najanamu
ainancha seawarti, tusa tinaiti.

[m] **10.29** Ap 16.10-11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 Yuus egiptonmaya aina israelita
ainan wait anentrarti tusa pegker-
num enentaimtikrauwaiti. Nuiyasha
faraónjai takau ainasha tura ashi
egiptonmaya ainaka nitan nagka-
sau senchirtin Moisésan iisaruiti.
4 Moisés faraónkan atak waketkinka
tashtatjai, tusa tinaitak faraón puja-
munam ataksha waketki jeawaiti.
Tuma faraónkan chicharuk: Yuus
chichaak, chikichik káshi ajampek
jasa ai ashi jea Egiptonam iruna
nuna waintawartatjai turamui.
5 Wii jeanam wayakai chiki chiki-
chik egiptonmaya uchi aishmag
yama nagkamchak akinkau ainaka
jinattawai. Faraónkan uchiri aish-
mag yama nagkamchak akina apu
jastasa puja nu, nuwa inatai araka
jigkai nekeetai ukurin puja nuna
uchiri yama nagkamchak akinawa
nusha jakattawai. Tura tagku aish-
mag yama nagkamchak akiinkaru
aina nusha ashi jinattawai. 6 Nu
tumakai egiptonmaya ainaka wake
mesemar nekapenak shir senchi
útiartatui. Yaunchuksha tumach-
maun tura atakea nuisha tumachti-
nan shir senchi waittsartatui.
7 Tura israelita ainatirmeka egip-
tonmaya ainajaigka metekchau
asaakrumin atumi uchiri aishmag
iwairi ainaka tura atumi tagkuri
aishmag yama nagkamchak akin-
karu ainasha chikichkiksha jakash-
tatui. Tura chikichik yawagkesha
jiakratkashtatui. 8 Apu shuar aina
amijai takau aina pujuina juka nu
tumakai wika tatsaig nitak tawar
tikishmatrurar chichartuinak:
Yamaika jui pujutsuk ame, tura
amina pataim ainajaimak jiintra-
rum ashi shiaktarma tusa turu-
tiartatui, tusa Moisés kajek faraón
pujamunmaya jiinki wuwaiti.
9 Tuma nukap tsawan pujus Yuus
Moisésan chicharuk: Apuka atum
tusa ujamsha nekaspapita turam-
chattarme. Tumakai yaunchuk-
sha wainkachmau ainan wii nitan
iwaintukartatjai, tusa tinaiti.
10 Moisés Aarónjai faraón pujamu-
nam wearu ainawai. Tuma jeawar,
Yuus turatarma tusa timaun faraón
wainai yaunchuksha wainkachmau
ashammain ainan iwainakaruiti.
Turasha faraónka Yuus enentaim-
kachu amajsamu asa israelita ainan
jiintrar wearti, tusa tichauwaiti.

Jiisat Pascua pachisa timau

12 1 Moisésan Aarónjai eke
Egipto nugkanam pujaun,
Yuus chicharuk: 2 Ju nantua juka
uwí yama nagkamchak achiamu-
nam atatui, tura nu nantutinka
atum eme anentsa iiyakrum jiista-
min atatrume. 3 Tuma asamtai israe-
lita aina ashi chicharkum: Ju nantu
diez tsawan tsawaarmatai, shuar
jeentin aina chiki chikichik ovejan
aishmagkun nuwerman pegkeran iis
chikichik uwí aramun, tura nu atsa-
kaigka cabra aishmag yama tsakan
achikar nita jeen apujsarti. 4 Shuar
nukap uchirtinchau asa, chiki-
chik tagku maamun amumainchau
akugka shuar nijai irutkau pujau-
jai iruunar tagkun maa namagken
akantunaikar yuawarti.
5 Nu tagkuka chikichik uwí aramu
aishmag pegker nuweram, oveja tsa-
kat tumachkusha cabraksha atatui.
6 Iman iisrum etegkarum shir kui-
tamkarum apujsarum wii tajarum
nuu nantutin catorce tsawan tsa-
warmatai etsa kiakai chiki chiki-
chik uun ainatiram tagku maarum

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

numpe jukitarma. 7 Nutika nita jeen
iruntrar pujusar yuamun waitirin
yantamen tura yakinisha tagku
numpejai yakararti.[n] 8 Nu káshi
atata nuigka tagku namagken jinum
pegka inaraamun, nupa yapau yutai
ainajai tura pannasha levadurajai
pachimtsuk inaraamujai yuawarti.
9 Tagku namagke painka inaraamu
turachkusha unutakuksha pegkesha
yuawairpa. Tagku namagkenka ashi
mukesha makui aina tura ampuje
ainasha jinum pegka inaraamu ata-
tui. 10 Namag juakmataisha kashin
tsawaku yuatin tusarka ikukcharti.
Nunaka turutsuk namag juakma-
taigka ekemaktarma. 11 Jaanchin
nugkurar, zapaton weamakar, tura
ushukrutaincha takusar wári yua-
warti. Nuka jiisat Pascua asamtai
wina emematruinak tumawarti.
12 Nu Pascua tsawantin káshi
ajampek jasmatai, egiptonmaya
ainan jeen wii wayakai uchi aish-
mag iwairi aina, tura tagku aishmag
yama nagkamchak akiinkaru aina-
sha jinaattawai. Nuiyasha egipton-
maya aina yuusrimtairi ainancha
ashi tsaiktatjai. Nuna taja nunaka
wii Yuus asan turattajai. 13 Egip-
tonmaya ainan waittan suaknasha
atumin jeen waitiri numpajai yakar-
maun wainkan waitsuk nagkamak-
tatjai. 14 Nu tsawanka pegkesha
kajinmattsuk uwíjai metek tuke
jiistamtinaittrume. Tura atumin
uchiri ainasha tuke jiistamiartin
ainawai. 15 Tura nu jiistamkurum
levadurajai pachimtsuk pan naja-
namu yusa pujusrum siete tsawan
ejétinaitrume. Jiisat Pascua tutai
tsawan tsawakaigka pan levadurajai
pachimra najanamu akaigka yutsuk
ajapatin ataarma tusam ujakarta,
tusa Yuus Moisésan tinaiti.[o]
16 Nu tsawanka pegker asamtai
ashi israelita ainatirmeka jiisat
Pascua atin tsawarmataigka tura
jiisat inagnamu tsawantincha wina
emematrakrum tuke iruntsarmeke
atinaittrume. Nu tsawantinka peg-
kesha takastin airpa, antsu jiis-
tamkurum pujusrum yuatna nuke
inareakrum takastin ataarma.
17 Egipto nugkanam pujarmin nu
tsawantin atumnaka jiirmiajrume,
turamu asarum atumka tuke jiis-
tamtin ataarma. Juka atum aina-
tirmesha tura atumi uchiri ainasha
tuke jiistamiartin ainawai. 18 Chiki
chikichik uwítin yama nagkam-
chak nantun achiakaigka pan
levadurajai pachimtsuk inaraamu
yutai tsawan catorcetin etsa kiarai
nagkamarum veinti uno tsawantin
etsa kiarai inagnatarma. 19 Jiista-
meakrum siete tsawan pujuttarum
nuigka atumi jeenka levaduraka
atsuttawai. Nu tsawantin chikich
shuarkesha tumachkusha israeli-
taksha pan levadurajai pachimra
najanamun yuakka jiiki ajapeam
atatui. 20 Turam aij takurmeka atum
tui pujusrumek jiisat Pascua jiista-
matnuk ainarum nuigka levadurajai
pachimra najanamuka yuatin airpa,
tusa Yuus tinaiti.

Jiisat Pascua tsawarmau

21 Moisés shuaran israelita apuri
aina ikankata tusa akupkauwaiti.
Turam ikankamtai Moisés nitan
chicharuk: Wetarma, tumarum ashi
uun ainatiram chiki chikichkitiram

[n] **12.7** He 11.28 [o] **12.15** Mt 26.17; Mr 14.1-2, 12; Lc 22.1-7; 1Co 5.7-8

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chikichik cordero turachkurmesha cabra aishmag tsakat akanka juki atumi jeen apujsamu jukirum itatarma. Turarum Yuus numpajai shuar ainatin uwemtikramratin asamtai, etsa kiarai jiisat Pascuatin yuatin maatarma. 22 Turakrum tagku numpegka tazónnum jukitarma. Turarum númi hisopo tutai kanawe aina jukirum numpanam ajugkrum numpa amajsarum waiti yantame ainaka ashi yakartarma. Nu kashi atata nuigka eke tsawatsaigka chikichkitirmeksha aagka jiinkirpa. 23 Nayaimpinmaya shuar Egiptonmaya uchi aishmag yama nagkamchak akiinkaru ainan ijinkusha atumin jeen waitiri numpajai yakarmaun wainak waitsuk yakig nagkamaktatui. 24 Nu tsawanka pegkesha kajinmattsuk uwíjai metek tuke jiistamtinaittrume. Tura atumin uchiri ainasha tuke jiistamiartin ainawai. 25 Yuus atum pujustinan nugkan anajmatramawa nui jearum pujakrumsha, ju jiistaka tuke inagkaitin ataarma.

26 Atumi uchiri aina chichainak: ¿Ju jiistatincha urukamtai tagku maarsha yuaji? tusa ininmainakaisha, 27 atum ayakrum: Ju tagku maar yuaj juka numpajai Yuus uwemtikramrau asamtai, nu enentaimtuinakur jutikaji. Nayaimpinmaya shuar Egiptonmaya uchi aishmag yama nagkamchak akiinkaru ainan ijinkusha israelita ainatin jeen waitiri numpajai yakarmaun wainak waitsuk yakig nagkamakna nuu tsawan asamtai Yuus emematkur juniaji, tusarum titin ainarme, tusa tinaiti. Nuna antukar israelita aina Yuusan emematainak tsuntsumawaru ainawai. 28 Moisés Aarónjai israelita apuri ainan Yuus timaun ashi ujakaruiti. Turawaram timaun metek uminak, tsawan jeaamtai chiki chikichik jeentin aina, tagkun maawar nuna numpejai jeen waitirin yakararuiti.

Uchi iwairi aishmag aina tura tagku aishmag yama nagkamchak akiinkaru aina jinaamu

29 Egiptonmaya uchi aishmag iwairi ainan, faraónka uchiri aishmag iwairi apu jastasa pujaun, shuar cárcelnum egketun uchiri aishmag iwairin tura tagku aishmag yama nagkamchaku petsakmau ainancha ijinati tusa, ni turatin tsawan jeamtai nayaimpinmaya shuaran káshi ajampek, Yuus akupkauwaiti. Turam Egipto nugkanam jea waitiri numpajai yakarchamu ainan iis, wayaa uchi iwairi ainan, tura tagku yama nagkamchaku petsakmau ainancha ijinawaiti. 30 Turamtai nu kashitin faraón, nijai takau aina tura ashi egiptonmaya ainajaimak nantarar wake mesemar nekapenak útainak senchi pampaina. Egiptonmagka uchi aishmag iwairi ainaka chikichik jeanmayagsha juakchauwaiti.[p]

31 Tumainakai faraón tura nijai takau ainajai, nu káshia nuig shuaran Moisés Aarónjai utitarma tusa akupkauwaiti. Turam juki itarmatai faraón nitan chicharuk: Yamaika nuwartuk, uchirtuk, wári jiintrarum wetaarma. Tumarum atum timarum turusrumek Yuus atum umirtai

[p] **12.30** He 11.28

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ememattarma. 32 Nuiyasha atum
wakerimarum tumasrumek atumi
ovejari aina, vaca aina tura burro
ainasha yaruakrum wetaarma.
Tumakrum winasha Yuus aujtursa-
tarma, tusa tinaiti.
33 Egiptonmaya aina israelita ainan
ina nugken pujuina nuna wári jinar
wenachkaigka ashi jinawaij tusar
ashamaina asar, jiintrarum wári
wetaarma tusar imatruina. 34 Israe-
lita aina harina nanekmau leva-
durajai pachimrachmaun, harina
egkea namutaijai irumar jaanchri-
jai pempearar yanakiar jukiaruiti.
35 Tura nuiyasha Moisés turatarma
timau asar, egiptonmaya ainan:
Warí orojai najanamu ainan, kuit
tutaijai najanamu ainan tura jaanch
ainancha seawar yarutkaru ainawai.
36 Yuus egiptonmaya ainan pegker
enentaimtikrauwaiti. Turamu asar
israelita aina warí ainan seamaina-
kai suinak nitaka ishichik warijaig
juakaru ainawai.

Israelita aina Egipto nugkanam pujuina jintramu

37 Israelita aina yaakat Ramsés-
num pujuina jiintrar nugka Sucotnu-
mani wearu aina nuka, nuwa aina
tura uchi ainasha nekapmatsuk aya
untak nekapmaram seiscientos mil
ajakaruiti. 38 Israelita aina jiintrar
wenakai, chikich shuar ainasha
nitajai iruuntrar wenak, oveja ainan
tura vaca ainancha nukap yarua-
karu ainawai. 39 Egiptonmaya aina
nita nugkenia jiiki akupeamu asar,
nita yumaintri yurumak inarmain
tsawan atsursaru ainawai. Turamu
asar harinan Egiptonmaya jukimujai
tortan levadurajai pachimtsuk inar-
karu ainawai. 40 Israelita ainaka
Egipto nugkanam cuatrocientos
treinta uwí pujusaru ainawai. 41 Cua-
trocientos treinta uwí ejeawaru aina
nu tsawantinig israelita aina, Egipto
nugkanam pujuina jiintraru aina-
wai. 42 Nu káshi asauwa nuigka Yuus
israelita ainan Egipto nugkanam
pujuinan jiirtin asa kuitamkauwaiti.
Tuma asamtai atakea nuisha atumi
uchiri aina tura nuna uchiri artina
nusha nu káshia nuigka Yuus Egipto
nugkanam pujarin jiirmaruitaj nuna
enentaimtuinak kanutsuk tsawai-
tin ainawai.[q] Turasha ukunchinka
kupirkacharti.[r]

Israelita aina Egipto nugkanmaya jintramu

13 17-18 Israelita ainan faraón
jiirmataisha, jinta tutu-
pin filisteo aina pujuinamunam jea
nunii wearti tusagka tichauwaiti.
Nunaka filisteo aina junigka nag-
kamakirpa tusa tama maaninak
ashamainak Egipto nugkanam
ataksha wakettrarai tusa, nayants
kapantu tutai jeamunmani Yuus
akupkauwaiti. 19 Israel shuar aina
Egipto nugkanmaya jinar shimuinak
Moisés José ukunchi ainan juki-
naiti. Moisés turawa nunaka José
eke jatsuk pujus nina patai ainan
chicharuk: Egipto nugkanam puja-
rum nunaka Yuus jiirmar Canaán
nugkanam juramkitin ainarme. Wii
tajarum nu uminkaigka wina ukun-
chur ainasha Canaán nugkanam
jukitin ataarma, tusa timau asar
nuna umiak turawaiti. 20 Israelita
aina nugka Sucot tutainum pujuina

[q] **12.42** Ex 12.46 [r] **12.42** Ju 19.36

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jiintrar we wenakua aya nugkan-
mag jeastatuk nugka Etam tutainam
jeawar nui kanararuiti. 21-22 Tsa-
waika nita wetinnumani yuragmia
numamtinan Yuus emtik umau.
Antsu káshika nita wetinnumani ji
kea numamtinan Yuus emtik umau.
Tuma asamtai israelita ainaka tsa-
wai, tura káshisha nuna iisar wena.

Egiptonmaya aina israelita ainan patatukmau

14 1 Israelita aina nugka Etam
tutainam pujuinai Yuus
Moisésan chicharuk: 2 Israelita
aina ishichik wakettsarag Migdol
tutai nayantsajai iinias a nuna aja-
peentrin yaakat Pi-hahirot yaakat
Baal-zefónjai a nujai iinias nayantsa
yantamen aakmar pujusarti tusam
ujakarta, tusa tinaiti.
3 Nu tumakrumin faraón israelita
ainaka nita wemainan nekainachu
asampa aya nugkanmag wakar yuja-
tai, tu enentaimrattawai. 4 Faraón-
naka ni wakeramun turati timau
asa atumin pataturmaktattrume.
Turasha faraónnaka nina suntaari
ainajaimak ashi ijinattajai. Nuna
turamtai ashi egiptonmaya ainaka
wii Yuus senchirtinaitaj nuna neka-
rawartatui, tusa tinaiti. Yuus timau
asar israelita aina wakettrar nayan-
tsa yantamen matsamsaruiti. 5 Israe-
lita aina jiintrar shiakarai tusar
faraónkan ujakaru ainawai. Tama
antuk nijai takau ainajaimak wake
mesekar chichainak: Israelita ainaka
jiintrarum wetaarma tutsuk ina
takartamkurum pujutarma tumain
amajkauwaitji, tusar tiaruiti. 6 Nuna
tusa faraón nina inatairi ainan chi-
charuk: Maanitai carrete aina shir
iwaratarum, tusa tinaiti.
Takai turusag iwararuiti, turawar-
matai faraón carretenam egkemar
nina suntaari ainajai wuwaiti. 7 Seis-
cientos carrete nekas pegker ainan
tura nuiyasha Egiptonmaya carrete
ainanka ashi yaruak, nu ainanam
chiki chikichik suntara apuri aina
egkemrar shiakaruiti. 8 Israelita
ainan Yuus jiirtasa yaunchuksha
wainkachmau ainan iwainakmaun
nekayat, Yuus ni wakeramu turati
timau asa, faraón nina suntaari
ainajai patatukuiti.
9 Carrete ainajai tura caballo
ainajaisha patatukaruiti, tumawar
nayantsa yantamen yaakat Pi-hahi-
rot tutaijai chikich yaakat Baal-
zefón tutaijai iinias a nui aakmar
pujuinan amaigkaruiti. 10 Tura israe-
lita ainasha faraón egiptonmaya
ainajai winaun wainkaru ainawai.
Tumawar ijitmawartatji tusar senchi
ashamainak Yuus yainmaktaji tusar
aujaina. 11 Tumaina asar Moisésan
chicharainak: Egiptonam ikuma-
tai iruna aig imajai aya nugkan-
mag jinati tusam jiikratkinaitme.
¡Jutikmain jutikartatsme! ¡Egipton-
mayagka jiikratmainchau jiikratki-
naitme! 12 Ika junikar jinawaij tuina
asar Egipto nugkanmag pujusar
faraón takarkur pujusarmi jiikrat-
tsuk inaikartusta, tusar timaji tuina.
13 Tusa tuinakai Moisés nitan chi-
charuk: ¡Sapijmakairpa! Yuus ina
ayamrutmak agkanmamtikramat-
taj nu wainkattarme. Egiptonmaya
aina yamai waintrum nuka atak
awenarmeka wainkashtinaitrume.
14 Tuinakai Moisés nitan chicharuk:
Tusarum sapijmakairpa Yuus inka
ayamrutmaktatji, tusa tinaiti.
15 Yuus Moisésan chicharuk: Yain-
kata tusam turuttsuk, israelita aina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Ex 14.16)

chicharkum estarma tusam titá. 16 Tura
nayants kanak muku jasmatai israelita
aina katiararti tusam amina ushukru-
tairam nayantsanmani takuita. 17 Wii
faraónnaka nina suntaari ainajaimak
ni wakeramun turati timau asar, iji-
nami tusar atumin pataturmaktat-
trume. Tumainakai faraónkan, nina
suntaari ainan, carretenam wenan tura
caballonam wenancha wina senchirjai
ijinattajai. 18 Nuna turamtai egipton-
maya aina wii senchirtinaitaj nuna
nekarawartatui, tusa Yuus tinaiti.
19 Tura yuragmia numamtinnum
nayaimpinmaya shuar israelita aina
wetinnumani emak wea nita ukurin
juak egiptonmaya ainan wainma-
mainchau amajsauwaiti. 20 Israe-
lita aina weamunmanigka tsaaptin
jasuiti. Tumak egiptonmaya aina
weamunmanigka yuragmia numam-
tin utsaana káshi jasu asa wainma-
mainchau amajsauwaiti. Turamu
asar egiptonmaya aina israelita ainan
káshi pata patatuinakua tsawainak-
sha amaigkacharu ainawai.

Israelita aina
nayantsanam katiarmau

21 Tura Moisés ushukrutairin
nayantsanmani inakmasuiti. Turam-
tai nasen etsa watainmaniyan akup-
kauwaiti. Turamu asa senchi nase
nasenkauwa tsawaruiti. Tuma asam-
tai nayants kanak muku jasuiti.
22 Nayants kanak yantamenka mai
kanasag mura numamtin jasuiti.
Tuma ajapeen muku jasmaunam
israelita ainaka nayants amain
katiararu ainawai. 23 Tura egipton-
maya aina caballonam entsatkau
aina tura carretenam wenasha
israelita ainan patatuk we wenakua
nayantsa ajapeentrin jeawaruiti.
24 Tumawar wenan Yuus yuragmia
numamtinnum tura jiya numamtin
keamunam pachitkau we jakua nu,
tsawarai egiptonmaya ainan iisuiti.
Turam nitaka imantrau ainawai.
25 Tura carreteri ainasha kushatkaru
ainawai. Tumawarmatai chikich
aina chichainak: Israelita ainan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus ayamrak jutikramaji, tuma
asamtai waketkiarmi, tusar tiaruiti.
26 Turasha Yuus Moisésan chicha-
ruk: Entsa waketuk egiptonmaya
aina carretenam wenan tura caba-
llo ainanam wenan ijinati tusam
amina ushukrutairam nayan-
tsanmani inakmasta, tusa tinaiti.
27 Takai Moisés nina ushukrutairin
nayantsanmani inakmasuiti. Turam-
tai nayantsaka yaunchuk ajak-
maun metek jas tsawaruiti. 28 Entsa
waketuk Egiptonmaya suntar aina
carretenam wenan tura caballonam
wenancha yutua ashi ijinawaiti.
Turamu asa chikichik suntarkesha
iwákuka juakchauwaiti. 29 Antsu
israelita ainaka nayants kanak aja-
peen muku jas mai yantamen entsa
iruunar mura iman jasmaunam shir
katiararu ainawai. 30 Nu tsawantin
israelita ainan egiptonmaya aina
ijinattsa patatuinan Yuus tu ayam-
ruk uwemtikauwaiti. Tura israelita
aina egiptonmaya suntar aina jinaa
nayantsa yantamen nanatainan
wainkaru ainawai. 31 Tumawar Yuus
nina senchirijai junaka jutikayi
tusar nekaspapita tiaruiti. Tura Moi-
sésnasha nekaspapita tiaru ainawai.

Moisés israelita ainajai kantamamu

15 1 Moisés israelita ainajai
kantamuk: Ina Yuusri kan-
tamruawarmi, ina nepetturmak nina
senchirijai ina shuari aina caballo-
nam wininan nayantsanam ijinayi, tu
kantamawaru ainawai.[s] 2 Yuuska ina
ayamrutmaku asamtai kantamraji,
niyaiti ina ichichmamtan suramuka
tura niyaiti ina uwemtikramnuka,
niyaiti ina Yuusrigka, tuma asamtai
emematji, niyaiti ina uuntri ajakarua
nuna Yuusrigka tuma asamtai eme-
matji. 3 Yuuska maanitan yachaiti,
nina naarigka Yuusaiti. 4 Yuus egip-
tonmaya apun suntaari aina carrete-
nam wininan nayantsanam ijinayi.
Tura suntara apuri ainancha turusag
ijinayi. 5 Nayants waketuk yutuawaiti,
turamu asar kaya numamtuk shir init
wayawaru ainawai. 6 Yuusru, ameka
senchirtin asam ina kajertamin aina
ijinawaitme. 7 Amina kajertamin aina
nuka, shir senchirtin asam amina
senchirmijai ijinawaitme. Senchi
kajerkaru asam nitaka ijinawaitme.
8 Ame nita kajerkau asam, nayantsan
umpui akanak mura iman amaj-
sati tusam nase akupkauwaitme.
9 Ina kajertamin aina chichainak:
Patatukar amaigkarmi. Tura ijinar
nita waríri aina yarurkar akantrar
jukiarmi, tusar tiaruiti.
10 Turasha entsa waketuk ijinati
tusam nase akuptukuitme. Turamu
asa nase umpuam entsa waketuk
nitanka nayantsa ajapeentrin plomo
numamtuk init wayawaruiti. 11 Wina
Yuusru, chikich Yuus amea imauka
atsawai. Ameketme pegkermeka
tura ameketme senchirtinmeka.
Yaunchuksha wainu jakchamu
ashammain aina iwainakuitme. Tura
asaakmin emematjame. 12 Ame turat-
jai timaurmeka, amina senchirmijai
egiptonmaya ainaka nugka uratim
yutuam ijinawaitme. 13 Ame etegka-
muram ainaka senchi anea asam,
amina senchirmijai uwemtikau-
waitme. Tura asam nita pujusartin
nugka anajmatawaitam nui ejéttsam
yarumme. 14 Ame nu turamun filisteo

[s] **15.1** 1Co 10.1-2; He 11.29; Ap 15.3

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aina nekawar senchi sapijmainak
kurainiartatui. 15 Tura Edomnumia
suntara apuri aina, Moabnumia
suntara apuri aina tura Canaánnu-
mia ainasha senchi ashamkartuinak
ashi kurainiartatui. 16 Apuru, amina
ashamramainak muchitkashminu
jasartatui. Tumawarmatai ame eteg-
kamuram uwemtikauwaitam nu
nagkamararti. 17 Apuru, ame nugka
anajmakartuawaitam nui pujusarti
tusam jukartukta. Nu nugkaka amek
umikuitme, amina jem atincha nuig
umikuitme. 18 Apuru, amina inam-
tairmeka tuke atinaiti, tusa Moisés
Yuusan tinaiti.

María israelita nuwa ainajai kantamamu

19 Egiptonmaya apu suntaari caba-
llo ainanam tura carrete ainanma-
sha israelita aina nayants jimapetuk
kanaki muku jasmatai wenan patatu-
kar wenan nayants ijinawaiti. Tura-
sha israelita ainaka nayants muku jas
amaunam katiararu ainawai. 20 Tuma-
warmatai María Yuusa chichamen
etserin Aarónkan umai ajakua nu
chikichik panderetan juki kantam-
kai nuwa chikich ainasha nitasha
tumasag kantamainak jantsemawaru
ainawai. 21 María kantamami tusa
nitan ipaa kantamuk: Ina Yuusri kan-
tamruawarmi, ina nepetturmak nina
senchirijai ina shuari aina caballo-
nam wininan nayantsanam ijinayi, tu
kantamawaru ainawai.

Entsa yapaun Yuus yumin amajsamu

22 Israelita aina nayantsanam
katiarar aya nugkanmag Shur
tutainmani wearuiti. Tumawar entsa
pegkesha atsau asamtai umutsuk
tres tsawan yujaina. 23 Tuma yujasar
entsa amaunam jeawaru ainawai.
Turasha entsa yapau asamtai umar-
charu ainawai. Tumawaru asar nu
nugkan Mara anaikaruiti.[t] 24 Tuma-
war kajekar Moisésan chicharainak:
¿Isha yamaisha wari umartatji?
tusar tiaru ainawai. 25 Tuinakai
yainkata tusa Moisés Yuusan aujsau-
waiti. Turam Yuus chikichik númi
wajaun inaktusuiti, tura chicharuk:
Ju tsupikam entsa yapauwa nui
egkeata, tusa tinaiti. Takai numin
tsupik entsanam egkeawaiti. Turam-
tai entsa yapauwaitiat yumin jasma-
tai umararu ainawai. Nu nugka nuig
israelita ainan nekapsattsa chicham
umiktin ainan Yuus susauwaiti.
26 Tura nitan chicharuk: Atum
chicham umiktinan yamai suaj-
rum nu nekaspapita tusarum metek
umiakrumnaka, egiptonmaya ainan
waittan susarmiaj turanka atum-
naka waittanka susashtinaitjarme,
antsu wii atumi Yuusri asan, atum
jakrumnasha pegker amajtinait-
jarme, tusa tinaiti. 27 Nuna tusa
inagnakmatai shiakar Elim nugka-
nam doce entsa pukuni jiinu irun-
maunam, tura setenta kampanak
irunmaunam jeawar nui matsam-
saru ainawai.

Israelita aina yuatnun Yuus susamu

16 1 Israelita aina Egipto nug-
kanam pujuina jiintramu-
rigka chikichik nantu nuiya quince
tsawan ejéniaru ainawai. Tumawar
nugka Elimnumia pujuina jiintrar

[t] **15.23** Mara ta nuka yapau taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aya nugkanmag we wenakua Elim
nugka mura Sinaíjai iinias amau-
nam Sinnum jeawaruiti. 2 Nui
pujusar Moisésan, tura Aarónjai
pegkerchau 3 chicharainak: Atumka
aya nugkanmag yujasar tsukai jinati
tusarum Egipto nugkanam pujarin
jiikratkin ainarme. Yuus Egipto nug-
kanmag jinati tusa turamin akaigka
imajnikar tsukai waitu yujamaitsuji.
Egipto nugkanam pujusrika olla
ainanam namag aimkar inarkamu
aina shir yuar ejémarar pujumiaji,
tusar tiaruiti.
4 Tusa tuinakai Yuus Moisé-
san chicharuk: Yutain nita yuat-
nun nayaimpinmayan shir nukap
akuptukartatjai. Turamu asar ashi
tsawantin jukar yuartatui, turasha
chikichik tsawantin yumainan iisar
juwartatui. Wina chichamrun umir-
tukartimpash tusan nunaka nekap-
san iiyakun turawartatjai. 5 Turasha
seis tsawanta nuigka jimar tsawan
yumainan juukartatui, tusa Yuus
tinaiti. 6-8 Tusa takai Moisés Aarónjai
israelita ainan chicharuk: Ika iman-
chau asar, atum yumainka sumai-
tsujrume. Atum chicharum nuka
Yuus pegkerchau chicharkurum
tarume. Niyaiti ina nu turatarma
tusa turamuka. Atum pegkerchau
chichakurme nuna, Yuus antur-
tamkaurme. Israelita ainati Egipto
nugkanam pujarin jiirmarua nuka
Yuusaiti, ii ainatsji. Tuma asamtai
yamai etsa agkuantai atum yuatnun
namagken amasmatai, yuattarme
turarum Yuus ijai puja nu nekat-
tarme. Tura kashin kashikmaska
atum yuatnun pankan shir nukap
akupturmaktatrume, tusa tinaiti.
9 Tura nuiyasha Moisés Aarónkan
chicharuk: Nita pegkerchau chicha-
murin Yuus anturkau asamtai, ashi
israelita aina Yuusan emtin irum-
rata, tusa tinaiti. 10 Tusa takai Aarón
israelita ainan irumrauwaiti. Tura
nitajai chichaak pujai, aya nugkan-
mag muranam Yuus tsaaptin jas
yuragminam pachitkau wantinun
wainkaru ainawai.

Yuus israelita ainan yutai maná tutain akuptukmau

11 Yuus Moisésan chicharuk:
12 Amee shuar aina wina pachit-
tsar chichaina nuna antajai, tuma
asamtai nita chicharainakum: Arum
agkuantai namag yuattarme, antsu
kashikmaska pankan nayaimpin-
mayan yuawar shir ejémakartatui.
Tumawar wii nitan Yuusriyaitaj
nuna nekarawartatui, tusa tinaiti.[u]
13-14 Tusa tinu asa nu tsawantinig etsa
agkuantai nanamtin waya numamtin
codorníz tutain ishiakuiti, nu turamu
kaunak nita pujuinamunka nugkan
ashi enetkauwaiti. Tura kashin tsa-
wak kashikmaska maná tutain Yuus
akupeak yumi yutina numamtin
amajkauwaiti. Tura maná kakekauka
puju jas nugkanam asauwaiti. 15 Tura-
mun wainkarsha nekainachu asar,
nitak chichainak: ¿Jusha warim-
paita? tusa tuinakai Moisés chichaak:
Junaka nayaimpinmayan atum yuat-
nun yutain, Yuus akupturmakurme.
16 Tuma asamtai atum yamai yuatin,
tura atumin jeen urutma shuara
pujarum nu yuatnusha nekapmas-
rum, chiki chikichik shuarnau jimar
litro tumainan jukiarti, tusa Yuus
turamrume tinaiti.

[u] **16.12** Jn 6.31-35

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

17 Tuinamu asar chikich ima nukap
juinai, chikich ainaka ishichik
jukiaru ainawai 18 Yutain nukap
jukiaru aina nunausha ampintur-
charu ainawai. Tura yutain ishichik
jukiaru aina nusha atsumacharu
ainawai.[v] Chiki chikichik shuar aina
nita yumaina turusag jukaru aina-
wai. 19 Nuna turawarmatai Moisés
nitan chicharuk: Chikichkitirmek-
sha kashin yuatin tusarmeka ampi-
rumka ikuschattarme, tusa tinaiti.
20 Tusa timau ainayat, kashi tsa-
waku yuatnuncha ampirar ni ikuaka
ikusaru ainawai. Nu turamu ainaka
akarkar shir pegkerchau mejena.
Tuma asamtai Moisés shir senchi
nitan kajerkauwaiti. 21 Ashi tsa-
wanti káshikmas chiki chikichik
nita yumaina turusag juwa jaka-
ruiti. Antsu aa irunuka etsa yaki jak
sukuam entsamna megkajakuiti.

Siete tsawanta nuigka ayamratarma tusa Yuus israelita ainan timau

22 Chiki chikichik shuar aina dos
litro jukiarti tusa timauwa nuna
inagkas seis tsawanta nuigka cuatro
litro tumainan pankan jukiaru aina-
wai. Nuna turawaru asarmatai israe-
lita apuri aina Moisésan jeari uja-
karu ainawai. 23 Turam Moisés nitan
chicharuk: Kashinka Yuus wina
ememattruinak pujusarti timauwa
nu tsawan atatui. Tumatin asamtai
yutai yamaiya juik inarkarum yua-
tarma, tura yutai ampintramtaigka
kashin yuatin yamaiya juik inarka-
rum ikustarma, tusa tinaiti.
24 Timau asar Moisés timaun
metek uminak, yutain nukap juukar
inarak yuinak ampintraunka ayam-
tai tsawan tsawaarmatai yuatnun
ikusaruiti. Turamsha nuka akarka-
charuiti, tura mejearcharu ainawai.
25 Tumamtai Moisés nitan chicharuk:
Yutai ampira ikusmauka yuatarma,
ju tsawanta junaka ayamtai tsawan
atii tusa Yuus pegkermamtikamua
nuwaiti. Ju tsawanta juika aa jiin-
kirum yutai eakrumsha pegkesha
wainkashtatrume. 26 Atum yutai
aina juktinka seis tsawanta nuketi.
Turasha siete tsawanta nuigka,
ayamtai tsawan asamtai yutaigka
atsuttawai, tusa tinaiti.
27 Tusa timau aig, ayamtai tsawan
tsawarmataisha yutain juukar-
tasa ujumak shuar jiinkiar eainak-
sha pegke wainkacharu ainawai.
28 Tumainakai Yuus Moisésan chi-
charuk: Atumka wina chichamruka
pegkesha umirtatsrume. 29 Seis
tsawanta nui atum yuatnun jimar
tsawan pujusa yumainan amajrum
nunaka siete tsawantin ayamainak
jeag pujusar yuawaruiti, tusan turaj-
rume, tusa tinaiti.
30 Timau asar siete tsawanta nuigka
ayamraru ainawai. 31 Israelita aina
nu yutain maná tu jakaru ainawai.
Nuka culantro jigkaiya numamtin
ajakuiti, tura pan napa yumirijai
pachimramu yumina numamtin aja-
kuiti. 32 Moisés Yuus timaun israelita
ainan ujak: Egipto nugkanam pujui-
nan jiiran aya nugkanmag ewekasan,
yutai maná tutain ayurawaruitaj
nuna, nita weantu nekawarat tusar
inaktustinan dos litron jukiar iku-
sarti, tusa Yuus turamrume tinaiti.
33-34 Nuiyasha Moisés Aarón-
kan chicharuk: Yuus manán ina

[v] **16.18** 2Co 8.15

ayurtamawaitaj nuna ii weantu aina
nekawartin, maná dos litros jukim
chikichik ichignanam egkeata.
Turam Yuus chicham umikmau
egkeamu arca puja nui apujsata,
timau asa Aarón turusag umikuiti.
35-36 Yutai maná tutain yusa yujasar,
cuarenta uwí ejéniar nita pujustin-
num Canaán nugkanam jeawaru
ainawai.[w]

Entsa muchignumia jiinkimu

17 1 Yuus nunii wetarum tinu
asamtai, Sinnumia jiin-
kiar aya nugkanmag we wenakua,
Refidim tutainam jeawar pujusaru
ainawai. Turasha nuigka entsa
atsau. 2 Tuma asamtai umartin entsa
sukartusta tusar Moisésan pegker-
chau chicharaina. Tuinakai nitan
chicharuk: Winaka entsa umar-
tin sukartusta tusarmeka pegker-
chauka chichartumain ainatsrume.
¿Atumka Yuuska inka yainma-
mainchauk enentaimtarum?, tusa
tinaiti. 3 Takaisha senchi kitamaina
asar, Moisésan chicharainak: ¿Ii
ainatika ina uchiri, tura ina tag-
kuri ainajaimak kitakai ashi jinati
tusamek Egipto nugkanam puja-
rin jiikratkimam? tusar tiaruiti.
4 Tuinakai Moisés Yuusan aujeak:
Apuru, shuar kitamainak seatai-
nawai, tumaina asarmatai warina
susartataj nu turutta. Shuar aina
ishichik arusarka kayajai tukuriar
mantuawartatui, tusa tinaiti. 5 Tama
Yuus Moisésan chicharuk: Entsa
awatim numpa amajsamiam nu
ushukrutairam jukim, amee shuar
ainan apuri yaruakam wetá. 6 Wika
nain Sinaí Horeb tutainum muchig
a nui nakattajme, tusa tinaiti. Tusa
tutai israelita ainan apurin yaruak
wuwaiti. Tuma muchig amaunam
jeaa nita emtin ushukrutairijai
muchigkin awatnaiti. Turam entsa
jiinmatai shuar aina ashi umara-
ruiti.[x] 7 Nu nugkanka Meribá tu
anaikaruiti.[y] Tura nuiyasha Masá tu
anaikaru ainawai.[z]

**Israelita aina amalecita
ainajai maanikmau**

8 Israelita aina Refidim nugka-
nam pujuinai amalecita aina nitajai
maaniattsa jeawaruiti. 9 Tumawar-
matai Moisés Josuén chicharuk:
Shuar aina etegkram amalecita
ainajai maaniattsam kashin káshik-
masam wetá. Antsu wika ushukru-
tain Yuus surusua nuna jukin, nain
wakan takusan wajastatjai, tusa
Moisés tinaiti. 10 Tusa timau asa
Josué shuar ainan etegkar, amale-
cita ainajai maaniattsa wenakai,
Moiséska Aarónjai, tura Hurjaimak
wear muranam wakaruiti. 11 Tuma
kunturin takui wajakaigka israelita
aina, amalecita ainan nepetaina.
Antsu Moisés yaweki kunturin
nenamtaigka amalecita aina, nitan
nepetaina. 12 Moisés kunturin takui
wajau asa yaweakai Aarón Hur-
jai kayanam ekentsaruiti. Turawar
uwejnum akantsag achikar waja-
saruiti. Turamu asa Moisés kuntu-
rin nenatsuk etsan akatmaknaiti.

---

[w] **16.35** Jn 6.31-35, 41, 48-51, 55-59; 2Co 8.15; He 9.4 [x] **17.6** 1Co 10.3-6 [y] **17.7** Meribá ta nuka israelita aina entsa sukartusta tusar pegkerchau chichakaru ainawai taku tawai.
[z] **17.7** Masá ta nuka israelita aina Yuus nina senchirijai kuitammaitak Yuuska inka kuitamramtsuji tusar tiaru ainawai taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

13 Tuma asamtai Josué amalecita
ainan nepetkauwaiti. 14 Turamtai
Yuus Moisésan chicharuk: Israe-
lita aina, amalecita ainajai yamai
maanikara nu pachisam atak
aneartin chikichik papiinum aarta.
Amalecita ainanka ashi ijinattajai.
15 Tusa timatai Moisés tagku aina
maa patasa epetain najanawaiti.
Nuna tura umik Yuuska ina shua-
rin nepetak ayamturmauwaitji,
tu anaikauwaiti. 16 Tura chichaak:
Yuus ina shuarin nepetturmauwa nu
amalecita ainanka tura nita weantu
ainajaigka tuke maaniske atinaiti,
tusa tinaiti.

Israelita aina Sinaínam jeawar pujusarmau

19 1-2 Israelita aina Refidim
pujuina jiintrar we wena-
kua aya nugkanmag nain Sinaí tutai
pakarin jeawar pujusaru ainawai.
Nui jeawarua nuigka Egiptonam
pujuina jiintramurigka jimar nantun
ejéniaru ainawai. 3 Yuus Moisésan
chicharuk: Sinaí naintrin wakata,
tusa tinaiti. Timau asa Moisés nain
wakauwaiti. Tumamtai Yuus chi-
charuk: Wii amina yamai titatjam
nu israelita aina ujakarta. 4 Egipton-
maya ainan waittan susarmaj nu
wainkamarme. Tura nuiyasha wii
atumin churuwi pinchu nina uchirin
iyaraig tusa nanapen awas itauwa
numamtuk imajai itajrum nusha
wainkaurme. 5 Ashi nugkanam shuar
aina pujuina nuka wii najankamu
ainawai. Nu aina nuiyan wii atum-
naka wina chichamrum umirtuinak
wii etegkamur tura chikich shuar
aina nuna nagkasau wina anetair
arti tusan tinaitjarme. 6 Atum aina-
tirminka ima winak umirtuinak
chikich ainancha wina chichamrun
nekamtikawarti tusan etegkawait-
jarme, tusa Yuus tawai tusam israe-
lita aina ujakarta, tusa tinaiti.
7 Timau asa Moisés waketki jeaa
israelita apuri ainan untsuk irumar,
Yuus timaunka ashi etserkauwaiti.
8 Turamtai nuna antukar wear chi-
kich israelita ainan Yuus timaun
turusag ashi etserkaru ainawai.
Nuna antukar nita chichainak:
Yuus turamaj nuka metek umir-
karmi tusar tiaruiti. Nuna tiarmatai
Moisés ataksha nain waka Yuusan
ujakuiti.
9 Turam Yuus Moisésan chicha-
ruk: Wii amijai chichamun shuar
aina antukar nekaspapi tawa tusar
turamiarti tusan, yuragminam
pachitkau Sinaí naintrin wantin-
tuktatjame. 10-11 Tumatin asamtai
weme jeaam, amee shuar aina chi-
charkum: Yuus Sinaí naintrin tara
chichamu antuktin asarum, yamai-
kisha tura kashinkisha jaanchrum
nijakrum iwarnastarma. 12-13 Turasha
nu tsawantinka Yuus taatin asam-
tai, shuar aina tura tagku ainaksha
Sinaí naintri tesamunmagka waka-
charti. Nui shuarkesha tumachku-
sha tagkuksha tesamun nagkaiki
wakka kayajai tumachkusha nagki-
jaigsha mantamnattawai. Trompeta
umpuamun antuinaksha tesamua
nuig wakarti, tusa Yuus tawai tusam
ujakarta, tusa tinaiti. 14-15 Tusa tima-
tai Moisés waketki jeaa israelita
ainan chicharuk: Tres tsawan tsa-
waarmatai Yuus chichamu antuktin
asarum, atumin nugkutairi aina
nijaatarma, tura atumi nuwe aina-
sha takasairpa, tusa tinaiti.
16 Tres tsawan tsawamunam ipa-
mat aina uruka imatkai, yuragmia

numamtin nainnum utsaanar káshi
jasuiti. Tumamunam trompeta shir
senchi umpuamun antukar senchi
ashamainak kuraina. 17 Tumainakai
Moisés israelita ainan nita pujuina-
munmayan yaruak Yuus taratnunam
jeastatuk nain taritkamunam ejé-
naiti. 18 Sinaí naintrin jiya numamtin
keamunam Yuus pachitkau taram-
tai yuragkim mukuintau, tura nu
nainka senchi muchitu. 19 Trompeta
umpuamuka nu senchi antuwa,
tumai Moiséska Yuusan auju. Turam
Yuus Moisésan ayak, charpijai metek
jau. 20 Yuus nainta tsakarin tara Moi-
sésan imajai wakata tusa untsukuiti.
Tama imanai jeamtai, 21 Yuus chicha-
ruk: Waketkim israelita aina pujuina
nui jeaam chicharkum: Wina wait-
kartasa wii pujaj imajaigka waka-
charti, wii taja nuna umitsuk imajai
wainakka jinawartatui. 22 Antsu ima
sacerdote aina nuke shuar ainan
tunaurin tsagkurnartinan pachis auj-
tusartasa tawartatui. Turasha imajai
eke watsuk, wii wakeraj tumasarag
umintsartatui. Nuna metek umi-
nachkaigka wii nitancha ijinawartat-
jai, tusa Yuus Moisésan tinaiti.
23 Tusa takai Moisés chichaak:
Ame Sinaí naintri tesamua ima-
jaigka wakacharti tusam tinu
asaakmin, ashamaina asar nitaka
wakachartatui, tusa tinaiti. 24 Tusa
takai Yuus chichaak: Wari waket-
kita. Tumam Aarónjai wakata,
turasha chikich aina tura sacerdote
ainaksha imajaigka wakachartatui.
Nuna metek uminachkugka jakar-
tatui, tusa tinaiti. 25 Moisés nainnu-
mia akaiki jeaa, israelita ainan Yuus
timaunka turusag ashi ujakuiti.

Yuus Moisésan chicham umiktin ainan diez susamu

20 1 Yuus israelita ainan chi-
charuk: 2 Atumin Yuusrinka
wiyaitjai, atum Egipto nugkanam
inaku waitkatai pujarmin jiiruit-
jarme. 3 Chikich aina yuusrimtairi
aina nuka ememattsuk, ima winak
emematritarma. 4 Nayaimpinam,
nugkanam tura entsanam iruna
nukesha ina yuusri atii tusarmeka
najanarum, nu turachkurmesha
nakumkarmeksha emematirpa.[a] 5 Nu
aina nuka atumka ememattasrumka
tikishmatrairpa, atumin Yuusrinka
wiyaitjai, wika Yuus kajenaitjai.
Tumau asan wika shuar wina chi-
chamrun umirtichu ainanka, uchiri
ainan, tiragke ainan, tura nuna
tiragke ainancha waittan suwaitjai.
6 Turasha wina chichamrun umir-
tin aina nu weantu ainanka tuke
wait anennaitjai. 7 Eme anentrusrum
iirchayatrumka wina naar pachis-
rum chichakairpa. Shuar wina eme
anentrus iirchayat, wina naarun
pachis chichaakaigka waittan susat-
tajai.[b] 8 Ayamtai tsawanta nuka
kajinmatkirpa. Nu tsawanta nunaka
ayamainak pujuinak wina ememat-
triarti, tusan tinaitjai. 9 Ashi atum
takastasa wakeramuka seis tsa-
wan takastarma. 10 Turasha ayam-
tai tsawantinka ayamratarma. Nu
tsawanta nuka wina emematrutai
tsawantaiti. Tuma asamtai atumin
uchiri, atumin nawantri, atumin
inatairi tura chikich shuar atumin
jeen pujuinaksha pegkesha takas-
charti. 11 Nayaimpin, nugkan, entsan
tura nu ainanam iruna nunasha seis

[a] **20.4** 1Co 10.14 [b] **20.7** Mt 5.34-37

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tsawan tumainnum ashi umikuitjai.
Antsu siete tsawanta nuigka takas-
chauwaitjai. Tuma asan nu tsawan-
naka wina emematrutai tsawan atii
tusan pegkernum chicharkauwait-
jai.[c]
12 Atumi apari, tura atumi nukuri-
sha chichame umirkatarma. Tuma-
krumka atum pujustinan nugkan
anajmatawaitjarme nui pujakrum-
sha nukap uwí pujustinaitrume.[d]
13 Magkartuawairpa.[e] 14 Atumi
nuwenchuka takasairpa.[f] 15 Kasam-
kairpa.[g] 16 Chikich pachisrumka
pegkerchau chichakairpa, tura tsa-
numruraipa.[h] 17 Chikichnau ainaka
wakerukairpa, tusa Yuus tinaiti.[i]

Israelita aina
Yuusan ashamkamu

18 Yuus Moisésan aujeak ipamat,
tura kachu umpuamu uruka imat-
maunam jina mukuinturiya numam-
tin mukuintak káshi jasu asamtai,
shuar aina nuna ashamainak ikag
wajasar ii iruntuina. 19 Tumaina
asar Moisésan jeari chicharainak:
Yuus ijai chichakaigka jinaawaij,
ame Yuusjai chichasam ujakratkata.
Turawakmin Yuus timauka metek
umiktatji, tusar tiaruiti. 20 Tuinakai
nitan Moisés chicharuk: Asham-
kairpa, junaka tunaun takatsuk
winak umirtukarti turamu asa,
nekapramas iirmak jutikramarme,
tusa Moisés tinaiti.
21 Tusa tamasha nainnumka jea-
tsuk ikan iruuntsaru ainawai. Ima
Moisésak Yuus pujamunam yurag-
kim utsaanar mukusa jas amaunam
jeawaiti. 22 Tumamtai Yuus Moisésan
israelita aina ujaktinan pachis chi-
charuk: Nayaimpinam pujusnak
wii chichamun antukarai. 23 Yuus
atii tusarum orojai turachkurmesha
plata tutaijaigkisha najanarum eme-
matirpa, antsu nuka turutsuk ima
winak emematritarma.

Tagku aina maa patasa
epetain najanatnun pachis
Yuus Moisésan ujakmau

24 Wina eme anentsa iirkurum
tagku aina maa patasa epeatin
najankurmeka, nugkajai najana-
tarma. Turarum oveja aina tura toro
ainasha wina eme anentsa iirkurum
nui epeatarma. Nu turakrum israe-
lita aina tunauri tsagkurnar agkan-
makatin warí wina surustasrum
anajmamu ainaka tagku aina maa
patasa epetainam ikuktarma. Nu
nugkanam tagku aina maa patasa
epetai najanatarma tusa takai nui
najanatarma, turawakrumin wii
taan atumin pegkernum yaigta-
san taattajai. 25 Kayanam tagku
aina maa patasa epeatin najanattsa
wakerakrumsha nunis aig tagkuka
epeatarma. Antsu tsupiakrumka
nuka tagku aina maa patasa epe-
tai achattawai. 26 Tagku aina maa
patasa epetainam watai najana-
wairpa, nui wakrumin shuar aina
misu waitmakairum.

Israelita ainajai chichaman
Yuus umikmau

24 1 Yuus Moisésan chicharuk:
Aarón, Nadab, Abiú tura
Israel shuar ainan apuri setenta
yaruakam wii pujaj imajai wakata.

---

[c] **20.11** Mr 2.27; Lc 6.5 [d] **20.12** Ef 6.2-3 [e] **20.13** Mt 5.21-22 [f] **20.14** Mt 5.27-30
[g] **20.15** Ef 4.28 [h] **20.16** Ef 4.25 [i] **20.17** Ro 7.7-14; 13.9-10; Stg 2.10-11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turasha nita ikag tikishmarar pujusarti. [2]Antsu ima amek wii pujaj imajaigka wakattame, chikich ainaka imajaigka tachartatui, tura israelita ainasha imajaigka wakachartatui, tusa tinaiti. [3]Timau asa Moisés israelita aina pujuinamunam jeaa, Yuus timaunka ashi ujakaruiti. Turawaram nuna antukar chichainak: Yuus turamaj nuka metek umiktatji, tusar tiaruiti.

[4]Tuinakai Yuus timaun Moisés ashi aaruiti. Tuma tsawak káshikmas nantaki nain taritkamunam tagku aina maa patasa epetain najana, doce kayan pegker ainan chiki chikichik tribunun apujsauwaiti. [5]Tura israelita ainan tunauri tsagkurnar agkan pujusartinan tagkun maawar epeawartinan, shuar natsa ainan etegkawaiti. Turawaram tagku ainan maa epenak Yuusan emematiaruiti. [6]Antsu Moiséska tagku numpen tsapa ainanam akanak juki tagku aina maa patasa epetain ukattrauwaiti.[j] [7]Nuna tura israelita aina ashi antukarti tusa Yuusa chichamen aujsauwaiti. Turamtai nita chichainak: Yuus turamaj nuka ashi metek umiktatji tusar tiaru ainawai.

[8]Tuinakai Yuus turata tusa timau asa, tagku numpen juki nitan ukatkauwaiti. Tura nitan chicharuk: Ju numpajai jutikajrum junaka chicham ashi umiktinan suramsamaj nu umikmi tusan jutikajrume, tusa tinaiti.[k] [9]Nuna tusa inaiyak, Moisés Aarónkan, Nadabpan, Abiún tura Israel shuar ainan apuri setenta yaruak nain wakauwaiti. [10]Tumawar Israelan Yuusrin: Kaya shir pegker zafiro tutai nayaimpia imau wigkanam najama wekan wainkaruiti. [11]Tura wainkamsha Israel shuar ainan apuri Yuus pegkerchauka amajkachuiti, tura nina emtin yuawaru ainawai.

Moisés Sinaí naintrin cuarenta tsawan pujusmau

[12]Nuiyasha Moisésan Yuus chicharuk: Wii pujaj imajai nainnum wakam nakarsata. Tumawakmin israelita aina, ame jintintatnun chicham umiktin ainan kaya tablaya numamtin ainanam, wii aarmau a juna susatjame, tusa tinaiti. [13]Tama Moisés Josuéjai Yuusa naintrin wakauwaiti. [14]Moisés nain eke wetsuk, israelita apuri ainan chicharuk: Juig matsamsarum nakamsatarma, tumakrum chicham akaisha Aarón Hurjai ujakrum iwaratarma, tusa tinaiti. [15]Nuna tusa ikuak nainnum wakauwaiti, tuman yuragmia numamtin utsaanar yutuawaiti. [16]Tuma seis tsawan asauwaiti. Tumamtai Yuus siete tsawanta jui, yuragmia numamtinnumia Moisésan untsukuiti. [17]Tura israelita aina Yuusa senchirin jiya numamtuk kean nainnum kean wainkaruiti. [18]Moisés yuragmia numamtin utsaanar amaunam pachinkauwaiti. Tuma cuarenta tsawan tura kashi pujusuiti.

Israelita aina vaca numamtinan najanawar emematmau

32 [1]Sinaí naintrin Moisés waka nukap tsawan pujusuiti. Tuma asamtai israelita aina

[j] **24.6** He 9.13 [k] **24.8** Mt 26.28; Lc 22.20

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Aarónkan chicharainak: Moisés
Egipto nugkanam pujarin ina jiir-
mar imajai itarmamaj nuka megkaa-
kayi. Tuma asamtai ina jintan inak-
turmastin chikichik yuus najanata,
tusar Aarónkan tiaruiti. 2 Tuinakai
Aarón nitan chicharuk: Nu najanat-
nun oron atsumajai. Tuma asamtai
arete orojai najanamun atumi nuwe
aina, atumi uchiri aishmag aina
tura atumi nawantri aina nunau
jukirum ikaankatarma, tusa tinaiti.
3 Takai areten orojai najankamu
ainan ikaankar Aarónkan susaruiti.
4 Turam Aarón arete ainan jinum
utsawaiti. Turam entsamnamtai
nuna juki, vaca aishmagkun najana-
waiti. Tumamtai nuna yuusrimawar
chichainak: Egipto nugkanam puja-
rin jiirmarmaj nuka juwaiti tusar
emememataina. 5 Tumainakai Aarón
nuna wainak, vaca aishmag naja-
namu amaunam ayanas tagku aina
maa patasa epetain najanawaiti.
Tura nitan chicharuk: Kashin ina
Yuusri emematkur jiistamattaji, tusa
tinaiti.

6 Timau asar kashin tsawainak,
káshikmas nantakiar, nita tunauri
tsagkurnartinan tagku ainan maa
epeawaru ainawai. Nuiyasha yutain
yuinak, tura umutaincha umui-
nak namperar nuwan takainak
jantsemawaru ainawai.[l] 7 Tumaina
asamtai Yuus Moisésan chicharuk:
Israelita aina Egipto nugkanam
pujuina jiirmam nu tunaun shir
pegkerchaun takainawai. Tumaina
asamtai wári waketkita. 8 Wina chi-
chamrunka umirtutsuk orojai vaca
aishmagkun najanawar ina yuusri
Egiptonam pujarin jiirmarmaj nuka
juwaiti, tusar tagku ainan maa
epenak emematainawai. 9 Nuiyasha
Yuus Moisésan chicharuk:

Ju shuar pegkerchau enentaimkau
aina nuna nekajai. 10 Nitan kajerkau
asan ashi ijinattajai. Nuna turakai-
sha ijinawaipa tusamka turutipa.
Turasha amee weantu ainanka
shir nukap napamkartinaitjai, tusa
tinaiti. 11 Tusa tama Moisés Yuusan
atsagkrattsa chicharuk: Yuusru,
¿ame etegkamu ainasha urukam-
tai kajekmesha ashi ijinattsamsha
wakerame? Israelita ainatin Egip-
tonam pujarin amina senchirmijai
jiikratkimiame. 12 Turawaitkum
kajerkam ashi ijinawakminka egip-
tonmaya aina amina pachitmasar
pegkerchau chichainak: Yuuska ni
etegkamu ainanka aya nugkanmag
ewekamas ijinatjai tu enentaimas
Egiptonam pujuinan jiiruiti, tusar
turamiartatui. Turammain asarma-
tai nita kajerkau akumsha tsagku-
rarta, tusa tinaiti.

13 Amina umirtamin Abraham,
Isaac tura Jacob nu aina chichar-
kum: ¿Amee weantu ainan ya
nekapmamainchauwa iman amajsar-
tinaitjai, tura nita pujusartinnasha
nugkan susartinaitjai tusam tichau-
kaitam? tusa tinaiti. 14 Tama Yuus
Moisésan chicharuk: Takuminka
ijinashtatjai, tusa tinaiti. 15-16 Tusa
timatai chicham umiktinan kaya
jimarnum tablaya numamtinnum
Yuus najanamunam mai yantamnum
aarmaun juki, israelita aina pujuina-
munam waketkinaiti. 17 Tuma nain-
tia akajkama Josué shuar aina sen-
chi pampainamun antukuiti. Tuma
Moisésan chicharuk: Maaninak

[l] **32.6** Hch 7.40-41; 1Co 10.7

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

pampaina numamtinan antajai, tusa
tinaiti.
18 Tusa takai Moisés chichaak:
Kantamainan antajai, turasha maa-
nika nepetmaka kantamtain kanta-
menatsui. 19 Tura nita pujuinamu-
nam Moisés jeajkama, vacan orojai
najanamun tenteawar emematainan
wainkauwaiti. Tumainakai kajek,
chicham umiktinan kaya jimar
tablaya numamtinnum Yuus aar-
maun juki weamun nain taritkamu-
nam nagkima kupiruiti. 20 Nuiyasha
vaca orojai najanamuncha Moisés
juki jinum epeawaiti. Tura shir
tsaik entsanam utsaa israelita ainan
umartarma, tusa tinaiti. 21 Nuna
tura inaiyak Aarónkan chicharuk:
¿Ju shuar aina seatmainakai naja-
tamsha tunau shir pegkerchausha
takamtiksaume? tusa tinaiti.
22 Tama Aarón Moisésan chicha-
ruk: Yatsuru, kajertukaipa. Ju shuar
aina pegkerchaun takasartasa wake-
rin aina nuka ameka shir nekame.
23 Nita wina chichartuinak: Ina
jintan inakturmastin chikichik yuus
najanata, Egipto nugkanam pujarin
ina jiirmarua nusha urukakug meg-
kaka nuka nekatsji, tusa turutiar-
mayi. 24 Tusa turutainakai oro aina
itatarma tusan tiarmajai. Tama oron
itarmatai jinum utsaamjai. Turam
vaca numamtin najanarmayi, tusa
tinaiti.
25 Nuna tusa timatai Aarón israe-
lita ainan jintintashmau asa, peg-
kerchau takatan inaitsuk takaina
asamtai, nita shuari aina wishi-
kainawai tusa Moisés nekawaiti.
26 Moisés israelita aina pujutainam
waitirin wayaa chichaak: Yuusan,
umirkattsa wakeruinaka wii wajaj
junini iruuntrarti, tusa tinaiti. Tusa
takai Leví weantu aina Moisés waja-
munmani iruuntraruiti. 27 Tuma-
warmatai Moisés nitan chicharuk:
Israelan Yuusri chichaak: Kuchiin
jukiar shuar aina chichaman umitan
nakitaina nuna chiki chikichik jea-
nam wayawar nita yachi ainan, nita
amikri ainan tura nitajai irutkau
pujuinancha ashi maawarti, tusa
tawai tinaiti. 28 Takai Yuusan umir-
tan nakitainan Leví weantu aina nu
tsawantinig tres mil shuaran tumai-
nan maawaruiti. 29 Nuna turawar-
matai Moisés chichaak:
Yuus timau metek umiakrum
atumi yachi aina, tura atumi uchiri
ainasha tunaun takaina asarmatai
maa asaakrumin, Yuus pegkernum
yainmaktatrume. 30 Tura kashin
tsawak Moisés nitan ashi chicha-
ruk: Najanamu atumsha emematin
asarum tunau shir pegkerchau taka-
surme, turasha atumi tunaurin Yuus
tsagkurtamrachaintash tusan atumin
pachisan Yuusan aujsattsan nainnum
ataksha wetatjai, tusa tinaiti.
31 Tusa Moisés Yuus pujamunam,
Sinaí naintrin wuwaiti. Tuma jeaa
Yuusan chicharuk: Israelita aina
tunaun shir pegkerchaun takainak,
orojai nitak najanawar yuusrimawar
emematiarai. 32 Nuna tumawarma-
taisha nita tunauri tsagkurarta tusan
seajme. Antsu nita tunauri tsagkurat
nakitakmeka, shuar pujut nagkan-
chaun jukiartin ainan naari aattai-
nam nita naari aatkauwaitam nu
asakattsuk wina naar aaruitam nu
asakatrurta, turakum nita tunau-
rigka tsagkurarta, tusa tinaiti.[m]

[m] **32.32** Ap 3.5; 20.12, 15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

[33]Tama Yuus chicharuk: Atsaa
amina naarminka asakarchattajai,
antsu wina umirtukcharu aina nuna
naarin asakatrartatjai. [34]Yamaika
waketkita tumam israelita aina
yaruakam wii nugkan susattsan
anajmatawaitjarme nui wetá. Nui
weakmin jintan inakmastinan,
nayaimpinmaya shuaran ame wea-
munam emtikan akupkattajai. Wina
umirtukcharu ainan tsawan jeam-
tai waittan susartinaitjai, tusa Yuus
Moisésan tinaiti. [35]Aarón orojai
vaca numamtinan najanamtai israe-
lita aina emematiaru asarmatai,
Yuus waittan susauwaiti.

Yuus israelita ainan atum pujustinnum wetaarma timau

33 [1-6]Yuus Moisésan Sinaí
nugkanam pujuinan chicha-
ruk: Israelita aina Egipto nugkanam
pujuina jiiruitam nu, yaruakam
atumi uuntri Abrahaman, Isaacan
tura Jacob nu ainan chicharkun:
Atum weantu ainan nugkan susar-
tinaitjai tusan anajmatawaruitaj
nui wetá. Nu nugkaka shir pegke-
raiti, árak aramsha shir tsapainiar
neren ainawai, entsa ainasha nukap
iruunin ainawai tura tagku aina-
sha nukap pampain ainawai. Atum
wetinan jintan inakturmastinan,
tura shuar wina umirtichu cananeo
ainan, amorreo aina, hitita aina,
ferezeo aina, hebeo aina tura jebu-
seo aina jiirtinan nayaimpinmaya
shuaran akuptuktatjame. Israe-
lita aina enentaimkachu asar jinta
wesar tunaun takainakai kajerkan
ijinawaraij tusan uyuntsachartat-
jai, tusa Yuus tawai titá tinaiti.
Timau asa Moisés shuar ainan
nugkutai orojai najanamu aina
nuka utsagtarma, tusa tinaiti. Nuna
antukar shuar aina senchi wake
mesekaruiti. Timau asar shuar aina
nui nagkamagka nugkutai orojai
najanamunka nugkurcharuiti.

Wayar Yuusjai chichatai jea nuapjai jeamkamu

[7]Moisés Yuus turata timau asa,
israelita aina pujuinamun ikuki
nuapjai jeamkauwaiti. Nuna tura
umik, Yuusjai chichastasa wai-
tai tu anaikauwaiti. Shuar Yuusjai
chichastasa wakeraka nita pujui-
namunmaya jiinkiar jeawar nuap
jeanam wejakaruiti. [8]Moisés nu
jeanam wayaattsa weakaigka ashi
shuar ainaka nita jeenia aa jiintrar
wajasar iiyai iiyainakua nuap jea-
nam awaya jakaruiti. [9-10]Nu jea-
nam Moisés wayamtaigka wárimas
yuragkim utsanu. Tumakai israelita
ainaka Yuus Moisésjai chicha asam-
tai, nita pujuinamunmag tikishma-
jakaruiti. [11]Moisés nuap jeanam
wayakka chikichik shuar amikri-
jai chichauwa numamtuk Yuusjai
igkunia tuke chichajakuiti. Nuna
tuma israelita aina pujuinamunam
waketu jakuiti, turasha Josué Moi-
sésan yayájakua nuka nuap jeanmag
pujujakuiti.

Yuus Moisésan senchirin iwaintukmau

[12]Moisés Yuusan chicharuk: Ame
israelita aina jintintawarta tusam
turutnaitme. Turasha wina yainka-
tin pachismeka turutchauwaitme.
Tura nuiyasha aneajme, tura wii
aminka etegkawaitjame tusam
turutnaitme. [13]Ame nekas wina
etegtua akumka, israelita ainatijai
wari turattsamea wakekauwaitam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nu pachisam ujatkata. Nu pachisam ujatkakmin, nekaspapi Yuus yainkattawa tusan titatjame. Ame winau arti tusam etegkartua asam, inka kajinmatkartukipa, tusa tinaiti. 14 Nuna tusa takai Yuus chicharuk: Iturchat atsamunam weti tusan, ame wetatam nuigka ima wiki uyuntsattajme, tusa tinaiti. 15 Tusa takai Moisés Yuusan chicharuk: Ame uyunkartuschatin akumka jiintrarum wetaarma, tusamka tichattame. 16 Antsu ame uyunkartakminka chikich shuar aina nugka ii pujustinnum pujuina nu ina chichartamainak Yuus etegkamuapi ainawa tusar nekarmawartatji, tusa tinaiti.

17 Tusa takai Yuus chichaak: Nuka nekas tame, wika aminka nekas aneajme, tura wii aminka etegkawaitjame, tusa tinaiti. 18 Tusa takai Moisés Yuusan chicharuk: Amina wainkattsan wakerajme, tusa tinaiti. 19 Tusa takai Yuus Moisésan chicharuk: Wika Yuus asan, shuar ainan wii wakeramunka wait anentratnaitjai. Tumau asan wii ashi senchirtinaitaj nuna iwaintuktatjame, tura wina naarnasha nekamtikattajme.[n] 20-21 Turasha wina iyashruka wainkashtatme, antsu wina iyashrun wainuka jamainaiti. Wii pujamu yantamnum muchig puja nui juakta. 22 Ame wajamunam wii nagkamaktasan muchig wa amaunam awajsattajme, turan uwejrujai jiimin epenkan nagkamaktatjai. 23 Tura uwejrun jusamtai wina tuntupur wainkattame. Turasha wina yapirka wainkashtatme, tusa Yuus Moisésan tinaiti.

Yuus Moisésan chicham umiktinan ataksha susamu

34 1 Tura Yuus Moisésan ataksha chicharuk: Kaya tablaya numamtin najanamu kupirmam numamtin jimar najanata. Turam nain iwakta, turawakmin chicham umiktinan nuik aarmaj turusnak ataksha aartajai. 2 Kashin káshikmasam Sinaí naintrin wakatin asam iwarnasta, nain wakakmin wainkattsan wakerajme. 3 Turasha nu tsawantinka Yuus taatin asamtai, shuar aina tura tagku ainaksha Sinaí naintri tesamunmagka wakacharti, tusa Yuus tinaiti.

4 Timau asa yaunchuk najanawa turusag kashin tsawak Moisés káshikmas, kaya tablaya numamtinan jimaran najana juki we, Sinaí murariin wakauwaiti. 5 Tumamtai yuragmia numamtinnum pachitkau tarauwaiti. Tuma Moisésan Yuus nina naarin pachis ujak: 6 Wika Yuus wait anenkartinaitjai, wika Yuus wári kajechuitjai. Wii etegkamu ainanka wika senchi anenaitjai. 7 Wina anenkartutairka yapajintsuk tuke awaiti, tura shuar tunaun takasu akusha tsagkurturta tusa turutkaigka wika tuke tsagkurnaitjai. Turasha shuar tunaun takasaru ainan, tura nita uchiri ainan, tiragke ainan, tiragke uchiri ainan tura nuna tiragke ainancha waittan suwaitjai, tusa tinaiti.

8 Tusa takai Moisés nugkan antiastatuk tsuntsumaa Yuusan emematuk 9 chichaak: ¡Wina apuru! Ika amina chichamrumka nekas umichu ainaji, turasha ii ainatin

[n] **33.19** Ro 9:15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nekas anegkrakumka ina tunauri
tsagkurkarturta turukratam amee
shuar amajkartusam uyunkartusta,
tusa tinaiti. 10 Takai Yuus Moisésan
chicharuk: Wii atumjai chichaman
umiktataj nu shir antuktarma. Atum
tuig pujustin ainarum nuigka yaun-
chuksha chikich nugkanmagsha
wainu jakchamun wainchatai ainan
wii iwainakai wainkatin ainarme.
11 Atum umiktinan chichaman
yamai tajarum juka metek umik-
tarma. Tumakrumin atumsha wain-
maunam, amorreo ainan, cananeo
ainan, heteo ainan, ferezeo ainan,
hebeo ainan tura jebuseo ainancha
ashi jiirtinaitjai. Turan nita nugke
ainanka atum pujustarma tusan
amastinaitjarme. 12 Atumka wii nug-
kan anajmatawaitjarme nui pujustin
ainarme. Nui pujakrumsha nita peg-
kerchau takatairi aina unuimarai-
rum nitajaigka chichamka umiktin
airpa.
13 Antsu nita yuusrimtairi ainan
emematainak tagku aina maa
patasa epetairi ainaka ashi tsai-
ratarma. 14 Wika Yuus kajenaitjai,
tumau asamtai chikich shuar aina
yuusrimtairi aina nuka emematirpa.
15-16 Nu nugkanmaya shuar ainaka
nitak najanawar yuusrimamurin
tagkun anajmatawar maa epenak,
nuna namagken yuinak atumsha
yuatarma tusa turammain asar-
matai atumka nitajaigka tsanigtin
airpa.[o] Nitaka wina emematrutsuk
nitak najana yuusrimawar emema-
taina asar, tunaun takaina nuna
uchi aina wainkar nitasha turusag
tunaun takasarai tusarum atumin
uchiri aina kuitamatarma. Nuiyasha
atumin uchiri aina, nita takamurin
pegkera iman iiyainak nitan nawan-
tri ainan nuatkarai tusarum kuita-
matarma tusa Moisésan Yuus tinaiti.
17 Yuus atii tusarum jirujai najana-
rum emematirpa.

Chiki chikichik uwítin jiistamatin pachisa timau

18 Atum chicham umiktinan tinait-
jarum turusrumek, pan levadurajai
pachimtsuk inarkamu yutai jiisat
jeamtai jiistamkurmeka siete tsa-
wan pan levadurajai pachimtsuk
inarkamu yuattarme. Nu jiistaka
chiki chikichik uwítin nantu yama
nagkamchak achiamunam jiis-
tamtin ataarma. Egipto nugkanam
pujarmin nu nantutin jiirmiajrume.
19 Atumi uchiri iwairi aishmag aina,
tura atumi tagkuri vaca uchiri aish-
mag aina tura oveja uchiri aishmag
yama nagkamchak akinkaru aina-
sha winau artatui. 20 Chikichik burro
aishmagkun petsakmataigka oveja
aishmag chikichik surustatrume, nu
turachkurmesha cabra uchiri aish-
mag chikichik surustatrume. Antsu
nu surachkurmeka burro uchiri kun-
tejnum tsupikrum maatarma. Tura
atumin uchiri aishmag akinamtaigka
chikichik anentak surustatrume.
Chikichkiksha anenkan wina sura-
chiatkugka winaka emematrishtatui.
21 Ashi atum takastasa wakeramuka
seis tsawan takastarma. Turasha
siete tsawantinka árak aratai tsawan
akaisha tura árak juutai tsawan
akaisha ayamratarma. 22 Arak yama
nagkamchaku jukmau aina pachis-
rum, tura árak inagnaku jukmau
aina pachisrumsha jiistamatarma.

---

[o] **34.15** 1Co 8.4-13

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

23 Wika Israel ajakua nuna Yuus-
riyaitjai, ashi aishmag uun ainaka
chiki chikichik uwítin tresa imajnia
wina emematriarti. 24 Chikich shuar
aina nunaka wii jiirartatjai, turam-
tai atumi nugkegka nukap atatui.
Atum ainatiram wina emematrit-
tsarum wii pujamunam winakrum
atumi nugke ikuakrumnasha peg-
kesha atantramkichartin ainawai.
25 Tagku maarum epeakrumsha
nuna numpejai tura pan levadurajai
pachimra najanamusha nu tsawanta
nuikika epeawairpa. Nuiyasha
kashin tsawaku yuami tusarmeka,
jiisat Pascuatin tagku maarum epea-
krumsha namagkegka ampirairpa.
26 Wina emematrittsa iruuntai jean-
magka araka jigkai nekas pegker
aina iisrum itatarma. Cabra uchi-
rigka nina nukuri muntsurijaigka
inarkairpa. 27 Tura ataksha Yuus
Moisésan chicharuk: Ame tura amee
shuar aina umiktinan amijai chicha-
man umikaj ju aarta, tusa tinaiti.
28 Moisés Yuusjai chichaak Sinaí
naintrin yurumkan yutsuk tura
umutsuk cuarenta tsawan tura
cuarenta káshi pujusuiti. Nui pujus
kaya tablaya numamtin jimar naja-
namunam chicham umiktin ainan
diez aaruiti.

Moisés Sinaí naintrin pujau Yuusjai chichas umik waketkimu

29 Yuusjai chichasu asa, Moisés
nina yapi winchamtin jasuiti, nu
tumamunka nekamatsuk nainnu-
mia waketki ni shuar aina pujui-
namunam chicham umiktin ainan
kaya tablaya numamtin jimarnum
aarmaun juki jeawaiti. 30 Tuma
jeamtai Aarón tura ashi israelita
ainasha wainkar ashamaina asar
Moisésan jearcharuiti. 31 Tumaina-
kaisha Moisés nitajai chichastasa
untsukaruiti. Yama nagkamchakka
Aarónkan untsukuiti, tura israe-
lita apuri chikich ainancha untsuk
ikanak chichasuiti. 32 Tura nuiya
ashi israelita aina jeantaru ainawai,
tumawarmatai chicham umikti-
nan Yuus timaun nitan ujakaruiti.
33 Nuna ashi nitan ujak umik Moisés
yapin nukukuiti. 34-35 Antsu Yuusjai
chichastasa Yuus emematasa iruun-
tai jeanam wayakka yapin nukutsuk
waya jakuiti. Tura Yuusjai chichas
jiiniakka israelita aina ashamruka-
rai tusa yapin jaanchjai nukuk israe-
lita ainan Yuus timaun ujajakuiti.[p]

Yuus emematasa iruuntai jeanam takastin pachisa timau

40 16 Yuus tu takasta tusa
timaunka turusag umikuiti.
17 Tura asa nita Egipto nugkanmaya
jintramu jimar uwí ejéniar nantun
yama nagkamchak achik yama nag-
kamchak tsawamunam Yuus eme-
mattasa iruuntai jean jeamkattsa
umikaru ainawai. 18 Moisés ni shuar
ainajai Yuus emematasa iruuntai
jean jeameak, tablajai tanishmar
umik, shunkuri atinan numin awaj-
tur, wiyagke ainancha umik tura
awagkear umikaru ainawai. 19 Nuna
turawar Yuus tu takasta timau asa,
nuap aparmaujai jeamkauwaiti.
20-21 Tura umik Moisés kaya tablaya
numamtinnum chicham umiktin
aarmaun juki arcanam egkeawaiti,
tura arcan numin wiyantrauwaiti.

---

[p] **34.34** 2Co 3.12-16

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus tu takasta timau asa turusag
umiak jaanchin ajatawaiti.
22 Nuna tura mesan juki tesamu
“Shir Pegker” tutai ukurini tesamu
“Pegker” tutai amaunam apuj-
sauwaiti. 23 Yuus turata timaun
metek umiak, mesanam pan ainan
Yuusnau atii tusa timaun awa-
suiti. 24 Tura ji ekemarar ekentain
mesa pujamunam ayanas apuj-
sauwaiti. 25 Nuna tura Yuus turata
tusa timaun umiak lamparín ainan
ekeemar Yuusnau atii tusa ekentrau-
waiti. 26 Tura Yuus emematku patasa
epetai atinnasha orojai najanamun
juki “Tesamu Pegker” tutainam
jaanch ajamunam ayanas apujsau-
waiti.
27 Yuus tu takasta tusa timaun
turusag umiak incienso tutain
epeawaiti. 28 Nuna tura Moisés ashi
umik, 29 Yuus emememattasa iruun-
tai jean waitirin jaanchjai ajawaiti.
Tagku aina maa patasa epetain Yuus
emememattasa iruuntai jean waitirin
aa apujsauwaiti. Tura nui Yuus tu
takasta tusa timaun metek umiak
tagku ainan, tura araka jigkai
ainancha epeawaiti.
30 Yuus emememattasa iruuntai
jea tura Yuus ememematku tagku
aina maa patasa epetai pujamu-
nam nuna ajapeentrin jiru bronce
tutaijai najana entsan aimak apuj-
sauwaiti. 31-32 Yuus turatarma tusa
tina tumasag, Moisés, Aarón tura
nita uchiri ainasha nuiyan ikij-
marar tura nawen nijarar, Yuus
emememattasa iruuntai jeanam Yuus
ememematku epetai amaunam jeaa
jakaruiti. 33 Tura Yuus emememattasa
iruuntai jea aarin tanishmar tentea-
waiti. Tura waitirin najata jaanchin
netuawaiti. 34-35 Yuus emememattasa
iruuntai jean ashi umikarmatai
yuragmia numamtin utsantrau-
waiti. Tura jea initka Yuusa senchiri
tsaaptin jasuiti. Tuma asamtai Yuus
emememattasa iruuntai jeanam Moisés
wayachuiti. 36 Nuiyasha yuragmia
numamtin utsaanar, jeanam au
weakaigka nitasha shimu jaka-
ruiti. 37 Tura yuragmia numamtin
weachkaigka wetsuk puju jakaruiti.
38 Tsawaika Yuus emememattasa iruun-
tai jeanam yuragmia numamtin
utsaana jakuiti. Antsu káshika jiya
numamtin kejakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

CHICHAM UMIKTIN PACHISA ETSERKAMU

Israelita ainan tunauri tsagkurnartin pachisa timau

16 [1]Aarónkan uchiri aina Yuus pujamunam jeantaru asar, mai jakaru ainawai. Tuma asamtai, Moisésan chicharuk: [2]Yatsum Aarón, amee shuar ainan tunauri tsagkurnartin tsawan jeatsaigka, wina emematrittsa iruuntai jea jaanchjai jeamkamu tesamu "Shir Pegker" tutaiya nui wayawaigka. Wii chicham umikmau egkeamu arca puja nuna nukutairi ukurin wii yuragminam pachitkau wantinkai jamainaiti. Tumamain asamtai wayawaipa tusam ujakta.

[3]Antsu nu tsawan jeamtaigka wina emematrittsa iruuntai jaanchjai jeamkamu puja nuna aarin tagku aina maa epetai puja nui epeaku tunau tsagkurnartinan vaca aishmag tsakatan juki, tura wina eme anentrus iiruk epeak emematritnun oveja aishmag tsakatan juki wayatin atii. [4]Nui Aarón tagkun maa epea umikka, eke wetsuk entsanam maiti. Tuma sacerdote nugkutain jaanch pujun linojai najanamun nugkurti. Nuiyasha weamatainca linojai najanamun weamakti, akachumtaincha akachumati, tura etsegkrutaincha linojai najanamun etsegkruktin atii.

[5]Tuma nu epeamunam israelita aina tunauri tsagkurnartinan chivo ainan jimaran jukiti. Tura wina eme anentrus iiruk emematrak epeatnuncha oveja aishmagkun chikichik juki wayatin atii. [6]Tura nina tunauri, nina nuwe tunauri tura nina uchiri ainan tunauri tsagkurnartinan vaca aishmagkun chikichik uwí aramun maa epeatin atii.

[7]Nuna tura umik jimar chivon juki jea pegker tutaiya nuna arin pegmara tenteamua nui wayaa jea pegkera nuna waitirin wii pujamunam tantatin atii. [8]Tuma tuki Yuusnau atii, tura tuki Azazelnau atii tusa nekattsa chikichik nakurutain nakuruatin atii. Turakai wii winau atinan tura Azazelnau atina nunasha nekamtikatnaitjai.[a] [9]Tura chivo winau atata nunaka Aarón ashi israelita ainan tunauri tsagkurnartinan maa epeatin atii. [10]Antsu chikich oveja Azazelnaunka ashi shuar

[a] **16.8** Azazel ta nuka iwanchnash taku ta nuka shirka nekantsui.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainan tunauri tsagkurnartinan juki
wii pujamunam itatin atii. Nuna
tura aya nugkanmag Azazel puja-
munam iwákunak akupkatin atii.
11 "Aarón nina tunauri nina nuwe
tunauri tura nina uchiri ainan
tunauri tsagkurnartinan vaca
aishmagkun chikichik uwí ara-
mun maa epeatnaiti tusan timaj
turusag epeati". 12 Nuna tura kug-
kuin incienso yara ekeematai wii
pujamunam kugkuin aina epetai a
nuiyan juak kugkuin incienso aro-
mático tutai shir tsaikmaun juki
jaanch nenamu a nui ejéti. 13 Tura
kugkuin incienso tutain wii pujamu-
nam jinum yarati, turam mukuintak
arca wii nitajai chichaman umikui-
taj nu aarmau egketa nuna nuku-
tairin yuragkim amuattawai. Wii
taja nuna metek umiakka Aarónka
jakashtatui. 14 Vaca aishmagku
numpen ishichik juki tsara uwejen
numpanam ajug arca nukutairi uku-
rin tura yantame ainancha chikich-
kia ukatkati. Tura chikich yantame
emak a nuna sieteya imania uka-
trati.
15 Nuna tura umik jea pegker
tutainmaya aa jiinkiti. Tumam-
tai amee shuar aina nita tunauri
tsagkurnartinan, cabran chikichik
uwí aramun jimaran susarti. Turam
nuna juki chikichkinak maati, tura
nuna numpen ishichik juki tesamu
"Shir Pegker" tutainam ataksha
wayaa arca nukutairin, tura nuna
emtincha ukatkati. "He 9.3-4, 6-7,
12" 16 Nuna turakai ashi israelita
aina tunaurisha tsagkurnartatui.
Tura wina emematrittsa iruun-
tai jeasha pegker jastatui. Tura
wii taa chichatairsha tumasag
pegker jastatui. 17 Atumi tunauri
tsagkurnartinan pachis Aarón wina
emematrittsa iruuntai jeanam wijai
eke chichas umik jiintsaigka, wina
emematrittsa iruuntai jeanmaka
chikichkiksha pujuschattawai.
Antsu Aarón nina tunaurin, nina
nuwe tunauri, nina uchiri ainan
tunauri tura israelita ainan tunau-
risha tsagkurnarmatai 18 jiinki, vaca
aishmag tsakatan numpen, tura
cabra aishmagkun numpejai ishi-
chik juki, wii pujamunam tagku
aina maa patasa epetain yantamen
kachua numamtin iruna nuna tura
ashi tagku aina maa patasa epetain
pegkermamtikattsa werittawai.
19 Tuma tagku numpejai, tagku
aina maa patasa epetain sieteya
imania yakartatui. Nu turamunam
israelita ainaka tsagkurnar peg-
kermakattawai. 20 Yuus Moisésan
chicharuk:
Aarón wina emematrittsa iruuntai
jea nuna pegker amajas tura arcan-
cha pegker amajsagka, chivo iwáku
ikukmaun utitarma tusa shuaran
akupkati. 21 Tura itarmatai atak-
sha aa jiinki israelita ainan tunauri
tsagkurnartinan, cabra aishmagkun
iwákun muknum achik, israelita
ainan tunaurin ashi susati. Nuna
turamtai chikichik shuar nuna
cabran juki aya nugkanmag akup-
kati. 22 Turam cabra israelita aina
tunaurin ashi juki aya nugkanmag
shuar atsamunam weti. 23 Turam-
tai Aarón tesamu pegker tutainam
wayaku jaanch pegkeran nugkur-
maurin wina emematrutai jeanam
ataksha wayaa awiik ikustii.
24 Tura tesamu pegker tutaiya nuig
maiti. Tuma jaanchrin nugkur aa
jiinki nina tunaurin, tura israelita
aina tunaurijaimak tsagkurnartinan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tagkun maa epeati. 25 Tura nuiya-
sha tagku kuntutin juki, tagku aina
maa epetainam epeati. 26 Azazelnau
atinan chivon juki aya nugkanmag
akupkausha jaanchrin nijati tura
maiti. Nuna tuma nita aakmara
matsatmaunmagka wayati.
27 Tunau tsagkurnartinan vaca
aishmagkun, tura chivojai maa
numpen Aarón juki wina emematru-
tai jeanam tesamu pegker tutainum
awaintuamu aina nunaka, nuapen-
cha, namagkencha tura ampujencha
ashi jukiar nita aakmara pujamun
ikumtikiar epeawarti. 28 Nuna
epeaka, jaanchrin shir nijaa, tura
shir mai aakmara matsatmaunam
wayati. 29 Israelita aina chichaman
tuke umisarke artina nuka juwaiti:
Siete nantua nu taka diez tsawarma-
taigka ashi israelita aina tura chi-
kich shuar aina nitajai pujuinasha
yurumkan yutsuk, tura takatnasha
takatsuk pujusartinaiti. 30 Nu tsa-
wantinka nita tunaurin wii tsagku-
rartinaitjai, tusa Yuus tinaiti.[b]
31 Chicham umiktinan wii taja
junaka tuke umisarke artinaiti.
Nu tsawantinka nitaka ayamenak
yurumkan yutsuk pujusartin aina-
wai. 32 Atumi uchiri atak artina
nuisha yanak sacerdote apuri atii
tusan wii etegkatnaitja, nu sacer-
dote nugkutairi jaanch pujun lino
tutaijai najanamu pegkeran nugkur,
atum takarum jutiksag nita tunauri
tsagkurnartinan takainak, 33 Wina
emematrittsa iruuntai jean, tesamu
Pegker tutain, tura tagku aina maa
patasa epetain pegkermamtikai-
nak, sacerdote aina tunaurisha
tsagkurnakai israelita aina tunau-
risha tsagkurnartin ainawai. 34 Wii
tajarum juka tuke umisrumke ati-
naitrume. Atumin tunauri tsagkur-
nartin chikichik uwítin chikichkia
takastinaitrume, tusa tinaiti.
Yuus timau asa, Moiséska turusag
taká jakuiti.

Uruk pujakrik Yuusa chichamesha umirmainait nu pachisa timau

19 1 Yuus Moisésan chicharuk:
2 "Israelita aina chichar-
kum, wii Pegker asamtai, nitasha
pegker arti tusa Yuus, turamrume
tusam ujakarta", tusa tinaiti.[c]
3 Chiki chikichik atum ainatir-
meka atumin apari, tura atumin
nukurisha arantusrum iiyakrum
umirkatarma.[d] Wika atumi Yuusri
asan tajarme, ayamtai tsawan tsa-
waarmataigka takasairpa.[e] 4 Chi-
kich aina yuusrimtai aina nu, tura
atumek najanarum ina yuusriyaiti
tusarmeksha emematirpa. Wika
atumi Yuusri asan nunaka tajarme.[f]
5 Wii tajarum turusrumek atumi
tunauri tsagkurnartin wina eme
anentrusrum iirkurum tagku maa-
rum epeakrumnaka shir anentsat-
tajrume.[g] 6 Tagku wina anajmatrua-
rum maakrumka nu tsawantinig
yuatarma. Tura kashin tsawakrum-
sha yumainaitrume. Turasha tres
tsawanta nuigka ampintrau ainaka
ekemaktarma. 7 Antsu nuna umitsuk
tres tsawan tsawara ai yuagka peg-
kerchau jasu asa, winauchu atatui
8 Tura nuna yuaka tunau jasu asam-
tai jiikrum ajapatarma. 9 Tsawan

[b] **16.30** He 5.1-4; 7.26-28; 8.3-4; 9.7-8, 25-26; 10.21-22; 13.10-12 [c] **19.2** 1Pe 1.16
[d] **19.3** Mt 19.19; Ef 6.1 [e] **19.3** Mr 2.27-28 [f] **19.4** 1Jn 5.21 [g] **19.5** Mt 5.23-24

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

árak juuktin jeamtai juuwakrumsha ashika jukairpa, tura kakekaru ainasha yaruakairpa. 10 Atum uva arakmau juuwakrumsha kakekaru ainaka shuar kuitrinchau aina, tura chikich shuar ainasha juukar yuawarti tusarum juutsuk inaisatarma, nunaka wika atumi Yuusri asan tajarme. 11 Kasamkairpa. Waitruawairpa, chikich ainajaisha tsanumrunairairpa.[h]

12 Wina naar pachisrum umikchatiatrumka chichakairpa. Wii taja nu metek umiachkurmeka winaka shir enentaimtikrurchatin ainarme. Wika Yuus, asan nunaka tajarme.[i]

13 Chikich shuar ainasha kasarkairpa, tura pegkerchausha amajsairpa. Tura atumin takartamin ainaka akimain aigkika kashin akiktajme tutsuk akiktarma.

14 Shuar empeku ainasha pegkerchau chicharkairpa. Wainmachu ainasha tukumak iyarti tusarum jintanam númi aeprusairpa. Antsu nuka turutsuk wika Yuus asamtai, wina arantusrum iirkurum wii tajarum nu metek umiktarma.

15 Shuar kuitrintin aina, shuar kuitrinchau aina, tura apu ainaksha tunaun takaa wainkurmeka waittaka metek susatarma.

16 Chikich shuar aina nu chicham tsanumruram waitkasairpa, chikich aina maawarti tusarmeka tsanumrura surukairpa. Nunaka wii, Yuus atum umirtai asan tajarme.

17 Atumi yachi pegkerchaun takasmataisha enentaimtusrum kajerkairpa. Ame pegkerchau taká nekayatkumek chicharaichkumka amesha pegkerchau takasua nujai metek jame. Antsu chicharaimsha pegkerchau takatan inaiyashkaigka jiiktarma.[j]

18 Shuar aina atumin pegkerchau amajtamainakaisha, atumka pegkerchaunmagka iikkairpa. Chikich ainasha atumek enentaimtumasrum eme enentaimtusrum iistarma. Nunaka wii, Yuus asan tajarme.[k]

19 Wii tajarum nuka metek umiktarma. Atumi vacari ainaka chikich kuntin ainajaigka patamtikirpa. Arak arakrumsha chikich árak aina jigkaijai pachimkarmeka arawairpa. Hilo pachim ainajai jaanch aparmau ainaka nugkurairpa.

20 Nuwa inatai aishrinattsa chichas pujaun, chikich shuar takasmataigka nu nuwaka suruka agkanmamtikachmau asamtai, maatsuk mai waitat susatarma. 21 Shuar nuwan takasuka nina tunauri tsagkurnartinan chikichik ovejan aishmagkun juki wina emematrutai jeanam ejéti. 22 Turamtai sacerdote nuna maa epeak, ju shuara tunauri tsagkurata tusa wina aujtusti. Turutkai wii nu shuara tunaurinka tsagkurattajai.

23 Wii atumin nugkan anajmatawaitjarum nui pujusrum árak ararmesha jutsuk tura yutsuk tres uwí inaisatarma. 24 Cuatro uwíya nui araka nere aina pegker jasartata nuka winau artatui. Tuma asamtai wina shir anentrakrum jiistamkurum suritarma. 25 Cinco uwíya nui araka nere yuattarme. Atum nu metek umiakrumnaka atumi arakri ainaka nu nukap nerekartinati. Wika atumi Yuusri asan tajarme.

---

[h] **19.11** Ef 4.25, 28-29 [i] **19.12** Mt 5.33-35, Stg 5.12 [j] **19.17** Mt 18.15 [k] **19.18** Mt 5.45; 19.18-19; 22.33-40; Ro 12.19; 13.9; Gá 5.13-14; Stg 2.8

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

26 “Kuntina numpe ajapruach-
mauka yuawairpa. Nekamin atas-
rumsha wakeritin airpa, tura iwish-
numatsarmesha wakeritin airpa”.
27 “Awamakrumsha tentearmeka
awamarairpa, tura susurmi tsakari-
sha tsupikairpa. 28 Atumi patai jakam-
tai wake mesemar nekapeakrumsha
atumin iyashigka akagkairpa. Atumi
iyashincha nakumkairpa. Wika atumi
Yuusri asan tajarme”.
29 “Atumi nawantri chikich shuar-
jai takaniasti tusa utsuakrumka
nuwa akika takatia nunin amajsat-
tarme. Nu turakrumka atumi nugke
pegkerchau amajsattarme”.
30 Ayamtai tsawantinka takasairpa.
Wina emematrittsa iruuntai jeanam
wayaarum, wina arantusrum iirku-
rum emematritarma. “Wii atumin
Yuusri asan tajarme”.
31 Shuar nekamin aina nu nekar-
tuati tusarmeka weritin airpa. Nu
tumakrumka atumka tunau takár-
krum tumattarme. “Wii atumin
Yuusri, asan tajarme”.
32 Atumka wina arantusrum iiru
asarum, shuar untach ainasha
araantusrum iistarma. “Wii atumin
Yuusri asan tajarme”.
33 “Chikich shuar aina atumin
nugken pujuinasha waitkasairpa.
34 Nuka turutsuk atum weantu
kuitammainaitrum turusrumek
kuitamkurum atum enentaimtumas-
rum anetarma. Atumsha chikich
nugkanmaya ainayatrum Egipto
nugkanam pujujakuitrume. Wii atu-
min Yuusri asan tajarme.
35 Antrarmeka waittaka susairpa.
Nugka suakrumsha shir nekapma-
rum susatarma. 36 Egipto nugkanam
pujarmin jiikin asan tajarme. Kijin
ainasha balanzanam shir nenarum
surin ataarma. Wii atumi Yuusri asan
tajarme. 37 Chicham umiktinan atumin
tajarum juka metek umiktin ataarma.
Wika atumin Yuusri asan tajarme”.

Jiisat tsawan aina pachisa timau

23 1 Yuus Moisésan chicharuk:
2 “Israelita aina chichar-
kum: Wina emematrittsa iruuntai
tsawantinka, nu tsawanta nuka wii
pegkermamtikamu asamtai tuke
iruuntsarmeke atinaitrume”.
3 Seis tsawan takastarma. Antsu
siete tsawanta nuigka ayamtai tsa-
wan asamtai wina emematrakrum
pegkesha takaschattarme. Atum tuig
pujutnaittrum nu tsawanka pegker
asamtai wina emematritnaittrume.
4 Nu tsawanka pegker asamtai wina
emematrakrum tuke iruuntsarmeke
atinaitrume. 5 Marzo nantu, catorce
tsawan kintama nuigka, wina eme-
matrakrum jiisat Pascua tutaiya
nuka inagkain ataarma. 6 Tura nu
tsawanta nui, kashin tsawak quince
tsawanta nuigka, wina emematrui-
nak pan levadurajai pachimrach-
maun siete tsawan yuawarti. 7 Jiisat
yama nagkammau tsawanta nuigka
wii pegkermamtikamu asamtai,
pegkesha takaschatnaitrume. 8 Siete
tsawanta nuigka wina anentak
surakrum tagku aina maarum epet-
tarme. Tura siete tsawanta nuigka
wii pegkermamtikamu asamtai,
tuke iruuntsa jiistamsarmeke atin
ataarma. Turakrum nu tsawantinka
pegkesha takasairpa.

Árak jut pachisa timau

9 Yuus Moisésan chicharuk:
10 Israelita aina chicharkum:
Wii nita pujustinan nugkan

anajmatawaitaj nui pujuinaksha,
trigon arawar juwainaksha yama
nagkamchak juuka irumra jigka-
munka sacerdoten susarti. 11 Nuna
turamtai Kashin tsawak, ayamtai
tsawan tsawakai sacerdote anenkan
juki Yuusan ejétitnaiti. Nuna tura-
kai Yuus shir anentsatnaiti. 12 Yama
nagkamchak árak juukmaun ejétta
nuig, oveja chikichik uwí aramun
nuwerman pegkeran maa epeak
wina emematriti. 13 Tura nuiyasha
harina shir pegkeran cuatro kilos y
medio aramun aceitejai pachimra
takasmaujai epea ukugkuinak wina
pegker amajtiarti. Tura nuiyasha
ukartinan anenkan chikichik litron
vinon itarti. 14 Nu tsawanta nui,
wina anentak itartakrumka pan,
tura trigosha yuashtinaitrume.
Atum tuig pujutnaittrum tura atu-
min uchiri ainasha nunaka turusa-
rag umisarke artinaiti.

15 Nu tsawanta nui kashin tsawak
atata nuka ayamtai tsawantaiti. Nui
anentak trigo juukrum ejéttarum
nui nagkamsarum siete semana
nekapmarum ejétarma. 16 Tura siete
semananum ayamtai tsawan tsa-
wartata nuigka cincuenta tsawan
jeattawai. Nu tsawan jeamtaigka
inagnaku trigo yama juukmaun
wina itartuawarti. 17 Jiisat Pascuan
inagkasar siete semanas ejéniar,
kashin tsawainak harina shir peg-
keran levadurajai pachimrar pan
najanamun nita jeenian jimaran
jukiar, tura nuiyasha inagnamunam
árak juukmaurin cuatro kilos itawar
winau atinan sacerdoten susarti.
18 Pankan vinojai juinak, epenak
wina shir enentaimtikrurtinan siete
ovejan aishmag ainan chikichik uwí
aramu ainan, chikichik vaca aish-
mag tsakatan, tura jimar carneron
jukiarti. 19 Nuiyasha nita tunauri
aina tsagkurnartinan chikichik
cabra aishmagkun epeawarti. Tura-
war yamaika ina tunaurigka tsag-
kurnarar agkanmakarji tusar jimar
ovejan aishmagkun jukiartinaiti.
20 Nu ainanka wii pujamunam sacer-
dote itawarmatai wii nuna pegker-
mamtikattajai. Turawarmatai nuka
sacerdotenu artinaiti.

21 Nu tsawanta nuka pegker asamtai
atumka pegkesha takatsuk iruun-
tra wina emematrakrum, wii chi-
cham umiktinan tinaitaj nu umia-
krum atum tuig pujutnaittrum, tura
atumin uchiri ainasha turusarag
umikartinaiti. 22 Tsawan árak juut
jeamtai juuwakrumsha shuar kuitrin-
chau aina, tura chikich shuar aina-
sha juukar yuawarti tusarum ashika
jutsuk kakekaru ainaka inaisatarma.
Wii atumin Yuusri asan tajarme.

Iruuntrar trompetan umpuinak wina emematriarti timau

23 Yuus Moisésan chicharuk:
24 Israelita aina chicharkum, siete
nantu yama nagkamchak tsawaar-
matai ayamtai tsawantinka shuar
aina takascharti timau asamtai ashi
iruuntrar kachun umpuinak wina
emematriarti.[l] 25 Takatsuk wina
emematruinak anenkan tagku ainan
maa epenak pujusarti.

Tsawan tunau tsagkurnartin pachisa timau

26 Yuus Moisésan chicharuk: 27 Nu
nantutinig diez tsawaarmatai,

[l] **23.24** 1Ts 4.16; 1Co 15.52

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nitan tunauri tsagkurnartin tsawan
asamtai, yurumkan yutsuk pujusar,
ina tunauri tsagkurkarturta tusar
aujtusarti. 28 Nu tsawantinka, wii
nita tunaurin tsagkuru asamtai peg-
kesha takascharti. 29 Nu tsawantin
yaki yurumkan yutsuk pujus tunaur
tsagkurturta tusa aujtuschat nuka
atumiyagka jiiki akupkatarma. 30 Nu
tsawantin shuar takaka atumiyagka
jiiki akupkatarma.
31 Nu tsawantinka pegkesha taka-
tsuk wii chicham umiktinan atumin
tinaitjarum nu umiakrum atum tuig
pujutnaittrum, tura atumin uchiri
ainasha turusarag umikartinaiti.
32 Nu tsawanta nuka ayamtai tsawan
asamtai yurumak yutsuk pujusrum
atumi tunauri tsagkurnartin pachis-
rum aujtustatrume. Nu nueve tsa-
wan kintamtata nuigka diez tsawan
atatui.

Aak aakmarmau pachisa timau

33 Yuus Moisésan chicharuk:
34 Israelita aina chicharkum, nu nan-
tutinig quincetin aak ainan aakma-
rar matsamujakmauwa nu tsawan-
tan enentaimtusar jiistamainak
pujusar wina emematruinak siete
tsawan pujusarti. 35 Yama nagkam-
chak iruuntrar wina emematriartata
nuka tsawan pegker asamtai peg-
kesha takascharti. 36 Siete tsawan
winau anentak ainan suruinak epea-
warti, tura ocho tsawanta nuigka
chikichik anenkan epenak ashi
iruuntrar wina emematriarti. Tura
inatai ainasha pegkesha takam-
tiksairpa. 37 Nu tsawan aina nuka
tsawan ayamtai asamtai, iruuntrar
wina emematruinak anentak aina
nunaka winau atinan epesarke atin
arti. 38 Nuiyasha ayamtai tsawan-
chau aina nuisha winau atinan nita
enentaimsag itawar emematriarti.
39 Nantu sieteya nui, quince tsawan-
tin ashimnamunam, árak juukrum
inagnakrum siete tsawan wina
emematrittarme. Tumainak siete
tsawantin tura ocho tsawantincha
takascharti.
40 Iruunmau tsawan nagkammau-
nam israelita aina, árak pegker
neren ainan kanawentuk, kampa-
nak ainan, entsa yantamnum álamo
tutai nuke ainan itawarti. Turawar
wii nitan Yuusri asamtai shir ane-
nak siete tsawan wina emematriarti.
41 Chikichik uwítin siete tsawan
wina emematriarti. Nu tsawannaka
nita uchiri ainasha turusag umikar-
tinaiti. 42 Nu tsawanta nuigka israe-
lita ainaka nita aakmarmaunam
siete tsawan, nita uchiri ainajaimak
pujusarti. 43 Tumainak Egipto nug-
kanam pujarin, ina Yuusri jiirmar-
matai aya nugkanmag aakmarar
pujuyaji, tusar nita uchiri ainan
ujakarti, tusa Yuus Moisésan tinaiti.
44 Nu tusa timau asa, Moisés israe-
lita ainan nu tsawantin iruuntrarum
Yuus ememattattrume tusa nitan
ashi ujakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

NÚMEROS

Moisés sacerdote Yuusan takarin artinan pegkernum chicharkamu

6 [22] Yuus Moisésan chicharuk:
[23] Aarón nina uchiri ainajai
israelita ainan pegkernum chicha-
reakka jutikas titatui: [24] Yuus atum-
naka pegkernum yainmak ayam-
rutmakti. [25] Yuus atumnaka wait
anentramak pegkera nuna nekam-
tikramattarme. [26] Yuus atumnaka
anenmau asa, agkan pujusarti, tusa
yainmaktatrume tiarti. [27] Sacerdote
aina wina pachittsar israelita ainan
ujainakaigka israelita ainanka wii
pegkernum yaigkartinaitjai, tusa
Yuus tinaiti.

Yuragkim utsaanar au weakai israelita ainaka wejakaruiti

9 [15] Yuus emémattasa iruuntain
aakmakarua nui nagkama
yuragmia numamtin Yuus eme-
mattasa iruuntai aaknum utsaa-
nar asauwaiti. Tura káshika jiya
numamtin kea keakua tsawa jakuiti.
[16] Yuus emémattasa iruuntai aak-
numka tuke tuma jakuiti.
[17] Yuus emémattasa iruuntai aak-
num yuragmia numamtin utsaanar
au takuni weakaigka israelita aina-
sha we jakaruiti. Antsu yuragkim
wetsuk nuig asamtaigka nitasha
wetsuk nuig matsama jakaruiti.
[18] Israelita ainaka Yuus wetaarma
tusa tama we jakaruiti, tura werpa
tamaka we jakcharuiti. Tura yurag-
mia numamtincha wetsuk Yuus
emémattasa iruuntai aaknum utsaa-
nar ajakuiti. [19] Yuragmia numamtin
wetsuk nukap tsawan Yuus eme-
mattasa iruuntai aaknum utsaanar
akaigka, israelita ainaka Yuus tura-
tarma timaun uminak wetsuk nuig
puju jakaruiti.
[20] Antsu wina emématrittsa iruun-
tai aaknum yuragmia numam-
tin utsaanar au ishichik tsawan
asa, takuni weakaigka atumsha
wetaarma tusa Yuus timau asar,
nitasha we jakaruiti. Tura nu weach-
kaigka atumsha werpa timau asar,
nitasha we jakcharuiti. [21] Yuragmia
numamtin chikichik káshia nui
wetsuk akaigka we jakcharuiti. Tura
tsawai wenakaigka yuragkim israe-
lita ainan yakigtin wejakuiti. Tura
tsawai wetsuk au káshi weakaigka
nitasha we jakaruiti. [22] Yuragmia
numamtin utsaanar Yuus emémat-
tai aaknum jimar tsawan, chiki-
chik nantu tumachkusha chikichik
uwí wetsuk nuig akaigka nitasha
wetsuk nuig matsama jakaruiti.
Antsu yuragmia numamtin utsaanar

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus ememattai aaknum au takuni
weakaigka nitasha we jakaruiti.
23 Yuus Moisésan tina turusag umi-
nak yuragmia numamtin Yuus
ememattai aaknum utsaanar au
weachkaigka nitasha we jakcharuiti.
Antsu yuragmia numamtin Yuus
ememattai aaknum au takuni wea-
kaigka nitasha we jakaruiti.

Israelita aina Sinaí nugkanmaya jintramu

10 33 Tumawar mura Sinaí
tutainmaya jiinkiar, arca
emak weakai nuna iisar we wena-
kua nita matsamsatnunam tres
tsawan jeawaruiti. 34 Tsawai wena-
kaigka nitan mamikas yuragkim
takuni wejakuiti. 35 Tuma asam-
tai arca wetatuk jakaigka Moisés
chichaak: "Wina apuru, ¡amina
kajertamin aina, amina waitmakar
ashamramainak tsekeararti!" tusa
tujakuiti. 36 Turasha arca wetsuk
nuig akaigka Moisés Yuusan chicha-
ruk: "¡Wina Yuusru, yamaika waket-
kim Israel shuar shir nukap aina
nujai pujusta!" tusa tujakuiti.

Shuar aina pegkerchau chichainakai Yuus kajerkamu

11 1 Israelita aina waitu pujuina
asar pegkerchau chichaina.
Tumaina asarmatai Yuus nuna
nekaa kajerak nita pujuinamu-
nam jin akuptuk ekemak ujumak
shuaran ijinawaiti. 2 Yuus turakai
israelita aina Moisésan Yuusjai
chichasti, tusa ujakaruiti. Turam
Moisés ji kea nu nagkankati, tusa
Yuusan aujsauwaiti. Turamtai ji
keamun nagkankauwaiti. 3 Tuma
asamtai nu nugkan Tabera anaika-
ruiti, Tabera ta nunaka Yuus jina
akuptuk ekemakmau taku tawai.
4 Israelita ainajai chikich shuar aina-
sha nitajai iruuntrar yujaina asar
senchi tsukamainak, yutain pachi-
sar chichamruina. Tumaina asar-
matai israelita ainasha chichainak:
"¡Yáki ii yuatnuncha amastaj!", tusa
tuina. 5-6 Yuus manán akupkamun
aya nunak yuina asar, yawettrar
chichainak: Namagken ina suram-
mainka atsawai, Egipto nugkanam
pujusrika pepino aina, araka nere
aina, namak, cebolla, tura ajos aina
nu yuwaji. Turasha yamaika aya
manák yuina asar yawettraji. Juigka
tsukai waitainaji, Egipto nugkan-
magka shir yuar pujuyaji, tusar tia-
ruiti. 7 Manáka cilantro tutai jigkai
shikapchichia nunin ajakuiti. Tura
iimigka numi puari yagkutakua
numamtin ajakuiti. 8 Maná kug-
kuntigka harina aceitejai pachimra
torta najanamun kugkuntijai metek
ajakuiti. Tumaina asar nitaka ká-
shikmas aa jiintrar manán jukar
kayajai nekearar panka numam-
tinan najanawar inarujakaruiti.
9 Káshika sana kakeakai manásha
nui pachitkau nita pujuinamunam
kakea jakuiti.

Moisés Quebrotnum pujus pegkerchau chichakmau

10 "Israelita aina ii wakeramu
yuatsji, tusar nita jeen waitiri
pujusar útainamun, Yuus nekaa
nitan kajerkauwaiti. Tura Moisés-
cha tumasag nita tuinamun naki-
trauwaiti. 11 Yuusan aujeak, wii
amina inatairam aisha ju shuar
aina jukim umata tusam wina inai-
tursamsha urukamtai waitkaram.
12 Wika nita aparinchuitjai, tura nita
nukurinchuitjai, tumau asan nita

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yaruaknaka ame nita uuntri aina
nugka anajmatawaitam nuigka ejé-
maitsujai. 13 Ju shuar aina namag
sukartusta, tusar útainawai. Turasha
namag atsau asamtai wika nitanka
namagnaka sumaitsujai. 14 Wika ju
shuar aina junaka, wikika yaruakan
wemaitsujai, ¡nu turataj tamauka
winigka shir iturchataiti! 15 Wii
tajam nu umirtumainchau akumka
waitu pujui tusam jakati turutta. Nu
turutawakminka waittanka inaisat-
tajai", tusa Moisés Yuusan tinaiti.
16 Takai Yuus Moisésan chicha-
ruk: "Wina emematrutai aaknum
israelita apuri araantusa iitai ame
nekamu aina setenta itawarta,
turam nitajai nakarsata. 17 Tuma-
wakmin wii nui taan amijai chi-
chastatjai, tura Wakan Pegker
amina yainmauwa nuna nitancha
susartajai. Turamu asar ame taka-
maina nuna nitasha yainmakarti.
Turutmainakaigka imanikmeka
waittsashtatme", tusa Yuus tinaiti.
18 Nuiyasha Yuus Moisésan chicha-
ruk:
"Israelita aina kashin namagken
yuawartin asamtai, pegkermaka-
tarma tusam tiarta. ¡Yáki namagna-
sha amastaj! ¡Egipto nugkanmagka
shir pujuyaji! Tusar nita útmaun
antukmajai, tuma asan namagken
yuawarti tusan susartatjai, turam
yuawartatui. 19 Nuka chikichik
tsawan tumachkusha jimarchik tsa-
wanchau, tumachkusha cinco tsa-
wan tumachkusha diez tsawanchik-
chau tura veinte tsawankechu. 20 Wii
nitajai pujamun nekainayat wina
nakitruinak chichainak: ¡Egipto
nugkanmayagka jinmainchau jin-
trauwaitji! Tusar tiaru asarmatai
kashin nagkamas namagken yui
yuinakua chikichik nantun ejéniar-
tatui, tumawar yawettrar nakitiar-
tatui, tura nuiyasha nujinmasha
itakartatui", tusa Yuus Moisésan
tinaiti.
21 Takai Moisés Yuusan ayak:
"Israelita ainaka nuwaka nekap-
matsuk aya aishmag uun aina nuke
seiscientos mil shuar ainawai, ima
nukap aina nusha namagsha tuiya
suakmea chikichik nantusha ejét-
tam. 22 Vaca aina, tura oveja aina ashi
kajegkar ayurkursha ejémaitsui. Tura
nayantsanmaya namak aina jukar
ayurkursha ejémaitsui, tusa Moisés
Yuusan tinaiti. 23 Tama Yuus, Moi-
sésan chicharuk: Wii tujinmainka
atsawai, tuma asamtai wii tajam nu
metek uminkattawai", tusa tinaiti.
24 Tusa timatai Moisés we israelita
ainan Yuus timaun ujakuiti. Tura
nita apuri ainan setenta irumar
Yuus emematattasa iruuntai aaknum
Yuusan nakasuiti. 25 Nui pujuinai
Yuus yuragminam pachitkau tarau-
waiti, tuma Moisésjai chichasuiti.
Nuna tura Wakan Pegker Moisésan
yayájakua nuna nitancha susau-
waiti. Nu turamu asar nitasha Yuusa
chichamen etserkaruiti. Turasha
nuka atak awenagka tumachuiti.
26 Setenta apu ajakaru nuiya eteg-
kamu ainayat Yuus emematattasa
iruuntai aaknumka wetsuk nita
pujutairinig juakaru ainawai. Tuma-
waru ainakaisha Wakan Pegker
nitancha pujursaru ainawai, turamu
asar nitasha Yuusa chichamen nita
pujuinamunam etseraina. Nuka
Eldad tura Medad nu ajakaruiti.
27 Tumainakai chikichik uchi
tsekegki we Moisésan chicharuk:
"Eldad tura Medadjai Yuusa chicha-
men etserainawai", tusa ujakuiti.

28 Nun ajakua nuna uchiri Josué
uchichik nagkamas Moisésan yayá-
jakua nu pujau asa, Moisésan chi-
charuk:
"¡Wina apuru, Moisésa jimar shuar
Yuusa chichamen etseraina nu itat-
mamtikata", tusa tinaiti!
29 Turasha Moisés chichaak: Winak
kajertakum tame. ¡Wika Yuusnau
ainaka Wakan Pegker yayasaram
ashi shuar aina Yuusa chichamen
etserkarti, tusan wakerajai! tusa
tinaiti.
30 Nuna tusa inaiyak Moisés tura
Israel shuar ainan apuri ainajai nita
pujutainam wakettraru ainawai.

Codorníz ainan Yuus israelita aina pujuinamunam ishiakmau

31 Nuna tinu asa kashin tsawak
Yuus nasen akupkauwaiti, turam
senchi nasentuk codorníz tutain
waya numamtin ainan nayantsan-
mayan shir nukap ikaankauwaiti.
Nita pujuinamunam nagkama chiki-
chik tsawan jeamainnum enetkau-
waiti, nuiyasha patamtuniar chiki-
chik metro tumain nupar asauwaiti.
32 Tumamtai israelita aina chikichik
tsawan, chikichik káshi tura kashin
tsawaksha turusag jukaruiti. Tura-
waru asar dos mil kilo tumainan
jukaru asar ashi tinamnaikaru aina-
wai. 33 Tura codornízan apawar eke
nawainatsaig Yuus nitan kajerkau-
waiti. Tura asa jatan akuptuk israe-
lita ainan nukap ijinawaiti. 34 Tuma
asamtai nu nugkanka Quibrot-
hataava anaikaruiti. Nunaka shuar
aina aya yutanak enentaimtin aina
nu jinamu taku tawai. 35 Israelita
aina nu nugkanam pujuina jiintrar
we wenakua Haserotnum jeawar,
nui pujusaru ainawai.

María Aarónjai Moisésan kajerkamu

12 1 Etíopenmaya nuwan nuat-
kau asamtai, María Aarónjai
Moisésan kajeraina. 2 Tumaina asar,
amijaigkik Yuus chichaa ijaisha chi-
chauwayi, tusar Moisésan tiaruiti.
Tusar tuinamun Yuus antukuiti.
3 Tusa tuinamun antuksha Moiséska
shuar ashi nugkanam pujujakarua
nuiya ni ima kakakchau ajaku asa,
kajeaksha pachikchauwaiti. 4 Tura-
sha Yuus nuna nekau asa Moisésan
chicharuk: "Ame, Aarón, tura María-
jaimak, wina emematrittsa iruuntai
aaknum wetaarma", tusa tinaiti. Tusa
takai Yuus ememattasa iruuntai akan
waitirin wearuiti. 5 Tumawarmatai
nui Aarónkan, tura Maríajai untsuk
6 Yuus chicharuk: "¿Wina chichamrun
umincha urukamtai pegkerchausha
chicharearme? Wina chichamrun
shuar ainan ujaktasan wakeraknaka
wina chichamrun etsernun karanam
ujauwaitjai, turam ni nuna juki shuar
ainan ujauwaiti. 7 Turasha wina ina-
tair Moisésnaka tuka chichachuitjai.
Nigka wina inatair chikich aina nuna
nagkasau wina chichamrunka metek
umirtinaiti.
8 Wika Moisésnaka paan wantintu-
kan chichaajai. ¿Wina chichamrun
umincha urukamtai pegkerchausha
chicharearme?" tusa tinaiti.

Moisés Canaán nugka nekaatarma tusa doce shuaran akupkamu

13 1 Tuma nui Yuus Moisésan
chicharuk: 2 "Canaán nugkan
nekaawarti, tusam doce tribunmaya
apu aina shuar pegker enentaimkau
etegkram akupkarta", tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

25 Tumawar cuarenta tsawan yuja-
sar nugkan nekaawar, 26 Cadés-barnea
tutainam waketki tawaruiti. Tuma nui
aya nugkanmag Paránnum Moisés,
Aarónjai pujamunam jeawar ashi israe-
lita aina antuinamunam nita wainka-
muri ainan etseraruiti. Turuinak araka
nere itamuri ainancha inakmasaruiti.
27 Tuma Moisésan chicharainak: Ame
nugka nekata tusam akupkartukmam
nuigka, nu nugkaka pegkerayi, árak
ainasha iruunmayi. Ju árak ainaka, nu
nugkanmaya itaji. 28 Antsu nuiya shuar
ainaka kakaram, nita yaaktari aina-
sha uun shir pegmarmau armayi tura
nayau armayi. 29 Négueb nugkanmagka
amalecita aina, hitita aina, jebuseo
aina, tura amorreo aina matsataina-
wai. Antsu nayants yantamka, Jordán-
num nugka paka amaunam, cananeo
aina matsamiarmayi, tusa tuina.
30 Tuinakai Caleb, Moisésan emtin
israelita ainan chicharuk: Ii shiakar
nu nugkaka akinkarmi, ii ima kaka-
ram ainaji, tusa tinaiti. 31 Takai nijai
wearu aina nuiyag chichainak, atsaa
nu shuar aina nujaigka maanimain
ainatsji, nita ima kakaram asarmatai
maaniakrisha nepetmain ainatsji, tusar
tiaruiti. 32 Tusar nugka nekattsa wearu
aina nuiyag ujumak shuar chichainak:
"Nuiya shuar ainaka tuke maanisarke
iruunin ainawai. Tura nuiyasha kaka-
ram ainawai. 33 Nuiyasha nitaka shuar
nayau asarmatai, ika nitajai apat-
kamka yunchia numamtin shikapchich
ainaji", tusar tiaruiti.

Israelita aina Yuusa chichamen umikcharu aina

14 1 Tuinakai antukar sapij-
mainak nu kashitin uu
útainakua tsawararu ainawai.
2 Tumaina asar Moisésan Aarónjai
pegkerchaun chicharainak, Egipton-
mag jinumaina nu, tura aya nugkan-
mag jinta wesar jinamusha pegke-
raiti. 3 Yuus jui inka maaniamunam
jinawarti, tura nita nuwe ainan,
uchiri ainancha achirar yarutkarti
tusa imajaigka ikatmakji. Nekaska
Egiptonam aya waketmainaitji, tusa
tuina.
4 Tusar nitak chichainak: Egipto
nugkanam ina juramki ejétammain
chikichik shuar apu anaikami, tusa
tuina. 5 Nuna tusa tuinakai Moisés
Aarónjai ashi israelita aina emtin
nugkan antiastatuk tsuntsumawaru.
6 Nugka nekatarma tusa akupkamu
ajakarua nuiya Josué tura Calebjai
kajekar jaanchrin jakaru ainawai.
7 Tumawar ashi israelita ainan nita
chicharainak: ¡Ii ainati nugka nekat-
tsa werimaj nuka shir pegkerayi!
8 Yuus ijai pujau asa, ni yainmas-
matai nugka pegker asamtai árak
aina pegker tsapauwa nui wayattaji.
9 Yuuska pegkerchau chicharkairpa,
nuiyasha nitan yaimainka pegke
atsawai, antsu inka Yuus yainmak-
tatji. Tuma asamtai nu nugkanmaya
shuar ainaka ashamkairpa, tusar
tiaruiti.
10 Tusa tuinamsha Josuén tura
Calebnasha kayajai tukurartasa chi-
chaina. Tuinakai Yuus, ni ememat-
tasa iruuntai aaknum taa israelita
aina emtin tsaaptin jasuiti. 11 Tuma
Moisésan Yuus chicharuk: Ju shuar
aina juka wina pachitas pegker-
chaun chichaskeka pujumainchau
nekapenawai. Nuiyasha wainchatai
aina iwaintamsha tuke utujimaina-
wai. 12 Wii nitanka jinati tusan jatan
akuptukan ijinattajai, turamu asar
nitan nugkan anajmatawaitaj nuigka
jeachartatui. Antsu aminka nukap

napamkattajme, tusa Yuus Moisésan
tinaiti.
13 Takai Yuusan Moisés aujeak:
Yuusru, ame etegkamuram aina
ijinawakminka, egiptonmaya aina
nuna antukar, 14 ame israelita aina-
jai pujamun, nita paan wantintu-
kam tsawaika yuragmia numamtin-
num wejakuitam nuna, tura káshika
ji keawa numamtinnum wejakuitam
nunasha Canaánnumia shuar ainan
ujakartatui. 15 Ame etegkamuram
aina nu ju tamauwaik ashi ijinawak-
minka, ame turamuram aina nuna
antukaru ainaka, 16 amina pachit-
masar pegkerchau chichartamai-
nak: Yuuska ni etegkamuri ainanka
nugkan anajmatawa nui ejé apuj-
sataj tukama tujintak ijinayi, tusar
turamiartatui.
17 Turammain asarmatai, apuru,
ame ashi turinaitam nu yamai
iwainmamkata. Ame chichakum
tinaitme: 18 Wika wári kajechuitjai,
wina anegkrattairka tuke atinaiti,
tura shuar tunaun takasu akusha
tsagkurturta, tusa turutkaigka wika
tuke tsagkurnaitjai. Turasha shuar
tunaun takasaru ainan, tura nita
uchiri ainan, tiragke ainan, tiragke
uchiri ainan tura nuna tiragke
ainancha waittan suwaitjai, tusam
tinaitme. 19 Ju shuar aina juka Egip-
tonmaya nagkamsam kuitamkam
imajai itawarume, tura asam nekas
ame nita aneakmeka, amina shir
senchi anegkrattairmijai, nita tunau
takasmauri ainasha tsagkurarta,
tusa Moisés Yuusan tinaiti.
20 Tama Yuus Moisésan chicharuk:
Takuminka ijintsuk tsagkurartatjai.
21 Wika Yuusaitjai, tumau asamtai
wii pegker aina takamurnaka ashi
nugkanam nekainawai. 22 Egipto
nugkanam tura aya nugkanmasha
wina tsaaptintrun, tura waincha-
tai ainan wii iwainamun nukapea
wainkaru ainaksha, winaka nuka-
pea nekaprusaru, wina chichamrun
umirtukcharu ainaka, 23 tura wina
pegkerchaun chichartukaru aina-
sha, nita uuntri ainan nugkan anaj-
matawaruitaj nunaka wainkachar-
tin ainawai. 24 Antsu Caleb chikich
aina wina chichamrun umirtui-
nachkaisha nigka metek umirtuku
asa, nugkan wii anajmatawaitaj
nunaka wainkattawai. 25 (Ama-
lecita aina tura cananeo ainasha
nugka pakanam pujuinawai.) Antsu
atumka kashin káshikmasrum
atum tamaunmani aya nugkanmag
nayants Kapantunmani wetatrume.
26 Yuus Moisésan Aarónjai chicha-
ruk:
27 “Israelita aina pegkerchau asar
inaitsuk wina pachittsar pegker-
chau chicha yujaina nuna antukjai.
28 Tumaina asarmatai ame weme wii
titatjam nu ujakum: Wii, Yuus asan
tajai, nita chichainamun anturkamaj
nunisarag nitanka umintuktatui.
29 Ashi shuar uun aina veinte uwí
aramu tura nuna inagkas aramu
nita naari papiinum aatmamti-
kramu aina wina pachittsar pegker-
chau chichartukaru ainaka jinawar
nita iyashi ainaka aya nugka juig
utsankattawai. 30 Antsu Caleb tura
Josué nugkan amastasan wii anaj-
matawaitjarme nui wayawartatui.
Turasha chikich ainaka pegkesha
wayachartatui.
31 Atum chichakrum ina shuari aina
ina mantamainak ina uchiri ainan
yaruakartatui timarum nuka tura-
chartatui. Wii atumi uchiri ainanka
atum nugka nakitrau ainarum nui

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yaruakan apujsartatjai, turawaram arakan arakmawar yuinak shir aneasar pujusartin ainawai. 32 Antsu atumka aya nugka juig jinattarme. 33 Atum wina nekaspapita tusarum turutchau asaakrumin atumi uchiri aina oveja ainan kuitamin jasar aya nugkanmag cuarenta uwí yujasartatui. Nunaka atumin aya nugkanmag ashi jinati tusar nakarmainak tumawartatui. 34 Nugka nekattsarum cuarenta tsawan yujasuitrume, tuma asarum atum chicham umikchamunam nu waitat juakrum cuarenta uwí pujuttarme. Chiki chikichik uwítin chikichik tsawan waitat jutattrume. 35 Wii, Yuus asan taja nunaka ashi metek umiktatjai. Wina pachittsar pegkerchau chichartukaru aina nuka ju aya nugka juig jinawartatui", tusa Yuus tinaiti.

36 Nugka nekata tusa Moisés akupkamu aina waketrar jeawar nugkaka pegkerchauwayi tusar etserkaru ainawai. Nu tusa etsermaun antukar pegkerchau chichakaru ainawai. 37 Nu shuar tu chichakaru aina nuka Yuus waitat susam jinawaru ainawai. 38 Nugka nekatarma tusa doce shuar akupkamua nuiya Josué Calebjai jakacharu ainawai.

Hormá nugkanam israelita ainan ijinamu

39 Moisés israelita ainan Yuus timaun pachis ujakuiti. Turawaram ashi wake mesekaruiti. 40 Tura kashin tsawaarar káshikmas nantarar wear nainnum wakaruiti. Tumawar chichainak:

"Ika nekas tunau takasuitji, tuma akursha Yuus ina nugkan anajmatramawaitaj ai wearmi, tusa tiaru ainawai.

41 Turasha Moisés nitan chicharuk: Atumka Yuusa chichamegka umirtsurme. Tuma asarum atum wakerarum nuka metek uminkashtatui. 42 Yuus atumjai pujachu asamtai werpa. Nui weakrumnaka chikich shuar aina atumjai maaninak ijitmattarme. 43 Atum chichame umirkachmau asa Yuuska atumjaigka pujatsui. Tuma asamtai atum ai weakrumnaka amalecita aina, tura cananeo aina ijitmattarme", tusa Moisés tinaiti.

44 Tamaitiat nainnum wakaruiti. Turasha Moiséska nita matsamamunmag juakuiti, tura Yuus chicham umikmau egkeamu arca ajakua nunasha jukicharuiti.[a] 45 Tumawaru asarmatai amalecita aina, cananeo aina, israelita ainan patatukar maa mainakua Hormánam ejéniaruiti.

Entsa muchignumia jiinkimu

20 1 Aya nugkanmag yuja yujakua cuarenta uwí ejéniar, Zin nugkanam jeawaruiti. Tumawar Cadésnum matsamsaruiti. Tura matsatmaunam María jakamtai ikusaruiti 2 Entsa umumain atsau asamtai shuar aina kajekar Moisésan, Aarónjai 3 chicharainak: Ii shuar ainan Yuus ijinamia nuig jina akurka imajnikrika waitu yujamaitsuji. 4-5 ¿Urukamtai kitakai jinati tusarmesha uchirtuk, tura tagkurtuksha Egiptonmayasha jiikratkimarme? Juigka nugkasha árak araa juumainkisha, tura umumainkisha pegke atsawai, tusa

[a] **14.44** He 3.12-19

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tiaruiti. 6 Tuinakai Moisés Aarónjai,
Yuus ememattasa iruuntai aaknum
jeawar Yuusan aujaina. Tumainai
Yuusan senchiri tsaaptin wantin-
tukaruiti. 7 Tura Yuus Moisésan
chicharuk:
8 Shuar ainan Aarón irumrati.
Turamtai ushukrutai jukim muchig
a nui jeaam, entsa jinta tusam titá.
Tama entsa jiinmatai shuar aina,
tura tagku ainasha ashi umararti,
tusa tinaiti. 9 Tutai Moisés Yuus tina
turusag umiak ushukrutain juki,
10 Moisés, Aarónjai shuar ainan iru-
mar muchig amaunam chicharuk:
Chichaman umichu ainata antuk-
tarma: Atum umartin entsa muchig-
numia jiimaintika ii ainatsji, tusa
tinaiti.
11 Nuna tusa ushukrutaijai muchig-
kin jimaraa awatnaiti. Turamtai entsa
muchignumia nukap jinnaiti. Tumam-
tai shuar aina, tura tagku ainasha ashi
umararuiti. 12 Turasha Yuus Moisésan
Aarónjai chicharuk: Atumka wina
nekaspapita tusa turutchau asarum,
israelita emtincha winaka umirtuk-
chau asarum, wii nitan nugkan anaj-
matawaitaj nuigka, ju shuar ainajaigka
atumka jeashtattrume. Antsu nita wii
nugkan susartataj nuigka jeawarti-
naiti, tusa tinaiti. 13 Nu entsaka Meribá
tutai ajakuiti, Meribá ta nunaka
chichamrukmau taku tawai, israelita
aina Yuusan umirtsuk pegkerchau chi-
charujakaruiti. Tu chichakaru ainakai-
sha Yuus nina pegkerin iwaintukuiti.

Edomnumia aina Israel shuar ainan inagkatan nakitramu

14 Moisés Cadésnum pujus, chi-
chaman etserin ainan akupeak,

(Nm 20.11)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Edomnumia apu chicharkurum:
Amina yatsum israelita aina wait-
tanam matsataina nuka nekainame.
15 Ina uuntri ajakarua nu Egiptonam
shiakar nukap tsawan matsamaja-
karuiti. Nui matsatun egiptonmaya
aina waitkajakarua numamtuk
incha waitkarmainaji. 16 Yuus ii
seammaun anturtamak chikichik
nayaimpinmaya shuaran akuptur-
makmatai nu yainmasmatai Egip-
tonam matsatuti jiintrarji. Tumar
yamaika yaakat Cadésnum amina
nugkem tesamua nui matsatji.
17 Wait aneasam nagkamaktarma
tusam tukartita, amina nugkemini
nagkamaktatji. Tumakrisha árak
arakmaunumka nagkamatsuk, tura
yumirmataisha umutsuk jintanmag
wea weakuar amina nugkem nag-
kaikittsar taji tusar tuina.
18 Turasha Edomnumia apu ayak:
Wina nugkaruigka nagkamakirpa.
Tamaitiatrum umiachkurminka
wina suntaarujai maaniattaji, tusa
tinaiti. 19 Tusa takaisha akupkarmau
aina apun ayainak: Jinta weamun-
mag nagkamaktasa taji. Antsu ii
ainati, tura ina tagkurigsha kita-
mainak entsan yumirmatainma-
yan umuinakaigka, urutam akikkit
turusrik akikmaktatji, tusar tiaruiti.
20 Turasha Edonnumia apu ayak:
Takurmesha nagkamakchattarme
tusa nina suntaari ainajai shir umin-
tsar israelita ainan jinturuiti. 21 Tura
nagkamamainchau amajsamu asa,
israelita ainaka chikich jintanam
weartasa eakaruiti.

Aarón jakamu

22 Tumawar Cadésnum matsatu
jiinkiar we wenakua Hor nugkanam
jeawaruiti. 23 Tuma nui matsatun
Moisésan, Aarónjai Yuus chicha-
ruk: 24 "Entsa Meribánam wina
nekaspapita tusa umirtukchau aina
asaakrumin, israelita ainan nugkan
susatjarme tusan anajmatawaitaj
nuigka, Aarónka jeatsuk jakatta-
wai. 25 Tumatin asamtai, Aarón
nina uchiri Eleazarjai jukim Hora
naintrin iwakta. 26 Turam Aarón
sacerdote asa nugkuara nu awiikam
nina uchiri Eleazar anugkrata", tusa
tinaiti.
27 Yuus timaun turusag Moisés
umiak, shuar ashi wainainamunam
Aarónkan nina uchirijai juki, Hora
naintrin iwakuiti. 28 Tura nui Moi-
sés Aarónkan sacerdote asa jaanch
nugkuarmaurin jurus Eleazaran
anugkrauwaiti. Turamtai Aarón
jakauwaiti. Tumamtai nuig ikusar
Moisés Eleazarjai nainnumia waket-
kiaruiti. 29 Tuma israelita ainan ujai-
nak, Aarónka jakayi tusa tiaruiti.
Nuna antukar chikichik nantu útuk
matsamsaruiti.

Israelita aina Aradnumia shuar ainan nepetkamu

21 1 Néguebnumia shuar cana-
neo ainan apuri jas yaa-
kat Aradnum pujau, israelita aina
Atarim jintanmani wininawai, tusa
tamaun antukuiti. Tuma nitajai
maaniattsa nina suntaari ainajai
werinaiti, tuma maaninak nitan
nepetainak ni achiamunka achir
yaruakuiti.
2 Turamu asar israelita aina Yuus-
jai chichainak, nepetmakarti tusam
ame ina yainkratkuminka, nita
nepetkur yaaktari ainasha ashi tsai-
rattaji, tusa tiaruiti.
3 Tusa tuinakai Yuus israelita
ainan nepetmakarti tusa yaigkuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turamu asa Canaánnumia ainan nepetainak yaaktari ainancha tsairaruiti. Nuna turawaru asar nu nugkanka Hormá anaikaru ainawai.

Moisés napin jirujai najana numinam nenaa awajsamu

4 Hor nugkanam pujuina jiinkiar, Edomnumanigka wetsuk tenkiar Nayants Kapantu tutainmani wearu ainawai. Tura nui yujasar wii shuar aina 5 kajekar Yuusan pachisar, tura winasha pegkerchau chichartuinak: ¿Urukamtai aya nugkanmag yujas, tsukai jinati tusamsha Egiptonam matsatrincha jiikratkimame? Juigka yumainkisha, tura umumainkisha pegke atsawai. Antsu Yuus, yutain nayaimpinmayan akupeamu nuke yuina asar yawettraji, tusar Moisésan tiaru ainawai. 6 Tuina asarmatai Yuus napin ishitkauwaiti. Turam shuar ainan nápi asai ijinu. 7 Turuinam Moisésan chicharainak: "Ika Yuus pachisar, tura ame pachisrisha pegkerchau chichaku asar tunau jasarji. Tuma asaakrin ina tunauri pachisam Yuus aujsata. Turawakmin nápi ainan emegkarti, tusa Moisésan tiaruiti.[b] Tusa tuinakai Moisés Yuusan aujsauwaiti. 8 Turam Yuus Moisésan chicharuk: Nápi najanam numinam anujkam awajsata. Turawakmin shuar aina, nápi asaim jainaksha nuna iisar pegker jasarti", tusa tinaiti.

9 Yuus timaun Moisés turusag umiak nápin najana numinam anujak awajsauwaiti. Turamun shuar aina nápi asaim jainasha nuna iisar pegker jasaruiti.[c]

Balac nina inatairi ainan Balaam utitarma tusa ishiakmau

22 1 Israelita aina jiinkiar we wenakua nugka Moab tutainam Jordán entsanam jeawaruiti. Turasha Jordán amain Jericóka ajakuiti. 2 Ziporan uchiri, Balac israelita aina amorreo ainan ijinujakun nekajakuiti. 3 Nuiyasha israelita ainaka shir nukap ajakaruiti. Tuma asamtai, Moabnumia shuar aina nuna wainkar shir senchi ashamkaruiti. 4 Tumaina asar Moabnumia shuar aina Madiánnumia apu ainan chicharainak: Vaca aina chirichirin yuak amuwa numamtuk, yamai incha israelita aina ijitmattaji, tusa tuina. Nu tsawantinka Moabnumia apu Balac naartin pujujakuiti. 5 Beora uchiri Balaam yaakat Petor tutainam entsa uun Éufrates tutainam jeastatuk pujujakuiti. Tuman Balac israelita ainan maniak nepetmainchau asa Balaam untsuka utitarma tusa chichaman etserin ainan akupuk: Israelita aina Egiptonam matsatu jiintrar ina nugkeen kaunkar matsataina juna, 6 wári taa nitan pegkerchau chicharkati, nitaka ina nagkatamsau senchirtin ainawai. Ame pegkerchaunam chicharkakminka wii nitan nepetkan ju nugka jui matsatainan jiiran ishiaktatjai, ame pegkernum chicharkamu tura ame pegkerchau chicharkamusha metek uminna nuna nekau asan tajai, tusa tinaiti.

7 Turamu asar Moabnumia apu aina, tura Madiánnumia apu ainasha wenak Balaam pegkerchau

[b] **21.7** 1Co 10.9 [c] **21.9** Jn 3.14-15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichakmatai akiktinan kuitan
jukiar wearuiti. Tuma jeawar apu
Balac timaunka turusag Balaaman
ujakaruiti. 8 Turam Balaam nitan
chicharuk: Yuus arum káshi kara-
nam wari turuttig, ni turutmatai
kashin ujaktajrume, juig kanar-
tarma, tusa tinaiti. Takai nuig kana-
raruiti. 9 Tura Yuus káshi karanam
Balaaman chicharuk: "¿Amina
jeemin shuar matsataina jusha tui-
yampa ainawa?", tusa tinaiti.
10 Takai Balaam ayak: Moabnumia
apu Ziporan uchiri Balac naartina
nu wina chichaman akupturuk,
11 israelita aina Egiptonam matsatu
jiintrar ina nugkeen kaunkar matsa-
taina juna Balaam wári taa pegker-
chaunam chicharkati. Turamtai wii
nitan ina nugkenian jiiran ishiakar-
tajai turutui, tusa tinaiti. 12 Takai
Yuus chicharuk: Israelita ainaka wii
etegkamu ainawai. Tuma asam-
tai, pegkerchau chicharkattsamka
nitajaigka weepa, tusa tinaiti.
13 Tutai Balaam kashin tsawak, Balac
akupkamu ainan chicharuk: "Yuus
winaka nitajaigka weepa, tusa turu-
tui. Tuma asamtai atumin nugkeen
waketkitarma", tusa tinaiti.
14 Tutai waketkiar Balackan jeari
ujainak: Balaamka Yuus weepa
turutu asamtai, winishtatjai timayi
tusar tiaruiti. 15 Turasha Balac
chichaman etserin ainan yama
nagkamchak akupkamun nagkas
yacha ainan ataksha akupkauwaiti.
16 Turawaram Balaaman jeariar
ujainak: Apu Balac chichartamuk:
Wait aneas Balaam nakimtsuk taati.
17 Tuma israelita ainan pegker-
chau chicharkati. Tura ni warinak
wakerit nunaka turusnak susattajai
turammayi, tusar Balaaman uja-
karuiti. 18 Tutai Balaam chichaak:
Oron, tura kuitan surakaisha Yuus
turata turutchakaigka turumai-
tsujai.[d] 19 Tusa nitan chicharuk:
Yuus arum káshi wari turuttig ni
turutmatai kashin ujaktajrume juig
atumsha juakrum kanartarma, tusa
tinaiti.
20 Yuus Balaaman káshi kara-
nam chicharuk: "Ju shuar ainajai
yamaika wetá, turasha wii titatjam
nuke umikta", tusa tinaiti.

Nayaimpinmaya shuar Balaaman wantintukmau

21 Timau asa tsawaar Balaam nina
burrorin ekeemas chichaman etse-
rin ainajaimak wuwaiti. 22 Turasha
Balaamka, (apu Balac anajmatamu
asa, nuna wakerus) nina inatairin
jimaran juki wea. Tuma asamtai,
Yuus kajerak wechati tusa nayaim-
pinmaya shuaran ni weamunmani
jintanam awajtusuiti. 23 Turamu asa
nayaimpinmaya shuar kuchiin takus
jintanam wajaun burro wainak
ashamak jintachunmani weakai,
Balaam burrorin awattrauwaiti.
24 Tuma jintanam amamak weakai
nayaimpinmaya shuar, jinta tsere-
rach mai yantamen kayajai tanish-
marmaunam nakakuiti. 25 Tuma
wajaun burro wainak menaan
nagkaikitaj tusa kayajai tanishmar-
maunmani tsekeak Balaaman kag-
kajin chanuntawaiti. Turam Balaam
kajek burrorin ataksha awattrau-
waiti. 26 Tura weakai nayaimpin-
maya shuar jinta shir tsererchinam
pegkesha nagkamamainchaunam

[d] **22.18** Jn 15.5-6

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ataksha nakakuiti. 27 Tuma asamtai nayaimpinmaya shuaran burro wainak wetsuk tepesuiti. Tumamtai Balaam kajek burrorin awattrauwaiti. 28 Turamtai Yuus burron chichamtikuk: ¿Urukamtai tresa imajnisha awatturume?, tusa Balaaman tinaiti. 29 Tama Balaam chicharuk: Umirtachkumin awattrajme, kuchiin takakkunka yamaik maamainaitjame, tusa tinaiti. 30 Tama burro chichaak: Wika amina burroram asan tuke umirnaitjame. Wii amina chikichkiksha jutikachuitjam nuka shir nekame, tusa tinaiti. Tama Balaamsha nekas tame, tusa tinaiti.

31 Takai Yuus nayaimpinmaya shuaran kuchiin takus jinta wajaun Balaaman wainmamtikkauwaiti. Turam wainak tikishmatrauwaiti. 32 Turasha nayaimpinmaya shuar chicharuk: ¿Urukamtai burrormesha tresa imajnisha awattraume? Pegkerchau enentaimsam wea asaakmin nagkamakim tusan jinta nakakujme. 33 Burroram wina waitak menaan nagkatachkaigka aminka maakun burrorminka akupmain amajkajai, tusa tinaiti. 34 Tutai Balaam nayaimpinmaya shuaran chicharuk: Ame jinta wajamun nekachu asan, burrorun awattrajai. Tuma asan wika tunaun takasjai. Ame wetá tusam turutchakminka waketkitjai, tusa tinaiti. 35 Turasha nayaimpinmaya shuar chicharuk: Wakettsuk nu shuar ainajai weam antsamek wetá. Tumakmesha wii titatjam nuke pachisam Balac ujakta, tusa tinaiti. Tama Balaam wuwaiti.

Balac Balaaman igkugmau

36 Balaam winawai tamaun Balac antuk, igkugtajai tusa yaakat Moabnum wuwaiti. 37 Tuma igkug chicharuk: Chichaman nuik akuptukmajam nuisha ¿urukamtai tatasha nakitramame? ¿Ni warinak wakerit nunaka turusnak susatjai tusan timaj nu antukmesha, aantar tawai tusamek taachmam?, tusa tinaiti. 38 Tutai Balaam chichaak: Yamaika amina iistasan taajai. Turasha wiki enentaimsankeka tichattajme, antsu Yuus turata tusa turuttata nunak ujaktatjame, tusa tinaiti.

39 Tama Balac Balaaman juki, Quiriat-Juzot nugkanam wuwaiti. 40 Tuma nui jeaa Balac nina inatairi ainan chicharuk: Vaca, tura ovejasha maatarma. Turarum inarkarum Balaam, tura nina uyuunas yujajai yuati tusarum susatarma, tusa tinaiti. 41 Kashin tsawak Balac Balaamjai Bamot-bal tutain murariin wakaruiti. Tumawar nui wajasar, israelita ainan matsatun wainkaruiti.

Balaam israelita ainan pegkernum chicharkamu

23 1 Tura Balaam Balackan chicharuk: Yuus emematkur siete vaca aina, tura siete cabra aina maar patasa epeatin, sieteya imajin najanata, tusa tinaiti. 2 Tusa tama turusag umikuiti. Turamtai Yuusan eme anentas iiyainak tagku ainan maawaruiti. Turawar tagku maa patasa epeatin aina najankamunam tagku ainan chiki chikichik epeawaru ainawai. 3 Tura Balaam Balackan chicharuk: Yuus wina wari turuttin nuna nekaan ujaktajme. Ameka tagku aina maa epetai aina juig nakarsata tusa nigka nainnum wuwaiti. 4 Nui wakamtai Yuus wantintukuiti. Turam Balaam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuusan chicharuk: Amina emematkun tagku aina maar patasa epeatin ainan siete najanan nui tagku ainan maan chiki chikichik tagku ainan patasan epeawarmajai, tusa tinaiti.
5 Tusa tama Yuus Balaaman chicharuk: Balac pujamunam waketkim, wii tajam turusmek ujakta, tusa tinaiti. 6 Tama Balaam waketki tagku aina maar patasa epeamunmag, Balackan tura nijai yujainajaimak pujaun jearnaiti. 7 Tuma Yuus titá tusa timaun turusag chichaak: Aram nugkanam pujai, ame jui taam Israel shuar aina pegkerchau chicharkata tusa Moabnumia apu Balac untsurkamtai tajai. 8 Yuus pegkerchauka chicharkaipa turutui. Tusa turuta aisha ¿urukamtaig wisha pegkerchausha chicharkattaja? 9 Ju nainta jui pujusnak,

au shuar ainaka chikich shuar ainan pujutijai metekchau aina auna wainjai,
nitaka chikich shuar ainajaigka iruunar pujuchu ainawai,
chikich shuar ainajaigka metekchau ainawai.
10 Nitaka yaikim nekapmamainchauwa imanuiti. ¿Israelita ainancha ya nekapmamainait?
¿Ya israelita ainancha nekapmarsha ejémainaita?
¡Nitaka pegker asar, jainaksha shir aneasar jau aina imanisan wisha jakattsan wakerajai! tusa tinaiti.

11 Tama Balac Balaaman chicharuk:

"Israelita aina pegkerchau chicharkata tusa itamaitiatmesha ¿urukamtai pegkernumsha chicharainame?" tusa tinaiti.

12 Tama Balaam Balackan chicharuk:

"Yuus turutmaunak ujaktatjame tusan timajme", tusa tinaiti.

13 Turasha Balaam Balacan chicharuk: "Chikich nainnum wemii, tura nuigka israelita aina kanaki pujuina tiijuch wainkattame. Turam nu pegkerchau chicharkata", tusa tinaiti.

14 Nuna tusa Balac Pisgá naintrin Sofim tutainam Balaaman juki wuwaiti. Tuma nui jeaa Yuus emematku tagku aina maar patasa epeatin ainan siete najanawaiti.
15 Tuma nui jeaa Balaam Balackan chicharuk:

Yuus wina wari turuttig nuna nekaan ujaktajme, ameka tagku maar epeaj juig pujusam nakarsata tusa nigka wuwaiti.

16 Tumamtai Yuus Balaaman chicharuk: "Wii tajam turusmek waketkim Balac ujakta", tusa tinaiti.

17 Tama Balaam waketki Balac pujamunam jeawaiti. Tumamtai Balac chicharuk:

Yuuscha wari turama tusa iniasuiti. 18 Tama Balaam Yuus timaun turusag chichaak:

Balac, Siporan uchiriya,
wii titatjam nu shir anturtukta.
19 Yuuska ii shuarti waitrin ainaj tumauchauwaiti. Ni timaurinka nigka metek uminaiti.
20 Iman asa israelita aina pegkernum chicharkarta tusa turutu asamtai, nakittsuk nitan pegkernum chicharainajai. 21 Nita waitrutairin tura nita tunau takatairin nekauka chikichik shuarkesha pegke atsawai. Tura nitajaigka Yuus pujawai. Tuma asamtai nitaka Yuusan juwaiti ina apurigka tusar emematainawai. 22 Vaca aishmagkri nina kachurijai

ayamrumauwa numamtuk,
Yuus ninu ainan nina senchirijai Egipto nugkanam pujuinan jiiruiti.
23 Turamu asarmatai Jacob weantu ainanka
iwishnuka wawemain ainatsui,
Tura Israelan uchiri ainanka wisha pegkerchauka chicharmaitsujai.
Israel weantu aina nuna pachisan:
"¡Israelita ainan yayák, Yuus nina senchirijai wainchatai ainan nukap iwainaruiti! tusan tajai.
24 León untsuri asa, kuntinan patatukar maina numamtuk, israelita ainasha,
nita shuari ainajai maaninakka inagnatsuk maa maaniakua ashi ijina inain artinaiti", tusa tinaiti.
25 Tama Balac Balaaman chicharuk: "Pegkerchau chicharmainchau akumka pegkernumsha chicharkaipa", tusa tinaiti.
26 Tama Balaam chichaak: Wii amina chicharku wiki enentaimsankeka tichattajme tusan timajme, tusa tinaiti. 27 Tama Balac Balaaman chicharuk: Ataksha chikich nainnum wemii, nu nainnum pegkerchaun Israel shuar ainan chicharkati, tusa Yuus turamchaintash tinaiti. 28 Nuna tusa Balac Balaaman juki Peor tutai nainntrin iwakuiti. Nu nainnum waka iiyamka aya nugkak irunuka ashi wainnau. 29 Nu nainnum Balac Balaaman chicharuk:
"Yuus emematkur tagku aina maa epeatin aina siete najanata, nu turam siete vaca aishmag tsakat aina tura siete cabra aishmag aina maata", tusa tinaiti. 30 Tusa timau asa, Balaam metek umikuiti. Turamtai nui Balac chiki chikichik tagku ainan epeawaiti.

24 1 Turasha Balaam Israel shuar ainan Yuus pegkernum yayámun nekau asa, nuiyagka Yuus wari turuttig nuna nekatjai tusagka tichauwaiti. Nunaka tumatsuk aya nugkanmani iima wajau.
2 Tuma wajas Balaam Israel shuar ainan wainkau, tuma iima wajaun Wakan Pegker pujursau. 3 Turam Balaam atak atinan pachis chichaak:
"Wika Beoran uchiri Balaamaitjai,
wika Yuus wakera nunaka shir nekajai.
¡Wii chichaman etserkai antuktarma! 4 Wika Yuusa Wakaní wini pujau asamtai,
Yuus ashi senchirtina nu, wina ni wakeramurin iwainturuk tura chicham etserkatnun sura nuna shir nekajai.
5 ¡Jacobo, uchiri ainan aakri ainaka shir pegker ainawai!
¡Israelan, aakrigka shir pegkeraiti!
6 Kampanak aina uun tepawa numamtinaiti,
entsa yantamen árak aina arakmau irunna numamtinaiti.
Yagkur Yuus arakmau aina irunna numamtinaiti,
¡entsa yantamen cedro aina irunna numamtinaiti!
7 Israel weantu ainanmagka entsasha nukap atinaiti.
Nita umartin tura árak aina ukatkatnusha imanisag atinaiti.

Nita apurigka Agagnumia apun
nepetkatnaiti.
Tura nitaka senchirtinak arti-
naiti.
8 Yuus Israel shuar ainan Egipto
nugkanam pujuinan jiirua
nuka,
vaca aishmagkri nina kachurijai
ayamrumauwa numamtuk, nita
ainanka pegkernum yayáwai.
Turamu asa nita shuari ainanka
nepetiartatui.
Nita shuari ainanka nagkijai iju
mainak ukunchin kupiriarti-
naiti.
9 Israelita aina ayamainak tepe-
nakka león ayamak tepena
numamtuk tepeartinaiti.
Nitanka pegkesha ishintamain
ainatsui.
Amina pegkernum chichart-
mainaka nitasha pegkernum
chicharam artatui.
Amina pegkerchaunam chichar-
tamainaka nitasha pegker-
chaunam chicharam artatui",
tusa Balaam tinaiti.

Yuus israelita ainan pachisa timaun Balaam etserkamu

10 Nuna takai Balac antuk senchi
kajek, uwejen awatas Balaaman chi-
charuk:
"¡Aminka wika nita aina pegker-
chau chicharkata tusan untsukan
itaamjame! ¡Turamaitiatam tresa
imajnia pegkernum chicharkaume!
11 Tuma asam ¡yamaika jeemin
waketkita! Wika aminka shir nukap
akiktajme tusan timajme. Turasha
Yuus nuna nakitawai tusam nita
aina pegkerchaunam chicharka-
chume, tusa tinaiti. 12 Tama Balaam
Balackan chicharuk: Wika amina
inatairam chichaman etserin ainan
chicharkun: 13 Atumin apuri nina
pujusa inamtairin oron, tura plata
tutain piakun surakaisha wiki enen-
taimsankeka tichattajai, antsu Yuus
wakeramunak titatjai tusan timajai.
14 Ayu, wika nugkaruin waketkitta-
jai. Turasha eke wetsuk ju shuar aina
amee shuar ainan turawartata nuna
pachisan ujaktajme", tusa tinaiti.
15 Tusa Balaam atak atinan pachis
chichaak:
Wika Beoran uchiri Balaamaitjai,
wika Yuus wakera nunaka shir
nekajai.
¡Wii chichaman etserkai antuk-
tarma! 16 Wika Yuusa Wakaní
pujurtau asamtai,
Yuus ashi senchirtina nu,
tura Yuus ashi nagkakartakua
nu ni wakeramurin winaka
iwainturuk,
chicham etserkatnun sura nunaka
shir nekajai. 17 Yuus wina iwain-
turka nuka eke nagkamatsui,
nuka atak nagkamaktinaiti.
Jacob weantu ainanmaya chiki-
chik apu jastinaiti.
Nu apuka ya etsanna numamtin
atinaiti.
Tuma nita shuarincha nepetti-
naiti. Turak Moabnumia ainan
apurincha maatnaiti,
tura Set weantu ainancha ashi
maatnaiti.
18 Israel shuar ainaka Edomnumia
shuar ainancha nepetkatnaiti,
Seír nugkanam nita shuari aina
pujuina nunasha nepetkar,
nugkan nita jukiartinaiti.
Tura nita shuari ainanka ashi
nepetkatnaiti.
19 Jacobnumia nina shuarin nepe-
tin chikichik shuar atinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

20 Nuna tusa inaiyak Amalec
shuar ainan yaaktarini iimas
Balaam atak atinan pachis
chichaak:
"Amalecita ainaka araantusa
iitai, tura ashi chikich ainan
nagkasau senchirtin ainawai.
Turasha iman akusha ashi iji-
niam atinaiti", tusa tinaiti.
21-22 Nuiyasha quenita ainan pachis
atak atinan chichaak:
Caín weantu ainata:
"Atumi jee pegker takasa umik-
mau akusha,
tura muchignum ekeni jean
shuar jeammaina numamtuk
atum ajamaka uwemtai peg-
ker ainakaisha
Asirianmaya shuar aina atumin
achirmak yarurmainak,
jea pegker umikmau ainakaisha
jijai ekemartin ainawai", tusa
tinaiti.
23 Tura inagnamun Balaam atak ati-
nan pachis chikichnasha chichaak:
"¡Ayawa! ¿Yuus waittan asham-
mainan sukartustina nuisha
yáki iwákusha pujutnaita?
24 Chiprenmaya barco ainajai sun-
tar aina kaunkar Asirianmaya
ainan, tura Heber weantu
ainancha ashi ijinawartinaiti",
tusa tinaiti.
25 Nuna tina ashi umik Balaam
nina jeen waketkinaiti. Tura Balac-
sha nina jeen waketkinaiti.[e]

Moisés Josuén israelita ainan apuri atii tusa anaikamu

27 12 Yuus Moisésan chicha-
ruk: Nain Abiram tutaiya
ai wakata, tumam israelita ainan
nugkan susaruitaj nu iista. 13 Tumam
nui wainkam, amesha amina
yatsum Aarón jakauwa numam-
tuk jakam amina pataim ainajai
iruuntrattame. 14 Atum jimartiram
israelita aina aya nugkanmag nain
Sinnum matsamsar kitamainak
entsan seamainakaisha atumka
wina chichamur umirtukchau
ainarme, tusa tinaiti. 15 Tusa tama
Moisés Yuusan chicharuk: 16-17 Wina
apuru, ame etegkamu aina oveja
nerennuri atsurmau asa, kuitam-
sacham matsammaina numamtuk
matsamaraig, nitan yaigtin chiki-
chik apu atin anaikata, tusa tinaiti.
18 Tutai Yuus Moisésan chicharuk:
"Nuntan uchiri Josué, apu jas nina
takamtikmain Wakan arawai. Tuma
asamtai nina muuken uwejmijai
antigta. 19 Turam sacerdote Eleazar
pujamunam, tura ashi shuar aina
emtin iwainakta. 20 Turakum ashi
Israel shuar aina chichaman umir-
karti tusam apumtikam apujsata.
21 Tura shuar ainan inartasa wake-
rakka sacerdote Eleazar pujamunam
jeati. Tumamtai Eleazar Uriman
egkea Yuus wari tawak tusa aujta-
tui. Turamtai Yuus Eleazaran ujatta-
wai. Nu turam Eleazar Yuus timaun
pachis Josuén tuke ujattawai, israe-
lita ainanka Josué tu inatnaiti", tusa
tinaiti.
22 Moisés Yuus timauwa turusag
umiak, Josuén juki sacerdote Elea-
zar pujamunam ejénaiti. Tura ashi
shuar aina emtincha iwainakuiti.
23 Tura nuiyasha Yuus timaun umiak
Moisés Josuén muuknum achikuiti.
Apu jas nita ainan yaigti tusa tura-
waiti.

[e] **24.25** 2Pe 2.15-16

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

DEUTERONOMIO

Moisés israelita ainan Sinaínum ataksha chicharkamu

1 [1]Moisés ni weantu ainan entsa Jordán tutai yantamen etsa watainmani eke katitsuk Arabá, Sufjai iinias amaunam nugka Parán, Tófel, Labán, Aserot tura Dizahab tutai aina iruna nui aya nugkanmag pujus nitan jintintawaiti. [2]Sinaí Horeb tutainam nagkama Seír nainnum jinta weamunam weaku Cadésbarneanam once tsawan jeawai. [3-4]Moisés amorreo ainan apuri Sihón naartinan yaakat Hesbónnum pujaun nepetak, tura Basánnumia apu Og Astarotnumia ajakua nuna, tura apu Edraynum inamajakua nunasha nepetak pujus, ni shuar aina Egipto nugkanam pujuina jintramu cuarenta uwí ejé, chikichik nantun achiak yama nagkamchak tsawarmaunam Moisés ni shuar ainan chicham umiktinan Yuus timaun imatiksag ujakuiti. [5]Moab nugkanam Jordán entsa yantam etsa watainmani pujus ni shuar ainan chicham umiktin ainan pachis jintintuk: [6]Sinaí nugkanam pujarin ii umirtai Yuus ina chichartamuk: “Juig nukap tsawan pujusurme”. [7]Yamaika atumi aakri aina, atumi waríri aina jukirum, amorreo aina pujuinamunam mura ainanam wetaarma. Tumarum nuna yantamen nugka Arabanam, nugka ikam tepeamunam, nugka paka ainanam, aya nugkanmag nugkani, Négueb nugkanam, Canaánnumia shuar ainan nugken, tura nuiya Líbanonam nagkama entsa uun Éufrates tutainam nugka a nuisha matsamsatarma. [8]Tumarum nuiya nugka aina nu akinkarum pujustarma, wii atumin apachri Abrahaman, Isaacan tura Jacobon nu ainan anajmatawaruitjai. Tura asan nu nugka ainanka atumin susattajrume, tusa Yuus turamnaitji, tusa Moisés ni weantu ainan tinaiti.

Moisés ni weantu ainan chicham pegkesha kajinmattsuk umiktin ataarma tusa timau

4 [1]Moisés ni shuar ainan chicharuk: Chicham umiktin ainan pachisan wii tuke jintinjarum nu metek umiktin ataarma. Nu turakrumin Yuus ina uuntri aina umiru jakmauwa nu, atumin nugkan suramsattarme. [2]Chicham umiktinan jintintajrum juka nu nukap iwakarum aartin airpa, nuiyasha asakartin airpa. Antsu nuka turutsuk chicham umiktarma tusa Yuus ina turamna turusrumek umiktin ataarma. [3]Mura Baal-peornum, yuusrimtai Baal tutain ii weantu aina ujumak shuar emematiaru

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

asarmatai, ina Yuusri tuke pujuwa
nu, nitan nu muranam ijinawa nuka
atumsha wainkau ainarme.
4 Turasha atum ina Yuusri tuke
pujuwa nuna chichame metek umiku
ainatirmeka iwáku pujarme. 5 Ina
Yuusri turutmaun chicham umiktin
ainan pachisan wii atumin jintin-
tawaitjarme. Nunaka nugka atum
pujustinnum jearum pujakrumsha
metek umiktin ataarma tusan tura-
waitjarme. 6 Wii tajarum ju metek
umiakrum tura metek takákrumnaka,
nu nugkanmaya shuar aina atum jin-
tinkartamun antukar atumin pachit-
masar chichainak: “Nitaka shuar
yacha, shir pegker tura pegkernasha
tura pegkerchauncha nekainawai”,
tusar enentain jeachartin ainawai.
7 Chikich nugkanmaya shuar aina shir
pampagkaru ainakaisha, ina Yuusri ii
atsumamu pachisa seam, ina pegker-
num yainmaj imatika yaimainka nita
yuusrigka pegke atsawai. 8 Nuiyasha
chikich shuar aina shir nukap pam-
pagkaru ainaksha, ii chicham umiktin
shir pegker aina jukinaitaj imanun
jukinka pegkesha atsawai.
9 Tuma asamtai eke jatsuk puja-
krumka Yuus atumin iwainturmakai
wainkauwaitrum nu, tura chicham
umiktin ainan jintintawaitjarum
nusha pegkesha kajinmattsuk anea-
kuk pujakrum, atumi uchiri aina,
tura atumi tiragke ainasha, nu
pachisrum jintintatin ataarma, tusa
Moisés ni weantu ainan tinaiti.

Nain Sinaí tutainam Yuus wantinkauwa nuna Moisés nina patai ainan anemtikramu

10 “Nugka Sinaí tutainam pujarmin,
Yuus wina chichartak: ‘Ame weantu
aina irumrata, wii chichakai antukar
unuimarar kashi kashinig uminak,
nita uchiri ainancha nita pegke-
ran takámun jintintaawarti’ ”, tusa
turutnaiti. 11 Tusa turutkai atumin
ujakuitjarme, turam atum ainatiram
Sinaí naintri taritkamunam iruuntra-
miarme. Tumakrumin Sinaí naintrin
jiya numamtuk senchi keek yaki jas
yuragkim najanar káshi jasmiayi.
12 Nu jiya numamtin keamunam
pachitkau Yuus chichamu antuku
ainarme. Turasha ni chichamuri anta-
krumsha nakumka najanamuksha
wainkachu ainarme. 13 Ni chicham
umikmaun atumin nekamtikramawai-
trume. Tura kaya tablaya numamtin
jimar najanamunam chicham atum
umiktin ainan diez aarmaun suram-
sauwaitrume. Turak nu chichamka
umiktarma tusa turamnaitrume.
14 Chicham umiktin aina pachisam
ame shuar aina jintintawarta, turamu
asar nita nugkan jukiartata nui pujui-
naksha chicham umiktin aina nuna
metek umikartin arti tusa Yuus mura
Sinaínam wina turutnaiti, tusa Moisés
ni shuar ainan tinaiti.

Shuar najankamu yuusrimtai aina nuka ememattin airpa tusa Moisés timau

15 Nain Sinaí tutainam jiya numam-
tin keamunam pachitkau Yuus
atumin aujtamsauwa nuisha yuus
atii tusa najanamuka wainkachu
ainarme. Tuma asarum 16 yuus atii
tusarum aishmag iimtin, tumach-
kusha nuwa iimtinkisha najanarum
emematkurum tunau takasairpa.
17 Ashi kuntin aina: “Nugka wekain
aina, nanamtin aina, 18 japinas
wekain aina turachkurmesha namak
ainaksha yuus atii tusarmeka najana-
rum emematin airpa. 19 Etsa, nantu,

ya aina nukesha wainkarum ima
pegker ainawa, tusarmeka eme anen-
tsarum iistin airpa". "Nu aina nunaka
chikich shuar aina ju nugkanam
matsataina nu emematiartin aina-
wai, tusa ina Yuusri najankauwaiti".
20 Antsu atumnaka Egipto nugkanam
shir senchi waitakrum tura jinat-
takrum pujarmin Yuus ninu amaj-
tamsattsa jiirmaruitrume. Turamu
asarum yamaika ninu ainarme.
21 Turasha atumin iturchatrinig
Yuus winaka kajertukuiti. Turuta asa
entsa Jordán amainka katigchattame,
tura nugka pegkeran nitan susarta-
jai tusa tinaitaj nuisha jeashtinaitme,
tusa Yuus turutnaiti. 22 Tusa turutin
asamtai, wika Jordán entsanka katit-
tsuk ju nugka juig pujusan jakattajai.
Wii tumakaisha atum ainatirmeka
Jordán entsa katitkarum nugka peg-
kera nu akinkarum pujustin ainarme.
23 Turasha Yuus atumjai chichaman
umikua nu kajinmatkitin airpa.
Nuiyasha yuusrimtai aina emema-
tirpa tusa Yuus turamnaittrum nu
kajinmatkitin airpa, ina yuusri atii
tusarmeka najanatin airpa, nuiya-
sha nakumtaksha nakumkatin airpa.
24 Yuus anenmau asa winak eme
anentrus iirainak umirtukarti tusa
wakerinaiti. Tumau asa ni umir-
chamka ji keak aesa emegkaina
numamtuk ijitmamainaitrume.
25 Atum ainatiram nu nugkanam
nukap uwí pujusrum, uchi aina akig-
krum tura tiragkrumkarum, untach
jasrum pujusrumkesha chikich
shuar aina nita yuusrimtairi aina
nuna emematainakai wakerumain
ainarme, tumakrum ina yuusri atii
tusarum najanarum, nu turachkur-
mesha nakumkarmeksha ememat-
kurmeka shir pegkerchau takákrum
tumamainaitrume. Nu tumakrumka
Yuus akajeakrum tumatnaitrume.
26 Entsa Jordán amaini katigkrum
nugka jukirum pujusrum yuus-
rimtai nakumkamu emematkur-
meka, nukap tsawanka pujuschatin
ainarme. Antsu tumakrumka jinatin
ainarme. Tusan tajarme nu metek
uminkatta nunaka nayaimpin nugka-
jai shuara numamtuk antuinai tajai.
27 Yuus atumnaka chiki chikichik
nugkanam napamtamak ishitmak-
tinaitrume. Turutmamtai nu nug-
kanam pujusrum jinatnaittrume.
Tumakrum ishichik shuartiram
iwáku pujustin ainarme. 28 Nui pujus-
rum nuiya shuar aina yuus atii tusa
numijai najanamu aina, tura kayajai
najanamu aina, wainmachu, antichu,
yuchau tura mayattankesha mayat-
chau aina nu eme anentsa iiyakrum
emematin ainarme. 29 Nu nugka
ainanam tu pujakrumsha ataksha
Yuus umirkattsa wakeruktinaitrume.
Tumakrum ataksha nigki umirkattsa
wakerusa pegker enentaijai aujmaka
anturtamak wina umirtukarti tusa
yainmaktinaitrume. 30 Atum chikich
nugkanam matsamsarum nakum-
kamu emematkurum waitu pujau-
tiram inaiyakrum ataksha Yuusa
chichame umirkurum emematarma.
31 Yuuska wait anenkartinaiti. Tumau
asa, nigka atumnaka inaitamsash-
tinaitrume, tura ashi jinati tusagka
turamchattarme. Nuiyasha atumi
uuntri ainajai chichaman umikua
nunasha kajinmatkishtinaiti.
32 Yuus yama nagkamchak shuar
ainan najanawa nu enentaimsa iis-
tarma. Ashi nugkanam eaktarma.
Chikich shuar ainasha wainchatai
aina ii wainaj imaun wainkaru-
sha ainawash, nu enentaimsarum

iistarma. Chikich ainaka ii wainaj
imaun wainkauka atsawai. Tura ii
yamai antaj nuna antukuka atsawai.
Nuka pegkesha tumachuiti. 33 Jiya
numamtin keamunam pachitkau
Yuus chichamuka ima ik antuku
ainaji. Atum ainatiram antuku akur-
mesha jakachu ainarum tumawa-
ruka chikich shuar ainaka atsawai.
34 Yuusa nuke shuar ainan winau
arti tusa etegkawaiti, nuka ii ainaji.
Chikich shuar aina yuusrimtairi aina
nuka pegkesha turacharuiti. Inka
Egipto nugkanam matsatutin jiir-
mak, nina senchirin iwainak pegke-
sha ii wainkachmau ainan iwaintur-
mak, egiptonmaya ainan waitkasuiti.
Yuus ina ayamrutmak egiptonmaya
ainan senchi sapijmamtikauwaiti,
tura suntar ainancha ijinawaiti.
Nuna turawa nuka atumsha wain-
kau ainarme. 35 Yuus nina senchirin
atumin iwainturmakua nunaka, niya
imauka chikich yuus atsau asamtai,
wii nekas Yuusaitaj nuna nekawarti
turamu asa turutmawaitji.
36 Ina tunaun takachu arti turamu
asa, nayaimpinam pujusag chichar-
tamkauwaitji, tura nain keasha wain-
kau ainaji, nuiyasha jiya numamtin
keamunmaya chichamusha antuku
ainaji. 37 Ina uuntri ajakarua nuna
ane jaku asa, nuu weantu ainatin
Egipto nugkanam pujarin nina sen-
chirijai ina jiirmar agkanmamtikra-
mawaitji. 38 Ii wainmaunam chikich
shuar shir nukap ainan, tura ina
nagkatamsau kakaram ainan jiiruiti.
Nu turamunam atum yamai nita
nugke jukittsarum pujarme. 39 Tuma
asamtai, nayaimpinam tura nug-
kanmasha Yuusa nuka ima nigkiti,
chikich atsa nu nekatarma. Tuma-
rum kajinmattsuk aneaku ataarma.
40 Tumakrum chicham umiktin ainan
wii yamai ujajrum nu, atum ainati-
ram, tura atumi uchiri ainasha metek
uminakaigka pegkernum yayám ati-
naitrume. Tura Yuus atumin nugkan
anajmatramawa nui pujakrumsha
nukap uwí pujustin ainarme tusa
Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Chicham yama nagkamchaku umimain pachisa timau

6 1 Moisés ni shuar ainan chicha-
ruk: Ju chicham umiktin aina
juka, Yuus nugkan suramsattsa anaj-
matramawa nui jearum pujakrumsha
umiktin asaakrumin jintintawarta
tusa wina turutnaiti. 2 Atum ainatir-
meka chicham umiktarma tusa Yuus
turammaun, wii yamai jintinjarum
nuka araantusa iiyaakrum tuke umis-
rumke atin ataarma. Tura atumi uchiri
aina, tura atumi tiragke ainasha nuna
metek uminakka nukap uwí pujusar-
tin ainawai. 3 Tuma asamtai chicham
umiktina nuka atumka metek umiktin
ataarma. Nu metek umiakrumka Yuus
ina uuntri ainan nugka pegker, árak
aramsha shir tsapainiar neren aina-
nam, tura tagku ainasha nukap pam-
pain ainanam pujusrum pampagtin
ainarme tusa Yuus ina uuntri umiru
jakarua nu turamnaitrum tumasru-
mek shir nukap pampagtin ainarme.
4 Wina pataar ainata wii titatjarum nu
antuktarma: Ina Yuusri, ii umirnaitaj
nuka ima chikichkiti. 5 Tuma asamtai
ina Yuusriya nu ima senchi anetarma.
Turakrum ima ninig enentaimsarum
pujustarma, Yuus wakeramua nuke
takastarma.[a] 6 Yuus timaun chicham

[a] **6.5** Mr 12.29-30; Lc 10.27

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

umiktinan atumin ujajrum nu tuke
aneaku atin ataarma. 7 Tumakrum
atumin jeen pujakrumsha, wekakrum-
sha, kanartasrum tepakrumsha tura
káshik nantakrumsha atumin uchiri
ainaka tuke ujatin ataarma. 8 Chicham
umiktin aina nu aarum atumin kuntu-
rin patakematarma, tura nijainumsha
jigkamatarma. 9 Nuiyasha atumi jeen
waitirincha aartarma, tura yaakta
waitirincha aartarma, tusa Moisés ni
shuar ainan tinaiti.

Moisés ni shuar ainan Yuusa nuke umirkatin ataarma tusa timau

10 Ina Yuusriya nu Abrahaman,
Isaackan, tura Jacobon nu ainan
nugkan ni weantu ainatirmin suram-
sattsa anajmatramawaitrum nui
ejétamtattrume, nu nugkanam yaakat
uun aina atum yaktamkashmau shir
uun, tura nuiyasha shir pegkeraiti.
11 Tura atum warí pegker aina sumak-
chamu pimasa wearmaunam, atum
árak juuka irumrachmau ainan, atum
taichmau yumirmatai aina yaunchuk
ataukmau ainanam, tura nu nugkan-
magka aja aina iruntatui. Atum ajama
arakchamu uva aina, tura atum ajama
arachmau olivo aina nusha juuka yua-
krum shir ejemarum pujustatrume.
12 Tumakrumsha atum egiptonmaya
aina inaku waitkam pujautirmin
Yuus jiirmaruitrum nu kajinmattsuk
aneakuk ataarma. 13 Tuma asam-
tai ina Yuusriya nu eme anentsa
iiyakrum nigki umirkatin ataarma.
Chikich aina antuinamunam atum
umiktin pachisrum chichakrumka,
Yuusa naari pachisan tajai tusarum
titin ataarma. 14 Tura nu nugkanam
matsamsarmesha chikich shuar, nu
yaakta yantamen matsataina nuna
yuusrimtairigka atum ainatirmeka
Yuusa iman enentaimtusrum iistin
airpa. 15 Yuus atumjai puja nuka anen-
mau asa winak eme anentrus iirainak
umirtukarti tusa wakerinaiti. Tumau
asa atum nekas yuuschauwa nu eme
anentsa iiyakruminka atumin kajerta-
mak ashi ijitmamainaitrume.
16 Masá nugkanam Yuusan nekapu
jaku aina numamtukka, “atumi
Yuusri nekapsairpa”.[b] 17 Atumin Yuus
wina chichamur umiktarma tusa
aarmaun suramsamua nuka turus-
rumek metek umiktarma. 18 Atumka
pegker aina, tura Yuus shir enen-
taimtikmaina nuke takastarma, nu
turakrumka Yuus ina uuntri ainan
nekas susartinaitjai tusa anajma-
tawaiti. Nu nugka shir pegkera nui
jearum pujakrumsha pegker pujustin
ainarme. 19 Nuiyasha ni tina turusag,
atum wainmaunam atumi shuari
ainancha jiirtinaiti. 20 Chikich tsa-
wantin, atumi uchiri aina chichai-
nak: Yuuscha urukamtai ju chicham
ainancha umiktarma tusasha turam-
naitrum tusa ininmainakaigka,
21 atum ayakrum: Ika yaunchukka
Egiptonmaya apu aantra inaku wait-
katai pujujakuitji. Turasha ina Yuus
nina senchirijai inka jiirmaruitji.
22 Egiptonmaya apun, tura ni shuar
ainajaimak wainchatai ashammain
ainan, Yuus nina senchirijai iwain-
tamu wainkauwaitji. 23 Turasha ii
ainatinka nu nugkanam pujarin jiir-
mar juramki, ina uuntri ainan nug-
kan anajmatawa nui ejétami nu nug-
kan suramsauwaitji. 24 Tura suram-
sau asa Yuus chichartamuk: Wina

[b] **6.16** Exo 17.1-7

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

eme anentsa iirkurum, ju chicham
umiktin aarmau aina juka metek
umiktarma, tumakruminka yamai
iwáku nukap uwí pujarum antsag
pujusarti tusan yaigtatjarme tusa ina
Yuusri turamnaitrume. 25 Chicham
umiktarma tusa turamna nu metek
umiakrumnaka, ina Yuusri atum
takasmaun pachis chichartamuk:
Atumka pegker takasu ainarme,
tusa turamtinaitrume tusa Moisés ni
shuar ainan tinaiti.

Moisés ni shuar ainan yuus atii tusa najanamu ainaka emematirpa tusa timau

7 1 Moisés ni shuar ainan ataksha
chicharuk:
"Ina Yuusri, atum pujustinan
nugkan suramsatta nui ejétama
nuiya shuar siete nugka uun ainan-
mayan atumin nagkatamsau shir
nukap ainan, tura kakaram ainan:
Hitita ainan, gergeseo ainan, amo-
rreo ainan, cananeo ainan, ferezeo
ainan, heveo ainan tura jebuseo aina
pujuina nuna atumsha wainmaunam
Yuus jiirtatui. 2 Yuus atumin nu shuar
aina nuna nepetkarti tusa senchimti-
kramattarme. Turutmamtai nita aina
wait anentsuk, nitajai chicham umi-
tsuk nu nugkanmaya shuar ainaka
ashi ijinatarma. 3 Nuiyasha atumi
uchiri aishmag aina, tura atumi
nawantri ainasha nuu shuar aina-
jaigka nuwemtikawairpa. 4 Nuu shuar
ainajai nuwenawarka nitan umirai-
nak Yuusa nuna eme anentsa iitan
inaiyainak yuusrimtai aina nuna eme
anenmain ainawai. Tumainakaigka
Yuus ni umirchamu asa atumin kajer-
tamak wári ijitmamainaitrume.
5 Antsu nuka turutsuk yuus eme-
matji tusar tagku aina maawar
patasa epetairi najankamu aina nu
tsairatarma, turakrum kaya nita
ememattairi aina nusha tsairatarma,
tura númi uun tsupikmau aina Asera
tutai najankamun emematainа nusha
ekemartarma. Tura nuiyasha chi-
kich nakumka najanamu aina nusha
turusrumek ashi ekeemartarma. 6 Ii
ainatinka Yuus winau arti, tusa chi-
kich shuar aina nuiyatin etegtamrau-
waitji", tusa Moisés tinaiti.

Yuus etegkamu ainaji tusa Moisés ni shuar ainan timau

7 "Yuus ina etegtamawaitaj nunaka,
chikich nugkanmaya shuar aina
nuiya ika eme anentsa iishtai ari-
nig etegtamawaitaj nunaka, ina ima
senchi anenmau asa turutmawaitji.
8 Atum ainatirmeka Egipto nugkanam
pujusrum, nu nugkanmaya apu aan-
tra inaku waitkatai pujarmin Yuus
atumin anenmau asa, atumi uuntri
ainan anajmatawa turusag nina sen-
chirijai jiirmaruitrume. 9 Nu turamu
asarum Yuuska ima nigkiapita tusa-
rum nekatarma. Shuar nina anenak
nina chichamen metek uminanka,
ni anajmatawa turusag nita weantu
ainajaisha metek uminaiti tusarum
titarma. 10 Turasha shuar nina naki-
tainak chichame umirchamka, nukap
tsawan nakaa pujutsuk waittan
suwaiti. 11 Tura asamtai, atum aina-
tirmeka chicham umiktarma tusa
ni timauwa nuna wii yamai ujajrum
nuka metek umiktin ataarma", tusa
Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Chicham umiktin aina nu metek umiakrumka shir aneasrum pujustin ainarme timau

12 "Chicham umiktin aina ju atum
ainatiram metek umiakrumnaka,

Yuus ina uuntri ainan anajmatawa
nunaka metek umiktinaiti. 13 Atum
nina chichame metek umirmaka
anenmatnaitrume, pegkernum
yainmaktinaitrume, tura shir nukap
pampagti tusa turamtinaitrume.
Atumi uchiri ainancha shir aneasarti
tusa pegkernum yaigtinaiti, trigo
ainasha, vino ainasha tura aceite
ainasha nukap ariarti, tusa yainmak-
tinaitrume. Ina uuntri ainan nugkan
anajmatawa nui pujakrumin atumi
vacari ainasha, tura ovejari ainasha
nukap uchirmainak pampagkarti,
tusa pegkernum yainmaktinaiti.
14 Atum ainatirmeka chikich shuar
aina nu nagkasau pegkernum yaig-
mau atinaitrume. Nuwa ainaka
chikichik nuwaksha uchin nijachuka
atsutnaiti, aishmag ainasha chikichik
aishmagkesha uchin akichuka atsut-
naiti, tagku nuwa ainasha chikich-
kiksha uchin petsachuka atsutnaiti,
tura tagku aishmag ainasha chikich-
kiksha uchin akichuka atsutnaiti.
15 Atum ainatirminka jatan achiimak
jainak waittsarti tusagka Yuus peg-
kesha tsagkamramkashtinaitrume.
Atum ainatirmin kajertamainaka
Egiptonmaya aina waittsarua tuma-
sag nitasha waittsartatui. Turasha
atum ainatirmeka tuka waitsashtin
ainarme. 16 Chikich shuar aina nu
ijinatarma tusa Yuus nina senchiri-
jai yainmak nugkan suramkaigka,
wait anentsuk ijinatin ataarma. Nita
yuusrimtai aina nukesha eme anen-
tsa iiyakrum emematirpa, antsu nu
eme anentsa iiyakrum emematkur-
meka atumsha ishichik ja jakuarum
ashi jinatnaittrume. 17 Nu shuar aina
ina nagkatamsau shir nukap aina-
wai, tura ina nagkatamsau kakaram
ainawai, tumau asarmatai ika nitaka
nepetkar jimaitsuji tu enentaim-
rume. 18 Turasha nitaka ashamkairpa.
Egiptonmaya apun, tura ni shuar
ainajaimak Yuus waittan susauwa nu
kajinmatkirpa.
19 Egiptonam pujarmin atumin
jiirmartasa atumsha waintrumin
wainchatai ainan Yuus nina sen-
chirijai nukap iwainarua nu anear-
tarma. Tura atumi shuari aina nukap
asarmatai nita ashamarum nunasha
turusag Yuus wainchatai ainan nina
senchirin iwaintuktatui. 20 Atumi
shuari aina atum ijiniam tsekegki
uumak uwemrau ainancha, ijurar
ijinati tusa éte ainan Yuus ishitkat-
tawai. Chikichik shuarkesha waittan
jukij tusa tsekegki uumak uwem-
rauka atsuttawai. 21 Ii umirtai ina
Yuusri senchirtin ashammaina nu ijai
pujau asamtai, atumi shuari ainaka
ashamkairpa. 22 Kuntin yukartin aina
nukap pampag nu yaaktanam kaun-
kar atumin amutmamain asamtai,
atumi shuari ainaka ju tamauwaikka
ijinmain ainatsrume. Antsu Yuus
chiki chikichik yaaktanmaya shuar
ainan ujumak jiya jiyakua ashi jiirti-
naiti.
23 Nu shuar aina nunaka nita
nepetkarti tusa Yuus atumin yain-
mak kakamainchau amajsarmatai
nitaka ujumak maa makuarum ashi
ijinattarme. 24 Turamu asar nita apuri
ainaka atumin tawartatui, tuma-
warmatai atakea nuisha anearchatin
chikichkiksha ujutsuk ashi ijinarum
emegkartinaitrume. 25 Tura nita
yuusrimtairi aina nusha ekematkatin
ataarma. Nu turakrumsha yuus-
rimtai orojai, tura kuitjai najanamu
ainasha jukirpa, nu juakrumka
eme anentsa iiyakrum turumain
ainarme. Nu turamunka Yuus pegke

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nakitawai. 26 Nu ainanka Yuus nakita
asa ekemarta tusa tinaiti. Tusa tinu
asamtai atumsha nu ainaka nakittsa
iistarma, atumin jenkesha jukirpa.
Nu aina juakrumka nujaimak ekee-
mam atinaitrume", tusa Moisés ni
shuar ainan tinaiti.

Shuarka ima yurumkanak yusagka pujumaitsui tusa timau

8 1 Moisés ataksha ni shuar ainan
chicharuk: "Atum ainatirmin chi-
cham umiktin ainan pachisan yamai
ujajrum nu metek umiktarma. Tuma-
krumka ina uuntri ainan Yuus nekas
nugkan susatjarme tusa anajmatawa
nui pujustinaitrume. Tumarum jatsuk
pujusrum nukap pampagtinaitrume.
2 Egipto nugkanam pujarmin Yuus
jiirmar cuarenta uwí aya nugkanmag
uwe uwekatmakua, imajai itarma-
waitrum nu kajinmatkirpa. Iman uwí
uwekatmasua nunaka, wina chicham-
run umirtumainash aina tusa neka-
pramas iirmastasa turutmawaitrume.
3 Nukap tsawan tsukai waitakrum-
nasha atum wainchatain, tura atumi
uuntri ainasha wainu jakchamun
maná tutain Yuus nayaimpinmayan
akupturmakmatai yuawaitrume. Ni
nuna turawa nunaka shuarka ima
yurumkanak yusagka pujuschatnaiti,
antsu ima Yuus chichamun antak
iwáku pujustinaiti tusa turawaiti.[c]
4 Aya wekataik cuarenta uwí ejénai-
trume. Iman tsawan yujakrumsha,
atumi jaanchri ainaka mamurcharuiti,
tura atumi nawe ainaksha eakcha-
ruiti. 5 Shuar nina uchirin pegkeran
unuimarti tusa jintinna numamtuk,
Yuus atumin anenmau asa, peg-
ker arti tusa jintintramuk waittan
suramsauwaitrume.[d] 6 Tuma asamtai,
Yuus arantusrum iiyakrum chicham
umiktarma tusa turamnaitrum nu
metek umiktarma. 7 Atumnaka nugka
shir pegkeran, nainnum, tura nugka
pakanam entsa aina irunun, ashints
aina, tura entsa pukuni jinin aina
irunun Yuus suramsattarme. 8 Nu
nugkanmagka trigo aina, cebada tutai
aina, uva ajanam arakmau aina, higo
tutai aina, munchi aina, olivo tutai
aina tura napa yumiri ainasha nukap
irunui.
9 Nu nugkanmagka atum ainatir-
meka atsumtsuk yuatnaitrume, tura
chikich warí aina nusha atsumchatin
ainarme. Tura kayanmaya aina hierro
tutai aina waintinaitrume, nuiya-
sha nainnum tairum cobre tutai aina
jutinaittrume. 10 Turasha yutai aina
nu yuarum ejemarum shir aneas-
rum pujakrumsha, nugkan pegkeran
suramsau asamtai kajinmattsuk,
maaketi tusarum Yuus titin ataarma",
tusa Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Yuus kajinmatkitin airpa tusa timau

11 "Yuus kajinmatkirpa, tura nina
chichame umiktarma tusan yamai
atumin jintinjarum nusha kajinmat-
kitin airpa. 12 Turasha yutai yuarum
ejemarum shir aneasrum pujakrum-
sha, atum jea pegker jeamkamunam
shir pujakrumsha, 13 atumi ovejari
aina, vaca aina, oro aina, jiru plata
tutai tura chikich warí ainasha nukap
arutramainakaisha, 14 nu iman arutra-
mainakaisha emematsuk, Yuus atumin
Egipto nugkanam inaku waitkatai
pujarmin jiirmarua nu aneaku atin
ataarma.

---

[c] **8.3** Mt 4.4 [d] **8.5** He 12.7

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

15 Atumin aya nugkanmag tsumain-
num nápi asai magkartin aina irun-
maunam, tura titig aina irunmaunam
uwekatmasua nuisha umitmakchau
ainarum nu kajinmatkitin airpa.
Entsa atsamunmayan muchignu-
mian entsan jimtai umaru ainarum
nu kajinmatkitin airpa. 16 Aya nug-
kanmag pujarmin, wina chichamrun
umirtumainash aina tusa atumin
yutai maná tutain, atumi uuntri
ainasha wainujakchamun nayaim-
pinmayan Yuus akupturmakmatai
yuawaitrum nu kajinmattsuk aneaku
ataarma. Nunaka atumin pegker-
num yainmaktasa turutmawaitrume.
17 Ashi atum atsumamu aina arutra-
mainakaisha, ina senchirinkiapi taka-
sar imajtikajia tuka enentaimsatin
airpa. 18 Nuka tu enentaimtsuk Yuus
ina uuntri ainan nekas turatnaitjai
tusa anajmatawa turusag, inka sen-
chimtikramkai takasar ju ainaka ashi
jukijia tu enentaimratin ataarma.
19 Yuus kajinmatkurum chikich shuar
yuusrimtai aina nu eme anentsa iiya-
krum emematkurminka ashi ijitmat-
naitrume. Nuka nekas uminkatnun
tajarme. 20 Nu tumachkurmeka atumi
shuari ainan Yuus ijinatna turusag
atumnasha Yuus ijitmatnaitrume”,
tusa ni shuar ainan tinaiti.

Yuus israelita ainanka nepetmakti tusa yaigtinaiti timau

9 1 Moisés ni shuar ainan chicha-
ruk: ¡Wii shuar ainata antuk-
tarma! Atum ainatirmeka nukap
arutsuk entsa Jordán amain katig-
tattrume, tumarum nu nugkanmaya
shuar aina nu jiirtatrume. Nu shuar
ainaka atumin nagkatamsau kaka-
ram ainawai, tura nita yaaktari
ainasha pegmara shir takasmau uun
ainawai. 2 Nu nugkanmaya shuar
ainaka nayau, Anac weantu shir esa-
ram ajakarua iman aina pujuinawai.
Tuma asamtai Anakita shuar weantu
ainajaigka maanimain ainatsui tusa
tamauka, atumka antuku ainarme.
3 Turasha atumka Yuus yainmasma-
tai wearum nuka nekarme. Nigka ji
keek ekemak emegkaina iman asa,
atumsha wainmaunam nitanka iji-
nattawai. Yuus turatnaitrume tusa
atumin turamnaitrum turusag atumin
yainmak nitan kakakchau amajsam-
tai nukap arutsuk jiirum ijinattarme.
4 Yuus atumi shuari ainan atum wain-
maunam jiir utsak nugkan suramsam-
taisha, maaketi ii ima pegker ainaj
nui Yuus juna nugkan suramsaji titin
airpa. Yuuska nu shuar ainanka nita
pegkerchaurin jiirtinaiti. 5 Nuna Yuus
turatna nunaka atum ima pegker asaa-
krumin turashtinaiti. Antsu nunaka
nita pegkerchaurin, tura nuiyasha atu-
min uuntri Abraham, Isaac tura Jacob
nu ajakarua nuna nekas umiktinaitjai
tusa tina turusag umiak turatnaiti.

Israelita aina mura Sinaínam Yuusa chichamen umikchamu

(Ex 31.18-32, 35)

6 Atum ainatiram shir nekamai-
naitrum nuka juwaiti: Yuus atumin
nugka pegkera nuna suramsattarme.
Nunaka atum ima pegker asaakru-
min turutmashtatrume, atumka
Yuusa chichamegka wakerusrum-
kesha umiktasrumka wakerats-
rume. 7-8 Egipto nugkanam pujarmin
jiirmarua nui nagkamas Yuus, aya
nugkanmag pujusrum, tura yamai
pujarum juisha, tura nugka Sinaí
tutainam pujusrum ni umirkachu
asarum senchi akajkauwaitrume.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turamu asa ashi ijitmattsa wakerut-
makuitrume, nu kajinmattsuk aneaku
atin ataarma. 9 Sinaí nugkanam Yuus
ijai chichaman umikua nuna kaya
tablaya numamtinnum aarmaun
jukittsan Sinaí naintrin wakauwaitjai.
Tuman nu nainnum ijarman cuarenta
tsawan, tura cuarenta káshi puju-
suitjai. 10 Nui pujai Yuus kaya tablaya
numamtin ainan jimaran surusmiayi.
Nu kayanmagka wii eke nainnum
wetsuk atumjai nain taritkamunam
pujai ji keamunam aujtamsamiaj
nuna ima nigki aarmau amiayi. 11 Nui
cuarenta tsawan tura cuarenta káshi
ején pujai, kaya tablaya numamtin
jimarnum chicham umikmau aar-
maun Yuus nunaka surusuiti.

12 Tura wina chichartak: Wii shuar
aina Egipto nugkanam pujuina
jiirmam nu wina chichamrun umirtu-
tsuk tunau shir pegkerchaun takai-
nak, jiru ainan jinum jia imintrar
najanawar ina yuusri atii tusar eme
anentas iiyainak emematainawai,
tumaina asarmatai wári waketkita,
tusa turutnaiti.[e] 13 Nuiyasha Yuus
chichartak: Ame weantu aina chicha-
man umichu aina nunaka shir neka-
jai. 14 Tumaina asarmatai ameka nita
ainaka pachisam chichamrukaipa.
Wina umirtukcharu aina nunaka iji-
nawartatjai. Turan nitanu aina wain-
kur enentaimtumain aina nunasha
ashi emegkatrattajai. Turasha aminka
tura amee weantu ainanka apu amaj-
sartatjai, kakaram artinaiti tura shir
nukap artinaiti, tusa turutmiayi.

15 Tusa turutmatai nainnum ji kea-
munam pujaun tablaya numamtin

(Dt 9.15)

[e] **9.12** Ex 32.7-8

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jimarnum chicham umikmau aina
aarmaun jukin waketkimiajai.
16 Tuman atum pujuinamunam tajka-
man, Yuus tunau takarkurum, chi-
cham umiktarma tusa turamna nuka
umitsuk, wári kajinmatki inaiya-
krum jiru jinum jiarum imintrarum
chikichik vaca aishmag tsakat najana
pujarmin wainkauwaitjarme. 17 Nuna
tuman kaya tablaya numamtin jimar
najanamun, yaki takuin atumsha
waintrumin ajiaran tsairuitjai.
18 Nuna turan atum yaunchuk
tunau takasakrumin Yuus atumin
kajertamkamtai Yuus ememat-
tasa iruuntai jeanam nina aujkun
tepesan cuarenta tsawan nuiyasha
cuarenta káshi yurumkan yutsuk,
tura entsancha umutsuk pujusmiaj
tumasnak Yuusan aujkun pujumia-
jai. 19 Atum tunau takasakrumin
Yuus atumin senchi kajertamkau
asa ijinattsan wakerajai tusa turutin
asamtai, nitanka Yuusapi ijinattawa
tusan shir senchi wika puyatka-
miajai. Turasha atumin pachisan
aujsamiajai, turam Yuus wii timaun
ataksha anturtuk umirtukmiayi.
20 Tura nuiyasha Aarónnasha turu-
sag Yuus shir senchi kajerak maat-
tsa wakerimiayi. Turakai nunasha
turusnak wii aujtusmiajai. 21 Atum
tunau takákrum, vaca aishmag tsa-
kata numamtin orojai najanamun,
jukin jinum epean minarmatai shir
tsaikan juyujuyun amajsamiajai.
Nuna turan naintia entsa tamunam
nagkiman utsagmiajai.
22 Nuiyasha nugka Tabera, Masá,
tura Quibrot-hataava tutai aina
nui pujusrumsha Yuus akaju jakui-
trume. 23 Cadés-barnea tutainam
pujarmin, Yuus atumin chichartamuk: Wii nugkan atumnau atinan
anajmatawaitjarum nui wetaarma,
tusa turamkaisha ninii nekaspa-
pita tachau asarum, Yuus tuma-
tarma tusa turammauka umirkachu
ainarme. 24 ¡Atumin wainu jakuitaj
nui nagkamsan, atumka chicham
umiktarma tusa Yuus turamna nuka
umirkachu ainarum, nunaka shir
nekajrume! 25 Tumau asaakrumin
Yuus atumin Sinaínam ijitmattsa
wakerakai, Yuus iruuntra ememat-
tai aaknum tepesan atumin pachi-
san chichakun cuarenta tsawan,
tura cuarenta káshi pujusuitjai.
26 Nui pujusan Yuusan nukape auj-
kun: Ame winau arti tusam eteg-
kamuram aina Egipto nugkanam
pujuina amina senchirmijai jiiruitia-
tam ijinawaipa. 27 Amina umirtamin
Abraham, Isaac tura Jacob nu aina
anearta. Tumakum ju shuar aina
chichaman umichu ainakaisha, tura
nita tunauri ainasha tsagkuram wait
anentrata. 28 Nita ijinawakminka
egiptonmaya aina chichartamainak:
“Yuuska israelita ainan ina nugken
pujuinan nitan kajera asa jiir ni nug-
kan anajmatawa nui ejétajkama tujin-
tak aya nugkanmag uwekamas ijinayi
tusar turamiartatui. 29 Turasha amee
shuar ainaka ame etegkamuram asar
aminu ainawai. Amina senchirmijai
wainchatai aina iwainaram Egipto
nugkanam pujuina ayamrukam jiir-
miame”, tusa Moisés Yuusan tinaiti.

Yuus israelita ainan chicham umikmaun kaya tablaya numamtinan jimaran ataksha susamu

10 1 Moisés ni shuar ainan chi-
charuk:
“Jimar kaya tablaya numamtin
yama nagkamchak ajakua nujai

metek tsupikam umikta. Nuiyasha
nu aina egkeatin arca najanata. Nu
kaya aina nu jukim nain wakata.
2 Tumawakmin wii nu kaya tablaya
numamtinnum chicham umiktin
ainan, yama nagkamchakun aar-
mau ame nagkimam kupirmiam
nuu chichamnak ataksha aartajai.
Nuna turamtai arca najanamunam
egkeam kuitamkattame", tusa Yuus
Moisésan tinaiti.
3 "Tusa turutin asamtai, arcan
núm acacia tutaijai najanamia-
jai. Turan kaya tablaya numamti-
nan jimaran jukin nain wemiajai.
4 Tuman nain wakamtai Yuus kaya
tablaya numamtinnum chicham
umiktin ainan diez aarmaun suru-
suiti. Nu kayanmagka wii eke
nainnum wetsuk atumjai nain tarit-
kamunam pujai ji keamunam auj-
tamsamiaj nuna ima nigki aarmaun
surusuiti. 5 Turutamtai nainnumia
akaikimiajai, Yuus turutmaun turus-
nak umiakun arcanam kaya tablaya
numamtinan egkeamiajai. Nuka
yamaikisha nuig awai", tusa Moisés
tinaiti.
6 Nuna tusa Moisés timatai ina
uuntri aina Beerot-bene-jaacán
tutainam pujuina Moserá nugkanam
pujusartasa wearu ainawai. Tuma
nui pujuinai, Aarón jakauwaiti.
Tumamtai nuig ikusu ainawai.
Eleazar apari jakamtai sacerdote
ainan apuri jasuiti. 7 Tuma Moserá
nugkanam jeawaitrume. Tumarum
nuiya shiakrum Gudgoda nugkanam
jeawaitrume. Tura nuiya shiakrum
ashints aina nukap irunmaunam
Jotbata nugkanam pujusuitrume.
8 Nu tsawantin Yuus, Leví weantu
ajakarua nuna, chicham umikmau
egkeamun arcan jukiartin ainan
etegkrauwaiti. Turamu asa nita aina
Yuus emematasa iruuntai aaknum
nina eme anentas iiyainak taka-
raina. Nitaka shuar ainan pegker-
num Yuusa naarin pachisar yamaiya
juisha chicharainawai. Tura nui-
yasha Yuus turata tusa tama nuna
metek uminak shuar ainan peg-
kernum chicharainawai. Nunaka
yamaiya juisha turusag takainawai.
9 Leví weantu ainaka, ina uuntri chi-
kich tribu aina nugkentin ajakaru
tumauka ainatsui. Tumau asarmatai
Yuus nita atsumamunka sujakuiti.
10 Wii yama nagkamchakun pujus-
miaj tumasnak nain wakan cua-
renta tsawan, tura cuarenta káshi
pujusmiajai. Nui pujusan atumin
pachisan Yuusa ijinawaipa tusan
aujsamiajai. Turamu asa yaunchuk
anturtuk umirtukua tumasag nui-
sha anturtuku asa ijitmachuitrume.
11 Nunaka turutmatsuk wina chi-
chartak: "Wári waketkita. Tumam
wii atumi uuntri ainan nugkan
nekas susartinaitjai tusan anajmata-
waitaj nuna jukiar pujusarti tusam,
israelita aina yaruakam wetá" turut-
mayi, tusa Moisés tinaiti.

Moisés ni shuar ainan Yuusa chichame umirkatarma timau

12 Moisés ni shuar ainan wina
pataar ainata: "Ina apuri Yuus
turata tusa wakera nuka juwaiti:
Ima nigki eme anentsa iistarma. Ni
wakeramua nuke takákrum pujus-
tarma. Yuus wakeramua nuke peg-
ker enentaimsarum takastarma".[f]
13 Chicham umiktarma tusan wii

[f] **10.12** Mr 12.29-30; Lu 10.27

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tinaitaj nuna metek uminak pegker pujusarti, tusa Yuus wakerawai.
14 Tura nayaim aina nuka, nayaimpinam iruna nusha, tura nugkasha,
nugkanam iruna nusha ashi Yuusnauwa ainawa tusarum nekatarma.[g]
15 Turasha nu ainanka etegtsuk, ina
uuntri aina ajakarua nuna ane jaku
asa ii nu weantu ainatin winau arti
tusa Yuus etegtamawaitji. Nuiyasha
chikich shuar aina yamai pujuina
nuna etegtsuk, ii ainatin yamaika
winau arti tusa etegtamawaitji.
16 "Pegkerchau enentaimat aina
nuka inaisatarma. Tumarum iturchat enentaimtsuk chicham umiktarma tusa timauwa nuka kajinmattsuk umiktin ataarma". 17 Ina Yuusriya nuka chikich aina yuusrimtairi
aina nuna nagkasau Yuusaiti, tura
chikich apu aina nuna nagkasau
apuiti. Nigka Yuus uuntaiti, ashi
senchirtinaiti, tura ashammainaiti,
nigka shuar ainancha ashi metek
kuitamnaiti, tura nigka pegkerchaunka pegke takachuiti, tura
nigka akiamkesha pegkerchaunka
pegke takachuiti. 18 Nigka mitaik
ainan, waje ainan, chikich nugkanmaya shuar ainan, atum pujamunam pujuina nunasha waitaina asarmatai wait anentak yayáwai, tura
asa nita yuatnuncha tura nugkurtintrincha jaanchin suawai. 19 Atumsha
chikich shuar ainayatrum, Egipto
nugkanam pujujaku asarum, chikich
shuar aina atumjai pujuinaka anetarma.
20 "Atumi apuri Yuus ima nigki
eme anentsa iiyakrum ememattarma, chikich aina antuinamunam atum umiktin pachisrum
chichakrumka, Yuusa naari pachisan tajai tusarum titarma. 21 Atumin
ayamrutmaktasa wainchatai ainan
nina senchirijai iwainamu atumsha wainkau ainarme, tura asarum
atumka nigki tuke ememattarma.
22 Ina uuntri aina Egipto nugkanam pujusartasa jeawarua nuigka
setenta shuar ajakaruiti. Turasha
Yuus yamaika nayaimpinam ya
aina nekapmamainchau iruna imau
nukap napamtamkaji", tusa Moisés
ni shuar ainan tinaiti.

Yuus ememattasa iruuntai jea jeamkamu

12 1 Yuus ina uuntri umiru jakmauwa nu nugkan suramsamtai nui pujusar, ii chicham
umiktin aina nuka ju ainawai:
2 Nu yaaktanam atum wayarum
shuar aina nepetkattarme. Tumarum nita wear pujusa yuusrimtai
ememattairi aina, ikam ainanam,
nain ainanam, tura númi uun
aina nuna ajigkari iruna nujaimak
ashi yumpugkrum utsagtarma.
3 Nita tagku aina maa patasa epetairi ainasha yumpuntratarma,
kaya ainasha tsairatarma tura nita
yuusrimtairi numi ajigkari ainasha
ekematratarma. Nuiyasha yuus atii
tusa najankamuri ainasha yumpuntratarma, nu turamu asa chikichkiksha atsuti.
4 "Atum ina Yuusri eme anentsa
iiyakrumsha chikich shuar aina nita
yuusrimtairi ainan yainkata tusa
aujsartasa iturainawa tuka turawairpa". 5 Ii doce tribu ainaj nuna
nugke aina nuiyan chikichik tribu
nugken ina Yuusri etegkattawai,

[g] **10.14** 1Co 10.26; Sal 24.1-2

nuna turamtai nu nugkanam nijai
igkuniaktatji. Tura nui werum eme
anentsa iiyakrum ememattarma.
6 Nu nugkanam tagku aina maa-
rum ashi epeatin, tura tagku aina
maarum ajamnaisatin aina jukirum
ejétnaitrume. Tura atum takasa
jukimu aina nuiya dieznumia chiki-
chik akankarum jukirum wetaarma,
susatjai tusa timauka susata, amek
enentaimsam juna Yuusan susatjai
timauka susata, tura nuiyasha vaca
uchiri yama nagkamchaku petsak-
mau aina, tura oveja uchiri yama
nagkamchaku petsakmau aina nu
jukirum wetatrume.[h] 7 Tuma nui jea-
rum yutai aina Yuusa emtin atumi
jeen pujuinajaimak yuattarme.
Tumarum ina Yuusri pegkernum
yainmak árak ainan tagku ainancha
ii takasmaunam nukap suramsaji
tusarum shir anettarme.
8 Nu nugkanmagka jui yamai chiki
chikichik atum wakeramu taka-
rum turashtin ainarme.[i] 9 Turasha
atumin nugkan amastatrum nuigka
waitkascham shir pujusrum Yuus
ememattattrum nuigka eke jeats-
rume. 10 Yuus nugkan suramsatta
nui entsa Jordán amain katigkrum
pujuttarum nuigka jeashtachu atumi
shuari pujuinakaisha atumin wait-
kascharti, tusa Yuus timau asar
waitkarmaschartin ainarme. Antsu
nuigka atumka sapijmatsuk pujus-
tin ainarme. 11 Ina Yuusri timaun
wii yamai ujajrum juka nijai atum
igkuniaktinan nugkan etegkatta nui
metek umiktin ataarma. Turakrum
tagku aina maarum ashi epeatin,
tura tagku aina maarum ajamnai-
satin aina jukirum ejétnaitrume.
Atum takasmaunmaya dieznumia
chikichik akankamu aina, amek
enentaimsam juna Yuusan susatjai
timau aina, tura susatjai tusa timau
aina jukirum, tura warí shir peg-
kera juna susatjai tusa timauram
jukirum nui Yuus ejétitin ataarma.
12 Nu turarum atumi uchiri ainajai,
atumi inatairi ainajai, tura wina
untur Leví weantu aina pampagkar
atumjai pujuinajaimak nitaka nug-
kan jukicharu asarmatai, nitajaimak
iruuntrarum, Yuusa emtin jiistama-
tin ataarma.[j]
13 "Yuus jui tagku aina maarum
epeatarma tusa nugkan etegkach-
maunam antrarum wekasarum
tagku aina maarum epeawairum,
kuitamamatarma. 14 Atum once
tribu ainarum nuna nugke aina nui-
yan chikichik nugkan Yuus etegkat-
tawai, nuna turamtai wii tajarum
nuka metek umiktin ataarma".
15 "Antsu atum ainatirmin ina
Yuusri yainmasmatai, kuntin ika-
mia ainan, nuna turachkusha tagku
ainankesha suramsatta nuka Yuusjai
igkuniaktasrum weakrumka tuma-
tarma tusa timauwa nuka turutsuk,
atum tuig pujutarum nui pujakrum-
sha iturchat enentaimtsuk atum
wakeramu yuatin ataarma. 16 Antsu
numpa aina nuka entsa nugkanam
ukatia numamtuk, yutsuk ukara aja-
patin ataarma".
17 Tura trigo, vino, aceite aina
nuiya dieznumia chiki chikichik
akankamu ainaka, vaca aina tura
oveja aina yama nagkamchaku
petsakmau aina, susatjai tusa
timauka susata, tura atum enen-
taimsarmek jusha Yuusnau atii

[h] **12.6** Ex 25.2-7 [i] **12.8** Jn 17.6; 21.25 [j] **12.12** Ex 32.26

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusa akankamu ainaka atumin jeen
pujusrumka yuatin airpa. 18 Nu aina
nuka ina Yuusri nugkan etegkatna
nui ejérum, atumi uchiri ainajai,
atumi inatairi ainajai, wina untur
Leví ajakua nu weantu aina pam-
pagkar atumjai pujuinajaimak
nitaka nugkan jukicharu asarma-
tai, atum takasmaunam pegkernum
yainmaku asamtai nukap suramsaji
tusarum nitajaimak Yuusa emtin
shir aneakrum jiistamatin ataarma.
19 Yuus nugkan suramsattarme,
nui pujakrumsha wina untur Leví
ajakua nu weantu ainaka yaitsuk
inaisatin airpa.
20 "Nugkan susatnaitjarme tusa
Yuus turamnaitrum nui pujarmin
nu nukap nugkan ekek suramsatnai-
trume. Turutmamtai nui pujusrum
kuntina namagke yuattsa wakera-
krumka yuatin ataarma". 21 Yuus
ni iruuntra ememattai atin jean
jeamkatnun nugkan etegkatta nu
atum pujamunam jeashtaitkigka,
Yuuska anajmattsuk, vaca aina,
tura oveja ainasha maarum atum
pujamunmag iruuntrarum, wii
tajarum turusrumek atum wake-
ramu yuatin ataarma. 22 Yuusjai
igkuniaktasa weakrumka nu tura-
tarma tusa timauwa nuka turutsuk
kuntin tagkuchu Yuus anajmatach-
mau asamtai iturchat enentaimtsuk
yumainaitrum turusrumek atumi
tagkuri aina maarum atum wake-
ramu yuatin ataarma. 23 Turasha
namag numpe ajaprutskeka yua-
wairpa. Numpa aramu asar ika
pujaji. 24 Antsu numpa aina nuka
entsa nugkanam ukatia numam-
tuk, yutsuk ukara ajapatin ataarma.
25 Nu numpa aina yuachkurmeka,
Yuusa emtin pegker taká asarum
atumi uchiri ainajaimak pegker
pujustin ainarme. 26 Susatjame tusa
Yuus anajmatamurmeka turusmek
susata. Tura junasha susatjai tusa
anajmatamu aina nuka jukirum
Yuus tuig nugkan etegkatnait nui
jukirum ejétin ataarma. 27 Nu tura-
rum tagku aina maa patasa epetai
amaunam atumi tunauri tsagkur-
nartin tagku aina maarum ashi
epeatin ataarma. Tura tagku aina
maarum ajamnaisatin aina jukirum
ejétnaitrume. Nu tagku aina num-
pegka Yuus eme anentsa iiyakrum
tagku aina maa patasa epetai aina
nu ukatratin ataarma. Antsu namag-
kegka yuatin ataarma.
28 "Wii tajarum ju shir antukrum
metek umiktin ataarma, nu tuma-
krumka Yuusa emtin pegker taká
asarum, atumi uchiri ainajaimak
pegker pujustin ainarme".

Chikich yuus aina nuka ememattin airpa timau

29 Nuiyasha Moisés ni shuar ainan
chicharuk: "Yuus nugkan suram-
sattarum nui jearum nuiya shuar
ainajai maaniki maaniki weakru-
min nugka akinki wetatrum nuigka
Yuus iji ijinkauwa ashi ijinattawai.
Nuna turamtai atum nu nugkanam
pujustin ainarme. 30 Tumakrum-
sha, nuiya shuar aina nitak yuus-
rimtairin najanawar eme anentas
iin aina tumawairpa, Yuus nuiya
shuar aina ijinawa turusag atum-
nasha ijitmamain ainarme. Nita
yuusrincha uruk emematu jakaruit
nuna nekattsa wakerajai tusarmeka
tiirpa. Nu turakrumka yuusrim-
tai aina nu eme anentsa iiyakrum
wakerumain ainarme". 31 Chikich
shuar aina nita yuusrimtairi ainan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

eme anentas iiyainak nita wakeramun takainawai. Tura uchi aishmag ainan tura nuwa ainancha epenak eme anentaina nuka Yuus iismaka shir pegkerchauwaiti. Tuma asamtai ina Yuusri eme anentsa iiyaakrumsha turatin airpa. 32 Chicham umiktinan jintintajrum juka nu nukap iwakarum aartin airpa, nuiyasha asakartin airpa. Antsu nuka turutsuk chicham umiktarma tusa Yuus turamna turusrumek umiktin ataarma.[k]

13 1 Atum ainarum nuiya chikichik shuar Yuus timaun etserjai tinu, tumachkusha karanam wainkamun etsernaitjai, tusa tinusha artinaiti. Nu chichaak: Yaunchuksha wainujakchamu nagkamartata nunasha nekauwaitjai, tusa timauri 2 metek uminkai atumin chichartamuk: ¡Atum nekashtai chikich yuus aina nu emematiarmi! tusa turamiartinaiti. 3 Tusa turamainakaisha umirkatin airpa. Nunaka ina Yuusri nekas winash anentaina, winigkiash enentaimas pujuina, tura pegker aina nunak umikartaspash enentaimas pujuina tusa nekapramas iirmastasa turutmatin ainarme.[l] 4 Atumi Yuusri umirkurum nigki arantusrum iistin ataarma. Tumakrum chicham umiktarma tusa Yuus turamna nu, tura chichame antukrum ima nigki umirkatarma. Nu tumakrum nijai irutkau pujuttarme.

5 Yuus timaun etserjai tinu tumachkusha karanam wainkamun etserjai tusa nekau aina nuka, atum Egipto nugkanam aantra inaku waitkatai pujarmin Yuus jiirmar agkanmamtikramawa nujai shuarmamtikramattsa turamaina asamtai maatin ataarma. Nu shuar ainaka atumin Yuus chicham umiktarma tusa turamna nuna inaimamtikramsattsa turamtinaitrume. Tumau asarmatai atumin shuar tumau aina pujuina nuka ashi ijinatin ataarma. Nu turamka atuminka pegkerchauka atsutnaiti. 6 Amina yatsum, uchiram, nawantrum, nuwem tura amina amikrum chikich shuar aina yuusrimattsa nakumkamun ame nekashtai tura amina untrum ainasha nekajakchamu eme anentsa iismi tusa turamainakaigka, 7 atum pujamunam jeashtachu, nuna tumachkusha jeashat chikich nugka ainanmasha nita yuusrimtairi ainasha ashi irunkaisha, 8 nita anturkarum umirkairpa. Nuka pegkesha wait anentrairpa. Tura waittsai tusarmesha puyatrukairpa, nuiyasha ukairpa. 9 Nuka maatarma. Yama nagkamchakmeka amea kayajai tukuta, turawakmin nui chikich ainasha turusag kayajai tuku tukuinakua maawartatui. 10 Egipto nugkanam waitkatai pujarmin Yuus jiirmarua nuna umirtan inaimamtikramsattsa turamaina asarmatai, wait anentsuk kayajai tuka tukakuarum maitin ataarma. 11 Nu turamun ii shuar chikich aina ashi antukar shir senchi ashammain ainawai. Tumaina asar chikich shuar aina yuusrimtairi ainanka eme anentas emematmainchau ainawai.

Chichaman etserin atinan chikichan Yuus etegkattawai tusa timau

18 14 Moisés ni shuar ainan ataksha chicharuk: “Chikich shuar aina nuna nugke atankirum

[k] **12.32** Dt 4.2; Ap 22.18-19 [l] **13.3** Mt 22.37

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atum pujustatrum nuigka atak atinan nekau ainan, tura enentaimas nekau aina nuna anturak umirin aina nu pujuinawai. Turasha Yuus atumnaka tumawarti tusagka wakerutmatsrume”.[m] 15 Yuus wina etegtuawa turusag atum ainarum nuiyan chikichik shuaran, chichaman etserin atinan etegkattawai. Turamu asa chichaman etserkaigka metek umirkatin ataarma.[n] 16 Atum ainatirmijai nain Sinaí tutainam iruuntrar pujumiaj nui Yuus chicharkurum: “Yuus chichamu atak awena antutka nakitaji, nuiyasha jinawaij tuina asar, jiya numamtin kea ausha atak awena waintaka nakitaji”, tusa timiarme. 17 Nu tusa takurmin Yuus wina chichartak: “Nita tuina nuka pegkeraiti”.

18 Ame wina chichamur jukim etseram numamtin atinan nita weantu aina nuiyan chikichik shuaran etegkattajai. Turamu asa nu amee weantu aina nuiyan wina chichamrun juki nita ainan wii tamaun turusag ujattawai. 19 Wina chichamrun etsernun wii chichamainaitaj turusag etsermaun umirkacharu ainanka waittan wii susartinaitjai.[o] 20 Antsu chichaman etserin wii tichamaitiat waitrak Yuus timaun etserjai tusa takaigka maatin ataarma. Tura nekas yuusrimtai ainan pachis etserusha turusrumek maatin ataarma. 21 Yuus timaun juki etserin waitramusha uruk nekamainkit tu enentaimutirmesha atsurmeash, nita waitraku tamauka, 22 Yuus tumattawai tusa turutmaun etserjai tusa timauri metek uminchakaigka, Yuuska tichamaitiatpapi ememak nigki enentaimas tinaita tusarum nekatin ainarme. Tuma asamtai nita etsermau antukrum nekas tumattawapi tusarum ashamkatin airpa, tusa Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Shuar aantar tsanumin aina pachisa timau

19 15 Chikichik shuar etserkaigka nekaspapita tusarum titin airpa, antsu jimar tumachkusha tres shuar etsertuinakai shuar magkartua tumachkusha tunaun takasu akaisha waitat susatin ataarma. 16 Chikichik shuar pegkerchaunak takastasa wakerin asa, chikichan tsanumrak chichaak: Ju shuar Yuusan pachis pegkerchau chichawai, tusa takaigka 17 Yuus emematasa iruuntai jeanam mai weartinaiti. Tuma jeawarmatai sacerdote aina, tura apu chichaman iwarin aina iruuntrarmatai Yuusa emtin chichakartinaiti. 18 Nu tumawarmatai apu chichaman iwarin aina nu shuaran nekaspash ta tusa shir inias iisar, aantar waitrak tamaurin nekawarka, 19 ni chikich shuaran tsanumruran waittan susatjai tu enentaimrauwa turusag nina tuma waittan susartinaiti. Shuar aantar waitrin aina nuka turakrum ijinatin ainarme. Nu turamka atuminka pegkerchauka atsutnaiti. 20 Nu turamun chikich ainasha nekawar, nitaka nuna ashamainak aantra tsanumtanka inaisartin ainawai. 21 Shuar magkartuamtaigka nisha turusrumek maatarma. Shuar chikichan jiin emesturmataigka nisha turusrumek emesturtarma. Shuar

[m] **18.14** 2R 23.24 [n] **18.15** He 3.22; 7.37 [o] **18.19** Gén 9.5

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chikichan nain kupirkamtaigka
nisha turusrumek kupirkatarma.
Shuar chikichan uwejen kupirkam-
taigka nisha turusrumek kupir-
katarma. Shuar chikichan nawen
kupirkamtaigka nisha turusrumek
kupirkatarma.[p]

Nuwaka yupichu ajapmaitsui tusa chicham umikmau

24 [1]Moisés ni shuar ainan
chicharuk: Shuar nuwena
pujus nina nuwenian natsanmainan
nekaa nakitakka, aya junikka ajap-
mainchau asa, ajapnaiyaku aatain
aar susatnaiti. Tura nuna susa
nina jenianka jiiki akupmainaiti.[q]
[2]Nu nuwa ajapam pujus, chikich
shuarjai aishrinmainaiti. [3]Turasha
chikich shuar nuna nuwan nuatak
pujau, nisha nakitakka ajapeajai
tusa ajapnaiyaku aatain aar susat-
naiti. Tumachkusha aishri jamai-
naiti.[r] [4]Nuna tumamtaisha chikich
shuarjai aishrina takaniasu asamtai,
wapikrurua numamtin enentaimtus
iiya asa, yama nagkamchak aishri
ajakuka atak awenagka nuatmai-
tsui. Nunaka Yuus pegke nakitawai.
Tuma asamtai atum nuniakrum
Yuus nugkan suramsattarum nu
pegkerchau amajsairum, atum aina-
tirmeka tumawairpa.

Chicham umiktin ainan nukap aarmau

[5]Moisés ni shuar ainan chicha-
ruk: “Shuar yama nuwenaka maa-
niamunmagka wechatnaiti. Tura
nina nuwe atsumamurin takaruk
nina jenig pujusag chikichik uwí
pujusti tusarum, chikich takat aina
nukesha sutsuk inaisatin ataarma.
[6]Shuar yuwimramak juakaisha ni
senchi atsumtairi ju surusta akirku-
min awagtuktajme tusarmeka titin
airpa. Nu tusarum jurakrumka ni
senchi utsumtairi jurukmau asa tsu-
kai jamainaiti”.
[7]Atum ainarum nuiya chikichik
shuar ni weantunak pempentuki
achik juki nina inatairi amajkaigka,
nuna turachkusha achik juki sura-
kaigka, nuka maatarma. Nu tura-
krum shuar pegkerchau aina atum-
jai pujuina nuka ijinarum emegkar-
tin ataarma.[s]
[8]“Tura lepra achiimakrum
jakrumka, Leví weantu sacerdote
pujuina nui jeatin ataarma”.[t] Tuma-
krumin wii nitan jintintawaitaj
turusag turamkurmin nu metek
umiktin ataarma. [9]Egipto nugka-
nam pujuinati jiintrar jinta winarin,
wina umarun Marían Yuus iturka-
mia nu aneartarma. [10]Shuar kuitan
ikatmakai suakmesha, kuit ikatam
ju awagturkumin wisha awagtuk-
tajme, tusam nina jeen waintamka
ju surusta tusamka tiipa. [11]Nuka
tumatsuk aa wajasam nakasta,
tumamin nigki juki nina nugkutai-
rinka etegka suramsattawai. [12]Tura
shuar atsumin kuitan ikatmak
nina nugkutairi jaanchin suramkai
jurukmesha kashin tsawakun awag-
tuktajai, tusarmeka titin airpa.[u]
[13]Nuka turutsuk etsa akatsaig nina
janchrigka awagtuktin ataarma.
Nu turamu asa nuna nugkur

---

[p] **19.21** Mt 5.38 [q] **24.1** Mt 5.31; Mr 10.5 [r] **24.3** Mr 10.4 [s] **24.7** Ex 21.16; 1Co 5.13
[t] **24.8** Lepra ta nuka jata iyashin iminin, antiniaka utsumatai tura tsuakesha atsawai.
[u] **24.12** Ex 22.25-27

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tsetsemtsuk shir aneas kanartinaiti.
Turamu asa atum pegker takámun
pachis Yuusan aujturmastinaitrume,
turam Yuus atumin pegkernum
yainmaktinaitrume.
14 "Shuar atsumin aina, atum
weantu aina tumachkusha chikich
shuar ainaksha, atumi yaakta-
rin pujuinaka akikchatnaitkurum
takamtikiakrum waitkastin airpa".[v]
15 Nuka turutsuk ni sumaka yumain-
tri atsuru asamtai, ni takasmaurigka
nu tsawanta nuik etsa akatsaig akik-
tin ataarma. Antsu nu turachmaka
waitat susata tusa Yuusan aujsatta-
wai, turamtai atum chicham metek
umiachu asaakrumin Yuus waittan
suramsatnaitrume.
16 Uun ainaka nita uchiri tunau
takasmaunmagka mantamnachti-
naiti. Tura uchi ainasha nina uuntri
aina tunau takasmaunmagka man-
tamnachtinaiti. Antsu tunaun taka-
sua nuke waittanka jukitnaiti.
17 "Chikich nugkanmaya shuar
aina, tura mitaik ainasha antra-
rum waitkastin airpa. Tura nuwa
waje aina kuit ikakrumsha, ju
kuit awagturkumin awagtuktajme
tusamka nina nugkutairi jaanch
juruktin airpa".[w] 18 Egipto nugkanam
aantra inaku waitkatai pujarmin,
ina Yuusri jiirmar agkanmamti-
kramawa nu kajinmatkitin airpa.
Tuma asarum wii atumin chicham
umiktin ainan yamai tajarum nu
metek umiktin ataarma. 19 Tura trigo
juwamunam, trigo irumra jigkamu
kajinmatkirmesha waketrukrumka
jukitin airpa. Shuar chikich nugkan-
maya aina, nuwa waje aina, tura
uchi mitaik aina jukiarti tusarum
nuka jutsuk ikuktin ataarma. Nu
metek umiakrumnaka Yuus pegker-
num atum takamunam yainmakti-
naitrume. 20 Olivo juuwakrumsha,
chikich nugkanmaya shuar aina,
uchi mitaik, tura nuwa waje aina nu
jukiarti, tusarum ashi jutsuk wake-
trukrum juutsuk ikuktin ataarma.
21 Uva aina juuwakrumsha, chi-
kich nugkanmaya shuar aina, uchi
mitaik, tura nuwa waje aina nu
jukiarti, tusarum uva jigkai juakaru
ainaka waketrukrum jutsuk ikuktin
ataarma. 22 Egipto nugkanam aantra
inaku waitkatai pujarmin jiirmarua
nu kajinmatkitin airpa. Turamu asa-
rum wii tajarum turusrumek shuar
waitin aina nuka pegkernum yaigtin
ataarma.

25 1 Jimar shuar kajernaiyaina-
kaigka mai jukirum chi-
cham iwartainam ejétin ataarma.
Turakrumin apu chichama iwarin
aina iruuntrar yáki iturchatan apuja
nuna nekawar, shuar iturchatan
apujun waittan susartinaiti. Tura
chikichnaka iturchatka atsurui tusa
waittanka sutsuk akupkartinaiti.
2 Juna takasuka asutnarti timauwa
nuna takasmataigka apu chicha-
man iwarin aina nugkanam aepsa-
rum asutiatarma tusa inamratnaiti.
Turamtai ni tunau takasmauwa
turusag apu aina emtin asutrartin
ainawai. 3 Turasha cuarenta inagka-
kigka asutiachartin arti, nu inag-
kaki asutiamu akugka winaka nita
patainchua nuninapi iirainawa tu
enentaimmainaiti. 4 Vaca trigo neren
pakartasa najak wekatauka, jagke
jigkattsuk inaisatarma yuati, tusa
Moisés israelita ainan tinaiti.[x]

[v] **24.14** Stg 5.4 [w] **24.17** Lv 19.15; Dt 24.6 [x] **25.4** 1Co 9.9-11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nuwa wajemamtaigka nina wajerig nuatmainaiti tusa timau

5 Moisés ni shuar ainan chicharuk:
Shuar yachintin nuwena pujus uchin
akitsuk jakamtaigka, nuwa wajemam-
taisha chikich shuarka nuatmaitsui.
Antsu nu jeanmag pujuina nuatmai-
naiti. Tura uchin akia nina yachi uchi-
riya numamtin amajsatnaiti. 6 Tura
yama nagkamchak uchin aishmagkun
akiagka nina yachi naari Israel shuar
ainanam megkakai tau asa, nina
yachi naarinak anaikatnaiti.[y] 7 Tura-
sha nina wajeri nakitamka, chicham
iwartai jeanam apu aina pujuina-
munam jeaa, "wina wajeruka nina
yachi naariya nu Israel shuar ainanam
megkakashti tusagka wakeratsui.
Tuma asa nuwa wajemamtaigka nina
wajerig nuatmainaiti timauwa nuna-
sha umitan nakitawai", tusa titinaiti.
8 Takai apu aina aishmagkun untsuk
chichamain ainawai, turamsha naki-
tajai tusa takaigka, 9 apu aina wain-
maunam nina wajerin jeari weamak-
maurin sandalian juruki, yapinam
usukia chichaak: "¡Shuar nina wajerin
nuatak uchin akia nina yachi uchiriya
numamtin amajtan nakitaka jutik-
tainti tusa tumainaiti!" 10 Nu turamu
asamtai patai nina jeen pujuinaka
weamakmauri sandalia jurukmau
tutai artinaiti, tusa Moisés tinaiti.

Árak yama nagkamchaku jukmaunmaya Yuus sumain pachisa timau

26 1 "Yuus nugkan suramsattsa
anajmatramawa nui jearum
atumnau amajsarum pujakrumka,
2 árak ajanam arakmau aina nuiya
yama nagkamchakrum juktatrum
nuka akankarum chikichik chag-
kinnum jukirum Yuus atumjai
igkuniaktinan nugkan etegkatna
nui ejétin ataarma". 3 Turarum nu
tsawantin sacerdote aina takainak
matsatmaunam jeari chicharku-
rum: "Yuusa emtin tajai, ina uuntri
ainan Yuus nugkan anajmatawa nui
yamaika wika jeaan pujajai", tusa-
rum titinaitrume. 4 Tura árak aina
juka chagkinum itamu aina sacer-
dote susatnaitrume. Turam ni sacer-
dote nuna juki Yuusa emtin tagku
aina maa patasa epetai amaunam
nui ayanas apujsatnaiti.
5 Nuna turamtai Yuusa emtin
chichakrum: Wina uuntur arameo
shuar ajakarua nuka nukapchau,
nuiyasha nugkenchau aya yujajaku
ainawai. Egipto nugkanam shiakar
nui pujusaru ainawai, nui pujusar
shir nukap pampagkar pegkesha
nepetmainchau senchirtin jasaruiti.
6 Turasha egiptonmaya aina aantar
inatmainak, shir senchi waitkar-
masu ainaji. 7 Imatikramainakai
Yuus ina uuntri umiru jakmauwa
nu ina yainmakti tusar aujsamiaji,
turamu asa ii timaun anturtam-
kauwaitji. Tuma atsumaku senchi
waitamun ii umimainchau inatmai-
nakai senchi takámun, tura waita-
mun Yuus wainkauwaiti. 8 Tuma asa
Yuus nina senchirijai wainchatai
ashammain ainan iwainar, Egipto
nugkanam pujarin jiirmaruitji.
9 Tura juramki ju nugkanam itarma-
waitji. Imajai itarma nugka shir peg-
ker asamtai árak aina shir tsapak
neren ainan suramsauwaitji. 10 Tura

[y] **25.6** Mt 22.24-34

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

asamtai Yuus nugka surusmaunam yama nagkamchak árak ara jukmaurum yamai jui itajai, tusarum titinaitrume.

"Nu tusa takurum araka jigkai chagkinnum itamu jukirum Yuus emematku tagku aina maa patasa epetai amaunam ejérum apujsatnaitrume. Nu turarum Yuus emematkurum nina emtin tikishmartinaitrume. 11 Nu turarum umikrum Yuus amina, tura pataim ainajaimak pegker ainan suramsau asamtai, maake takurum shir aneakrum jiistamatarma. Nuiyasha Leví weantu aina, tura chikich nugkanmaya shuar aina atumjai pujuinaka, atumjai metek shir aneasarti, tusa Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Ame takasa jukimunmaya aina dieznumia Yuusnau atii tusam chikichik akankata tusa timau

12 Tres uwí jeamu nukapek dieznumia chikichik akankata tusa timauwa nuka, ashi ame árak aina arakmamua nuiya juukam akantram umikam Leví weantu aina, chikich nugkanmaya shuar aina, uchi mitaik aina, tura nuwa waje aina, atumin yaaktarin atumjai pujuina nu nita wakeramun yuawarti tusarum susatarma. 13 Nu turam umikam Yuus chicharkum: Ame turatarma tusam tinaitam nuna kajinmattsuk metek umiakun, wii árak aramu ainanmayan jukan aminu atinan dieznumian chikichkinak akankan umikan, Leví weantu aina, chikich nugkanmaya shuar aina ijai pujuina nuna, uchi mitaik aina, tura nuwa waje aina nuna susarjai. 14 Yuusru, ame umiktarma tusam tinaitam nuna metek umiakun, dieznumia aminu atii tusan chikichik akankamu aina nuiyanka útkun wake mesemar pujaknasha, tura pegkerchau jasan pujaknasha pegkesha achikchamjai. Tura shuar jakau aina nunau atii tusancha anajmatachmajai. 15 Nayaimpinam amina pujutairam pegkera nui pujusmek iikrattsata. Tumam ina uuntri aina anajmatawaitam turusmek, Israel shuar ainatin nugka pegker asamtai, árak aina pegker tsapau aina asamtai pegkernum chicharkartukta", tusarum titin ataarma.

Israelita ainanka winau arti tusan etegkawaitjai tusa Yuus timau

16 Moisés ni shuar ainan chicharuk: Ina Yuusri, chicham umiktin ainan umiktarma tusa yamai turamrum nuka, senchi wakerusrum, tura ima nuke enentaimtusrum umiktarma. 17 Yuuska nekas wina Yuusruiti wii umirnaitaj nu, tuma asamtai chicham umiktarma tusa ni turamnaitaj nunaka metek umiktatjai tusam yamai tinu asam, chicham umiktin ataarma tusa ni turamnaitrum nuka metek umiktin atá. 18 Yuus ina chichartamuk atumka winau ainarme, tusa yamai turamji. Ika ninu asar chicham umiktarma tusa ni turamnaitaj nuka metek umirkarmi. 19 Nu turamka chikich shuar aina nuna nagkasau senchirtin, tura araantusa iitai amajtamsatnaitji. Yuus ima winak umirtukarti tusa ni etegkamu ainaji.

Tunaurun tsagkurtur Yuus pegkernum yainkati tusarsha urukmainkit nu pachisa timau

30 1 Moisés ni shuar ainan chicharuk: Yuus chicham umiktarma tusa tina nu metek

umirmaka, pegkernum yainmak-
tinaitrume tusan tinaitjarme.
Antsu chicham umiktina nu metek
umiachkurminka pegkernumka
yainmatsuk shir senchi waittan
suramsatnaitrume tusan tinait-
jarme, tusan wii jimaran pachisan
tinaitjarum nuka metek umintur-
maktinaitrume. Atum, atumi patai
ainajai chicham umiktin nekayat-
kurmek umikchatjai tusa takur-
meka chikich nugkanam yaruakmau
atinaitrume, tusa Yuus turam-
naitrume. Turutmamtai nui puja-
krumsha wii tajarum nu aneartin
ataarma. 2 Tumarum atum ainati-
ram, tura atumi uchiri ainajaimak
tunau takat aina inaiyakrum wii
yamai tajarum nu senchi wakerus-
rum, tura ima Yuusak enentaimtus-
rum umirkattsarum wakerakrumka
umirkatarma. 3 Nu tumakrumin
Yuus atumin wait anentramar atum
waitamun inaimamtikramsatnai-
trume. Tura atum yaunchuk pujar-
min jiirmarua nu nugkanmag atak-
sha awagtamki apujtamsatnaitrume.
4 Atum chikich nugka ainanam jea-
shat pujautirmincha, Yuus ataksha
atum pujujakmaunmag awagtamki
irutmartinaitrume. 5 Tura yarurmak
atumi uuntri aina pujujakmaunmag
ataksha awagtamki ikatmakmatai,
atumi nugkenig pujustinaitrume.
Tumarum Yuus yainmasmatai atu-
min uuntri uchirtin ajakarua nu
inagkasrum shir nukap uchi aina
akigtinaitrume.

6 Ina Yuusri, atumin tura atumi
uchiri artina nujaimak tunau
takatan inaimamtikramsatnai-
trume. Nuna turutmamtaigka atum
tura atumi uchiri ainajaimak ina
Yuusri, ima nigki enentaimtusrum
umirkatarma. Nu tumakrumka
nukap uwí pujustin ainarme.
7 Atumi shuari aina atumin kajer-
tamaina asar, pataturmakaru aina
nunaka, Yuus waittan susartinaiti.
8 Yuus turamtai, chicham umik-
tarma tusa ni turammaun wii yamai
ujajrum nu, atak nagkamarum
metek umiktinaitrume. 9 Nu tuma-
krumin atum takamunam peg-
kernum yainmaktinaitrume. Tura
nukap uchirmakarti, vacari ainasha
nukap uchirmakarti, arake ainasha
tumasag pegker nerekarti, tusa Yuus
pegkernum yainmaktinaitrume.
Yaunchuk atumi uuntri ainan shir
enentaimtu jakua turusag, atum-
nasha Yuus shir enentaimturmas-
tinaitrume. 10 Atum tunau takat
aina inaiyakrumka Yuusa chichame
umiktin aina ju aarmaun wii yamai
tajarum nu, senchi wakerusrum,
tura Yuusa nuke enentaimtusrum
umirkatin ataarma.

11 Chicham umiktinan wii yamai
atumin amajrum nunaka shir
iturchatnaka, tura atum nekach-
minunka amatsjarme. 12 Chicham
umiktin aarmauwa nuka nayaim-
pinmagka atsui, antsu nayaimpinam
akai chichakrum: Nayaimpinam
waka chicham umiktinan juki itaa
ju umiktarma, tusa ina ujatma-
mainka atsawai tusarum tumain
ainarme. 13 Nuiyasha nayants amain
katigka atsui, antsu nayants amain
akai chichakrum: Nayants amain
katig chicham umiktinan juki itaa
ju umiktarma tusa ujatmamainka
atsawai tusarum tumain ainarme.
14 Turasha chicham umiktin aina
juka yupichu ainawai. Tura atumka
chicham umiktin aina nuka shir
nekarme. Tura nu pachisrumsha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atumka tuke chicharme. Tura
atumka nuka kajinmattsuk tuke
aneakuk chicham umiktinka nekau
asarum ashi umimainaitrume.[z]
15 Junasha tajarme: "Iwáku pujus-
tasrumek wakerarum, atsa jinat-
tsarmek wakerarum tura waittsuk
pujustasrumek wakerarum, atsa
waittsatsarmek wakerarum nu
yamai etegkatarma. 16 Wii yamai
Yuus anetarma tusan tajarme.
Tumakrum chicham umiktarma
tusa ni turamna nu metek umir-
katarma. Nu tumakrumnaka Yuus
pegkernum yainmaktinaitrume.
Turutma asamtai atum nugka jukit-
tarme nui pujakrumsha, nukap uwí
pujutnaitrume, tura shir nukap
pampagtinaitrume.
17 Turasha nu metek umitsuk chi-
kich yuus aina eme anentsa iiya-
krum tikishmatra emematkurmeka,
18 jinatin ainarme tusan ujajrume.
Atum entsa Jordán amain katig-
krum nugka jukittarme nuigka
nukap uwíka pujuschatin ainarme.
19 Wii atum ainatirmin iwáku pujus-
tasrumek wakerarum, atsa jinat-
tsarmek wakerarum, tura wait-
tsuk pujustasrumek wakerarum,
atsa waittsatsarmek wakerarum
nu etegkatarma, tusan tajarme nu
metek uminkatta nunaka nayaimpin
nugkajai shuara numamtuk anai-
san antuinai tajai. Antsu atumsha,
tura atumi uchiri ainajaisha iwáku
pujustasan wakerajai tusarum
titarma. 20 Yuus anetarma. Nigki
umirkatarma. Eme anentsa iiya-
krum ima nijaig irutkau pujustarma.
Niyaiti pujuta sukartinka tumau asa
ina uuntri Abrahaman, Isaacan tura
Jacobon nu ainan nugkan nekas
susatnaitjarme tusa anajmatawa
nui pujakrumsha nukap uwí pujus-
tin ainarme", tusa Moisés ni shuar
ainan tinaiti.

Moisés Josuén israelita ainan apuri atii tusa anaikamu

(Nm 27.12-23)

31 1 Moisés ni shuar ainan
ataksha chicharuk: 2 "Wika
yamaika ciento veinte uwí ejéjai,
tuma asan jeashtaka wekamain
nekapeatsjai. Nuiyasha Yuus winaka
chichartak entsa Jordán amainka
katigchatnaitme", tusa turutnaiti.
3 Turasha Yuus atumnaka uyuntam-
sattarme. Tuma asa atumi shuari
ainanka ni nepetak ijinattawai.
Turamtai atum nita nugke aina
atumnau amajsarum pujustatrume.
Yuus tumata tusa tina tumasag
Josuéka apu asa, ni weak atum-
naka juramkittarme. 4 Atumi shuari
aina nunaka, amorreo ainan apuri
Sihónkan tura Ogkan nu ainan
ashi nui shuar pujuinanka nepetak
ijinawa turusag nitancha ijinatta-
wai. 5 Atumi shuari ainan nepetkarti
tusa Yuus timatai nepetkurmeka,
atumin wii tinaitjarum turusrumek
nu metek umiktin ataarma. 6 Ichich-
mamratarma, tura ashamkartu-
kairpa, nuiyasha pimpikirpa, atumi
shuari ainajai maaniakrumsha
nitaka ashamkairpa, Yuus inaitam-
tsuk atumjaigka tuke pujutnaiti,
tusa Moisés ni shuar ainan tinaiti.[a]
7 Nuna tusa inaiyak Moisés Josuén
untsuk, ni shuar aina ashi wain-
maunam juki awajas chicharuk:
"Ichichmamrata, tura sapijmakaipa,

[z] **30.14** Ro 10.6-8 [a] **31.6** He 13.5; Jos 1.9

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus ina uuntri Abrahaman, Isaacan, Jacobon nugkan nekas susatnaitjarme tusa anajmatawa nu, ame ii shuar aina nugka susartinaitme”. 8 Yuus amijai pujuttawai, tura nigki aminka yainmaktinaiti. Ni aminka inaitamtsuk amijaig tuke pujutnaiti, tuma asamtai ashamkartakum pimpikipa, tusa Moisés Josuén tinaiti.

Chicham umiktin aina ashi antamunam aujsatin ainarme timau

9 Chicham umiktin ainan Moisés aar umik, chicham umikmau aina egketain sacerdote Leví weantu aina arcan yanaki ju ainan, tura apu ainan atum kuitamatarma tusa nitan susauwaiti. 10 Nuiyasha nitan chicharuk: “Siete uwí jeakai yuwimkartukmau aina chikichik uwítin asakatai tutai awai: Nu uwítin iruuntramunam aak aakmarmau ajakua nuna jiistamainak antukarti tusarum chicham umiktin aina nu ashi antamunam aujsatin ainarme”. 11 Ashi atum ainatiram Yuus, ni atumjai igkuniaktinan nugkan etegkatna nui emememattasa iruuntai jeanam iruuntramtai, ashi nita antamunam chicham umiktin aina aarmauwa ju aujsatin ainarme. 12 Aishmag aina, nuwa aina, uchi aina, tura chikich nugkanmaya shuar aina atumjai pujuinajaimak ashi iruuntratnaitrume. Tumarum chicham umiktin aina nuna antukar unuimarar Yuusan eme anentas iiyainak nitasha metek umikarti tusarum chicham umiktin aarmauwa nu nita antuinamunam aujsatnaitrume. 13 Nu turakrumin chicham umiktin aina nuna atumi uchiri nekachu ainasha antuk nekawar, entsa Jordán amain nugkan juki pujuinaksha ina Yuusrin, eme anentas iiyainak tuke umirin arti tusa Moisés ni shuar ainan tinaiti.

Yuus Moisésan inagnamun chicharkamu

14 Nuna tusa timatai, Yuus Moisésan chicharuk: “Ame jakatnuka tsawan ashi jeawai. Tuma asamtai Josué jukim wina emematrittsa iruuntai jaanchjai jeamkamua nui nijai taata. Tumawakrumin atum takastinan pachisan titajrume”, tusa tinaiti.

Tusa tama Moisés Josuéjai, Yuus emememattasa iruuntai jaanchjai jeamkamu amaunam wearuiti. Tuma nui jeawar nakasaruiti. 15 Tumainai Yuus yuragminam pachitkau ni emematku iruuntai jaanchjai jeamkamu waitirin taawaiti. 16 Tuma Yuus Moisésan chicharuk:

“Ameka wári jakattame, tumam amina untrum ajakarua nujai iruuntrattame. Ame tumawakminka, israelita ainaka nita nugkan jukiartata nui jeawar nuiya shuar yuusrimtairi ainan emematiartatui. Tumainak winaka inaitusartatui, tura wii nitajai chichaman umikuitaj nunasha umikchartatui”. 17 Nuna tumainakai nitanka kajerkan kuitamtsuk inaisartinaitjai. Waittan akuptuktinaitjai, senchi waitainak: “Ii senchi waitainaj juka Yuus ima inak inaitamsau asamtai imajnikrika waitainaji”, tusar tiartinaiti. 18 Tura nita tumainakaisha tunau shir pegkerchaun takainak chikich shuar yuusrimtairi ainan eme anentas iiyainak emematiaru asarmatai, waittsarti

tusan wika nitanka pegkesha pachitsuk inaisartinaitjai, tusa tinaiti.
19 Nuna tusa Moisésan chicharuk:
"Kantamtain wii takai yamai aarta.
Turam amina pataim aina jintintawarta, nitasha nuna unuimarar kantamawarti. Tumainak ju kantamtainam wii chicharkun: Atum ju kantamiatkurum umiachkurminka, shir pegkerchau takasu asarum waittsatnaitrume tusan tinaitaj nuna, kantamtaiya ju nekamtikawartinaiti". 20 Wii nita uuntri ajakarua nuna, nugka pegkeran, árak aramsha shir tsapainiar neren ainan, tura tagku ainasha nukap pampain aina susatnaitjarme, tusan tinaitaj nui yaruakan ejeawartatjai. Turawaram nui pujusar shir yuina asar nuwekartinaiti, tumainak atsumtsuk pujuinak chikich shuar yuusrimtairi ainan eme anentas iiyaina asar emematainak, wii nitajai chichaman umikuitaj nunaka umitsuk inaisartin ainawai. 21 Tumawar pujusar senchi waitainakai, ju kantamtainum chichaak: Atum shir pegkerchau takasmaunam waittsatnaitrume tusa timauwa nuna nekawartinaiti. Nita weantu ainasha ju kantamtaiya juna kajinmattsuk kantamtin ainawai. Wii nugkan susartasan anajmatawaruitaj nui, eke jeatsuk imanai jeawar pujusar nita tunau takastintri ainan emtika enentaimtuina nuna wika shir nekarainajai, tusa tinaiti.
22 Tusa timatai kantamtain nu tsawanta nuik, Moisés aaruiti. Tura nina patai ainan kantamtan unuimararti, tusa Moisés jintintawaiti.
23 Nun ajakua nuna uchirin Josuén Yuus chicharuk:
"Ichichmamrata, tura sapijmakaipa wii atumin nugkan susattsan anajmatawaitjarme nui amina pataim aina ejétnumka ametme. Tura wika amijai tuke pujuttajai", tusa tinaiti.
24 Chicham umiktin aina aatainam Moisés ashi aar umikuiti. 25 Tura Yuus israelita ainajai chicham umikmau egketain sacerdote Leví weantu ainan arcan yanaki ju ainan Moisés chicharuk: 26 Chicham umiktin aarmauwa ju atum chicham umitsuk shir pegkerchau takámun nekamtikramatin jukirum Yuus atumjai chichaman umikmau egketai arca puja nui ayantsarum apujsatarma.
27 Atum chicham umichu, tura enentaimkachu ainarum nuna wika shir nekajrume. Wii eke iwáku atumjai pujakaisha Yuuska umirtsurme, tuma asarum wii jakamtaiyawa pegkesha Yuuska umirkashtatrume.
28 Chiki chikichik tribun uuntri aina tura apuri aina nu jui ikankatarma. Turakrumin wii tajarme nu metek uminkatta nunaka nayaimpin nugkajai shuara numamtuk antuinai, nuik tija nuna pachisan nitajai chichastajai. 29 Atumka wii jakamtaigka, chicham umiktin ataarma tusan tajarme nuka, umikchatin ainarme. Tumakrum shir pegkerchau taká asarum, senchi waittsatnaitrum nuna wika shir nekajai. Tura nuiyasha pegkerchau takákrum, Yuus akajkatnaitrum nunasha nekajai, tusa Moisés tinaiti.

Kantamatnun pachis Moisés timau

30 Ni shuar aina ashi iruuntramtai, unuimararti tusa kantamtain pachis Moisés jintintuk:

32 1 Wii chichakai nayaimpia, shuara numamtuk, ame anturtukta.

Wii chichakai nugka shuara numamtuk,
ame shir anturtukta.
2 “Wii jintinkartamuka yumi yutina numamtuk atii tusan wakerajai.
Wii chichamuka yumi chirichirinam sanarak awa numamtuk atii tusan wakerajai.
Wii chichamuka yumi saratuk saaknum kakena numamtuk atii tusan wakerajai”.
3 Wika Yuusa pachisan chichakun:
¡Atumsha ina Yuusri pegkera nu, tura shir senchirtina nuke eme anentsa iiyakrum emematarma! tusan titatjai.
4 Nigka muchig umuchmainchauwa numamtinaiti.
Ashi ni turamu aina nuka pegker ainawai.
Ni takámu ainaka pegker ainawai.
Nigka Yuus nekasa nuna tuke chichauwaiti.
Nigka waitrichuiti.
Nigka pegkeraiti.
Tura nekasa nunak chichauwaiti.
5 Wina pataar ainata atumka shuar pegkerchau ainarme,
pegkerchau takákrum Yuus akajearme.
Atumka nina uchirigka, tura nina nawantrigka amaitsurme.
6 Yuusjaigka anigka nakurumaitsurme.
Atumka yachachu, tura enentaimkachu ainarme.
Niyaiti atumin najatmaka, tura niyaiti atumin aparigka,
Niyaiti atumin najatma napamtamak senchirtin amajtamsauka.
7 Yaunchuk atumi uuntri aina urukawaruk aina nu enentaimtusrum iistarma.
Yaunchuksha pujutcha urukuk aya tusarum atumi, apari aina, tura untach ainasha, iniastin ataarma. 8 Yuus ashi apu ainan nagkasauwa nu,
Israelita uchiri ainan urutma nukapek ajakuit
nunaka turusag akanar nita pujumainan
iis chiki chikichik nugkan susauwaiti. 9 Ii Jacob weantu ainatinka Yuus winau arti,
tusa inka etegtamrauwaitji.
10 Aya nugkanmag entsa atsamunam,
nase umputainam ashammainnum pujamun,
Yuus nekau asa kuitamramkattsa ni juramkinaitji.
Nutikrama asa shuar nina jiin shir kuitamna numamtuk
incha kuitamramkauwaitji.
11 Churuwi pinchu nina uchirin nanamtan unuimarti, tusa
pasugnum patatun jiiki nanamtan unuimak wekakai
kuitamuk wekatau pimpiki iyakai nugkani juarki
tuntupen patak juwaiti.
12 Numamtuk incha Yuus uyuntamsauwaitji.
Chikich yuus ina uyuntamsauka atsawai. 13 Ina shuari ainanmasha nepetmamtikramak,
nugka mura ainanam juramkinaitji.
Árak ainancha yuawarti tusa suramsaurme.
Napa yumirin umararti tusa muchignumian suramsaurme.
Tura nugka kayarkamunmayan olivo aceiterincha suramsaurme.
14 Atumi vacari ainan muntsuri ijurkarum,

tura oveja ainan muntsurisha
umaru ainarme.
Basán nugkanmaya oveja nuweram aina,
oveja tsakat nuweram aina
maarmesha yuawaitrume.
Trigo shir pegker ainajai yutai
najanamu ainasha yuawaitrume.
Uva pegker aina ijuraa najanamusha vino umaru ainarme.
15 "Turasha atum ainatirmeka
tagku aina nukap napamkarum,
tura árak ainasha nukap ararum
nu aina yuina asarum, senchi
nuwekurme.
Imanika nuweku asarum,
tagku nuwer uresha shir winchamtin jas
nina kuitamnun pempentuki
kajerna numamtuk,
Yuus atumin najatmawa nuka
atumka nakitrarum inaisaurme".
Yuus atumin kuitamramak
uwemtikramrau aig
atumka kajerkauwaitrume.
16 Atumka chikich shuar yuusrimtai aina nuna
Yuus nakita nu eme anentsa iiya
asarum,
shir senchi akajkau ainarme.
17 Tura Yuus eme anentsa iiyakrum
emematmaina nu inaiyakrum,
iwanch aina eme anentsa iiyakrum
yuus atii tusa najanamu aina nu
eme anentsa iiyakrum tagku
aina maarum
epearme.
Atumi uuntri ajakarua nusha
wainkachmau, eme anentsa ii
jakchamu
yamai wainkarum eme anentsa
iiyarme.
18 Wina pataar ainata ina ayamrutmau,
ina Kuitamramna nu kajinmatkin ainaji.
Yuus pujutan suramsauwa nu
kajinmatkin ainaji.
19 Atum turamu asa Yuus,
nina uchiri tura nina nawantriya
numamtin,
amajtamsamun atumin kajertamak inaitamsauwaitrume.
20 Nuna turutma asa Yuus chichaak:
"Nitaka shuar pegkerchau ainawai". Nitanka umikartatuapi
tusan tumain nekapeatsjai.
Tuma asan yaitsuk inaisartatjai.
Turan urukawartig, tusan nakasartatjai.
21 Atumka ina yuusri atii tusa
najanarum nu
eme anentsa iiyakrum winaka
akajtarme. Tuma asaakrumin
israelitachu ainan uwemtikattajai, nuna turakai atumka ayatik akasma pujuttarme. Tura
chikich shuar wina chichamrun imatikas nekachu ainancha
shir nekamtikan uwemtikattajai. Nuna turakaisha atumka
ayatik kaje pujuttarme.[b]
22 Wii kajeamua nuka ji keena
numamtinaiti.
Ji keak ashi aesna numamtuk,
wii kajekmataigka nugka init
shuar jina matsamtai a nusha,
ashi nugka nagkatkamu ainanam árak aina iruna nu,
tura nain aina iruna nusha ashi
megkaaratnaiti. 23 Wii atumnaka waitkastatjarme,

[b] **32.21** Ro 10.19

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuar nagkin eketak nina shuarin iju maina numamtuk,
ashi pegkerchau ainan akuptuktatjarme. 24 Turamu asarum tsukajai, tura tsuemujai atumka jinattarme.
Jata ashammain iyantramar ijitmattarme.
Atumin yuramatnun kuntin yukartin ikamia ainan akupturtatjarme.
Tura atumin asatmi mantamatin ainan nápi magkartin ainancha akupturtatjarme.
25 Atumi uchiri ainaka jinta weká maam artatui. Tura jeanam pujuinasha shir senchi sapijmainak jartatui.
Uchi aishmag aina, tura uchi nuwa ainasha jinawartatui.
Untach aina, tura uchi kuirach ainasha jinawartatui.
26 Jakacharu ainatirminka atakea nuisha enentaimturchatnun chikich nugka ainanam napamkan ishiakan emegkartasan enentaimturuitjarme.
27 Turasha atumi shuari aina pegkerchau chichainamun antutan nakita asan turachmiajrume.
Wii atumin turamtai atumi shuari aina ememas chichainak:
“Yuuska turachuiti.
Auka ii ina senchirijai turawaitji, tusar tumain asarmatai turachuitjarme”.
28 Atum Israel shuar ainatirmeka enentaimkachu,
tura nekachu ainarme. 29 Israelita ainatiram yacha akurmeka,
atum pegkerchau takasmaunam waitarme nu
tura nuiyasha urukatnuk ainarum nusha nekamain ainarme. 30 Shir enentaimsarum iistarma: Atumi shuari chikichik suntaraitak atumi suntaari mil ainan nepetak etsekearua nunaka wii atumin kuitamnaitaj nuna tsagkamkau asamtai turutma ainarme. Tura atumi shuari aina jimarchikitak atumi suntaari diez mil ainan nepetak etsekearua nunasha wii atumin tsagkamkau asamtai turutma ainarme.
31 Ina shuari ainaka nita yuusri ainanka,
ina Kuitamramin senchirtina imauchu aina nunaka shir nekainawai. 32 Ina shuari ainaka yaakat Sodomanmaya, tura Gomorranmaya shuar pegkerchau ajakarua nujai metek shir pegkerchau ainawai. Tumau asar uva pegkerchaun yapau, yuarka jamaina iman ainawai. 33 Nita umutairi vino ainasha
nápi asakrati magkartina iman ainawai.
34 Israelita ainatirmin, tura atumi shuari ainajaimak wii turattsan enentaimtajrum nunaka chikichkiksha pegke kajinmamtikrumain ainatsui. 35 Wiyaitjai pegkerchaun takartusaru ainan ikkatnunka.
Wiyaitjai nita waitat jukitin timauwa nuna susartinnaka.
Pachiachmau nitaka nepetkamu artinaiti.
Nita waitat jukitin timauwa nuka tsawan ashi jeawai.
Nita waitat jukitna nuka tsawan wári jeattawai.
36 Atum wina pataar ainatirminka kakamainchau wainu asa, Yuus nitanka ayamruktinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Antra inatai ainan, tura inashtai
ainajaimak ashi ijinamu asar,
ayamrumamainchau neka-
peakaisha wait anentar nitan
yaigtinaiti.
37 Ina tiragke ainan Yuus chicha-
ruk:
Atumka ina yuusri aina yainmak-
tatji tusarum tujakuitrume.
Turasha nitaka atumnaka pegke-
sha ayamrutmakchattarme.
38 Atum yuusrimamu aina eme
anentsarum iiyakrum, tagku
aina maarum epeakrum nuna
kuntuti sujakuittrume.
Tura vinosha sujakuittrume.
¡Atum yamai waitarum nunasha
nu aina yainmakarti!
¡Nu aina tawar atumin ayamrut-
makarti!
39 Shir enentaimsarum yamai iis-
tarma,
wiyaitjai Tuke Puju tutainka.
Yuus chikichka pegkesha atsawai.
Wikitjai pujutan sukartinnaka,
tura wikitjai jakati tusan tsag-
kamkartinnaka.
Wikitjai jainak waittsarti tusan
tsagkamkartinnaka,
tura wikitjai esekartinnaka.
Wii waitat sukartamun uwemtu-
mainka pegkesha atsawai.
40 Wina uwejrun nayaimpinmani
takuin,
titatjai: “¡Wika Yuus Tuke Puju-
waitjai! Wii taja nunaka nekas
umiktatjai.
41 Wina kuchiirun mai yantamen
shir atsakan umikjai,
nuna jukin pegkerchaun takaina
nuna waittan susartatjai.
Wina kajertin ainan nita
jumaina turusnak waittan
suakun,
wina shuarmataina nunasha
ikiakun waittan susartatjai.
42 Tura asan nitan ijinkun wina
nagkirnaka aya numpak amaj-
sattajai.
Tura wina kuchiirujai shuar
ainan iyashin nukap tsupir-
tatjai.
Shuar achira yaruakmau ainan
wina nagkirjai ijinattajai.
Nita apuri achikar yaruakmau
ainancha wina kuchiirujai
muuken tsupirattajai”, tusa
tinaiti.
43 “Ashi nugkanmaya shuar ainata
Yuusan umirin aina nujai
iruuntrarum shir aneastarma.
Ninu aina ijitamu asa nisha turu-
sag nitancha ikiak ijinattawai.
Ninu aina ijitamu asa nisha turu-
sag nitancha ikkattawai.
Ninu ainanka nita pegkerchau
takasmaurincha tsagkuratta-
wai.
Tura ninu ainan nugkencha peg-
kerchau jasu akaisha pegker
amajsattawai. 44 Nu kantaka
nunis awai, nina patai ashi
antuinamunam tinaiti. Tura
Nun ajakua nuna uchiri Josué-
sha nijai pujujakuiti”, tusa
Moisés tinaiti.

Moisés akatmamramu

45 Moisés ni shuar aina ashi antui-
namunam kantamtain chichas
umikuiti. Tura nina patai ainan
chicharuk: 46 “Wii yamai atumin
jintintajrum nu shir antukrum unui-
martarma. Tumarum atumi uchiri
ainasha jintintatarma, turamu asar
chicham umiktin aina nuna umi-
karti. 47 Chicham umiktin aina nuka
aantrachuiti, ju chicham umiakrum

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atumka iwáku pujuttarme. Nu umiakrum entsa Jordán amain katigkrum nugka jukirum pujakrumsha nukap uwí pujustinaitrume”, tusa Moisés ni weantu ainan tinaiti.

Yuus Moisésan Canaán nugkan inaktusmau

48 Nu tsawanta nuik Yuus Moisésan chicharuk:
49 “Nain Abarim tutaiya nui nain aina iruna nui wetá, tumam moabita ainan nugken, Nebo naintri a nui wakata. Nuka yaakat Jericójai iinias awai, tumam nui wajasam amina pataim ainan Canaán nugkan wii susartataj nu iista. 50 Ame nainnum wakattam nui, ameka jakattame. Tumam amina yatsum Aarón, nain Hor tutainam jaka nina patai aina jinaawarujai iruuntrauwa tumasmek amesha jakam amina pataim aina jinaawarujai iruuntrattame. 51 Ameka pataim aina yumi pukuni jinu Meribácadés tutaiya nui entsa umumain atsakai chichamruinakai, nu turatarma tusan wii aya nugkanmag Sin tutainam tinaitjarum nu mai umikchau ainarme. Pataim aina entsa umumain atsakai entsa umartin sukartusta tusa chichamruinakai ni suramsattaji tusarum wina eme anentramu nita emtin iwainakchau ainarme. 52 Nu tuma asam, amina pataim ainan nugkan wii susartataj nu ikag wainkattame. Turasha ameka nuigka jeashtatme”, tusa Moisésan tinaiti.

Nina patai doce tribu ajakarua nuna Moisés pegkernum chicharkamu

33 1 Moisés Yuusa chichamen juki etserin ajakua nu, eke jatsuk pujus nina patai ainan pegkernum chicharkamu. 2 Jutikas tinaiti:

“Yuus ijai pujustasa nugka Sinaí tutai murariin taawaiti”.
Tuma Seírnum nagkama etsantrauwaiti.
Tuma nina tsaaptintrigka Parán nugkanam nain irunmaunam jeawaiti.
Meribá-cadés nugkanam nain irunmaunmasha jeawaiti.
Chicham umiktin aarmaun kean nina untsur uwejejai takus taawaiti.
Nayaimpinmaya shuar maanitan yacha ainajai taawaiti.
3 Yuuska shuar ninu aina nunaka aneawai.
Ni etegkramu aina nunaka kuitamui,
nu aina nuka Yuusan umirainawai.
Tura ni umiktarma timauwa nunasha wakerusar uminawai,
tusa Moisés tinaiti.
4 Chicham umiktina nuna Yuus wina surusuiti.
Nuna jukin Jacob weantu ainatirmin susauwaitjarme.
Nu chicham umiktin shir pegkera nunaka ima inak suramsauwaitji.
5 Ii shuar apu aina ashi iruuntrauwaiti.
Tura Israel ajakua nuna uchiri chiki chikichik tribu ainatiram ashi iruuntrauwaitrume.
Tumawakrumin chicham umiktin ainan Yuus suramsauwaitrume.
Tumarum Yuus atumin apuri amajsauwaitrume.
6 Rubén weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

"¡Rubén weantu ainaka ishichik ainawai!
¡Tumau akusha jina megkakashtin atii tusan tajai!"
7 Judá weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:
"Yuusa, Judá weantu aina amina aujtamainakaigka umirkarta.
Chikich israelita aina pujuinamunam ataksha irumratin atá.
Nina shuari ainajai maaniakaisha amina senchirmijai ayamrukartin atá".
8 Leví weantu ainan pegkernum Moisés chicharuk:
Yuusa, Tumim tura Urim[c] aina nuka aminu ainawai.
Nu aina nuka, Leví weantu sacerdote aina amina chichamrumin metek umirtamin asarmatai susaruitme.
Nugka Masá[d] tutainam Leví weantu aina ame nekapsauwaitme.
Turakum nuu nugkanmag Meribá[e] tutainam chichamrumin umirtamkacharu asarmatai nukap chicharkauwaitme.
9 Nuna tumawa ainaksha yamaika, Leví weantu ainaka chicham umiktarma tusam ame tinaitam nuna metek uminawai.
Ame nitajai chicham umikuitam nuna shir senchi wakerus uminawai.
Tumaina asar nita patai ainan nagkasau amina ima senchi enentaimturmainawai.
Amina eme anentramas umirtamainak, aparin, nukurin, yachi ainan tura uchiri ainancha nekashtaijai metek amajainawai.[f]
10 Ii Jacob weantu ainatin ame wakeramu aina nuna,
jintintramainaka nita ainawai.
Ii Israel shuar ainatin chicham umiktin aina nuna pachis jintintramainasha nita ainawai.
Amina eme anentramas iirmainak patasa epetai amaunam, tagku ainan epenawai.
Incienso ainancha epenawai.
11 Yuus, nita pegkeran takaina asarmatai nitasha pegkernum yaigkarta.
Nita takainamusha pegker enentaimtusta.
Nita shuari ainaka ame nepetkata.
Tura atak awenawar nitan kajerkacharti, tusa Moisés tinaiti.
12 Benjamín weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:
"Yuus Tuke Pujuwa, Benjamín weantu ainaka
amina anetairam ainawai.
Nitaka waitkascham agkan shir pujusartin ainawai.
Ame ashi senchirtin asam, nitaka tuke kuitamkatnaitme".
13 José weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:
Yuusa nita nugke, pegkernum chicharkata,
yumi yutak nita nugken kakeniarti,
tura nugkanmaya entsa ainasha initia jiintrarti.
14 José weantu ainaka nita arakmamuri ainan,

---

[c] **33.8** Ju jimar warín anaiya junaka sacerdote aina Yuus wakeramun nekawartasa mai egkeawar Yuusan aujujakaruiti. [d] **33.8** Ex 17.7 [e] **33.8** Ex 17.7 [f] **33.9** Ex 32. 35

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chiki chikichik uwítin
árak juut tsawan jeakai árak ainan
shir pegker ainan juwartinaiti.
15 Nita weantu ainaka nain yaunchukia ainanam
arakmawar nukap jukartin arti.
Tura nain tuke irunnunam arakmawar shir nukap
jukartin arti.
16 Nita nugkenka árak shir pegker aina piakartinaiti.
Tuma asamtai ni weantu artina nusha imanisag arti tusam yaigkarta.
Ame númi shikapchich kanaknarin keamunmaya wantinturkam,
ame etegkamu aina nuna yaruak umati tusam etegtuawaitam turusmek,
José weantu ainaka ii shuar once tribu ainan
apuri arti tusam etegkauwaitme.
17 Josén uchiri,
Efraín tura Manasés ajakarua nuu weantu ainan suntarigka shir nukap artinaiti.
Iman asar nitaka pegkesha nepetmainchau artinaiti.
Manasés weantu ainasha maanin ainaka
shir nukap artinaiti.
Nu aina nuka vaca aishmag yama nagkamchak akina
senchirtina imanu ainawai,
tura búfalo senchirtina imanu ainawai.
Nitaka imanu asar,
nita shuari chikich nugkanam jeashat matsamin ainancha
ashi ijinawartinaiti.
18 Zabulón weantu ainan tura, Isacar weantu ainan Moisés
pegkernum chicharuk:
"Zabulón weantu ainatirmeka,
chikich nugkanam wekasarum warí aina suritin asarum shir aneastarma.
Tura Isacar weantu ainatirmeka
carpa jeamkarum pujakrumsha tagku aina napamkurum shir anetin ainarme".
19 Nita patai ainan ipaawar chikichik nainnum wakartin ainawai.
Tumawar ame turatarma tusam tinaitam turusarag tagku ainan maawar epeawartin ainawai.
Nunaka nayantsa yaikmirin warí shir pegker ukmau ainan kutsainiar yaruakaru asar turawartin ainawai.
20 Gad weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:
"¡Gad weantu ainaka nugka uun susatnaitme. Turamu asar maaketi tusar amina turamiartin ainawai!
Gad weantu ainaka uun yawa kuntinan nakak asai kunturi ainan, tura mukencha tsupirna numamtuk
nita shuari ainanka nepetiartinaiti".
21 Gad weantu ainaka ame timaurmin metek umikaru ainawai.
Tura israelita ainanmasha pegker iwainmamkaru ainawai. Tumawaru asarmatai nitaka Canaán
nugka akantra chiki chikichik tribu suamunam,
nitaka apu aina juinamujai metek nugka uuntan jukiartin ainawai.
22 Dan weantu ainan Moisés pegkernum chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

"Dan weantu ainaka uun yawa
tsakat kuntinan asaittsa tse-
kenna numamtuk,
nita shuari ainajai maaniakka
nugka Basánnum nagkama
patatuk ijinattawai".
23 Neftalí weantu ainan Moisés
pegkernum chicharuk:
"Neftalí weantu aina nuka ashi
ame wakeramu aina nuna
takainawai.
Tumaina asarmatai nukap peg-
kernum yaigkarta".
¡Ii shuar ainatin nugken kucha
uun a nuka nugkani tura etsa
akatainmani nitanuk atatui!
24 Aser weantu ainan Moisés peg-
kernum chicharuk:
"Aser weantu ainaka Jacob chi-
kich aina nu nagkasam peg-
kernum yaigta.
Nitaka ina patai chikich tribu
aina nusha anetai arti.
Nitanuka olivo ainasha nukap au
asamtai,
aceiterisha nukap ariti".
25 "Nita shuari aina waimainchau,
nita yaaktari waitiri ainaka
hierro, tura bronce ainajai
shir epentramu artinaiti. Nuna
tura asa tuke senchirtinak
artinaiti", tusa Moisés tinaiti.
26 Nuna tusa Moisés inagnak chi-
chaak:
"Ina Yuusri pegkera imauka chi-
kichka atsawai.
Nigka ina yainmaktasa nayaim-
pinmaya wári wininaiti.
Nigka apu shir uminas winina
numamtuk tuke wininaiti".
27 "Yuus atumnaka
ayamrutmaktinaitrume.
Atumnaka nina senchirijai tuke
kuitamramkatnaitrume.
Atumi shuari ainancha awakak
etsekeartinaiti.
Atumi shuari aina ijinatarma
tusa turamtinaitrume.
28 Wina pataar ainatirmeka asham-
kartutsuk shir aneasrum
pujustin ainarme.
Atum weantu artina nusha
agkan shir pujusartin ainawai.
Atumi nugke ainanmagka trigo
tura uva ainasha shir nukap
atinaiti.
Sanasha nayaimpinmaya tuke
kakeniartinaiti.
29 ¡Wina pataar ainatirmeka shir
aneastarma!
Atumjai metek ainaka chikich
shuarka atsawai.
Yuus atumnaka uwemtikramrau-
waitrume.
Ni ayamrutmarme, tura nigki
yainmarme.
Niyaiti atumi shuari ainajai
maaniakrumnasha nepetma-
tan suramsatnuka.
Atumi shuari ainaka maniachmi
tusa turamiartinaiti.
Tuinakaisha atumi shuari
ainaka atum ijinatnaitrume",
tusa Moisés nina patai ainan
tinaiti.

Moisés jakamtai ikusmau

34 1 Nuna tusa inagnak, Moisés
nugka Moabnum aya nug-
kanmag pujau mura Nebo tutai-
nam wuwaiti. Tuma Jericójai iinias
amaunam mura tsakari Pisgá tutai-
nam imanai wakauwaiti. Tumamtai
Yuus Galaadta nugken, tura Dankan
nugkencha inaktusuiti. 2 Nuiyasha
Neftalí, Efraín, Manasés, Judá nu
weantu ainan nugke atinan nayants
Mediterráneo tutainam atatmaun

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ashi inaktusuiti. 3 Tura nuiyasha,
Néguebpan, tura entsa Jordánkan
pakarin, yaakat Jericó palmera
tuuta amajtain, tura yaakat Sóar
tutaincha inaktusuiti. 4 Nuna tura
Yuus chicharuk: “Au nugka aigka
jeashtin aminig wainkati tusan
inaktusujme. Abrahaman, Isaacan
tura Jacobon nu ainan amee weantu
ainan susartinaitjai, tusan nugkan
anajmatawaitaj nuka auwaiti”, tusa
tinaiti.

5 Nuna tusa timatai Moisés, Yuusa
umirin ajakua nu, Yuus tumattame
tusa tina tumasag Moab nugkanam
jakauwaiti. 6 Tumamtai Moab nugka-
nam, Bet-peor tutaijai iinias amaunam
Yuus ikusuiti. Turasha tuig ikusuit
nuka yamaiya juisha pegke nekan-
tsui.[g] 7 Moiséska ciento veinte uwí
ején akusha jamamtinchau, tura jiisha
kusurchau pujau jakauwaiti. 8 Tuma
jakamtai israelita aina Moab nug-
kanam, wake mesemar nekapainak,
útainak chikichik nantu pujusaruiti.

9 Moisés eke jatsuk pujus, Nun
ajakua nuna uchiri Josuén, israe-
lita ainancha uruk yaruaktig nuna
pachis Yuus nekatan susati tusa
muknum achikuiti. Turamu asam-
tai ni takamainan ashi nekamtikati
tusa Yuus, nina Wakanin Josuén
susauwaiti. Turamu asamtai israe-
lita ainaka Yuus Moisésan tina
turusag Josuén umirkaruiti. 10 Moi-
sés Yuusjai igkuniak chichajakua
imanka Yuusa chichamen etserin
Israel shuar ainanmagka chikichka
atsusuiti. 11 Nuna tumachkusha
wainchatai ashammain ainan, iwai-
narti tusa Yuus timau asa, Moisés
Egipto nugkanam faraónkan, tura
nijai takau ainajaimak kajerak nitan
waitkasua imanka chikichka pegke
atsusuiti. 12 Tura Moisés senchirtin
asa, wainchatai ashammain ainan
atum Israel shuar ainatiram wain-
trumin iwainarua imatika iwai-
namainka chikichkiksha pegke
atsusuiti.

[g] **34.6** Jud 9

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

YUUS JOSUÉN ISRAELITA AINAN CHICHARKATI TUSA ETEGKAMU

Yuus Josuén israelita ainan apuri atá tusa etegkamu

1 1 Yuus nina inatairi Moisés aja-
kua nu jakau asamtai, shuar
Nun ajakua nuna uchirin Josuén
Moisésan yayájakua nuna Yuus
chicharuk: 2 "Wina umirtin Moisés
jakauwaiti. Tuma asamtai, yamaika
ame Israel shuar ainan nugkan
susartajai tusan anajmatawaitaj
nui, yaruakam Jordán entsa amain
ikatiarta. 3 Atum pujustinan nugkan
Moisésan anajmatawaitaj turusnak
susattajrume. 4 Aya nugkanmag,
Líbanonam nagkama entsa Éufra-
tes tutaiya imanai, tura hitita ainan
nugken nagkama nayants Medite-
rráneo imanai nagkamsan nugka
ainanka amastatjarme. 5 Moisésjai
pujuyaj tumasnak amijaisha tuke
pujuttajai. Amina shuarum ainaka
pegkesha nepettamkachartin aina-
wai. 6 Ichichmamrata, tura sapijma-
kaipa, wii atumin uuntri ajakarua
nuna nugkan anajmatawaru ainaj
nu, nugka ame nita susartinaitme.
7-8 Turatin asam ashamkartukaipa.
Chicham umiktinan Moisésan
susauwaitaj nu metek umiakum,
amee shuar aina tuke tsawantin
ujata. Tumakmeka ame takámu
ainasha ashi pegkerak atinaiti. 9 Wii
aminka tajame ichichmamrata, tura
ashamkartukaipa, nuiyasha pimpi-
kipa, wii amina Yuusrum asan ame
tuig wekaitam, imanaisha amijaigka
tuke pujuttajai", tusa tinaiti.
10 Josué apu ainan chicharuk:
11 Shuar aina nita jeen jearum chi-
charkurum: Yutai aina ashi iwar-
katarma. Tres tsawanta jui entsa
Jordán katitkattaji. Ina Yuusri,
nugkan ii matsamsatnun amastaj-
rume tusa turamaj nui weartatji,
tusarum titarma tinaiti. 12 Nuiyasha
Josué Rubén weantu ainan, Gad
weantu ainan, tura Manasés weantu
ainancha chicharuk: 13 "Yuus,
nina inatairi Moisésan chicharuk:
Ina Yuusri, atum pujusa inamrat-
nun nugkan amastajrume tina nu
enentaimsarum iistarma. 14 Tuma
asamtai atumin nuwe aina, atumin
uchiri aina, tura atumin tagkuri
ainasha, Moisés atumin nugkan
Jordán entsanam ju yantamnu-
mian amasuitrum juig ikuktarrna.
Turasha atum aishmagtiram maa-
nimain ainatirmeka atumin yachi
aina maniamunam yaigtin asarum
shir umintsarum wetaarma. 15 Yuus

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atum matsamsatnun nugkan amasarua numamtuk nitasha Yuus nugka susaram shir nugkena pujusarmatai, Moisés Yuusa inatairi, atumin Jordán yantamnum nugkan amasarua nui waketrarum tuke nugkenarum pujustatrume", tusa tinaiti.
16 Tutai nita, Josuén chicharainak: Ame wetá tusam tukartam nuigka wetatji. 17 Ii yaunchuk Moisés umirin ayaj turusrik amesha umiram atatme. Moisésan yai jakua turusag amincha Yuus, yainmakti taji. 18 Yáki ame tamasha chichamrumin umikchat nuka aya mantamnati. Ichichmamra pujakum nepetmakta tusar taji, tusa tiaru ainawai.

Yaakat Jericó nekaatarma tusa Josué jimar shuaran akupkamu

2 1 Jordán entsanam katigkrum yaakat Jericó nekaatarma tusa, Josué jimar shuaran akupkauwaiti. Turamu asar Jericónam nuwa akika takatai Rahab naartinan jeen jeawar nui kanararuiti. 2 Tuman Jericónmaya shuar aina nekaawar, israelita aina ina nugken nekaawartasa taawarai tusar nita apurin ujakaruiti.
3 Turam apu chichaak: Rahab iniasrum nu shuar aina achikrum utitarma, tusa nina suntaari ainan ishiakuiti. Turam jeawar chichainak: Israelita aina ina nugken nekaawartasa tawar amina jeemin pujuina nu, jukittsar taaji, tusa tuina. Tusar tuinakai, 4 Rahab uuk pujus ayak: Nuka nekasaiti. Jimar shuar wina irartuinak taawarmayi. Turasha tuiya shuartsuk arma nunaka nekachmajai. 5 Yaakta waitirin epenainatsaig wemii, tusar kiakai jiinkiar wearmayi. Turasha tuig wearma nunasha nekachmajai. Wári werum amaigkarum achiktarma, tusa tinaiti. Nunaka uuk pujus tsanumeak tinaiti. Takai weriar jiinki tusar yaakta waitirin epeniaruiti.
6 Nuwa Rahab naartin, trigo juuka irumra anatainam jea ukurin iwak uuk inaisauwati. 7 Apu akupkamu aina entsa Jordánnum jinta weakunam patatukaru ainawai. Nu patatuinai suntar aina wárimas jiintrar yaakta waitirin epeniaru ainawai.
8 Shuar nugkan nekattsa jeawaru aina nu kanuinatsaig Rahab jeanam yaki waka nitan chicharuk: 9 Ina nugken Yuus atumin amastatrum nuna nekajai. Tuma asar juiya shuar ainati atum ashamakur senchi sapijmainaji.
10 Egipto nugkanam pujarmin Yuus jiirmar nayants kapantu tutain ukuyua ikatiatmarua nu, amorreo ainan apuri jimar maawaitrum nusha antukmiaji. Tura ina nugkea juna atumin suramsatta nusha nekainaji.
11 Nu antuku asar atumjai maanitka ashamainaji. Tumaina asar chikichkiksha atumjai maanikmi tusa tauka atsawai. Atumjai puja nuka, Yuus, nayaimpinam iruna nuna tura nugkanam iruna nunasha Yuusriyaiti.
12 Wii atumin wait anentrajrum tumasrumek Yuusa naari pachisrum amina, tura amina pataim ainancha wait anentrartatjai takurum atumin waríri ikurtuktarma. 13 Tura wina apar, wina nukur, wina umaar aina, wina kair aina tura ashi nita patai ainajaimak tsagkurkarturum uwemtikarturtarma, tusa tinaiti.
14 Tusa takai nita aimainak: Ameka nu pachisam tukartatsminig, Yuus juna nugkan ina amasmataigka atumka shir anentam atatrume, tusa tiaruiti. 15 Rahab yaakta tanishrin

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ukurin jeamak pujau asa, naekan
nenaa iimsatin chigkaimunam
akaknaiti. 16 Tura chicharuk: “Kua-
mag werum tres tsawan uumka-
rum pujustarma. Tumarum atumin
eatmainak wearma nu waketram-
tai atumsha waketratarma”, tusa
tinaiti.
17 Tutai nita aimainak: “Ame
ina seakratnum nuka imatiksarik
umiktatji. 18 Turasha ii juiya shuar
aina ijinattsar winakkrinka amina
pataim aina, amina jeemin ashi
irumram, ame naek nenaam aka-
kratkittam nu amina jeemin nenata.
19 Nu tsawantin amina pataim
jeemin pujutsuk aa wekaka man-
tamnattawai. Tumamtaisha ika
makumashtatji. 20 Ii amijai chichasaj
ju pachisam chikich aina ujakaipa.
Nu turawakminka ii amijai chicha-
saj nuka umikchattaji. 21 Tusa nina
jeegka yaakta tanishrin ayaantsa
jeamkamu asamtai, nina jeen iim-
satin chigkaimu aunam naekan
kapantun nenamtai akaikiar wea-
ruiti. Tumawarmatai nina patai
ainan, nina jeen ashi utsawaiti, tura
israelita aina wininak wainkarti
tusa naek kapantun ataksha nuig
nenawaiti.
22 Nugka nekaatarma tusa akup-
kamu aina ikam umkar tres tsawan
pujusaruiti. Tumaina asarmatai
achikartasa weriaru ainasha wainka-
char waketkiaruiti. 23 Tumawarmatai
nitasha waketkiar, Josué pujamu-
nam tawar nita turunamun pachisar
ashi ujakaruiti. 24 Tura nu nugkan
Yuus ina suramsatnun nekaina asar,
nuiya shuar ainaka senchi ashamra-
marmaji”, tusar tiaru ainawai.[a]

Israelita aina Jordán entsanam katiarmau

3 1 Kashin tsawaar shir ká-
shikmasar Josué ashi israe-
lita ainajai Sitimnumia jiinki, we
wenakua Jordán entsanam jeawa-
ruiti. Turasha katitsuk nuig aakan
aakmarar pujusaruiti. 2 Tumawar
tres tsawan pujusar apu aina nita
pujuinamunam jeariar 3 israelita
ainan chicharainak: Sacerdote Leví
weantu aina Yuus chicham umik-
mau egkeamun arcan juki wena
wainkurmeka atumsha jiintrarum
nita ukurin wetaarma. 4 Ika jintaka
nekainatsji. Tumaina asar sacerdote
aina Yuus emémattasa iruuntai aak-
num, arca puja nuna jukiar wena-
kai, shir ijusrika wetsuk mil metros
tumainnum wenai isha weartatji,
tusar tiaruiti. 5 Tiarmatai Josuésha
nitan chicharuk: Yuus kashin nina
senchirin iwainamu wainkatin asa-
rum pegkermakatarma, tusa tinaiti.
6 Tusa sacerdote ainan chicharuk:
“Arca yanakrum jukirum shuar aina
wainmaunam Jordán entsanam
katigtarma”, tusa tinaiti.
Tusa takai sacerdote aina arcan
yanakiar jukiar nita emkar wearu
ainawai. 7 Tumawarmatai Yuus
Josuén chicharuk: “Eme anentsa
iitai atii tusan yamai nagkamsan
aminka israelita aina wainmau-
nam apu amajsattajme. Wii amina
turamtai nitaka Moisésjai pujuyaj
tumasnak amijai wii pujamuncha
nekawartatui. 8 Sacerdote aina chi-
cham umiktin aarmau egkeamun
arcan yanaki juki wena chicharkum
entsa Jordánnum jearum entsanam

[a] **2.24** Stg 2.25; He 11.31

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

amuwa wajastarma”, tusam tiarta
tinaiti.
9 Tusa tama Josué israelita ainan
chicharuk: “Jui taatarma, tumarum
ina Yuusri chichakai antuktarma.
10 Yuus atum Canaán nugkanam
jeawakrumin, cananeo ainan, hetita
ainan, heveo ainan, ferezeo ainan,
gergeseo ainan, amorreo ainan,
tura jebuseo ainan ijinki weakai,
Yuus ijai pujamu nekattarme. 11 Yuus
ashi nugkanam iruna nuna Yuus-
riya nuna arcarin, chicham umiktin
egkeamua nuna jukiar entsa Jor-
dánnum ikatiamu wainkattarme.
12 Tumatin asarum chiki chikichik
tribu aina nuiya chiki chikichik
shuar etegkatarma. 13 Yuus ashi nug-
kanam iruna nuna Yuusriya nuna
arcarin sacerdote aina yanakiar
jukiar wena entsa Jordánnum jea-
war entsanam wajawartatui. Tuma-
warmatai entsa jaketsuk nujinmani
pajamar asattawai”, tusa tinaiti.
14 Tusa timatai sacerdote aina chi-
cham umikmau egkeamun arcan
juki wenakai, israelita ainasha entsa
Jordánnum katiarartasa wearuiti.
15 Tura árak juut tsawan jeakaigka
tuke tumau asa, nujagkrua pakari
ainanka ashi amur amaunam sacer-
dote aina arcan juki wenaka Jordán-
num jeawar entsanam wajawaruiti.
Tumamtai nita nawegka jinararuiti.
16 Sacerdote aina entsanam naja-
mawarmatai, entsa nujagkrua auka
jaketsuk nujinmani pajamar yaakat
Adam tutai Fortaleza Saretán tutai-
jai iinias amaunam imanai jeashat
jeakuiti. Antsu entsa nugkani jua-
kuka jakea jakeakua Nayants Jakau
tutainam nagkankauwaiti. Tuma
muku jasmatai israelita ainaka
yaakat Jericójai iinias amaunmani
katiararuiti. 17 Sacerdote aina Yuus,
chicham umikmau egkeamun arcan
yanaki juki wena nuna yanas entsa
Jordán kuyua muku jasmaunam
nuna nakarin wajainai, israelita
ainaka ashi katiararu ainawai.

Israelita aina entsa Jordánnumian doce kayan jukiaru ainawai

4 1 Entsa Jordánnum ashi katia-
rarmatai, Yuus Josuén chicha-
ruk:
2 Israelan uchiri doce tribu aina
nuiya doce shuar etegkata. 3 Turam
sacerdote aina entsa nakarin
wajaina nuiya, kaya chiki chikichik
jukitarma, turarum atum kanar-
tinnum ejétarma tusam tiarta, tusa
Yuus Josuén tinaiti.
4 Tusa timau asa, Josué doce shua-
ran etegkamurin untsukuiti. 5 Tura
nitan chicharuk: “Entsa Jordán
muku jas a nuna nakarin wetaarma,
tumarum ina Yuusri arcari puja
nui jearum kaya chiki chikichik
yanakrum ashi irumramka doce
kaya jukitarma. 6 Turarum nu kaya
irumratarma. Atumin uchiri aina,
nu kaya irumramun atakea nui
nuna wainkar, ¿ju kayasha urukam-
tai jutikamuit?” tusa ininmainakai,
7 atum chichakrum: “Yuus chicham
umikmau egkeamun arcan sacer-
dote aina yanakiar jukiar entsa
Jordánnum wajawarmatai entsa
jimapetuk kanak muku jasuiti.
Tumamtai ii ainati katiaruitaj nuna
juka iwainawai tusarum titinai-
trume”, tusa tinaiti.
8 Tusa tama Josué timaun metek
umikaru ainawai: Tumainak Yuus
Josuén turawarti tusa tina turusag
Israel shuar aina doce tribu ajakarua

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nuiya chiki chikichik kayan jukiar
nita kanartinnum ejéniaru ainawai.
9 Antsu Josué nisha turusag entsa
kuyua muku jasmaunam nuna naka-
rin sacerdote aina chicham umiktin
egkeamun arcan yanas wajainamu-
nam doce kayan yaruak nui irum-
rauwaiti. Nu kaya irumramua nuka
yamaikisha nuig awai. 10 Sacerdote
aina arcan yanaki ju jakarua nuka
entsa Jordán kuyua muku jasma-
tai nuna nakarin wajainai, israelita
ainaka Yuus Josuén akatea juna
umikarti tusa timaunka imatiksag
umikaruiti. Moisés Josuén turattame
tusa timaunka imatiksag umikuiti.
Nuna turamtai shuar ainaka wári-
masar katiararu ainawai. 11 Israelita
aina ashi katiararmatai, sacerdote
Yuusa arcarin yanas wajainasha
katiararu ainawai. Tumawar nita
emkar wearu ainawai. 12 Nuiyasha
maanitan yacha aina, nita maani-
tairi ainan yaruakar, Rubén weantu
aina, Gad weantu aina tura Manasés
weantu ainaka jimapetuk kanaki
katiararu ainawai. Tumawar Moisés
timaun metek uminak chikich israe-
lita aina wenamunam nita emak
wearu ainawai. 13 Nitaka cuarenta
mil shuar tumain nita maaniatnu-
rinka shir uminas katiarar, Yuusa
emtin nugka pakanam yaakat Jeri-
cónmani wearu ainawai. 14 Moisésan
eme anentas ii ajakarua turusag
Josuéncha eme anentas iisarti, tusa
Yuus nu tsawantin apu amajsauwaiti.
15 Tura Yuus Josuén chicharuk:
16 "Sacerdote chicham umiktin
egkeamun arcan yanas wajaina
ausha katiartarma tusam titá", tusa
tinaiti.
17 Tusa tama Josué sacerdote ainan
katiartarma, tusa tinaiti. 18 Tusa
tama sacerdote aina Yuus chicham
umikmau egkeamun arcan yanakiar
wajaina nitasha katiarar kukar jinai-
naig entsa muku jas auka yaunchuk
nujagkrua amaunka imanisag ashi
pakarijai amur asauwaiti. 19 Israelita
aina Jordán entsa amain katiarar
we wenakua Gilgal nugkanam jea-
waru aina nunaka, uwí nagkamna
chikichik nantun achik diez tsawan
tsawarmaunam tumawaru aina-
wai. 20 Nui Josué entsa Jordánnumia
kaya jukimun irumrauwaiti. 21 Tura
irumar israelita ainan chicharuk:
"Atakea nui atumin uchiri aina juna
wainainak, jusha urukamtai jutika-
muit, tusa ininmainakaisha, 22 juka
Yuus nina senchirijai Jordán entsan
muku amajas ina ikatiatmarua nuna
iwainawai tusarum titinaitrume.
23 Tura nuiyasha ina Yuusri, Nayants
Kapantu tutain katitkarti tusa yaun-
chuk ukuyuawa turusag yamaisha
Yuus entsa Jordánkan katigkarti
tusa ukuyua muku amajsamtai
katigkurum nu pachisrum ujaktin
ataarma. 24 Ina Yuusri juna turawa
nunaka, ashi nugkanmaya shuar
ainasha Yuus nekas senchirtinaitaj
juna nekarawarti", tusa turawaiti.

Josué Gilgal nugkanam pujus nina patai ainan kati mushuken tsupiramu

5 1 Tura amorreo ainan apuri
entsa Jordánkan yantamen etsa
akatainam puju aina, tura cananeo
ainan apuri nayants Mediterráneo
tutainam pujuinasha Yuus israelita
aina katiararti tusa entsa Jordán-
kan ukuyua muku amajsayi, tusa
tamaun nekawaru ainawai. Nuna
nekawar senchi sapijmakar nita-
jaigka maanimain nekapsacharuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

2 Yuus Josuén chicharuk: “Kaya
aina jukim, kuchiya numamtin
najankata, turam nujai israelita aina
kati mushuke tsupirata”, tusa tinaiti.
3 Tusa timatai kaya ainan kuchiya
numamtinan najankauwaiti. Nuna
tura nujai Aralot nugkanam israelita
ainan kati mushuken tsupirauwaiti.
4-6 Israelita aishmag uun aina, tura
uchi aishmag aina, Egipto nugka-
nam pujujakarua nuka nuig pujui-
nak nita kati mushukegka tsupi-
ramu ajakarua nuka ashi jinawaru
ainawai. Antsu Egipto nugkanam
pujuina jinar aya nugkanmag cua-
renta uwí yujasaru aina nui uchi
aishmag akinkaru ainaka nita kati
mushukegka tsupirachmau ajaka-
ruiti. Tura aishmag kakaram maani-
main aina Egipto nugkanam pujuina
jintraru aina nunaka Yuus chichame
umirkachmau asa, nekas umiktin
asa nitan chicharuk: “Atumi uuntri
ajakarua nuna atum weantu ainan
nugka pegker ainan, árak aramsha
shir tsapainiar neren ainan, tura
tagku ainasha nukap pampain aina
nuna susartinaitjai, tusan tinaitaj
nuka atumka wainkashtin ainarme”,
tusa Yuus tinaiti.
Tusa timau asar nitaka jintag
jinawaru ainawai. Turasha entsa
Jordánnum katiararu aina nuka
nita kati mushukegka tsupirachmau
ajakaru ainawai. 7 Nu shuar ajaka-
rua nuna uchiri jinta weamunam
kati mushuken tsupikcharu asarma-
tai Josué tsupirauwaiti. Nita apari
aina nugkan jutsuk jinamunam
nita nugkan jukiartatui tusa tinu
asamtai nunaka turawaiti. 8 Tura
kati mushuke tsupiramu asar, nuna
chimiawartasa nuig pujusaruiti.
9 Tuma nui pujuinai, Yuus Josuén
chicharuk: “Israelita aina egipton-
maya aina aantra inajakmau asar
natsaamamaina nunaka yamaika
tumachartatui”, tusa tinaiti.
Tuma asamtai nu nugka nunaka
yamaiya juisha Gilgal tinu ainawai.
10 Israelita aina Gilgal nugka paka
yaakat Jericónam jeastatuk amau-
nam nui pujusar, uwí nagkamna
chikichik nantun achik catorce
tsawan tsawarmaunam pan levadu-
rajai pachimtsuk inaraa yutai jiisat
Pascua tsawan asamtai, etsa kiarai
iruuntrar jiistamawaru ainawai.
11 Nu tsawanta nuik pan levadurajai
pachimtsuk inaraamu ainan, tura
trigo unuikmau ainajai yuawaru
ainawai. Antsu kashin tsawainak nu
nugkanmaya árak ainan juuk inar-
kar yuawaru ainawai. 12 Nuna yuina
asarmatai maná kakeamunka nu
tsawanta nui megkakauwaiti. Tuma
asamtai israelita ainaka atak awena-
warka manánka yuacharu ainawai.
Tura nu uwítin nita Canaán nug-
kanam jeawaru aina nunaka nuiya
árak ainan jukar yusar pujusaru
ainawai.

Josué Yuusa suntaari ainan apurijai igkuniaka chichasmau

13 Chikich tsawantin Josué yaakat
Jericón iistasa weajkama, chiki-
chik shuar kuchiin takus wajaun
wainkauwaiti. Tuma jeari chicha-
ruk: Ame ii shuarkaitam, tumach-
kumsha ina shuarigkaitam, tusa
tinaiti. 14 Tama ni chicharuk: Wika
Yuusa suntaari ainan apuriyaitjai,
tusa tinaiti. Tusa tama tikishma-
tar chicharuk: Wisha Yuusa umir-
naitjai, winasha urukati tusamea
wakerutam nu turutta, tusa tinaiti.
15 Tusa tama Yuusa suntaari apuri

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chicharuk: Ame wajam nuka nugka pegker asamtai, zapatoram ukuintrata, tusa tinaiti. Tusa tama Josué zapatorin ukuintrauwaiti.

Israelita aina yaakat Jericónmaya shuar ainan weriarmau

6 [1] Yaakat Jericónmaya shuar aina israelita ainan ashamaina asar, nita yaaktarin waiti irunun epentrar waimainchau, tura jiinmainchau amajsaruiti. [2] Turasha Yuus Josuén chicharuk: "Yaakat Jericónam apu puja nunaka nina suntaari ainajaimak amina inaitusjame, turamu asam ame nitaka nepetkattame. [3] Yaakat tenta tentakuarum seis tsawan ejétarma. Turasha chikichik tsawantin chikichkia tentakrum inaitarma. [4] Tura siete sacerdote aina chiki chikichik trompetan oveja kachuri najanamun jukiar sacerdote chikich aina arcan jukiar ukunam wenai nita emak weartatui. Tumainai suntar ainaka nuna ukurin weartatui. Tura siete tsawantincha seis tsawantin uruk yujasaraik tumasarag yujasartatui. Antsu siete sacerdote aina nita trompeta takakmauri umpuarartatui. [5] Nuna trompetan umpuki wena pegkesha inagnatsuk umpuamu antukrumka senchi kakarum chichaktarma. Atum imatkurmin yaaktan tanishriya nu yumpuunkattawai. Tumamtai nui atum ainatiram yaakat Jericónam wayattarme", tusa Yuus Josuén tinaiti.

[6] Josué sacerdote ainan untsuk irumar chicharuk: "Yuus chicham umikmau egkeamu arca jukitarma, tura siete sacerdote ainatiram kachu najankamu aina jukirum atum emkarum wetaarma", tusa tinaiti. [7] Nuna tusa nina suntaari ainan ashi chicharuk: "Atum ainatirmesha yaakat tentaktarma. Tura shuar maanitan yacha aina nu Yuusa arcarin juki wena nuna emtin weartatui", tusa tinaiti.

[8] Tusa timatai turusag uminak, siete sacerdote aina chiki chikichik trompetan jukiar umpui umpuinakua wena. Tumainai sacerdote chikich ainaka Yuus chicham umikmau egkeamu arcan juki nita ukurin wena. [9] Tura shuar maanitan yacha ainaka sacerdote ainan emtin wena. Tumainai suntar chikich ainaka sacerdote arcan juki wenan ukurin wena. Tura sacerdote trompetan takaku ainaka pegkesha inagnatsuk umpuina. [10] Josué ni shuar ainan chicharuk: "Atum chichamun anturtamkarai takamtak wetaarma. Antsu chichaktarma tusan wii takai senchi kakarum chichaktatrume", tusa tinaiti.

Israelita aina yaakat Jericón jukimu

[11] Josué sacerdote aina Yuusa arcarin jukiarmatai yaakat Jericón chikichkia tentak ikukiar nita pujuinamunam waketkiar jeawar kanararuiti. [12] Tumawar kashin tsawainak shir káshikmas Josué, tura sacerdote ainasha nantakiar Yuusa arcarin jukiaruiti. [13] Tumawar yama nagkamchakka shuar maanitan yacha aina emkar wena. Nuna ukurin siete sacerdote aina inagnatsuk kachun umpuki wena. Nuna ukurin sacerdote chikich aina Yuusa arcarin juki wena. Tura inagnamunam ashi wena. [14] Jimar tsawanta juisha yaakat Jericón chikichkia

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tentakaruiti. Turawar waketar nita
pujuinamunam jeawaruiti. Nuna
turu turuinakua seis tsawan ejé-
niaru ainawai. 15 Siete tsawanta jui-
sha shir káshikmas sacerdote aina
suntar ainasha nantararuiti. Tuma
wear nu tsawantinka yaakat Jericón
siete imajnia tentakaruiti. 16 Tura
siete imajnia yaakat tentamunam,
sacerdote aina trompetan senchi
umpuinakai, israelita ainan Josué
chicharuk: "Yuus ju nugkan suram-
sau asaakrin senchi chichaktarma",
tusa tinaiti.
17 Nu yaaktanmaya shuar ainaka
Yuus turatarma tusa tina turusru-
mek, nita tagkuri ainajaimak ashi
ijinatarma. Turakrum jea uun aina,
chikich warí ainajaimak ashi tsaik-
tarma. Turasha nuwa akika takatai
Rahab naartin puja nuka nugka
nekatarma tusan wii akupkamu
ainan ni uuk uwemtikrau asamtai,
nina patai aina Rahabpa jeen pujui-
naka chikichkiksha maawairpa.
18 Nu yaaktanmaya warí ainan Yuus
tsaiktarma tusa turamin asamtai
atumka jukirpa, tura achitkesha
achikairpa. Antsu nu umiachkur-
minka Yuus ina aakri ainan tsair-
tammainaitji. 19 Antsu oro aina, jiru
plata tutai aina, bronce aina tura
hierro ainaka Yuusnau atii tusar
warí akik aina egketainam egkenat-
tawai, tusa tinaiti.
20 Tusa Josué timatai sacerdote
aina trompetan inagnatsuk umpui-
nakai nuna antukar israelita aina
shir senchi chichakaru ainawai.
Tumawarmatai yaakta tanishri
yumpuuntrauwaiti. Tumamtai nita
yaaktanam utsanawar nuiya shuar
ainan nepetak ijinawar yaaktanka
nita jukiaru ainawai. 21 Shuar aish-
mag ainan, nuwa ainan, natsa
ainan, tura untach ainancha ashi
ijinawaruiti. Nuna turuinak vaca
ainan, oveja ainan, burro ainancha
ashi ijinawaruiti.
22 Turasha Josué jimar shuaran
yaakat Jericó nekatarma tusa akup-
kamuri ajakua nuna chicharuk:
"Rahab, tura nina patai ainajaimak
pujuinaka, atum tinaitrum turusru-
mek maatsuk ashi jiirtaarma", tusa
tinaiti.
23 Josué tusa takai weriar Rahab-
pan, nina aparin, nukurin, umai
ainan, kai ainan, tura nina patai
ainajaimak pujuinan ashi jiiraruiti.
Turawar yaruakar agkantunam
apujsaru ainawai. 24 Turawarmatai
yaakat Jericón, tura nui irununka
ashi ekemakaruiti. Antsu orojai,
jiru plata tutaijai najankamu ainan,
jiru bronce ainan, tura jiru hierro
nu ainanka jukiar Yuus ememattasa
iruuntai aaknum ikusaru ainawai.[b]
25 Turasha Josué nugka nekatarma
tusa akupkamurin uuk uwemtikrau
asamtai, Rahabnaka nina patai
ainajaimak maachuiti. Nu turamu
asa, Rahab weantu ainaka israe-
lita ainajai pujuinawai. 26 Nuna
ashi umik Josué ni umiktintrin
pachis chichaak: "Wii waitruash-
tataj nunaka Yuus nekawai. Chi-
kichik shuarkesha yaakat Jericó
tsaikmauwa juna ataksha jea ainan
jeamkartajai tusa takugka nina
uchiri yama nagkamchak akina
mantamnattawai. Tumamtai taka-
tan takau aina nuna iyashin aepsar
nui ekeniar tanishmarartinaiti. Tura

[b] **6.24** Mt 1.5; He 11.30-31; Stg 2.25

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

uchiri ekeusha tumasag mantam-
nattawai. Tumamtai nuna iyashin-
cha nugkanam aepawartatui. Nuna
turawar nui ekeniar yaakta waitirin
najanawartin ainawai”, tusa Josué
tinaiti.
27 Josuénka Yuus yaigkuiti.
Turamu asamtai ashi shuar nu nug-
kanam pujuinaka ni nepetmajakua
nunaka ashi nekajaku ainawai.

Israelita aina amorreo ainajai maanika nepetmakmau

10 1 Josué yaakat Jericón
tsaikua turusag yaakat
Ainmaya shuar ainajai maaniak
nepetak ijina yaaktarincha tsair-
kayi. Tura apuncha maayi. Nuiyasha
yaakat Gabaónnumia shuar ainaka
maanikchami tusar israelita aina-
jai chichaman umikaru asar, nitajai
iruuntrar pujuinawai tamauncha
yaakat Jerusalénnumia apu Ado-
nesec antukuiti. 2 Tuma yaakat
Gabaónka yaakat Ai tutain nagka-
sau, tura chikich yaakat ainan nag-
kasau ima uun, apurtin, tura sun-
taari ainasha maanitan yacha aina,
tura arantsa iitai ainayat tumawaru
ainawai. Nu iman ainasha tuma-
waru asarmatai nitan shir senchi
ashamkauwaiti. 3 Tuma asa yaakat
Jerusalénnumia apu Adonisédec,
yaakat Hebrónnumia apu Hohaman,
yaakat Jarmutnumia apu Piraman,
yaakat Laquisnumia apu Jafían, tura
Eglónnumia apu Debiran nu aina
ujaktarma, tusa chichaman etse-
rin ainan akuptak chichaak: 4 “Jui
taatarma. Tumarum yaakat Gabaón-
numia shuar ainajai maaniamu
yainkatarma, nitaka Josuéjai tura
israelita ainajai maanichu ami tusar
chichaman umikarai”, tusa tinaiti.
5 Nuna antukar yaakat Jerusalén-
numia, Hebrónnumia, Jarmutnu-
mia, Laquisnumia, tura Eglónnu-
mia, nu amorreo ainan apuri cinco
apu iruuntrar, nita suntaari ainajai
yaakat Gabaónnumia shuar ainajai
maaniami tusar shiakar yaakta-
nam jeastatuk matsamsaru ainawai.
6 Tumawarmatai wárimasar Gabaón-
numia shuar aina Josué Gilgalnum
pujaun chichaman etserin ainan
akuptak: Ii atumjai chicham umia-
kur atumin inatairi ami tusa timaji.
Tuma asamtai ii ainatinka amina
suntarum ainajai wári taam ayam-
kartukta. Amorreo ainan apuri aina
nain ainanam puju aina nu ijai maa-
niawartasa ashi iruuntrarai, tusa
tinaiti. Turamun turusag ujakaru
ainawai. 7 Nu tusa ujakam, Josué
Gilgalnum pujau nina suntaari
maanitan yacha ainan ashi yaruak
wuwaiti. 8 Josué eke weachunak
Yuus chicharuk: “Wii nitanka
nepetkati tusan amina inaitusujme.
Turamu asa amijai maaniakai ayam-
rumainka chikichik shuarkesha
atsuttawai. Tuma asamtai sapijma-
tsuk wetá”, tusa tinaiti.
9 Tusa tima Josué nina suntaari
ainan yaruak, káshi wea weakua
cinco apu aina Gabaónnumia shuar
ainajai maaniawartasa pujuinamu-
nam pachiachmau jeawaru ainawai.
10 Yuus amorreo ainanka israelita
ainan ashamkarti, tusa tinaiti.
Timau asamtai Josué nina suntaari
ainajai amorreo ainan Gabaónnum
shir nukap ijinawaruiti. Tura ijinam
chikich tsekeararu ainancha pata-
tukar jinta Bet-horón wetainam
ejéniaruiti. Tura amorreo ainanka
mai mainakua yaakat Azeca, tura
yaakat Maquedá tutainam ejéniaru

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainawai. [11] Tura amorreo chikich
aina tsekeararu ainancha Bet-horón-
num jeastatuk wenan Yuus akup-
kamu micha kaya iman aina kakeak
israelita aina nagkijai ijinawa nuna
inagkas nukap ijinawaiti.
[12] Yuus amorreo ainan israelita
aina ijinati tusa timau asa, ijina-
waiti. Nu tsawantin Josué nina sun-
taari ainan emtin, Yuusan aujeak:
"Etsaya kintamtsuk yaakat Gabaóm-
numag ekeemsati. Tura nantuncha
tumasag nain Aialón tutai japau aka
nuig ekeemsati", tusa tinaiti.
[13] Tusa takai nina shuarin ijinati
tusa etsa, tura nantusha akaatsuk
ekemsauwaiti. Tuma asamtai, nita
shuari ainan nepetkar ijinawaruiti.
Nu ainan pachis Jaser tutainam
aaruiti. Chikichik tsawan tumain
etsa akaatsuk nayaimpinam jasa
asauwaiti. [14] Nunaka shuar yaun-
chuk Yuusa auju jaku aina nuisha
turachmaun tura atakea nuisha
tumashtinan nu tsawantin Yuus
turawaiti. Nu tsawantin Yuus nitan
ayamrak maaniawaiti. [15] Tuma
nepetmak Josué nina suntaari
ainajai nita pujamunam Gilgalnum
waketkinaiti.

Josué akatmamku chichakmau

24 [1] Josué Israel shuar ainan
apurin, apu chichaman iwa-
rin ainan, tura suntara apuri ainajai
Yuus ememattasa iruuntai jea iinias
amaunam yaakat Siquemnum ashi
irumrauwaiti. [2] Nuna tura nitan
ashi chicharuk: Atum ememattai
Yuus chichaak: Yaunchuk atumi
uuntri ajakaru aina Terá Abraha-
man apari ajakua nu, tura Nacor, nu
ainaka entsa Éufrates amain pujusar
chikich yuus ainan eme anentas ii
jakaru ainawai. [3] Tuma pujaun Abra-
haman wii chicharkun: "Nuiyagka
jinkita tusan tinaitjai.
Tusa tama nuiya jiinkimtai nugka
Canaánnum wii ewekasuitjai.
Turan yama nagkamchaknaka nina
uchiri atinan susauwaitjai, turam
Isaac anaikauwaiti. Nuna turan nu
uchinmaya nukap napamkauwaitjai.
[4] Isaacnaka jimar uchin susauwait-
jai, turam Jacob anaikauwaiti. Tura
chikichnaka Esaú anaikauwaiti.
Esaúnka nugka Seír tutai nain ikam
irunun susauwaitjai. Antsu Jacobka
nina uchiri ainajai, tura patai aina-
jaimak Egipto nugkanam pujustasa
wuwaiti. [5] Tumawar nukap uwí
pujuinai nitan yainkarti tusan Moi-
sésan, Aarónjai wii akupkauwaitjai.
Nuna turan Egipto nugkanmaya
shuar ainanka shir senchi waittan
susan atumi uuntri aina nui pujui-
nan jiiruitjai. [6] Atumi uuntri aina
Egipto nugkanam pujuina jintram-
tai, egiptonmaya aina carreta maa-
niaku wekatai ainajai, nuiya caballo
ainajaimak yaruakar patatukar we
wenakua nayants Kapantu tutainam
ejéniaru ainawai.
[7] Nu turuinam Yuusa, ame yaig-
kratkata tusar wina turutiaru
ainawai. Tusa turutainakai nita
ukurin egiptonmaya aina wini-
namunam káshi amajsauwaitjai.
Nayants ijinati timau asa, egipton-
maya ainanka nayants ijinawaiti.
Wii nuna turawaitaj nuka atumsha
wainkauwaitrume. Nuna wii turam-
tai shiakrum aya nugkanmag nukap
uwí pujusuitrume. [8] Nui pujarmin
yaruakan entsa Jordán amain etsa
watainmani amorreo aina puju-
tairin ejénaitjarme. Turamu asa-
rum nui pujarmin amorreo aina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

atumjai maanikaru ainawai. Turasha nitanka ijinawarti tusan wii timau asarum, atum nitaka ijinawaitrume. Nu turarum nita nugkegka atum jukin ainarme. 9 Tura chikich tsawantin Sipora uchiri moabita ainan apuri Balac, atumjai maaniattsa atum pujamunam taawaiti. Tuma Balac, shuar chichaman etserin ainan Baalam Beoran uchiri ujaktarma, turam ni israelita ainan pegkerchaunam chicharkati tusa atumin pachitmas tinaiti.

10 Turasha atumin pachitmas Baalam pegkerchau chicharkati tusan wii tichamu asa, pegkerchaunmagka chichartamtsuk pegkernum chichartamkauwaitrume. Wii atumnaka tu ayamrukuitjarme. 11 Wii turamu asarum entsa Jordánnum amaini katiaruitrume. Tumarum yaakat Jericónam jeawaitrume. Tura Jericónam puju aina nu, amorreo aina, ferezeo aina, cananeo aina, hitita aina, gergeseo aina, heveo aina tura jebuseo aina nu, atumjai maaniawaru ainawai.

Turasha wii atumnaka nitan nepetkarti tusan yaigkuitjarme 12 Tura atum ainatiram amorreo ainan apuri jimar nita suntaari ainajaimak nepetkauwaitrum nuka, atum ima senchirtin asarum, tura maanit yacha asarmeksha turachu ainarme. Antsu nuka atumin ashamramkarti tusan wii timau asar, atumin ashamramaina asarmatai turawaitrume. Wii tumawarti tusa timau asar atumka eke jeatsruminig nitaka tsekeararu ainawai. 13 Wii atumnaka nugka atum takaschamunam pujusarti tusan tinaitjarme.

Wii atumnaka chikich shuara yaaktari ainan tura atum takaschamu jea ainan jukiarti tusan tinaitjarme.

Tura yamaika nui pujarme.

Tura uva nere aina tura olivo atum arakchamu aina jukrum yuarme", tusa Yuus turamrume tusa Josué tinaiti.

14 Tusa chichaak:

"Nu aina ashi enentaimsarum Yuus eme anentsarum iiyakrum emematkurum umirkatarma. Atumi uuntri aina entsa Éufrates amain etsa watainmani pujusar, tura Egipto nugkanmasha pujusar chikich yuusrimtairi ainan eme anentas iiya ajaku aina nuka inaisatarma. Turakrum Yuusa nuke umirkatarma. 15 Atum Yuus umirat nakitakrumka ya umirkattsarum wakerarum nu yamai etegkatarma. Yaunchuk atumi uuntri aina entsa Éufratesnum pujusar nita yuusrimtairi ainan eme anentas iiya jaku aina nuka, tumachkurmesha atum yamai amorreo shuar aina nugken pujarum nuna yuusrimtairi aina nuka eme anentsa iistasrum wakerarum nu titarma. Turasha wika, wii weantu ainajai Yuusa nuna umirkattsan wakerajai", tusa Josué tinaiti.

16 Josué takai nitasha chichainak: "¡Isha aantra yuusrimtai aina nuka eme anentsa iitsuk Yuusa nuke eme anentsa iiyakur emematmi tusar taji! 17 Ina Yuusriya nuka ii ainatin, tura ina uuntri ainajai Egipto nugkanam inaku waitkatai pujarin wainchatai ainan nina senchirijai ii wainmaunam iwainar jiirmaruitaj nuwaiti. Tura nuiyasha jiintrar jinta weamunam shuar aina irunmaunmasha nigki kuitamramkauwaitji. 18 Ii pujaj ju nugkanam chikich shuar

aina pujuinan, tura amorreo ainancha Yuusa nu jiiruiti. Tura asamtai ii ainatisha ina Yuusriya nu umirkartatji", tusar tiaru ainawai.
19 Turasha Josué nitan chicharuk: "Yuusa nuka, Yuus pegkesha tunaurinchauwaiti, tura nigka anenmau asa winak eme anentrus iirainak umirtukarti tusa turamji. Chikich yuus aina nu eme anentsa iiyakruminka pegkesha tsagkurtamrashtatrume. Yuus umirat nukapea inaiya asaakrumin, Yuusnaka umirmain ainatsuapi tu enentaimtajrume.
20 Yuus pegker ainanam yamaiya juisha nukap yainmaku akusha, ni umirat inaiyakrum chikich yuusrimtai aina nu eme anentsa iiyakrum emematkurminka, waittan suramuk ashi ijitmatin ainarme", tusa tinaiti.
21 Tusa tamasha nita chichainak: "Atsaa, nuka tumatsuk Yuusa nuke eme anentsa iiyakur umirkattaji", tusar tiaruiti.
22 Tusa tuinakai Josué nitan chicharuk: "Atum Yuus eme anentsa iiyakur umirkattaji tusarum tarum nuka anturnaikaurme. Tuma asarum nu metek umiachkurmeka atumek tunaittarme", tusa Josué tinaiti. Tusa takai "ii taji nuka metek umiktatji", tusar tiaruiti.
23 Tusa tuinakai Josué nitan chicharuk: "Nu tusa takurmeka yuuschau aina eme anentsa iiyakrum emematrum nu utsagtarma. Yuus Israel shuar ainatin etegtamrauwa nu atumsha nigki enentaimtusrum emematarma", tusa tinaiti.
24 Tusa takai nita chichainak: "Ika, ina Yuusriya nuke eme anentsa iiyakur ni takai nuke umirkattaji, tura chicham umiktin aarmau aina nusha umiktatji", tusa tiaruiti.
25 Yaunchuk Yuusjai chicham umikuitaj nuka umiktatji, tusa tiaruiti. Tusa tuinakai, nu tsawantinig yaakat Siquemnum Josué nina patai ainan chicham umiktin ainan uminak pujusarti tusa anemtikrauwaiti. 26 Yuusa chichame aatainam Josué aaruiti. Nuna tura umik kaya uuntan juki númi encina tutai Yuus emematku iruuntai jaanchjai jeamkamu amaunam iinias waja jakua nuna wakenmarin aepsauwaiti.
27 Nuna tura nina patai ainan ashi Josué chicharuk: "Turattsa pachisar chichakrika antamunam tuke chichatia nuka nekarme. Yuus yamai turamaj nuka imatiksarik ashi umirkattaji, tusar taji nunaka ju kaya shuara numamtuk antawai. Tuma asamtai ju kaya wainkurum ika Yuus umirin armi tusarum tarum nu tuke aneasrumke atinaitrume", tusa tinaiti.
28 "Nuna tusa umik Josué nina patai ainan atumi nugken waketratarma", tusa tinaiti. Tusa takai nita nugken wakettraruiti.

Josué Aarónkan uchiri Eleazarjai jakamtai kayanam ikusmau

29 Nuna tura pujus chikich tsawantin Josué, Nun ajakua nuna uchiri Yuusa umirin ajakua nu, ciento diez uwí ejé jakauwaiti.[c] 30 Tuma jakamtai mura Gaas a nuna nujinmani nina nugke Timnat-seráh tutai Efraínkan nugken nain aina irunmaunam ikusaruiti. 31 Josué iwáku puju jakua nuigka israelita ainaka

[c] **24.29** Hch 7.45

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuusan umirujakaru ainawai. Tura nitan yayák wainchatai ainan nukap iwainarua nuna wainu jakaru apu aina pujujakarua nuisha, Yuusa nunak israelita ainaka umirujakaru ainawai.

32 Israelita aina Egipto nugkanam pujuina jiintrar wenak, José ukunchi ainan jukiar yaakat Siquemnum ikusaru ainawai. Nunaka Siqueman apari Hamor ajakua nuna nugken, Jacob cien kuitjai akikmak sumakua nui, ikusaru ainawai. Nu turamu asa nu nugka ajakua nuka José weantu ainan nugke jasuiti.

33 Aarón ajakua nuna uchiri Eleazar jakauwaiti. Tumamtai Efraínkan nugken Fineesan susauwa nui nain aina irunmaunam ikusaru ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ISRAELITA AINA CHICHAMAN IWARIN AJAKARUA NU PACHISA TIMAU

Yuus akupkamu israelita ainan Boquimnum wantintukmau

2 [1]Nayaimpinmaya shuar Yuus akupkamu Gilgalnumia juaki Boquimnum wuwaiti. Tuma nui jeaa israelita ainan chicharuk: Wii atumin Egipto nugkanam pujarmin jiiran, atumi uuntri ajakaru aina nuna ju nugkan anajmatawaitaj nui ikankan apujsauwaitjarme. Tura wii atumjai chichaman umikaj nunaka pegkesha yapajiashtinaitjai. [2]Tura juiya shuar ainajaigka pegkesha chichamka umikairpa, nuka tumatsuk nita tagku aina maa epetairi aina tsairatarma tusan tinaitjarme. Turasha atum wina chichamur umirtukchau ainarme. [3]Tuma asaakrumin yamai tajarme: Juiya shuar ainanka jiirchattajai, tura nita yuusri aina nuka atum yuusrimtai artatui.

[4]Nayaimpinmaya shuar chichak umikmatai, israelita aina senchi útiaruiti. [5]Tumawaru asamtai nu nugkan Boquim anaikaruiti. Nu útmau nugka nui, Yuusan eme anentas iiyainak tagku ainan maa epeawaru ainawai.

Josué jakamu

[6]Nuna tusa Josué chichas umikmatai, israelita aina nita nugke atinnum pujusartasa chiki chikichik wearu ainawai. [7]Josué iwáku puju jakua nuigka israelita ainaka Yuusan umirujakaruiti. Nuiyasha Israel shuaran apuri ainan, nitan yayák wainchatai ainan nukap iwainarua nuna wainujakaru aina pujujakarua nuisha Yuusan umirujakaru ainawai. [8]Turasha Josuéka ciento diez uwí ejé jakauwaiti. [9]Tuma jakamtai nain Gaas tutainam Efraínka nugken nina nugke Timnat-seráh tutainam ikusaruiti. [10]Tura Joséjai metek akiinkaru ainaka ashi jinaawaru ainawai. Nita ukurin akinkaru ainaka Yuusan nekajakcharu ainawai. Tura Yuus nitan ayamrak wainchatai ainan nukap iwainarua nunasha nekacharu ainawai.

Israelita aina Yuus umirtan inaisamu

[11]Israelita ainaka Yuus iismaka shir pegkerchaun takajaku ainawai. Tumaina asar yuus Baal tutain eme anentas ii jakaru ainawai. [12]Tumainak nita uuntri ainan Egipto

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nugkanam pujuinan Yuus jiirua
nunaka kajinmatkiar inaisaru aina-
wai. Tumaina asar nuiya shuar aina
yuusrimtairi ainan eme anentas ii
jakaru ainawai. Nuna tumaina asar-
matai Yuus nitan senchi kajerkau-
waiti. 13 Israelita ainaka nakumka
najanamu yuus Baal tutai ainan,
tura yuus Astarté tutai ainan-
cha emematainak, Yuus tuke puju
nekasa nuna eme anentsa iiyaku
emematttanka inaisaru ainawai.
14 Tumawaru asarmatai Yuus nitan
kajerak shuar kasa aina, Israel shuar
ainan warírin kasarkar yarur-
karti, tusa inaisauwaiti. Nuiya nita
pujuinamunam jeashtachu nita
shuari aina pujuina nu maaniamu-
nam nepetkarti tusa inaisamu asar,
israelita ainaka ayamrumamaintri
atsursauwaiti. 15 Nita maaniattsa
wenakaisha Yuus nitanka yaijak-
chauwaiti. Turamu asar maaninak-
sha Yuus timauwa tumasag nepet-
majakcharu ainawai.
Nekas turatnaitjai tusa tina turu-
sag nitanka kakara maanikchamnau
amajsauwaiti. 16 Nuna tura akusha
Yuus nita shuari nepetkiar nitanu
ainan kasaru pujuinan ayamrukar-
tinan apu chichaman iwarin artinan
etegkauwaiti. 17 Turasha israelita
ainaka apu chichaman iwarin arti
tusa etegkamu ainancha umirka-
charu ainawai. Tumaina asar antra
yuusrimtai ainan eme anentas ii
jakaru ainawai. Antsu nita uun-
tri ainaka chicham umiktin ainan
umijakaru ainawai. Turasha nitaka
Yuusa chichamenka nakitaina asar
umitsuk inaisaru ainawai.
18 Yuus apu chichaman iwarin arti-
nan etegkeakka tuke yayájakuiti.
Nu apu aina pujuinakaigka israelita
ainan nita shuari aina waitkainam
untsumainakaigka Yuus yayájakuiti.
19 Turasha apu jakamtaigka, ataksha
nunisag Yuus emematttan inaiyainak
yuusrimattsa najanamu ainan eme-
matujakaru ainawai. Tumaina asar
nita uuntri ajakarua nuna nagkasau
pegkerchaun takaina asar, tunau
takatnaka inaisacharuiti. 20 Tumaina
asamtai Yuus Israel shuar ainan
kajerak chichaak: “Ju shuar aina
juka, wii nita uuntri ainajai chicha-
man umikuitaj nunasha uminatsui,
tumaina asar wina chichamruncha
umirtuinatsui. 21 Tumaina asarmatai
ju nugkanam shuar aina pujuinan
Josué jiir utsa pujau ni jak ashi jiir
utsatsuk ikukmau pujuina nunaka
wisha jiirnaka utsagchattajai”, tusa
Yuus tinaiti.
22 Nuna Yuus tina nunaka, juna
tusan timatai yaunchuk nita uuntri
aina wina umirtujakarua tumasag
nitasha wina umirtumain aina-
tsuash tusa nekattsa tinaiti. 23 Nuna
tau asa Josué nui shuar pujuinan
jiirchauwa nunaka Yuus ju tamau-
waik jiir ishimtsuk inaisauwaiti.

Débora Baracjai jimartuk Sísaran nepetkamu

4 1 Ehud jakamtai pujusar israe-
lita aina Yuusan umirtsuk
ataksha tunaun takaina. 2 Tumaina-
kai Jabín Canaánnumia ainan apuri
yaakat Hasornum inamajakua nu
nitan nepetak ijinati tusa Yuus inai-
sauwaiti. Jabínkan suntaari ainan
apurigka Sísara naartin ajakuiti.
Nuka Haróset-goím tutainam puju-
jakuiti. 3 Apu Jabínnau novecientos
carro hierrojai najankamu aina aru-
jakuiti. Nu apu, veinte uwí israelita
ainan inak shir senchi waitkajakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Imatramu asar Yuusa ame yaigkratkata tusar aujsaru ainawai.
4 Nu tsawantin Israel shuar ainanam chichaman iwarnuka shuar
Labidot ajakua nuna nuwe Yuusa
chichamen etserin Débora naartin pujujakuiti. 5 Déboraka kampanak wakenmarin ekemajakuiti.
Tumau asamtai Débora kampankari
tujakaru ainawai. Nuka Efraínka
nugken Betelnum tumajakuiti. Nui
israelita aina chichaman iwarturati
tusa wujakaruiti.
6 Abinoaman uchiri Barac Neftalí weantu ainan nugken yaakat
Quedesnum pujaun, ujaka ikutarma
tusa chikichik tsawantin Débora
shuaran akuptukuiti. Turam ujakam
taamtai chicharuk: Israel shuar aina
nu emémattai Yuus chichartamuk:
"Nain Tabor tutaiya nui weti. Tuma
nui jeaa Neftalí weantu ainan, tura
Sabulón weantu ainajai ipaa diez
mil shuaran irumrati turamui. 7 Tura
Jabínka suntaari apuri Sísara atumjai maaniktasa suntar ainajai carro
ainanam entsa Quisónnum kaunkarti titatjai. Tumawarmatai atum
nepetkatarma tusan wii atumin
inaitustatjarme", tusa Yuus turamui
tinaiti.
8 Tusa tama Barac chichaak: "Ame
wijai weakminka wisha wetatjai.
Antsu ame wii weamunam winachkuminka wisha wechattajai", tusa
tinaiti.
9 Tusa tama Débora chichaak:
"Wisha ame weakminka winittajai",
tusa tinaiti.
"Turasha emtikan tajame, ame
Sísara maaniamunam nepetkattam nuka ima amekka turashtatme,
nu turatnunka Yuus emtika wina
nekamtikruayi", tusa tinaiti.

Nuna tusa nui Débora Baracjai
Quedesnum wearuiti. 10 Tuma nui
jeaa Barac Zabulón weantu ainan,
Neftalí weantu ainajai diez mil
shuaran irumrauwaiti. Turamtai
Déborasha nitajai wuwaiti. 11 Moisésa weari Hobab ajakua nu weantu
quenita shuar ajakarua nuiya chikichik shuar Heber naartin nigki
kanaki yaakat Quedes jeattak nugka
Saanaim núm encina tutai irunmaunam pujujakuiti. 12 Barac, nina
suntaari ainajai nain Tabornum
wakau tamaun Sísara nekawaiti.
13 Tuma carro hierrojai najankamu
ainan novecientos irumar, tura suntaari ainancha ashi yaruak, yaakat
Haróset-goímnumia jiinkiar we
wenakua entsa Quisónnum jeawaruiti. 14 Tumawarmatai Débora
Baracan chicharuk: "Emkata, Yuus
yamai Sísarajai maaniak nepetmakti
tusa yainmaktatui", tusa tinaiti.
Tutai Barac Tabornum pujau
diez mil suntaran yaruak wuwaiti.
15 Tumawar igkuniaka maaniamunam Sísara carreteri ainan Yuus
tumati timau asa mesekuiti. Nu
tumainakai suntar ainasha sapijmakaruiti. Tumaina asar suntar aina
tsekenakai Sísarasha carreterinia
akaiki tsekegnaiti. 16 Tumawarmatai Barac nina suntaarijai, patatuk
Haróset-goímnum ijinawaiti. Nu
tsawantin maaniawaru aina nuigka
Sísara suntaari ainaka ashi ijinamu
asa, chikichik suntarkesha iwákuka
juakchauwaiti.
17 Hasornumia apu Jabín, ajakua
nuka Heber weantu ainajaigka chichaman epegtuniawar agkan pujujakaruiti. Tuma asarmatai Sísara tsekegki Hebera nuwe Jael pujamunam
jeawaiti. 18 Tumamtai Jael jintuki

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

igkug chicharuk: “Wina apuru,
sapijmatsuk wina jearui wayam
pujusta”, tusa tinaiti. Tusa tama
jeanam wayamtai frazadajai nukuk
inaisauwaiti. 19 Nui pujus Sísara sen-
chi kitamak Jaelan chicharuk: Kita-
majai entsa shikika surusta, tusa
tinaiti. Tutai entsan shikik susam
umaruiti, tumamtai ataksha nukuk
inaisauwaiti. 20 Turam Sísara nuna
nuwan chicharuk: “Ameka jea waiti-
rinig aa pujusta. Shuar taa ininmak
jui shuar waya pujatsuak tusa takai-
sha atsaa tusam titá”, tusa tinaiti.
21 Nuna tusa Sísara shir senchi
pimpikin asa senchi kanaruiti.
Tumamtai Jael martillon juki, tura
núm aak shutuktai atsakamun juki
yaitamtaik jeari kuish nugkani iju
nugkajai irumar achia maawaiti.
Sísaraka tu jakauwaiti. 22 Barac, Sí-
saran patatuki Jael pujamunam jea-
waiti. Tuman Jael jintuki chicharuk:
“Taata, ame eakum wekam nuna
inaktustajme”, tusa tinaiti.
Tutai Barac aaknum waya iiyaj-
kama, núm aak shutuktai atsa-
kamujai kuish nagkatamunam iju
nugkajai achiamu jaka tepaun wain-
kauwaiti.
23 Yuus israelita aina wainmau-
nam, Jabín Canaánnumia ainan
apuri ajakua nuna nina suntarijai
tu ijinawaiti. 24 Nui nagkamsagka
israelita aina Canaánumia apu Jabín
ajakua nujaigka nu senchi maa
maaninakua ashi ijinawar inaisaru
ainawai.

Débora Baracjai kantamamu

5 1 Nu tsawantin Débora Baracjai
kantamainak:
2 “Israel shuar ainarum nuiya maa-
niktasa wakerincha irunui,
tura nuiyasha nita apuri aina
maaniatarma
tusa tama nakittsuk ayu tusa
tinusha irunui,
tuma asamtai Yuus ememattarma.
3 ¡Apu ainata,
wika Yuusan kantamruattajai.
Israel shuar ainan Yuusri nekasa
nuna pachisan
wii kantamkai antuktarma!
4 Wina Yuusru,
Edom nugkanam Seír ajakua nui
ame kuitamkartusakmin yujayaj
nuigka urmiayi,
tura yumisha senchi yutimiayi.
5 Yuusa emtin nain aina urkaru
ainawai.
Sinaí naintri Israel shuar ainan
Yuusriya nuna emtin
senchi urkauwaiti.
6 Anata uchiri Samgar,
tura Jael pujujakarua nu tsawan-
tinka
ashammain asamtai,
jinta ainanmagka
wekatsuk menaantar
jintachunmani yuja jakaru aina-
wai.
7 Tumaina asar
Israel shuar ainaka
kanarar chiki chikichik
pujuina asar kajinmatkimu
apurtinchau pujuinan
chikichik nuwa Débora naartin
nina uchirin yaimaina
numamtuk yaigtasa werinaiti.
8 Ashi israelita ainaka
yuusrimtai najanamu ainan
emematiaruiti.
Tumaina asarmatai
nitajai maaniawarti tusam nita
shuari aina ishitkauwaiti.
Turasha nitaka cuarenta mil
shuar nagkirtin,

tura ayamrumatairi ainasha
aruinamaitiat
ashamkartuina asar maanimain
nekapcharmayi.
9 Ujumak shuar wári aina maania-
waru asamtai,
Israel shuar aina apurin shir
anentainajai,
tura Yuusru amincha maaketi
tajame.
10 Shuar wiakach
burro nuwa pujunam ekeemsa-
rum
yujau ainatiram,
tura shuar kuitrinchau
nawek wekain ainatirmesha
nepetmakarti tusa Yuus yain-
maku asamtai,
ni kantamruatarma.
11 ¡Tagku kuitamin ainatirmesha,
pegke atsurmau ainatirmesha
yaaktanam pujuchu ainatirme-
sha,
Yuus Israel shuar ainan
ayamruk agkanmamtika asam-
tai,
platillo aina awateakrum
Yuus pachisrum etserkatarma!
12 ¡Débora mijaakaipa!
¡Kakaram jasta!
Tumakum kantamata.
¡Barac Abinoaman uchiriya,
amesha mijamtsuk,
maaniaku achirmau
aina nu yaruakam egkeawarta!”
tu kantamu.
13 Tu kantama inagnakmatai
israelita apuri ainaka wearu
ainawai:
Yuusnau ainaka
nita shuari kakaram ainajai
maaniawartasa nijai wearu aina-
wai.
14 Efraín weantu aina
Amalec shuar ainan nugken
pujuina
nitasha shiakaru ainawai.
Tura Benjamín weantu ainasha
nuna ukurin nitasha shiakaru
ainawai.
Tura Maquir weantu ainanma-
yasha
apu aina shiakaru ainawai.
Tura Zabulón weantu ainanma-
yasha
apu aina shiakaru ainawai.
15 Nuiyasha Isacar weantu apu aina
Débora weakai uyuntsaru aina-
wai.
Tura Isacar weantu aina Barac
weakai
uyuntsaru ainawai.
Antsu Rubén weantu ainaka,
16 nita ovejari ainan senchi uyu-
maina asar
wecharu ainawai.
17 Galaad weantu ainaka
entsa Jordán amain juakaru
ainawai.
Antsu Dan weantu ainaka, Aser
weantu ainajai
nayantsa pakarin nita lanchari
ainan kuitamuk
juakaru ainawai.
18 Antsu Zabulón
weantu aina,
Neftalí weantu ainajai
maaninak ashammainnum yuja-
saru
ainawai.
19 Tura Canaánnumia apu aina
yaakat Taanac kaunawar
yaakat Mequido entsanam jeas-
tatuk a nui
maaniawaru ainawai.
Turasha nepetmakcharu asar
chikichik warínkisha jutsuk
wakettraru ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

20 Israelita aina
Sísarajai maaninakka
nayaimpinam
ya iruna nujaimaktsuk iruunar
maaniatai tumain
maaniawaru ainawai.
21 Nita shuari ainanka
entsa Quisónnum katinan,
yumi yutuk nujagkrak
ejekkauwaiti.
¡Débora, amina shuarum aina
nu nepetkam ikmakchamnau
amajsattame!
22 Sísara caballori ainaka
ashamkartukar
tsekenak senchi tuturtuina.
23 Nayaimpinmaya shuar chichaak:
“Yaakat Meroz
tura shuar nui pujuinajaimak
waittsarti tajai”.
Nitaka kakaram ainayat israelita
aina
nita shuari kakaram ainajai
maaninakai
Yuus yaigkua nui
wecharu asarmatai tinaiti.
24 Nuwa Jael naartinan
quenita shuar Heber nuatkamua
nuka chikich nuwa
ainan nagkasau
pegkernum chichartai atinaiti.
Nuiyasha ni pujamunam
nuwa aina pujuina
nuna nagkasau
shir anentam atinaiti.
25 Sísara kitamak
entsa surusta
umartajai tinaiti.
Tusa takai Jael
leche kutan pinignum
yara juki susauwaiti.
26 Tura nuna
umar tepes
kanaruiti.
Tumamtai núm atsakamun juki
martillojai mishanam iju
nugkajai irumar achiawaiti.
27 Turamu asa Sísara kaka
kakakua nuig jakauwaiti.
28 Sísara nukuri
uchiri tatsuk megkakamtai
kuntuts enentaimuk,
iimsatin jeanam
chigkaimu amaunam
winatsuash tusa iiya,
tuma atsakai chichaak:
“¿Wina uchirsha
urukamtaig ima taatsua?
¿Wina uchiru carretari maa-
niaku
wekatai arma nusha
urukamtai ima megkaaraya?”
tusa tinaiti.
29 Tusa takai Sísara inatairi
nuwa yacha ainasha chichaina,
tumainakai Sísara nukurisha
nunak
awena chichaak:
30 “Maaniawar nepetmakartsuk,
suntar aina nuwan achirar chiki
chikichik
nuna turuinachkusha jimar
jimarkesha nuwan
akankar juinaktsuk megkararati,
tura jaanch pegker aatkamu
ainan,
chikichik jaanchin, nuiya jimar
jaanchin aatka aparmau ainan
shuar maaniamunam nepetmaku
suwenam anugtai ainan
yarumainaktsuk megkararati”,
tusa tuina.
31 Débora Baracjai kantamainak:
“Yuusa,
amina shuarum
aina nuka
ame ashi ijinata.
Antsu amina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

anenmaina nuka
etsa tutupnir etsanna
iman atii", tu kantamawaru
ainawai.
Nu maanikaru aina nui nagkamsagka israelita aina maanitsuk cuarenta uwí agkan shir pujusaru ainawai.

Yuus Gedeónkan wina takartusta tusa timau

6 1 Turasha israelita ainaka Yuus nakitamun tunaun takajakaruiti. Tumaina asarmatai Madiánnumia aina siete uwí takamtikiak waitkasti, tusa Yuus tsagkamkauwaiti.
2 Turamu asamtai senchi takamtikainaku waitkainamu asar sapijmainak, nina jeen ikuinak nainnum wear, muchig wa amaunam yupichu wainmainchaunam umkar pujujaku ainawai. 3 Nitaka nui pujuinai madianita aina, amalecita aina, tura etsa watainmani shuar puju aina israelita aina arakrin kasaraina.
4 Tumainak Israel shuar ainan nugkeen aakan aakmarar pujusar, árak arakmau ainanka ashi ijitaina, nuiyasha oveja ainancha, vaca ainancha tura burro ainancha ashi yarutaina. Turuina asar israelita aina yumainnaka pegkesha ikurainachu. 5 Nita aakri ainan yaruakar israelita ainan nugkeen aakmarar pujuinak, tura tagkuri ainancha nui ikanmakar árak aina nui irununka ashi ijitawaru. Tumaina asar manchi aina arakan amuwa numamtuk nita camellori ainan shir nukap ikanaina. 6-7 Imatika Madiánnumia aina waitkainamu asar tsukai senchi waitaina. Tumaina asar, israelita aina Yuusan yainkata tusar aujsaru ainawai.
8 Tusa tuinakai Yuus nitan wait anentar chichaman etsernun etegka akuptukuiti. Turam Israel shuar aina pujuinamunam jeawaiti. Tuma Yuus atumin chichartamuk: "Egiptonmaya aina takamtikam waitu pujuinan wii nitanka jiiruitjai".
9 Egiptonam pujarmin jiiran agkanmamtikawaitjarme nunakka turachuitjarme. Chikich shuar aina atumin waitkarmainancha atum wainmaunam jiira utsagkan nita nugke ainan atumin susamiajrume.
10 Tura asan atumin chicharkun: "Wiyaitjai Yuus Tuke Puju atum emematainka, tuma asamtai amorreo aina nugken pujakrumsha nita najana yuusrimtairi aina nuka eme anentsarum iistin airpa tusa tinaitjarme. Tusa timau ainayatrum winaka umirtukchau ainarme", tusa atumin Yuusri tawai tinaiti.

Nayaimpinmaya shuar Gedeónkan wantintukmau

11 Shuar Gedeón naartin trigon juuk, madiánnumia aina waitkarai tusa uva ijuraa juutainam uumak trigon akak pujaun, 12 nayaimpinmaya shuar jeari chicharuk: "¡Shuar wári senchirtina Yuus amijai pujawai!", tusa tinaiti.
13 Tama Gedeón ayak: "Yuusru, wait aneasam tsagkurturta. Yuus wijai pujaisha ¿urukamtai ima waitusha matsatjia? Yuus inka nita shuari waitkam matsamarti tusa inaitamsau asamtai, madiánnumia aina waitkam matsateaji", tusa tinaiti.
14 Tama nayaimpinmaya shuar chicharuk:
"Amina senchirmijai Israel shuar aina ayamrukarta tusan wii

akupeajme”, tusa tinaiti. 15 Tama
Gedeón ayak: “Yuusru, wait anea-
sam tsagkurturta. ¿Israel shuar
ainancha uruk ayamrukartatja?
Wina pataar ainaka kuitrinchau
ainawai. Nuiyasha ika nukapchau-
waitji tuma asan turumaitsujai”,
tusa tinaiti.
16 Tusa takai Yuus chicharuk:
“Wii amijai pujau asamtai,
Madiánnumia aina nepetkattame”,
tusa tinaiti. 17 Tama Gedeón chi-
chaak: “Ameash akupkauwaitam
tusan shir nekaattsan wakerajai.
18 Wait aneasam juig nakarsata,
amina amastinan tagkun utitjai,
tusa tinaiti. Tama Yuus ayak: Nakas-
tajme”, tusa tinaiti. 19 Tama Gedeón
jeen waketki, cabran uchirin maa
painak inarkauwaiti. Tura panna-
sha levadurajai pachimtsuk inar-
kauwaiti. Turasha cabran namag-
ken chagkinnum egkea yumirinka
ollanam yarak juki wuwaiti. Tuma
nayaimpinmaya shuar pujamunam
jeawaiti. 20 Tumamtai nayaimpin-
maya shuar chicharuk: Cabran
namagke, panjai itam nu muchig-
num apujsata. Antsu yumirigka
muchig wakenam ukarta, tusa
tinaiti.
Tama turusag umikuiti. 21 Turam-
tai nayaimpinmaya shuar cabra
namagken, tura pannasha ushu-
krutairijai antigkuiti. Turakai jiya
numamtin muchignumia keek
namagken, tura pannasha aesa-
waiti. Tura ikuak megkaakauwaiti.
22 Tumamtai Gedeón Yuus akupka-
mun nayaimpinmaya shuarna wain-
kaja tu enentaimas yamaika jakatta-
jai, tusa tinaiti. Tusa Yuusan aujeak:
Wina Yuusru, ame akupkamun
nayaimpinmaya shuaran wainkajai,
tusa tinaiti. 23 Takai Yuus Gedeón-
kan chicharuk: ¡Ashamkartukaipa
jakashtatme,! tusa tinaiti.
24 Tama Gedeón Yuusan eme anen-
tas iiyak tagku patasa epeatnun
najanawaiti. Nuna tura “Yuus ina
ayamrutmaktatji” tu anaikauwaiti.
25 Yuus nuu kashitinig Gedeónkan
chicharuk: “Amina apanu vaca siete
uwí aramu jukim wetá. Tumam apa
yuusrimtairi Baal tutai a nuna tagku
ainan maa epenak emematji tusar
tinu aina nu yumpugta. Tura núm i
pegker tutai nuig ayaamas waja
nusha ajakta. 26 Turam wii Yuus
tuke pujuwaitaj nu eme anentru-
sam iirkum tagku aina maam patasa
epeatin ju nainta jui najanata.
Turam núm i pegker tutai ajaktatam
nu pataram, tura vaca jukittam nu
wina eme anentrusam iirkum maam
epeata”, tusa tinaiti.
27 Tama Gedeón nina inatairi
ainan diez shuaran juki wuwaiti.
Tuma Yuus timaun turusag umi-
kuiti. Turasha aparin, tura nuiya
shuar ainancha ashama asa, nunaka
káshi turawaiti. 28 Tsawaarmatai
Canaánnumia aina, Baalan eme-
mattasa jeaa iiyajkama yumpuun-
traun, tura núm i pegker tutaisha
ajakar, tagku aina maa epeatin nuig
najanar tagku maar epeakur Yuus
emematmaun wainkaruiti. 29 Tura-
war yáki junasha aitka tusar tuina.
Tusar nitak chichainak: Junaka
Joásan uchiri Gedeón aitkayi tusar
tuina. Tuina asar Joásan jeariar chi-
charainak: 30 Baal emematasar jear
iiyajkamar, tagku aina maa patasa
epetai yumpugmau au, tura núm i
pegker tutai wajauwa nusha ajak-
mau wainkaji. Uchiram jiita maami,
tusar tuina.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

31 Tuinakai Joás nitan chicharuk:
"¿Yuus Baal tutai ayamrakrumek shuar
maamainaittrum? Baal, yuusaitkugka
ni emematku tagku aina maa patasa
epetain yumpunkara nuna nigki ayam-
rumak shuarnaka maati", tusa tinaiti.
32 Nu tsawantin yuusrimtain
Gedeón yumpuaru asamtai, israe-
lita aina Jerobaal anaikaru ainawai.
Nunaka Baal yuusaitkugka yum-
puuntra auna nigki ayamrumakti
taku tawai. 33 Takai shuar aina
kajekar shiakar Jordán entsanam
katiar nugka Jezreel tutai pakarin
matsamsaruiti.

**Gedeón nina suntaari
ainan etegkamu**

Tuma nukap tsawan pujusar
madiánnumia aina, tura amalecita
ainajaimak, israelita ainajai maa-
niami tusar kautawaruiti. 34 Tura-
sha Gedeón Yuusa Wakaní yayámu
asa Israelan uchiri doce ajakarua
nuu weantu kanararu aina nuiya
kaunkarti tusa kachun umpuaruiti.
35 Turamtai cuatro apu aina, nita
suntaarijai kaunkaruiti. 36 Tuma-
warmatai Gedeón Yuusan aujeak:
"Apuru, Israel shuar aina ame
ayamrukarta tusa turutam nuna
shir nekaattsan wakerajai. 37 Tuma
asan trigo juukar akatainam oveja
nuapen nugka aepsattajai. Turamun
sana nugkan inijatsuk nuapen ini-
jaarmaun kashin káshik wainkanka,
Yuus Israel shuar aina ayamrukta
turutna nunaka nekaspapi turut-
naita tusan nekaattajai", tusa tinaiti.
38 Tinu asa Gedeón tsawaar káshik
nantaki nuapen iiyajkama sana
inijaarmaun wainak, chikichik
tazónnum sanan ijuraa jusauwaiti.
39 Turayat ataksha Yuusan aujeak:

(Jue 6.39)

"Wait aneasam kajertukaipa. Ame
turamun ataksha shir nekaattsan
wakerajai. Yamaika sana nugkan
inijaarti, antsu nuapnaka inijaar-
chati", tusa tinaiti.
40 Takai Yuus imatiksag umikuiti.
Tinu asa Gedeón káshik nantaki
iiyajkama sana nuapnaka inijatsuk
nugkan inijaar aun wainkauwaiti.

**Israelita Madiánnumia shuar
ainajai maaniak nepetkamu**

7 1 Tura kashin tsawak káshik
nantaki shuar ainan untsuk iru-
mar wuwaiti. Tuma ashints amau-
nam jeawar matsamsaru ainawai.
2 Nui matsatun Yuus Gedeónkan
chicharuk: "Amijai shuar matsata
ju ashi shiakar madiánnumia ainan
nepetkarti tusanka tichattajai. Ashi
shiak nita shuari ainan nepetkarka
israelita aina chichainak: Ina shuari
ainaka ik nepetkarji tusar tumain
ainawai. 3 Tumain asarmatai nitan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuari ainan ashamainaka jeen
wakettrarti”, tusa tinaiti.
Takai Gedeón ni shuar ainan
chicharuk: Madiánnumia ainan
ashamainaka jeen wakettrarti, tusa
tinaiti. Takai veintidos mil shuar
wakettraruiti. Tumamtai diez mil
shuar juakaruiti. 4 Tumawarmatai
Yuus Gedeónkan ataksha chicharuk:
“Shuar shir nukap ainawai. Entsan
umararti tusam yaruakarta. Tura-
wakmin yáki maanitnum amijai
wearat nuna nekamtikattajme, tusa
tinaiti. 5 Tama entsan umararti tusa
yaruakuiti. Turamtai Yuus Gedeón-
kan chicharuk: Uwejejai entsan shi-
kikar umarartata nu, tura tikishma-
rar umarartata nushaa akantrata”,
tusa tinaiti.
6 Uwejejai entsan shikikar uma-
rarua nunaka trescientos shuaran
akantrauwaiti. 7 Turamtai Yuus
Gedeónkan chicharuk: Trescientos
shuar uwejejai entsan shikikar uma-
rara jujai madiánnumia aina nepet-
kattame. Antsu chikich ainaka jeen
wakettrarti, tusa tinaiti. 8 Tusa takai
jeen wakettratin ainan, Gedeón
chicharuk: “Trescientos shuar nita
shuari ainajai maaniattsa shima nu
atum takakmau aina susatarma”,
tusa tinaiti.

Gedeón madiánnumia ainan maaniak nepetkamu

9 Yuus Gedeónkan káshi chicha-
ruk: Nantakim weme Madiánnu-
mia ainajai maaniakum nepetkata.
10 Antsu ashamakmeka inatairam
Furajai wetá. 11 Tumam Madiánnu-
mia aina waritak chichaina uum-
kam antuta. Turam ashamtsuk
maaniakum amina shuarum nepet-
kata, tusa tinaiti. Tama Gedeón
Madiánnumia aina waritak chi-
chaina tusa antuktasa nina inatairi
Furajai wuwaiti. 12 Tura madianita
aina, amalecita aina tura chikich
shuar etsa watainmani matsamin
ainajaimak iruunar manchi pampag
árak ainan ijinattsa urukmainait
imanina. Tura nita camellori aina-
sha yaikim nekapmamainchauwa
iman nukap pampagkaruiti. 13 Yuus
tumata tusa timau asa, Gedeón nina
suntarin juki we jeawaiti. Tuma
uumak pujai, chikichik suntar ni
karanam wainkamurin chikich sun-
taran ujak: “Karanam pan nainnu-
mia kagkeeki taa, ii matsatmaun
yumpuan wainjai”, tusa tinaiti.
14 Tusa takai chikich ayak: Ame
karanam wainkaum nuka Joá-
san uchiri israelita ainajai, Yuus
akupkam taa ina ijitmatin asam-
tai tu kanarume tusar chichainan
antukuiti. 15 Tuma Gedeón Yuusan
emematnaiti. Tuma ni shuar aina
matsatmaunam waketki chichaak:
“Madiánnumia ainan nepetkarti
tusa Yuus yainmaktatji”, tusa tinaiti.
16 Tusa trescientos shuar ainan
tresa imajin akanar kachun, tura
ekeemartin ainancha agkan agkan
atakrauwaiti. 17 Tura chichaak:
“Madiánnumia aina matsatun wii
tentakmatai, atumsha turusrumek
tentaktarma. 18 Tura kachun wii
umpuakaisha, atumsha turusru-
mek umpuitarma. Tuma untsum-
kurum Yuus yayámu asa, Gedeón
atumin nepettamkattarme tusarum
titarma”, tusa tinaiti.
19 Tusa Gedeón cien shuaran
yaruak we, madiánnumia ainan
tentakuiti. Turamtai chikich aina-
sha turusag tentakaruiti. Tura
káshi ajampek jasa ai Gedeón, nina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

suntaarijaimak kachun umpuinaiti.
Turuinakai chikich ainasha kachun
umpuiniaruiti. Turuinak egkea ekee-
maktintrin achiakmaurin intakra-
ruiti. 20 Antsu mena uwejejai ekee-
mak takusar, tura untsur uwejejai
kachun takuiniar, madiánnumia
ainan chicharainak: “Yuus yayámu
asa, Gedeón atumin nepettamkat-
tarme”, tusar tuina. 21 Imatainakai
ashamaina asar untsumki tsekena.
22 Yuus enentaimkachu amajsamu
asar, nitak maanina. Antsu chikich
ainaka tsekeararuiti. 23 Tumawar-
matai Neftalí weantu ainan, Aser
weantu ainan, tura Manasés weantu
ainancha Gedeón untsukuiti. 24 Nui-
yasha Efraín weantu ajakarua nuna
nugken matsamin ainancha chicha-
man ashi akuptak: “Madiánita aina
tsekearara nuna nainnumani, tura
entsa katiimainnumanisha wini-
nakaigka nakakar maawarti”, tusa
tinaiti.

Timau asar Efraín weantu ajaka-
rua nuna nugken matsamin aina
nakakaruiti. 25 Tumawar madianita
ainan apuri Oreb, tura Zeeb nu
aina wininan achikaruiti. Turawar
Orebnaka kaya Oreb tutai yamai
a nui maawaruiti. Antsu Zeebnaka
uva yumiri jukittsa chumpia ijurtai
ajakua nuna Zeeb yamai tuina nui
maawaruiti. Nuna turawar madia-
nita ainanka pata patatuinakua
entsa Jordán amain Gedeón puja-
munam waketainak apu muuke
ainanka mai tsupik jukiaru ainawai.

Gedeón Madiánnumia apu ainan achir yaruakmau

8 1 Gedeón madianita ainajai
maaniattsa, israelita chikich
ainanka chichaman akuptuk ujayat,
Efraín weantu ainanka ujakchau-
waiti. Turamu asar kajekar Gedeón-
jai senchi jianaikaru ainawai. 2 Nuna
tusa tuinakai Gedeón nitan chicha-
ruk: “Atum ainatirmeka wii tura-
waitaj nu nagkasarum turawaitrum
nu nekamainaitrume. Atum ainati-
ram ishichik turawaitrum nuka ii
ainati nukap turawaitaj nuna nag-
kasau pegker turawaitrume. 3 Yuus
atumnaka Madiánnumia ainan
apurin Orebpan, Zeebjai achikarti
tusa yainmau asamtai achikurme.
Atum pegker turarum imanunka
wika turachjai”, tusa tinaiti. Tusa
takai nuna Efraín weantu aina antu-
kar nita kajekmaurin tsagkuraru
ainawai.

4 Tumawarmatai Gedeónka tres-
cientos suntarjai pimpikiaru aina-
yat entsa Jordánnum jeawar amain
katigkaru ainawai. Turasha nita
shuari ainan patatukaru ainawai.
5 Tumawar yaakat Sucotnum jea-
waru ainawai, tuma Gedeón nuiya
shuar ainan chicharuk: “Wait anea-
rum, suntar aina wina uyuntui-
nak yujaina ju yumain susatarma,
nitaka senchi pimpikiaru ainawai.
Ika Madiánnumia apu Zeban tura
Salmuna patatuinaji”, tusa tinaiti.

6 Turasha yaakat Sucotnumia apu
aina chicharainak: “Suntar aina
amina uyuntamainak yujaina nu
Zeban tura Salmunan eke achina-
tsaigkika yurumkaka ajamsachar-
tatji”, tusa tiaruiti.

7 Tusa tuinakai Gedeón nitan chi-
charuk: “Yuus yaintsamtai Zeban
tura Salmunajai achikan waket-
kunka númi jagkirtin zarza ainajai
aya nugkanmag iruna nuna yarua-
kan atumnaka asutran achiartat-
jarme”, tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

8 Nuna tusa ikuak Gedeón
wuwaiti, tuma yaakat Penielnum
jeawaiti. Tuma nuiya shuar ainan-
cha turusag seawaiti, turasha nuiya
shuar ainasha Sucotnumia shuar
umikcharua tumasarag umikcharu
ainawai. 9 Tumaina asarmatai yaa-
kat Penielnumia shuar ainancha
Gedeón chicharuk: “Wii nepetma-
kan waketkunka ju torre najanamu
a juna yumpugkan ikuktatjai”, tusa
tinaiti.
10 Etsa watainmani pujuina wearu
aina ciento veinte mil suntar aina
maaniamunam jinawaru ainawai.
Tumawaru asarmatai Zeban tura
Zalmuna nu ainaka yaakat Car-
cornum quince mil suntar juakaru
ainajai pujuina. 11 Nui pujuinan
Gedeón nina suntaari ainajai jinta
yaakat Noba tura Jogbeha nunini
etsa watainmani werinaiti. Tuma
yaaktan kuitamin atsuina asamtai,
pachiachmau jeawar utsantuawa-
ruiti. 12 Madiánnumia apu Zeban,
Zalmunajai tsekegkiaru ainawai.
Turasha Gedeón nina suntaari aina-
jai patatuk mai achikuiti. Madián-
numia suntar ainaka nu turamun
wainkar senchi ashamkaru ainawai.
13 Joásan uchiri Gedeón maanik
nepetmak nina suntaari ainajai,
nugka Heres tutainmani waketki-
naiti. 14 Tumak yaakat Sucotnumia
shuaran natsan chikichkinak achi-
kuiti, tura nukap iniasuiti. Turam
nu yaaktanmaya setenta y siete
apu ajakarua nuna naarin aakuiti.
15 Turamtai yaakat Sucotnumia
shuar ainajai chichastasa Gedeón
wuwaiti. Tuma nitan chicharuk:
“Suntar aina pimpikiara ju nita
yumain susatarma tusan takaisha,
wina wishikrakrum Zeban tura
Zalmuna, eke achiasrumnakka ayu-
rachartatjai tusarum timarum nu
nekarme. ¡Nu ainan yamaika achi-
karan jui itawarjai!” tusa tinaiti.
16 Nuna tusa Gedeón númi jagkir-
tin tura zarza tutai aya nugkanmaya
itamu ainan juki yaakat Sucotnumia
apu ainan asutkauwaiti. 17 Nuiyasha
yaakat Penielnum torre tutai naja-
namuncha yumpuak shuar ainan
ijinawaiti.
18 Nuna tura Gedeón Zeban tura
Salmunajai chicharuk: “Mura
Tabornum shuar aina ijinawaittrum
nusha, ¿uruk iimtina armia?” tusa
tinaiti.
Tusa takai nita chichainak: “Ami-
jai metek armiayi, nita ainaka apua
iman armiayi”, tusa tiaruiti.
19 Tusa tuinakai Gedeón senchi chi-
chaak: “Nitaka wina shir nukuruin
akinkaru asar wina yatsur ajaka-
ruiti. ¡Yuusa naarin tajai, atum nita
ijinachu akurminka wisha atumnaka
maamaitsujrume!” tusa tinaiti.
20 Tusa inaiyak Gedeón nina uchiri
iwairin Jéter naartin ajakua nuna
chicharuk: “Ame maawarta”, tusa
tinaiti.
Turasha Jéter imanis unchau asa
ashamak maachuiti. 21 Tumakai
Gedeónkan chicharainak: “Nekas
kakaram akumka amek inka mag-
kartuata”, tusa tinaiti.
Tusa tuinakai Gedeón Zeban tura
Zalmunajai mai maawaiti. Tura
caballori ainan suwen warí pegker
anugkramu ainan yaruakuiti.
22 Turamtai israelita aina Gedeón-
kan chicharainak: “Ame madianita
aina nepetkam ayamkartuku asam,
ina apuri atá. Tura amina uchirme-
sha ina apuri atii tusar wakeraji”,
tusa tuina.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

23 Turasha Gedeón nitan chicharuk: Wikisha tura wina uchirkesha atumin apurigka achattaji. Antsu atumin apurigka Yuusa nu atatui. 24 Turasha chikichik warín seajrume: "Atum madianita aina makrum anillo orojai najanamu jukimu aina, chiki chikichik surustarma", tusa tinaiti.

25 Tusa takai chiki chikichik israelita aina jaanchin nugkanam ainkar arete yaruakmau ainan matsasaruiti. Turawar Gedeónkan chicharainak: "Ju jukita", tusa tiaru ainawai.

26 Arete orojai najanamu ainan Gedeón jukinaiti. Nuka ashi irumramka diecinueve kilo arujakuiti. Antsu apu ainan iwarmamtairi, nugkutairi nuiya jaanch yamakaitkau nu ainanka nekapmacharu ainawai. 27 Nu oro yaruakmau ainajai nugkutain najanawaiti, tura nina yaaktari Ofránam ejénaiti. Nuna israelita aina eme anentas iiyainak emematainak Yuus ememattan inaisau ainawai. Tura Gedeónsha ni weantu ainajaimak nuna emematujakuiti.

28 Madiánnumia aina Israel shuar aina nepetkamu asar, kakamainchau nekapujakaruiti. Tumaina asar Gedeón iwáku puju jakua nuigka, israelita aina nita shuari waitkascham agkan cuarenta uwí pujusaru ainawai.

29 Gedeón Jerobaal tutai ajakua nuka nina nugken pujustasa wuwaiti. 30 Nui pujus, nina nuwegka nukap asamtai, setenta uchin akiawaiti. 31 Nuiyasha yaakat Siquemnum pujus nina inatairin nuatak chikichik uchin akiawaiti. Tura Abimelec anaikauwaiti. 32 Joásan uchiri Gedeónka shir ashanmar jakauwaiti. Tumamtai nina apari Joás ikumajakmaunam Abiezer weantu aina matsamtai yaakat Ofránam ikusaru ainawai.

33 Gedeón jakamtai pujusar israelita aina yuus Baal ainan emematainak, nita Yuusriya nunaka ataksha inaisaru ainawai. Tura Baal-berit tutain ina yuusri atii tusar etegkawar emematujakaru ainawai. 34 Tumaina asar nita shuari waitkainakai nita Yuusri tuke pujuwa nu yaig agkanmamtikawa nuna kajinmatkiaru ainawai. 35 Nuiyasha Gedeón chikich naari Jerobaal tutai ajakua nu nitan ayamrak pegkeran turawa nuna patai ainancha wait anentracharu ainawai.

Abimelec apu jasmau

9 1 Jerobaalan uchiri Abimelec nina nukuri weantu aina Siquemnum pujuina asamtai, nitajai chichastasa wuwaiti. Tuma jeaa nitan chicharuk: 2 "Wika atumin pataiyaitjai, tumau asan tajarme. Jerobaalan uchiri setenta ainaj nutika ashi apuka amaitsuji, antsu apuka chikichik amainaiti. Tuma asamtai juiya shuar aina pujuina nujai nu pachisrum shir chichasrum wakemamtikatarma", tusa tinaiti.

3 Tusa takai Abimeleckan nukuri umai aina Siquemnumia shuar ainajai Abimeleckan pachisar chichasaruiti. Turam nuna antukar Abimelecka ina pataiyaiti tusar atukartasa wakekaruiti. 4 Nuiyasha yuusrimtai Baal-berit emematasa iruuntai jeanam jiru plata tutaijai kuit najankamu atatmaun setenta jukiar Abimeleckan susaruiti. Turam Abimelec nu kuitjai shuar magkartin ainan akik yaruakuiti. 5 Yaakat Ofránam nina apari Jerobaal pujujakmaunam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jeawaiti. Tuma nina apari akigmaun
nina yachi ainan chikichik kaya uun
pujamunam nui setenta maawaiti.
Turasha nina apari Jerobaalan
uchiri ekeu Jotam ajakua nu uum-
kauwaiti, tuma asa uwemrauwaiti.
6 Tura ijinamtai yaakat Siquemnu-
mia shuar aina, nuna yantamen Bet-
milónam matsamin ainajai Siquem-
num númi encina tutai wajamunam
kaya pegker tutai pujamunam nui
iruuntraruiti. Tumawar Abimelec-
kan apu atii tusar anaikaruiti.
7 Abimelec apu jasu tusa tuinamun
Jotam antukuiti. Tuma nain Geri-
zimnum wakauwaiti, nui wajas sen-
chi chichaak: "¡Siquemnumia shuar
ainata, wii titataj nu shir antuk-
tarma! ¡Yuuscha atumnasha tuma-
sag anturtamkachaintrumeash!"
8 Chikichik tsawantin númi aina
chichainak, ina apuri atin etegkami
tusar tiaru ainawai. Tuina asar oli-
von chicharainak, ame ina apuri atá
tusar tiaruiti. 9 Turasha olivo nitan
chicharuk: "Atsa, chikich numi
aina nuna apuri atasan wakerak-
naka shuar aina Yuusan emematai-
nak wina aceiterun juki takau aina
nuna, tura nitanu atinnasha wina
aceiterun juki takau aina nuna inai-
yakun atumi apurigka amainaitjai",
tusa tinaiti.
10 Tusa takai higueran chicha-
rainak: "Antsu ame ina apuri atá",
tusar tiaru ainawai. 11 Turasha
higuera nitan chicharuk: "Chikich
númi aina nuna apuri atasan wake-
raknaka, wii yuminan pegkeran
nerenaitaj nuna inaimainaitjai",
tusa tinaiti.
12 Tusa takai númi aina uvan chi-
charuk: "Antsu ame ina apuri atá",
tusa tiaruiti.
13 Turasha uva nitan chicharuk:
"Wika númi aina nuna apuri atasan
wakeraknaka, Yuusan emematainak
tura shuar ainasha winiyan vinon
najanamun umuinak shir anen aina
nuna inaiyakun apu amainaitjai",
tusa nakitrauwaiti.
14 Nu nakitramtai ashi númi aina
zarzan chicharainak: "Ame ina
apuri atá", tusa tiaruiti.
15 Tusa tuinakai zarza númi ainan
chicharuk: "Nekas ina apuri atii
tusarum wina wakerutakrumka,
wini tarum wina mikinturuin
weamkatarma. Antsu atum nu naki-
takrumnaka winiya ji keek nain Lí-
bano tutainam cedro uun aina iruna
nuna aesak ijinattawai", tusa tinaiti.
16 Tura yamai, wii atumin tajarme:
"Abimelec apu atii tusarum ¡atum
anaikaurme nuka shuar pegker
enentaimkaujai metekka iwain-
mamkachurme! ¡Tura wina apar
Gedeón atumin pegkernum yain-
makua turarmeka nina patai ainaka
pegkerka amajkachurme! 17 Wina
aparka atumin agkan shir pujusarti
tusa, Madiánnumia ainajai maa-
niak ashammainnum wekasauwaiti.
18 Nu turamu ayatrum, atumka wina
aparu uchiri aina chikichik kaya
uun pujamunam nui ijinarme. Nu
turakrum wina apar nina inatairin
nuwan nuatak akiamu Abimelec
yaakat Siquemnumia shuar ainan
apuri amajsaurme". 19 Turasha
yamai wii tajarme: "Atum aina-
tiram wina apar Jerobaal ajakua
nu, nina patai ainajai pegker tura
akurmeka, Abimelecjai shir aneas-
rum pujustarma. Tura nisha atumjai
shir aneas pujusti. 20 Antsu atum nu
turachu akurminka, Abimelecnumia
ji keek yaakat Siquemnumian tura

Bet-milónmayajaimak aesak ijinattawai. Tumachkusha yaakat Siquemnumia tura Bet-milónmaya ji keek Abimeleckan maati", tusa tinaiti.
21 Jotam yachi Abimeleckan ashamak tsekegki wuwaiti, tuma yaakat Beer tutainam jeaa nui pujusuiti.
22 Abimelec apu jas israelita ainanam tres uwí inamrauwaiti.

Sansón akinamu

13 1 Turasha israelita aina ataksha tunaun takainakai Yuus umirchamu asa kajerak: Filisteo aina waitkainam cuarenta uwí matsamsarti tusa tsagkamkauwaiti.
2 Nugka Sorá tutainam, Dan weantu ajakua nuiya shuar Manoa naartin pujujakuiti. Turasha nuwegka uchin jurechu ajakuiti. 3 Tuman Yuus akupkamu nayaimpinmaya shuar nuwan wantintuk chicharuk: Ameka uchi jurechu ayatmek ajaprukam uchi jurertatme, tusa tinaiti. 4 Turasha vino, tura umutai nampemain aina nuka umaraipa. Tura Hebreo shuar ainan yuchatairi aina nusha yuawaipa. 5 Nu uchi akinagka Yuus yayasam tsakar israelita ainan filisteo aina waitkam matsata nuna yaigtatui. Tumatin asamtai, uchi akinamtaigka wichi tsupirkaipa, tusa tinaiti.
6 Tutai waketki aishrin ujak: Nayaimpinmaya shuar wii pujamunam tsaaptin wantinturkayi. Yaitam tusankesha iniaschamjai, tura nigkisha inintsachmayi. 7 Turasha chichartak: Uchirmaktatme, yamai nagkamsam vino, umutai nampemain aina nuka umaraipa. Tura Hebreo shuar yuchatairi aina nusha yuawaipa. Nu uchika Yuus pegkermamtikamu atatui tusa tawai tinaiti. 8 Takai Manoa Yuusan aujeak: "Yuusru, uchi akinamtaisha uruk tsakatmartajak nuna pachis ujatkati, amina inatairam akupkamu wina nuwarun ni turunatnurin pachis ujaka nu, wait aneasam ataksha akupturkata, tusa tinaiti".
9 Takai Yuus nina inatairin nayaimpinmaya shuaran ataksha akupkauwaiti. Turam nuwa ajanam pujaun wantintukuiti. Turasha nuigka aishrigka atsau, 10 tuma asamtai aishrin weri ujak: "Chikich tsawantin shuar wantinturkama nu ataksha taayi, tuma ai pujawai", tusa tinaiti.
11 Tama nijaig jeari nayaimpinmaya shuaran Manoa chicharuk: Chikich tsawantin amek wina nuwarjai chichasmam, tusa tinaiti. Tama nayaimpinmaya shuar Manoan chicharuk: Ee, wiyaitjai, tusa tinaiti. 12 Tama Manoa chicharuk: "¿Uchi akinamtaisha uruk tsakatmartataj?" tusa tinaiti.
13 Tama Yuusa inatairi nayaimpinmaya shuar, nuwan ujakua turusag Manoancha ujak: 14 Vino, umutai nampemain aina nuka umaraipa. Tura Hebreo shuar yuchatairi aina nusha yuawaipa. Wii timaj nunak umiktatui. 15-16 Turamsha nigka nayaimpinmaya shuarapita tusagsha enentaimtachu asa, ataksha chicharuk: Cabran maa inaraamtai yuami, wait aneasam nakarsata, tusa tinaiti. Tama Yuusa inatairi nayaimpinmaya shuar ayak: Wika atumin yutairinka yumaitsujai. Antsu cabra maam epeakum Yuus emematta, tusa tinaiti. 17 Tusa tama Manoa Yuusa inatairin chicharuk: ¿Ujakratkata amina naarmesha yaita? isha nu nekaar ame tukartam nu uminkaigka maaketi tusar titatji tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

18 Tutai nayaimpinmaya shuar
chicharuk: “¿Urukamtai wina naar
nekattsarmesha wakerarme? Wina
naarka pegkesha nekamaitsurme”,
tusa tinaiti.
19 Takai Manoa Yuusan eme anen-
tas iiyak cabran maa epeawaiti.
Turamtai Manoan nuwejai Yuus
nina senchirin iwaintak: 20 Tagku
aina maa patasa epetainmaya ji
mukuintamunam ajapeen pachit-
kau Yuusa inatairi nayaimpinam
wuwaiti. Tuman wainak, Yuusan
inatairimpapita tusa Manoa nina
tikishmatrauwaiti. 21 Tuma nui
Manoa nayaimpinmaya shuara-
pita tu enentaimrauwaiti. Tuma
nuiyagka nitan wantintukcharuiti.
22 Tura Manoa nuwen chicharuk:
Yuus wainkau asar jakattaji, tusa
tinaiti. 23 Takai nuwe ayak: Turasha
ii jakatin arincha urukamtai Yuus
eme anentsa iiyakum, cabra maam
epeata. Tura ¿uchi akinamtaisha tu
tsakatmarta tusasha turammajia,?
tusa tinaiti. 24 Uchin aishmagkun
jurer Sansón anaikauwaiti. Yuus
pegkernum yayámu asa tsakaruiti.
25 Sansón Soránum, Danka nug-
ken pujaun, israelita ainan yaigti
tusa, chikichik tsawantin Yuus nina
Wakanin susauwaiti.

Sansón filisteo nuwan nuatkamu

14 1 Chikich tsawantin, Sansón
yaakat Timná tutainam filis-
teo aina matsatmaunam wuwaiti.
Tura nuiya nuwan wainak wake-
rukuiti. 2 Tuma waketki taa aparin
nukurijai chicharuk: Filisteo nuwan
nuatkattsan wakerajai, tusa tinaiti.
3 Tama apari chicharuk: “¿Urukam-
tai filisteo nuwa nuatkattsamsha
wakerame? Filisteo ainaka Yuusan
umirchau asar, tunaun takau aina-
wai”, tusa tinaiti. Tutaisha Sansón
aparin chicharuk: “Nuwan nuatkat-
tsan senchi wakerajai sumartukta-
rum”, tusa tinaiti.
4 Takai apari tura nukurisha ayu
tusar tiaruiti. Turasha apari tura
nukurisha, Sansón filisteo nuwan
nuatak israelita aina waitkam
pujuina nuna ayamrukti tusa Yuus
enentaimtamunka nekacharuiti.
5 Sansón nina aparijai, tura nukuri-
jaimak filisteo aina matsatmaunam
yaakat Timnátnum wuwaiti. Tumai-
nai Sansónkan uun yawa igkua-
waiti. 6 Turam ni ayamrumamai-
nan achiakchayat, Yuusa Wakaní
pujurmau asa, uwejejai uun yawaan
awati maawaiti. Turasha aparin,
tura nukurinkisha ujakchauwaiti.
7 Tuma ni nuwa wakerukmaurin
jeari chichas waketkinaiti. 8 Tuma
ishichik tsawan pujus, nuwenatjai
tusa filisteo aina matsatmaunam
wuwaiti. Tuma chikich tsawantin
uun yawa maamurin weri iiyaj-
kama, yawa ukunchiin napan egke-
tun wainak 9 ashinaiti. Tura juki
umaruiti, turak aparin tura nuku-
rincha ajamsauwaiti. Turasha uun
yawa ukunchiinian napan ashijai
tusagsha tichauwaiti.
10-11 Sansón filisteo nuwan nuateak
jiistan takaak: Filisteo shuar aina
treinta natsa kaunkarti, tusa tinaiti.
12-14 Timau asar kaunkarmatai chi-
charuk: Wii chikichik inimmaun
takai nekaatarma, tusa tinaiti.
Tama nitasha ayu tusar tiaruiti.
Tuinakai ni inimuk: Uun yawa-
numia yutai najaanaruiti, tura ni
kakarmarinia yumin najaanaruiti.
¿Nusha warimpaita,? tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nu nekawakrumnaka nugkutai pegker ainan susattajrume. Antsu nu nekachrumka, nugkutai pegker aina wina surustatrume, tusa tinaiti. Timau asar tres tsawan pujuinaksha pegkesha nekacharuiti. 15 Tuma asar Sansónkan nuwen jeari chicharainak: Amina aishrum ina turammaj nu ujakratkata. Turachkuminka amina, tura jeemsha ekeemaktatji. ¿Urukamtai jiisat takayatrumsha ina nugkutairi jukittsarmesha wakerarme? tusar tiaruiti.

16 Tama útki aishrin Sansónkan jeari chicharuk: Winaka anentsume. Tuma asam wii shuar aina chikichik inimmau timam nusha ujattsume, tusa tinaiti. Tama Sansón ayak: Wina aparun, tura nukurnaksha ujakchauwaitjai. Tuma asan amincha ujakchattajme, tusa tinaiti. 17 Timau asa tsawan nukapek nuwa útu pujau. Tumakai Sansón siete tsawan jeaamtai, nuna takun timajai tusa nuwen ujakuiti. Turam nuwa ni shuar ipaamu treinta natsa aina pujuinan, Sansónka nuna taku timayi tusa ujakuiti. 18 Tama nuu tsawantinig etsa akaatsaig Sansónkan jeari chicharainak: Ame timam nuka napaiti, tura uun yawa kakarma nu tinaitme, tusar tiaruiti. Tama Sansón chichaak: Wina nuwar atumin ujatmaku asamtai nekarme, tusa tinaiti.

19 Yuusa Wakaní pujursauwaiti, turam Sansón jinki yaakat Ascalónnum wuwaiti. Tuma filisteo ainan treinta shuaran maawaiti. Tura nuna nugkutairi ainan yaruak natsa ainan surauwaiti. Tuma kajek apari pujamunam waketkinaiti. 20 Tumamtai Sansónka nuwenka, nuwenmaunam ipaamu aina nuiya chikichik shuar nuatkauwaiti.

Sansón filisteo ainan nepetkamu

15 1 Sansón nukap tsawan pujus, cabra uchirin juki nuwen iistasa wuwaiti. Tuma jeaa nina wearin chicharuk: Nuwarun iistasan taajai, tusa tinaiti. Takai weari chicharuk: “Atsaa, wayaawaipa. 2 Wina nawantrunka nakitakpapi inaisaya tusan chikich shuarnum surukmajai, tusa tinaiti. Turasha nawantur chikich shir shiram puja nu nuatkata”, tusa tinaiti. 3 Tusa tama Sansón chicharuk: “Atum filisteo ainatirmin yamai ijinattajrume. Wii atumin turamtai urukamtai aitka tusa turutmainka atsawai”, tusa tinaiti.

4 Nuna tusa Sansón kajek jiinki wuwaiti. Tuma kujancham ainan trescientos achir ujuknum apa apatak jigkakuiti. 5 Tura ujuknum ekeemar trigo juuka irumramunam, uva arakmaunam, tura olivo arakmaunmanisha akuprauwaiti. Turamu asar árak ainan ashi ekeemararuiti.

6 Turamun filisteo aina wainkar, junasha yáki aitka tusar tiaruiti. Tusar junaka Sansón, nina nuwe chikich shuarnum surutkamu asa yapajmak jutikayi, tusar tiaruiti. Tuina asar Sansónkan nuwen aparijai ekeemakaruiti. 7 Turawarmatai Sansón nitan chicharuk: “Atum nu tura asaakrumin, nekas umiktin asan tajai. Atumin ikiachkunka wika pegkesha ayamrashtatjai”. 8 Nuna tusa Sansón shir senchi kajek: Filisteo ainan nukap maawaiti. Tura Judá weantu aina matsatmaunam wuwaiti, tuma muchig wa amaunam uumak pujusuiti. 9 Tumattamaun filisteo aina

nekaawar, Sansón achikmi tusar
Judá weantu aina matsatmaunam
weriaruiti. 10 Tumainakai Judá
weantu aina chichainak: ¿Urukam-
tai juisha kaunkaurme? tusar tia-
ruiti. Tama nita chichainak: Sansón
ina yuwimramu asamtai achiktasar
taaji, tusar tiaruiti.
11 Tuinakai israelita aina tres mil
shuar, Sansónkan jeari chicharai-
nak: ¿Filisteo aina ina nagkatamas
ima kakaram aina nuka nekatsmek?
12 Ika ame achikar filisteo aina-
nam suruktasar taaji, tusar tiaruiti.
Tuinakai Sansón chichaak: Turasha
¡mantuawairpa! tusa tinaiti. 13 Takai
nita chichainak: Atsaa maatsuk filis-
teo ainanam achikar suruktatjame,
tusar tiaruiti. Tuina asar Sansón
uumak pujaun naek jimarjai kun-
tunam jigkaawar filisteo ainanam
jukiaruiti. 14 Turamun filisteo aina
wainkar, Sansónkan achik inimai-
nawai tusar pampantaina. Turasha
Sansón Yuusa Wakaní yayámu asa,
kuntunam naekjai apatkar jigkaa-
munka, uruch japikir tsurimaina
numamtuk tsuriaruiti. 15 Tura nui
oveja jagken tepaun wainak juki,
filisteo ainan mil shuaran maawaiti.
16 Nuna tura Sansón chichaak:
"Burro jagkejai shuar ainan mil
maamjai.
Turan nita iyashi ainanka irum-
kamjai", tusa tinaiti.
17 Nuna tusa inagnak, burro jagken
achiakmaurin nagkimawaiti. Tura
nu nugkan Ramat-lehi anaikauwaiti.
18 Tuma senchi kitama asa Yuusan
aujeak: "Ame yaintsakmin filis-
teo ainan nepetkarjai, tusa tinaiti.
Turasha senchi kitamajai, tuma asan
kakaarchamnau nekapeajai. Tuma
asamtai nita yuusrimamurin eme
anentas iin aina nu, wina mantua-
wartatui", tusa tinaiti.
19 Tusa tama Yuus entsan muchig-
numian jinaiti. Turamtai entsan
umar kakaram jasuiti. 20 Sansón
Israel shuar ainan apuri jas veinte
uwí pujusuiti.

Sansónkan kakarmari pachisa etserkamu

16 1 Chikichik tsawantin
Sansón yaakat Gazanam
wuwaiti. Tuma nui jeaa nuwa akika
takatai pujaun wainak nuna jeen
wayaa nijai kanaruiti. 2 Yaakat
Gazanmaya aina Sansón taa puja-
wai tusa tamaun antukaru aina-
wai. Tumawar tsawarmatai maami
tusar Sansón pujamun tentakar
tura yaakta waitiri ainancha kuita-
mainak chichatsuk káshi wajaina.
3 Turasha Sansón kanar tepau
ajampek jasa ai nantaknaiti. Tuma
waiti ainan numirijai teakuiti, tura
jiru wiyantamuncha ukuinar ashi
yanaki juki yaakat Hebrónjai iinias
nain amaunam imanai iwakuiti.
4 Tuma pujus chikich nuwan Dalila
naartinan chichas nuatkauwaiti.
5 Turamtai filisteo apuri aina,
nuwan jeari chicharainak: Sansón
uruk achikrik emetmainait nu inia-
sam nekaam ujakratkata. Turu-
kratawakmin achikrika, ii ainati
chiki chikichik shuarti kuit mil cien
amastatji tusar tiaruiti. 6 Timau
asa nuwa Sansónkan chicharuk:
¿Amesha uruku asamea ima kakar-
maitam? Warijai jigkatmawarmatai
nepetmamaitsum nu wait aneasam
ujatkata, tusa tinaiti. 7 Tama Sansón
nuwen ayak: "Siete neak kaarchau
ainajai jigkatawarmataigka kaka-
maitsujai", tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

8 Timatai filisteo ainan untsuk
Sansón timaun ujakuiti. Takai filis-
teo aina, Sansónkan jigkaati tusar
siete neak kaarchau ainan susaruiti.
9 Sansón kanarmatai jigkaa Sansón-
kan untsuak: ¡Sansónka filisteo aina
achirmakartasa winittramainawai!
tusa tinaiti. Tama Sansón nantak,
uruch japikir tsurimaina numam-
tuk naekan tsuriaruiti. 10 Turamtai
Dalila chicharuk: Tsanurame wait
aneasam nekasa nu turutta. ¿Wari-
jai jigkatmawarmatai nepetmamai-
tsum? tusa tinaiti.
11 Tama Sansón ayak: Naek shir
katsurmajai jigkatawarmataigka
kakamaitsujai. Tumamtaigka achir-
main ainawai, tusa tinaiti. 12 Takai
Dalila Sansón kanarmatai, naek
katsurmajai jigkaa Sansónkan
untsuak: ¡Sansónka filisteo aina
achirmakartasa winittramainawai!
tusa tinaiti. Tama Sansón nantak,
uruch japikir tsurimaina numamtuk
naekan ataksha tsuriaruiti. 13 Turam-
tai Dalila chicharuk: ¿Urukamtai
ima tsanureame? Uruk achirma-
maina aina nu ujatkata, tusa tinaiti.
Tama Sansón ayak: Wina wichur
siete chapikmarmauwa nujai jaanch
najankur awantaiya numamtuk
awantata. Turam númi nugkanam
shir ajiam nui jigkaata. Turakminka
wina kakarmarka megkaakattawai,
tusa tinaiti.
14 Tama Dalila Sansón timaun
turusag umikuiti. Tura Sansónkan
untsuak: ¡Sansónka filisteo aina
achirmakartasa winittramainawai!
tusa tinaiti. Tama Sansón nan-
tak númi ajiamun ukuinkauwaiti.
15 Turamtai Dalila chicharuk: Tresa
imajnia tsanurme, ¿urukamtai wai-
trinaitiatmesha aneajme tusamsha
turutme? Amina kakarmarmesha
pachisam ujattsume, tusa tinaiti.
16 Imattramu asa jakamnau neka-
puk, Sansón Dalilan chicharuk:
17 Wika akiintsaig, Yuus pegkernum
chichartuku asamtai wina wich-
runka chikichkiksha tsupirtukcharu
ainawai. Antsu wichrun tsupirtu-
karmataigka wina kakarmarka meg-
kaamainaiti, tusa tinaiti.
18 Tama nekaspapi tawa tusa filis-
teo apuri ainan untsuk chicharuk:
Yamaika Sansónkan kakarmari uruk
megkaamainkit nuna nekarajai, tusa
tinaiti. Timatai filisteo apuri aina
kuitan jukiar jeawaruiti. Tumawar
anuumak wajasaruiti. 19 Tuma-
warmatai Dalila Sansón kanarma-
tai, chikichik shuaran Sansónkan
wichin tsupirkati tusa untsukuiti.
Turam Sansónkan wichin tsupirkau-
waiti. 20 Turamtai Dalila Sansónkan
untsuak: ¡Sansónka filisteo aina
achirmakartasa winittramainawai!
tusa tinaiti.
Tama shintaar, nina kakarmari-
jai nepetma jakua tumataj tukama
nepetmakchauwaiti. Yuus ikukmaun
nekamachuiti. 21 Tuma asamtai
filisteo aina achikar jiin ukuitkar
cárcelnum egkeawar trigon neken
atii tusa apujsaruiti. 22 Turam pujus
ataksha wichruruiti.

Sansón jakamu

23 Sansónkan nepetkaru asar, filis-
teo eme anentsa iitai aina nukap
tsawan pujusar ina yuusri Dagón,
eme anentsa iiyakur tagku aina
maa epeawarmi tusa iruuntraruiti.
Tumainak Sansónnasha cárcelnum
egketun jiikiaruiti. 24 Turawar filis-
teo chikich ainasha nuna wainkar,
nita yuusrin eme anentas iiyainak

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Jue 16.30)

kantamainak: “Ina yuusri yainmas-
matai ina shuari Sansón ina arake
ainan tura ii shuar ainancha nukap
ijinama nu nepetkaji”, tusa tuina.
25 Turasha Sansón nigki weka-
mainchau asamtai, ina yuusri
emémattasa iruuntai jeanam itati
tusar chikichik uchin akuptukaruiti.
26 Turam uchi Sansónkan uwejnum
egkes nita yuusri emémattasa iruun-
tai jeanam ejénaiti. Turam Sansón
uchin chicharuk: “Jea achimtikra
jeamkamunam achimtikrukam
awajtusta”, tusa tinaiti.
Tama Sansónkan juki, jea achimti-
kra jeamkamunam achimtik awaj-
sauwaiti. 27 Nu jeanam filisteo apuri
aina, aishmag aina, tura nuwa aina-
jaimak ashi irumram tres mil shuar
iruuntrar Sansónkan ii iruntuina.
28 Turam Sansón Yuusan aujeak:
“Apuru, filisteo aina wina jiirun mai
ukuitrukarua nuna yapajmaktajai,
wait aneasam senchiram surusta”,
tusa tinaiti.
29 Nuna tusa jea jeamkur jimar
ajiamu ajapeen wajaun mai achi-
kuiti. 30 Tuma shitawaiti, turam jea
yumpunuk apu ainan, tura jea jima-
raa ekeni jeamkamunam yaki iruun-
tsar Sansónkan ii iruntuinancha
ashi ijinuk, Sansónnasha maawaiti.
Turasha Sansón iwáku pujus, shua-
ran maa jakua nuna nagkas, ni jak
filisteo ainan ima nukap maawaiti.
31 Sansónkan iyashin juki ikusar-
tasa nina yachi aina, tura nina patai
ainasha taruawaruiti. Tura Sansón-
kan iyashin jukiar apari ikusmaun-
mag Soránam ikusaruiti. Sansón
jatsuk pujus israelita ainan yayák
veinte uwí pujujakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

CHIKICH NUGKANMAYA NUWA RUT NAARTIN PACHISA TIMAU

Elimelec nina nuwe nina uchiri ainajaimak Moab nugkanam pujustasa wemau

1 1-2 Judá nugkanam, yaakat Belén tutainam shuar Elimelec naartin pujujakuiti. Nuna nuwe Noemí naartin ajakuiti. Apu aina, Israel shuar ainan ina jakarua nu uwítin tsuka tepeawaiti. Tuma asamtai Moab nugkanam pujustasa weak, nina nuwen, tura nina uchirin Mahlón naartinan, tura chikich uchiri Quilión naartina nujai mai juki wuwaiti. Tuma nui jea Moab nugkanam pujusaruiti.

3 Turasha nui pujus Noemí aishri Elimelec jakauwaiti. Tumamtai nigka uchiri aishmag jimarjai juakuiti. 4-5 Tuma nui uun jasar moabita nuwajai, uchiri mai nuwenawaruiti. Uchiri nuwegka Orfá, tura chikich uchiri nuwegka Rut naartin ajakuiti. Tumawar nui diez uwí tumain pujusar, nina uchirisha Mahlón tura Quiliónsha jakauwaiti. Tumamtai Noemí aishrinchau, tura uchirtinchau juakuiti.

Noemí Rutjai yaakat Belénnum wemau

6 Chikichik tsawantin Noemí Moabnum pujus, Yuus ni shuar israelita ainan wait anenta asa, yumin yutumtikamtai árak ainan arawar jukar yuinawai tamaun antukuiti. 7 Tura Judá nugkanam waketkittsa wakerukuiti. Tuma asa uchiri nuwe ajakarujai nita pujuinamunmaya jiinki wearuiti. 8 Turasha jinta wesa Noemí nina uchiri nuwe ajakarun chicharuk: Atumin nukuri pujamunam waketkitarma, wina tura wina uchirsha wait anentrau asaakrumin Yuus atumnasha wait anentramrati. 9 Tura ataksha aishrinawar pegker pujusarti tusasha nigki atumnasha yainmakti tusa mai kugkuasuiti. Turawaram mai útiaruiti.

10 Tura chichainak: Atsaa, waketkishtatji isha amina nugkemin winittsar wakeraji, tusar tiaruiti. 11 Tuinakai Noemí nitan chicharuk: Wina nawantur ainata waketkitarma, ¡atumka wii weamunmagka winimaitsurme! Atumin nuatramainnaka uchirmamaitsujai. 12-13 Wika uuntach asan yamaika aishrinmaitsujai, tura aishrinancha uchirmamaitsujai. Ju káshia juig wii aishrinan uchirmakmataisha tsakarmatai nujai aishrinatjai tusarum pegkesha nakamainchau ainarme.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tuma asamtai waketkitarma. Yuus
wii waittsatnun surusai. Antsu atum
waitakrumin nu senchi wake mese-
mar nekapmainaitjai, tusa tinaiti.
14 Takai ataksha útiaruiti. Tuma
Orfáka tsatsarin kugkuas ikuak
nukuri pujamunam waketkinaiti.
Turasha Rutka wakettsuk tsatsarinig
juakuiti. 15 Tumamtai Noemí Rutan
chicharuk: Orfáka nina yuusrimtai-
rin ememattasa yaaktarin waket-
kiyi. Tuma asamtai amesha nijai
waketkita, tusa tinaiti.
16 Tutai Rut ayak: Wait aneasam
waketkita tusamka turutipa. Ame
weam nui wisha winittajai, tura
ame tuig pujustaam wisha nui
pujustatjai. Tura amina pataim aina-
sha wina pataar artatui. Tura Yuus
ame umirtairmia nusha wii umir-
tai atatui. 17 Ame tuig jakatnaitam
wisha nuig jakan ikuntsattsan wake-
rajai. Wii jatsuk amijai tupakaigka
Yuus waittan surusti tusan wakera-
jai, tusa tinaiti.
18 Noemí, Rutan nijai wetasa wake-
ramun nekawaiti, tura nuiyagka
waketkita tusagka tichauwaiti.
19 Tuma wear Belénnum jeawaruiti.
Tuma Belénnum wayaamtai nuwa
aina chicharainak: Ju Noemí aya
nuchaukait, tusa tuina.
20 Turasha nitan ayak: Noemí turu-
tirpa, Mara turuttarma,[a] Nunaka
Yuus ashi senchirtina nu wina wait-
tan shir senchi surusai taku tinaiti.
21 Wika juiyagka shir nukap jukin
wuwaitjai. Turasha Yuus tu wake-
ruku asamtai, pegke jutsuk waket-
kin taajai. Yuus ashi senchirtina
nu waittan surusu asamtai, Noemí
tusarmeka turutirpa, tusa tinaiti.
22 Noemí, Moabnum pujau Rutjai
wearua nuka cebada juut nagkam-
namunam yaakat Belénnum jea-
waiti.

Rut cebadan juuktasa Boozan ajariin wemau

2 1 Noemí aishri Elimelec ajakua
nu weantu, Booz naartin shir
wiakach pujujakuiti. 2 Tura chikich
tsawantin Rut Noemín chicharuk:
Cebadan juwainamunam wetajai.
Tuman nita ashi juutsuk ikuinamun
ukunam wekasan, wisha juukan
utitjai, tusa tinaiti. Tama tsatsarisha
chicharuk: Takumka weme juukam
utita, tusa tinaiti. 3 Tutai we ceba-
dan juwainak pujuinamunam jeaa
nita ukurin nisha cebada juwaku
ikukmau ainan juwak pujusuiti. Nu
ajaka Booznau ajakuiti. 4 Nu tsawan-
tin Booz Belénnum pujau jeawaiti.
Tura cebadan juuwak pujuinan
chicharuk: Yuus atumin pegkernum
yainmakarti, tusa tinaiti. Takai nita-
sha ayainak: Amincha Yuus yain-
makti, tusa tiaruiti.
5 Tuma Booz takatan inamnu apu-
rin chicharuk: ¿Au nuwasha tuiyam-
paita? tusa tinaiti.
6 Takai takatan inamnu apuri
ayak:
“Moabnumia nuwa Noemíjai
taama nuwaiti. 7 Wisha juwainak
yujainamunam ukunam wekasan
cebada ashi juinachmaun juuktajai
tusa seatmayi. Tura nigka káshik
nagkama ayamtsuk yamaikisha taká
pujawai”, tusa tinaiti. 8 Takai Booz
Rutan jeari chicharuk:
“Chikich ajanam weme árak juu-
tsuk, juig juakam aminu amaina

[a] **1.20** Noemí ta nunaka shir anen taku tawai tura Mara ta nunaka kajen taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Rut 2.5)

nu juukta. [9]Wina inatair ainan,
ju nuwa waitkasairpa tusan tiar-
jai. Tuma asamtai, kitamakmesha
wina takartin aina shikikmau entsa
muitsnum pujuina juiya umarta”,
tusa tinaiti.
[10]Tutai eme anentas iiyak tsun-
tsumaa Boozsan chicharuk: Chikich
nugkanmaya aisha ¿urukamtai wait
anentrame? tusa tinaiti. [11]Tama
Booz ayak: Amina aishrum jakau
aig, tsatsaram shir anentsam kui-
tamkum amina apa, amina nuku
tura nugkemsha ikukim, ii ainatin
nekakratchayatam ijai pujustasam
taawaitam nunasha nekajai. [12]Atash
nanapejai nina uchirin etektuk kui-
tamna numamtuk yainkati tusam
Israel umiru jakmauwa nu Yuus
eakuitme. Tura asaakmin ame
takasmaunam Yuus akirmakti, tusa
tinaiti. [13]Takai ni ayak: Ame wina
wait anentrame, ame wina turutam
nu shir enentaimtikrawai. Wika
imanchau aig shir amajtame, tusa
tinaiti.
[14]Yurumak yuta jeamtai, Booz
Rutan chicharuk: “Taata tumam
jui, pan vinagrenam inijaram
yuata” tusa tinaiti. Tutai Rutcha
inatai ainajai ekemsauwaiti, tura
Booz pankan yuati tusa susauwaiti.
Turam yua shir ejémaruiti, tura nui-
yasha ampinturuiti. [15-16]Rut ataksha
cebadan juuktasa weakai, Booz nina
inatairi ainan chicharuk: Yamaika
juuwakrumsha akaketkarum jukti
tusarum ikutarma. Turakrum nukap
jukiti tusarum atum juuwamusha
akakekrum ikutarma. Ju nuwa
cebadan juuwak wekakaisha wait-
kasairpa tusa, tinaiti. [17]Rut Boozsan
ajariyan káshik nagkama ceba-
dan juwa juwakua etsa akatmak,
cebada akarmaka veinte kijintri
nagkaiki aramun juukuiti. [18]Tuma

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Rut cebadan juukmaurin nukap juki
tsatsarin inaktustasa wuwaiti. Tura
yuaku ampirmaurincha tsatsarin
susauwaiti. 19 Turam tsatsari chicha-
ruk: ¿Yamaisha tui takasu asamea
ima nukapsha itame? Amina shuar
wait anentramak nukap suramsa
nunaka, nincha Yuus pegkernum
yaigti, tusa tinaiti. Takai Rut tsa-
tsarin chicharuk: “Shuar Booz
naartina nuna takatrinig takasjai”
tusa tinaiti. 20 Takai Noemí ayak:
“Yuus nincha pegkernum yaigti.
Nu shuarka ina patai ainancha
wait anentu jakuiti. Tura asa incha
yainmamainaitaj nuka niyaiti. Nu
shuarka ii weantuiti tuma asa ina
yainmak aitkarmaji” tusa tinaiti.
21 Takai nuiyasha Rut chichaak:
“Juakam wina inatair ainajai metek
cebada juut inagnakta tusa turutui”
tusa tinaiti. 22 Takai Noemí Rutan
chicharuk: “Nuka pegkeraiti, inatai
ainajai juakam takasta. Turasha
waitkarmasarai chikich ajanmagka
weepa” tusa tinaiti. 23 Rut kashi
kashinig cebadan juuwa pujau tura
nina tsatsarisha nuig pujau, cebada
juwamu ashimnakmatai nisha inai-
sauwaiti.

Boozan naweni Rut tepesmau

3 1 Chikichik tsawantin Noemí
Rutan chicharuk: Wina nawan-
tru, ame aishrum shir anentramsat-
nun eatkatjame. 2 Ina patai Boozan
inatairi ainajai ni takarkum puju-
sum nu, ju káshia jui cebadan akak
ajariin wetatui. 3 Tumatin asamtai
maim, perfume yakamarta. Tura
jaanch pegker iisam nugkurta,
tumam ai wetá. Turasha Booz wait-
kai tusam yurumkan yuati uumkam
nakasta, tusa tinaiti. 4 Tumam tuig
tepes kanarat tusam shir nekata.
Tura jearim naweni jaanch urakam
nuig amesha tepesta. Turam ni ame
turumainnaka turamtatui, tusa
tinaiti. 5 Takai Rut ayak: Ame turu-
tam nunaka ashi umiktajai, tusa
tinaiti.
6 Timau asa Rut, mai, perfumen
yakamar tura jaanch pegkeran
nugkur Booz cebadan akak puja-
munam jeawaiti. Tuma nui jea nina
tsatsari timaunka turusag umikuiti.
7 Booz yurumkan yua shir aneas
cebada akara iruumramunam tepes
kanaruiti. Tumamtai Rut uumak
pujau asa yaitamtaik jeari nawe-
nam jaanchin uratak nisha nuig
tepesuiti. 8 Káshi ajampek ai Booz
nantaki yáki nuwasha wina nawe-
ruinisha tepa tusa puyakkauwaiti.
9 Tuma Booz iniak: ¿Yaitme? tusa
tinaiti. Takai nuwa ayak: Wika
amina inatairam Rutaitjai. Ameka
wina tsatsaru pataiyaitme tuma
asam yainkata. Tura nuatrukti tusan
wakerajme, tusa tinaiti.
10 Takai Booz chicharuk: Yuus
pegkernum yainmakti. Amina
aishrum amain wiya ju natsaka
eatsuk, kuitrinchau, tura kuitrin-
nuksha eakchaume. Amina aish-
rum ajakua nuna patai eme anentsa
iiya asam ame timaurmeka metek
umiame. 11 Ame nuwa uminaitam
nunaka, wina yaaktarin Belénnum
shuar pujuina nuka ashi nekarmai-
nawai. Tuma asamtai ashamkar-
tukaipa, ame wina warig seattam
nunaka turusnak umiktajai, tusa
tinaiti. 12 Nekas wii amina nuatmai-
naitjame. Turasha amina aishrum
ajakua nuna shir patai nuatramak
kuitamramaincha atsuash, 13 tuma
asamtai juig juakam kanarta, tura

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

kashin tsawara yáki amina nuatramaincha atii nu shir nekami. Turasha ni nuatramta nakitakaigka wii nuatkatjame tusan Yuusa naarijai tajame, tusa tinaiti.
14 Tutai Boozsan naweni Rut kanaruiti. Turasha kashin tsawak shir tsawatsu aig káshi nantaknaiti. Nunaka nuwa jui kanarun chikichkiksha nekacharti tusa tumawaiti. 15 Tura Booz chicharuk: Jaanch awagkeakam nu jusam nugka ainkata, tusa tinaiti. Tutai jaanchin jusa ainkauwaiti, turamtai Booz cebada kijintri cuarenta aramun nagkasau aun ayankauwaiti. Turam yaaktanam waketkinaiti.
16 Rut tsatsari pujamunam jeawaiti. Tumamtai tsatsari chicharuk: ¿Wina nawantru uruk wekasaume? tusa tinaiti. Tutai Rut tsatsarin Booz ni turamun ashi ujak, 17 nuiyasha chichaak: “Amina tsatsarminka pegke jutsukka wemaitsume” tusa cebada ainan juna surusai, tusa tinaiti.
18 Takai Noemí chichaak: Iturchat enentaimtsuk nakasta. Ju shuarka ayamtsuk yamaik ashi iwar inaisattawai, tusa tinaiti.

Booz Rutjai nuwenamu

4 1 Yaakta waitirin shuar aina iruuntsagke au asarmatai Booz nui jea ekemsauwaiti. Tumai Booz Rutan amina nuatrammain atsuash tu enentaimtu jakmau shuar nagkamaun wainak chicharuk, jui taa ekeemsata tusa tutai jeaa ekeemsauwaiti. 2 Tura Booz, diez apu ainan yaaktanmayan untsuk jui atumsha ekemsatarma, tusa tinaiti.
3 Nu ekeemsarmatai Booz nina patain chicharuk: Noemí Moabnumia waketki taa, ina patai Elimelec ajakua nuna nugken suruktajai tusa wakerawai. 4 Ametme nuna shir pataimka, tuma asam nu nugka sumaktasa wakerakmeka ju apu yaaktanmaya kaunkara juna emtin wii nugkan sumaktajai tusam titá. Turasha ame nu sumachkuminka wii nunaka sumamainaitjai, tusa tinaiti. Takai nina shir patai ayak: Wii sumaktajai, tusa tinaiti.
5 Tura nuiyasha Booz chichaak: Nu tsawanta nuig Noemí nugke sumakum, Rut waje Moabitaya nusha nuatkattame. Tura nu nugkaka jakauwa nuna naari tama atatui, tusa tinaiti. 6 Takai ni ayak: Nunisaitkaigka nu nugkanka sumakchattajai, nuka wina uchirnaukesha amaitsui. Turasha ame wakerakmeka sumakta, winau amaina nunaka ni sumakti tusan agkan inaiyajai, tusa tinaiti.
7 Nu tsawan ajakua nuigka, shuar chikichan ninu amaina nuna suakka, turachkusha suruinakkesha sandalia weamakmaurin ukuinak chikichan sujakaruiti. 8 Tumau asamtai Boozan chikichik sandalian suak chicharuk: Ame sumakta, tusa tinaiti. 9 Takai Booz, apu ainan, tura chikich aina antuinamunam chichaak: Yamai atum antuinamunam Elimelecan, Quiliónkan, tura Mahlónkan nugke ainan sumajai, tusa tinaiti.
10 Nuiyasha Majalónkan nuwe Moabita ajakua nu wina nuwar atatui, tura nina aishri naari papiinum aatramua nusha asakatramuka achattawai. Tuma asamtai kajinmatkimuka achattawai, tusa tinaiti.
11 Takai nui irunu, tura apu ainasha chichainak: Nuwa amina jeemin wayatta nunasha Yuus, Raquelan,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura Lean ituru jakuita numamtuk
amajsati, isha nuna uchiri ainaji.
Tura nuiyasha wakeraji, ameka yaa-
kat Efratanam, Belén tuuta amaj-
taiya nuisha shuar aina arantsa iitai
atatme, tusa tinaiti. 12 Tura nuiyasha
ju nuwajai nukap uchirmaktinum-
sha Yuus yainmakti, tura Tamar
Judánun uchin Faresan uchirmakua
numamtuk pampagti tusar wakeraji,
tusa tiaruiti.
13 Tu Booz Rutan nuatkauwaiti,
tura aishrijai pujusmatai Yuus aja-
prukti tima ajapruk uchin aish-
magkun uchirmakuiti. 14 Tumamtai
nuwa aina Noemín chicharainak:
Yuus, amina tiragkrum kuitamra-
matnun uchin amasu asamtai, ashi
shuar aina nina pachisar eme-
matin arti, tura amina tiragkem
Israelnumsha eme anentsa iitai
atii. 15 Tura ju uchika ame uun-
tach jasakmincha yainmakti, tura
amina uchirmi nuwe ajaku senchi
anenmau asa siete uchiram amaina
numamtuk atii. 16 Noemí nina uchi-
rin kuitammaina numamtuk Rutjai
jimartuk kuitamawaru ainawai.
17 Tuma asamtai nuwa aina Noe-
míjai irutkau pujuina chichainak,
Noemíka tiragkrinayi, tusar tia-
ruiti. Tuina asar uchin Obed anai-
karuiti. Obedka Isaí apari ajakuiti,
Isaí Davidtan akiawaiti, Obedka apu
Davidtan apachri ajakuiti.[b] 18 Fares
weantu ajakarua nuka ju ainawai:
Faresan aparigka Hersón ajakuiti.
19 Hersónka aparigka Ram ajakuiti.
Raamá aparigka Aminadab ajakuiti.
20 Aminadabpa aparigka Nahasón
ajakuiti. Nahasónka aparigka Sal-
món ajakuiti. 21 Salmónka aparigka
Booz ajakuiti. Boozan aparigka
Obed ajakuiti. 22 Obedtan apach-
rigka Isaí ajakuiti. Tura Davidtan
aparigka Isaí ajakuiti.

[b] **4.17** Mt 1.5; Lu 3.32

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

1 SAMUEL

Samuel akinamu

1 1-2 Israel shuar Elcana naartin nuwe jimar ajakuiti. Yama nagkamchaku nuatkamurigka Aná, tura chikichka Penina naartin ajakuiti. Turasha Anáka uchin jurechu ajakuiti, antsu Peninaka uchin juren ajakuiti. 3 Elcana Yuus ashi senchirtina nuna eme anentas iiyak chiki chikichik uwítin tagku ainan maa epejakuiti. Tumak yaakat Silonam weak nina nuwe ainan, tura uchiri ainancha yarumajakuiti. Nu nugkanam Elí uchiri jimar sacerdote chikichka Ofni, Finees Yuusan takaruk pujujakaruiti.

4 Elcana tagkun maa epeakka nina nuwe Penina yuatnun, nina uchiri aishmag aina, tura nawantri aina yuatnuncha namagken sujakuiti. 5 Turasha Yuus Anán uchin jurechu atii tusa timau akaisha, Anán senchi anea asa namagken uuntan sujakuiti. 6 Aná uchin jurechu asamtai, Penina kajerak wishikujakuiti. 7 Yuusan ememattasa ashi wenamunam Penina tuke Aná wishikmau asa yurumkan yutsuk úteak wake mesek pujaun aishri wainkauwaiti. 8 Tura chicharuk: “Nuwaru útipa. Urukamtai utam, urukamtai yurumak yutsuksha wake mesekmesha pujam, winaka diez uchi arutramkai anemainaitam imanikmeka anenmaitsumek”, tusa tinaiti.

9 Chikich tsawantin Aná yua umik Yuus ememattasa iruuntai jea waitirin sacerdote Elí eketmaunam, 10 jea wayawaiti. Tuma wake mesek útkamaikia Yuusan aujeak: 11 Apuru, ashi senchirtina, wika amina inatairmetjai. Wii uchin nijachu asan wake mesemar enentaimaj nuka nekame. Winasha kajinmatrukim inaitutsuk wait anentrakmeka uchi surusta. Nu turawakmin wisha amina umirin asan, ame wakeramun takasti tusan wichi tsupirkashtatjai. Nu turamun chikich ainasha wainkar ju uchinka Yuusnau atii tusampa anajmata ainawa tusar nekawarti tusan turattajai, tusa tinaiti.

12-13 Turasha wenenka umuchiat paan jiiki chichachu asamtai, sacerdote Elí nui pujau asa nampekuapita tu enentaimturuiti. 14 Tu enentaimta asa Elí, Anán chicharuk: “¡Nampekmeka juigka pujumaitsume! vino umaram nampekaipa waketkim kanúta”, tusa tinaiti.

15 “Tusa tama atsaa nampekchauwaitjai. Wika wake mesemar pujau asan Yuusjai chichaakun aniajai. 16 Wika uyumamur arutu asamtai Yuusjai chichakun aniajai, au

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nuwaka pegkerchauwapita tu enentaimtursaipa”, tusa tinaiti.
17 Tama Anán Elí chicharuk:
“Nawantru, ame Yuusjai chichasum nuka metek uminkati, tumatin asamtai shir aneasam waketkita”, tusa tinaiti.
18 Tusa tutai maaketi tusa shir aneas nina jeen waketkinaiti. Tura yurumka yua, nuiyagka wake mesekchauwaiti. 19-20 Kashin tsawak káshikmas Yuusan emematiaru ainawai. Tuma nita jeen Ramánam ataksha waketkiaruiti. Yuus Aná seammaun antuku asa, uchin juren amajsauwaiti. Turamu asa Aná ajapruk uchi aishmagkun jureruiti. Tura Yuusan uchi surusta tusan aujsamjai taku Samuel anaikauwaiti. Samuel ta nunaka “Yuuska, atsumaku seamka sukartawai” taku tawai. 21 Tuma Elcana chikichik uwítin tagkun maa epeak Yuusan ememattsagke au asa nina nuwejai Silonam wuwaiti. 22 Turasha Anáka wechauwaiti, tuma asa aishrin chicharuk: Uchi muntsutan

(1S 1.20)

inaisamtai wika Yuusan umiruk, aig tuke pujusti tusan apujuttajai, tusa tinaiti. 23 Takai nina aishri ayak: Ame wakeramu nuke turata. Ame tame nunasha Yuus umikti, uchi muntsuamun tsurakti tusam juakta, tusa tinaiti. 24 Uchi uunmar muntsun muntsuamun tsurakmatai, Yuus ememattasa iruuntai jeanam juki weak, tres vaca aishmag tsakat ainan, trigo kijintri veinti dos aramun, tura vinoncha nuapnum juki ejénaiti. 25 Tura chikichik vacan yama tsakatan epeawaruiti. Turawar uchin Elí pujamunam ejénaiti.
26 Tura Aná chicharuk: Apu, ame pujamunam wayan Yuusan aujsamiaj nuwaitjai. 27 Uchi aishmag surusta tusa timau asa, Yuus surusu asamtai, jui itaajai. 28 Wisha yamai ima Yuusnak takarin atii tusan nina suajai, tusa tinaiti. Takai Elí tsuntsumaa Yuusan emematnaiti. Tura uchinka nuig Yuusan takarin atii tusa apujkinaiti.

Aná kantamamu

2 1 Tuma Aná kantamuk Yuusan aujeak:
“Yuusru,
wika amini enentaimkun shir aneajai,
Yuusru, winaka ame senchimtikrame.
Ame uwemtikruru asaakmin,
wika shir aneajai.
Tuma asan wina kajertin ainan pachisnasha chichamainaitjai.
2 ¡Yuusru, ame imau Pegkerka atsawai!
¡Ina Yuusriya, ame ayamkartinaitam imauka pegke atsawai!
¡Amina nagkatamsauka chikichka atsawai!

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(1S 1.26)

3 Chikichkiksha ememas chicha-
main ainatsui.
Chikichkiksha yachajai metekka
chichamain ainatsui.
Yuusa nuketi, ashi nekauka.
Tura niyaiti shuar aina pegker-
chau takainamurin iis waittan
suka.
4 Shuar senchirtin ainan senchir-
tinchau amajuk,
shuar senchirtinchau ainan sen-
chirtin amajsauwaiti.
5 Yaunchuk yumaintri nukap aru-
jakmau,
yamaika chikichik pan yuataj
tamaunam takak waitainawai.
Turasha yaunchuk tsukai waitu-
jaku aina,
yamai waitainatsui.
Nuwa uchin jurechu ajakusha,
nuwa uchin juren aina nuna
nagkasau yamai siete uchin
jurenawai.
Turasha chikich nugkanmaya
nuwa aina nukap uchin juren
ajakaruka,
yamaika pegke uchirmachu
ainawai.
6 Yuuska jakatnun,
tura pujutnasha sukartinaiti.
Tura jakakrincha ina patai aina,
ikuumatainam ikurmasarmatai-
sha
ataksha inantamki pujutan
suramsatnaitji.
7 Yuuska kuitrinchau amajkarti-
naiti,
turachkusha wiakchasha amaj-
kartinaiti.
Ni sukartusmaun atankartuksha,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nigki ataksha imatiksag sukar-
tinaiti.
8 Nigka shuar kuitrinchau ainan-
cha yainaiti.
Tura apu aina matsatmaunam
eme anentsa iitai amajsam
apujnaitme.
Shuar arantsa iitaiya nujai
metek amajsam,
apu ainajai ekeemsati tusam aran-
tsa iitai amajsam inainaitme.
Yuusa nuwaiti,
ashi nugkanam iruna nuna
nerennurigka.
Tuma asa niyaiti ashi nugkanam
iruna nuna iiyaaka.
9 Shuar ninak nekaspapita tusa
umira nuna tuig wekait nuisha
kuitamnaiti.
Turasha shuar tunau ainaka
jinuinawai,
tumawar waittanam wenawai,
chikichik shuar nina senchiri-
jaigka,
ayamrumamaitsui.
10 ¡Yuus nina shuari ainan ijinatta-
wai!
Nayaimpinam pujus nayaimpin-
mayan pem ainan ashammai-
nan akuptuktatui.
Yuus shuar ainan nita takasmauri
ainan iiras waittan susattawai,
Tura ni apu atii tusa etegkamu-
nak nu nukap amajsattawai”
tusa Aná tinaiti.
11 Elcana, tura Anájai nina jeen
yaakat Ramánam waketkiaruiti.
Turasha uchi Samuelka Yuusan
takarsattsa sacerdote Elíjai juakuiti.

Elí uchiri aina tunaun takasmau pachisa aujmatmau

12 Elíka uchiri ainajaimak sacer-
dote ajakuiti. Turasha uchiri ainaka
pegkerchau asar Yuusan arantus
iijakcharu ainawai. 13 Tumaina asar
sacerdote aina uruk takamainaita
nujai metekka takainachu. Tumai-
nak israelita aina tunaun tsagkur-
nartasa tagkun maa inarkattsa
pujurun sacerdote inatairi akup-
kamu tenedoran uuntan juki jeari,
14 sacerdotenu atin juaji tusar namag
shir narachunak tenedorjai ijuar jiir
yarumaina. Turuinak israelita aina
yaakat Siló jeawar Yuusan ememat-
tasar wenanka waitkaina. 15 Tura
nuiyasha kuntina kuntuti tagku
epetainam epeattsa pujurun sacer-
dote inatairi taa chicharuk: “Sacer-
dotenu atinka wina namag surusta
wii inartuktajai. Sacerdoteka namag
inaraamunka nakitawai” tusa tuina.
16 Tuinakai shuar ayak: Jasta yama
nagkamchakun Yuus timauwa
turusnak kuntinan kuntutin epeat-
jai. Turamtai ame wakeramu jukita,
tusa tinaiti. Takai sacerdote ina-
tairi chichaak: Atsaa tutsuk yamaik
surusta, nu surachkuminka atankit-
tajme, tusa tinaiti. 17 Tumaina asar
Elí uchiri ainaka Yuus iismaka shir
pegkerchaun takajakaruiti. Tura
Yuus anajmata suamuncha arantus
iitsuk nita wakeramun takajaka-
ruiti.
18 Turasha uchi Samuelka Yuusan
umirujakuiti. Tura nigka sacerdote
nugkutain jaanchin linojai apar-
maun nugkujakuiti. 19 Tura nina
nukuri apari Yuus ememattasa
iruuntai jeanam jea, tagkun maa
epeak Yuusan ememattasa weakka
uwí nukapek nina uchiri Samuel
nugkurtinan ni najanamun jaan-
chin juki wejakuiti. 20 Tura nina jeen
wakettsuk Elí, Elcanan nina nuwe
Anájai pegkernum chicharuk: Uchi

anentak Yuus anajmata susaume.
Nu turamu asa, ni amina uchiram
artinnasha amasti, tusa tinaiti.
Tutai nita jeen waketkiaruiti. 21 Tura
Yuus pegkernum yayámu asa Aná
tres uchin aishmagkun, tura jimar
nuwan uchirmakuiti. Samuelka
Yuus kuitamam tsaka, tura ninak
takaruk nuig pujau.
22 Elíka shir uuntach jasuiti. Tuma
pujau nina uchiri Israel shuar aina
nita tunauri tsagkurnartinan tagku
ainan maa epenan waitkainawai
tamaun nekawaiti. Tura nuiyasha
nuwa ainan Yuus ememattasa iruun-
tai jea pegkera nuna waitirin takai-
nak matsatainancha takamainawai
tamaun nekawaiti. 23 Tuma nitan
chicharuk: Atum pegkerchau takai-
namun ashi shuar aina ujatainan
antajai. ¡Wait aneasrum nuninka
airpa! 24 Atum tu takámun antaj
nuka shir pegkerchauwaiti. Tura
nuiyasha chikich Yuusa nemarin
aina atumin pachitmasar chichai-
nancha antajai. 25 Chikichik shuar,
chikich shuaran pegkerchau takar-
kaigka Yuus iis ayamrumainaiti.
Antsu pegkerchauwaiti tusa timaun
nekayat takanka nu shuar tumaun
ayamrumainka pegkesha atsawai,
tusa tinaiti. Turasha nita apari
tamasha anturkacharu ainawai. Nita
pegkerchau takaina asarmatai Yuus
nitanka jinawarti tusa wakerukuiti.
26 Turasha Samuelka nu senchi
tsaka. Tumakai Yuus tura shuar
ainasha ni ima pegker taká asamtai
shir enentaimtuina.
27 Nu tsawantin Yuusa chichamen
etserin Elín irarsatjai tusa jeawaiti.
Tuma chicharuk: Yaunchuk amina
uuntrun ajakaru ainan, apu faraón
Egipto nugkanam takamtikuk
waitka pujurmaun wii Yuusaitaj
nuna wantintukam nekarawaru
ainawai. 28 Tura Israel weantu nui-
yan shuar Leví weantunmayan wina
sacerdoter arti tusan etegkawaruit-
jai. Tagku ainan maa epenak eme-
matriarti, tura kugkuinan epenak,
tura jaanch sacerdote nugkutaincha
nugkurti. Tura israelita aina anen-
kan wina suruinak epeawartata
nunasha yuawarti tusan amina
uuntrun ajakarua nunasha tinaitjai.
29 Wii tura aisha ¿urukamtai wii tu
takastarma tusan tinaitjarum nusha
umitskesha inaisaurme? Ameka
wina nagkatasu amina uchiram eme
enentaimta asam, Israel shuar aina
wina anajmatruawar suruina nu
pegker iisrum nukap jukirum yua
yuakuarum nuwekurme.
30 Yuus chichaak: Amina uun-
trum Aarón ajakua nuna chichar-
kun, ame weantu aina sacerdote
tuke arti tusan tinaitjai. Turasha
yamaika ame, tura ame weantu
artina nuka sacerdote achartinaiti.
Wika yamaika wina eme anentruina
nuna eme anentajai. Turasha wina
nakitruina nunaka wisha nakitrat-
tajai turamui. 31 Ame weantu aina
nuka yamai nagkamsagka sacerdo-
teka achartatui. Tuma asamtai ame
weantu aishmag aina nuka uuntach
jatsuk natsa ainayat jinawartatui.
32 Wii chikich Israel shuar ainan
pegkernum yayákai, ameka nu
iisam ame waitakum kajetnaitme.
33 Ujumak shuar ame weantu aina
wina emematruinak, tagku ainan
maa epen arti tusa etegkamu aku-
sha, chikich aina takainakai iisar
kajenak wake mesemar nekape-
nak útiartinaiti. Tura ame weantu
ainaka uuntach jatsuk natsaitak

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jinawartatui. [34]Amina uchiram
jimara nu, Ofni, Fineesjai chiki-
chik tsawanta nui mai jakattawai.
Tumamtai nekaam nekaspapita
tusam turuttatme.
[35]Chikich weantunmayan wina
chichamrun metek umimainan iisan
chikichik sacerdoten etegkattajai.
Tura ni weantu ainan kuitamkat-
tajai. Turamu asar nitaka wamak
jinutsuk wii apu etegkamua nu
chichamun umirkarti tusan yaigtat-
jai. [36]Tura ame weantu aina jinachu
aina nu sacerdoten jeari ishichik
yutain turachkusha, kuitan seai-
nak tikishmatar chichainak: Wina-
sha takat takasa kuit juki sumaka
yumain surusta tusa tiartinaiti tusa,
Yuus tawai tusa Elín ujakuiti.

Yuus Samueljai chichasmau

3 [1]Elí jintinmau asa, Samuel
Yuusan metek umirujakuiti. Nu
tsawantinka Yuus shuar ainan tuke
tsawantaika wantintujakchauwaiti.
[2]Elí wainmamainchau nekapuk
nina kanutairinig kanak tepeja-
kuiti. [3]Yuus emematasa iruuntai
jeanam káshi lámpara eke kajin-
tsaig, Yuusa arcari amaunam kanú
tepau. [4]Tumattamaun Yuus untsuak:
¡Samuel! ¡Samuel! tutai ni ayak: Jui
pujajai, tusa tinaiti. [5]Tusa nantaki
tsekegki Elín jeari, ¿amek untsu-
ram? tusa tinaiti. Tama Elí chicha-
ruk: Atsaa wika untsuatsjame, atak-
sha waketkim kanúta, tusa tinaiti.
Tama waketki tepesuiti. [6]Tumat-
tamaun Yuus ataksha untsuak:
¡Samuel, Samuel! tusa untsuam,
nantaki Elín jeari chicharuk: Amek
untsuram, tusa tinaiti. Tama Elí
ayak: Atsaa, wika untsuatsjame,
ataksha waketkim kanúta, tusa
tinaiti. Tama ataksha waketki tepe-
suiti. [7]Samuelka Yuus chichamun
chikichkiaksha antukchau asa, yáki
untsura tu enentaimu. [8]Tumatta-
maun tresa juisha ataksha untsu-
kuiti. Turam Elín jeari chicharuk:
¿Amek untsuram? tusa tinaiti.
Tutai Elí Yuus untsuam tatsuash
tu enentaimrauwaiti. [9]Tuma asa
Samuelan chicharuk: Ataksha
waketkim tepesta. Yamai untsurma-
kaigka: Yuusa, wika amina umirin
asan jui pujajai, wari ujatkattsam
wakeram nuka ujatkata tusam titá,
tusa tinaiti. Tutai ataksha Samuel
waketki tepesuiti. [10]Tumattamaun
ataksha yaunchuk untsujakua turu-
sag untsuak: ¡Samuel! ¡Samuel! tutai
ayak: Yuusru wika amina umirin
asan jui pujajai, wari ujatkattsam
wakeram nuka ujatkata, tusa tinaiti.
[11]Tutai Yuus Samuelan chicharuk:
Israel shuar ainan ashammainan
iwaintuktatjai. Nuna shuar aina
antukar ashamainak kurainiar-
tatui. [12]Tura wii Elí uchiri ainan
waittan susartinaitjai tusan tinaitaj
nunaka metek umiktatjai. [13-14]Tura
Elísha uchiri aina tunaun takainan
nekayat jintintachuiti. Turamu asar
tunaun shir pegkerchau takainak
wina akajtukaru ainawai. Turuta-
waru asarmatai Elí uchiri ainanka
nekas ijinatnaitjai tusa tinu asan,
nita tunauri tsagkurnartinan tagku
ainan maa epenakaisha tura ninu
atii tusa anajmatruawar suruina-
kaisha pegkesha tsagkurtsuk, ni
weantu ainajaimak waitat tuke ati-
nan susartatjai, tusa Yuus Samuelan
ujakuiti.
[15]Samuel kashin tsawak káshik-
mas nantaki, Yuus emematasa
iruuntai jean waitiri ainan uraruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turasha Yuus timauwa nuna, Elín
ujatan ashama. 16 Tumakai untsuk
chicharuk: ¡Wina uchir Samuel! tusa
tinaiti. Takai ni ayak: ¡Jui pujajai!
tusa tinaiti. 17 Tura Elí iniak: ¿Yuus-
cha warina ujatmakma? ¡Wait anea-
sam uutsuk ujatkata!. Yuus amina
turammauwa nu ashi ujatchakminka
ni waittan amastatui, tusa tinaiti.
18 Tusa tama ni antukmaunka pegke-
sha uurtsuk Elín ashi ujakuiti. Turam
nuna antuk chichaak: Yuuska Tuke
Pujuwaiti, tumau asa ni wakeramu-
rinka turusag umikti, tusa tinaiti.

Samuel uchichik Yuusan umirkamu

19 Yuus yayámu asa, Samuel ninak
umi umiriakua tsakaruiti. Tura Yuus
ni timaunka turusag umikuiti. 20 Tura
Yuus Samuelan chichaman etserturkati
tusa etegkayi tamaun, Israel shuar aina
Dan weantu aina nugkeen nagkama
yaakat Beerseba tutaiya imanaisha
ashi nekawaruiti. 21 Tura Samuelan
Yuus tuke aujin asa, yaakat Silonam
ni ememattasa iruuntai jeanam Yuus
ataksha wantintuk chichaman ujakuiti.

Elí uchiri ainajai jakamu

4 1 Turam Samuel Israel shuar
ainan ashi ujakuiti.
Nu uwítin filisteo aina iruuntra-
ruiti, israelita ainajai maaniawartasa.
Tumawar nugka Afec tutainum aak-
mak matsamsaruiti. Tumawarmatai
israelita ainasha nitajai maaniawar-
tasa jiintrar nugka Eben-ezer tutai-
nam jeastatuk matsamsaruiti. 2 Tura
filisteo aina, israelita ainan maa-
niamunam nepetkaruiti, turuinak
cuatro mil israelita ainan maawaru
ainawai. 3 Turamu asar israelita aina
nita jeen waketrar kaunkarmatai apu
aina nitan ininak: ¿Urukamtai filis-
teo aina ijinawarti tusasha Yuuscha
inaitamsaji? Yaakat Silonam wearmi.
Tumar Yuus chicham umikmau
egkeamua nu arca utiarmi. Tura-
krinka filisteo ainan nepetkarti tusa
yainmaktatji tusar tiaruiti.
4 Tusar apu aina yaakat Silonam
ujumak shuaran Yuus chicham umik-
mau egkeamua nuna arcan utiarti
tusa akuprauwaiti. Turam wear arcan
itaawaruiti. Nu arca nukutairin Yuus
ashi senchirtina nu pujutairi querú-
bín tutai jimar nakumkamu ajakuiti,
Yuus chicham umikmau nui egkeamu
ajakuiti. Tura Elí uchiri ainasha nui
takaina asar Ofni, Fineesjai wearuiti.
5 Yuus chicham umikmau egkeamu
ajakua nuna arcan jukiar nita matsat-
maunam itarmatai israelita aina shir
anenak senchi untsumaina. Nu imat-
mainakai nugka muchitkauwaiti.
6 Tumainakai filisteo aina chichainak:
¿Israelita ainasha urukamtai imanik-
sha pampainawa? tusar tuina. Yuusa
arcarin israelita aina nita matsat-
maunam itamun nekaawaruiti. 7 Tura
ashamaina asar chichainak: Yamaika
israelita ainan Yuus yaigtatui tusar
tuina. Yaunchuksha wainkashmau
israelita aina nugken Yuus taayi,
8 ¡Yuus ashi senchirtina nu ina
waittan suramkai ayamturmamainka
chikichka atsawai! ¡Niyaiti egipton-
maya ainan jata ashammainan wait-
tan susa ijinujakua nuka! 9 Tumaina
asar apu chichainak: Israelita aina
ina inatairi ajakaru aina tumasrumek
atumsha nita inatairi jasaij takur-
meka, atumsha senchi kakaarum
maaniktarma tusar tunainiaruiti.
10 Tura filisteo aina israelita ainan
maaniak nepetkauwaiti. Tura aya
nawejaig yujasar maanin aina nuna

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

treinta mil suntar ainan maawaruiti.
Tura iwáku juakaru aina nuka jea
waketraruiti. 11 Yuusa arcarin juinak,
Elí uchiri Ofnin, Fineesjai mai maa-
waru ainawai. 12 Turasha chikichik
suntar Benjamín weantu maaniamun-
maya jinki tsekegki, nu tsawantinik
yaakat Silonam jeawaiti. Nu tumawa
nuigka, wake mesemar nekapeamun
jaanchin japiki jak nina muukencha
nugkan yukug aya nugkak jas jea-
waiti. 13 Chicham umiktin aarmaun
egketun jukiaru asamtai Elí waitinam
ayaamas jintanmani iimas eketmau-
nam jeawaiti. Tuma jea yaaktanam
wayaa shuar aina matsatun maa-
niamun pachis etserkauwaiti. Nuna
antukar senchi útaina. 14 Imatainakai
Elí antuk inimuk: ¿Nunasha uru-
kamtai imataina? tusa tinaiti. Takai
suntar tsekegki jeawa nu Elín jeari
chichaman ashi ujakuiti. 15 Turasha
Elíka noventa y ocho uwí arujakuiti.
Iman uwí aramu asa wainmamain-
chau jas pujau. 16 Tura jeari chicha-
ruk: Maaniamunam wekan tsekegkin
yamai tajai, tusa tinaiti. Tama Elí
iniak: ¿Turasha chikich ainasha uru-
kawarma? tusa tinaiti.

17 Takai ni ayak: Filisteo sun-
tar aina ina nepettamki chicham
umiktin aarmaun atantramkiarmaji,
tura suntar aina jinawarmayi, tura
nuiyasha amina uchirmincha mai
maawarmayi, tusa tinaiti. 18 Takai
Elí nuna antuk nina ekeemtairinia
nina kijintrijaig iyar kuntujen kupik
jakauwaiti. Elíka Israel shuar ainan
apuri jas cuarenta uwí takasuiti.

19 Elí uchiri Fineesa nuwe uchi
juretnak jas pujau. Tuma pujau
chicham umiktin aarmaun egketun
arcan jukiarmayi, amina aishrum-
nasha maawarmayi, tura amina
aishrumin aparisha jakamai tamaun
antuk, senchi najautkam uchirma-
kuiti. 20 Eke jatsu aig nuwan ujerin
aina chicharainak: Ashamkaipa,
aishmag uchirmakume, tusa tinaiti.
Tutaisha chichatsuk jakauwaiti.
21-22 Turasha jatsuk uchiri naarin
Icabod anaikauwaiti. Nuna tu anai-
kauwa nunaka: Chicham umiktin
atankimu aina nui, nina aishri
jakauwa nui, tura aishri aparisha
jakauwa nui, Israel shuar ainaka
yamai nagkamas Yuusrinchau jua-
karai, tusa tu anaikauwaiti.

Yuus filisteo ainan waittan akuptukmau

5 1 Filisteo aina Yuusa arcarin
jukiar, mura Eben-ezer tutain-
mani akaikiar nita yaaktarin Asdod
ejéniaruiti. 2 Turawar nita yuusrim-
tai najanamu Dagón tutai ememat-
kur iruuntai jeanam, Yuusa arcarin
jukiar awayaa ayanas apujsaruiti.
3 Turawaru asar kashin tsawaarar
wayaa iiyajkama nita yuusrimtairi
nugka iyaan Yuusa arcari pujamu-
nam ayaamas tepettamaun wainka-
ruiti. Turawar inankiar nina waja-
tairinig ataksha awajsar ikukiaruiti.
4 Turawaru asar, kashin tsawaarar
ataksha wayaa iiyajkama, nita yuus-
rimtairi iyaan muuke kupinak, tura
uwejesha mai kupinak Yuusa arcari
pujamunam ayaamas waitinam
tepaun wainkaruiti. Antsu iyashigka
imanisag tepaun wainkaruiti.

5 Sacerdote aina Dagónkan takarin
ainaka, Dagónka muuke kupinak
waitinam tepesu asamtai yamaiki-
sha nu waitinam wayainakka chi-
karkiar nagkain ainawai. 6 Nuiyasha
Yuus, filisteo ainan yaakat Asdod-
num matsamin ainan waittsarti

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusa jata tumoran akuptukuiti. Tura
yaaktanam ayaamas matsatainasha
senchi waitaina. 7 Imanik senchi
waitaina asar chichainak: Israel
shuar ainan Yuusri arcarigka juigka
pujumaitsui. Jui pujakai, ina yuusri
Dagónjai waittsarti tusa waittan
akupturmaji, tusar tuina. 8 Tuina
asar filisteo apuri ainan untsukar
ininak: ¿Israel shuar aina Yuusri
arcariya nusha iturkattajia? tusa
tuina. Tuinakai nita aimainak: Yaa-
kat Gatnum jukirum apujutarma,
tusa tuina. Tuinam jukiar ejénia-
ruiti. 9 Tura ejéniarmatai filisteo
shuar ainan Gatnum matsatun Yuus
waittan shir ashammainan akuptu-
kuiti. Turamu asar uun aina, tura
uchi ainasha jainak waitaina.
10 Tumainakai Gatnumian filisteo
aina jukiar yaakat Ecrónnum Yuusa
arcarin juki ejéyainakai, Ecrón-
numia shuar aina untsumainak:
¡Jinawarti tusa Israel shuar ainan
Yuusri arcarin jui itartamawarji!
tusar tuina. 11 Ashi yaaktanam shuar
aina Yuus waitat suam jinuinawai
tamaun antuina asar ashamainak,
filisteo apuri ainan untsuk chicha-
rainak: Yuusa arcari itawaitrum
nu tuiya itaawaitrum nui wári
awaigkitarma, tusa tuina. 12 Jatajai
waitainak nita yuusrimtairi ainan
yainkata tusar seaina. Turasha jata
tumoran achiimak eke jainatsu
nu waitainak untsumainamusha
nayaimpinam antukauwaiti.

Filisteo aina israelita ainan arcan awagtukmau

6 1 Filisteo aina: Yuusa arcarin
jukiaru aina nuka nita nugken
siete nantu apujsaruiti. 2 Tuma asam-
tai sacerdote ainan, tura nekamin
ainan iniasartasa untsuk chicharai-
nak: ¿Ujakratkatarma, Yuusa arcari
israelita aina awagtakrisha uruk
awagtumainkit? tusar tuina.
3 Tutai nita aimainak: Israel shuar
aina chicham umiktin Yuusa arcarin
egketa nu, pegke nagkamsarmeka
awaketsuk, Yuus ina kajertamkau
akusha tsagkurtamratji tusarum
warí akuptuktarma. Nu turamka
tsagkurtamrattarme. Turamtai nui
Yuuscha atumnasha warinmak
kajertamkauwaitrum nu nekat-
tarme. 4 Tutai nita aimainak: Tura-
sha ¿ina waittan amasaij tusa takur-
sha wari sumainaita? tusar cinco
filisteo apuri ainan tuina. Tuinakai
sacerdote aina chichainak: Atumi
apurijaimak jinuina asarum, cinco
apu asamtai, cinco tumor nakumka
orojai najanatarma. Nuiyasha cinco
katip nakumka orojai najanarum
susatarma. 5 Ina nugken tumor, tura
katipjai waittan ama asamtai nu
aina nakumka najanarum akupka-
tarma. Nu turamunam ina waittan
Yuus suramaj nuna tsagkurtamar
ina yuusrimtairi aina nuna, tura
ina nugkeen waitamu a nuna agkan
inaitamsatji, tusar tuina.
6 Atum ainatiram egiptonmaya
aina tura apu enentaimkachu asa
israelita ainan jiitan nakitakai, Yuus
waitat susam jiir ishiakua numam-
tuk amajeamka amaitsurme. 7 Tuma
asamtai carreta yamaram najana-
rum, tura vaca pegkesha takamtik-
chatai jimar jukirum, ni weak japiki
jukiti tusarum jigkaatarma. 8 Tura-
rum chicham umiktin egkeamu
Yuusa arcari jukirum carro yan-
tamen egkeatarma. Turarum
nuna yantamen Yuus tsagkurturti
tusarum ni anajmatarum orojai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

najanamu aina egkeatarma. Turawa-
krumin vaca weenak carretan japiki
umartatui. 9 Turasha nekattsarum,
vaca aina iturak wearat Israel shuar
aina matsamtainam yaakat Bet-
semes ina nugke nagkatkamunam
a nunimpash weti iiyaku ataarma.
Tura nunii chicham umiktin ajakua
nui weakaigka Israelan Yuusrimpa
waittan amasjia tusar nekattaji.
Tumar jatapi jutikramajia, tusar
titatji.

10 Timau asar turusag umika-
ruiti. Turawar jimar vacan jukiar
carretenam apatak jigkawaruiti.
11 Tura umikar, tumor orojai naja-
namun, katip orojai najanamun,
tura Yuusa arcarincha carretenam
egkeawaruiti. 12 Turawar yaja
wechartimpash tusar iisartasa
patatukar ikag nemaras weriaruiti.
Vaca aina yajagka wetsuk carretan
japisar israelita aina matsatmaun-
mani yaakat Bet-semes wearuiti.
Tumainai cinco apu filisteo nitasha
ukunam patatusar we wenakua
yaakat Bet-semes nagkatkamunam
jeawaruiti.

13 Tumawar nugka Bet-semes tutai-
nam jeawar wenan, israelita aina
trigon juwainak yujaina iimsataj-
kama carretenam arca egketun
wainkar, shir aneasaruiti. 14 Josué
yaakat Bet-semes puju jakua nuna
ajariin jeawar iruntsaruiti. Tuma-
warmatai carretan nakarar kaya

(1S 6.14)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shir uun pujamunam patarar vacan
mai maawar epenak Yuusan eme
anentas iisaru ainawai. 15 Carretan
eke nakainatsu aig, tura vacancha
maa epenatsu aig, Leví weantu aina
carretenam Yuusa arcari egketun,
tura chikich warí orojai najanamu
ainancha jukiaruiti. Turawar kaya
uunnum ekeniaruiti. Nu tsawanta
nuig shuar Bet-semes matsamin aina
Yuusan eme anentas iiyainak vacan
maa epeawaruiti. Tura tagku chi-
kich ainancha epeawaruiti. 16 Nuna
turawarmatai ikag iisar cinco apu
filisteo aina nu tsawantinig yaakat
Ecrónnum waketkiaruiti.
17 Filisteo aina ii pegkerchau
takasmaunam Yuus tsagkurtam-
ratji tusar nita yaaktarin anajmasar
cinco tumoran oron najana aina
nuka ju ainawai: Asdod, Gaza, Asca-
lón, Gat, tura Ecrón aina nuwaiti.
18 Tura katipin nakumak orojai
najana aina nunasha nita yaaktari
aina shir takasmau, tura nutikach-
mau ainajai irumram cinco ajakarua
turusag najanawaruiti. Tura Yuusa
arcarin kaya uun pujamunam ekent-
saru aina nuka yamaikisha Josué
ajariin yaakat Bet-semes ajakua nui
awai.
19 Yuus turatarma tichamu aig,
Yuusa arcarin urakar israelita aina
iisaru asarmatai setenta shuar
yaakat Bet-semes matsamin ainan
Yuus ijinawaiti. Yuus tura asamtai,
nita patai aina shir senchi útiaruiti.
20 Tuman wainkaru asar chichainak:
¡Yuus Pegkera nuna emtin ayamru-
mamainka chikichkiksha atsawai!
¿Yuusa arcari nagkamas takarin
Yuus ijitmawaij takursha yáki kui-
tamkati tusarsha sumainaita? tusar
tiaruiti. 21 Tuina asar Yuusa arcarin,
filisteo aina ataksha awaigkiar
itaawara juna tawar jukiarti, tusar
Quiriat-jearim yaaktanam shuar
matsata nu ujaktarma, tusar chi-
chaman etserin ainan akupkaruiti.
Turam chichaman etserin aina jea-
war etserkaruiti.

7 1 Turawarmatai Quiriat-jearim-
numia shuar aina weriar Yuusa
arcarin jukiar itawar Abinadabpan
jeen apujsar shir kuitamkaruiti.
Turawar nuna kuitamkatnun Abina-
dabpan uchiri Eleazaran etegkawar
Yuusa arcari ame kuitamkata, tusar
tiaruiti.

Samuel israelita ainan apuri jasmau

2 Arcan yaakat Quiriat-jearim
tutainam veinte uwí apujsarua nui
nagkamas, ina shuari ainanam
agkanmamtikramatji tusar Israel
shuar aina útainak Yuusan tuke
aujujakaruiti. 3 Tumaina asarmatai
Samuel nitan chicharuk: Atum ima
Yuusa nuke umirkattsarum wake-
rakrumka chikich shuar aina, nitak
najanawar yuusrimainak emema-
taina nuka ememattsuk Astarté
nakumka najanamu aina nujaimak
utsagtarma. Tumakrumnaka filis-
teo aina atumin apuriya numamtuk
waitkarmaina nunaka Yuus agkan-
mamtikramattarme, tusa tinaiti.
4 Tutai Baal najanamun, tura Astarté
najanamuncha ashi utsagkaruiti.
Turawar ima Yuusa nunak eme
anentas ii jakaruiti. 5 Tumaina asar-
matai Samuel nitan ashi untsuk iru-
mar chicharuk: Wii atumin pachi-
san Yuusan aujsatjai. Yaakat Mizpá-
nam iruuntratarma, tusa tinaiti.
6 Timau asar israelita aina ashi
shiakar yaakat Mizpánam iruuntrar

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yurumkan yutsuk matsamsar, Yuusan aminu atii tusan suaji tusar entsan shikikar ukararuiti. Turawar ina tunaurin Yuus tsagkurtamratji tusar etsertumaina. Tura nu tsawanta nuig Samuel israelita ainan apuri jasuiti. 7 Tura israelita aina yaakat Mizpánam iruuntrarai tamaun filisteo aina antukaruiti. Tuma apu aina nita suntaari ainan yaruak weriaruiti. Tura israelita aina nuna nekawar ashamkaruiti. 8 Samuelan chicharainak: Filisteo aina ina mantamawaraij Yuus inaitsuk aujsata, tusar tiaruiti. 9-10 Tuinakai Samuel oveja ainan maa epeak Yuusan aujuk pujai, filisteo aina, Israel shuar ainajai maaniawartasa kaunkaruiti. Turasha Yuus Samuel chichamun anturkauwaiti. Tura asa nina senchirijai ipamtan akuptuk filisteo ainan awakak kakaarchamnau amajsarmatai, israelita aina filisteo ainan patatukaruiti. 11 Turuina asar israelita aina yaakat Mizpánam maatsatu jiinturar filisteo ainan patatuk amaigkar, mai mainakua yaakat Bet-car tutainam nugkani ejéniaruiti.

12 Turawarmatai Samuel kayan juki yaakat Mizpá Sen tutainam ajapeen apujsauwaiti. Tura “Eben-ezer” anaikauwaiti. Nunaka Yuus yamaisha yainmakji taku tinaiti. 13 Turamu asar filisteo ainaka, israelita ainan nugkenka atak awenagka wayacharuiti. Tura Samuel iwáku pujujakua nuigka, filisteo aina nitajai maaniati tusagka Yuus tsagkamkachuiti. 14 Filisteo aina, israelita ainan nepetak Ecrónnum nagkama Gat tutai ajakua imanai nugken jurukiaruiti. Turasha nunaka israelita aina, filisteo ainan nepetak ataksha nita nugke amajsaruiti. Tuma nuiyagka israelita aina, amorreo shuar ainajaigka maanitsuk agkan matsamajakaruiti.

15 Tura Samuel Israel shuar ainan apuri jas nukap uwí pujusuiti. Tuma pujau jakauwaiti. 16 Ni apu pujujakua nuigka chiki chikichik yaaktanam uwí nukapek Israel shuar ainan iturchatrin iwartak yaakat Betel, Guilgal, tura Mizpánmasha wekajakuiti. 17 Tuma umik ni pujutairin yaakat Ramánam waketujakuiti. Nui pujus Israel shuar ainan yayájakuiti. Tura nuiyasha nu yaaktanam Yuus eme anentsa iiyakur tagku aina maa patasa epetaincha najanawaiti.

Israelita aina Saúlan apu atii tusa anaikamu

8 1 Samuel uuntach jasu asa nina uchiri ainan, atum chicham iwarin ataarma tusa anaikauwaiti. 2 Uchiri yama nagkamchaku iwairigka Joel, tura chikich uchiri ekeuka Abías nu aina nuka yaakat Beersebanam apu jas inamin ajakaruiti. 3 Turasha nita apari takajakmaunka turusag takatsuk, nitaka kuitan ima senchi wakeruina asar, israelita aina tunaun takasarmataisha, tunau takat inaisatarma tusar jintintsuk, kuit surustarma tutai suimkan surusai tusar aki jaku ainawai.

4 Tumaina asarmatai chikich Israel shuar ainan apuri aina ashi iruuntraru, tumawar Samueljai Raamánam pujau asamtai chichasartasa weaaruiti. 5 Tuma jeawar Samuelan chicharainak: Chicham iwarin ataarma tusam, amina uchiram aina apu arti tusam anairauwaitam nuka ame pegker takajakuitam

imatiksagka takainatsui. Tumaina
asarmatai chikich nugkanam apur-
tin aina tumasrik ina apuri atincha
chikich anaikata, ameka uuntach
jasume, tusar tiaruiti. 6 Tuina-
kai Samuel nuna antuk, kuntuts
enentaimar nuna pachis Yuusan
aujsauwaiti. 7 Takai Yuus Samue-
lan chicharuk: Israelita aina tuina
nunaka amina nakitramainak
tuinatsui, antsu nunaka ashi wii
nita apuriyaitaj nuna nakitruinak
tuinawai. 8 Yamai amina nakitra-
maina antsag, wii nita uuntri ainan
Egiptonam matsatun jiiruitaj nuisha,
tura yamai matsata nusha tumasag
nakitruinawai. Tumaina asar wina
nekaspapita tamaunka inaituinak
chikich yuusrimtai ainan emema-
tainawai. 9 Tumaina asarmatai,
nita amina seatmaina nuka metek
umirkarta. Turasha nita apuri atata
nu nitajaisha uruk takakmastin nu
ujakarta, tusa tinaiti.

10 Atum chichakrum ina apuri
atin anaikata tusa timarum nuna
pachis, Yuus turamrume tusa
Samuel ashi israelita ainan ujakuiti.
11 Turak nitan chicharuk: Ina apuri
atin anaikata tusarum timarum nu
inamkugka juna turattawai: Atumi
uchiri aina carretenam yujas maa-
niatin ainan, caballonam entsamak
maaniatin ainan, tura nina kuitam-
katin ainancha yaruak akantratta-
wai. 12 Turak mil suntar aina apuri
artinan, tura cincuenta suntar aina
apuri artinnasha anairattawai. Tura-
sha chikich ainanka ajanam arakan
arawar juu arti tusa anairattawai.
Tura chikich ainaka nu apu yuatnun
arakan juu artinaiti. Antsu chikich
ainaka maanitai ainan najanin arti-
naiti. 13 Atumin nawantri ainancha
nina inatairi amajsatnaiti. Turak
perfumen najanin, yutain ina-
rin, tura pankan najanin arti tusa
yaruaktinaiti.

14 Atumi nugkeen uva aina, olivo
aina arakmauncha nugka pegker
árak aramsha tsapau asamtai nina
nugke amajsatnaiti. Turak nijai
atuka takatairi ainan sura inaisatta-
wai. 15 Atum árak diez chagkinnum
jukmau ainan, tura uva diez chag-
kinnum juukmau aina nuiyan chi-
kichik chagkinan akanak juki nina
atutairi ainan, tura suntara apuri
ainancha tinamtinaiti. 16 Tura nui-
yasha atumi inatairi aishmag natsa
ainan tura nuwa ainan, vaca pegker
ainan, burro pegker ainan ninu
amajas takamtiksatnaiti. 17 Nuiyasha
atumi tagkuriyan diez cabra ainan,
tura diez oveja aina nuiyancha chiki
chikichik akanak yarutramkat-
tarme. Tura atumsha nina inatairi
atatrume. 18 Atum apu etegkattarum
nu waitkarmakai chichakrumincha
Yuuska yainmakchattarme, tusa
ujakuiti.

19 Timatai Samuel israelita ainan
Yuus timaun ashi ujakuiti. Nu
turamsha nekaspapita tutsuk chi-
chainak: Ika nuka puyattratsji, ika
apurtin atasar wakeraji. 20 Tumaina
asar Samuelan chicharainak:
Chikich nugkanmaya shuar aina
apurtin aina tumasrik, isha apur-
tin atasar wakeraji. Tura maaniamu
akaisha ina yainmaktina nu apu
atii tusar wakeraji, tusar tiaruiti.
21 Tuinakai antuk Samuel ataksha
Yuusan aujsauwaiti. 22 Tutai Yuus
Samuelan chicharuk: Israelita aina
apurtin atasa seatmaina nuka apur-
tin arti tusam anaitukarta, tusa
tinaiti. Tutai Samuel israelita ainan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chicharuk: Chiki chikichik atumin yaaktarin shiaktarma, tusa ishiakuiti.

Saúl Samuel pujamunam wemau

9 [1]Benjamín weantu nuiya chikichik shuar Quis naartin Abielan uchiri, tura nuka Zerora tiragke ajakuiti. Nina apari apachrigka Afiah, uchirigka Becorat ajakuiti. Quiska shuar eme anentsa iitai ajakuiti. [2]Nuna uchiri Saúl naartin natsa pegkeri pujujakuiti. Tura niya imau nayauka chikichkiksha nita aina nuiyagka atsujakuiti.

[3]Chikichik tsawantin Quisa burrori aina megkaaturuiti. Tumamtai nina uchiri Saúlan chicharuk: "Chikichik inatai jukim burro megkara nu eakta" tusa tinaiti. [4]Timau asa Saúl inatain juki burron eak Efraínka nugken nagkaiki Salisá nugkanam jeawaiti. Turasha burronka wainkacharuiti. Tuma Saalim nugkanam Benjamín pujujakua nuisha jeawaruiti. Tura nuisha wainkacharu ainawai. [5]Nunik wainkach ikuinak Suf nugkanam jea, Saúl inatain chicharuk: Burro megkarau aina nuna nagkas wina apar ina puyattrutmas pujatai waketkimi, tusa tinaiti.

[6]Takai inatai chichaak: Ju yaakat tiju a ai, Yuusa chichamen etserin eme anentsa iitai pujawai, tura ni timauka metek uminnaiti. Tagku megkaarau wainkachaj nu pachisar iniasmi ni ujatmakchainjiash, tusa tinaiti. [7]Takai Saúl ayak: Wemi, ¿turasha ni iniakrisha warimpa susattajia? chikichik pankesha ni sumainka pegke atsurtamji. [8]Takai inatai ayak: Winau kuit ishichik aruta ju Yuusa chichamen etserin susami, ni turam burrosha tuig matsata nuna ujatmaktaji, tusa tinaiti. [10]Tutai Saúl wemi tusa tsaniasag yaaktanam Yuusa chichamen etserin pujamunam wearuiti. [11]Tuma yaaktanam jeastatuk nuwa ainan entsa yumirmatain shikiktasa wininan igkug chicharainak: ¿Yuusa chichamen etsernusha juig puja? tusa tuina.

[12]Takai nita aimainak: Ee, jui pujawai, turasha yaaktan nagkaiki pujawai. Wári wetaarma, Yuus emematasa iruuntai jea aarin Yuusan eme enentaimtus iiyak tagku maa epeattsa yamai yaaktanam taamayi. [13]Nui jearum eke yurumkan yuattsa Yuus emematasa iruuntai jeanam weachuk eaktarma. Yuusan eme anentas iiyak tagku maamua nuna ni taa Yuusan aujsamtai yuami tusar nakainawai. Tuma asamtai wári weakrumka wainkattarme, tusa tiaruiti.

[14]Tuinam yaaktanam wearuiti. Tura Samuelan Yuus emematasa iruuntai jeanam weak, nita wenamunmani jinki winaun wainkaruiti.

[15]Kashinia nui Saúl jeatin ai, Yuus Samuelan chicharuk: [16]Wii kashin, ju tsawantin amina jeemin Benjamín weantunam akinan Saúl naartinan wii etegkamu Israel shuar ainan apuri atinan akupkattajai. Turamtai ame aceitejai muuknum ukatrattame.[a] Ni wii etegkamu israelita ainan, filisteo aina waitkainam seatainan anturkajai. Tuma asamtai ayamruk agkanmamtikattawai, tusa tinaiti.

[a] **9.16** Yaunchukka apu atii tusa turujakaru ainawa.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

17 Samuel Saúlan wainkauwaiti.
Turamtai Yuus Samuelan chicharuk:
Wii shuaran yau amina pachisan
timajam nuka auwaiti. Wii eteg-
kamu israelita ainan apuri atinka
niyaiti, tusa tinaiti. 18 Saúl Samuelan
jeari chicharuk: Tuimpa Yuusa chi-
chamen etsernusha puja, nu wina-
sha wait aneasam ujatkata, tusa
tinaiti.
19 Takai wiyaitjai tusa, tagku aina
maa epetainam weri ijai yurumak
yuami. Ame wari inintsa nekat-
tsam wakeram nunaka kashin
káshikmasan ujaktajme. Turamtai
nui waketkita, tusa tinaiti. 20 Burro
megkarau ainan wainkara nuka tres
tsawan awai, tuma asamtai puya-
trukaipa. Tura nuiyasha amina tura
amina pataim ainajaimak Israel
shuar ainan apuri atii, tusa Yuus
wakerutma nu nekata, tusa tinaiti.
21 Tutai Saúl ayak: ¡Turasha ika chi-
kich Israel shuar nukap aina tumau-
chuwaitji, wika Benjamín weantu
ishichik aina nuiyayaitjai! Nuiya-
sha Benjamín weantu aina nuiya-
tika imanchau ainaji. Tumau aisha
¿urukamtai winasha turutmea? tusa
tinaiti.
22 Tusa chichasar umikar Samuel
Saúlan nina inatairijai juki yuru-
mak yuaku iruuntainam Samuel
emak wayawaiti. Tura treinta shuar
eme anentsa iitai aina pekaramu-
nam ekentsauwaiti. 23 Tura yurum-
kan inarnun Samuel chicharuk:
Wii yutain amakun juka akanka
ikusta tusan timaj nu itaata, tusa
tinaiti. 24 Tutai yurumkan inarnu-
sha kuntinan makuin juki Samue-
lan ekettsauwaiti. Turamtai Samuel
Saúlan chicharuk: Shuar ainan ipaa
asan ju namagken nitajai iruunar
yuati tusan akankan ikursamjame
nu yuata, tusa tinaiti. Tutai nu tsa-
wanta nui Saúl Samueljai jimartuk
yuawaiti.
25 Tumawar Yuus emematattasa
iruuntai jeanam matsatu jiintrar
yaaktanam Samuela jeen Saúl kanar-
tinan jea tuntupen paka asamtai nui
umirkaruiti. 26 Tura Saúl tepes kana-
ruiti. Kashin tsawaarmatai Samuel,
Saúlan yaki pujaun untsuk chicharuk:
Nantakim waketkita, tusa tinaiti.
Tutai nantaki uminas, Samueljai aa
jiinkiaruiti. 27 Tuma yaaktan ikukiar
wenak Samuel, Saúlan chicharuk:
“Amina inatairam emak weti tusam
akupkata. Turasha ameka ukunam
juakta, tumawakmin Yuus turutmaun
ujaktajme” tusa tinaiti.

Saúl apu jasmau

10 1 Samuel aceite juki Saúlan
muuknum ukattrauwaiti.
Tuma kugkuas chicharuk: Yuus
amina Israel shuar ainan apuri jas
inamrati tusa yamai etegtamayi.
Tuma asamtai nita shuari aina wait-
kaina nu nepettukam agkanmamti-
kawartatme. Nu turam nekattame
Yuusapi israelita ainan apuri atii
tusa etegtuawaita tusam titatme.
2 Turasha yamai wijai kanakim wea-
kum Benjamínka nugken yaakat Sel-
sahnam Raquel ikusmaunam jeasta-
tuk jimar shuar igkugtatme. Tura nu
chichartamuk: Ame burro eakum
wekatam nunaka wainkarai. Tuma
asamtai amina apa burro aina meg-
kaaraunmagka puyattsuk, amina
ima senchi puyatrutmak wina uchir
inataijai megkakayi tusa eatmak
wekawai, tusa turamiartatui.
3 Nu nagkaiki weakrum yaakat
Tabornum chikichik núm shir

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

uun wajamunam tres shuar yaakat Betelnum Yuusan emememattasa wenak, chikichka tres chivon juki, chikichka tres pankan juki, tura chikichka nuap aparmaunam vinon juki wena igkugtatrume. 4 Tura amikmatmawar jimar pankan amainakaigka nakittsuk jukitarma. 5 Tuma weakrum Yuusa naintri tutainam jeastatuk filisteo suntar aina matsatmaunam jeattarme. Nu yaaktanam jeajkamarum shuar kantamainak guitarra awataina, pandero awataina, arpan awataina, flautan umpuina, tura nuna ukurin Yuus emememattasa iruuntai jeanmaya Yuusa chichamen etserkar mai aka jaina wainkattarme. 6 Tumamin Yuusa Wakaní amini pujustatui. Tumamtai Yuusa chichamen etserin chikich aina nujai metek amesha chicharkartittame. Nui nagkamas amina pujutrum yapajinattawai. 7 Wii tajam nu metek wainkumka ame pegkera nu takastasa wakerakminka, Yuus aminka yainmaktatui. 8 Tura ame emkam yaakat Guilgalnum jeam siete tsawan nakaru pujamin wii taattajai. Tuman agkan pujutnum yainmakti tusan, Yuusan eme anentsa iiyakun tagkun maa epeakun ninu atii tusa anajmatamu aina nunasha epeatjai. Turan nui ame uruk takastamek nuna ujaktatjame, tusa tinaiti.

9 Saúl Samuelan chichas wuwaiti. Tu Yuus Saúlan pujutin yapajtauwaiti. Samuel, Saúlan tina nuka imanisag nu tsawantinig uminkauwaiti. 10 Tuma Saúl nina inatairijai Yuus nain tutainam chichamen etserin aina matsatmaunam jeawaruiti. Nui jeamunam Yuusa chichamen etserin aina Saúlan igkugkaruiti. Tumai Yuusa Wakaní Saúlan pujursauwaiti. Turam nisha Yuusa chichamen etserin ainajai metek jasuiti. 11 Turasha yaunchuk Saúlan wainin nitak pempentunaiki chichainak: ¿Quisa uchiri Saúl Yuusa chichamen etserchauwa nusha urukamtai yamaisha etsereawa? ¡Saúl Yuusa chichamen etserin jasai! tusar tuina. 12 Tuinakai nuiya chikichik shuar chichaak: Ima Yuusaiti shuaran nina chichamen etserin amajnuka, Saúlsha yamaika Yuusa chichamen etserin jasai tusa timau asauwaiti.

13 Saúl nuna tuma nagkanak nui nina inatairijai Yuus nain tutainam Yuusa chichamen etserin aina jiintrarua nui wearuiti. 14 Tuma nui waketki jeawarmatai nina apari yachi Saúlan nina inatairijai iniak: ¿Tuimpa wuwaitrume? tusa tinaiti. Tutai Saúl ayak: Ika burro aina megkarau asamtai eaktasar wemaji. Tuma wainkachar Samuel pujamunam wemaji, tusa tinaiti. 15 Takai Saúla apari yachi nina ayak: ¿Wait aneasam winasha ujatkata Samuelsha wari turamma? tusa tinaiti. 16 Takai Saúl nina apari yachin ayak: Burro aina megkaaraunka wainkarai tusa ujatmakmaji tinaiti. Turasha Samuel nina chicharuk: Ame israelita ainan apuri atatme tusa tina nunaka ujakchauwaiti.

17 Tuma Samuel israelita ainan chicharuk yaakat Mizpánam jear ina Yuusri eme anentsa iiyakur aujsarmi, tusa tinaiti. Timau asar yaakat Mizpánam ashi iruuntraruiti. 18 Tumawarmatai chicharuk: Israel shuar ainan Yuusriya nu chichaak: Wii nita uuntri ainan egiptonmaya aina waitkam matsatutirmin jiiran agkanmamtikawaru ainajai tusa tawai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tinaiti. 19 Turasha atum ashi iturchat-
numsha nepettuka jiirmaitiatrum
winaka umirtut nakitakrum iishaa
apurtin armi tusarum tarume. Atum
tarum nunaka imatiksanak umiktat-
jai. Turasha wina emtin agkan agkan
atum weantu aina iruumratarma,
tusa Yuus tawai tinaiti.
20 Tusa tama ashi shuar ainan
untsuk chiki chikichik tribu ainan
Samuel irumrauwaiti. Tura yana
kayarig jinkit tusa Samuel tinaiti.
Turamunam Benjamín weantun-
maya kayari jinkinaiti. 21 Tumamtai
Benjamín weantu aina nuiyan Matri
pataiyan Yuus etegkawaiti. Tumam-
tai yáki apusha atii tusa tuina. Tui-
nakai Yuus apuka Quisa uchiri Saúl
atatui, tusa tinaiti. Takai Saúlan
eainaksha wainkacharuiti. 22 Tuma
asa Saúl iwainturkata tusa Yuusan
aujsaruiti. Tusa tama Yuus ayak:
Saúlka warí aina iruumramua nui
umak pujawai, tusa tinaiti.
23 Takai umak pujaun eaktasa
ishiintukar wainkaruiti. Turam
israelita aina iruunar matsatmau-
nam wuwaiti. Tuma jeamtai iiyam
chikich aina nagkasau shir nayaun
wainkaruiti. 24 Tura Samuel ashi
shuar ainan irumar chicharuk: Yuus
atumi apuri atinan etegka nu ashi
iistarma, niya imau amainka chi-
kich israelitaka atsawai tusa tinaiti.
Tusa takai shir anenak, ina apuri jas
nukap uwí inamrati, tusar tiaruiti.
25 Tuinakai Samuel, Saúl inamrat-
nun pachis papiinum ashi aar, Yuus
emematasa iruuntai jeanam awayaa
egkesuiti. Nuna tura israelita ainan
jeemin wakettratarma tusa ishia-
kuiti.
26 Turamtai Saúlsha nina jeen
yaakat Guibeánam wetasa pujaun
Yuus nina maaniamunam ujumak
shuar aina uyuuntsatnun etegtua-
waiti. 27 Saúl wematai ujumak shuar
pegkerchau enentaimkau aina
chichainak: Ju shuarka inka ayam-
rutmamaitsuji tusa eme anentas
iiyainachu asar chikichik warínki-
sha pegke susacharuiti. Turamsha
Saúlka pegkesha pachikchauwaiti.

Saúl amonita shuar ainan nepetkamu

11 1 Shuar Nahas naartin amo-
nita ainan apuri, Galaad
nugkanam yaakat Jabésnumia shuar
ainajai maaniattsa uminas sun-
tar ainan yaruak wuwaiti. Nuna
nekawar nuiya shuar aina Nahasan
chichaman akuptuinak: ¡Jutijaigka
maaniawaipa, nuka tumatsuk chi-
cham umikmi, tura amina inatai-
ram armi taji! tusa tuina. 2 Tura-
sha Nahas nitan ayak: Chicham
umikmi ju enentaijai. Wii atumin
untsur jiya nuna ashi ukuitratjarme.
Turam israelita aina wishikramai-
nakai natsaama matsamtarma,
tusa tinaiti. 3 Takai Jabésnumia apu
aina chichainak: Nuigka siete tsa-
wan nakamsata, ashi israelita aina
matsatmaunam ina yainmamain
atsuash tusan chichaman akupkat-
jai. Tura nekaan ina yainmamain
atsakaigka ame tame nuke umin-
kati, tusa tinaiti.
4 Tusar chichaman etserin ainan
yaakat Guilbeánam Saúl pujamu-
nam ishiakuiti. Tura jeawar Nahas
timaunka imatiksag ashi ujakaruiti.
Nu tusa etsermaun antukar senchi
útiaruiti. 5 Nu tumainai Saúl ajarinia
vaca ainan yaruak winajkama útai-
nan antuk inimuk: ¿Urukamtai shuar
ainasha útainawa? takai, Jabésnumia

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuar aina kaunkar chichaman etser-
karmatai nuna antukar útainawai
tusa ujakaruiti. 6 Tusa tamaun antak
Saúl wajaun, Yuusa Wakaní taru-
waiti. Turam shir senchi kajekuiti.
7 Tuma jimar vacan achik juki
tsupik maawaiti. Tura tsupir shuar
chichaman etserkartin ainan ju ashi
israelita aina inaktusarta tusa aka-
teak: Shuar aina wijai, tura Samuel-
jaimak iruunar atuk maanitan naki-
tainaka nita tagkuri ainasha jutika
tsupira mantam artatui, tusa tinaiti.
Takai antukar shir senchi ashamka-
ruiti. Tumaina asar chikichik shuar
amaina numamtuk Saúljai atukar-
tasa jiintraruiti. 8 Tuma shiakar
yaakat Bezec iruuntraruiti. Tumam-
tai Saúl Israel shuar ainan trescien-
tos mil shuaran irumrauwaiti. Tura
Judá shuar ainanka treinta mil shuar
iruumrauwaiti. 9 Tuma nui Saúl chi-
chaman etserin ainan kaunkarun
chicharuk: Waketkirum Jabésnu-
mia shuar aina ujakrum kashin etsa
tutupnira ai, nita ainan ayamrakun
maaniattaji tusa tawai titá tinaiti.
Tutai jeawar Jabésnumia shuar
ainan ashi ujakaruiti. Nu tusa ujam
antukar shir aneasaruiti. 10 Tura
Jabésnumia chichaman etserin aina
nuna Nahas ujaktarum tusa chicha-
man akuptuinak: Kashin ni wakera-
mun umikti tusar amini kaunattaji,
tusa tiaruiti.
11 Kashin tsawak Saúl tresa imani
suntar ainan akanar iruumrauwaiti.
Tura shir tsawatsu aig ishiintukar
nita shuari aina matsatmaunam
jeawaruiti. Tumawar amonita shuar
ainan mai mainakua etsan tutupin
amajsaru ainawai. Tura ni iwáku
juaru ainaka chiki chikichik tsekea-
rar megkaararu ainawai.
12 Tuma nui israelita ainanmaya
shuar Samuelan chicharainak:
¡Saúlka ina apurigka amaitsui tusa
tiarma nuka ii kajegmi! tuina. Tusar
nu shuarka ii kajegmi tusa sea-
maina. 13 Turasha Saúl chichaak:
Yuus Israel shuar ainan ayamruku
asamtai ju tsawanta juigka chiki-
chik shuarkesha mantamnashta-
tui, tusa tinaiti. 14 Takai Samuel
shuar ainan ashi chicharuk: Saúl
apu jas puja nu yaakat Guilgalnum
jear Yuusa emtin Saúl yamaika ina
apuriyaiti tusar iwainakmi. Tuma
asamtai shiakarmi, tusa tinaiti.
15 Takai shuar ainaka yaakat Guil-
galnum shiakaruiti. Tumawar Yuus
ememattasa iruuntai jeanam Saúlan
apu amajsar chichainak: Saúlaiti
ina apurigka, tusar tuina. Yuus
ina tunaurin tsagkurtamratji tusar
Yuusan eme anentas iiyainak tagku
ainan maa epenak nuna namagken
ajamnaisaru ainawai. Tura Saúl
israelita ainajai iruunar shir anea-
suiti.

Samuel Saúlan ame inamrata timau

12 1 Samuel ashi israelita ainan
chicharuk: Ashi atum seat-
maunka turusnak umiakun atumi
apuri atinnasha anaitukjarme.
2 Tuma asamtai yamaika atumi
apuri inatmartatrume. Wika uun-
tach jasu asan jemperurjai, tura
wina uchir ainaka atumjai matsatai-
nawai. Wika natsa asan nagkaman
atumi apuri jasan taká takakuan
tsawantan yamai ejéjai.
3 Wii atumin tagkuri aina juruk-
mau akurmeka, tura wii wait-
kasmau akurmeka, tura chicham
iwarturata tusa akirkau akurmeka

yamai Yuusa emtin, tura atumi apu-
rin etegkamua nuna emtin wii peg-
kerchau takasu akaigka turuttarma,
tusa tinaiti. 4 Takai nita aimainak:
Inka pegkesha waittaka sukartus-
chauwaitme, tura chikichkiksha
kasarkachuitme, tura chichaman
iwarturati tusamkesha chikichkik-
sha kuitka sea jakchauwaitme, tusa
tuina.
5 Tusa tuinakai Samuel chi-
chaak: Yamaika Yuusa emtin tura
apu etegkamua nuna emtin wina
iturchatur amaina nuka pegkesha
wainkachurme, tusa tinaiti. Takai
nita aimainak ame tame nuka neka-
saiti, tusa tuina. 6 Nuiyasha Samuel
israelita ainan chicharuk: Egipton-
maya aina atumi uuntri aina wait-
kam matsatun Yuus Moisésan tura
Aarónjai akuptuk jiirua nusha neka-
wai. 7 Atum ima Yuusak nekaspapita
tusarum umirtsuk atumi apuri atin
seameakrum tunau takasu aina-
rum nuna nekamtikattajrume. Tura
atumin uuntri ajaku ainan Yuus
uwemtikattsa turawa nuna yamai
nekamtikattajrume. 8 Jacob nina
patai ainajai Egipto nugkanam jea-
war matsamsarmatai, nuiya shuar
aina senchi waitkainam Yuusa
yainkratkata tusar aujsaru ainawai.
Tumainakai Yuus antuk Moisésan
tura Aarónjai akuptukuiti. Turamtai
ina uuntri ainan jiir ju nugkanam
ikaunmawaiti. 9 Turamaitiat nita
Yuusri umirtanka inaisaruiti. Tuma-
warmatai nita shuari aina maania-
munam nepetkarti tusa Yuus timau
asa Jabín Hasoran apuri ajakua nu
nina suntaari ainajai. Tura filisteo
aina, Moabnumia shuar aina nu
maaniamunam nepetkau ainawai.
10 Turawaram Yuusan aujainak: Baal
najanamu, tura Astarté najanamu-
sha emematkur tunau takasji. Wait
aneasam ina shuari waitkarmaina
nu nepetkam yaigkratkata. Turu-
kratawakmin ame wakeramua nuke
umiktaji, tusar tuina.
11 Nuna tuinakai Yuus Jerobaalan,
Barackan, Jeftén tura wina Samue-
lan nita shuari ainan nepettukar
agkanmamtikawarti tusa akuptur-
makuitrume. Tu ayamrukmau asar
ina uuntri ainaka shir matsamaja-
karu ainawai. Tura yamai atumsha
nukap tsawan atumi shuari waitkas-
cham agkan matsatrume. 12 Atumi
Yuusri nekayatrum, amonita aina
apuri Nahas atumjai maaniatjai
takai antukrum, atumek isha apur-
tin ami turam ni ayamrutmaktaji
tusarum tinaitrume.
13 Atumi apuri atin seamuitrum
nuna, Yuus yamai atumin suram-
saurme. 14 Tuma asamtai yamai
atumi apurijai umiktatrum nuka
juwaiti: Yuusa nuke eme anen-
tsa iiyakrum nigki umirkatarma.
Tumakrumka pegker pujustatrume.
15 Turasha ni umiktarum turam-
mau umitsuk inaiyakruminka Yuus
atumin tura atumi apurijai waittan
amastinaitrume.
16 Tuma asamtai shir matsamsa-
tarma, Yuus atum ainatirmin wain-
chatai ainan nina senchirin iwai-
namu wainkattarme. 17 Tura yamai
tsawan aina nuka trigo juut asam-
tai yumi yutatsu nuka nekarme.
Nu tuma asamtai nuna pachisan
Yuusan wii aujsamtai, ni ipamtajai
yumin yutumtikattawai. Turam-
tai atum ainatiram apu seamui-
trum nu Yuus iismaka pegkerchau
turawaitrum nu nekattarme, tusa
tinaiti. 18 Nuna tusa Samuel Yuusan

aujsauwaiti. Turam Yuus ipamtan,
tura yumijai akupkauwaiti. Turam-
tai shuar aina tura Samuelsha Yuu-
san ashamkaruiti.
19 Tumaina asar shuar aina Samue-
lan chicharainak: Jinawaij tusar
ashamainaji. Amina Yuusrum auj-
sata. Ina apuri atin seama wekasar
nu nukap tunau jasji, tusar tuina.
20 Tuinakai Samuel nitan chicha-
ruk: Ashamkairpa. Atum nekas shir
pegkerchau takasurme. Turasha
yamaika Yuus umirtaka inaisairpa,
nuka tumatsuk ima nigki umirku-
rum emematarma. 21 Yuusrimattsa
najanamu atumin uwemtikramain-
chauwa nuka umiriajai tusarmeka
pegkesha emematmaitsurme. 22 Yuus
winau arti tusa etegtamrau asa,
ima nigki umirmaka inaitamsash-
tatrume. 23 Tura wii atumin Yuu-
san pachisan aujchaknaka Yuusan
tunaun takarkun tumamainaitjai.
Tura asamtai pegker pujusar Yuus
umirmaina nuna pachisan jintintat-
tajrum nuka juwaiti: 24 Yuus atumin
pegkernum yainmaku asamtai, ima
nigki enentaimtusrum ememat-
tarma. 25 Antsu pegkerchauwa nuke
inaitsuk taká pujakrumka atumi
apurijaigki waitat suam atatrume
tusa Samuel israelita ainan tinaiti.

Israelita aina filisteo ainajai maaniamu

13 1 Saúl apu jas Israel shuar
ainan inak pujus, 2 Chiki-
chik tsawantin israelita ainan tres
mil shuaran etegkauwaiti. Tura dos
mil suntaran etegka nijai Betelnum
jeaktak yaakat Micmásnum jua-
karuiti. Tumainai chikich ainaka
Benjamínka nugkeen yaakat Gabaa-
nam mil shuarjai Jonatán juakuiti.
Turasha Saúl, chikich ainanka
jeemin waketkitarma, tusa awakea-
ruiti.
3 Jonatán nina suntaari aina-
jai filisteo aina yaakat Gabaanam
matsatun nina suntarijai ijinawaiti.
Tura ijinawarai tamaun chikich
filisteo ainasha nekawaruiti. Tura
Saúlsha nekaa ashi israelita ainan
nugkeen trompeta umpuitarma tusa
tinaiti, nuna antukar maaniamunam
umintsarti, tusa turawaiti. 4 Tura
Gabaanam suntar aina matsatun
Saúl ijinayi, tura asamtai filisteo
aina antukar kajekarai tamaun ashi
israelita aina nekawaruiti. Tuma
suntar aina yaakat Guilgal Saúljai
iruuntraruiti.

Saúl tunaun takasmau

5 Tumainai filisteo aina, israelita
ainajai maaniattsa iruuntrauwaiti.
Tura filisteo aina treinta mil carro
maanitai ainajai, seis mil suntar
aina maanitan yacha aina, nawe-
nam yujas maanitan yacha aina nu
ainaka nayantsa yaikmiriya imanik
iruuntrar shiakar yaakat Bet-avén
jeawar yaakat Micmás amaunam
jeamkar matsamsaruiti.
6 Imanik tuakaru asarmatai israe-
lita aina sapijmainak wa amaunam,
nugka wa ainanam, kaya wa pag-
kaku amaunam yumirmatai taimu
ainanam nui utsanawar umraruiti.
7 Tumainai chikich ainaka Jordán
amain katigkar Gattan nugkeen, tura
Galaad nugkanmasha shiakaru aina-
wai. Turasha Saúlka nijai yujaina-
jaimak yaakat Guilgalnum juakuiti.
Tura ujumak suntar nijai yujainaka
senchi ashamkartuina asar shia-
karu ainawai. 8 Saúlan Samuel siete
tsawan nakarsattame timau asa

nakasuiti. Turasha Samuel Guilgal-
num siete tsawanta nuisha taachu
asamtai shuar ainaka wakettan nag-
kamawaruiti. 9 Tumainakai Saúl chi-
chaak: “Yuus tunaun tsagkurtamratji
tusan tagkun maa epeakun ninu atii
tusa anajmatamu aina nuna susatta-
jai tagku itatarma”, tusa tinaiti. Tusa
takai tagku ainan itarmatai, nuna
maa Yuusan emematuk epea umik,
10 yama inagnak pujamunam Samuel
taawaiti, tumamtai Saúl igkug amik-
mattsa jiintuknaiti. 11 Turasha Samuel
eke amikmatsuk chicharuk: “¡Ameka
aitkamainchau tagku maa epeame!”
tusa tinaiti. Takai Saúl ayak: Ame taa-
tin tsawan nagkamakmatai shuar aina
waketaina asarmatai tura nuiyasha
filisteo aina yaakat Micmásnum jutijai
maaniattsa iruuntrarmatai, 12 wiki
enentaimsan chichakun: “Tagkun
maan Yuusan eme anentsa iiyakun
epeatsaigkiapi filisteo aina Guilgal
tawar mantamawartatjia tusan jutika-
jai”, tusa tinaiti.
13 Takai Samuel chicharuk: Ame
aitkam nuka enentaimkachua
numamtuk takasume. Amina Yuus-
rum tu takasta tusa amina turam-
mauwa nu metek umiakminka,
amee weantu artina nunasha Israel
shuar ainan apuri atin arti tusa
Yuus turammain amajtamkaume.
14 Tuma asam yamaika ameka apuka
achattame. Tura ame weantu artina
nusha apuka achartinaiti. Yuus ni
turammau metek umikchau asaak-
min, Yuus ni wakeramu takaun chi-
kichik shuaran israelita ainan apuri
atii tusa etegkattawai.
15 Nuna tusa Samuel Guilgal pujau
jinki wuwaiti. Tumamtai Saúl sun-
tar aina nui matsatainajai filisteo
ainajai maaniattsa shiakaruiti.
Guilgalnumia jiintrar shiakar Ben-
jamínka nugkeen yaakat Gabaanam
jeawaruiti. Tuma nui Saúl seiscien-
tos suntara iman iruumrauwaiti.
16 Saúl, nina uchiri Jonatán, tura
nita suntaari ainajai yaakat Gabaa-
nam Benjamínka nugkeen juaka-
ruiti. Antsu filisteo ainaka yaakat
Micmásnum matsataina. 17 Nuiya
matsataina filisteo aina tres irum-
ramua nuiya chikichik irumramu
kanaki, yaakat Ofránmani Suala
nugkeen shiakuiti. 18 Turasha chi-
kich irumramu ainaka yaakat
Bet-horón tutainam shiakuiti. Tura
chikich tresa nuka Seboíma naintrin
wearuiti. 19 Filisteo aina chichai-
nak maaniamunam ijitmawaij tuina
asar, kuchi ainan, nagki ainan naja-
nacharti, tusa tinaiti. Timau asar
israelita ainaka chikichkiksha hie-
rro tutain najanujakcharuiti. 20 Tuma
asamtai israelita aina kuchi aina,
hacha aina, azadón aina, pico aina
atsakmain atsurmau asar filisteo
ainan ishiintukar seajakaru aina-
wai. 21 Tura seami, nu aina atsakea-
munam filisteo aina kuitan seajaka-
ruiti. 22 Maaniamunam Saúlan, Jona-
tánkan suntar aina uyunu jaku aina
nuka kuchiirtinchau nagkirtinchau
ajakaruiti. Turasha ima Saúlak, tura
Jonatánjai takaku ajakaruiti. 23 Filis-
teo aina yaakat Micmásnumani
israelita ainan ishintukaruiti.

14 1 Chikichik tsawantin Saúla
uchiri Jonatán, aparin uja-
tsuk nina amikrin chicharuk: Entsa
amain yantam katigkar filisteo aina-
jai maaniami, tusa tinaiti. 2 Tura-
sha nina apari Saúlka Gabaanum
yaakat Migrón ajakua nui, munchi
irunmaunam nuna wakentin seis-
cientos shuar iruunar matsataina.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 Tura sacerdote Ahías tutai Yuusan
emematuk yaakat Silonam Saúljai
pujujakuiti. Nu sacerdoteka nugku-
tai linojai najanamun efod tutain
takaku ajakuiti.[b] Tura Ahíaska
Icabodtan yachi Aitob ajakua nuna
uchiri ajakuiti. Antsu nina apach-
rigka Elí uchiri Finees ajakuiti.

Israelita aina Jonatán nina ami-
krijai wuwa nunaka chikichkiksha
nekacharu ainawai. 4 Tura Jonatán
nina amikrijai filisteo aina matsat-
maunam weena. Nita wenamunam
kaya uun Bosés tutai akamainchau-
nam, tura Senéjai iinias amaunam
jeawaiti. 5 Yama nagkamchak kaya
Bosés tutaiya nui iiyamka nujinmani
yaakat Micmásnum iinias ajakuiti.
Tura chikich kaya sené tutaiya nui
iiyamka nugkani yaakat Gabaanum
iinias ajakuiti. 6 Nui wesa Jonatán
amikrin chicharuk: Amain katigkar
shuar pegkerchaun takau aina aujai
nukapchau akurincha tura ishi-
chik akurincha Yuus yainmasmatai
nepetmainaitjai. 7 Tutai nina amikri
ayak: Ame turattsa enentaimmauka
metek umikta. Wika ame turut-
maunak umiktasan wakerajai, tusa
tinaiti. 8 Takai Jonatán chicharuk:
Wemi, amain katigkar filisteo aina
jeari wantintukmi. 9 Tumarin nita
chichainak: ¡Nuig nakamsatarma!
Ii taattaji tusa tuinakaigka, wetsuk
nuig wajasar nakastatji. 10 Tura-
sha taatarma tusa turamkaigka
wetatji. Tura Yuusapi nita shuarin
nepetkarti tusa iwainawa tusar nui
nekattaji.

11 Tusar mai wear akararu aina-
wai. Tumainan nitan wainak
chichainak: “Hebreo shuar aina
waanam matsatu jiintrara au iis-
tarma” tusar tuina. 12 Tuina asar
Jonatánkan tura nina inatairijai
tukeneas wishikaina asar untsuinak:
“Jui taatarma, tumawakrumin uruk
maanitaigkit nuna jintintatjarme”
tusa tinaiti. Tuinakai Jonatán nina
amikrin chicharuk: “Wii emka wea-
kai ukunam winita, Yuus ina nitan
nepetak ijinati tusa tsagkattram-
kaji”, tusa tinaiti.

13 Tusa Jonatán nina amikrijai
achimki wakauwaiti. Tuma jea
filisteo ainan kuchiijai iju nugka
nagkimu, turakai nina amikri nag-
kirijai iju maa. 14 Jonatán nina ami-
krijai yama nagkamchak maaniawa
nuigka ju chichamaik veinte shua-
ran maawaiti.

15 Filisteo aina jea matsataina, tura
nuiyasha maanin aina eemak wena-
sha nekawar ashamkaruiti. Tura
nuiyasha nugka senchi urkamtai
filisteo aina shir senchi ashamka-
ruiti. 16 Nu tuman ashamak tseke-
nak mai pachimnaiya jainan Saúla
suntaari aina Benjamínka nugkeen
yaakat Gabaan kuitamuk matsa-
taina wainkaruiti. 17 Tuma Saúl nina
suntaari ainan chicharuk: Suntar
aina ashiyash matsataina iistarma,
tusa tinaiti. Tusa tuinam ashi iiya-
munam Jonatán nina amikrijai
atsaun wainkaruiti. 18 Tuma asamtai
Saúl Ahíasan chicharuk: Yuus iniasa
nekatai efod achiakam nu itata,
tusa tinaiti. Israelita aina matsat-
maunam au asamtai nunaka tinaiti.
19 Saúl sacerdote Ahíasjai chichaak
wajai, nu nagkamas filisteo aina
pachimnaik shir senchi chichaina.
Imatainakai Saúl sacerdote Ahíasan

[b] **14.3** Yuus wakeramu nekattsa sacerdote nugkutai efodka ajakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chicharuk: “Efodka itawaipa” tusa
tinaiti. 20 Tuma Saúl nina suntaari
ainajai iruuntrauwaiti filisteo aina-
jai maaniattsa. Tuma jea iikma
filisteo aina nita shuarak pempentu-
naiki maaninak amunian wainkau-
waiti. 21 Tumainai hebreo aina yaun-
chuk filisteo ainajai matsamin ajaku
aina tsekearar shiakar, Saúl nina
suntarijai matsatmaunam, Jona-
tán nina suntarijai matsatmaunam
shiakar nitajai iruuntrar matsamsa-
ruiti. 22 Tura chikich israelita aina
ashamkartuinak Efraínka nugkeen
umkar matsatainasha, filisteo aina
tsekenawai tamaun antukar nitasha
filisteojai maaniattsa patatukaruiti.
23 Tura patatuk mai mainakua Bet-
avén ejéniaruiti. Nu tsawantin Yuus
israelita ainan tu ayamruk agkan-
mamtikawaiti.

Saúl maaniamu nagkanchamunan suntar yurumkan yuaka mantamnati timau

24 Israelita aina yutain yutsuk
maaniawaru asa shir senchi pim-
pikiaru ainawai, tumainakai shuar
aina umiktinan Saúl chichaak: Ina
shuari nepetchamunam yurumkan
yuaka mantamnati, tusa tinaiti.
25 Turasha nu tsawantin maania-
munam yujasar napa irunmaunam
israelita aina jeawaruiti. 26 Tura
nuna napa yumirin shir nukap aun
wainkarsha Saúl timaun ashamaina
asar ishichkisha nekapsacharuiti.
27 Antsu Jonatán nigka apari timaun
antukchau asa, ushukrutai achiak-
maurijai napa sanun antig ishichik
nukawaiti. Tura pimpiki wekamu-
rinka kakaram juakuiti. 28 Tura
nuiya chikichik suntar chicharuk:
Amina apa chichaman umiak: Maa-
nit tsawanta jui chikichik shuarke-
sha yurumkan yuaka maantamnati
tinu asamtai tsukamakrisha pegke
yuatsji, tuma asar pimpikji, tusa
tinaiti. 29 Takai Jonatán chichaak:
Wina aparka nunaka tumainan
tatsui. Wika pimpiki weká juna
ishichik napa yumirin nukaan
kakaram jasjai, tusa tinaiti. 30 Tura
chikich israelita aina nita shuarin
nepetkar yutain atankiarua nuna
yuawarka nitasha kakaram jamain
jasarai. Tumawaru ainakaigka filis-
teo ainaka wári ijinmain amajkaji,
tusa tinaiti. 31 Nu tsawantin israelita
aina, filisteo ainan mai mainakua
yaakat Micmás nagkama yaakat
Aialónnum ejéniaruiti. Turasha
shir senchi pimpikiaru ainawai.
32 Tumaina asar filisteo tagkuri maa-
niamunam yarutkamu ainan tsu-
kamainak oveja ainan, vaca ainan,
vaca aishmag tsakat ainan maawar
namagken numpentuk yuawaruiti.
33 Tumainakai chikichik shuar Saú-
lan jeari chicharuk: Shuar aina Yuu-
san tunaun takarainak namagken
numpentuk yuinawai, tusa tinaiti.
Takai Saúl chichaak: ¡Atumka Yuus
timauwa nuka umikchaurme! Tuma
asarum kaya uun akagkekrum itar-
titarma, tusa tinaiti. 34 Tusa nuiya-
sha Saúl chichaak: Ashi israelita
aina ujaktarma, vaca aishmag,
turachkusha ovejan itawar ju kaya
uun puja jui maawarti. Tura numpe
sanki ashi utsankamtai yuawarti.
Nuna turuinakaigka Yuus nita
tunaurinka tsagkurartatui, tusa
tinaiti.

Takai nu káshia nui vaca aish-
magkun jukiar kaya uun pujamu-
nam ejéniar nui patainiar maawaru

ainawai. 35 Turawarmatai Yuus eme
anentsa iiyakur tagku aina maa
patasa epeatnun najanchau Saúl
nuna najanawaiti. 36 Tura Saúl israe-
lita ainan chicharuk: Filisteo ju ká-
shia jui mai mainakuar chikichkik-
sha iwáku ujukashmi turakur waríri
ainasha yarurkarmi, tusa tinaiti.
Takai nita aimainak: “Ame wake-
ramu tame nuka imanisag uminkati,
tusa tuina.

Tuinakai sacerdote chichaak:
Yamai nagkamchakrika Yuus
iniasmi”, tusa tinaiti. 37 Takai Saúl
Yuusan iniak: ¿Filisteo ainajai-
sha maaniattsa wemainkait? ¿Tura
filisteo ainajai maaniati tusamsha
yaigkratmainkaitam? tusa tinaiti.
Turasha Yuus nu tsawanta nuigka
aikchauwaiti.

38 Turamu asa Saúl suntara apuri
ainan chicharuk: “Shuar tunaun
takasu asamtai Yuus airkachai”
tusa tinaiti. 39 Israel shuar aina-
tin Yuus ayamrutmauwa nuna
naari pachisan tajai: Shuar tunaun
takasuka mantamnati. Tura ¡wina
uchir Jonatánkesha tunaun takasu
akusha mantamnati! tusa tinaiti.
Takai suntar aina chikichkiksha
aimkacharuiti. 40 Tuma asamtai Saúl
shuar ainan chicharainak: Atum
ainatiram kaunkarum ju yantam
iruuntratarma. Tura wika uchir
Jonatánjai chikich yantamnum
wajastajai, tusa tinaiti. Takai suntar
aina chichainak: Ame tame nunisag
uminkati, tusa tiaruiti. 41 Tuinakai
Saúl Yuusan chicharuk: Ina Yuus-
riya, ¿urukamtai amina inatairam
aujtamkaisha yamaisha aikchaume?
Sacerdote kayan egkea jiikti, nu
turamunam wii tunau takasmau
akaigka, turachkusha wina uchir
Jonatán tunaun takasu akaigka
kaya Urim tutai jinti, tura Israel
shuar aina tunaun takasaru akaigka
kaya Tumin tutain jittawai, tusa
tinaiti. Turamunam kaya Urim tutai
jinnaiti. Tumamtai israelita ainaka
agkan makumamainchau juakaruiti.

42 Tura Saúl chichaak: “Yamaika
wina uchir Jonatánjai nekaprusta”
tusa tinaiti. Tura nekapeam Jona-
tánnau timau kayan jiiknaiti.
43 Tumamtai Saúl Jonatánkan chi-
charuk: “Wari takasum nu ujatkata”
tusa tinaiti. Tutai Jonatán ayak:
Ushukrutairjai nuna tsakarin napa
yumirin antikan ishichik nukaam-
jai. Turasha ¿ima nu turamunmag
mantamnattaj? tusa tinaiti. 44 Takai
Saúl ayak: ¡Jonatánka ame mantam-
nashkuminka Yuus wina mantuati!
tusa tinaiti. 45 Takai Israel shuar
aina Saúlan chicharainak: ¡Jonatán
ina shuarin filisteo ainajai mania-
munam nepetka, tumaig mantam-
natta! Yuusa naari pachisan tajai:
Ninka chikichik pegkerchauksha
nagkasashtatui. Yuus yayasam
nepetmak ayamrukmau asar, tiaru
ainawai. Saúl mantamnamainnum
tu ayamrukaru ainawai. 46 Tura
Saúl, filisteo ainajai maanitnaka
inaisaruiti. Tumawarmatai filisteo
aina nita jeen wakettraruiti.

47 Tu nepetmak Saúl Israel shuar
ainan apuri jas inamrauwaiti. Tuma
Moabnumia ainan, Amónnumia
ainan, Edonnumia ainan, Sobán-
maya apun tura filisteo ainancha
nepetkauwaiti. Saúl nina shuari-
jai maaniakka tuke nepetujakuiti.
48 Saúl nina suntaari ainan irumar
Amalec shuar ainajai maaniak iji-
nawaiti. Israel shuar aina kasaram
matsatun tu agkanmamtikkauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

49 Saúlan uchiri aishmag ainaka:
Jonatán, Isví tura Malqui-Suá. Tura
nawantrigka ju ainawai: Iwairigka
Merab, tura chikichka Mical aja-
kuiti. 50 Saúla nuwegka Ahinoam,
Ahimaasa nawantri ajakuiti. Tura
nina suntaari apurigka Abner nina
apari yachi Neran uchiri ajakuiti.
51 Saúla apari Quis ajakua nuka
Abneran apari ajakua nujai Abielan
uchiri ajaku ainawai.
52 Saúl apu pujus Israel shuar
ainan inajakua nuigka filisteo aina-
jai shir senchi maanijakuiti. Tumau
asa nigka nina suntaari maanitan
yacha aina nujai shir uminas puju-
jakuiti.

Apu Saúl chichaman metek umikchamtai jiikmau

15 1 Chikich tsawantin Samuel
Saúlan chicharuk: "Yuus wii
etegkamu israelita aina nuna apuri
atinan amina anaikati tusa akuptu-
kai. Tuma asamtai Yuus turammaun
wii titatjam nu shir antukta. 2 Yuus
ashi senchirtina nu chichartamuk:
Atumin uuntri ainan Egipto nugka-
nam matsatun jiiruitjai, turam jinta
wininan Amalec aina waitkasaru
asarmatai wii waittan susartatjai.
3 Tuma asamtai amina suntarumjai
amalecita aina waríri tsairatarma.
Turakrum wait anentsuk aishmag
aina, nuwa aina, uchi aina, yama
uchi akina aina, tagkuri vaca aish-
mag aina, oveja aina, camello aina,
burro ainajaimak ashi ijinatarma
tusa turammayi" tinaiti.
4 Tutai Saúl suntar ainan chicha-
man etserkartinan akuprauwaiti.
Turam shuar aina nuna antukar
Telaim iruuntramtai nawek yuja-
sar maanin aina nekapmaram
doscientos mil shuar ajakaruiti. Tura
Judá weantunmaya diez mil sun-
tar ajakuiti. 5 Tuma nui Saúl nina
suntaari ainan yaruak yaakat uun
amalecitanu ajakua nui we, entsa
amaunam uumak pujusar amalecita
aina pachiachmau utsaantua maa-
niami tusa tumawaiti. 6 Nui matsa-
mas Saúl quenita ainan chichaman
etserin ainan akuptukuiti. Turam
jeawar quenita ainan ujainak: ¡Ama-
lecita ainajai iruuntrarum matsa-
trum nuka nitajai metek ijinam aij
takurmeka jiintrarum shiaktarma!
atum ainatiram israelita aina Egip-
tonam matsatu jiintrar winina wait
anentrau ainarme.
Tusa ujakam amalecita ainanum
matsatu quenita ainaka jiintrar
shiakaruiti. 7 Tumawarmatai Saúl
nugka Havilanam nagkama amale-
cita ainan maa maakua Shur nugka-
nam Egipto nugke nagkatkamunam
ejéniar ashi ijinawaiti. 8 Tura ashi
ijina nuna apurin Agag ajakua nuna
achikuiti. 9 Turasha amalecita ainan
apurinka maachuiti. Nuiyasha tagku
nuweram pegker ainanka maatsuk
yarumuk, warí ainancha turusag
pegker ainanka ekeematsuk yarua-
kuiti.
10 Turawarmatai Yuus Samuelan
chicharuk: 11 Saúlnaka apu anai-
mainchau amajkauwaitjai, wina
chichamrun umitsuk ni wakeramun
takáwai, takai Samuel kajek kun-
tuts enentaimuk, Saúl tsagkurata
tusa kanutsuk Yuusan au aujkauwa
tsawaruiti.
12 Tuma káshikmas Saúl pujamu-
nam wuwaiti. Turasha chikichik
shuar Samuelan chicharuk: Saúlka
yaakat Carmel wemayi. Tuma nui
kayan esarman awajamayi nunaka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuar aina iisar Saúlka eme anentsa iitaimpa ajakuita tu enentaimturiarti tusa turawaiti, nuna tura ikuak yaakat Guilgal wemayi tusa ujakuiti. 13 Turam Samuel, Saúl pujamunam we jeawaiti. Tuma Saúl Samuelan chicharuk: Yuus turata tusa timaunka metek umikmajai, tura asamtai amincha Yuus pegkernum yainmakti, tusa tinaiti. 14 Takai Samuel Saúlan chicharuk: Yuus turata tusa timau metek umikum aisha ¿tuiyampa oveja aina, vaca aishmag ainasha chichainawa? tusa tinaiti. 15 Takai Saúl ayak: Suntar aina chichainak, ina Yuusri eme anentsa iiyakur tagku pegker nuweram aina juka maar epeatin jukimi tusar turutainakai, tagku pegker nuweram ainanka maatsuk yaruakmajai. Turasha chikich tagku ainaka ashi ijinamji, tusa tinaiti. 16 Takai Samuel ayak: "¡Itatkata! Yuus yamai káshi turuti nuna ujaktajme", tusa tinaiti. Takai Saúl ayak: Ujatkata, tusa tinaiti.

17 Takai Samuel chicharuk: Yaunchukka ameka shuar imanchau aminig Yuus israelita ainan apuri atii tusa etegtamawaiti. 18 Tura nuiyasha Amalec shuar aina tunaun takau aina nuna ijinati tusa Yuus akuptamkauwaiti. 19 Turutma aisha ¿urukamtai Yuus timau umiskesha amina suntar aina tagku yaruakmi takai umiakmesha yaruaktarma tusamsha timame? nu tura asam Yuus pegkerchau takarsaume, tusa tinaiti.

20 Tutai Saúl Samuelan ayak: Wika Yuusa umiru asan, ni turutmaunka metek umiakun, Amalec ainan apurin achikan itajai. Tura nuiyasha Amalec shuar ainanka ashi ijinamjai. 21 Antsu suntar aina oveja nuweram aina, vaca aishmag nuweram ainasha ijinami tamaunak yaakat Guilgalnum maar epeakur amina Yuusrum eme anentsa iiyakur tagku aina maar epeakur nuna namagke ajamnaisami tusa yaruakarmayi, tusa tinaiti. 22 Tama Samuel Saúlan chicharuk: Tagku maa epeamu tura nuna namagke ajamnaiyamua nuna nagkasau Yuusan shir amajea nuka, Yuus umiktarma timauwa nu metek umiamua nuwaiti.

23 Iwishin aina, yuusrimamu najanamun emematin aina, nigki emematmamin aina nujai metek Yuusa chichame umirkachu asam tunau takasume. Amesha numamtuk nina chichame umirkachmau asa, yamaika ame apuitam nunaka inaitamsayi, tusa tinaiti. 24 Tama Saúl Samuelan chicharuk: Shuar ainan ashamakun nita chichamen umiakun, Yuus turata tusa timaun umikchau asan, tunaun takasjai, tusa tinaiti. 25 Turasha wait aneasam wina tunaursha tsagkurturta, turutawakmin ijai weri Yuus emematmi, tusa tinaiti. 26 Takai Samuel Saúlan chicharuk: Yuusa chichame umirkachu asaakmin amijaigka wechattajai. Tuma asaakmin Yuus aminka apu achati tusa turamui tinaiti.

27 Tusa titatmaun Saúl jaanchnum achik emeta jarkauwaiti. 28 Turam Samuel Saúlan chicharuk: Ame wina jaanchur jakum numamtuk, Yuus amincha Israel shuar ainan apuri jasam pujam nuna jiirmaktatui. Chikich israelita shuar chichaman umin puja nu yamaika apu atii, tusa Yuus tawai. 29 Yuuska shuar ainati ii chichakmausha metek umichu ainaj tumauchauwaiti. Iman asa

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ni timaurinka yapajimaitsui, tusa
tinaiti. 30 Tama Saúl ataksha chi-
chaak: Wii tunaun takasu akaisha,
wait aneasam apu aina emtin, Israel
shuar aina emtincha eme anentru-
sam apujai metek iirsata. Tura nui
ijai weri Guilgalnum amina Yuus-
rum emematmi, tusa tinaiti.
31 Tama Samuel Saúljai Yuus eme-
mattasa iruuntai jeanam wayaa
Yuusan emematnaiti. 32 Tumamtai
Samuel chichaak: Agag Amalec shuar
aina apuri achikam jui itartitarma,
tusa tinaiti. Takai Agag enentaimas
yaunchukeapi mantumain amajtu-
karuita. Turasha yamaika mantu-
main ainatsuapi tu enentaimas shir
aneas Samuel pujamunam jeawaiti.
33 Tumamtai Samuel chicharuk:
Amina kuchiirmijai ina suntaari aina
ijina asaakmin nukap nuwa aina
uchirtinchau juakarai. Tura asaak-
min amincha maattajme, turamtai
amina nukusha nu nuwa ainajai
metek uchirmachu juaktatui. Tusa
Yuus timauwa turusag umiak yaakat
Guilgalnum kuchiijai maawaiti.
34 Tuma Samuel nina jeen yaa-
kat Ramánam waketkinaiti. Tura
Saúlsha nina jeen yaakat Gabaanum
waketkinaiti. 35 Tumamtai Samuel,
Saúlan atak awenagka wainkachuiti.
Turasha Samuel Saúlan enentaimtus
wake mesemar nekapuk utujakuiti.
Tumasag Yuus Saúlan Israel shuar
ainan apuri atii tusa anaikau asa
wake mesemar nekapu.

Samuel Davidtan apu atin asamtai aceitejai muuknum ukattramu

16 1 Samuel tuma pujau asam-
tai, chikichik tsawantin
Yuus chicharuk: “¡Saúla iturchattri
enentaimtakum wake mesemar puja-
kum waitu pujuipa! Ninka Israel shuar
ainan apuri atii tusanka yamaika
wakeratsjai. Ani pujutsuk aceite jukim
Isaí jeen yaakat Belénnum wetá. Wii
nina uchiri aina nuiyan israelita ainan
apuri atii tusan chikichik etegkatta-
jai” tusa tinaiti. 2 Takai Samuel ayak:
¿Wisha uruk wetajak? Saúl nuna
nekaa wina maantuawai tusan asha-
majai, tusa tinaiti. Tusa takai Yuus
chicharuk: Chikichik vaca tsakat
jukim, juna maan Yuusan eme anen-
tsa iiyakun epeattsan weajai tusam
titá. 3 Tuma jeam Isaí ipaata, tura ni
uyuntamsamtai tagku maa epeakmin
yáki apu atii nuna nekamtikattajme.
Turamtai ame aceitejai muuknum
ukatrattame, tusa tinaiti.
4 Tama Samuel Yuus timaun
metek umikuiti. Tura Samuel Belén
jeamtai nuiya apu aina ashamaina
asar jeari ininak: ¿Yaigkratkattsa-
mek tame? tusa tuina. 5 Tutai ayak:
Atumin yaigtasnaka tachajai. Wika
Yuusan eme anentsa iiyakun tagku
ainan maa epeakun nuna namag-
ken ajamnaisattsan taajai. Tuma
asamtai umintsatarma, tumarum
Yuusan eme anentsa iiyakun tagku
ainan maa epeakai uyuntustarma,
tusa tinaiti. Tusa Samuel Isaín, tura
uchiri ainajaimak tunau takasmau-
rin pegkermamtika tagku aina maa
epeatnunam nijaimak wuwaiti.
6 Tuma jea Samuel, Isaí uchiri yama
nagkamchak akinawa nuna Eliab-
pan wainkauwaiti, tuma enentai-
muk: “Yuus apu atii tusa etegkamuka
auwapita tu enentaimkai”, 7 Yuus
chicharuk: Ameka shuara iyashi iir-
sam etegkeame. Antsu wika shuaran
enentaimtairin iirsan etegnaitjai,
tusa tinaiti. 8 Takai chikichnasha Isaí

uchiri Abinadabpan Samuelan iwaintukaruiti. Turamtai Yuus Samuelan chicharuk: Apu atii tusan wii etegkamuka juchauwaiti tusa tinaiti. Tama Samuel Isaín chicharuk: Yuus apu atii tusa etegkamuka juchauwaiti tusa tawai tinaiti. 9 Takai Isaí chikichnasha uchirin Samá naartinan itawaiti, turamtai Samuel chichaak: Junasha Yuus apu atii tatsui, tusa tinaiti. 10 Takai Isaí nina uchiri ainan chiki chikichik Samuelan iwai iwaintakua siete uchiri aramunka ashi iwaintukuiti. Turasha Samuel chichaak: Ju uchi aina juiyanka chikichkinkisha Yuus etegkachai, tusa tinaiti. 11 Tusa Samuel inagnamun Isaín iniak: ¿Amina uchiram chikichka atsawak? tusa tinaiti. Takai chikichik uchi tagkun kuitamuk pujawai, turasha nuka natsaiti, tusa tinaiti. Tusa takai Samuel chicharuk: Chikichik shuar akuptukam itaata nu tashkaigka tagku maa epeamua nuna namagkegka yuashtatji, tusa tinaiti.

12 Takai Isaí, uchi utitarma tusa shuaran akuptukuiti. Tura nu uchika pegkeri ajakuiti. Nuna uchin itarmatai Yuus Samuelan chicharuk: Apu atii tusa wii etegkamuka auwaiti. Tuma asamtai aceite jukim muuknum ukattrata, tusa tinaiti. 13 Takai aceiten juki yachi ainasha iimainamunam israelita ainan apuri atii tusa Davidtan muuknum ukattrauwaiti. Turamtai nu tsawanta nui nagkamas Yuusa Wakaní Davidtan yaigtasa taruawaiti. Tura Samuel nina jeen yaakat Ramánam waketkinaiti.

David arpan awatmau

14 Yuus nina Wakanin Saúlan juruknaiti. Tura wakan pegkerchaun akuptukuiti. Turamu asa Saúlan wakan pegkerchauwa nu senchi waitka. 15 Tuma asamtai nina inatairi aina chicharainak: “Yuus wakan pegkerchaun akupturmakmauwa nu senchi waitkarmawai”. 16 Tuma asamtai wakan pegkerchau egkemtur waitkakai, nina inatairi aina Saúlan chicharainak: Wakan pegkerchau amina waitkarmakai weti tusa arpan awattin eamainaitji, tusar tiaruiti. 17 Tuinakai Saúl nina inatairi ainan chicharuk: Arpan awattan nekau eakrum itartitarma, tusa tinaiti. 18 Takai ni inatai aina nuiya chikichik Saúlan chicharuk: “Arpan shir awatnun Isaí uchirin yaakat Belén puja nuna nekajai, nuka maanitan yacha, chichamesha pegker, iimisha shir iwaramu, tura nuiya Yuusa nusha yayáwai” tusa tinaiti.

19 Tusa tutai Saúl Isaín chichaman akuptak: “Uchiram David ovejan kuitamna nu akupturkata” tusa tinaiti. 20 Nuna Isaí antuk uchiri Davidtan awetinaiti. Turak burronam pankan patar, vinon aimkamun, tura cabra tsakatan Saúlan akuptukuiti. 21 Nuna yaruak David, Saúl pujamunam jeawaiti. Tumamtai Saúl shir anentas jukinaiti. Tura nina yain atinan anaikauwaiti. 22 Tura Saúl Isaín chichaman akuptak: “Amina uchiram David shir amajtawai, tuma asamtai seajme wait aneasam inaitursata wina yaintuk pujusti” tusa tinaiti. 23 Wakan pegkerchau Yuus akupkamu Saúlan waitkakai, David arpan juki awatu jakuiti. Nuna awatkai wakan pegkerchau Saúlan waitka ikukim shir pujujakuiti.

David Goliatan maamu

17 1 Filisteo aina israelita ainajai maaniawartasa Judá weantu aina nugkeen yaakat Soco

tutainam iruuntraruiti. Tuma Azeca
Socojai iinias a nuna ajapeen nugka
Efes-damim tutainam aakmarar
matsataina. 2 Tura Saúlsha israelita
ainajai tumasag filisteo ainajai maa-
niattsa nugka Elá tutainam aakma-
rar iruuntraruiti. 3 Tura nain paka
amaunam filisteo aina chikich yan-
tamnum matsatainai israelita ainaka
chikich yantamnum matsataina.
4 Tumamunam filisteo ainanmaya
chikichik shuar maanitan yacha
Goliat naartin tres metros ajakua
nu jinnaiti. Nuka yaakat Gatnumia
ajakuiti. 5 Tura etsegkrutain jiirujai
najanamun etsegkruk, tura iyashi
ajaktinan jiru najanamun cincuenta
y cinco kilo aramun nugkuaru
ajakuiti. 6 Tura nina makuin ajak-
tasa apuju jakua nusha jiiru bronce
najanamu ajakuiti. Tumasag nagki-
risha jiiru bronce najanamu ajakuiti.
7 Tura nagkiri numirisha kampuram
ajakuiti, tura nuna tsakarigka jiiru
hierro chuchukeamu seis kilos aruja-
kuiti. Tura nina yain chikichik shuar
emak wujakuiti. 8 Goliat israelita
ainan wainak chicharuk:

Atumsha ¿urukamtai maaniat-
tsarmesha ima nukapsha winarme?
Wika filisteo shuaraitjai, atumka
Saúlan inatairi ainarme. Tuma asam-
tai wii wajaj jui akaiki taa maania-
tin, atum ainarum nuiya chikichik
shuar etegkarum akupkatarma. 9 Nu
shuar maanitan yacha asa, wina
mantuamtaigka wina pataar ainaka
atumin inatairi artatui. Antsu wii
nina maamtaigka atum ainatirmeka
ina inatairi atattrume, tusa tinaiti.
10 Yamai ju tsawanta jui Israel shuar
ainatirmin seajrume: ¡Wijai maanik-
tin chikichik shuar akupkatarma!
11 Takai antukar israelita ainaka
nuna ashamainak maanimainchau
nekapraruiti.

12 Saúl puju jakua nu tsawantin
yaakat Belénnum chikichik shuar Isaí
naartin uuntach pujujakuiti. Nuna
uchiri ocho arujakuiti. Nu aina nuiya
David naartin pujujakuiti. 13-14 Uchiri
iwairi tres ajakua nuka: Eliab, Abi-
nadab, tura Samá nu ainaka maania-
munam Saúljai wearuiti. Tura uchiri
ekeu Davidka, 15 Saúl nina suntaari
aina matsatmaunam chichaman
etseruk, tura apari tagkuri ainan kui-
tam ja pujau. 16 Tuma pujaun, káshik
agkuantaisha tuke tsawantin Goliat
chichaak: Chikichik shuar wijai
maaniatin etegka akupkatarma tusa
cuarenta tsawan ta takua ejénaiti.

17 Chikichik tsawantin Isaí nina
uchiri Davidtan chicharuk: “Amina
yatsum aina maaniamunam wearma
nu, trigo shir inaraamu veinte litros
jukim, tura diez pan jukim suwarta.
18 Nuiyasha diez queso suntara apuri
susatin jukita. Tura jeam nekata
yatsum ainasha shirash matsataina,
tura shir matsatainakka papiin aar
akupturkarmatai nuna wainkan shi-
rapi matsatainawa tusan nekatjai”
tusa tinaiti. 19 Tumai Saúl Davidta
yachi aina nujai, tura ashi israelita
aina nujai nugka Elá tutainam filis-
teo ainajai maaniak matsataina.

20 Tumainai David uminas tsawak
káshikmas, chikich shuaran ame
oveja aina kuitamata tusa ikuak nina
apari yutai aina susamun juki yachi
aina matsatmaunam wuwaiti. Tuma
nita matsatmaunam jeajkama filisteo
ainajai maaniawartasa uminas untsu-
mainamunam jeawaiti. 21 Israelita aina
filisteo ainajai maaniawartasa mai
metek igkuniak irunmaunam jeawaiti.
22 Tuma yutai aina juki weamunka,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuar nagki maanitai ainan, tura yutai
ainan kuitamuk pujaun ame kuita-
mata tusa ikuki, yachi ainan pegkerash
matsataina tusa inias nekattsa jeawaiti.
23 Tuma yachi ainan jeari aujeak wajai,
Goliat maanitan yacha yaakat Gatnu-
mia ajakua nu filisteo aina irunmaun-
maya jinki yaunchuk nagkama israe-
lita ainan atsaneak tujakua tumasag
chichan David anturkauwaiti.
24 Nu shuaran israelita aina wain-
kar ashamak tsekear, 25 chichainak:
¡Shuar maanitan yacha jinki au
iistarma! ¡Israel shuar ainatin atsan-
tamak tayi!. Yáki auna nepetkat
nunaka, warí shir akik ainan, wina
nawantrun nuatkati tusan susatta-
jai, tura nuiyasha nina patai ainaka
apunu kuit akikmatai aina nunaka
akikmakchattawai, tusa apu timayi
tuina.
26 Tuinakai David chichainamun shir
antukchau asa, ninii ayaamas iru-
nun iniak: Filisteo Israel shuar ainan
atsanuk waitka auna chikichik shuar
maamtaisha ¿apusha warina sumai-
naitjai tawa? filisteo Yuusnauchu aina
nusha, ¿ya asaya Yuus etegkamu ainan
pegkerchausha chicharusha wekawa?
27 Takai yaunchuk timauwa turusag
Goliatan maaka warí ainan apu susat-
tajai tusa timayi, tusa ujakaruiti.
28 Tusa takai Davidtan kajerak Eliab
chicharuk: ¿Amesha oveja ainasha ya
apujtukmea tamsha tusha wekame?
Wika ame shir enentaimkachuitam
nunaka shir nekajai. Ameka ina
shuari ainajai maaniamu iistasam
taume, tusa tinaiti. 29 Takai David
ayak: “Wii aya inimaj nuisha, ¿wari
pegkerchauna takasja?” tusa tinaiti.
30 Takai yachi ainan ikuki, chikich
ainancha turusag inia. Takai nita-
sha yaunchuk timaunak turusag
ujakaruiti. 31 Tu David inimuu weka-
kai chikich aina antukaru Saúlan
ujakaruiti. Turam Saúl Davidtan
taati tusa untsukuiti. 32 Tura David,
Saúlan jeari chicharuk: “Apu ameka
ishichkisha ashamkaipa wii nijaigka
maaniattajai” tusa tinaiti. 33 Tamai-
tiat Saúl, Davidtan chicharuk: “Atsaa,
ameka uchiich asam nijaigka maani-
maitsume. Nigka uchichik asag maa-
nitan yacha ajakuiti” tusa tinaiti.
34 Takai David Saúlan chicharuk:
Apu wika wina aparnaun tagkun
kuitamrinaitjai. Tumau asan, uun
yawa turachkusha osoksha ovejan
asai juki weakaigka, 35 patatukan
nina weneyan atannajai. Tura wina
asattaj takaigka jagkenam achikan
turachkuncha ushukrutairjai awatin
mainajai. 36 Numamtuk au filisteo
shuar Yuusnauchu ayat, Yuus eteg-
kamuri ainan atsaneak wishiku puja
auna maattajai, tusa tinaiti.
37 Nuiyasha chichaak: Uun yawa,
chaijai maawaig tusa Yuus ayam-
turu jakua numamtuk yamaisha
filisteo maawaig tusa ayamrutkatta-
wai. Takai Saúl Davidtan chicharuk:
“Takumka wetá, Yuus pegkernum
yainmakti” tusa tinaiti.
38 Nuna tusa ni etsegkrakmaurin
jiiru bronce najanamun etsegkrumti-
kauwaiti, nugkutai jirujai najanamun-
cha anugkrauwaiti. 39 Tura kuchiincha
ikichnum netuawaiti, turamaitiat
kijin asamtai nujaigka wekamainchau
nekapea asa, Saúlan chicharuk: Juka
kijin asarmatai kakaaran maanimain-
chau nekapeajai, tuma asan junis-
nak wetajai tusa tinaiti. 40 Tusa nina
ushukrutairin, tura chigki maatairin
juki, nuiyasha cinco kayan shikapach
ainan wampachrin egkea juki, Goliat-
jai igkuniaktasa wuwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

41 Tumai Goliatcha maaniaku aja-
maktinan takaku Davidtan igkugtasa
wea, chikichik shuar nina yain emak
maaniaku ajamaktinan juki wea-
kai nigka ukunam wujakuiti. 42 Tura
Goliat Davidtan iikma natsa pegkerin
wainkauwaiti. Turasha arantsagkesha
enentaimtus iischauwaiti. 43 Tuma asa
Davidtan numin takus wajaun wainak
wishikiak chicharuk: "¿Wika yawakai-
taj númi juruki winitam atinnasha?"
tusa nina yuusrimtairin naarin pachis
Davidtan pegkerchau chicharkau-
waiti. 44 Jui taata, tumawakmin amina
maan chuag ainan, tura yukartin
ikamia aina nuna amina iyashmin
ayurawartajai, tusa tinaiti.
45 Takai David Goliatan ayak:
Ameka nagki, tura kuchii nu aina
jukim winame, antsu wika aminka
Israel shuar ainan Yuusri ashi sen-
chirtina nuna naarijai winitjame.
Ameka, Yuus etegkamu israelita
suntar aina atsaneakum wishikiame.
46 Tuma asamtai amina maati tusa
Yuus yainkattawai. Tura amina maan
muukmin tsupiktatjai, tura iyashmin,
amina suntarum aina jinawartata
nuna iyashijaimak chuag aina, kun-
tin yukartin ainajaimak yuawarta-
tui. Turamtai ashi nugkanam shuar
aina Israel shuar ainan Yuusri ashi
senchirtin chikichkia nuna nekawar-
tatui. 47 Ashi jui iruntrum nutiram,
israelita ainan Yuusriya nuka senchir-
tin asa, ni etegkamu ainanka kuchii-
jainchu, tura nagkijainchu ayamrukai
tusar ashi nekawartatui, tusa tinaiti.
48 Tamaitiat Goliat Davidjai
maaniktasa werinaiti. Tumakai
Davidcha nijai maaniattsa tse-
kenki jearnaiti. 49 Tuma David
kayan wampachnumian jusa chigki
maatairijai Goliatan nagkia nijai-
num tukuwaiti, turam Goliat jaka
iyaaruiti. 50-51 Tumamtai tsekenki
nigka kuchiin achiakchau asa nina
kuchiirinak juruki iju maawaiti.

(1S 17.50)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tura muuken tsupirkauwaiti. Nigka
kuchin achiakchayat ima chigki
nagkitairijaig maawaiti. Turamtai
nu maanitan yacha maantuamu asa
filisteo aina nuna wainkar sapijmai-
nak tsekeararuiti. 52 Tumawarmatai
israelita aina Judá weantu ainajai
senchi untsumkar filisteo ainajai
maaniami tusar patatukar mai mai-
nakua nita yaaktarin Gatnum tura
Ecrón ajakua imanai ejéniaruiti.
Tura jinta Saaraimnum nagkama
juaki Gatnum, tura Ecrón wetain-
masha filisteo aina jinaka tepet
tepet jea.
53 Tura israelita aina, filisteo ainan
patatukar ijina waketrauwaiti. Tuma-
war filisteo aina jeen shiakar waríri
ainan ashi yarutkaruiti. 54 Turawar-
matai David Goliatan muuken juki
Jerusalén ejénaiti. Antsu nagkiri
ainanka nina jeen jukinaiti. 55 Yaun-
chuk, David Goliatjai maaniktasa
weakai Saúl suntara apurin Abner
ajakua nuna iniak: “¿Ausha yana
uchirimpaita?” tusa tinaiti.
56 Takai Abner ayak: “Wina apuru
pegke nekatsjai” tusa tinaiti. Takai
apu Saúl chicharuk: “Nekas tame
inimsam nekata” tusa tinaiti.
57 David, Goliatan maa muuken
tsupik juki winaun, Abner juki
Saúlan ejétinaiti. 58 Turamtai Saúl
iniak: “Amesha yana uchiriyaitmea
ujatkata” tusa tinaiti. Takai David
ayak: “Wika apu amina inatairin
Isaí Belénnum pujuwa nuna uchiri-
yaitjai” tusa tinaiti.

Jonatán Davidjai chicham umikmau

18 1 David Saúljai chichas inag-
nakmatai, Jonatán Davidtan
shir amikri jasuiti. Turak Davidtan
nina iyashin anemaina numamtuk
ane jakuiti. 2 Tuma asa Saúl nu tsa-
wanta nuig wina takartin atii tusa
apujsauwaiti. Tura asa nina apari
jeenka awaigkichuiti. 3 Jonatán
Davidtan nina iyashin anemaina
imatikas anea asa nijai tuke wina
amikur atá tusa chichaman umi-
karuiti. 4 Tura nuiyasha Jonatán
nina nugkutairi jaanchin, kuchiin,
nagkimtain, tura akachumtaincha
Davidtan susauwaiti.
5 Davidka filisteo ainajai maa-
niak nepetma jaku asamtai, suntara
apuri amajas Saúl Davidtan apuj-
sauwaiti. Turamtai ashi suntar aina,
tura chikich suntara apuri ainasha
shir anentsaruiti.

Saúl Davidtan kajerkamu

6 David Goliatan maamtai suntar
aina waketar wininakai tuke tumau
asar, Israel nuwa aina apu Saú-
lan igkugkartasa ashi jiinturaruiti.
Tumainak shir aneasar kantamai-
nak, jiistamainak pandero ainan,
platillo ainan awataina. 7 Imatainak
Saúlka mil shuaran maayi, antsu
Davidka diez mil shuaran maayi,
tusar tiaruiti. 8 Nu tusa kantamram
Saúlan shir amajkachuiti. Tuma
senchi kajek chichaak: “Davidtan
diez mil shuaran maayi tusar shir
anentainawai. Turasha winaka mil
shuarnak maayi tusa turutainawai.
Ima apu anaitanak amajainawai”
tusa tinaiti. 9 Nui nagkamas Saúl
Davidtan kajerujakuiti. 10 Tuma
kashin tsawak Yuus akupkamu Saú-
lan wakan pegkerchau jeari waitka.
Turamu asa waurujai metek nina
inamtairin pujau. Tumakai wakan
pegkerchaun awemattsa David tuke
turin asa, arpan awatuk pujau.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turasha Saúlka nagkin takus eketu.
11 Tuma eketu Davidtan tanishjai
iruran ijutjai tusa nagkijai eketak
tsuntsumun jimara awajiruiti.
12 Nu tsawanta nuigka Davidtan
Yuus yayá asamtai, Saúl Davidtan
ashama jakuiti. 13 Tura asa ninii
pujaun jiiknaiti. Tura mil suntara
nuna apuri atii tusa anaikauwaiti.
Turamu asa Davidka nina shuarijai
maaniak waketujakuiti. 14 Turasha
Yuus yayámu asa nina shuari ainan
nepetak waketujakuiti. 15 David
Yuus yayasam shir taká asam-
tai Saúl ashamajakuiti. 16 Turasha
Israel shuar aina, tura Judá weantu
aina David chichakmatai wear nita
shuari ainajai maania nepetmaina
asar shir wakerujakaruiti.
17 Chikich tsawantin Saúl Davidtan
chicharuk: Wina nawantur Merab
iwairi puja nujai nuwenata tusan
amastajme. Nu jukitaj takumka
Yuus, filisteo ainajai maaniam
nepetkata tusa yainmakti tinaiti.
Nunaka nigka maamainchau nekapu
asa filisteo aina maawarti, tusa
tinaiti. 18 Turasha David ayak: Wika
imanchauwaitjai, tura wina pataar
Israel shuar aina nusha imanchau
ainawai. Tumau asan ame apuitam
nuna nawantrinka jumaitsujai.
19 David nuwenatin tsawan jeamtai,
Saúl nawantri susatjai tinu ayat chi-
kich shuaran Adrielan yaakat Meho-
lánmaya ajakua nuna susauwaiti.
20 Turasha Saúla nawantri chikich
Mical Davidtan wakerukuiti. Nuna
Saúl nekaa shir aneasuiti. 21 Nunaka
nigka enentaimas: Auna susatjai,
turamtai filisteo shuar aina maawarti
tusa nunaka tinaiti. Tura ataksha
Davidtan chicharuk: Yamaika nekas
wina nawantur jukita, tusa tinaiti.
22 Tusa Saúl nina inatairi ainan
chicharuk: David werirum ima nigki
chicharkurum: Apu wina nawantrun
nuatkati tusa shir senchi wakerut-
mawai. Tura ii nina suntaari aina-
tisha eme enentaimtajme tusarum
titarma, tusa tinaiti. 23 Takai Saúla
inatairi aina shiakar ni timaunka
turusag ujakaruiti. Turam ni ayak:
¿Atumsha enentaimsa iistarma
chikichik shuar imanchausha apu
nawantrincha nuatmainkait? ni
tau asamtai nawantrinka nuatkat-
jai, tusa tinaiti. 24 Takai inatai aina
waketkiar David timaunka apu
Saúlan turusag ujakaruiti. 25 Nuna
antuk Saúl, Davidtan tsanuamtai
filisteo aina maawarti tu enentaimu
asa inatairi ainan chicharuk: David
nina shuari ainan cien shuaran
maagka, wina nawantrun nuatkat-
tawai tusa apu turamui tusarum
ujaktarma, tusa tinaiti.
26 Timau asar inatai aina David-
tan ujakaruiti. Turam David Saúlan
nawantrin nuatkattsa wakera asa,
tsawan jeatsu aig turan apu nawan-
trin jukitjai tusa shir aneasuiti.
27 David nina suntaari ainan yaruak
we filisteo ainan doscientos shuaran
maa waketki jeaa, Saúlan nawan-
trin nuatkauwaiti. 28 Tumamtaisha
Yuus Davidtan yayá asamtai, Saúla
nawantri Micalsha anea asamtai
Saúl senchi ashamkauwaiti. 29 Tuma
asamtai Saúl Davidtan yaunchuk
ashamajakua nu nagkas nu senchi
ashama, tuma nina tuke kajeruja-
kuiti.
30 Filisteo ainajai maaniamunam
Saúla suntaari apuri aina nuna inag-
kas David maaniamunam nepetma
jakuiti. Tuma asamtai israelita aina
arantus iijakaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Apu Saúl Davidtan maattsa wakerukmau

19 [1]Saúl nina uchirin Jonatán-
kan, tura suntaran apuri
ainancha chicharuk: David maa-
tarma, tusa tinaiti. Turasha Jona-
tán Davidtan shir senchi anea asa,
[2]wina apar mantamattsa wakera-
wai, tuma asamtai káshikmasam
chikichka waitmainatsaig ajanam
uumkam pujusta. [3]Ame ajanam
uumka pujamunam wena wina
aparjai amina pachisan chichastat-
jai. Turam wari turuttin nui amina
ujaktatjame, tusa tinaiti. [4]Nuna
tinu asa kashin káshikmas David-
tan ayamrak, Jonatán nina aparijai
Davidtan pachis chicharuk: David,
apu amina pegkerchau amajtamtsu
aigka pegkerchau amajkattsamka
wakerumaitsume. Nigka ame
tamaunak metek uminaiti. [5]David
ni mantamnamainan Goliatan maa-
mayi. Nui nagkamas Yuus yain-
masmatai filisteo aina nepetkamji.
Nuna David maamtai ame shir
aneasuitme, tumaisha ¿urukamtai
yamaisha David pegkerchau amaj-
tamchausha maattame? tusa tinaiti.
[6]Tutai Saúl Jonatánkan chicharuk:
¡Yuus pujawai! Davidnaka pegker-
chauka amajkashtatjai, tusa tinaiti.
[7]Tusa timatai Jonatán Davidtan
untsuk ashi ujakuiti. Tura juki Saúl
pujamunam ejénaiti. Turam David
Saúlan ataksha takaruk pujau.
[8]Tuma nukap tsawan pujau atak-
sha filisteo ainajai maaniak nepet-
kauwaiti. Turasha chikich ainaka
tsekeararuiti. [9]Tuma David waketki
apu Saúlan takaruk pujau, tumai
Saúlan wakan pegkerchau Yuus
akupkamu ataksha egkemturuiti.
Tura Saúlka nagkin takus David
arpan awatkai antu eketu, [10]Saúl
Davidtan tanishnum anugkan maat-
jai tusa nagkin juki eketak ijutaj-
kama tsuntsumun awajiruiti. Tura
nu nagkika tanishnum akuuma-
waiti. Turam David nu káshia nuig
jiinki nina jeen tsekegki wuwaiti.
[11]Tumamtai Saúl nina inatairi ainan
chicharuk: Kashin káshikmasrum
David maatin asarum ju káshia juik
nina jeen werirum nakaktarma tusa
akupturuiti. Turasha Davidtan nuwe
Mical chicharuk: Ju káshia juik
weachkuminka kashinka mantama-
wartatui, tusa tinaiti. [12]Nuna tusa
Mical Davidtan iimtai chigkaimu-
nam yaragken netua akaki akup-
kauwaiti. Tu David uwemrauwaiti.
[13]Tura Mical yuusrimtai najanamun
juki chivo uren anujtur peakrin
aepsauwaiti. [14]David achiktarma
timau aina tsawaarar David jiniach-
kai weriar jinkai achikmi tusar
waitin awattuina. Turuinakai Mical
chichaak: Davidka jak tepawai, tusa
tinaiti.
[15]Nuna Saúl nekaa chichaak:
David jak tepakaisha ikutsuk itar-
titarma maatjai tusa akuprauwaiti.
[16]Timau asa wear Davidtan jeen
wayaawar iikma yuusrimtai naja-
namu oveja urejai muuknum pem-
pearmau tepaun wainkaruiti. Tura
wainak Saúlan waketki ujakaruiti.
[17]Turam Saúl Mical werim utur-
tita tusa nina inatairin chikichkinak
akupkauwaiti. Tura itaamtai Saúl
Micalan chicharuk: ¿Urukamtai wii
kajeramu uwemamsha aantram-
sha tsanurame? tusa tinaiti. Takai
Mical ayak: Wina uwetachkuminka
maattajme turutkai uwemamjai,
tusa tinaiti. [18]Takai David tsekegki

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Samuel pujamunam yaakat Ramánam wuwaiti, tuma jeaa Saúl nina maataj tamaunka ashi ujakuiti.

Tuma David Samueljai nugka Naiot tutainam yaakat Ramánam jeastatuk pujusuiti. Tu David uwemrauwaiti.

19 Tuma Davidka Naiot tutainan Ramánam jeastatuk pujawai tamaun Saúl nekawaiti. 20 Tuma nina inatairi ainan chicharuk: Naiot tutainam werum David achikrum itaatarma, tusa tinaiti. Timau asar Samuel pujamunam jeawaruiti. Tumawarmatai Yuusa chichamen etserin ainajai Samuel, Yuusa chichamen etserkauwaiti. Turamtai nitasha nuna antukaruiti, tumawarmatai Yuusa wakaniya nu nekamtikawaruiti. Turamu asar nitasha Yuusa chichamen etserin jasaruiti. 21 Nu tumawarmatai Saúl nuna nekaa, inatairi chikich ainan ataksha akupkauwaiti. Turamu nitasha Samuel pujamunam jeawar, Yuusa chichamen etsermaun antukar nitasha tumasarag Yuusa chichamen etserin jasaruiti. Nu tumawarmatai Saúl nina inatairi chikich ainan ataksha akupkauwaiti, turam nitasha tumasag Yuusa chichamen etserin jasaruiti. 22 Tumawarmatai Saúl, ima nigki yaakat Ramánam wuwaiti. Tuma yaakat Secú tutainam entsa yumirmatai amaunam jeaa Samuel, tura Davidcha tui puja tusa inimu. Tu inimkai chikichik shuar ayak: Nugka Naiot Ramánam jeattak pujawai, tusa tinaiti. 23 Tutai jinta wetatmaun Yuusa Wakaní nekatan susauwaiti. Turam nisha tumasag Yuusa chichamen etse etserkauwa Naiot Ramánam jeastatuk jeawaiti. 24 Tuma Samuel pujamunam jea jaanch ni nugkuarmaurin awimak misu jasuiti. Tuma Yuus titá timaunka turusag tsawai tura káshisha etseru weká. Nuna tuma asamtai Saúlsha Yuusa chichamen etserin ajakuiti tusa timauwaiti.

David Jonatánjai chichastasa wemau

20 1 David nugka Naiot Ramánam jeattak pujau, tuma Jonatán pujamunam wuwaiti. Tura jea chicharuk: ¿Wisha wari pegkerchau takasu asamtaiya, amina apasha wina mantuattsasha wakerawa? tusa tinaiti. 2 Takai Jonatán Davidtan ayak: ¡Wina apar amina maati tusagka Yuus wakeratsui! maantamashtatui. Wina apar turattsa wakerakka, wina ujattsukka turumaitsui, tusa tinaiti.

3 Tama David Jonatánkan chicharuk: Turasha ame wina amikur asam, wina anentu asaakmin wake mesemar enentaimi tusa mantumain akusha nuna pachiska ujatmamaitsui, tusa tinaiti. Tusa tamasha David chichaak: Yuusa naarin pachisan, tura amina naarmincha pachisan tajame wii mantamnatnuka ashi jeawai, tusa tinaiti. 4 Takai Jonatán iniak: Warina turati tusamea wakeram nu pachisam winasha ujatkata nuna umirkatjame, tusa tinaiti.

5 Takai David Jonatánkan chicharuk: Yuus, nantu yamaram taamu nukapek jiistamin ataarma timauwa nuka kashin atatui. Wii nu tsawantin amina apajai iruuntran yurumkan tuke yuwajai. Turasha yamaika tumatsuk ajanam uumkan jimar tsawan pujuttajai, tusa tinaiti. 6 Tura amina apa wina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

pachitas inimkaigka chicharkum:
Chiki chikichik uwítin wina pataar
aina Belén matsata nujai iruuntran
tagkun maa epeakun Yuusan eme-
mattajai takai uwemamjai tusam
titaa tinaiti. 7 Wii taachmataisha
pachitsuk inaiyakka kajertachu asa
tumattawai. Antsu wii taachmaun
waitak kajek pegkerchau chichar-
takka, nunaka mantuattsa wakera
asa titatui, tusa tinaiti. 8 Tuma asam-
tai wait aneasam wii titatjam nu
umirtukta. Wina amikur atá taku-
min ii yainaikmi tau asar Yuusa
emtin chicham umikmaji. Tuma
asamtai wina iturchatur akaigka
amina apai ejétutsuk amek maan-
tuata, tusa tinaiti.
9 Takai Jonatán nina ayak: ¡Nuka
tuka enentaimsaipa! ¡wina apar
maantamataj takaigka wii ujaktat-
jame! tusa tinaiti. 10 Takai David
nina iniak: Turasha amina apa ujam
wina pachitas chichatta nunasha ya
ujatkatta, tusa tinaiti.
11 Takai Jonatán ayak: Ijai ajanam
wemi ai ujaktajme tusa mai wea-
ruiti. 12 Tura nui Jonatán Davidtan
chicharuk: Israel shuar aina umir-
tai Yuus antai tajai. Kashin, tura
nu kashin tsawaknaksha wina apar
waritak chichakat nuna nekatjai.
Tura ni maatjai tutsuk pegkernum
chichakaigka chichaman ujaktat-
jame. 13 Antsu wina apar maan-
tamataj taun wii amina ujatsuk
inaiyakaigka Yuus waittan surusti.
¡Yuus wina aparun yaijakua turu-
sag amincha yainmakti! 14 Tura wii
iwáku pujaigka Yuus wait anentra-
mak amina yainma jakua turusmek
winasha wait anentrurtin atá. Tura
wii jakamtaisha, 15-16 Yuus amina
shuarum ainan ashi ijinamtaisha,
wina uchir aina tuke wait anen-
tratin atá, tusa Jonatán Davidjai
tu chichaman umikaruiti. 17 Tuma
asa Jonatán nina iyashin anemaina
numamtuk anea asa Davidtan ii chi-
cham umikmaj nuka nunisag atii,
tusa tinaiti.
18 Nuna tura umik Jonatán David-
tan chicharuk: Nantu yamaram
taakai jiistamrutaiya nuka kashi-
naiti. Tura ame ekeemsa yutaiya
nuka agkan atatui, tumakai nusha
urukakit, tusa turamiartatui. 19 Tres
tsawan tatsuk megkaka akumin
nusha urukamki tusa senchi enen-
taimiartatui. Tuma asamtai yaun-
chuk ame uumkam pujujakuitam
nui wetá, tumam kaya uun irun-
maunam uumkam pujusta. 20 Ame
uumka pujamunmani shirash flecha
ekenkam weti tusan tresa imaj-
nia flechan ekenkan akupkattajai.
21 Turan wina inatairun chicharkun:
Ju yantamnum flechan ekenkamaj
nu eakam utita tusa takai antukam,
iturchatka atsuttawapi tusam shir
aneasam jinkita, nunaka umiktin
asan ¡Yuus tuke pujuwa nu pujawai!
tusa tinaiti. 22 Turasha wii nina chi-
charkun: Flecha imanai nagkimamu
werim iista tusa takaigka Yuus weti
tusa turutua tusam tsekegta, tusa
tinaiti. 23 Ii jimarti chicham umikaj
tumasag Yuus aminisha tura wini-
sha pujusti, tusa tinaiti.
24 Jonatán nina apari inatairi
waketkimtai Davidcha kaya uun
irunmaunam uumkattsa wuwaiti.
Nui umak pujai jiisat jeamtai apu
yurumkan yuattsa jeaa ekemsau-
waiti. 25 Tuke ekeemsa yutairin
tanisha tuntupen ekeemsauwaiti.
Tumakai Jonatán nina aparijai iinias
ekeemsauwaiti. Antsu Abner Saúljai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tsanias ekemsauwaiti. Tura Davidta
ekeemtairi agkan juakuiti. 26 Nu tsa-
wanta nuigka Saúl nigki enentaimas:
Davidka shuar jakaun achiku asa
aniatsuash tu enentaimu asa pachi-
tsuk inaisauwaiti. 27 Tura kashin jiisat
tsawaarmatai Saúl yurumkan yuattsa
ekeemsauwaiti. Tuma nuisha David-
tan ekeemtairi agkan au tuma asam-
tai, Saúl uchirin Jonatánkan iniak:
"¿Davidcha urukamtai yamaisha
tachaya?" tusa tinaiti. 28 Tutai Jona-
tán ayak: David Belén wetajai, wait
aneasam tsawan surusta tusa seat-
kai ayu tusan timajai. 29 Nuna tusa
seatuk chichartak: Wina pataar aina
tagku maar epeakur Yuus emematmi
tuina asarmatai, yatsur untsurkamtai
Belén weajai yatsur emkau ainajai
jiistamattsa weajai takai wetá tima-
jai. Tuma asa jutijai yurumkan iruu-
nar yuatsui, tusa tinaiti.

30 Takai Saúl, Jonatánkan shir sen-
chi kajerak chicharuk: ¡Nuwa peg-
kerchau uchiriya! ¿Isaí uchiri David
amina amikrumea nuna wii nekats-
jak? ame apu amainan David apu jas-
matai ameka nukujaigki natsanmain
juaktatme. 31 David iwáku pujakaigka
ameka israelita aina apurigka jaschat-
tame. ¡Wári weme jukim jui itaata,
turawakmin maami! tusa tinaiti.
32 Takai Jonatán aparin chicharuk:
Turasha ¿Davidcha wari pegker-
chauna takasu asamtaiya maattsam-
sha ima wakerame? tusa tinaiti.

33 Takai Saúl Jonatánkan kaje-
rak aitsuk nagkin juki maatjai
tusa wajaknaiti. Tumamtai Jona-
tán wina aparka Davidnaka nekas
maattsampa wakerawa tu enen-
taimsauwaiti. 34 Tura Jonatán nina
apari Davidtan maatjai tinu asam-
tai kajek wake mesemar nekapeak
mesanmaya yurumkan yutsuk jiinki
ikuknaiti. 35 Tuma Jonatán kashin
tsawak Davidjai igkuniaktasa chi-
chasu asa Jonatán nina inatairijai
David uumak pujamunam wuwaiti.
36 Tura jea uchin chicharuk: Flecha
ainan ekenkaj nu tsekenki werim
eakta, tusa tinaiti. Takai inatai-
sha flecha ainan eak tsekai, tumai
Jonatán inatai weamu nuna nag-
kaiki jeashat flecha ainan nagkimu.
37 Tura flecha nagkimamunam inatai
jeamtai, Jonatán inatairin senchi
kakaar untsuak: ¡Flecha nagkima-
maj nuka ame wajam nuna nag-
kaiki awai! 38 Tura ataksha Jonatán
inatain kakaar untsuak: ¡Ishichkisha
wajatsuk tsekegkim wári taata! tusa
tinaiti. Takai inatai flechan juki
nina apuri Jonatánkan itarawaiti.

39 Turasha Jonatán, Davidtan tu
ujamunka uchika nekachuiti. Ina-
taigka wina apur nagkimta unui-
martaspa aitkawa tu enentaimta.
Nu turamunka ima Jonatán Davidjai
nekajakuiti. 40 Nuna nutika Jona-
tán umik, nina inatairin nagkim-
tai ainan jea ejéta tusa susauwaiti.
41 Tura susam inatai waketkimtai,
David kaya pujamunmaya jiinki-
naiti. Tuma Jonatánkan eme anen-
tas iiyak: Nugkan antiastatuk tresa
tsuntsumruawaiti. Tuma nui pagku-
naikar mai útiaruiti. Tura Davidka
Jonatánka nagkasau senchi útnaiti.

42 Tuma Jonatán Davidtan chi-
charuk: "Ika Yuusa naari pachisar
chichamka umikmaji. Tuma asamtai
iturchat enentaimtsuk shir aneasam
wetá, Yuus wina tura amina uchi-
ram weantu aina nunasha kuitam-
katin atii", tusa tinaiti.

Timatai David yaja wuwaiti, tura
Jonatán nina jeen waketkinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

David Saúl maataj tama tsekegmau

21 [1]Tuma Saúl maataj tama David sacerdote apuri Ahimelec pujamunam tsekegki jeawaiti. Tumamtai sacerdote apuri Davidtan ashamak kurakmaikia chicharuk: "¿Urukamtai ameksha winame?" tusa tinaiti. [2]Tama David ayak: "Apu chichartak amek weme chicham nekata tusa akuptukmatai winajai. Winasha urukamtaig akuptuka nunaka chikichkiksha nekamain ainatsui. Antsu wina uyuuntuinak yujainanka juig nakarsatarma", tusan ikukiarjai. [3]¿Aminusha yumaincha arutramtsuak? yumain arutramkaigka winasha cinco pan ajamrusta. Antsu pan atsakaigka wari arutrama nukesha surusta yuatjai, tusa tinaiti. [4]Takai sacerdote Davidtan ayak: "Chikich pan ashi shuarti yutai aina annuka atsawai, antsu pan Yuus anajmatamu ima sacerdote yutaig awai. Amijai yujaina nu nita nuwejai ju tsawanta jui takaniascharu ainakaigka yuawarti tusan sumainaitjame", tusa tinaiti. [5]Takai David sacerdoten ayak: "Ika maaniattsa weakrika ina nuwe ainajaigka kanutsuk yujau ainaji tumasrik yamaisha yujainaji", tusa tinaiti. [6]Tusa tama chikich panka yumain atsau asamtai, pan yama najanamu pegkermamtikamu, Yuus anajmatamu atatmaun juki Davidtan susauwaiti.[c]

David apu Saúlan tsagkuuramu

24 [1]Chikichik tsawantin Saúl nina suntaari ainajai filisteo ainan patatuk waketun Davidka En-gadi aya nugkanmag pujawai, tusa ujakaruiti. [2]Tura Saúl ashi Israel shuar ainan etegkar tres mil suntar ainan yaruak Davidtan eak wuwaiti.

[3]Tuma jea ijatmartasa muchig wanam Saúl wayawaiti. Turasha David nina patai ainajai wayaa pujamunam nekachu asa, nu wanam wayawaiti. [4]Tumamtai Davidtan chicharainak: Yuus amina shuarum aina nepetin atinaitme tusa turamin asa, Saúlan maati tusa tsagkattramkayi, tura asamtai maata tusar tiaruiti. Tamaitiat David kuchiin juki Saúlan yaitamtaik jeari jaanchri yantamen tsupirak juruknaiti. [5]Nuna turasha pegkerchauna aitkaja tu enentaimrauwaiti. [6]Tuma asa ni weantu ainan ishishmas chicharuk: "Apu atii tusa Yuus etegkamua nunaka wika maamaitsujai", tusa tinaiti. [7]Tusa David ni weantu ainan, Saúl maawairpa, tusa tinaiti. Tura nigka nekamatsuk waanmaya jiinki wuwaiti.

[8]Tumamtai Davidcha ishichik arus wanmaya jiinki Saúlan chicharuk: "¡Wina apuru! ¡wina apuru! tusa tinaiti. Takai Saúl ayanma iiyajkama, eme anentak tsuntsumaa nugkan nijaijai antiastatuk pujuttamaun Davidtan wainkauwaiti. [9]Tuma chicharuk apuru, shuar aina wina pachittsar mantamattsa wakerawai tusa ujatmainakaisha ¿urukamtai nekas mantuashtimpash tusha enentaimam? [10]Wii pujamunam Yuus amina akuptamkaum nuka nekame. Wii enentaimsan nekas Yuusapi apu atii tusa etegkawaita tu enentaimta asan maatsuk

[c] **21.6** Mt. 12.3-6

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tsagkuraujme, tusa tinaiti. 11 Wii
takakaj ju shir iista, junaka amina
jaanchrumin tsupikan jukijai.
Wii amina nekas maattsan wake-
raknaka, maamain ayatnak nuna
nakita asan maachjame. Wii amina
maattsan wakeratsuj nu nekata.
Turasha apu ame wina mantuattsam
wakerutame. 12 Apu wika aminka
pegkesha maashtinaitjame. Tuma
asamtai ii jimaraitaj nunaka yainig
iturchatcha a nunaka Yuus turam-
taji, ame wina mantuattsa wakeruta
asaakmin Yuus waittan amasti",
tusa tinaiti. 13 Yaunchuk chicham
timau awai: "Shuar pegkerchauka
pegkerchaunak takáwai, tuma
asamtai wika pegkerchauka aminka
amajmaitsujme. 14 Wika yawa maa-
mua numamtinaitjai, tura sugkuwa
numamtinaitjai, tumau aisha uru-
kamtai Israel shuar ainan apuri-
yaitkumsha wina maantuattsamsha
pataturusha wekam. Ani wekamain-
chau wekame, tusa tinaiti. 15 Ii jima-
raitaj nunaka yainig pegkerchausha
a winimpash tachaksha aminimpash
a nunaka Yuus turamtaji. Tura ni
wina takatrun iirtus ame wina man-
tuataj tame nunasha ayamturkati",
tusa tinaiti.

16 Tu chichas David inagnakmatai
Saúl útnaiti. Tuma Davidtan chicha-
ruk: Uchiru, ameka pegker asam wii
maattsa wakeramsha mantuachume.
17 Tura nuiyasha Davidtan chicha-
ruk: "Ame wii maattsa patatukmai-
tiatam pegkernum chichartukume.
Tura ame tame nuka nekasa nu
tame. 18 Yamai ame pegkernum wina
yaintam nu nekamtikruame. Yuus
maati ta aig wina mantuachume.
19 Nekasaiti, shuar nina shuarin
wainkugka pegkerchau amajin aina-
wai. Tuma asamtai ame wina wait
anentruru asaakmin Yuus amin-
cha pegkernum yainmakti tajame.
20 Tuma asan wika nekajai ame
yamaika Israel shuar ainan apurigka
atatme. 21 Tumatin asam wii weantu
aina nuna naari ainancha asakar-
chattajai, tura nuna uchiri ainan-
cha ijinashtatjai tusam, Yuusa naari
pachisam turutta", tusa tinaiti.
22 Tusa tama Yuusa naarin pachis
David tinaiti. Tusa timatai Saúl
nina pujusa inamtairin waketki-
naiti. Tura Davidcha ni shuar ainajai
muchig wa pegker umikmaunam
pujustasa wuwaiti.[d]

Samuel jakamu

25 1 Samuel jakamtai ashi
israelita aina iruunar útia-
ruiti. Tura yaakat Raamánam ni
akinamurin ikusaruiti. Tura inaiyak
Davidka Paránnum aya nugkanmag
wuwaiti.

Saúl shuar jakaun wakanin untsuk itaun iistasa wemau

28 3 Nu tsawanta nuigka
Samuelka yaunchuk jakau
asa atsujakuiti. Tura jakamtai Israel
shuar aina senchi útiaru ainawai.
Tura ni akinamunam yaakat Ramá-
nam ikusaruiti. Apu Saúl shuar
nekamin, tura shuar jakau wakanin
untsuk itau ainancha nakita asa,
israelita aina nugken maatsatun jiir
ashi ishiakuiti.

4 Tura chikichik tsawantin filisteo
aina iruunar, Israel shuar aina-
jai maaniawartasa yaakat Sunem

[d] **24.22** Ro 12.19-21

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

jeamak matsamas maaniawartasa
weriaruiti. Tura apu Saúlsha nina
suntaari ainan yaruak mura Guilboa
tutainam iruuntraruiti. 5 Tura nui
waka iiyajkama filisteo ainan shir
nukap aakmarar matsatuk wainak
senchi ashamkauwaiti. 6 Tuma asa
ni turumainan nekattsa Yuusan auj-
sauwaiti. Turamsha chichame metek
umirkachmau asa karanmagsha tura
kaya Urim tutai tura Tumin tutaig-
sha tura Yuusa chichamen etserin
aina nuiyagkesha ujakchauwaiti.
7 Nina suntaari apuri ainan chi-
charuk: Ii pujaj jui shuar jakaun
wakanin untsuk itau pujatsuash,
tusa tinaiti. Takai nita chichainak
chikichik nuwa yaakat Endornum
pujawai tiaruiti. 8 Tuinakai Saúl
nekarawaraig tusa chikichan jaan-
chin nugkuruiti.
Tuma nina inatairin jimaran juki,
nuwan aujsattsa wuwaiti. Tuma
jeaa nuwan chicharuk: Wait anea-
sam shuar jakaun wakani wii takai
untsutrukta, tusa tinaiti.
9 Takai nuwa ayak: Saúl ju yaakta
juiyan enentaimas nekamin ainan,
jakau aina wakanin untsuk nekau
ainan jiir ishiakua nuka ameka
nekame. Tumau aisha, ¿urukamtai
wina makurmaincha tusha wekame?
tusa tinaiti. 10 Takai Saúl Yuusa naari
pachisan tajame: “Ashamkartukaipa.
¡Yuus pujawai!, aminka iturchatka
pegkesha atsurtamtatui”, tusa tinaiti.
11 Takai nuwa ayak: Turasha yana
wakanin untsukti tusamea wake-
ram, tusa tinaiti. Takai Samuela
wakani untsukta, tusa tinaiti.
12 Takai Samuelan wakanin untsuk
wainak, sapijmak senchi chichaak:
“¡Ameka Saúlaitme! ¡urukamtai
winasha tsanuram!” tusa tinaiti.
13 Takai Saúl chicharuk: Ashamkar-
tukaipa ¿yana wakani wainkaume?
tusa tinaiti. Takai nuwa ayak: Chiki-
chik shuar jakau wakanin nugkaya
jinun wainkajai, tusa tinaiti.
14 Takai Saúl nuwan chicharuk:
¿Uruku iimtinaita? takai ni ayak:
Chikichik shuar uuntach jaanch asar-
man nugkuaru nugkaya jinun wain-
kajai, tusa tinaiti. Tama Saúl nunaka
Samuelan wakanin wainkampa
tawa tu enentaimrauwaiti. Tumak
eme anentas iiyak tikishmar pujus
nugka antiastatuk tsuntsumawaiti.
15 Tumakai Samuel Saúlan chicharuk:
¿Urukamtai winasha taati tusamsha
waitkarsaume? tusa tinaiti. Tama
Saúl chicharuk: Filisteo aina israelita
ainatijai maanikartasa wakeruina
asarmatai, sapijmakun yáki nepet-
makat nuna pachis ujatkati, tusan
Yuusan aujsamjai. Turamsha karan-
magsha ujatkachmayi. Nuiyasha
Yuusa chichamen etserin ainasha
ujatkacharai. Tuma asamtai, wisha
warina nutikmainaitja ni turutti
tusan amina untsukjame, tusa tinaiti.
16 Takai Samuel Saúlan chicharuk:
Ame chichame umirkachmau asa,
Yuus kajertamak inaitamsa aisha
¿winasha urukamtai inintsattsamsha
untsurkaume? 17 Yuus amina inai-
tamsamtai, wii nuna pachisan amina
ujakmiajme. Yuus nuna umiak ame
apuitam nunaka inaitamuk amina
amikrumin apu atii tusa Davidtan
anaikauwaiti. 18 Junaka amalecita aina
ashi ijinatarma tusa tamaitiatam, Yuus
nina chichame metek umirkachmau
asa Yuus inaitamsayi, tusa tinaiti.
19 Turutma asamtai filisteo aina
kashin aminka uchirmijai mantama-
wartatui. Tura nuiyasha filisteo aina
israelita ainan nepetkarti tusa Yuus

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

inaitamsayi, tusa tinaiti. [20]Tama
Saúl yurumkan yutsuk weká asa,
nuna antuk senchi kurak kakaar-
chamnau nekapeak nugkanam iyaan
tepesuiti. [21]Tumamtai nuwa neka-
min jeari Saúlan chicharuk: “Apu
wina iturchat amainan nekayatnak,
ame seatu asaakmin nunaka metek
umikjai” tusa tinaiti.
[22]Tuma asamtai wait aneasam
wii titatjam nu umikta: “Yurumak
ishichkisha yuata, tumam ichich-
mamram wetá” tusa tinaiti.
[23]Tamaitiat yurumka yutancha
nakita. Tumakai suntara apuri aina
tura nuwa iwishnujai iruunturar
nukape chicharainak: Wait aneasam
ishichkisha yurumak yuata tusa ima-
tram nantaki peaknum ekeemsauwaiti.
[24]Tumai nuwa chikichik vaca aishmag
tsakatan nuwerman iis maawaiti. Tura
nuiyasha tortan inartuktasa harinan
levadurajai pachimtsuk naneruiti.
[25]Tura inaraa Saúlan nina suntari-
jaimak yuati tusa susauwaiti. Tuma
nuna yuawar nu kashitinig nita
aakrin wakettraruiti.

Saúl nina uchiri ainajaimak ijinamu

31 [1]Filisteo aina israelita ainan
mura Guilboa tutainam
matsatun mainak etsekeararuiti.
[2]Turuinak patatukar Saúlan, uchiri
Jonatánkan, Abinadabpan tura Mal-
qui-Suáncha ashi uchirinka mantua-
waruiti. [3]Tura Saúlnasha shigki atsa-
kamun eketak ijuaruiti. Turam shir
senchi ashamkauwaiti. [4]Turam Saúl
nina uyunainak nagki ainan takus
wekan chicharuk: Kuchiram jukim
mantuata filisteo Yuusnauchu aina
nu kaunawar mantuinak wishikru-
raraig, tusa tinaiti. Takaisha ashama
asa wika mashtatjame, tusa tinaiti.
Takai nina kuchiirinak juki ijumi
jakauwaiti. [5]Tumamtai nina uyunak
wekasha tumasag nina kuchiirinak
ijumi jakauwaiti. [6]Nu tsawanta nui
Saúl, nina uchiri tres ajakarua nu
tura ni weantu ainajaimak jinawaiti.
[7]Nu tumamun chikich israelita aina
nain awin matsamin aina, tura Jor-
dán amain matsamin aina, filisteo
aina Saúlan uchirijaimak ijinawarai
tamaun antukar yaaktarin ikuinak
tsekeararuiti. Tumawarmatai filisteo
aina, israelita ainan yaaktarin akin-
kar matsamsaruiti.
[8]Tumawar kashin tsawarar israe-
lita aina maawarmaj nuna waríri
aina yaruakmi, tusar filisteo aina
weriar iiyajkama nugka Guilboa-
nam Saúl nina uchiri tres ajaku
ainajai jaka tepenan wainkaruiti.
[9]Tura muuken tsupirkar, tura nag-
kiri maanitai ainancha jurukiaruiti.
Turawar nita yaaktarin yuusrimtai
ainanam shuar aina irumrarum
Saúlka jakayi tusarum etseratarma
tusa akatak ishiakuiti. [10]Turuinak
Saúla nagkiri ainanka yaruak nita
yuusrimtai Astarté jeamrukmaunam
awayawaruiti. Antsu Saúla iyashin,
tura uchiri ainan iyashincha yaakat
Bet-san tutai tanishrin yaki nenaa-
war inaisaruiti. [11]Nu turamun israe-
lita aina Galaad nugkanam yaakat
Jabésnum matsamin aina nekaawa-
ruiti. [12]Tuma shuar wári aina nitak
etegnaikar káshi weriar Saúlan iya-
shin tura nina uchiri ainan iyashi-
jaimak jukiar Jabésnum ejéniaruiti.
Tura nui ekeemakaruiti. [13]Turawar
númi wajamunam ukunch ainanka
ikusaruiti. Tura ikusar wake mese-
mar nekapena asar útainak yurum-
kan yutsuk siete tsawan pujusaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

2 SAMUEL

Saúl jakamun
David antuk útmau

1 [1]Saúlan filisteo aina maania-
munam maawaru ai, David
amalecita ainajai maanik nitan
nepetak yaakat Siclagnum waketki
jimar tsawan pujusuiti. [2]Saúl maa-
niaku pujamunmaya, tres tsawara
ai chikichik shuar tsekegnaiti.
Tuma wake mesemar nekapeamurin
iwainmamuk nugkutairin jak, tura
muuken nugkajai yukug Davidtan
jearnaiti. Tuma eme anentas iiyak
tikishmatrauwaiti. [3]Turam David
chicharuk:

"¿Tuiya winame?" tusa tinaiti.

"Tusa tama ni chichaak: Filisteo
ainajai maaniakun pujaun tsekegkin
taajai", tusa tinaiti.

[4]"Tama David chicharuk: Uruk
nagkamasa nu pachisam ujatkata",
tusa tinaiti.

"Takai ii shuar ainan, filisteo aina
nukap maawarmayi. Antsu chikich
ainaka tsekeararmayi. Tura Saúlna-
sha nina uchiri Jonatánjai maawar-
mayi", tusa tinaiti.

[5]Takai David nina chicharuk:
"¿Saúl nina uchiri Jonatánjai maa-
musha itursamea nekame?" tusa
tinaiti.

[6]Tusa tama ni chichaak:

"Wika Gilboa murariin maania-
munam wemajai. Tumakman filisteo
suntar aina caballonam entsatkau
aina, tura carretenam wenasha Saú-
lan jearsattak weriarmayi. Tumainai
Saúl maa maaniakua shir pimpi-
kin asa, kakaamainchau nekapuk
nina nagkirin ushukrus wajamai.
[7]Tuma wajau ayanma iimsatajkama,
wina waitak untsurkamai. Turu-
tamtai werin ni wajamunam jear-
majai. Warinma yaimainaitjam nu
turutta", tusan timajai. [8]Tama Saúl
chichartak: "¿Amesha yaitam? tusa
turutmayi. Turutkai wii ayakun,
wika Amalec shuaraitjai", tusan
timajai. [9]Tama ni chichartak: "Jaka-
taj takuncha jamain nekapeatsjai.
Ame wári jui taam mantuata, shir
senchi pimpikin asan jakattsan
wakerajai. Tumaknasha jatsjai, tusa
turutmayi. [10]Takai werin jeaan ashi
jaka tepaun wainkamjai. Turan
semainchau asamtai maamjai.
Turan ni etsegkrutairin, tura kuntu-
nam patakemtairin jukin apuru jui
itajai", tusa tinaiti.

[11]Tama David nuna antuk apur
jakayipi, tusa wake mesemar neka-
peak, ni nugkuarmaurin jaanchin
jaakuiti. Tura shuar chikich aina
nijai pujuinasha turusag nita nug-
kuarmaurin jaanchrin jaakaru

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainawai. [12]Tumawar Saúl nina
uchiri Jonatánjai mantamna asam-
tai, senchi wake mesemar nekape-
nak útaina. Nuiyasha Yuus eteg-
kamu israelita suntar aina jinawaru
asamtai, nuna enentaimtusarsha
útaina. Tumaina asar yurumkan
yutsuk kintamraruiti. [13]Tumawar
nuna nagkankar, shuar chichaman
etsereak tan, David chicharuk:
"¿Amesha tuiyampaitam?" tusa
tinaiti.

Tusa tama ni chichaak: "Wika chi-
kich nugkanmaya Amalec shuarait-
jai", tusa tinaiti. [14]Tusa takai David
senchi kakaar chicharuk: ¿Ame-
sha urukamtai apu atii tusa Tuke
Pujuwa nu etegkamusha ashamtsuk-
sha maame? tusa tinaiti. [15]Nuna
tusa ni shuar ainanmayan untsuk
chicharuk: ¡Ju shuar maata! tusa
inaruiti. Turamu asa nuna umiak nu
shuaran maawaiti. [16]Nutika maakai
David nuna shuaran chicharuk: Apu
atii tusa Yuus etegkamu maamuram
amek etsertumaku asam mantam-
nattame. Ameka ame pegkerchau
takasmaunam mantamname, tusa
tinaiti.

**David wake mesemar
pujus kantamamu**

[17]Saúl nina uchiri Jonatánjai
jakauwaiti. Tuma asamtai David
wake mesemar nekapeak útuk
pujus kantamtain jiiknaiti. [18]Nuna
tura Judá weantu ina patai aina
nu ashi jintintatarma, tusa tinaiti.
Nu kantamtaigka Jaser tutainam
aarmauwaiti. Nu kantamtaigka
nagki tutainti. Nu kantamtain aak:
[19]¡Israel shuar,
kakaram aina jinawar nain aina-
nam tepetar jainawai!
Eme anentsa iitai ainancha ashi
ijinawarai. [20]Nu pachisrum
yaakat Gatnum etserkairpa.
Tura yaakat Ascalónnumsha
nu pachisrumka etserkairpa.
Filisteo nuwa aina nu shir anea-
saraig.
Shuar Yuusan eme anentas iichu
aina nuna nawantri aina shir
anenak jiistamawaraig.
[21]Gilboa naintri ainanam ii shuar
aina ijinawaru ainawai.
Nu nain ainanmagka yumi peg-
kesha yutukchatnaiti,
tura sanarkashtinaiti.
Nu nain ainanam ii shuar kaka-
ram ainan ijinawaruiti.
Ina apuri Saúl maanitan yacha
ajakua nuna,
Yuus etegkamua nuna imanchau
amajkaru ainawai.
[22]Saúl tura Jonatánjai nita shuari
kakaram ainan tuke majaka-
ruiti.
Maanitnum wearu waketai-
nakka nita nagkirinka
shuar kakaram ainan mainak
numpa amaju jakaruiti.
Tura kuntut amajas waketu jaka-
ruiti. [23]Saúlka Jonatánjai wina
amikur
wina shir anetair ainawai.
Nitaka churuwin nagkasau,
leónkan nagkasau senchirtin
ainawai.
Iwáku pujusarsha kanakcharu
ainawai,
tumasarag mai metek waitas
jakarai.
[24]¡Wii shuar ainan nawantri ainata,
Saúl mantamnamunam úttarma!
Saúl suramajakuitrume.
Jaanch shir pegkeran ni surama-
jakuitrume.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Iwarmamkar pujusarti tusa
shaukan orojai najanamun
suramajakuitrume.
25 ¡Ii shuar aina imau wári aina
nusha
urukamtaig ina shuari aina
maamsha asara!
Jonatánnasha nain ainanum
maawarai.
26 ¡Wina yatsuru, Jonatánka,
amina enentaimtusan wake
mesemar pujajai!
¡Shir amajtuyame!
Nuwa aina shir amajkartina nu
inagkasam shir amajtuyame.
27 ¡Ii shuar aina imau wári ainayat
ijiniam asayi!
¡Nagki ainancha kupirar ikukia-
ruiti! tusa tu kantamawaiti.

David Judá weantu ainan apuri atii tusa timau

2 1 Chikich tsawantin David Yuusan chicharuk:
"¿Filisteo ainan nugken pujuinaj nuka ikuakrik Judá ainan nugken pujustataj?" tusa tinaiti.
Nuna tusa takai Yuus chicharuk: "Ee, wetá", tusa tinaiti.
Takai David Yuusan ataksha chicharuk: "Tuimpa wetatja", tusa tinaiti.
"Takai yaakat Hebrónnum pujustarma", tusa tinaiti.
2 Tusa tama David nina nuwen Ahinoaman yaakat Jezreelnumia nuwa ajakua nuna, tura wajen Abigailan, Nabatan nuwe yaakat Carmelnumia ajakua nunasha juki wuwaiti. 3 Nuiyasha shuar nijai pujuinancha nuwentuk yaruakuiti. Tuma yaakat Hebrónnum chikich yaakat aina irunmaunam nui pujusaru ainawai.
4 Judá weantu aina yaakat Hebrónnum iruuntraru ainawai. Tumawar Davidtan muuken aceitejai ukattrar nita apuri amajsaru ainawai. Nui pujaun Galaad nugkanmaya yaakat Jabésnumia shuar aina Saúlnaka ikusarmayi, tusar Davidtan ujakaru ainawai. 5 Turam nuna antuk chichaman juki etserin ainan akuprauwaiti. Turam jeawar David timaun yaakat Jabésnumia shuar ainan ujainak: "Atumin apuri Saúlan iyashi eme anentsa iiya asarum jukirum ikusurme. Nu turamunam nitancha Yuus pegkernum yaigkarti. 6 Nuiyasha Yuus shir enentaimturmak atum pegker takasurum turusag atumjaisha metek umikti. Tura wisha aitkasnak atum nu tura asaakrumin pegker enentaimtustatjarme. 7 Apu Saúlka jakayi. Turasha wina pataar Judá weantu nita apuri amajtusarai. Turutawaru asamtai atumsha yamaika ashamkartutsuk shir aneastarma", tusa David tawai tiaruiti.

Davidtan ashi Israel shuar ainan apuri amajsamu

5 1 David yaakat Hebrónnum pujau asamtai, nina patai israelita aina Davidjai chichasartasa, chikichik tsawantin wearu ainawai. Tumawar jeawar Davidjai chichainak: "Ika amee weantu ainaji. 2 Saúl ina apuri pujuya nuisha tumatarma tusam ame tamauka metek umin ayaji. Nuiyasha Yuus aminka apu jasam ii Israel shuar ainatin inartinaitme tusa turamnaiti. Turamin asamtai apu jasam kuitamkartakum ayamkartukta", tusar tiaruiti. 3-4 Tusar Israelan uchiri chiki chikichik tribu apuri aina, Davidjai

yaakat Hebrónnum Yuusa emtin chichaman umikaruiti. Turawar ame ina apuri atá, tusar treinta uwí ejé pujaun muknum aceitejai ukattrar apu amajsaruiti. Turam Yuus yayámu asa David, israelita ainan apuri jas inamuk cuarenta uwí pujusuiti. 5 Hebrónnum nina patai Judá weantu ainanam David siete uwí, tura seis nantu inamrauwaiti. Nuiya Jerusalénnum pujus, ashi Israel weantu ainanam treinta y tres uwí inamrauwaiti.

David nepetmak yaakat Jerusalénkan jukimu

6 David apu jas inamuk pujus nina suntaari ainajai Jebuseo shuar aina yaakat Jerusalénnum matsatu asamtai nitajai maaniattsa wuwaiti. Turasha nita yaaktarigka shir umikmau nita shuari ainaka pegkesha waimainchau ajakuiti. Iman asamtai nuiya shuar aina Davidtan chicharainak: "Ameka juigka pegkesha waimaitsume. Wekaichu aina tura wainmachu aina nu atumjai maaninaksha ina yaaktarinka ayamrumain ainawai", tusar tiaruiti. 7 Turasha David suntaari ainajai nepetmak Sión tutai shir umikmau ajakua nui wayawaruiti. Tura nui pujusar nu yaaktan, Davidtan yaaktari tu anaikaruiti. 8 Yaakat Jerusalén shir pegmara umikmau ajakua nuna David eke juatsaig jebuseo aina, nu yaaktanam pujusar, Davidtan wishikraru aina nuu tsawantin David chichaak: "Wii nitanka senchi kajerkarjai", tusa tinaiti. Tusa entsa akaikitin taimunmani David nina suntaari ainan ishimuk chicharuk: Nu shuar wekaichu aina, tura shutua shutua wekaichu aina maatarma, tusa tinaiti. David tusa timauwa nuna yamaiya juisha tuke chichainak: "Shuar wainmachu aina, shuar shutua shutua wekain ainasha Yuus emematasa iruuntai jeanmagka wayachartin ainawai" tusa timauwaiti, tusa tinaiti.

9 David nina suntaari ainajai maanik nepetmak, nina nuwe, nina uchiri ainajai, tura suntara apuri ainajai yaakat Jerusalénkan kayajai pegmara shir umikmaun juki pujusuiti. Nui pujus, "Davidtan yaaktari" tu anaikauwaiti. Tura David shuar takau ainan chicharuk: "Jebuseo aina yaakta ajapeentri kayajai pegmarmau a nui nagkamarum wii pujusa inamtai jea a imanai pegmarum umiktarma", tusa tinaiti. Tusa takai turusag umikaruiti.

Apu Hiram cedro tsupirmaun Davidtan akuptukmau

10 Yuus ashi senchirtina nu yayámu asa, Davidka kashi kashinig pegker aina nuna chikich ainan nagkasau taká. Tuma asamtai chikich shuar ainasha ninka eme anentas iiyainak kashi kashinig umiraina. 11 Tura asamtai Tiro nugkanmaya apu, Hiram naartin Davidtan jeen jeamkattsa wakera asa, shuar nijai takau ainan akupeak cedro tsupirmau ainancha akupkauwaiti. Tablajai takau ainan, tura kayajai takau ainancha akupkauwaiti. Nu ainanka Davidtan jeen jeamkarti tusa akupkauwaiti. 12 Nu turamun David wainkauwaiti. Tuma Yuus wina apu atii tusa anaituku asampa shir enentaimua tusa nekawaiti. Nuiyasha Yuus Israel shuar ainan anea asampa, chikich shuar ainasha kashi kashinig eme anentas iiyainak

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

umirkarti tusampa turutnaita, tusa nekawaiti.

David uchi aishmag ainan nuwa ainajai akigmau

13 David yaakat Hebrónkan ikuki yaakat Jerusalénnum pujusua nuigka, nuiya nuwa ainancha nukap nuatkauwaiti. Nuiyasha nuwa inatai ainancha nuatrauwaiti. Imatrua asa uchi aishmag ainan, tura nuwa ainajaimak nukap akigkuiti. 14 David yaakat Jerusalénnum pujus uchi akigmau ainaka, ju ainawai: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, 15 Ibhar, Elisúa, Nefég, Jafía, 16 Elisamá, Eliadá, tura Elifelet, nu ajakaruiti.

David filisteo ainan nepetkamu

17 Filisteo ainan apuri aina, Davidtan Israel shuar aina apu amajsaru tusa tamaun antukaru ainawai. Tumawar filisteo aina ashi iruuntrar Davidtan maawartasa eaina. Turasha David filisteo aina eamun nekamawaiti. Tuma asa shuar aina nijai pujuinan ashi yaruak muchig wa pegker umikmau irunmaunam nui uumak uwemrattsa wuwaiti. 18 Filisteo ainaka nain Refaiman pakarin jeawaruiti. Tumawar nui pujusaru ainawai. 19 Nu tumawarmatai David, Yuusan aujeak: ¿Filisteo ainajai maaniktatjak? ¿Nitajai maniakaisha nepetmakti tusam yainkattamek?

Tusa tama Yuus Davidtan chicharuk:

"Ee, filisteo ainan nepetkati tusan yaigtatjame. Tuma asamtai suntaarum aina yaruakam weme, filisteo ainajai maanikta", tusa tinaiti.

20 Timau asa David, nina suntaari ainan yaruak wuwaiti. Tuma Baalperasin tutainam jeawaiti. Tuma nui filisteo ainajai maaniak nitan nepetkauwaiti. Tura chichaak: "Entsa chichiram tsuat tuak atatmaun nagkamamain amajna numamtuk, Yuus ina shuari aina ijai maaniattsa tuak atatmaun ijina agkan amajsayi", tusa tinaiti. Tusa nu nugka naarin Baalperasin tu anaikauwaiti.[a] 21 Filisteo ainaka tsekenak nita yuusrimtairi ainanka jutsuk ikukiaru ainawai. Nu turamu ainan David, tura nina suntaari ainajai jukiaru ainawai. 22 Turasha filisteo aina tsekeararu ainaka nain Refaiman pakari amaunam ataksha waketrar pujusaru ainawai. 23 Nuna tumawarmatai David maaniktatjak, tusa Yuusan iniasuiti. Tusa takai Yuus Davidtan chicharuk: "Ju tamauwaikka maaniawaipa. Antsu tentakta, tumam númi bálsamo tutai iruna nunii werim nitajai maaniata. 24 Tumam suntar aina shimak tuturtina numamtuk, númi bálsamo tutainam yaki tuturtamu antakmeka, suntaarum aina wári werum filisteo ainajai maaniatarma tusam tiarta. Númi balsamonam yaki tuturtiartata nunaka atum maaniktasa wetinnum wii Yuusaitaj nuna emkan weakun ijinatarma tusan turattajai", tusa tinaiti. 25 Yuus turata tusa timaunka David metek umikuiti. Tura nina suntaari aina filisteo suntaari ainan yaakat Gabaónnum nagkama maa maaniakua yaakat Gueba Guézer tutainam ejénaiti.

Chicham umikmau egkeamu David arcan Jerusalénnum ejéttsa wakerukmau

6 1 Israel weantu ainanmayan suntar maanitan shir yacha ainan etegkramurin David treinta

[a] **5.20** Nunaka Yuus ina shuari ainan ijina agkanmamtikramaji taku tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

mil irumrauwaiti. [2]Tura Yuus tuke
puju ashi senchirtina nu, chicham
umikmau egkeamu arcan nukutairi
ajakua nuigka, Yuus querubínnum
inamna nu, tara shuar ainajai chi-
chastinan querubín jimar najanamu
ajakuiti. Nuna yaakat Jerusalénnum
ejétjai tu enentaimas, David nina
suntaari ainajai yaakat Jerusalén-
numia jinki yaakat Querit-jearim
chikich naarigka Baala tutainam
wuwaiti. [3]Tuma nainnum Abina-
dab pujamunam wakaru ainawai.
Tumawar arcan jeanam pujaun
ujumak shuar aina wayawar jukiar
aa jiikiaru ainawai. Turawar carrete
yamarmanam caballo weaku japitai-
nam egkeawaru ainawai. Turawar-
matai Abinadabpan uchiri aina, Uza
tura Ahío, nita juki wearu ainawai.
[4]Ahío carreten emtuki weai Uza
carrete ukurin wuwaiti.

[5]Tuma wenakai David tura ashi
israelita ainasha nu ukunam wena.
Tumainak Yuusan eme anentas
iiyainak emematainа asar kanta-
mainak, flautan umpuinak, arpa
ainan salterio ainan, pandereta
ainan, casteñuela ainan tura pla-
tillo ainan awatainak, jantsemki
wena. [6]Tumainai Yuusa chichame
umiktin aarmau egkeamun, arcan
carretanam egkeawar caballo japis
weakai wena. Nacón trigon iru-
mar awatujakua nui jeainak caba-
llo tukumrumak iyakai, Uza arcan
achik emetawaiti. [7]Turasha arcan
achikaraigka tusa Yuus tinu asa,
Uza arcan achikmatai, Yuus shir
senchi kajerkauwaiti. Tura asa Yuus
jakati timau asa, Uza arcanam ayaa-
mas jaka iyantuiti. [8]Turasha nuka
Davidnaka shir amajkachuiti. Tuma
asa David nu nugkan Perez-uza atii
tu anaikauwaiti. Perez-uza ta nuka
Uzan kajerkamu taku tawai. Nu
nugkanka yamaiya juisha turu-
sag anain ainawai. [9]Nu tumamtai
David shir senchi ashamkauwaiti.
Tuma asa nu tsawanta nuik, Yuusan
aujeak: “Wika amina arcarminka
yaakat Jerusalénnumka ejémain
nekapeatsjai”, tusa tinaiti.

[10]David yaakat Jerusalénnum ni
pujusa inammaurin arcan ejémain-
chau nekapu asa, chikichik shuar
filisteo Obed-edom naartin puja
nuna jeen ejétarma, tusa tinaiti.

[11]David timaun metek uminak,
Yuusa arcarinka shuar Obed-edom
naartin pujamunam ejéniar nuna
jeen awayawar apujsaru ainawai.
Nui tres nantu pujusuiti, Yuus Obed-
edoman tura nina jeen pujuinanka
tura ashi ninu ainanka pegkernum
yaigkuiti.

[12]Chikichik israelita apu David-
tan ujak: Obed-edoman jeen arca
pujau asamtai, Yuus ashi nina jeen
pujuinajaimak tres nantu pegker-
num yaigkai tusa ujakuiti. Turam
David nuna antuk, Obed-edoman
jeen pujaun utittsa wuwaiti. Tuma
juki shir aneas yaakat Jerusalén-
num ejéttsa wuwaiti. [13]Tuma shuar,
Yuusan arcarin yanaki ishichik
kuwak wenan nuig emetak, David
chikichik vaca aishmag nuwerman
tura chikichik oveja nuwerman maa
Yuusan eme anentas iiyak epea-
waiti. [14]Linojai jaanch asarmachu
najanamun sacerdote nugkutain ima
nunak nugkur Yuusan eme anentas
iiyak jantsemki wuwaiti.

[15]David, tura israelita aina nijai
yujaina, tura Yuusa chichamen
aarmau egkeamun arcan yanaki
juki wenasha shir anenak senchi

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichaina. Tura chikich ainasha
trompetan umpuina. 16 Yuusa chi-
chame aarmau egkeamun, David
nijai yujainajaimak arcan Jerusa-
lénnum ejéniaruiti. Tuma David
Yuusan eme anentas emematuk nag-
kimnaki jagtsemki wetatmaun apu
Saúl ajakua nuna nawantri Mical
iimsatin chigkaimunam asaas iimas
wainkauwaiti. Tuma nina enentai-
nig nakitrauwaiti.
17 Yuusa arcarin jukittsa eke
wetsuk pujus, Yuusa arcari jukir
ita apujsatin jea jaanchjai jeamka-
tarma tusa David nina patai ainan
tinaiti. Tinu asamtai jean jaanchjai
jeamkaru ainawai, turamu asamtai
arcan jukiar Jerusalénnum ejéniar
nu jeanam apujsaru ainawai. Nuna
turawarmatai árak aina jukmaun,
tura tunau takasmau aina tsagkur-
nartinan David tagkun maa Yuusan
eme anentas iiya asa epeak namag-
ken tinamnaikauwaiti. 18 Nuna tura
umik David israelita ainan chicha-
ruk: Yuus ashi senchirtina nu atum-
nasha pegkernum tuke yainmakarti,
tusa tinaiti. 19 Nuna tusa aishmag
ainan, tura nuwa ainajaimak nui
pujuinanka pankan, chikichik torta
dátiles tutaijai najanamu ainan, tura
nuiya torta pasas tutaijai pachimka
najankamu ainancha chiki chikichik
susauwaiti. Nuna turamtai agkan
agkan nita jeen waketraru ainawai.

Mical Davidtan jiakmau

20 Nuna tura David yama nagkam-
chakka nina nuwe ainan tura uchiri
ainajaimak pegkernum chicharkat-
tsa nina jeen waketkinaiti. Turasha
nina nuwe ajakarua nuiya chiki-
chik nuwa, Mical igkugtasa jinki
werinaiti. Tuma igkug wishikiak
chicharuk: “Ameka jantsema asam
yamai tsawanta jui pegker wantin-
kaume. Inatai ainan emtin jaanch
asarmachu nugkuram jantsemu
asam, natsan wantinme”, tusa
tinaiti.
21 Tusa takai David ayak: “Nuka
nekas turutme. Wika Yuusan eme
anentsan iiyakun jantsemajai.
Ni amina apan tura pataim aina
nuna nagkasau wina ima senchi
eme anentrus iiru asa, ni etegka-
muri ainan yaigti tusa winaka apu
amajtusuiti. Turuta asamtai wika
Yuusan eme anentsa iiyakun jan-
tsemaj nunaka tuke jantsemsanke
atatjai. 22 Ame iismaka yamai pujaj
nu imanchau juaktasan wakerajai.
Turasha ame nuwa aantra inaku
waitkatai aina pachisam turutam
nu ainaka, wii urukamtaig jantse-
maj nuna nekawartatui. Tumawar
winaka eme anentriartatui”, tusa
tinaiti.
23 Apu Saúl ajakua nuna nawan-
tri pegkerchau chichaku asamtai,
Yuus uchin jurechu amajsauwaiti.
Turamu asa pegkesha uchin jurer-
chauwaiti.

Yuus pegkernum yaigtinaitjame tusa Davidtan timau

7 1 Apu Davidtan nina shuari
ainajai chichaman epegka maa-
nitsuk agkan shir nina jeen pujusti
tusa, Yuus yaigkuiti. 2 Turamu asa
David nui pujus, Yuusa chichamen
etsernun Natán naartinan untsuk
chicharuk: “Wii cedrojai pegker
jeamkamunam pujai, Yuusa arca-
rigka jaanchjai jeamkamunmagka
pujumaitsui”, tusa tinaiti.
3 Tama Natán ayak: “Yuus yain-
mau asamtai, ame turattsam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

enentaimmauka metek umikta”,
tusa tinaiti.
4 Turasha Yuus Natánkan káshi
karanam chicharuk: 5 “Wina umir-
tin David werim chicharkum”, Yuus
chichaak: “Wii pujustin jeanka
nigka jeamkashtinaiti”. Tuma
asamtai wii pujustin jeanka jeam-
kashtatui. 6 Wika nina uuntri ainan
Egipto nugkanam pujuinan jiiran
yaruakan wuwaitaj nuisha jaanch
jeanmag pujujakuitjai. Tuma asan
yamaiya juisha jaanch jeanmag
pujajai. 7 Nina uuntri ainajai weka-
jakuitaj nuisha chikichik apunke-
sha, wii pujustin jea cedrojai pegker
jeamturkata tusanka tichauwaitjai.
8 David wina umirtina nu ujakum,
Yuus chichartamuk:
“Wii Yuus ashi senchirtin asan,
ninka oveja ainan kuitamuk pujaun,
wii etegkamu Israel shuar ainan
apuri amajsauwaitjame. 9 Tura
asan ni wekakaisha wika nijai tuke
wekaimiajai. Tuma asan nina shuari
ainajai maaniakaisha, nina shuari
ainanka wii ijitamiajai. Wii ninka
shuar eme anentsa iitai ju nugka-
nam iruna nujai metek amajsau-
waitjai 10 Nuiyasha wii etegkamur
nita pujusartinan nugka pegkeran
umikuitjai. Nu nugkanam apuj-
saruiti. Nuigka shuar pegkerchau
enentaimkau aina, yaunchuk wait-
kajakarua numamtukka pegkesha
waitkascharu ainawai.
11 Atumin ayamrutmaktin apu
chichaman iwarin ainan wii eteg-
kan apujsaruitjai. Wii tura asan
atumi shuari ainajai maaniakru-
mincha nepetmakarti tusan wii
yaigkuitjarme. Nuiyagka nita shuari
ainaka waitkascharu ainawai. Tura
ninka agkan pujusti tusan yamai
nagkamsan yaigtatjai. Amee weantu
ainanmaya tuke apu chikichik ati-
naiti. Nina uchiri apu artina nuiya
jea pegker jeamkamu tuke pujuwa
numamtuk wii apu amajsam nukap
uwí inamratnaiti. 12 Ni jakamtaisha
nina uchiri aishmag aina nuiyan
pegkesha nepetmainchau atinan,
chikichkinak apu amajsatnaitjai.
13 Nu wii pujustinan jean jeamkat-
naiti. Nu apunka ni weantunmayan
wii shuar ainan inartinan tuke ati-
nan apu amajsatnaitjai. 14 Wii nina
apari atinaitjai, tura ni wina uchir
atinaiti. Wina chichamrun metek
umiachkaigka, chikichik uun nina
uchiri jintintiak suimna numam-
tuk waittan susatnaitjai. 15 Turasha
Saúlan inaisauwaitaj numamtukka
ninka pegkesha inaisashtinaitjai.
16 Ni weantu ainanka wii kuitamkan
ayamrukartatjai. Ni weantu aina
nuiyan chikichkinak wii etegkamu
ainan apuri amajsatnaitjai”, tusa
Yuus turamui tusam David ujakta
tusa Natánkan tinaiti.
17 Yuus timau asa Natán ni antuk-
maurinka imatiksag Davidtan ashi
ujakuiti. 18 Turam David Yuusan
emematasa iruuntai jaanchjai
jeamkamu pujamunam wuwaiti.
Tuma nui waya nuna aujeak:
“Yuusa, wika pegkerchau aig ame
pegkernum yaintu asam, apu
amajtusuitme”. 19 Nu turutawaitam
nuka shir pegker turutawaitme.
Tura nu turutawaitiatkum amee
weantu ainan pegkernum yaig-
tinaitjai tusam nuiyasha yamai
turutme. Chikichkiksha Yuusa ame
pegker aina iwainam imauka atsa-
wai. 20 Yuusa, ame ima shir winaka
nekarme. Tuma asaakmin wii amina
ujamaina nuka atsawai. 21 Ame wina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichartakum, ame weantu ainanka
turatnaitjai tusam turutnaitam
nuka, ame wakeruku asam nuna
turatin atajai tusam tinaitam nuka
wina nekamtikruattsa tinaitme.
22 Yuusa ameka ashi senchirti-
naitme. Amea imau chikich Yuuska
atsawai, tusa tamau ima ik neka-
waitji. Tura ima ameketme Yuus-
meka. 23 Ii Israel shuar ainatika ame
etegkramu ainaji tumau asar, aminu
ainaji. Ame imauka ju nugkan-
magka chikichka shuarka atsawai.
Ame Egipto nugkanam waitkatai
pujuinarin jiikratkinaitme. Chi-
kich shuarka ina yainmakaj jutika
yainmamainka atsawai, ima inak
Yuuska yainmakuitji. Tura asam
yaunchuk wainkachmau aina iwai-
nakam ina shuari aina nepettukam
agkanmamtikkartuawaitme. Nu
turakum nita yuusrimtai ainajai-
mak jiiruitme. Turukratam aminu
ainatinka eme anentsa iitai amaj-
kartusuitme. 24 Turamu asar Israel
shuar ainaka amee shuar tuke
artinaiti. Antsu ameka ina Yuusri
atinaitme. 25 "Tumatin asam Yuus,
wii weantu artina nu pachisam apu
atinaiti tusam wina turutam nuka
metek umiktin atá. 26 Yuusa, ashi
nugkanmaya shuar ainaka amina
tuke pachitmasar eme anentramas
iirmainak emematramiarti. Tura
Israel shuar ainan Yuusriya nuka
ashi senchirtinaiti tusa turamiarti.
David amina umirtamin ajaku nuu
weantunmaya apu artina nuiyan
chikichkinak tuke atinan apu amaj-
satnaiti", tusa tiarti.
27 Ameka Yuus ashi senchirti-
naitme. Ina Yuusriya, ameka ashi
senchirtinaitme. Ame wina chichar-
takum: "Amee weantu ainanmaya
tuke apu chikichik atinaiti. Tuma
jea pegker jeamkamu asa nukap
uwí pujuwa numamtuk, nukap uwí
inamratnaiti, tusam nekamtikrua-
waitme. Nu turuta asaakmin amina
inatairam ayatnak, juna pachisan
aujsattsan wakerajme. 28 Yuusa,
ameka Yuusaitme, ameka nekasa
nuke chichauwaitme. Wika amina
inatairam aig shir amajtinaitjame
tusam turutnaitme. 29 Nu tusam
turutin asaakmin, wii weantu artina
nuka ame ayamramu asar, tuke
pampa pujuartin arti tusam peg-
kernum chicharkarta. Yuusa ame
wina anajmatruawaitam turusag wii
weantu ainaka, pegkernum pachisa
chichartai atii, tusa David Yuusan
tinaiti".

David Jonatánkan uchirin wait anentramu

9 1 Chikich tsawantin David nina
inatairin untsuk chicharuk:
"Saúl weantu chikichkiksha iwáku
pujatsuash, Jonatán wina amikur
ajaku asamtai nuna enentaimtusan
wait anentakun yaigtasan wakera-
jai", tusa tinaiti.
2 Takai Saúl ajakua nuna inatairi
ainan apuri Sibá naartin pujaun
untsukar itawaruiti. Turawarmatai
David chicharuk:
"¿Amekaitam Sibá?" tusa tinaiti.
Takai ni ayak: "Ee, wiyaitjai apu,
ame tamaun umiktasan taajai", tusa
tinaiti. 3 Takai apu David chicharuk:
"¿Yuusa anenkarijai, wii yaimain
Saúl weantu chikichkiksha puja-
tsuak?" tusa tinaiti.
Takai Sibá ayak:
"Apuru, Jonatánkan uchiri wekai-
chu pujawai", tusa tinaiti. 4 Takai
apu David iniak:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

"¡Tuimpa nusha puja!" tusa tinaiti.
Takai Sibá ayak: "Amielan uchiri Maquir naartina nuna jeen yaakat Lodebar tutaiya nui pujawai", tusa tinaiti. 5 Tusa takai werirum utitarma tusa inatairi ainan ishiakuiti.
6 Turawaram Jonatánkan uchirin apu Saúl ajakua nuna tiragken Mefibosetan jukiar David pujamunam ejéniaruiti. Turam apu Davidtan eme anentas iiyak tikishmatar tsuntsumruawaiti. Tumamtai apu David shir aneas chicharuk: "¡Mefi-boset!" tusa tinaiti.
Tusa tama Mefi-boset chichaak: Amina umirkattsa jui pujajai, tusa tinaiti.
7 Tusa takai David chicharuk: "Ashamrukaipa, amina apan Jonatánkan ane jakuitaj nuna enentaimtusan nina uchiri asaakmin, yamaika wina jearuin apujsattajme, tura wijai ekemsam tuke yutatme. Tura amina apachrumin Saúl ajakua nuna nugken ashi susattajme", tusa tinaiti.
8 Turasha Mefi-boset ataksha tsuntsumaa chicharuk: "Wika amina inatairmetjai. Tura wika eme anentsarkesha iishtaiyaitjai. Tumau asan ame apuitam imauti yayámka amaitsujai, ¡wika yawa jakau atsumchatia numamtinaitjai!" tusa tinaiti.
9 Tusa timatai Saúlan inatairi ajakun Sibán untsuk chicharuk: "Amina apuram Saúlnau ajakarua nuna, tura nina patainu ajakarua nujaimak yamaika Jonatánka uchirin ashi susajai. 10 Tuma asamtai yamaika ame, amina uchiram aina, tura amina inatairam ainajaimak juna nugke ainanam ninu atin atum ashi takarsatarma. Turakrum árak aina juukrum irumratarma. Turakrumin amina apuram Saúl ajakua nuna patai aina yuartatui. Antsu Saúla tiragke Mefi-bosetka wijai mesanam tuke yutatui", tusa tinaiti.
Tusa timatai Sibá uchiri quince ajakua nu, tura veinte inatairi ajaku aina nujai, 11 inatai chichaak: "Apuru, ame tame nunaka metek umiktatjai", tusa tinaiti.
Jonatánkan uchiri wekaichu ajakua nu David timau asa, Jerusalénnum Davidta uchiriya numamtuk Davidjai mesanam tuke yu jakuiti. 12 Mefi-bosetnasha chikichik uchi shikapchich Micaías naartin arujakuiti. Sibá jeen pujuinaka Mefibosetnau atinan ashi takarujakaru ainawai. 13 Mefi-bosetka Jerusalénnum pujus apu Davidjai chikichik mesanmag tuke yu jakuiti. Nigka nawe mai chuiru ajakuiti.

Apu David Betsabén takasmau

11 1 Númi yagkurut tsawan jeakaigka, apu aina nita shuari ainajai maani jakaru aina nu tsawan jeawaiti. Tumamtai apu David maaniatarma tusa suntara apurin Joabpan nina suntaari ainajai akupkauwaiti. Nu turam Joab suntar ainajai we amonita ainajai maaniak nepetak yaakat Rabánam jeawaru ainawai. Turasha Davidka Jerusalénnumag juakuiti. 2 Tuma pujus chikichik tsawantin etsa tenta ai David nina peakrin ayamuk tepau nantaki jea tuntupen wakauwaiti. Tuma wekajkama nuwa shir shiram entsanam mak pujaun wainkauwaiti. 3 Tura nina inatairin untsuk chicharuk: "Au nuwa puja ausha yakit iniasam nekaata", tusa akupkauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turam wear inias nekaa tawar,
Davidtan chicharainak: “Auka Elia-
man nawantri Betsabéyaiti, hitita
shuar Uríasan nuweyaiti”, tusar
tuina.
4 Takai utitarma tusa inatairi
ainan akupturuiti. Turam jukiar
itarmatai, David Betsabén kana-
ruiti. Turam nina jeen waketkinaiti.
Betsabéka nantun wainu pujau
yama nagkanak ni tunamarmau-
rin entsa mai pegkermattsa pujaun
kanaruiti.
5 Turamu asa Betsabé ajaprukuiti.
Tuma Davidtan chichaman akup-
tak: “Wika ajaprukjai, tusa tinaiti.
6 Turam nuna David antuk, Betsa-
bén aishri Uríasan akupkati tusa
Joabpan chichaman akuptukuiti.
Turam David pujamunam Uríasan
Joab akupkauwaiti. 7 Turamu asa
Urías maaniamunam pujau David
pujamunam jeawaiti. Tumamtai
Joabpan, tura nina suntaari ainajai-
mak pachis shirak pujuarma, tura
amonita ainajai maaniamusha uruk
awa”, tusa ashi iniasuiti.
8 Tusa takai ashi ujakuiti. Turam
nuna nekaa, jeemin weme nawem
nijaram ayamrata, tusa tinaiti.
Tusa tama yama jinaig, juna Urías
yuati tusa yutai pegker umikmaun
susatarma tusa nina inatairin David
akupkauwaiti.
9 Turasha Urías, nina jeenka
wetsuk, apu pujusa inamtainam
jeen waitiri ainan suntar kuitamin
aina pujuinamunam kanaruiti.
10 Tura kashin tsawara ai Uríaska
nina jeenka wechayi tusar Davidtan
ujakaru ainawai. Turam David nuna
nekaa, Urías untsukrum utitarma,
tusa tinaiti. Takai untsuk itarma-
tai David chicharuk: “Wekasauwa
tawaitiatkumsha ¿urukamtai amina
jeemincha wechamame?” tusa
tinaiti.
11 Tusa tama Urías chichaak:
“Yuusa chichame umiktin aarmau
egkeamu arca jaanchjai aakmak-
maunam pujaigka, ashi suntar aina
tura wina apur Joabsha maaninak
jaanchin aakmarar kanuinaigka
wika, wina jearui jean yurumka
yuan, tura umutain umaran wina
nuwarjaigka kanumaitsujai. Nu
turamuka pegkerchauwaiti. Wika
nunaka pegkesha tumamaitsujai”,
tusa tinaiti.
12 Tusa takai David chicharuk:
“Yamaika juig juakta, tumawakmin
kashin wetá tusan titajme”, tusa
tinaiti.
Tusa tama wakettsuk kashin weta-
jai tusa Jerusalénnumag juakuiti.
13 Tumamtai yurumak yuami, tura
umutaisha umarmi, tusa David ipaa-
waiti. Nampek nina nuwejai kanarti
tusa umutai vino tutain nukap susa
anamkauwaiti. Turamsha jeenka
wetsuk apu pujusa inamtai jea
waitiri ainan kuitamin aina suntar
pujuinamunam ataksha kanaruiti.
14 Tumamtai kashin tsawak David
papiin aar, suntaran apuri Joab
susata tusa Uríasan susa akupkau-
waiti. 15 Turam jeaa suntara apurin
susauwaiti. Nu papiinum aak: “Maa-
niktasa weakrumka atumi shuari
suntar aina tui ima kakaram iruna
nunini Urías emtikatarma. Turarum
atumi shuari ainajai igkunia mania-
munam atumka waketkurum nigki
ikuktarma. Turakrumin ina shuari
aina maawarti”, tusa tinaiti.
16 Tu aara akuptukmau asa, Joab
maanikartasa yaakat Rabán ten-
takar, nita shuari suntar kakaram

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aina irunmaunmani Uríasnaka
akupkauwaiti. 17 Suntar aina yaak-
tan kuitamin aina Joabjai maania-
wartasa jinturaru ainawai. Tura
maaniamunam Davidtan suntaari
apuri ainan ni mamunka maawaru
ainawai, turuinak Uríasnasha maa-
waruiti. 18 Turawarmatai suntara
apuri Joab, chichaman etsernun shir
akatar David pujamunam akupkau-
waiti. 19 Joab chichaman etsernun
akupeak chicharuk: “Maaniamu
pachisam tumamayi tusam apu ashi
ujakta. 20 Turam nuna antuk apu
kajek chichaak: ¿Urukamtai yaak-
tasha ima weamtukrumsha maa-
niarme? ¿Atumka yaakat tanish-
marmaunmag pujusarag kaya ainan
nagkimin aina nuka nekatsrumek?
21 Chikichik nuwa yaakat Tabesnum-
sha Jerubaalan uchirin Abimeleckan
yaakat tanishmarmaunam pujusag
araka jigkai neketain kayan akag-
ketak nekeg maawaiti. Nuna turawa
nu nekau asarum, yaakta tanish-
rinka shir weamkarmeka maani-
main ainatsrume. Tusa turamkaigka
ame ayakum: ‘Amina suntaarumin
apurin Uríasnasha maawarmayi’
tusam titá”, tusa tinaiti.
22 Tusa tu akattram chichaman
etserin wuwaiti. Tuma jeaa Joab
timaunka turusag, apu Davidtan
ashi ujakuiti. Turam Joab tumatta-
wai tusa tina tumasag David senchi
kajekuiti. 23 Tumamtai chichaman
etserin apun chicharuk: “Ina shuari
ainajai maaniamunam nita nepet-
kir awakearar nita yaaktari waitirin
ejémji. 24 Tumawakrin arcojai fle-
chan nagkimin aina yaakta tanish-
rin yaki wakar nagkimainak suntar
ainan, suntara apuri ainancha ni
maamunka maawarmayi. Turuinak
Urías hitita shuar amina chichamru-
min metek umina nunasha maawar-
mayi”, tusa tinaiti.
25 Tusa takai chichaman etsereak
wekan chicharuk: “Joab nujaigka
shir senchi enentaimiak waittsashti,
maaniamunmagka tuke anis awai.
Turasha senchi kakaar maanikti,
shuari ainan nepetkati turak yaak-
tan ataiti tusa turammayi tusam
ujakta”, tusa tinaiti.
26 Uríasa nuwe Betsabé, aishri
jakamun antuk nukap tsawan útuk
pujusuiti. 27 Turasha Betsabé nina
aishri aneamun kajinmatkimtai,
Betsabé jukirum itaatarma tusa
David nina inatairi aina ishiakuiti.
Turam weriar juki ni pujamunam
itarmatai nuatkauwaiti. Turam
pujus uchin jureruiti. Turasha David
tumamun Yuus shir pegkerchau
iisuiti.

Natán Davidtan chicharkamu

12 1 Uríasan nuwen David
nuatkau asamtai, Yuus
Natán naartinan David pujamunam
akupkauwaiti. Turam jeaa Davidtan
chicharuk: “Chikichik yaaktanam
jimar shuar pujujakuiti. Chikichka
wiakach ajakuiti, tura chikichka
wiakchachu ajakuiti. 2 Wiakchan
ovejari aina, tura vacari ainasha
shir nukap arujakuiti. 3 Turasha
wiakchachu tagkurigka oveja uchiri
sumakmau chikichik arujakuiti.
Shuar kuitrinchau ajakua nu ovejan
sumak nina uchiri ainajai irun-
tur kuitamainak, nita yuamunak
ovejancha ayurujakuiti. Tura nita
shikika umutaijaig shikikar umu-
taincha sujakuiti. Tura nita kana-
munmag ikanujakuiti. Tura asa nina
nawantrin anemaina numamtuk

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(2S 12.4)

ane jakuiti. [4]Tuma pujai wiakchan
irarsattsa chikichik shuar tarinaiti.
Tumamtai wiakach tagkuri nukap
irunaig nina tagkurinka maatsuk,
shuar wiakchachun tagkurin juruki
maa inaraa, shuar irak taan ayura-
waiti", tusa tinaiti.
[5]Tusa takai David nu shuar wia-
kach tumawa nuna senchi kajerkau-
waiti. Tuma Natánkan chicharuk:
Yuus, waitrichu asamtai wisha
nekasa nuna tajame. Shuar nuna
turaka mantamnamainaiti. [6]Shuar
kuitrinnuchun wait anentsuk tagku-
rin mantua asa cuatro ovejan awa-
kemainaiti, —tusa tinaiti.
[7]Takai Natán Davidtan chicha-
ruk: "¡Nuna turawa nuka ametme!
Ina Yuusri amina chichartamuk:
Israel shuar ainan apuri atii tusan
wii anaikauwaitjai. Tura nuiyasha
Saúl maawai tusan yaigkuitjai". [8]Ni
pujusa inamratnuncha nina apuri
Saúl ajakua nuna jeen susauwait-
jai. Tura nina apuri ajakua nuna
nuwe ainancha wii susauwaitjai.
Wii etegkamu ainan apuri atii tusan
wii anaikauwaitjai, tura nuiyasha
chikich warí ainancha susauwait-
jai. [9]Turamu ayat wina chicham-
run umitsuk wii nakitamun takak
Uríasan nuwen atankinaiti. Uríasan
ni inamramunam amonita aina
maawaru ainawai. Nuna tura asa
Uríasnaka ni maawaiti. [10]Turasha
yamaika wina eme anentrus iirtsuk,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Uríasa nuwen atanki nuatkau asamtai, ni weantu ainanka nita shuari
aina tuke mainiartin ainawai. 11 Wii,
Yuus asan tajai: “Nina shir uchiri
aina nuke ninka waitkasartatui.
Shuar ashi wainmaunam tsawai
nina nuwe ainan nina anetairi chi-
kichik shuar takarsattawai. 12 Ni
umak chikicha nuwen takasu akai-
sha Israel shuar aina ashi wainmau-
nam nina nuwe ainanka takarsarta-
tui”, tusa Yuus turamui tusa Natán
tinaiti.
13 Tusa tama Yuusan eme anentsa
iitsuk tunaun takarsajai.
Tusa takai Natán chicharuk: “Ame
tunau takasu akumnasha, Yuus
aminka mantamashtatui. Yuus
aminka inaitamsashtatme”.[b] 14 Antsu
Yuus eme anentsa iiyachu asam,
nina chichame umikchau asaakmin,
amina uchiram yama akinawa nu
jakattawai, tusa Natán tinaiti.
15 Tusa ujak Natán nina jeen
waketkinaiti. Tuma ai Uríasa nuwen
David uchi akiamua nuna Yuus
jatan akuptukuiti. Turamu asa
Davidtan uchiri jatan nagkamna
senchi ja. 16 Tumakai David uchin
senchi anea asa, yurumkan yutsuk
Yuusan aujeak káshika nugkanam
tepejakuiti. 17 Davidtan jeen apu
takau aina nantakim yurumak
yuata, —tusa tuina. Turasha nakitu-
jakuiti.
18 Tuma pujai siete tsawanta jui
uchi jakauwaiti. Tumamtai nina
inatairi aina uchi jatsuk iwáku
pujaigkisha yurumak yuata tusa
tamasha umirtamchamji. Tuma asa
yamaiyawa uchirmeka jakayi tusa
ujamka nu senchi wake mesemar
nekapmainaiti tu enentaimaina asar
ashamainak Davidtan ujakcharu
ainawai. 19 Tumaina asar nitak chi-
chainan wainak uchiri jakamun
nekawaiti. Tuma inatairi ainan
chicharuk: “¿Uchir jakayik?” tusa
tinaiti.
“Tusa takai ee, jakayi”, tusar tia-
ruiti.
20 Tuinakai David nugkanam tepau
nantaki entsanam mainaiti. Tuma
nugkutairin chikichan nugkur,
perfumen yakamaruiti. Tuma Yuus
emematasa iruuntai jea jaanch-
jai jeamkamunam wayaa Yuusan
eme anentas iiyak emematnaiti.
Tura umik jeen waketki inatairin
yurumkan sea yuawaiti. 21 Tumam-
tai nina inatairi aina chicharainak:
“Apuru, uchiram iwáku pujaigka
yurumak yutsuk pujusam, útu puju-
mam nusha, ¿urukamtai uchiram
jakamtaigka nantakim yurumkasha
yuame?” tusar tiaruiti.
22 Tuinakai David nitan ayak:
“Uchir iwáku pujakaigka, uchirun
Yuus wait anentar pegker amajtur-
sachaintash tusan, Yuusan aujkun
yurumkan yutsuk útkun pujumjai.
23 Turasha yamaika uchirka jakayi.
Yurumkan yutsuk pujaknasha uchir
jaka aunka inanmaitsujai. Wisha
jakanka ni pujamunam wetatjai.
Turasha nigka, jui wii pujamun-
magka taashtinaiti”, tusa tinaiti.

Salomón akinamu

24 David Betsabén enentain ichich-
turtasa wuwaiti. Tuma enentain
ichichtur nijai kanaruiti. Tura
ajaprumtikauwaiti, turam pujus
uchin jurer, Salomón anaikauwaiti.

[b] **12.13** Sal 51.1-12

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nuna uchin Yuus ane jakuiti. 25 Yuus
Natánkan David nina uchirin Jedi-
días anaikati tusam ujakta tusa
akupkauwaiti. Turamu asa jeaa
Davidtan ujakuiti. Turam uchirin
Jedidías anaikauwaiti.[c]

Apu David nina uchiri
Absalónkan tsagkuramu

14 Absalónka David chikich
nuwanam akiamu ajakuiti.
Nu nina yachin maa tsekegki Cai-
shur nugkanam yaakat Tecoanam
jeaa nui uumak pujusuiti.
21 Chikich tsawantin apu David
Joabpan chicharuk: “Ame turutu
asaakmin yamaika wina uchir Absa-
lón waketki taati tusan wakerukjai.
Tuma asamtai ame wetá, tumam
chicharkum amina apa waketki
taati tusa turammayi tusam titá”,
tusa tinaiti.
22 Tusa takai Joab apu Davidtan
eme anentas iiyak nugkan antiasta-
tuk tsuntsumaa pegkernum chicha-
ruk: “Wii amina inatairam aig, wii
tamau anturtuku asaakmin maaketi
tusan tajame”, tusa tinaiti.
23 Nuna takai Absalónkan yaakat
Jerusaléннum juki itattsa Joab yaa-
kat Gesurnum wuwaiti. Tuma yaa-
kat Gesurnum jeaa Absalónkan juki
Jerusaléннum itawaiti. 24 Turasha
wii pujamunmagka pegkesha tatsuk
nina jeen we pujusti, tusa apu David
tinaiti.
Tusa tinu asamtai, Absalón apu-
nam jeatsuk nina jeen wuwaiti.
25 Ashi Israel shuar ainanam chi-
kichkiksha Absalón pegkeri asam-
tai wakerusa iitai ajakua imauka
atsujakuiti. 26 Wichi tsakarmatai
kijin nekapeak chikichik uwítin
chikichkia awamajakuiti. Absalón
awamarmatai wichi nenaa iisam
dos kilon nagkasag ajakuiti.
27 Absalónkan uchiri aishmag
ainaka tres arujakuiti, tura chiki-
chik nuwa arujakuiti. Nuna naa-
rigka Tamar nuka shiram ajakuiti.
28 Absalón Jerusaléннum pujus
apari David pujamunam wetsuk
jimar uwí ejénaiti. 29 Tuma asa wina
apar pujamunam jeaa wina pachitas
chichasti tusa akupkattsa Joabpan
untsukuiti. Turamsha Joab weri-
chuiti. Tumamtai ataksha chicha-
man akuptukuiti, turamsha weri-
chuiti.
30 Nuna tumamtai Absalón nina
inatairi ainan chicharuk: “Joabpan
ajari cebada[d] aina arakmau wina
ajarui ayaamas a nu, werirum ji
apujtuarum ekemaktarma”, tusa
tinaiti.
Tusa takai Absalónkan inatairi
aina wear Joabpan ajariin jin apuj-
tuawar ekematkaru ainawai. 31 Nuna
turamun Joab nekaa Absalónkan
jeen wuwaiti. Tuma jeaa iniak:
“¿Urukamtai amina inatairam aina-
sha wina ajarnasha ekemakara?”
tusa tinaiti.
32 Tusa takai Absalón ayak: “Yaa-
kat Gesurnum pujumain aisha jui-
sha urukamtaig iirtan nakitayatcha
itarama nuna pachis wina aparjai
chichasti tusan wina inatairun
akuptukmajme. Yamai aparun wain-
kattsan wakerajai. Wii makumakun
mantamnamainan takasu akaigka
mantuati”, tusa tinaiti.

[c] **12.25** Jedidías ta nunaka Yuus anetai taku tawai. [d] **14.30** Cebada ta nuka yutai trigowa numamtinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

33 Tusa timatai Joab, apu David
pujamunam wuwaiti. Tuma jeaa
Absalón timaun pachis ashi ujakuiti.
Turam apu nina inatairin Absalón
utita tusa akupkauwaiti. Turam juki
apu pujamunam itaam aparin apun
eme anentas iiyak, nugkan antias-
tatuk tsuntsumawaiti. Turasha apu
David achik kugkuasuiti.

Absalón apari
Davidjai kajernaikamu

15 1 Chikich tsawantin Absalón
carro maaniaku wekatain,
tura caballo ainancha sumaruiti.
Nuna tura carretenam egkemamtai
caballo japiki weakai nina kuitamai-
nak emki cincuenta shuar caballonam
wejakaruiti. 2 Ashi tsawantin shir
káshikmas nantaki yaakat Jerusalén-
kan waitirin waja jakuiti. Tuma shuar
aina chichaman iwarturati tusa apu
David pujamunam wenan, ¿amesha
tu yaaktanmayampa winame? tusa
tujakuiti. Tusa tama nita chichai-
nak: "Ika nu tribu ainati, ina nugken
pujuinati wininaji tusa tujakaruiti.
3 Tusa tuinakai Absalón chicharuk:
Ame apu chichaman iwarturati
tusam weam nuka pegkeraiti. Tura-
sha apuka pegkesha umirtamkash-
tatrume". 4 Antsu chichaman iwarin
atii tusa apu anaikamu akunka wii
chichamnaka iwartumainaitjarme,
tusa tu jakuiti. 5 Nuna tusa shuar aina
jeari eme anentsa iiyaku tikishmat-
maka Absalón pagkuk awajas kugku-
jakuiti. 6 Nunaka nina patai aina apu
Davidtan chichaman iwarturati tusa
weanka ashi turujakuiti. Nuna turak
shuar ainan enentaimtairin yapajtua
nukap shuaran ninu amajsauwaiti.
7 Cuatro uwí nagkamasa ai, chi-
kichik tsawantin Absalón aparin
chicharuk: "Apuru, turatjai tusan
Yuusjai chichasmaurun umikta-
san, yaakat Hebrónnum wetasan
wakerajai. Tuma asamtai wetá",
tusam turutta. 8 Apuru, wii amina
inatairmetaj nuna Siria nugkanam
yaakat Gesurnum pujusan Yuusan
chicharkun, yaakat Jerusalénnum
waketkiti tusam turutkumin waket-
kinka, Hebrónnum jeaan amina eme
anentsa iiyakun ememattatjame,
tusan tinaitaj nuna umiktasan tajai,
tusa tinaiti.
9 Tusa takai apu chicharuk: "Shir
enentaimsam wetá", tusa tinaiti.
Tusa tama Absalón, yaakat
Hebrónnum wuwaiti.
10 Turasha eke wetsuk nuig pujusag, ina patai aina pujuina nu chiki chikichik tribu chicharkurum: Trompeta umpuamu antakrumka, Absalónka ina apuri atii tusar yaakat Hebrónnum anaikaji, tusarum senchi titarma tusa ujakartinan nina inatairi ainan akupkauwaiti. Turamu asar Absalón timaun turusag umikaruiti. 11 Tura nuiyasha Jerusalénnumia shuar ainan doscientos ipaawaiti. Tuma nitajai wuwaiti. Turasha nitaka Absalón turattsa enentaimmaunka nekainachu asar shir enentaimsar wearu ainawai. 12 Nuiyasha apu Davidtan tu takasta tusa chicharin yaakat Gilonam puja nu, Yuusan eme anentsa iiyakun tagku ainan maa epeakai yainkati jukim itaata tusa chichaman etsernun akupkauwaiti. Turam yaakat Gilonam jeawaiti, tuma juki Absalón pujamunam yaakat Hebrónnum ejénaiti. Nuna tura turakua shuaran nukap amajsauwaiti, nuna tura asa pegkesha nepetmainchau jasuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

David yaakat Jerusalénnum pujau tsekegmau

13 Chikichik shuar chichaman etserin, apu Davidtan chicharuk: Ii shuar ainaka, yamaika Absalónnau jasarai, tusa ujaktasa weri ujakuiti. 14 Tura nuna antuk David suntara apuri aina nijai Jerusalénnum pujuinan chicharuk: “¡Absalón nina suntaari ainajai tawar juig pujakrinka, jutijai maaniak ijitmamainaitji! ¡Nuna turutma yaaktan atantramainaitji. Nuna turutmamain asamtai Jerusalénka ikuakur wári tsekegkiarmi!”, tusa tinaiti.

15 Nuna tusa takai nita Davidtan chicharainak: “Ika ame takumin umiktasa pujuinaji”, tusar tiaru ainawai.

16 Tusa tuinakai apu nina nuwe ainan tura uchiri ainan yaruak nawek weak: Nina jeen kuitamkatin ainan, nuwa nina inatairi nuatramuri ainan diez nuwan ikuknaiti. 17 Nuiyasha ni shuar aina apu weakai ashi wearu ainawai. Tuma wea weakua yaakat Jerusalén nagkatkamunam jea amaunam ishichik wajasaru ainawai. 18 Tumamtai suntara apuri aina, apun kuitamin asar nina eteawaru ainawai. Nuna tumainai quereteo suntar aina, peleteo suntar ainajai, apun kuitamin aina apu waitkati tusar ni wainmaunam nagkamakiaru ainawai. Tura nuiyasha seiscientos geteo suntar aina Gatnum nagkama Davidjai yujakarua nu apu David wainmaunam nagkamakiaru ainawai. 19 Tumainai nita apuri Itain, apu David chicharuk: “Ameka chikich nugkanmaya shuaraitme. Tumau asam ii weamunmagka winimaitsume. Tuma asam apu yamaram puja nui ameka suntarum ainajai wetá. Ameka nugkeminiagka jiikmauwaitme. 20 Ameka yauwa nui tamame. Wika tuig jeataj nunaksha nekachiatan weajai. Tuma asan jui ini taata tusanka tumaitsujme. Ima nekas ameka, amina suntarum aina yaruakam waketkita. ¡Yuus pegkernum yainmak tura tuke uyuntamsati!” tusa tinaiti.

21 Tusa takai Itai apun chicharuk: “Yuus iwáku pujau asamtai, tura ame apumsha iwáku pujau asaakmin, metek umiktin asan tajai. Ame tuig agkan pujutnaitam tura tuig maaniakum pujutnaitam wii amina inatairmetaj junasha nuigka pujutnaitjai”, tusa tinaiti.

22 Nuna tusa takai antsu nuigka ini taata, tusa apu David tinaiti.

Tusa tama Itai nina nuwejai, uchiri ainajai tura shuar nijai yujainaka Davidjai wearu ainawai. 23 Tuma we wenakua entsa Cedrón tutainam jeawaruiti. Tumawar entsan katitkaru ainawai. Tumawarmatai nui apu Davidcha katigkuiti. Tumawar aya nugkanmag jinta weamunam wearu ainawai. Tumainan nuiya shuar aina wainkar wake mesemar nekapenak senchi útiaru ainawai. 24 Leví weantu sacerdote Sadoc naartin ni weantu aina, Yuusjai chicham umikmau aarmau egkeamun arcan juki apu Davidjai wearuiti. Tumaina ashi shuar aina jiintrarti tusa yaakat nagkatkamunam sacerdote Abiatar wajamunam arcan apujsaru ainawai. 25 Tuma shuar aina yaaktanmaya ashi jintrarmatai apu David, sacerdote Sadocan chicharuk: “Yuusjai chicham umikmau aarmau egkeamu arcan Leví weantu amee shuar aina

jukiar ataksha awaigkirum nina
jeenig apujsatarma tusam titá. Yuus
wina wait anentrak yainkaigka,
iwáku waketkin taakun nina jenig
pujaun wainkatjai". 26 Turasha wina
wait anentrutan nakitrakka, ni uruk
wakerawak turusag umikti tusan
tajai, tusa tinaiti.
27 Nuiyasha sacerdote Sadocan
chicharuk: "Ameka Abiatarjai itur-
chatka enentaimtsuk, yaakat Jeru-
salénnum waketkirum jeatarma.
Tumarum uruk awak nu nekatarma.
Weakmeka amina uchiram Ahimaas
naartina nu jukita, tura Abiatarsha
turusag, nina uchirin Jonatán naar-
tina nuna jukiti. 28 Atum tumarmin
wika aya nugkanmak paka wea-
munam entsa Jordánnum jeastatuk
pujustatjai. Nui pujusan atum chi-
cham akupturkurmin nuna nekaat-
tsan nakamsattajai", tusa tinaiti.
29 Tusa takai Sadoc Abiatarjai,
Yuusjai chicham umikmau aarmau
egkeamu arcan jukiar waketkiar
nita jeen jeawar pujusaruiti. 30 David
nijai yujainajaimak zapato weamak-
mauri ainan awikar wake mesemar
nekapenak, nuiyasha natsaamainak
muuken nukukar útkiar Olivo nain
tutainam wakaru ainawai. 31 Nui
pujaun Ahitofel Absalónkan peg-
kerchaunam utsuawai tusar David-
tan ujakaruiti. Turam David nuna
antuk, Ahitofel ni turattsa enen-
taima nuna Absalón nuka turumai-
tsui titii, tusa Yuusan aujsauwaiti.
32 David ni pujusa Yuus eme anentsa
iiyakur emematainam Olivo nain
tutainam wakauwaiti. Tuma nui
pujaun Husai, arquita shuar jaanch-
rin jaakuiti, tura nugkajai muuken
yukug Davidtan jearnaiti. 33 Tumam-
tai David chicharuk: Ame wijai
pujustasam winakmeka, shir itur-
chatnum apujtustatme. 34 Tumamain
asamtai, ima nekas waketkim apu
Absalón chicharkum: "Apuru, amina
apan umirnaitaj tumasnak amina
umirkatjame", tusam titá. Tama ayu
tusa juramkimtaigka nui pujusam
Ahitofel yacha asa nu turata tusa
turama nuka umirtsuk ju turumai-
naitme tusam Absalón titá. Nu tu
chicharkum winaka 35 Nuiyasha
wina yainkartasa sacerdote Sadoc
tura Abiatar nu aina wina yain-
kartasa juakarmayi. Absalón wina
pachitas uruk chichatig, nu ame
antukam nita ashi ujattame. 36 Nu
sacerdote ainan uchiri Ahimaas
tura Jonatánsha nui pujuinawai.
Tumaina asarmatai chicham ame
antamuka turusmek nita ujakarta,
turam nita wina ujatainakai wisha
nekattajai, tusa tinaiti.
37 Husai, Davidtan amikri yaakat
Jerusalénnum waketki jeawaiti.
Tuma ai Absalónsha yaakat Jerusa-
lénnum wayawaiti.

David Sibájai chichasmau

16 1 David naintan waruk nuna
nagkaiki wea. Tumattamaun
Mefi-bosetan inatairi Sibá naartin
jimar burro ainan doscientos pan-
kan, cien tortas pasas tutain uvajai
najanamun juki, araka nere tsa-
maku ainan cien juki tura vinoncha
chikichik nuapnum yaramun juki
igkugkuiti. 2 Tumattamaun David
nuna wainak chicharuk: "¿Jusha
iturkattsamea itame?" tusa tinaiti.
Tusa tama Sibá ayak: "Ju burro
aina juka, apuru amina nuwem aina
ekemsa wetinan itajai. Pan ainan,
tura araka nere aina junaka amina
suntarum aina yuatnun itajai. Tura

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ju vinon itaj junaka aya nugkanmag
wenak pimpikiar kitamainak umar-
tinan itajai", tusa tinaiti.
3 Tusa takai, "¿amina apuram Saúl
ajakua nuna tiragke Mefi-bosetcha
tui pujawa?" tusa apu David Sibán
tinaiti.
Tusa tama Sibá ayak: "Nigka wina
apachur Saúl apu ajakua tumasag,
israelita aina winaka apu amajtusar-
tatui tusa Jerusalénnum juakmayi",
tusa tinaiti.
4 Tusa takai Mefi-bosetnau wina
ikurkiyi. Tuma asamtai ninu ajaka-
rua nuka yamaika ashi aminu arta-
tui, tusa apu tinaiti.
Tusa takai Sibá apun tikishma-
tar tsuntsumrua chicharuk: "Apu
winaka ame tuke wait anentrita
tusan wakerajai", tusa tinaiti.

**Simí apu Davidtan
pegkerchau chicharkamu**

5 Apu David yaakat Bahurimnum
jeawaiti. Tuma nu nagkamakai
nuiya chikichik shuar Saúl ajakua
nu weantu Guerá uchiri, Simí naar-
tin ajakua nu aa jintuki pegkerchau
chicharki wea. 6 Tumak apu David-
tan, suntar aina tura ashi shuar
nijai wenaka eteawar wenanak
nitajai kajera asa, apun tura suntar
ainancha kaya ainajai nagkia. 7 Simí
Davidtan pegkerchau chicharuk:
"¡Magkartin pegkerchauwa juiyagka
jinkim wetá! 8 Ame apu jasam inam-
rattsam, Saúl nina uchirijaimak
maatarma tusam inamrauwaitme.
Tura asaakmin Yuus waittan sura-
meawai. Yamaika ame apu jasam
inammainnum amina uchiram
Absalón apu jas inamrati tusa Yuus
tiyi. ¡Pegkerchau asam waitame!
¡Magkartinaitme!", tusa tinaiti.
9 Tusa takai Davidta umai Sar-
via ajakua nuna uchiri nui netaku
asa, ichrin chicharuk: Ju shuar
eme anentsarkesha ishtaiya juka
apu aminka pegkerchauka chichar-
tammaitsui. ¡Yamaiya juik muuken
tsupirkan maatjai akuptukta! tusa
tinaiti.
10 Turasha apu, Abisain Joabjai chi-
charuk: "Atum Sarvia uchiri aina-
tirmeka shuar wina pegkerchau chi-
chartau maattsarum enentaimrum
nuka pegkerchauwaiti. Yuus turata
tusa timau asa, winaka pegkerchau
chichartawai. Tuma asa nigka man-
tamnamaitsui", tusa tinaiti.
11 Nuna tusa inaiyak, Abisain, tura
suntara apuri ainancha chicharuk:
"Ima wina uchirkesha mantuat-
tsa wakeruta nu, enentaimsarum
shir iistarma. Tuma asamtai Benja-
mín weantu chikichik shuar, tura
Saulo patai ainasha nuu weantu
asa chikich shuar winaka mantuat-
tsa wakerutawai. Yuus turata tusa
timau asa turuttsuash pegkerchau
chichartukti pachitsuk inaisatarma.
12 Nuna tumachkusha pegkerchau
chichartuinakai waitaj nuna inai-
mamtikrak, Yuus pegkernum yain-
kattawai", tusa tinaiti.
13 David nui pujau shuar nijai
yujainajaimak weakai, Simí ika
ikantak wesa pegkerchau chicha-
ruk, kaya ainan juki nagkia tura
nugka juyujuyuntuncha nagkia.
14 David, shuar nijai yujainajaimak
entsa Jordánnum jeawaiti. Tuma
shir senchi pimpikiaru asar, wetsuk
nuig pujusaru ainawai.

Husai Absalónjai igkuniakmau

15 David tuma wekai, Absalón yaa-
kat Jerusalénnum ashi israelita aina

nijai yujainajaimak, tura Ahitofeljaimak jeawaiti. 16 Tumamtai Davidtan amikri Husai werinaiti. Tuma Absalónkan igkugkuiti. Tura tukeneas senchi chichaak: “¡Ju apuka nukap uwí pujus inamrati! ¡Ju apuka nukap uwí pujus inamrati!” tusa imatra.

17 Turasha Absalón Husain chicharuk: “Wika, aminka wina aparu amikri asampa chichamen metek umirnapita tusan tinajme. ¿Urukamtai nijaisha wechamame?” tusa tinaiti.

18 Tusa tama Husai Absalónkan chicharuk: “Yuus, tura ashi wina pataar ainasha amina apu atii tusa turamiaru asarmatai, wika juakmajai. 19 Nuiyasha ame wina amikru uchiri asaakmin, amina umirkattsan wika wechamjai. Tuma asan amina apan umirin ayaj tumasnak apu amina umirkatjame”, tusa tinaiti.

Absalón nina apari nuwejai kanarmau

20 Tusa timatai Absalón Ahitofelan iniak: “¿Amesha winasha urukati turutmea?” tusa tinaiti.

21 Tusa takai Ahitofel Absalónkan chicharuk: “Shuar apu nuwe ainan takasuka ni apu jas inamna nuka ashi nekainaji. Tuma asamtai apa inatairi ainan nuatkamurin jea kuitamkatarma tusa ikukmau pujuina nu takasta. Nu turawakmin nina aparinka kajerakpapi aitkaya tusar ii shuar aina ashi nekawartatui. Nuna tumawar shuar amijai pujuina nuka amina ima senchi shir enentaimturmasartatui”, tusa tinaiti.

22 Nuna tusa timatai Absalónkan inatairi aina, Davidtan jeen tuntupen chikichik aakan jaanchjai aakmakaru ainawai. Nuna turawarmatai ashi israelita ainasha wainmaunam nu aaknum pujus Absalón nina apari nuwen takasuiti. 23 Ahitofelka yacha ajakuiti. Tuma asamtai ashi shuar aina nina chichamenka Yuusa chichamejai metek enentaimtujakaruiti.

Ahitofel tura Husai Absalónkan chicharkamu

17 1 Ahitofel chikich tsawantin Absalónkan chicharuk: “Suntar ainan doce mil etegkan yaruakan, ju káshia juik Davidtan patatuktajai. 2 Tuman pimpiki kakaarchamnau jas pujaun jearan, ashi shuar nijai yujainanka awakkan etsekearan ishimkun ima apunak maatjai. 3 (Ameka chikichka maatsuk ima nigki maattsam wakera iiyajme.) Nuna turan ashi shuar ainanka amini ikankatjai. Shuar aina waketar amini kaunkarka, nita agkan shir pujusartatui”, tusa tinaiti.

4 Nuna tusa takai Absalónsha, tura apu ainasha pegkeraiti, tusa tiaruiti. 5 Turasha Absalón shuar ainan Husai arquita shuara nu untsuktarma, nisha ni enentaimmaun titii, tusa tinaiti.

6 Tusa takai Husain jukiar Absalón pujamunam ejéniaru ainawai. Turawarmatai Absalón chicharuk: “Ahitofel turumainaiti tusa ta nusha, ¿amesha wari tame turumainkait?” tusa tinaiti.

7 Tusa takai Husai Absalónkan chicharuk: “Ahitofel turattsa wakera nuka pegkerchauwaiti”. 8 Ameka amina apa tura nina suntaari ainasha maanitan yacha aina nuka shir nekame. Tura nigka chai nina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

uchiri achika jurukmau asa kaje-
maina numamtuk kajek pujawai.
Nuiyasha amina apaka maanitan
yacha asa, nina suntaari ainancha
káshisha kanarmi tusagka tichat-
tawai. 9Nigka yamaiya juik chiki-
chik wanam tumachkusha ummain
amaunam umak pujumainaiti. Maa-
niamunam amina suntaarum aina
yama nagkamchak mantamnawar-
mataigka, Davidtan suntaari aina
Absalónkan suntaari ainan nepetka-
rai tusar tiartatui. 10Nu tusa tuina-
mun amina suntaarum maanitan
yacha, uun yawa kajena iman aina-
sha nuna antukar senchi asham-
kartatui. Ashi ii ainatika amina
apa maanitan yacha nu, tura nina
suntaari ainasha maanitan yacha
aina nu nekainaji. 11Tuma asamtai,
ii shuar aina yaikim nekapmamain-
chauwa imanua nu Dannum nag-
kamam Beersebanam irumrata. Nu
turam tu maaniktarma tusam titin
asam ame emkata. 12Amina apa,
tura nina suntaari ainajaimak tuig
pujau wainkataj nuig maanikmi.
Sana nugkanam kakena numamtuk,
amina apasha tura nina suntaari
ainasha chikichkiksha ujutsuk ashi
ijinami. 13David chikichik yaaktan-
magsha umkamtaigka, ashi israelita
ainati yarag aina jukir werir, yaakta
tanishri jigkaar japikir entsanam
utsa ejekkami. Turamu asa nu yaak-
tanmagka chikichik kayaksha juak-
chattawai, tusa tinaiti.

14Tusa takai Absalón, tura ashi
shuar aina Ahitofel turami tusa
timaun nagkas pegkeran Husai
tawai tusar tiaruiti. Ahitofel peg-
ker timaun umikcharua nunaka
Absalónkan tu maawarti tusa Yuus
wakera asa turawaiti.

15Husai, sacerdote Sadocan, tura
Abiatarjai chicharuk: “Absalónka
tura ina apuri ainajai nu turami”,
tusa tiyi. Turasha nuka turutsuk
nekas juni turami tusan takun ni
turattsa enentaimmaunka yapaj-
tuajai. 16Tuma asamtai David wári
werirum ujakrum: “Aya nugkanmak
wesa jinta kanutsuk, entsa Jordán
amain katigti. Nuna umiachkugka,
nincha tura shuar aina nijai yujai-
najaimak ashi ijinawartatui”, tusa
tinaiti.

17Sacerdote uchiri Jonatán tura
Ahimaas entsa Roguel tutainam nui
pujuina. Nunaka yaaktanam wayar
jiniarin waitmakaraij tusa tumaina.
Tumaina asarmatai Absalónka chi-
chamen antuk chikichik nuwa nitan
ujakuiti. Turam nita apu Davidtan
ujakartasa wearuiti. 18Turasha Jona-
tán Ahimaasjai tumamun chikichik
uchi nekawaiti. Tuma nuna pachis
Absalónkan ujaktasa werinaiti.
Nuna tumamtai Jonatán Ahimaasjai
wári Bahurimnum chikichik shuara
jeen wearuiti.

Tuma jeawaruiti, tumawar chi-
kichik yumirmatai taimu amau-
nam nui umkaru ainawai. 19Nuna
tumawarmatai nu shuara nuwe
yumirmatai nukutaijai nukukuiti.
Tura nuna ukurin trigo ainan matsa-
suiti. 20Tura pujai Absalón akup-
kamu aina nui taawaruiti. Tumawar
nuwan chicharainak: “¿Jonatán
tura Ahimaascha tui pujuina?” tusa
tinaiti.

Tusa takai entsa amain katigkar-
mayi, tusa tinaiti.

Tusa takai weriar eakar wainka-
char ataksha Jerusaléннum waket-
kiaruiti. 21Absalón akupkamu aina
waketkiaruiti. Tumawarmatai

yumirmatainam umkar pujuina jiinkiaruiti. Tumawar wear, Davidtan jeariar ujainak: “Ahitofel Davidka tu maata tusa Absalónkan tiyi. Tura asamtai juigka pujutsuk, wári entsa Jordán amain katigta”. 22 Tusa timatai nu káshia nuig David tura shuar nijai yujainajaimak entsa Jordán amain katigkaru ainawai. Kashin tsawara iismasha chikichik shuarkesha entsa Jordán amain katigchauka atsau. 23 Turasha Ahitofel timaun Absalón umiriachu. Turamu asa, burronam ekemak nina jeen yaakat Guilónam waketkinaiti. Tuma nina jeen jeawaiti. Tuma nina patai ainan winau ainaka wii jakamtaisha atum kuitamkatarma tusa ashi chichas umik, suwenam jigkama jakauwaiti. Tumamtai nina apari ikusmaunam nuig ikusaru ainawai.

Absalón Davidtan patatukmau

24 David yaakat Mahanaimnum jeawaiti. Tuma ai Absalón ashi israelita aina nijai yujainajaimak patatuk entsa Jordán amain katitkauwaiti. 25 Joab apu amainnum Absalón Amasán nina suntaari apuri amajsauwaiti. Amasáka Joabpan kana yachi ajakuiti. Itra naartin ismaelita shuar Abigailan nuatkauwaiti. Abigailka Sarvia kai ajakuiti. Tura aparigka Nahas ajakuiti. Seruíaka Joabpa nukuri ajakuiti. 26 Tuma Absalón shuar nijai yujainajaimak wea weakua Galaad nugkanam jeawar nui matsamsaruiti. 27 Nuna tumainai Davidka nina suntaari ainajaimak yaakat Mahanaim jeawar pujuina. Tumainakai tres shuar aina nita pujamunam tawaruiti. Nahasa uchiri Sobí naartin, nuka yaakat Rabánmaya, Amón shuar ajakuiti. Chikichka Maquir naartin, Amielan uchiri yaakat Lodebarnumia ajakuiti. Tura chikichka Barzilaí, galaadita shuar yaakat Rogelimnumia ajakuiti. 28 Tumawar Davidtan tura shuar nijai yujainajaimak nita kanartinan peak ainan, taza ainan ichigkan ainan susaruiti. Nuiyasha trigo ainan, cebada ainan, harina ainan, araka jigkai unuekmau ainan, haba ainan, lenteja ainan, 29 miel ainan, mantequilla ainan, oveja muntsuri tura vaca muntsuri queso najankamu ainancha, Davidtan susaru ainawai. Nunaka shuar nijai yujainajaimak aya nugkanmag yujai yujainakua pimpikiar, senchi tsukarar tura kitarar tachariash tu enentaimsar turawaru ainawai.

Apu David nina suntaari ainan maaniktarma tusa akantra ishiakmau

18 1 David nina suntaari ainan mil mil akantrauwaiti, tura cien ciensha akantrauwaiti. Nuna tura chiki chikichik apun anaituruiti 2 Tuma umik suntar ainan tresa iman akantrauwaiti. Suntar aina yama nagkamchaku akankamu apurigka Joab ajakuiti. Suntar aina jimara nu akankamu ainan apurigka Abisai ajakuiti. Abisaika Joabpan yachi ajakuiti, tura nukurigka Seruía ajakuiti. Tura suntar aina tresa nu akankamu ainan apurigka Itai ajakuiti. Itaika yaakat Gatnumia ajakuiti. Nuna akanar umik David suntaari ainan chicharuk:

“Wisha atum maaniattsa weakrumin winittajai”, tusa tinaiti.

3 Takai nina suntaari aina chicharainak: “Atsaa, apuru ameka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

winitsuk yaaktanmag juakta.
Tumam nui pujusmek ina yainmaktin akupta. Ina shuari aina maaniamunam jimapetuk ina ijitmainakaisha iturchatka atsawai. Antsu amina mantamainakka diez mil suntar mantamnamaina imanaitme", tusar tiaruiti.
4 Tusa tuinakai apu David nitan chicharuk: "Atum tarum nuna metek umiktajai" tusa juakuiti. Tuma yaakta waitirin wajas, nina suntaari aina cien cien tura mil mil akantramu aina wenakai iiya wajau. 5 Tuma wajau asa, Joabpan, Abisain, Itain nu ainan apu senchi untsuak: "Wina uchir Absalónka maawairpa", tusa tamaun suntar aina ashi antukaruiti.

Absalón jakamu

6 Tama Davidtan suntaari aina, Absalónka suntaari ainajai maaniawartasa wearuiti. Tumawar Efraínkan nugken ikam irunmaunam igkuniawar maaniawaru ainawai.
7 Tuma shir senchi maanina asar Davidtan suntaari aina, Absalónka suntaari ainan nepetaina. Turuina asar veinte mil shuaran maawaruiti.
8 Nu nugkanam maaniki wenak, nagkijai jinaawarua nuna nagkas Absalónkan suntaari aina ikam irunmaunam utsanawar shir nukap jinawaru ainawai. 9 Absalón caballonam ekemak weajkama, Davidtan suntaari ainajai igkuniakuiti. Tuma nitan ashamak numi wakentin weamak tsekeajkama, númi kanawe yaki amaunam wichnum nemak juakuiti. Turasha caballorigka tsekeak ikuknaiti. 10 Tuman chikichik suntar wainak, Absalón numinam wichnum nemak aun wainkajai, tusa nina apurin Joabpan ujakuiti.
11 Tusa ujam Joab chicharuk: "Maam ikumain amajkaume. Turawakminka plata tutain diez moneda najanamun, tura chikichik akachumtain akimain amajkaujme", tusa tinaiti.
12 Tusa tama suntar Joabpan chicharuk: Ii ainatisha ashi antuinarin apu David, amina, Abisain tura Itaijaimak chichartamuk: "Wina uchir Absalónka maawairpa", tusa timayi. Tusa tinu asamtai, plata tutaijai najanamu mil moneda akirkumincha wika apu uchirinka maamaitsujai. 13 Apu nekatsuk inaisamuka atsawai, tumau asamtai wii nuna maamtaigka, apu inimas nekamtaisha ameka winaka ayamturmaitsume, tusa tinaiti.
14 Tusa takai Joab chicharuk: "Amijai chichakun pujaknaka tsawantan megkajai", tusa tinaiti.
Nuna tusa Absalón numi kanawen netamunam Joab wuwaiti. Tuma

(2S 18.9)

jatsuk netaun jeari maattsa netsepnum tres nagkijai ijuwaiti. 15 Nuna turamtai Joabjai diez shuar yujaina tentakar nagkijai ijurar maawaruiti. 16 Turawarmatai Joab trompeta umpuartarma tusa takai, trompetan umpuararuiti. Turawarmatai maaniamuka inaisatarma, tusa Joab takai inaisaru ainawai. 17 Tumawar Absalónkan iyashin jukiaru ainawai, turawar wa amaunam nui egkeawar kayajai yutuawaru ainawai. Nuna turawarmatai Absalónka suntaari ainaka agkan agkan nita jeen waketraruiti.

18 Absalón uchin chikichkiksha akiachu asa, apu nugken pakanam wii jakamtaisha juna wainainak wina enentaimtursagke atin arti tusa, kayan irumar nina iimijai metek najanawaiti. Nu kaya irumramuka yamaiya juisha Absalón irumramu tinu ainawai.

Absalón jakamun David nekamu

19 Ahimaas, Sadoca uchiri Joabpan chicharuk:

"Yamaiya juik tseketaik wena jean, Yuus ina shuari ainanam yainmak agkanmamtikramaj nuna pachisan apun ujaktajai, akuptukta", tusa tinaiti.

20 Turasha Joab chicharuk:

"Apu uchiri jakau asamtai, ameka yamaiya juika etserkattsamka wechattame, antsu chikich etserkattsa wetatui", tusa tinaiti.

21 Nuna tusa chikichik suntaran Etíopenmayan chicharuk:

"Ame wetá, tumam ii wainkamu aina pachisam apu ujakta", tusa tinaiti

Tusa tama Etíopenmaya shuar Joabpan eme anentas iiyak tsuntsumruawaiti, tuma tseketaik wuwaiti. 22 Nuna turamtai Ahimaas awentsag ataksha Joabpan chicharuk:

"Etíopenmaya shuar we auna ukurin tseketaik wetajai", tusa tinaiti.

Turasha Joab chicharuk:

"Aminka chicham etserkumnasha akirmakchattawai, tuma asamtai uchi ameka wepa", tusa tinaiti.

23 Akirkashtin akaisha, wika tseketaik wetatjai, tusa Ahimaas tinaiti.

Tusa takai Joab ayu tsekegta, tusa tinaiti.

Tusa tama Ahimaas nugka paka weamunam tseketaik weak Etíopenmaya shuarnaka nagkaikinaiti. 24 David yaakat Manahaim tanishmarmaunam yama nagkamchak waiti aun nagkaiki chikich waiti init amaunam eketu. Tuma eketai suntar yaakat tanishmarmaunam ekemas shuar wayawai tusa waitin kuitama eketu, chikichik shuar tseketaik winaun wainkau. 25 Tuma suntar waitin kuitamin nuig ekemsag apun senchi untsuak: "Chikichik shuar tseketaik winawai", tusa tinaiti.

Tusa tama apu chichaak: "Chikichik shuar winakka chicham pegkeran ina ujatmaktasa winawai", tusa tinaiti.

Tusa tuinai nu shuarka ashi tasattak jasu. 26 Tumai nuna ukurin chikishcha tseketaik winaun suntar waitin kuitameak pujau wainkau. Tura wainak chikitcha shuar tseketaik winawai, tusa senchi untsumkauwaiti.

Tusa takai apu chichaak: "Nusha chicham pegkeran ina ujatmaktasa winawai", tusa tinaiti.

27 Suntar waitin kuitameak eketu chichaak:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

"Shuar emki tseketaik wina auka Sadoca uchiri Ahimaasaiti, Ahimaas tsekea jawai", tusa tinaiti.

Tusa takai Ahimaaska shuar pegker awayi, chicham pegkeran ina ujatmaktasa winawai, tusa apu tinaiti.

28 Tuma Ahimaas apun jeari eme anentas iiyak tikishmatrauwaiti. Tura amina chichaman ujaktasan taajai tusa chichaak:

"Shuar aina amina mantamawartasa kajertamiarma nunaka Yuus ijinayi. Tura asamtai apu amina Yuusrumka pegkeraiti", tusa tinaiti.

29 Tusa takai apu iniak:

"¿Wina uchir Absalónsha pegkerak pujuma?" tusa tinaiti.

Tusa tama Ahimaas chichaak:

"Apu, amina inatairam Joab akuptukmatai winai, suntar aina wina ukurin senchi pampainan antukmajai. Turasha urukakug imatiarma nunaka nekachmajai", tusa tinaiti.

30 Tusa takai apu chicharuk:

"Menaanta, tumam nui wajasta", tusa tinaiti.

Tusa tama Ahimaas menaan wajasuiti. 31 Tumai Etíopenmaya shuar apu pujamunam jeawaiti. Tuma apun chicharuk:

"Apuru, amina chicham pegkeran ujaktasan winitjame: Shuar aina amina kajertamainak mantamawartasa wakeriarma nunaka Yuus yamai nepetkayi", tusa tinaiti.

32 Tusa takai apu iniak:

"¿Wina uchir Absalónsha pegkerak pujuma?" tusa tinaiti.

Tusa tama apuru, shuar aina amina kajertamainanka, nu uchi jaka tumasag ashi jinawarti tusa Yuuska wakerawai, tusa tinaiti.

David nina uchiri Absalón mantamnamtai útmau

33 Tura apu David nuna antuk, wake mesemar nekapeak úttasa yaakat tanishmarmau waitiri yakintin kanutai amaunam wuwaiti. Nui wakattsa wesa David úteak: "¡Absalónka, wina uchiru! ¡Absalónka, wina uchiru! ¡wii mantamnamainnum ame mantamname!" tusa tinaiti.

19 1 Tumamtai apu David nina uchiri Absalón mantamnamun antuk wake mesemar nekapeak, útmayi tusar Joabpan ujakaru ainawai. 2 Tura maaniamunam nita nepetmakaru ainayat, apu nina uchiri jakau asamtai wake mesemar nekapeak útmayi tusa tamaun antukar, Davidta suntaari ainaka ashi wake mesekaru ainawai. 3 Nuiyasha maaniamunam umak tsekegki urukmainkit numamtuk natsaamainak yaaktanmagka umkar wayawaru ainawai. 4 Tura apuka jaanchjai yapin nukuk senchi untsumas útuk: "¡Absalónka, wina uchiru! ¡Absalónka, wina uchiru!" tusa imatu.

5 Nuna imatkai jeen pujaun Joab jeaari apun chicharuk:

"Amina suntaarum aina, amina, uchiram aishmag ainan, nawantrum ainan, nuwem ainan, tura amina inatairam nuwa aina ame nuatrauwaitam nunasha uwemtikaru aina nu yamai inatsakume. 6 Amina kajertamin aina aneakum amina anenmau aina nu kajerkaume. Amina suntaarumi apuri aina, tura amina inatairam ainasha eme anentsa iiyaashmauram yamai iwainmamkaume. Ii ainati ashi jina akurincha Absalón iwákkaigka

ameka shir aneasam pujumainaitam
nuna nekajai. 7 Apuru, yamaika jin-
kim shuar aminu aina nu shir anen-
tsam chicharkarta, turakum enentai
ichichturarta. Nu turachkumnaka
Yuusa naarijai apuru tajame, ju
káshi atata juik chikichik shuarke-
sha juakchattawai. Nuna tumawar-
mataigka ame yaunchuk natsa asam
iturchatnum pujujakuitam nu tura
yamai iturchatnum pujam nu nag-
kasam iturchatnum pujuttame", tusa
tinaiti.
8 Tusa takai apu wajaki yaakta
waitirin jeaa ekemsauwaiti. Tumam-
tai apu waitinam ekemsayi tusar
ashi shuar ainan ujakaruiti, turawa-
ram apuin wantinkartasa wearuiti.

David yaakat
Jerusaléннum waketkimu

Tumainai Absalónka suntaari
ainaka agkan nita jeen wakettraru
ainawai. 9 Ashi Israel shuar ainan
chichainak: "Apu David ina shuari
filisteo aina ina inatmainak pujui-
nan nepetak agkanmamtikrama-
waitji. Turasha Absalónkan ashа-
mak, yaaktanmaya jinki tsekegni.
10 Nina uchiri Absalón ina apuri atii
tusar anaikauwaitaj nunaka maa-
niamunam yamaika maawarai.
Turawaru asarmatai ataksha David
ina apuri atá timi", tusar tiaruiti.
11-12 Ashi Israel shuar aina nuna
pachis chichainamun apu David
nekawaiti. Nuna tuma asa sacer-
dote Sadocan, tura Abiataran, nu
ainan chichaman akuptak: "Atum
Judánmaya apu aina chicharku-
rum, nitaka wina shir pataar aina-
wai, apu David ataksha nina jeen
waketki inamrati tusarum wakera-
yatrumsha, urukamtai turatsrum
titarma". 13 Nuiyasha Amasásha
chicharkurum: "Ameka wina shir
pataaruitme. Yamai nagkamsamka
Joab apu amainnum ame ashi sun-
tar ainan apuri atatme. Wii tajam
nuna metek umikchamtaigka waitat
shir ashammainan Yuus surusti tusa
tawai tusarum ujaktarma", tusa
tinaiti.
14 Nuna tusa shuar ainan wake-
tan susauwaiti nutikam chikichik
shuara numamtuk chichaman akup-
tuinak: "David ashi nina suntarijai-
mak yaakat Jerusaléннum waketki
taati", tusar tiaruiti.
15 Tusa timau asa apu David shuar
nijai yujainajaimak yaakat Jeru-
saléннum waketeak wea weakua
entsa Jordánnum jeawaiti. Tumam-
tai Judá weantu aina apun igkugkar
entsa Jordánnum katiakai yaigkar-
tasa Guilgalnum weriaruiti. 16 Tura
Simí Guerá uchiri yaakat Bahurim-
numia ajakua nusha nigka Benja-
mín weantuitak Judá weantu aina
wenakai nisha nitajai iruunar apu
Davidtan igkugtasa wuwaiti. 17 Simí
apu Davidtan igkugtasa weakai
Benjamín weantu aina mil shuar
aina uyuntsaru ainawai. Nuiyasha
apu Saúl ajakua nuna uchiri inatairi
Sibásha, nina uchiri quince ajaka-
rua nu, tura nina inatairi veinte
shuaran yaruak wea weakua apuka
jeatsaig niya entsa Jordánnum jea-
waiti. 18 Tuma apu shir amajtusti
tusa apunu aina katinakai yaigtasa
shuar nijai yujainajaimak parar-
min iis entsa amain katigkuiti.
Tuma apu entsa amain katigtasa
namaka taamtai, apun eme anen-
tas iiyak Simí tsuntsumruawaiti.
19 Tuma chicharuk: "Apuru, ame
yaakat Jerusaléннumia jiinkinaitam

nui wii pegkerchau takasmau,
tura magkartua akaisha waittaka
surusaipa. Tura kajertuka pujuipa.
20 Wii pegkerchau takasmaurnaka
wiki nekamajai, tuma asan ii José
weantu ainati ame igkugka jukittsar
yama nagkamchakrika iya jinkiji",
tusa tinaiti.
21 Nuna tusa takai Abisai, Siruía
ajakua nuna uchiri chichaak: "Apu
atii tusa Yuus etegkamun pegker-
chau chicharkau asa Simíka man-
tamnamainaiti", tusa tinaiti.
22 Turasha David Abisain, tura
Joabpan Siruía uchiri ajakarua nuna
chicharuk: Atum turattsarum wake-
rarum nunaka wika wakeratsjai.
Yamaika ataksha wii Israel shuar
ainan apuri jasjai. Tuma asamtai
yamaika israelita ainanka chikich-
kinkisha macharti tusan tajai.
23 Nuna tusa inaiyak, David Simín
chicharuk: "Wika nekasa nuna
tajame pegkesha mashtatjame", tusa
tinaiti.
24 Apu David yaakat Jerusalén-
numia jinkina nuiya nagkamas
jamamtinchau, tura iturchatnumsha
agkan jas ataksha waketki yaa-
kat Jerusalénnum winawai tusa
tamaun Saúl ajakua nuna tiragke,
Mefi-boset antukuiti. Tuma nawe
nijatsuk, susurincha awatsuk tura
jaanchrincha nijatsuk apun igkug-
tasa werinaiti. Mefi-boset tumawa
nunaka wii iturchatnum pujusuitaj
nui nisha wake mesemrapi pujusuita
tu enentaimturati tusa tumawaiti.
25 Tuma jeamtai, apu David wainak,
Mefi-bosetan chicharuk: "¿Ame-
sha urukamtai wii weamunmasha
winichmame?" tusa tinaiti.
26 Tusa tama ni chichaak: "Wika
shutua shutua wekain asan wina
inatairun chicharkun, wisha apu
wea ai ekemsan wetin burro iwar-
turata tusa tamaitiat wina inatair
tsanuramayi. 27 Wina inatair, wina
tsanumruteak ni apu amainnum
wii apu atajai tusa tawai, tusa
wina pachitas amina ujatmakuiti.
Turasha apuru, ameka nayaim-
pinmaya shuara numamtinaitme,
tumau asam ameka ame wakeramu
takasta. 28 Wina pataar ainaka man-
tamnamain ajakaru ainawai, tuma-
main aig ame winaka wina mesa-
ruin ekemsa yutatji tusam turut-
naitme. Apuru, wii amina tumainka
chikichka atsurtawai", tusa tinaiti.
29 Tusa takai apu David ayak: "Nu
nukap chichamainka atsawai. Tuma
asamtai Saúl ajakua nuna nugken
wii Sibán susau akaisha ame, Sibájai
akanka jukitarma", tusa tinaiti.
30 Turasha Mefi-boset chichaak:
"Wina apachrun nugke aina nunaka ni
ashi jukiti tusan wika wakerajai". Wii
nekas iman iiyaamua nuka: "Apuru
ame jamamtinchau, tura iturchatnum-
sha agkanmam ataksha inamrattsam
waketkim tam nuwaiti", tusa tinaiti.
31 Antsu shuar Barzilaí naartin
nugka Gaadnumia ajakua nu, entsa
Jordán amain apu katiakai yaig-
tasa, tura aujas akupkattsa yaakat
Roguelimnumia nagkama apujai
wea weakua entsa Jordánnum jea-
waiti. 32 Nu shuarka untach ochenta
uwí ején ajakuiti, nigka shir wia-
kach ajakuiti. Iman asa apu David
shuar nijaimak yujainajaimak yaa-
kat Mahanaimnum pujusmatai nita
atsumainamun yaigkuiti.
33 Barzilaín apu David chicharuk:
"Ijai yaakat Jerusalénnum wemi.
Ame atsumamu ainancha wii ashi
sutatjame", tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

34 Turasha Barzilaí chichaak:
“Wika nukap tsawan pujushtatjai,
tuma asan Jerusalénnumka wini-
maitsujai. 35 Winaka ochenta uwí
arutui, tumau asan yutai ainancha
pegker nekapeachaitkun yuajai,
tura umutai ainancha pegker neka-
peachaitkun umajai. Yutai pegker-
nasha tura yutai pegkerchauncha
wika nekatsjai, tura nuiyasha kanta-
mainakaisha antumaitsujai. Tumau
asan amina waitkatnaka nakitajai.
36 Apuru wika entsa Jordánnum
katiakmin nunak yaigtatjame, wii
amina yaigtatjam nunaka ninu
ainan surusti tusanka turashtat-
jame. 37 Antsu wika apuru wina nug-
karuin waketkin jakatjai, tumamtai
wina pataar aina wina untur aina
ikumatainmag winasha ikursarti
tusan wakerajai. Turasha apuru jui
wina uchir Quimham amina umir-
tamin pujawai, ni ame weakmin
winiti, tumamtai ame uruk inar-
tasmea wakeram turusmek inarta”,
tusa tinaiti.
38 Tusa takai apu David chichaak:
“Takuminka Quimham wii wea-
kai winiti, tumamtai ame wakeram
turusnak umiktajai. Tura ame sea-
tam nunasha turusnak amastajai”,
tusa tinaiti.
39 Tusa timatai ashi shuar aina
entsa Jordánnum amain katiara-
ruiti. Tumawarmatai apu Davidcha
katigkuiti, tumamtai Barzilaí apun
aujas ikuat kugkuasuiti. Tura Barzi-
laí nina pujutairin waketkinaiti.
40 Tura apu Davidka Quimhaman
juki ashi Judá weantu ainan, tura
Israel shuar ainanka jimapetuk
yaruak Guilgalnum wuwaiti. 41 Tura-
sha ashi israelita ainan apuri aina
apu Davidjai chichasartasa wearuiti.
Tumawar jeawar chikichik shuar
apun chicharuk: “¿Urukamtai ina
yachi Judá weantu ainasha amina
apurimramawarsha entsa Jordán-
num ashi aminu ainajai katiakmin-
cha yainmakaruita?” tusa tinaiti.
42 Tusa takai eke apu Davidka
chichatsaig nui Judánmaya suntar
pujuina asar nuiya chikichik sun-
tar chichaak: “Apuka ina pataiyaiti,
ika apu yutairigka yuachuitji, tura
chikichkiksha kasarkachuitji. Tuma
asamtai atumka inka kajerkartu-
main ainatsrume”, tusa tinaiti.
43 Tusa takai Israel shuaran apuri
ainanmaya chikichik chichaak: “Ii
ainatika diez tribunmaya aina nuna
apuri ainaji. Turasha atumka chi-
kichik tribun apuri ainarme. Tuma
asarum atum ainatirmeka chiki chi-
kichkitiram apuka uyuntrume, tura
ii ainatika diez shuarti apuka uyun-
mainaitji. Tuma asamtai ii ainatinka
pegkerchauka chicharkartukairpa,
atumka tatsurminig ii ainati yama
nagkamchakrika waketkim Jeru-
salénnum ataksha taam inamrata
tusar apu David tinaitaj nu enen-
taimsarum iistarma”. Nuna tusar
Judá weantu aina, israelita chikich
ainan shir pegkerchau chicharaina.

David nina shuari ainan nepetak kantamamu

(Sal 18)

22 1 Saúl maawai tusa yaigmau
asa, tura ashi nina shuari
ainanmasha Yuus yayasam nepet-
maku asa, David Yuusan emematuk
kantamawaiti. 2 Tura kantamuk:
“Apuru, ametme wina ayamrut-
numka,
ametme wii ajamataimka,
wina agkanmamtikrinaitme,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 ameka wina Yuusruitme,
muchigkia numamtin asam wina ayamrutnaitme,
ameka tantara numamtinaitme,
ameka senchirtin asam wina uwemtikrinaitme.
Nain yaki tsakarua iman asaakmin amini wika umjai,
wina uwemtikrinmeka ametme".
¡Shuar wina kajertuinakaisha ame winaka uwemtikruruitme![e]
4 "Ameka pegker asam ememattaiyaitme,
iman asaakmin wika amina emematmainaitjame,
shuar aina wina kajertuinakai ayamrutkata tusan wii
takaisha ame winaka ayamrutnaitme.
5 Entsa tsukateak nugkan ukatna numamtuk,
wina kajertin ainasha wina mantuawartasa pataturainakai, mantuawartatuapi tu enentaimsan sapijmamiajai.
6 Wina kajertin aina mantuataj tuinakai,
¡yarag takasmaunam kuntin nemak wechamnau jas pujuwa numamtuk nekapu asan yamaika mantuinawapi timiajai!
7 Wake mesemar pujakun wina Yuusrun,
yainkata tusan aujsamiajai.
Wii tutai nina jeen pujusag antukuiti,
wii untsummaun shir antukuiti.
8 Tuma kajek nugkan urmamtikauwaiti,
tura nayaim ainasha muchittraruiti.
Tura asa nugka senchi muchitkauwaiti.
Imania asa nain ainasha ashi muchittraruiti.
9 Nina nujinia yuragmia numamtin ashammain mukuinti jiinmiayi,
ji keek ashi aesna numamtin, nina weneniasha ji
keawa nunin jiinmiayi,
tumak ji kairiya numamtinan jiimiayi.
10 Yuusru, nayaimpinam pujayatam nugkanam tarauwaitme.
Tumakum jaanch jamaina numamtuk, nayaim urainaitme.
Yuragkim yumijai pachimnair káshi jas amaunam najamam tarauwaitme.
11 Ameka querubín tutain nanapen ekeemsam,
nasenam pachitkau,
nanaakim wári tarauwaitme.
12 Aaknum yuragkim yumijai pachimnair
káshi jas awa numamtinnumia wantinkauwaitme.
13 Yuusa pujutairinia pem petna numamtuk senchi etsantiarmiayi,
tura micha aina, ji keek kairi yumi yutina numamtuk kakeniarmiayi.
14 Yuus nayaimpinam pujuwa nu,
ipamtajai metek chichamen antumtikrukmiayi.
Nunaka Yuus ashi nagkakartakua nu chichakmiayi.
15 Tura pem aina senchi petiarmiayi,
nunaka nagki aina numamtinan akupmiayi.

---

[e] **22.2-3** Dt 32.4; Sal 31.2-3.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turak wina kajertin ainanka
sapijmamtikak jiir etsekear-
miayi.
16 Yuusa ame, wina kajertin aina
senchi kajerkau asam,
nase shir senchi akupkam
nayantsa kunarin nugka init iru-
nusha,
tura nain artincha paan amaj-
sauwaitme.
17 Nayaimpinam pujusag nina uwe-
jejai,
nayantsanmaya achirak jiirki-
naiti.
18 Shuar wina kajertin ainaka,
wina nagkataku kakaram, tura
nepetmainchau ainanmaya,
ame winaka agkanmamtikrua-
waitme.
19 Shir senchi waitu pujai
winaka jatetu jakaruiti.
Turasha Yuusa ame winaka
yainkauwaitme.
20 Nina shuari aina maawai tusam,
ame winaka anentu asam ayam-
rutkam agkanmamtikrua-
waitme.
21 Yuus, wii pegkeran takasu asam-
tai,
wii jumaina turusmek pegker
aina nu surusuitme.
22 Wika pegkerchaunka takatsuk,
Yuusa aminka inaitsuk chicham
umiktarma tusam tinaitam
nunaka metek umikuitjai.
23 Chicham umiktin ame wina
surusuitam nunaka,
yamaiya juisha umiajai.
Wika chicham umiktin ame
surusuitam nunaka,
pegkesha umitskeka inaisachuit-
jai.
24 Wika aminka pegkerchaunka
takarsachuitjame,
tunaun takasaij tusan kuita-
mamsan pujajai.
25 Yuusa, wii metek takasu asam-
tai,
ame nu nekau asam
pegkera nuke surusume.
26 Shuar ame wakeramurmin
metek uminaka,
amesha wait anennaitme.
Tura shuar pegker ainajaigka
amesha pegkeraitme.
27 Shuar pegker enentaimkau aina
nuka,
amesha pegker enentaimti-
naitme.
Turasha shuar waitrin aina nuka,
amesha turusmek tsanuwaitme.
28 Ameka, shuar nigki eme anen-
mamchau aina
nu nepetmakti tusam yainaitme.
Turasha shuar nigki eme anen-
mamin aina nuka,
ame wainu asam nepetmak-
charti tusam inainaitme.
29 Yuusa, ameka tsaaptina numam-
tinaitme,
wina Yuusru, káshia numam-
tinnum wii pujakaisha ame
yainme.
30 Ame yaintsakmin wina kajertin
ainan nepetkattsan
nita yaaktari aina pegkramurin
egkemtuan maaniakun nepet-
kartatjai.
31 Yuusa, ame jintinkartutairam
aina nuka ashi pegkerak aina-
wai.
Ame anajmakartuawaitam
nunaka metekeapi umiktinaita
tusan tajai.
Shuar nekaspapita tusa tura-
muka ameka ayamrinaitme.
32 Ameketme Yuusmeka, chikichka
atsawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tura ina ayamrutmamainka chikich Yuuska atsawai.
33 Yuusru, ametme wina senchimtikrinmeka
ame wina pujutruka pegker amajtursauwaitme.
34 Ame winaka nina shuari aina amaigkai tusam,
jápa amaimainchau tsekena iman amajtame.
Nainta tsakarin wakamtaisha ame winaka kuitamrinaitme.
35 Ame winaka shuarum ainajaisha tu maanikta tusam jintintrame.
Nagkijai shuari ainan eketak ijuti tusam senchimtikrame.
36 Ame wina kajertin aina nu mantuawartaj tuinakaisha ayamrutnaitme.
Ame ayamrutin asaakmin chikich ainasha eme anentruinawai.
37 Ame winaka shir pujusti tusam yainkauwaitme,
ame yainkau asaakmin wina kajertin ainasha winaka mantuacharu ainawai.
38 Wina kajertin ainan patatukaran, amaigkaran ashi ijinamiajai.
Turan waketkimiajai.
39 ¡Ashi ijinamiajai!
Chikichkiksha iwákuka juakchamiayi.
40 Nina shuari ainajai maanikti tusam senchimtikruawakmin
wina kajertin ainajai maanikmiajai.
Nina shuari ainanka ijinati tusam inaitursamiame.
41 Ame wina kajertin ainaka ipisram ishiakuitme.
Turasha wii patatukmiajai,
turan amaigkaran wina kajertin ainanka ijinamiajai.
42 Yainkatarma tusar untsumiarmiayi,
turasha chikichkisha yaigcharuiti.
Yuusa, amincha yainkata tusar untsurmarmiayi,
turasha nitaka yaigchamiame.
43 ¡Nugka tsaimaina numamtuk nitanka nepetkamiajai!
Jintanam paaka au najattaiya numamtuk nita iyashin najamsan wekasamiajai.
44 Wina pataar ainayat, wina kajertukar wijai maaninakaisha ame winaka ayamrutkauwaitme.
Israel shuar ainajai,
chikich shuar ainajaimak inarti tusam apu amajtusam apujtusuitme.
Ame turuta asaakmin shuar wii yaunchuk nekajakchamur ainajaimak umirtuinawai.
45 Chikich nugkanmaya shuar aina,
wini weamkarmatai, wii nitan inartinaitjai.
Wina chichamrun anturtukar metek umirtuinawai.
46 Chikich nugkanmaya shuar ainaka sapijmaina asar,
winaka kajertumain nekapenatsui. Tumaina asar, wina takartusartasa nita pujamunmaya kurakmaikia jinainawai.
47 ¡Yuusa, ameka tuke pujutnaitme! ¡Wina ayamrutak uwemtikrina nuka pegkernum chichartai atinaiti!
Wina uwemtikrina nuka senchirtin asamtai,
nigki ememattai atin atii.
48 Yuusru, wina kajertin aina nuka ame ijinawaitme.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Ame chikich nugkanmaya shuar
aina wini ikankam wina ina-
tair amajsaume.
49 Wina kajertin aina nu mantua-
wartasa wakerutainakaisha,
ame winaka ayamrutme.
¡Shuar pegkerchau aina mantua-
taj tuinakaisha, ame winaka
ayamrutkauwaitme!
50 Turuta asaakmin, Yuusa chikich
shuar aina emtin ame tura-
murmin pachisa kantamkun
tura eme anentsa iiyakun eme-
matjame.
51 Ame winaka apu atii tusam
etegtua asam,
nepetmakti tusam turutta.
Winaka ameka tuke pegker
amajtame, tura wii weantu
artina nusha aneakum peg-
kernum yaigkartin atá", tusa
David Yuusan tinaiti.

David akatmamku chichakmau

23 1 Davidka, Isaí uchiri aja-
kuiti.
Yuus ninka eme anentsa iitai
amajsauwaiti.
Yuus, Jacob umirujakmauwa nu,
ninka apu amajsauwaiti.
Israelnumia chikichik shuar shir
kantamin asa, wakerutai aja-
kua nu,
inagnak kantamuk:
2 "Yuusa Wakaniya nu, winaka
chichamtikrawai.
Nu chichamtikrakai wika chi-
chajai".
3 Yuus Israel emematujakmauwa
nu chichakmayi.
Yuus Israelan ayamrujakua nu,
wina chichartak:
"Apu shuar ainan pegkernum
inauka, tura apu Yuusan umir-
nuka,
4 etsa káshikmas pegker etsanna
numamtuk,
shuar ainan pegkernum yaigta-
tui".
Yumi yutuk nupa ainan shir tsa-
pamtikna numamtin atatui.
5 Yuus wijai chichaman umikuiti,
tura nuka atakea nuisha tuke
atinaiti.
Tuma asamtai wina pataar ainaka
sapijmatsuk shir pujusartatui,
wii wakeramunka Yuus ashi
umirtuktatui.
6 Turasha shuar tunau takatan
inaitan nakitin aina nuka,
pegkerchau asar jagki achimain-
chauwa numamtin ainawai.
7 Nitaka nagkijai, jagki yaruakar
ji keamunam utsaam esak meg-
kaina numamtin ainawai.
Nu turamunka atak awenawarka
juchau ainawai, tusa David
tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

APU AINA YAMA NAGKAMCHAK INAMA JAKARU PACHISA TIMAU

Abisag Davidtan kuitamamu

1 [1]Apu David shir untach jasu asa, tsetsemak waitakai jaanchin yaruakar esekaina. Imatikamsha tsuer nekapeachu. [2]Tuma asamtai nina inatairi aina chicharainak: Apu, nuwa agkantu amina kuitamrameak amijai kanartin eaka itami. Nu amini ayaamas kanak tsuer amajtamkai shir kanarminam, tusar tuina.

[3]Tuina asar Israel shuar aina pujuinamunam nuwa agkantun eainak wearuiti. Tumawar Sunemnumia nuwa agkantun shirman Abisag naartinan wainkar, apu Davidtan ejétiaruiti. [4]Abisagka shir shiram ajakuiti. Nu nuwa apu Davidtan kuitamu jakuiti. Turasha apu Davidka nu nuwanka pegkesha takaschauwaiti.

Adonías apu atajai tusa timau

[5]Nu tsawantin Davidtan uchiri Adonías naartin Haguitnum akiamu ajakua nu eme anenmamas chichaak: “Wii apu atajai”, tusa tinaiti.

Tusa carrete maaniaku wekatai ainan, caballo maaniaku wekatai ainan, tura cincuenta shuar nina kuitamkatin ainajaimak etegkar irumrauwaiti. [6]Nuna turamtaisha Davidka, ausha urukamtai aitkam tusagsha uchirinka pegkesha tichauwaiti. Tura nuiyasha Adoníaska pegkeri, wári, nina yachi Absalónka ukurin akina ajakuiti. [7]Adonías, Sarvia uchiri Joab ajakua nujai, tura sacerdote Abiatarjai nu ainajai chichaman umikuiti. Tura nu aina yayájakaru ainawai. [8]Turasha sacerdote Sadoc, Benaías Joiadá uchiri, Yuusa chichamen etserin Natán ajakua nukesha, David eme anentsa iitai Simí, tura suntar aina Davidtan kuitamajaku aina nusha Adoníasnaka pegke yaigcharu ainawai.

[9]Chikichik tsawantai Adonías chichaak: “Jiistamku yuatin oveja aina, vaca tsakat nuweram aina maarum inarkatarma”, tusa inamrauwaiti. Nuna tura umik, David akigmaun nina yachi ainan, Judá weantu apu Davidtan inatairi ainan ashi ipaawaiti. Nuna turawa nunaka Roguelim nugkanam entsa pukuni jiinmaunam Zoheletnum ijus kaya uun pujamunam turawaiti. [10]Turasha Yuus timaun juki etsernun Natánkan, Beníasan, tura suntar Davidtan kuitamin ainanka ipachuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nuiyasha nina yachi Salomónnasha
ipachuiti.
11 Nunikmatai Natán Salomón-
kan nukuri Betsabé ajakua nuna
chicharuk: “Ina apuri David neka-
tsaig, Haguitan uchiri Adonías, apu
jasa nuka ameka nekatsme. 12 Tuma
asam jui taata, tumawakmin ame
tura amina uchiram Salomónjai
atum ayamrumamainan pachisan
ujaktajme. 13 Apu David pujamu-
nam wetá. Tumam jeaam chichar-
kum: ‘Apu, ame nekas umiktina
nu chichartakum, wii jakamtaigka
wina uchir Salomón apu jas inam-
ratnaiti tusam turutmiame. Tura-
sha ¿urukamtai Adoníascha apusha
jasa? tusam titá. 14 Nu tusam apujai
chichamin wisha wayattajai’ ”,
tusa tinaiti.
15 Tusa tama Betsabé apu Davidjai
chichastasa wuwaiti. Apu Davidka
shir untach asamtai Sunemnumia
nuwa Abisag naartin kuitamuk
pujau. 16 Tuma apu David pujamu-
nam jeaa eme anentas iiya asa, nug-
kan antiastatuk tsuntsumruawaiti.
Tumamtai apu David chicharuk:
“¿Wari atsumakmea aniam?” tusa
tinaiti.
17 Tusa tama ni chichaak: “Apuru,
Yuus umirtaiya nuna naari pachi-
sam chichartakum, wii jakamtaisha
wina uchir Salomón apu jas inam-
ratnaiti tusam turutmiame. 18 Tura-
sha ame timauwa nuka apu jatsaig
Adonías apu jasa nuka ameka eke
nekatsme. 19 Ni apu jasu asa jiis-
tamku yurumak yuami, tusa vaca
aishmag uun ainan, vaca aishmag
tsakat ainan, oveja ainan nukap
maarum inarkatarma tusa inatairi
ainan tiyi. Tura apu, amina uchiram
ainan sacerdote Abiataran tura
suntara apuri Joabpan, nu ainan
ashi ipaayi. Turasha amina uchiram
Salomónkan ipaachai. 20 Nu tu au
asamtai ashi Israel shuar aina, apu
Davidcha ni jakamtai apu atinnasha
yanak etegkat tusa nuna nekawar-
tasa nakarmainawai. 21 Apu atin
ame etegtsuk jakakminka winaka,
wina uchir Salomónjai Adonías
mantuattawai”, tusa tinaiti.
22 Nuna tusa Betsabé apujai chi-
chaak pujai, Yuusa chichamen etserin
Natán jeawaiti. 23 Tumamtai Davidta
inatairi aina, Yuusa chichamen
etserin Natán taayi, tusar Davidtan
ujakaru ainawai. Tusa ujakam wayati
tusa tima apu pujamunam waya-
waiti. Tuma apun eme anentas iiyak
nugkan antiastatuk tsuntsumawaiti.
24 Natán Davidtan iniak: “Apuru,
¿ame jakaakmin Adonías apu jastii
tusam amek timam? 25 Urukamtai
Adoníascha vaca aishmag uun ainan,
vaca aishmag tsakat ainan, tura oveja
ainajaimak maatarma tusa timatai
maawarmatai, amina uchiram ainan,
suntara apuri ainan, tura sacerdote
Abiataran, nu aina ipaamu asar nijai
nuna iruntur yuinak tura umuinak
pujusar, senchi chichainak: ¡Ado-
níaska ina apuriyaiti! tusa tuinawai.
26 Turasha winaka, sacerdote Sadoc-
nasha, tura Benaíasa uchiri Joiadan-
cha ipatmachji. Tura amina uchiram
Salomónnasha ipacharai. 27 ¿Apuru,
ame jakakmincha yáki apusha atii
nuka winaka ujattsukek Adonías apu
atii tusam anaikamam?” tusa tinaiti.

Salomón apu atatui tusa David etserkamu

28 Nuna tusa timatai apu David,
nina inatairi ainan Betsabé jukirum

ataksha jui itatarma, tusa tinaiti.
Tusa takai weriar Betsabén juki
itawar apu emtin awajsaruiti.
29 Turawarmatai nuna nuwan chi-
charuk: “¡Yuuska tuke pujutnaiti!
Wii waitu pujai agkanmamtikruawa
nuna naari pachisan tajame. 30 Yuus,
Israel shuar ainati umirtaiya nuna
naari pachisan timiajam nunaka:
Yamaiya jui umiktatjai. Wii jakam-
taigka Salomón amini akinawa nu
apu jastatui, tuma ni inamrattawai”,
tusa tinaiti.
31 Tusa takai apun eme anentas
iiyak, Betsabé nugkan antiastatuk
tsuntsumaa chichaak: “¡Wina apuru,
aminka wika itursag tuke pujusa
tusan wakerajai!” tusa tinaiti.
32 Tusa takai apu David, sacerdote
Sadoc, Yuusa chichamen etserin
Natán, tura Joiadá uchiri Benaía,
nu aina untsuka utitarma, tusa nina
inatairi ainan ishiakuiti. Turam wear
tres shuar ainan juki itawaruiti.
33 Turawarmatai apu nitan chicharuk:
“Apu wijai takau aina nu ujaktarma.
Turarum atumjai iruuntrarum, wina
uchir Salomón burro wii ekeemsa
wekatairua nui ekentrum Guihón-
num jukitarma.[a] 34 Tura nui jeamtai
sacerdote Sadoc, tura Yuusa chicha-
men etserin Natán, nu aina aceitejai
muuknum ukatrarti. Turawar Israel
shuar ainan apuri amajsarti. Nuna
turawarmatai yamaram apu etegkaji,
tusarum trompeta umpuartarma.
Nu umpuakrum senchi chichakrum:
‘¡Salomónka, ame yamaika ina apuri
jasume, nukap uwí inamratin atá!,
tusarum titarma. 35 Salomón apu
amajsarum atum kuitamkarum
Jerusalénnum itatarma. Tuma Israel
shuar ainan, tura Judá weantu ainan-
cha wii inamainnum ni inarti tusan
wii tinu asamtai, wii pujusa inamtai-
ruin waya pujusti’ ”, tusa tinaiti.
36 Nuna tusa takai Joiadá uchiri
Berenías apun chicharuk: “¡Ame
tame nuka, amina Yuusrum timau
tau asaakmin nuke uminkati! 37 Nui-
yasha Yuus amina yainmakua turu-
sag, Salomónnasha yaigti. Turamu
asa ame apu jasam inamrauwaitam
nu nagkamas nina takatrigka pegker
atii”, tusa tinaiti.
38 Nuna tusa timatai sacerdote
Sadoc, Yuusa chichamen etserin
Natán, quereteo shuar Joiadá ajakua
nuna uchiri Berenías, tura peleteo
shuar, nu aina iruunar apu Davidta
burrorin Salomónkan ekeni Gui-
hónnum jukiaruiti.[b] 39 Turawar nui
ejéniarmatai sacerdote Sadoc Yuus
emmattasa iruuntai jeanam chi-
cham umiktin aarmau egketai ajakua
nui egketun kachun tura aceitencha
jusauwaiti. Tura Salomónkan muk-
num aceitejai ukatar apu amajsau-
waiti. Nuna turamtai oveja kachurin
umpuararu ainawai. Nuna antukar
ashi shuar aina senchi chichainak:
“¡Salmónka, ame yamaika ina apuri
jasume, nukap uwí inamratin atá!”
tusar tuina. 40 Nuna tusa tuinak Salo-
mónkan patatusar wenak, jujuam
ainan umpuina. Tura shir anenak
shir senchi chichaina, tumaina asam-
tai, nugkaka wayawastai tumain jau.
41 Adonías, tura nina ipaa-
muri ainajai yurumkan yua umik

[a] **1.33** Guhión ta nunaka nain Sión taritkamunam entsa pukuni jina nuna taku tawai, nuka yaakat Jerusalénnum jeastatuk awai. [b] **1.38** Quereteo, tura peleteo shuar ajakarua nuka Davidtan kuitamin ajakaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichainamun antukaruiti. Tura
Joab kachu umpuamun antukuiti,
tuma chichaak: “Shuar aina yaakta-
nam senchi chichainawai”.
42 Tusa chichaak wajai, Abiatar
ajakua nuna uchiri Jonatán jea-
waiti. Tumamtai Adonías chicharuk:
“Ameka eme anentsa iitaiyaitme,
chicham pegker etserkattsam
taume, tuma asam wayata”, tusa
tinaiti.
43 Tusa takai Jonatán Adoníasan
ayak: “Ina apuri David, Salomónkan
apu amajsayi. 44 Nuna tura sacer-
dote Sadocan, Yuusa chichamen
etsernun Natánkan, nuiya Joiadá
uchiri Beníasan, quereteo ainan
tura peleteo, nu ainan Salomón
uyuntsatarum tusa tiyi. Tusa takai
apu Davidta burrorin ekeniar juki
umarai. 45 Turawar entsa pukuni
jinin Gihón tutai a nui ejeawaruiti.
Tumawar sacerdote Sadoc, tura
Yuusa chichamen etserin Natán-
jai muknum aceitejai ukatrar apu
amajsarai. Nuna turawar shir
aneasar waketrarmayi. Atum nu
shir anenak pampainamu antu-
kurme. 46 Nuiyasha Salomónka apu
pujusa inamtainam waya ekemsayi.
47 Tumamtai apu Davidjai takau
aina, tura suntara apuri ainasha
shir anentainak, Davidtan ame taka-
jakuitan nuna nagkasau Salomónka
takasti tusa tiartasa weriarmayi.
Tura apu Davidcha Yuusan eme-
matuk peakrin pujusag tsuntsum-
ruamayi. 48 Tuma chichaak: ‘Israel
shuar ainati emematai Yuus, wisha
eke jatsaig wina uchir aina nuiyan
chikichkinak yamai apu amajas wii
pujusan inamrauwaitaj nui apujun
wainkajai. Tura asamtai Yuus eme-
matiarmi tusa timayi’ ”, tusa tinaiti
49 Tusa takai nuna antukar Ado-
nías ipaamu ainaka sapijmainak
kuragkaru ainawai. Tumawar wári
jiintrar chiki chikichik nita jeen
waketraru ainawai. 50 Tumawarma-
tai Adoníaska mantuawaraig tusa
Salomónkan ashamak, Yuus eme-
mattasa iruuntai jeanam wayawaiti.
Tuma incienso yara epetainam nuna
yantamen achimas wajasuiti.[c]
51 Tumamtai chikichik shuar Salo-
mónkan ujaktasa werinaiti. Tuma
jeaari chicharuk: “Adonías amina
ashamramak, Yuus emematasa
iruuntai jeanam waya incienso yara
epetainam nui umak pujus, apu Salo-
món wina mantuashtin akugka nekas
umiktin asan tajai, mashtatjai tusa
turutti turammayi”, tusa ujakuiti.
52 Tusa ujakam Salomón chichaak:
“Shuar pegker akugka, nina wichigka
chikichkiksha ukuinak iyarchatta-
wai. Turasha pegkerchaun takakka,
tuke mantamnattawai”, tusa tinaiti.
53 Nuna tusa suntara apuri ainan
Adonías Yuusa chichame umiktin
aina aarmau egkeamu arca puja-
munmayagka jiikrum utitarma, tusa
akupkauwaiti.

Turam weriar Adoníasan jukiar
apu Salomón pujamunam ejém apu
Salomónkan eme anentas iiyak
tsuntsumruawaiti. Tumamtai jeemin
waketkita, tusa apu Salomón tinaiti.

David inagnak Salomónkan chicharkamu

2 1 David, ni jakatnuri ashi jeam-
tai pujus uchiri Salomónkan
chicharuk: 2 “Ashi shuar jau aina

[c] **1.50** Ex 21.12-14

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tumasnak wii jakatnusha tsawan
jeayi, ichichmamrata, tura sapij-
makaipa. 3 Chicham umiktin ainan
Moisés aarua turusmek, Yuus wake-
ramu takákum, nina chichamesha
metek umirkata. Nu metek umiak-
meka ame tuig pujutam nuisha ame
takatrum ainaka ashi pegkerak
atinaiti".
4 Nuiyasha amina uchiram ainan
pujuti pegker asar chichaman metek
uminak, wina ima senchi anentai-
nak, ima winig enentaimsar pujui-
nak, winau pegker aina nunak neka-
war, wii wakeramua nunak takai-
nakaigka,[d] amina pataim aina nuiya
apu tuke artinaiti, tusa Yuus wina
turutna nuna metek umikti. 5 Sun-
tara apuri Abner, Ner ajakua nuna
uchirin, tura Amasá, Jéter ajakua
nuna uchirijai, Seruía uchiri Joab
maawa nu kajinmatkipa. Nunaka
maaniamunam ni shuar ainan maa-
waru asarmatai, ikmaktajai tusa
maaniamuka atsaig turawaiti. Tuma
asamtai ni magkartuamuri pachi-
sam tumainmeka ametme. 6 Nuka
ame yacha asam, uruk turumai-
naitam turusmek agkan shir pujus
jakati tusamka tipa. 7 Antsu Gaad-
numia shuar, Barzilaí uchiri ainaka,
amina yatsum Absalón, wina
mantuattsa pataturkai tsekegki
wekai nita kuitamrukaru ainawai.
Turutawaru asarmatai nitaka wait
anentrarta, turakum ame ekemsa
yutairmin ekentsam ayurawarta.
8 Tura chikichnasha tajame, Ben-
jamín weantu Guerá uchiri, Simí
yaakat Bahurimnumia puja nu, shir
pegkerchau chichartukuiti. Nuna
turutawaitiat Manahaim pujaun
waketkin winai wina igkunkattsa
entsa Jordánnum taawaiti. Tumam-
tai Yuusa naarin pachisan maachtat-
jame tusan wii tinaitjai.
9 Turasha nuka waitat sutsukka
inaisaipa. Ameka yachaitme iman
asam iturkattam nuka ame nekata.
Turasha nuka waitas jakati tusam
titá, tusa David tinaiti.

David jakamu
(1Cr 29.26-30)

10 David jakauwaiti, tumamtai yaa-
kat Jerusalénnum nina uuntri aina
ikumajakmaunumag ikusaru aina-
wai. 11 David Israelnum cuarenta uwí
inamrauwaiti: Yaakat Hebrónnum
siete uwí inamrauwaiti. Yaakat Jeru-
salénnum treinta y tres uwí inam-
rauwaiti. 12 David jakamtai Salomón
apu jas israelita ainan shir inajakuiti.

Salomón Egiptonmaya apun nawantrin nuatkamu

3 1 Salomón Egiptonmaya apu-
jai maniachmi tusa chicha-
man umikuiti, nuna tumak apu
nawantrin nuatkauwaiti. Tura juki
yaunchuk apu David pujusa inama-
jakmaunam yaakat Jerusalénnum
ejénaiti. Tuma pujus ni pujusa inam-
ratnun yamarman jean jeamkau-
waiti, tura iruuntra Yuus ememattai
jea atinnasha jeamak umik yaaktan-
cha pegkar tentak umikuiti. 2 Yuus
iruuntra ememattai jean eke umi-
nachu asarmatai, israelita ainaka,
cananeo aina nain ainanam nita
yuusrimtairi ainan yaunchuk eme
anentas iiyainak tagku ainan maa
epejaku aina nuig, nitasha tagku
ainan maa epejaku ainawai.

[d] **2.4** Dt 6.5

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 Salomónka Yuusan anea asa,
nina apari David chichaman umi
jakmaunka tumasag umirujakuiti.
Turasha tagku ainan tura incienso
ainan nain ainanam epejakuiti.
4 Nuiyasha nuigka puju jakchau-
waiti, Gabaónnumsha we nain yaki
tsakaru amaunam imanai waka
tagku ainan mil maa epejakuiti.
5 Tuma pujaun Yuus káshi kara-
nam Salomónkan wantintuk chi-
charuk: “Ame wari wakeram nu
aina seatta, tumakmin ame wake-
ramu ainanka wii susattajme”, tusa
tinaiti.
6 Tusa tama Salomón Yuusan ayak:
Wina apar amina inatairam ajakua
nu ame turata tusa tamaun metek
umiak pegker taká asamtai, pegker-
num yaigkuitme. Tura asam nina
uchiri apu jas pujus inamrati tusam
yamai apu amajtusume. 7 Wina
Yuusru, wika amina umirin uchi
aig wina apar jakau asamtai, ni apu
jas inamrati tusam shir enentaimra
takamainchau aig etegtuawaitme.
8 Turasha ame israelita aina eteg-
kauwaitam nuka shir nukap asa
nekapmakrisha pegkesha ejémai-
tsui. Nu iman aina nuna apuri atii
tusam etegtuame. 9 Shuar unuimat
ame susashmauka, shuar imaju
nukap aina nuna apurigka amai-
tsui. Tuma asamtai pegker aina
tura pegkerchau ainasha tukit tusa
nekat surusta tusan tajame, tusa
tinaiti. 10 Salomón tusa takai Yuus
shir anentsauwaiti. 11 Tura Yuus
chicharuk: “Nukap uwí pujustajai,
wiakach jastajai, tura wina kajer-
tin aina nuka jinati tusam tutsuk,
nekata nu pachisam turutu asaak-
min, 12 nekatan susattajme. Tura-
kun yaunchuk shuar yacha ajaku
aina nuna nagkasau, tura nuiya-
sha atakka iman achatnun yacha
amajsattajme. 13 Wiakach jastasan
wakerajai tusam turutchau aminig
wiakach amajsattajme, tura eme
anentsa iitai amajsattajme. Turamu
asam chikich apu aina nu nagkasau
ameka atatme. 14 Amina apa David
wina chichamrun metek umijakua
turusmek, amesha wii wakeramu,
tura wina chichamrusha metek
umirtakminka, nukap uwí pujusti
tusan yaigtatjame”, tusa tinaiti.
15 Salomón shintar karanma tu
kanarja tusa nekawaiti. Tuma Jeru-
salénnum waketki jeaa chicham
umikmau Yuusa, arcarin chicham
umikmaun egketun wainkauwaiti.
Tuma tagku ainan maa epeawaiti,
tura tagku ainan maa ajamnaisau-
waiti. Nuna tura araka nere jukmau
ainan akanak Yuusan suak yutai
ainan inamar umik nina atutairi
ainajaimak yuawaiti.

Salomónka apu chichaman iwartan yacha ajakuiti

16 Nu tsawantin jimar nuwa akika
takatai aina apun jeariaruiti. 17 Tura
chikichik nuwa apun chicharuk:
“Apu, wika ju nuwa jujai chikichik
jeanmag pujuwajai. Tuma nijaig
pujusan uchin jurermajai. 18 Tuman
tres tsawan pujai nisha uchin
jurermayi. Turasha nu jeanmagka
chikichka atsumayi, ima jimarchik
pujumji. 19 Tura ju nuwa chikichik
káshi uchirin teperak maamayi.
20 Tura ajampek ai nantaki, wina
uchirun wini tepettamaun juak nina
uchiri jakaun juki wii kanaran tepai
ayanas aepsauwaiti. 21 Tuma uchin
umuntsuattsan káshikmasan nan-
takin iikman jakaun wainkamjai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turasha shir tsawarmatai iikman
wina uchirchaun wainkamjai”, tusa
tinaiti.
22 Takai chikich nuwa chichaak:
“Atsa, wina uchirka iwákui, tura
amina uchirmeka jakauwa nuwaiti”,
tusa tinaiti.
Takai nuwa yama nagkamchak
chichakua nu chichaak:
“Atsa amina uchirmeka jakauwa
nuwaiti. Tura wina uchirka iwáka
juwaiti tusa apu emtin nitak jianaina”.
23 Tumainakai apu Salomón enen-
taimas: “Ju nuwaka wina uchirka
iwákui, tura amina uchirmeka
jakauwa nuwaiti tusampa chichawa.
Turasha chikich nuwa ausha
numamtukeapi tawa tu enentaimu”.
24 Tumak chichaak:
“¡Kuchii surustarma!” tusa tinaiti.
Takai kuchiin juki apun ejétinaiti.
25 Turawarmatai chichaak:
“Uchi, iwáka nu jimapetuk tsu-
pikam akantsamek susarta”, tusa
tinaiti.
26 Takai uchi iwákun nukuri nina
uchirin enentaimtus wake mesek
apun chicharuk: “¡Apu wait anea-
sam uchi iwáka juka maawaipa! ¡Ju
uchika ju nuwa susata!” tusa tinaiti.
Takai nuwa chikich chichaak: “Nu
uchika winauksha tura ninuksha

(1R 3.25)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

achati jimapetuk tsupiktarma tusam
titá”, tusa tinaiti.
27 Takai apu chichaak: “Uchi iwáka
juka maawaipa tusa nuwa ta nu
nina nekas uchiri asamtai susa-
tarma”, tusa tinaiti.
28 Apu Salomón chichaman pegker
epegkamun Israel shuar aina antu-
karuiti. Tumawar chichaman pegker
epegkin atii tusampa Yuus yacha-
matan susauwaita tusar apu Salo-
mónkan eme anentas iiyaina.

Salomón yaakat Tironmaya apu Hiramjai chichaman umikmau

5 1 Salomón apu jasu tusa
tamaun, Tironmaya apu Hiram
antukuiti. Tuma nijai chichastasa
nina inatairi ainan Salomón puja-
munam akupkauwaiti. Nunaka
yaunchuk Davidtan tuke ane jaku
asa turawaiti. 2 Nu aina jeawar
Salomónjai chichasaru ainawai.
Tumawar waketainakai Salomón
apu Hiraman chichaman akuptak:
3 Wina apar David Yuusan eme-
mattasa iruuntai jean nina shua-
rijai maaniak agkan pujachu asa,
jeamkachua nuka nekame. Turasha
Yuus nina shuari ainan nepetkati
tusa tama nepetkauwaiti. 4 Turasha
yamaika ina Yuusriya nu agkan-
mamtikramaji. Turutma asamtai
jutijai maanimainka ina shuari
ainasha, tura iturchat ainasha pegke
atsawai. 5 Tuma asamtai, wina apar
Davidtan ina Yuusriya nu chicha-
ruk: “Wina emematrittsa iruuntai
jean ame jakaakmin amina uchiram
apu jastata nu jeamkattawai. Nuna
tinu asamtai wii yamaika jeamkat-
tsan wakerajai”, tusa tinaiti. 6 Tusa
tinu asamtai, amina inatairam aina
cedro ainan Líbano tutaiya nuiyan
tsupirarti. Tura wina inatair ainan-
cha nitan yaigtina akuprattajai.
Turasha amina inatairam aina nita
takamunam urutam akikta tusa-
mek turuttam nunaka imatiksa-
nak akiktajai. Nuna taja nunaka ii
shuar ainaka Sidónnumia shuar aina
tablan tsupitan yacha aina imauchu
asamtai tajai, tusa tinaiti. 7 Tusa chi-
cham akuptukam Hiram antuk shir
senchi shir aneasuiti. Tuma asa sen-
chi chichaak: “Davidtan uchirin apu
atii tusa yachamatan Yuus susau
asamtai, nigki emematattai atii”, tusa
tinaiti.
8 Tusa Hiram Salomónkan chicha-
man akuptak: “Ame chicham akup-
turkamun antukjai. Tuma asan ame
turutam nunaka imatiksanak cedro
ainan tura pino ainajai akuptuktat-
jame. 9 Wina inatair aina Líbanonam
tsupirar nayantsanam utsawarta-
tui. Turawar papagmawar ame tuig
itaata tusamek titam, imanai wina
inatair aina ejéniartatui. Tura ati-
rarmatai ame yaruaktatme. Tura-
sha ame wina akirmainaitam nuka
wijai shuar takau aina nu yuawartin
susarta”, tusa tinaiti.
10 Tusa tinu asa Hiram, Salo-
món seammaunka turusag cedro
ainan tura pino ainajai susauwaiti.
11 Turamtai Salomón Hiraman nijai
takau ainan yuatnun cuatro millones
cuatrocientos mil litros trigo ainan,
tura cuatro mil cuatrocientos litros
olivosa nerenia aceite jukamu ainan
chiki chikichik uwítin Salomón Hira-
man sujakuiti. 12 Yuus ni anajmatawa
turusag Salomónkan yachamatan
susauwaiti. Tura Hiramsha maa-
niachmi tusa Salomónjai chichaman
umikaruiti. Tumawaru asar maani-
tsuk pujujakaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

13 Apu Salomón takat aina takan-
tsati tau asa, ashi Israel shuar ainan
chichaman akupturuiti. Turamu
asar treinta mil shuar iruuntraruiti.
14 Tumawarmatai diez mil shuar aina
Líbano tutainam shiakar chikichik
nantu pujusar Cedrón tsupirarti
tusa ishimajakuiti. Turamu asar nu
shuar ainaka chikichik nantu taka-
sar nita pujutairin waketkiar jimar
nantu nita jeen pujujakaruiti. Nuna
takata apurigka Adoniram naartin
ajakuiti. 15 Tura nuiyasha setenta mil
shuar aina cedro nakarmaun yanai-
nak pujuina. Tura ochenta mil shuar
aina kayan nakainak nain pujuina.
16 Nuiyasha apu shuar takainakai
iin ainaka tres mil trescientos shuar
ajakuiti. 17 Tura Yuus ememattasa
iruuntai jea eapka jeamtin kaya uun
aina kaya pakamkamu ainajai uti-
tarma tusa ni shuar ainan ishiakuiti.
18 Turamu asar jea jeamin Salo-
mónka inatairi aina, tura Hiraman
inatairi ainajai, tura shuar yaakat
Guebalnum matsamin ainajaimak
Yuus ememattasa iruuntai jean
jeamkatnun cedro ainan nakarar,
tura kaya ainancha nakarar pakam-
kar umikaru ainawai.

Salomón Yuus ememattasa iruuntai jea jeamkatarma tusa inamramu

6 1 Israel shuar aina Egiptonam
pujuina jintrauwa nui nagkama
cuatrocientos ochenta uwí ejéniara
ai, Salomón apu jas cuatro uwí
nuiyasha jimar achik inamuk pujau
asa, Yuus ememattasa iruuntai jean
jeamkattsa nagkamawaiti.[e]

2 Yuus ememattasa iruuntai jean
Salomón jeamkauwa nuka: Esanti
veinti siete metros ajakuiti. Tura
wagkantigka nueve metros ajakuiti.
Antsu yakintigka trece metros y
medio ajakuiti. 3 Tura Yuus eme-
mattasa irumtai jea yama nagkam-
chaku waitai ajakua nuna wagkan-
tinka, nueve metros ajakuiti. Tura
esantigka cuatro metros nagkaiki
ajakuiti. 4 Turasha iimsatin aina nu
jeanam chigkaimu ajakarua nuka
jirujai takasmau ajakaruiti. 5 Tura
nuiyasha sacerdote aina nui pujusar takakmasartin asarmatai nu
jea jeamkamua nuna yantamen
achimtik jeamkauwaiti. Tura tresa
imajin tesawaiti. 6 Nu jea yama
nagkamchak tesamua nuna wag-
kantigka dos metros, nuiya nagkaiki
veinticinco centímetros ajakuiti.
Tura chikich ajapeen tesamu ajakua
nuka dos metros, nuiya nagkaiki
setenta centímetros ajakuiti. Tura
chikich inagnaku tesamu ajakua
nuna yakintigka tres metros, nuiya
nagkaiki quince centímetros aja-
kuiti. Nu jea jeamkatnun nugkani
neka nekapmakua shikapchinam
inagnakuiti. Nuna turawa nunaka
Yuus ememattasa iruuntai jean,
númi aina iju chigkawai tusa tura-
waiti. 7 Yuus ememattasa iruuntai
jean jeamkaru aina nuigka, kaya
pakamka umikmau ainajai takaina
asarmatai, martillo ainajai, hacha
ainajai tura chikich jiru najanamu
aina nujaigkisha awatmaunka
antukcharuiti. 8 Tura Yuus eme-
mattasa iruuntai jea jeamkamu-
nam achimtikra chikich jeamkamu

[e] **6.1** Nuiyasha jimar achik inamuk pujau asa ta nunaka nantu abril tura nantu mayon taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ajapeen ajakua nuna waitirigka
untsurnumani ajakuiti. Antsu
nui wayar chikich jeanam yaki
wataigka tentea iwakmau ajakuiti.
9 Yuus ememattasa iruuntai jean
ashi umikaruiti, tura inagnainak jea
ukurin cedro nakarmaun patara-
ruiti. 10 Tura jea warí aina chumpia-
tin jeamkamu ajakarua nuka, Yuus
ememattasa iruuntai jeanam shir
achimtikra ashi tentakmau aja-
kuiti. Turasha chiki chikichik jea
tesamu ajakarua nuna yakintigka
dos metros, nagkaiki veiticinco cen-
tímetros ajakaruiti. 11 Nuna umikar-
matai Yuus Salomónkan chicharuk:
12 Wina emematrittsa iruuntai jea
jeamkaum nuna pachisan tajame:
Wina chichamur metek umiak-
minka, amina apan turatnaitjai
tusan anajmatawaitaj nuna ami-
jai metek umiktatjai tusan tajame.
13 Tura israelita ainatirmeka wii
etegkamu ainarme, tuma asaakru-
min pegkesha ikukchatnaitjarme,
tusa tinaiti. 14 Yuus ememattasa
iruuntai jean Salomónka inatairi
aina umikaru ainawai. 15 Jea init-
kenka cedro nakarmaun tanishmar
shir umikuiti. Antsu nugkanmagka
númi pino tutai nakarmaujai papaa
shir umikuiti. 16 Nuiyasha jea nag-
katkamunam yaki nagkama cedro
nakarmaujai shir tanishmar tesa-
waiti. Nu tesamuka shir Pegker
tutai ajakuiti. Tura nuna esantinka
nueve metros tura wagkantisha
nueve metros ajakuiti. 17 Antsu chi-
kich tesamuka Pegker tutai aja-
kuiti. Nuna esantigka dieciocho
ajakuiti. 18 Antsu Yuus ememattasa
iruuntai jea jeamkamua nuna init-
trigka cedro tanishmarmaunam
yagkur aina tura numi nere aina
nakumramu ajakuiti. Ukurinigka
cedro anujtura takasmau asa kaya
ainaka pegke wainna jakchauwaiti.
19 Tura Salomón, tesamu shir Peg-
ker tutain umikuiti. Nunaka Yuus
chichaman umikua nu egkeatnun
turawaiti. 20 Tura tesamu shir Pegker
tutaiya nuna inittri esantigka nueve
metros ajakuiti. Tura wagkantisha
nueve metros ajakuiti. Tumasag
yakintisha nueve metros ajakuiti.
Antsu Yuus ememattasa patasa
epetain Salomón cedro nakarmau-
jai najana orojai ukatkauwaiti. Tura
tesamu shir Pegker tutaiya nuna
emtin apujsauwaiti. 21 Tura nuiya-
sha Yuus ememattasa iruuntai jean,
tura tesamu shir Pegker tutaincha
aya orojaig ukatkauwaiti. Tura nuna
umik waitirin cadena aya orojaig
najanamun netua inaisauwaiti.
22 Tura nuna ashi ukatak umik, Yuus
emematku patasa epetaincha turu-
sag aya orojaig ukatkauwaiti.
23 Tura nuiyasha tesamu shir Peg-
ker tutaiya nui atinan jimar querú-
bínkan númi olivo tutain nakumak
umikuiti. Nu ainan yakintigka
cuatro metros ajakuiti. 24 Chiki
chikichik querubínkan nanape dos
metros, nagkaiki veinticinco cen-
tímetros ajakuiti. Tuma asar jimar
apatka nekapman cuatro metros,
nagkaiki ajakuiti. 25 Nu jimar
najanamu aina nuka nekapmam
metek ajakaruiti. Tumaina asar nu
iimtinak ajakaruiti. 26 Tura nuna
esantigka cuatro metros, nagkaiki
ajakaruiti. 27 Salomón nuna juki
tesamu shir pegker tutaiya nuna
ajapeentrin apujsauwaiti. Tura nuna
nanape ainaka yapas ajakaruiti.
“Chikichka mena nanapejai tanish
nujinmani aun antias” ajakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Antsu “chikichka untsur nanapejai
tanish nugkani aun antias” ajakuiti.
Tura tesamu shir Pegker tutainam
mai nanapek antinias ajakuiti. 28 Nu
ainan Salomónka inatairi aina aya
orojaig ukatkaruiti.
29 Tura nuiyasha Salomónka ina-
tairi aina, Yuus ememattasa iruun-
tai jean tanishri initani, tura nuna
ukurincha querubín ainan, kam-
panak tutai ainan, yagkur ainan-
cha nakumraruiti. 30 Tura jea shir
pegker tutai init nugkanam cedro
nakara paparmau ainanam, tura
arijaimak turusag orojai ukatkau-
waiti. 31 Antsu tesamu shir Pegker
tutai waitirigka númi olivo tutai
najatamu ajakuiti. Nu waiti aina
anujkatin numi ajinkamurigka cinco
ajakuiti. 32 Jimar waitiri ajakua nuka
númi olivo tutaijai najankamu aja-
kuiti. Nu ainanam querubín aina
nanamtin nakumramu ajakuiti.
Nuiyasha kampanak aina yag-
kur aina nakumramu ajakuiti. Nu
ainasha orojai ukatkamu ajakuiti.
33 Tura Yuus ememattasa iruuntai
jea waitiri ajakua nusha turusrik
metek nekapma anujkamu ajakuiti.
34 Nu jimar waiti najanamu ajakua
nuka númi pino tutaijai najanamu
ajakuiti. Nu waiti jimara nuka mai
uranujakuiti. 35 Tura nuisha queru-
bín aina, kampanak aina, yagkur
aina, nakumramu ajaku ainawai. Nu
ainasha orojaig ukatkamu ajakuiti.
36 Nuiyasha jea aarin agkantu amau-
nam atrio tutain kaya nakara paka-
mamu ainajai tresa imania patarar
najanawaruiti.
37 Salomón apu jas cuatro uwí
inamuk pujau asa, nantu Zif ta nui
Yuus ememattasa iruuntai jean
jeamtasa nagkamawaiti. 38 Yama
nagkamchak apu jas puju jaku nui
nagkama nekapmamka once uwí
ejé nantu Bul ta nui Salomón Yuus
ememattasa iruuntai jean jeam-
naiti. Yuus ememattasa takatai aina
nunaka shir umitnaka ashika siete
uwí umikuiti.[f]

Arcan jukiar Yuus ememattasa iruuntai jeanam awayamu

8 1 Yuus ememattasa iruuntai
jean umikaru asarmatai, chi-
kich tsawantin Davidtan yaaktarin
Siónnum arca au asamtai, Salomón
jukittsa chiki chikichik tribu ainan
apurin, tura nui shuar eme anentsa
iitai aina pujuinancha ipaa yaakat
Jerusalénnum irumrauwaiti. 2 Nu
iruuntraru aina nuka Etaim nantu-
tin israelita aina aak aakmarmau
tsawam jeau asamtai, nuna enen-
taimtus jiistamawartasa ashi israe-
lita aina apu Salomón pujamunam
iruuntrauwaiti.[g] 3 Nu iruunmaunam
Israel shuar ainan apuri kaunka-
ruiti. Tura sacerdote aina arcan
yanakiaruiti. 4 Turawar sacerdote
aina arcan jukiaruiti. Leví weantu
aina Yuus ememattasa iruuntai jean
juinak Yuus emematku takatai ainan
jukiar Yuus timaunka turusag umi-
karuiti. 5 Turawarmatai apu Salomón
ashi israelita ainan arca pujamunam
irumrauwaiti. Tura oveja ainan,
vaca aishmag ainan nekapmakrisha
ejémainchaun maa yuawaruiti.

---

[f] **6.38** Nantu Bul ta nunaka nantu octubre tura nantu noviembre taku tawai. [g] **8.2** Etaim nantutin ta nunaka nantu setiembre taku tawai. Turasha nu nantua nuka israelita aina aak aakmarmau jiistamrutai taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

6 Tura inagnakmatai sacerdote
aina Yuus, chichaman umikua nu
egkeamun arcan jukiar, Yuus eme-
mattasa iruuntai jeanam tesamu
shir Pegker tutainam querubín jimar
najanamu pujamunam nuna nanape
wakenmarin apujsaru ainawai. 7 Nu
querubín ainaka arca pujamunmani
nanape ainan takuiniar ajakaruiti.
Tuma asar arca juaku númi wearka-
muncha nukuk ajakaruiti. 8 Turasha
nuna numirigka esaram asa paan
wantinak ajakuiti. Tumau asa aa
wajasa iiyam paan wantinchaksha
jea tesamu Pegker tutainam wajasa
iiyamka paan wantinak ajakuiti.
Nuka yamaikisha nunisag awai.
9 Nu arcanmagka israelita ainan,
Egipto nugkanam pujuinan jiir mura
Horebnum, Yuus nitajai chichaman
umik jimar kaya pakama najana-
munam aar Moisésan susauwa nuke
egkemajakuiti.
10 Sacerdote aina arcan awayawar
Yuus emematattasa iruuntai jeanam
matsatu jiintraruiti. Tumawar-
matai Yuus emematattasa iruuntai
jeanam yuragkim utsaantrauwaiti.
11 Tumamtai Yuusa senchiri tsaaptin
jas au asamtai, sacerdote aina Yuus
emematattasa iruuntai jeanam nita
takatin takaschau ainawai.

Salomón juka Yuus emematattasa iruuntai jea atii tusa pegkernum chicharkamu

12 Tuma asamtai Salomón chi-
chaak: "Yuusa ameka yuragkim
káshi jasmaunmasha pujumainait-
jai tusam tinaitme. 13 Turasha ame
pujustinan jean wii jeamrukjame,
nu jeanmagka ame tuke pujusti-
naitme", tusa tinaiti. 14 Nuna tusa
apu Salomón israelita aina iruunar
matsatun nitan iis pegkernum
chicharkauwaiti. 15 Tura chichaak:
"Israel shuar ainan Yuusriya, wina
apar Davidtan anajmatawa nuna
metek umika nu chichaak: 16 Israel
shuar ainan Egipto nugkanam pujui-
nan jiiruitaj nui nagkamsan wina
jear jeamkatarma. Turawakrumin
nui wayawar wina ememattriarti
tusankesha chiki chikichik tribu
aina nuna nugkenkesha etegkachuit-
jai. Antsu Israel shuar ainan apuri
atinan Davidtan etegkawaitjai", tusa
Yuus tinaiti. 17 Wina apar David,
Israel shuar ainan Yuusri ememat-
tasa iruuntai jean jeamkattsa senchi
wakerujakuiti. 18 Turasha wina apar
Davidtan Yuus chicharuk: "Wina
emematrittsa iruuntai jea ame jeam-
kattsam wakeram nuka pegkeraiti.
19 Tumakmesha wina emematrittsa
iruuntai jeaka ameka jeamkash-
tatme. Antsu amina uchiram wina
emematrittsa iruuntai jeanka jeam-
katnaiti", tusa Yuus tinaiti.
20 Yuus ni timaurinka imatiksag
umikai. Ni tina tumasnak wina apar
inama jakua tumasnak Israel shuar
ainan apuri jasjai. Tuman Yuus eme-
mattasa iruuntai jean jeamkajai.
21 Tura nuiyasha ina uuntri ajakarua
nuna Egipto nugkanam pujuinan jiir
Yuus nitajai chichaman umikmau
aarmau egkeamu arca apusatnuncha
tesan umirkajai, tusa tinaiti.
22 Nuna tusa Salomón tagku aina
maa patasa epetai emtin wajasuiti.
Tumamtai israelita aina ashi iruun-
trauwaiti. Tumawarmatai nita emtin
mai uwejen nayaimpinmani takui-
naiti. 23 Tuma chichaak: Israel shuar
ainan Yuusriya, ame chicham umik-
mauram metek uminaitam imauka
nayaimpinam tura nugkanmagsha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chikichka pegke atsawai. Shuar aina
amina nekaspapita tusa umirta-
mainaka shir anennaitme. [24]Wina
apar amina umirtamin chicharkum:
Amina uchiram wina emematrittsa
iruuntai jean jeamkatnaiti, tusam
tinaitam nu yamai umikume. [25]Ame
wina apar David chicharkum: “Ame
weantu ainanmaya wina chicham-
run metek umirtuinak, ame takaja-
kuitam nujai metek takainakaigka,
nita weantu artina nuiya Israel
shuar ainan apuri atinaiti tusa tinai-
tam nusha umikta. [26]Tuma asamtai
Israel shuar ainan Yuusriya, ame
wina apar anajmatawaitam nuka
turusmek umikta”, tusa tinaiti.
[27]Yuusru, nekas ameka nugkan-
magka pujumaitsume. Nayaim
uunta nuisha ameka pujumaitsume.
¡Tura jean wii jeamkaj nuiyawa
ameka pujumaitsume! [28]Tumau
aigkisha wina Yuusru, wii amina
umirin asan tajam nu, wait anea-
sam anturtukta. [29]Ame chichakum:
Wika tsawaisha tura káshisha ju jea-
nam pujustatjai tusam tinaitme. Nu
tusam tinu asaakmin amina umirin
wii yamai chichaj nusha anturtukta.
[30]Wii amina umirin, tura israelita
weantu ame etegkauwaitam nujai
ju jea jui iruuntsa seammauwa nu
anturkartukta.

Amina pujutairam nayaimpia
nui pujusam anturkartukta.
Tumam ii pegkerchau takas-
mauri ainasha tsagkurkar-
turta.

[31]Chikichik shuar chikich shuaran
pegkerchau takartusai tusa tima-
taigka nu shuara nu tagku aina maa
patasa epetaiya jui tanta wajas chi-
chaak: “Wika nekas pegkerchaunka
takaschajai tusa tumamtinaiti”.
[32]Tura ame nayaimpinam pujusam
yáki pegkerchaun takasuit, nu iisam
waitat suakum pegkerchaun takas-
chauwa nuka agkan inaisatin atá.
[33]Tura ame etegkamu Israel shuar
ainan, pegkerchau takasaru asarma-
tai nita shuari aina achira yaruakam
yujas, waitainak awake enentaimar
ju jea jui iruunar emematramainak
aujtamainakaigka, [34]nayaimpinam
pujusam anturkam nita tunauri aina
tsagkurarta. Turawaram ina uuntri
aina, nugka susaruitam nui awaig-
kim itawartin atá. [35]Ame etegkamu
israelita aina amina umirtamtsuk
pegkerchau takasaru asarmatai wai-
tat suakum yumi yutumtikchakmin
waitainak awake enentaimar amina
emematramainak ju jea jui iruunar
aujtamainakaigka, [36]ame etegkamu
asarmatai nayaimpinam pujusmek
nita tunauri tsagkurartin atá. Turam
uruk shir pujumainak aina nu jin-
tintawarta. Turakum ju nugkaka
atumnau tuke atinaiti tusam susau-
waitam nui yumi yutumtikatin atá.
[37]Ju nugkanam tsukai waitamu,
yumi yutachu asamtai árak aina-
sha kakaru, araka jati aina, manchi
aina, tema aina, ina shuari aina
yaaktan tentakar mantamattsa
tumashkusha chikich jata aina wait-
kainam, [38]enentaimas ju jea jeam-
kamua juni uwejen takuiniar waja-
sar amina aujtamainakaigka antur-
kartin atá. [39]Chikich shuar aina
uruk enentaimaina, tura warina
takaina nuka ame nekame. Tuma
asam amina pujutairmin nayaimpi-
nam pujusmek chiki chikichik nita
takamuri iirsam anturkatin atá.
Tura nekasnum aujtamainakaigka
nita tunauri ainaka tsagkuratin atá.
[40]Nu turam ina uuntri aina nugka

susauwaitam nui pujusar aminak
eme anentramas umirtamiartinaiti.
41 Chikich nugkanmaya shuar aina
ame israelita aina etegkawaitam
nu weantuchu amina pachitma-
sar chichamun antuk ju jea jui taa,
42 amina pachitmasar, tura amina
senchirmea nunasha pachisar auj-
tamaina asarmatai, 43 nayaimpinam
pujusmek anturkatin atá. Turakum
nita seatmainamuka turusmek
yaigkartin atá. Nu turakmin ashi
nugkanam shuar pujuinasha amina
nekarmawar Israel shuar aina
amina emematramaina tumasarag
emematramiarti. Tumainak amina
pachitmasar ju jeanam iruuntrar
emematramiartinan wii umikuitaj
nunasha nekawarti.
44 Tura ame etegkamu aina nita
shuari ainajai maaniati tusam tuig
ishiaktam nui yujasar maaninak
ame yaakat Jerusalén etegkawaitam
nui, amina emematramtasa iruun-
tai jean wii jeamnaitaj nunii iimsar
aujtamainakaigka, 45 nayaimpinam
pujusmek nita tamauka anturkam
ayamrukartin atá.
46 Ashi israelita aina amina tunaun
takartamsarmataigka, shir senchi
nita kajerkam shuari aina achirar
yaruakarti tusam ame tsagkamkak-
minka, nita shuari aina maaninak
nepetainak achira yaruakam nita
nugken ikukiar, 47 chikich nugka-
nam pujusar nita tunau takasmaurin
enentaimtusar awake enentaimrar
amina emematramainak ina tunauri
tsagkurkarturta tusa turamaina-
kaigka, ame yaigtin atá. 48 Tura
nita shuari aina achira yaruakmau
asar chikich nugkanam pujusar,
ame yaakat Jerusalén etegkamua
nunii iimas tura aminu atinan jean
jeamnaitaj junisha iimas nita amina
ima senchi anenmainak tura ima
aminig enentaimsar pujusar aujta-
mainakaigka, 49 nayaimpinam pujus-
mek nita anturkam ayamrukam kui-
tamkatin atá. 50 Ame etegkamu aina
tunaun takartamsaru ainakaisha
tsagkurartin atá. Tura amijai shuar-
maniawaru ainakaisha tsagkurartin
atá. Tura nita shuari aina nepetkiar
achirar yaruakarmataisha aminu
ainan nita shuari aina wait anen-
trarti tusam titá. 51 Ame etegkamu
aina nuka aminu ainawai. Tumaina
asarmatai ji keamunmaya esawaig
tusar jiimaina numamtuk Egipto-
nam waitu matsatu ame jiiruitme.
52 Wii amina inatairmetaj nu
seammau anturtukta. Tura ame
etegkamu Israel shuar ainati sea-
mainaj nu antukam yaigkratkata.
53 Israelita ainatinka chikich shuar
ainasha pujuinaig, winau arti tusam
ina etegkartuawaitme. Yuusa, ame
ina uuntri aina Egiptonam pujuina
jiiruitam nui amina inatairam Moi-
sés ujakuitme, tusa Salomón Yuusan
tinaiti.
54 Salomón Yuus emematattasa
iruuntai jeanam tagku maa patasa
epetai amaunam nuna emtin
tikishmar pujus uwejen nayaim-
pinmani takui Yuusan aujsauwaiti.
Tura umik wajaknaiti. 55 Tuma ashi
israelita ainan pegkernum pachis
senchi chichaak: 56 “Yuus Moi-
sésan pegker ainan anajmatawa
nuna metek umiku asamtai, tura
ni etegkamu israelita ainan maa-
nitsuk matsamsarti tusa yaigku
asamtai ima nigki emematattai atin
atii. 57 Tura pegkesha inaitamtsuk
ina Yuusriya, nu yaunchuk ina
uuntri ainan yaigkua numamtuk

incha inaitamtsuk yainmaktatji.
58 Yaunchuk ina uuntri aina chicham
umiktinan umijakarua nu chicham
wakerusa umikarmi. Nu wakerusa
umiktinnasha waketan suramsatji.
59 Juna ashi pachisan ina Yuusri,
wii seamaj nunaka, tsawaisha tura
káshisha ina pegkernum yainmak
tuke aneaku atin atii. Tura ii atsu-
mamuncha suramsatin atii. 60 Nuna
nekawar ashi shuar aina nugkanam
pujuina nuka Yuusa, imauka chi-
kichka atsawapi tusa nekawartin
arti. 61 Tuma asamtai atum ainatir-
meka ina Yuusri, ii emematin ainaj
nuka nekasa nui takarin ataarma.
Tumakrum nina chichame umiktin
aarmau yamai umiarum tumasru-
mek umiktin ataarma", tusa Salo-
món tinaiti.
62 Nuna tusa umik, apu Salomón
ashi Israel shuar ainajai, tagku
ainan maawar Yuusan eme anen-
tas iiyainak ajamnaisar yuawaruiti.
63 Tura Salomón Yuusjai, chichaman
umiku asa, nina eme anentas iiya
asa veinti dos mil vaca aishmag
ainan, tura ciento veinte mil oveja
ainan maawar yuawaruiti. Apu
Salomón ashi israelita aina tuak-
maunam ju jea jeamkamua juka
yamaika Yuusnau atii, tusa tinaiti.
64 Tura nu tsawanta nuik Yuus
emematattasa iruuntai jean aarin,
waitinam jeastatuk amaunam tagku
ainan maa epeawaiti. Nitak enen-
taimsag juna Yuusan susatjai timau
aina, tura árak ainan nerencha
epeawaiti. Turak Yuus agkan pujus-
tinnasha amasti tusa tagku kuntuti
ainancha epeawaiti. Tagku aina
maa patasa epetai bronce najana-
muka shikapchich asa ashi pataska
epemainchau asamtai turawaiti.
65 Nu tsawantin numi kanawe aina
tsupira aakmara matsamsamu tsa-
wan asamtai shuar yaakat Hamat
tutainam jeattak matsamin aina,
entsa Egiptonam a imanaiya nag-
kamas ashi Israel shuar aina apu
Salomónjai iruuntraruiti. Tumawar
ina Yuusri, emtin jiistamawaruiti.
Tura chikich jiistancha siete tsawan
jiistamawaruiti. Tumaina asar ashi
irumramka catorce tsawan jiistama-
waru ainawai. 66 Nu jiisat ashimnak-
matai kashin tsawak apu Salomón
shuar ainan pegkernum chicharkau-
waiti. Turam nitasha apu Salomón-
kan pegkernum chicharkar, nita
jeen shir aneasar wakettraru aina-
wai. Nuna tumawaru aina nunaka
Davidtan tura israelita ainajaimak
Yuus wait anentu jaku asamtai, tura
nitasha turusrik wait anentramu
asar nunaka tumawaru ainawai.

Yuus Salomónjai chichaman umikmau

9 1 Salomón Yuus emematattasa
iruuntai jean ashimak, tura ni
pujusa inamratnuncha ashimak, nui-
yasha ni umiktajai tusa timaunka
ashi umikuiti. 2 Turamtai Yuus
yaunchuk Gabaónnum wantintukua
numamtuk ataksha wantintukuiti.
3 Tura chicharuk: "Ame seatmaunka
anturkaujme. Tuma asan ame ju jea
wii tuke pujustin jeamkaum junaka
pegkermamtikajai, kuitamattajai
tura ashi tsawantin tuke pujuttajai".
4 Tura amina apa David, wina
chichamrun umijakua tumasmek,
wii umikta tusan tinaitjam nu
metek umiakminka, 5 wii amina
apan Davidtan anajmatkun: Ame
weantu ainanmayan apu jas ni
patai Israel shuar ainan inarti tusan

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chikichkinak etegkatnaitjai tusan
tinaitaj nuna amijai umiktatjai.
6 Turasha ame tura amina uchiram
weantu artina nu wina chichamur
umiktin aarmauwa nuna umitsuk
chikich yuusrimtai ainan emema-
tainakaigka, 7 wii Israel shuar ainan
nugkan susauwaitaj nui matsa-
taina nuiyanka jiirartinaitjai. Tura
wina emematrittsa iruuntai jean
wii pegkermamtikawaitaj nunasha
inaisattajai. Turamtai chikich shuar
aina israelita ainanka wishikiarti-
naiti. 8 Ju jea araantusa iitai akusha
tsaikmau asa, númi aina, kaya aina
yumpuarmaun shuar aina nuke
nagkamainak wainkar wishikrartin
ainawai. Turuina asar chichainak:
¿Urukamtai Yuuscha ju jea jui ni
pujustinan israelita aina jeamruk-
maitiatcha aitkawaita? tusar tiarti-
naiti.

9 Tuinakai chikich shuar aina chi-
charainak: “Nita uuntri aina Egip-
tonam pujuinan nita Yuusri, jiirua
nuna umirtsuk chikich yuusrimtai
ainan eme anentas iiyainak emema-
tiaru asarmatai, Yuus waittan suak
jutikawaiti”, tusar tiartinaiti.

Sabá nugkanmaya nuwa apu ajakua nu Salomónkan irarsattsa wemau

(2Cr 9.1-12)

10 1 Sabánmaya apu nuwa aja-
kua nu, Salomónka Yuus
yayámu asa, shir yacha jasai tusa
etsermaun antukuiti. Tura shir itur-
chat ainan iniasan nekapsan iistajai
tusa yaakat Jerusalénnum wuwaiti.
2 Tuma suntar aina eteam, kug-
kuin ainan, oro ainan, kaya pegker
ainan yaruak camello ainan aentsak
wuwaiti. Tuma Salomón pujamunam
Jerusalénnum jeawaiti. Tuma
iniastajai tusa ni timauri ainanka
ashi iniasuiti. 3 Tura ni inimmauri
ainanka nuka tu awai tusa Salomón
ashi tinaiti. Apu tujinmainka pegke-
sha atsusuiti. 4 Ni inimmauri ainan
Salomón ashi shir nekawaiti, turam-
tai Salomónka nekas shir yachapita
tusa nekawaiti. Ni pujusa inamratin
jea jeamkamuncha wainkauwaiti.
5 Nuiyasha ni yutairi pegker ainan
nukap irunun wainkauwaiti. Tura
nina suntaari apuri aina kanutai-
rincha pegker ainan wainkauwaiti.
Tura nuiyasha nina inatairi aina shir
umirmaun, tura ni umartintrin shi-
kik su ainasha pegker iwarmamkaru
ainan, nuiyasha tagku nuweram shir
pegker ainan, sacerdote aina Yuus
emematasa iruuntai jea aarin maa
epenancha wainkauwaiti. Imanun
wainkau asa enentain jearchau-
waiti.

6 Tuma Salomónkan chicharuk:
“Wina nugkarui pujusan amina
takatrum ainan, tura yacha jasu
tusa tamaun antimaj nuka neka-
saiti”. 7 Turasha wika amina yachar-
min tura amina takatrum ainan
pachisar ujatainakaisha jui taan
ima wiki waintsukka nekaspa-
pita tichamjai. Wii antukmauwa
nuna nagkasau amina yacharmin
tura aminu aina shir nukapen
wainkau asan, yamaika nekaspa-
pita tajai. 8 Amina nuwem aina,
tura amina inatairam ainasha
yacha asam, pegker chichamurmin
anturtamainak shir aneasar pujui-
nawai. 9 Yuus amina umirtairam
emematai atii. Amina shir anen-
trama asa nina patai Israel shuar
ainan inarti tusa apu amajtamsayi.
Yuus israelita ainatirminka tuke

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

anenmauwaitrume, tumau asa pegker takasti tusa apu amajtamsayi, tusa tinaiti.

10 Nuna tusa oron tres mil novecientos sesenta kilo aramun, kugkuin ainan, kaya pegker akik ainan shir nukap Salomónkan susauwaiti. Yaunchuksha imatika apu sujakchamun, nu nuwa apu Sabánmaya ajakua nu apu Salomónkan warí pegker ainan shir nukap susauwaiti. 11 Nuiyasha lancha uun ainanam Ofirnumian oro ainan, sándalo tutai númi katsuram shir pegker ainan, tura kaya pegker shir akik ainan Hiramsha ikankauwaiti. 12 Turamtai nu númi sándalo tutaijai Yuus ememattasa iruuntai jea jeamkamu nagkatkamu ainanam, tura ni pujusa inamratin jeamkamua nu nagkatkamu ainancha emetratnun matsatak umikuiti. Tura nuiyasha kantamin aina awatiartinan arpa ainan, salterio ainan ashi umikuiti. Yaunchuksha númi sándalo tutai ainaka imatika wainu jakchamu, nu tsawantin shir nukap wainnakuiti.

13 Tura Salomónsha nuwa Sabánmaya apu ajakua nu seanmaunka ashi susauwaiti. Nuiyasha nigki enentaimas chikich warí ainancha susauwaiti. Turam nuna yaruak suntara apuri aina kuitamkam nina nugken waketkinaiti.

Salomón yacha tura wiakach jasmau

14 Salomón chiki chikichik uwítin oro veintidos mil kilo tumainan yarumu jakuiti. 15 Tura nuiyasha israelita ainan nugken warín surin aina Salomónkan aki jaku ainawai. Arabia nugkanmaya ainasha, tura nugka shikapchinam apu pujuinasha ashi aki jakaru ainawai. 16 Tura ajamaka maanitain orojai docientos najanatarma tusa inamrauwaiti. Turasha chiki chikichik ajamaka maanitai shikapchich aina seis kilo orojai najanamu atatui, tusa tinaiti. 17 Nuiyasha ajamaka maanitai shikapchich aina trescientos najanatarma tusa inamrauwaiti. Tura chiki chikichik shuar ajamak maanitai aina chikichik kilo y medio tumain oro ukuirarum najanatarma, tusa tinaiti. Tutai najanawarmatai yaruak ni jea pujusa inamtairin "Bosque del Líbano" tutai ajakua nui awaya apujsauwaiti.[h] 18 Tura nuiyasha kuntina nai katsuram aina yaruakrum aya orok ukatkarum ekemsa inamtai atin najanatarma, tusa inamrauwaiti.[i]

19 Seisa imani ekeni najanamunam nina ekemtairi ajakuiti. Tura atumtairi ajakua nuka upuni najanamu ajakuiti. Antsu kuntu patai ekemtai najanamu ajakua nuna yantamen jimar león nakumkamu ajakuiti. 20 Nuiya seisa imania ekentramu ajakua nuisha chiki chikichik ekentramu aina nuna yantamen león nakumramu ajakuiti. Nunaka apu chikich ajaku aina nukesha turachmaun ni turawaiti.

21 Tura apu Salomón shikika umutairi aina, jea ni pujusa inamtairi "Bosque del Líbano" tutai ajakua nuisha apu shikika umutairi ainaka aya orok ajakaruiti. Salomónka jiru plata tutainka iman iijakchauwaiti.

---

[h] **10.17** Bosque del Líbano ta nunaka númi líbano tutai irunu asamtai tujakmauwaiti.
[i] **10.18** Kuntina nai katsuram ta nunaka elefante nain taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

22 Tura Salomónka lanchari Tarsis-
num tepejakua nu Hiraman lancha-
rijai tres uwí nukapek tuke waketu
jakuiti. Nuna tumak oro ainan, jiru
plata tutai ainan, leónka nai ainan,
kuntin ikamau ainan, pavo real
tutai ainan nuna ikanmajakuiti.
23 Tura Salomónka chikich apu
ajaku aina nuna nagkasau wiakach
tura yacha ajakuiti. 24 Yuus yacha
amajsamu asamtai ashi shuar aina
Salomónkan wainkartasa, tura ni
chichakai anturkartasa wakeru-
jaku ainawai. 25 Chiki chikichik
uwítin Salomónkan wainkartasa
wenakka ni susatnun oro najanamu
ainan, jiru plata tutai najanamu
ainan, jaanch ainan, maaniaku
juutai ainan, kugkuin ainan, caba-
llo ainan, burro ainan juki jeawar
sujaku ainawai.

Salomón carro ainan tura caballo entsamka wekasa maanitai ainan sumajakuiti

(2Cr 1.14-17; 9.25-28)

26 Salomón maaniaku wekatai
mil cuatrocientos carro ainan, tura
maaniaku entsamka wekatai caballo
ainasha doce mil ainan irumrau-
waiti. Nu ainanka suntar chikich
aina kuitamajakaruiti. Tura suntar
chikich ainaka apun kuitamainak
Jerusalénnum pujuina. 27 Salomón
yaakat Jerusalénnum plata ainaka
kaya shir nukap aina imau arti, tura
núm cedro ainasha nugka paka
weamunam higuera nukap iruna
imanisag arti tusa timau asa imani-
sag ajakuiti. 28 Suntara apuri warín
sumau aina caballo ainan Salomón-
nau atinan Egiptonam nugka Muzri,
tura nugka Cilicia tutai ainanma-
yan sumakar ju jakaru ainawai.
29 Salomónka suntaari apuri aina
Egiptonmayan chiki chikichik carro
ainan seiscientos platajai sumaja-
karu ainawai. Tura chiki chikichik
caballo ainan ciento cincuenta pla-
tajai sumajakaru ainawai. Nuiyan
hititanmaya apu, tura Sirianmaya
apusha suma jakaru ainawai.

Jeroboam apu Salomónkan kajerkamu

11 26 Nukap uwí nagkamasa ai,
Nabat ajakua nuna uchiri
Jeroboam yaakat Seredánmaya
Efraín weantu Salomónjai taká
jakua nu apu Salomónkan kajerkau-
waiti. Jeroboaman nukurigka waje,
nuna nuwa naarigka Serúa tutai
ajakuiti. 27 Jeroboam apu Salomón-
naka jujai kajerkauwaiti: “Salomón,
nina apari David ajakua nuna yaak-
tari tutain tanishar tentea agkaru
ainan sakatar ashimkattsa takak
pujau”. 28 Jeroboamka kakaram,
tura takatan wakerus takau ajakuiti,
imanun Salomón wainkauwaiti.
Tumau asamtai José weantu ainan
takainakai iin atii, tusa apu amajas
apujsauwaiti.
29 Nu tsawantin Jeroboam Jerusa-
lénnum pujau wuwaiti, tuma wesa
chichaman etserin Ahías yaakat
Silonmaya ajakua nu jaanch yamar-
man nugkur wean igkugkuiti. Tuma
igkuniak ima jimarchik nui pujuina.
30 Nui pujus Ahías jaanch yamaram
ukunam awagkeas weamurin jaar
doce jiiknaiti. 31 Nuna tura Jeroboa-
man chicharuk: “Jaanch jaarmau
aina ju diez jukita”. Israel shuar
ainan Yuusri chichaak: Salomónka
yamaika apu achattawai, antsu
amina diez tribu ainan inarti tusan
apu amajsattajme.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

32 Antsu Salomónnaka wina umir-
tin David ajakua nu aneamunam,
tura chikich yaakat ainan nagka-
sau atii tusan yaakat Jerusalénkan
etegka asan, chikichik tribunmag
inamrati tusan titatjai. 33 Salomónka
winaka nakitrurai, nuwa najanamu
Astartén sidonio aina emematin
aina nuna, nuiya Moabnumia aina
ememattai Quemósan, amonita aina
ememattain Milcom tutain nu ainan
emematui. Nuna tura asa nina
takatrigka winaka shir amajtatsui.
Nina apari David wina chicham-
run umijakua nunaka nigka umir-
tatsui. 34 Tuma akaisha ni apu asa
inama nunaka ashika atankishtatjai.
Nunaka turutsuk David wii eteg-
kamu wina chichamrun ashi umir-
tuku asamtai, ni iwáku puja nuigka
apu atii tusan titatjai.
35 Turasha nina uchiri apu atina
nunaka, israelita doce tribu aina
nuiyan diez atankittajai, turamtai
ame nu aina inartatme. 36 Antsu
wina umirtin David ajakua nu
weantusha apu jas yaakat Jerusalén
wii etegkamua nui wina emematrit-
tsa iruuntai jeasha au asamtai, Salo-
mónka uchiri apu jas chikichik tri-
bunam inamrati tusan inaitustatjai.
37 Tura wii aminka Israel shuar aina-
nam inamrati tusan apu atii tusan
anaikattajme. Turamu asam ame tu
nugkanma inamrattsam wakeram
nuisha inamrattame. 38 Wii amina
tajam nu ashi metek umiakum
David shir umikua imatiksam shir
takakminka nina yaigkuitaj turus-
nak amincha yaigtatjame. Tura-
kun amee weantu ainancha David
weantu ainan yaigkuitaj turusnak
tuke yaigtinaitjai. 39 Salomón wina
chichamrun umikchamunam David
weantu ainanka waittan susartatjai.
Turasha tuke waituka pujuchart-
naiti.
40 Nu tusa timaun Salomón antuk,
Jeroboaman maatjai, tusa tinaiti.
Turasha Jeroboamka Egipto
nugkanam apu Sisac pujamunam
wuwaiti. Tuma nui pujai apu Salo-
món jakauwaiti.

Salomón jakamu

(2Cr 9.29-31)

41 Salomón apu jasa takasmauri
aina, yacha ajakmauri tura ashi ni
taká jakmauri aina nuka papi Cró-
nica Salomónnau ajakua nui aar-
mauwaiti. 42 Salomón apu jas yaakat
Jerusalénnum Israel shuar ainanam
cuarenta uwí inamrauwaiti. 43 Salo-
món jakamtai nina apari David aja-
kua nuna yaaktarin Jerusalénnum
ikusaru ainawai. Tumamtai nina
uchiri Roboam apu jasuiti.

Israelita aina kanakmau pachisa timau

(2Cr 10.1-11.4)

12 1 Israel shuar aina Robo-
aman ina apurigka juwaiti
tusa tiartasa yaakat Siquemnum
ashi wearu asarmatai, Roboam-
sha Siquemnum wuwaiti. 2 Turasha
Salomón maataj tusa tama, Nabatan
uchiri Jeroboam Egipto nugkanam
tsekegki wu nuig pujau, tuma asam-
tai ujakaru ainawai. 3 Nu turam
weakai Israel shuar ainasha apu
Roboamjai chichasartasa Jeroboam-
jai ashi wearu ainawai. Tumawar
jeawar chichainak:
4 “Amina apa ajakua nuka inka
shir senchi takamtikramak, apunu
atincha kuit akikmatarma tusa
waitkarma jakuitji. Turasha ame,

takatnum tura apunu kuit atincha
ishichik akikmatarma tusam tukar-
takminka nuka metek umiktatji”,
tusa tiaru ainawai.
5 Nuna tusa tuinakai Roboam
nitan chicharuk:
“Atumin jeen waketratarma, wijai
chichastasrum tres tsawan pujus-
rum tataarma”, tusa tinaiti.
Tusa takai waketraru ainawai.
6 Nu tumawarmatai apu Roboam
uun aina nina apari Salomónjai taká
jakaru pujuinan iniak: “¿Ju shuar
aina wina turutaina nunasha wari
tumainaitja?” nu turuttarma tusa
tinaiti.
7 Tusa apu takai uun aina chichai-
nak:
“Nu shuar aina wina tuke umirtin
arti tusam takumka nita turamaina
nu umirkarta. Turakum yamaika
senchi takakrumka waittsashta-
trume, tura kuit apunu atincha
nukapka akikmakchattarme tusam
tiarta”, tusa tinaiti.
8 Turasha apu Roboam nu uun
timaunka umirtsuk, shuar nijai
metek tsakaku nijai takau aina
pujuinan, 9 iniak:
“¿Shuar aina amina apa ina senchi
takamtikramuk, tura kuit apunu
atin akikmaktarma tusa waitkarma
jakua turusmekka waitkakartusaipa
tusa, turutaina nunasha iturmai-
naitja? nu pachisrum turuttarma”,
tusa tinaiti.
10 Tusa takai shuar nijai metek tsa-
kaku ainanmaya chicharainak:
“Amina apa senchi takamtikartu-
jaku akaisha ameka turukratawaipa
tusa turamaina nuka chicharkum:
Wina apar senchi takamtikramak
waitkarma jakua nu senchi takam-
tikkun waitkastatjarme. 11 Wina
apar atumin senchi takamtikramak
waitkarma jakuitrume, turasha
wika nu senchi takamtikkun wait-
kastatjarme. Wina apar atumin aka-
chumtaijai asuttamajakuiti, turasha
wika atumnaka jiru hierro tutaijai
asutrattajrume tusam tiarta”, tusa
tinaiti.
12 Tres tsawan jeamtai tataarma
tusa timau asa nu tsawan jeam-
tai, Jeroboam ashi israelita ainan
yaruak apu Roboam pujamunam
nijai chichastasa wuwaiti. 13 Tura-
sha apu Roboam uun aina timaunka
umitsuk Jeroboaman ashi israelita
ainajaimak shir pegkerchau chi-
charkauwaiti. 14 Nuna tura asa shuar
nijai metek tsakaku nijai takau aina
titá tusa timaun turusag chichaak:
“Wina apar atumin senchi takam-
tikramuk waitkarma jakuitrume,
turasha wika nu senchi takamti-
kiakun waitkastatjarme. Tura wina
apar akachumtaijai asuttamaja-
kuitrume, turasha wika jiru hierro
tutai tsakarijai asutiattajrume”, tusa
tinaiti. 15 Yuusa chichamen juki etse-
rin Ahías Cilonmaya ajakua nuna
chicharuk: “Jeroboaman turatnait-
jai tusa tinu asa nu metek uminkati
tusa wakerak apu Roboam shuar
aina metek umikcharti”, tusa tinaiti.
16 Israelita aina nita tamaun apu
Roboam umikchamtai chichainak:

“David weantu aina nu ina apuri
atii tusarka wakeratsji”.
¡Isaí uchiri ainaka nita waríri
ainan akankagka surammain
ainatsji!
¡Davidta tiragke ainaka nita
shuarak kuitamnaikati!
¡Antsu israelita ainatika ina jeen
waketkiarmi,! tusar nita jeen
waketkiaru ainawai. 17 Judá

nugkanam israelita aina pujuinan Roboam inajakuiti. [18] Adoraman takatan takainakai iin atii tusa apu anaikamun, Israel shuar aina senchi chichainakai itatmamtikata tusa apu Roboam akupkauwaiti. Turamun israelita aina kayajai tukurar maawaru ainawai. Nuna turawarmatai apu Roboam wári carreterin egkemar Jerusalénnum tsekegnaiti. [19] David weantu ainajai Israel shuar aina tu kajernaikaru ainawai. Yamaiya juisha tumasag pujuinawai.

[20] Egipto nugkanam pujau Jeroboam waketki taayi tusa tamaun Israel shuar aina antukaru ainawai. Tumawar ii iruuntrar apu anaikami tusar shuaran akuptukaru ainawai. Turam weri juki itamtai nita iruuntrar ina apuri atá tusar apu anaikaru ainawai. Nuna turawar chichainak: "Yamaika juwaiti israelita ainatin apurigka, Judá weantu aina David weantu ainanmaya ina apurigka atii tusa tuina nuke juakarai", tusa tiaru ainawai. [21] Roboam yaakat Jerusalénnum jeawaiti. Tuma Judá weantu ainanmayan tura Benjamín weantu ainanmayancha suntar maanitan yacha ainan, ciento ochenta mil irumrauwaiti. Nunaka Israel shuar aina diez tribu ajakarua nujai maanik nepetmakan wiki apuka jastajai, tusa turawaiti. [22] Turasha Yuusa chichamen juki etserin Samaías ajakua nuna chicharuk: [23] "Apu Roboam, ashi Judá weantu aina tura Benjamín weantu ainajaimak chichasta. [24] Israelita ainaka nita patai ainawai, tumau asarmatai maanitsuk nita jeen wakettrarti tusam ujakarta", tusa Yuus tinaiti.

Tusa takai nuna antukar nita jeen wakettraru ainawai.

Jeroboam Yuusan emémattsuk najanamu ainan emématmau

[25] Jeroboam nui pujus inamrattsa Efraínka nugken nain irunmaunam yaakat Siqueman tanishmar umikuiti. Nuna tura pujus chikichnasha yaakat Penuelan tanishmar umikuiti, tura nui pujus inamrattsa wuwaiti. [26] Turasha David weantunmaya apu jas diez tribu ainan awaigki irumar inamrashtimpash tu enentaimrauwaiti. Tu enentaimrau asa: [27] Judá nugkanam yaakat Jerusalénnum Yuusan emémattasa iruuntai jeanam aarin, tagku ainan maawar ajamnaisartasa wenak, Judá nugkanmaya apun Roboaman wainkar, ju ina apuri atii tuinak winaka mantuawartatui tu enentaimrauwaiti.

[28] Nuna tu enentaimrau asa, apu Jeroboam orojai vacan jimaran najana umik shuar ainan chicharuk: "Atumin yuusri jimara ju, atum Egipto nugkanam pujarmin jiirmarua nuka juwaiti, yamaika Yuus emémattasrum Jerusalénnumka wechattarme", tusa tinaiti. [29] Nuna tusa nina suntaari ainan ju yuus jukirum Betelnum nugkani apujsatarma tusa timau asar turusag chikichnaka apujsaru ainawai. Antsu chikichnaka Dannum nujinmani apujsaru ainawai. [30] Nunaka Israel shuar aina tunaun takasarti tusa turawaiti. Turamu asar Yuusan eme anentas iiyainak emématiartasa Jerusalénnum wetan inaiyainak, shuar ainaka yuus atii tusa

najanamun emematiartasa Betel-
num tura Dannumsha wejakaruiti.
31 Nuiyasha nain ainanam nita
yuusrimamuri ainan iruuntrar eme-
mattinan jea ainan jeamkauwaiti.
Tura nui takasartin ainan sacerdote
arti tusa Leví weantuchu ainan
anairauwaiti. 32-33 Nuiyasha nutikata
tusa tichamaitak Jeroboam nigki
enentaimas ocho nantutin tsawan
quincetin Judá weantu jiistamtai
aina nu jiistamami tusa umikuiti.
Tura tagku ainan maa ajamnaisau-
waiti. Nunaka ni inamramtai vaca
aishmagkriya numamtin tsakat
najanamu Betelnum ajakua nuna
emematuk turawaiti. Tura nita
yuusri emematasa iruuntai jeanam
pujusar takasartin ainancha sacer-
dote arti tusa etegkauwaiti.

Acab israelita ainan apuri jasmau

16 29 Shuar Asá naartin Judá
weantunam apu jas treinta
y ocho uwí pujai, Omrí ajakua nuna
uchiri Acab naartin Israel shuar
ainan nugken apu jas inamtan
nagkamawaiti. Nigka yaakat Sama-
rianam pujus veintidos uwí inam-
rauwaiti. 30 Turasha ni takamurigka
Yuus iismaka chikich apu ajakarua
nuna inagkas shir pegkerchau aja-
kuiti. 31 Nabatan uchiri Jeroboam
pegkerchau taká jakua tumasag
pegkerchaun takaksha inaisatjai
tuka enentaimrachuiti. Tuma asa
sidonio ainan apuri Et-baal ajakua
nuna nawantrin Jezabelan nuat-
kauwaiti. Tuma nita yuusrimtairi
Baal tutain eme anentas iiyak
emematu jakuiti. 32 Iruuntra Baal
emematinan jean Samarianam
jeamkauwaiti. Tura tagku aina maa
patasa epetai atinnasha najanawaiti.
33 Tura nuiyasha yuus Asera tutai
ajakua numamtinan Acab najana-
waiti. Nuna tura asamtai yaunchuk
apu ainan kajerujakua nuna nagka-
sau Israelan Yuusri tuke pujuwa nu,
nina ima senchi kajerkauwaiti.
34 Acab apu ajakua nu uwítin shuar
Betelnumia Hiel naartin ajakua nu,
yaakat Jericó yumpuarmau ajakua
nuna ataksha yaaktan najanawaiti.
Nuna yaaktan najanattsa nagkama
takamunam nina uchiri iwairi
Abiram ajakua nu jakauwaiti. Tura
yaaktan najana waitirin apujtusa
ai uchiri ekeu Segub ajakua nusha
jakauwaiti. Nuna tumawa nuka
Yuus Josuén, Nun ajakua nuna
uchirin chicharuk: “Yaakat Jericó
yumpuarmauwa nuna shuar ataksha
yaaktan takastasa nagkamkaigka
tura nu yaaktan takas umiakaisha
nina uchiri jinatnaiti”, tusa tina nu
metek uminkauwaiti.

Yumi yutukchaktawai tusa Elías emtika etserkamu

17 1 Yuusa chichamen etserin
Elías yaakat Tisbénmaya,
nugka Galaadnumia ajakua nu, apu
Acabpan jeari chicharuk: Israel
shuar ainan “Yuusri Tuke Pujuwaiti”.
Wika nina umirnaitjai. Ni amina
chichartamuk: ¡Wii eke tumati tusan
tatsaigkika nukap uwí sana kake-
tsuk, tura yumisha yututsuk atatui!
tusa turamui tinaiti. Tusa ujak umik
apu pujamunmaya jinkinaiti.[j]
2 Tumamtai Elíasan Yuusan chi-
charuk: 3 “Juiyagka jiinkim etsa

[j] **17.1** Stg 5.17

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

watainmani wetá, tumam entsa
Jordánnum ashints Querit tutai etsa
watainmani a nui uumkam pujusta.
4 Tumam nu entsa umittame, nui
pujusam yuatnun amasarti tusan
nanamtin ainan akuptittajme", tusa
tinaiti.
5 Tusa tama Elías Yuus tumata
tusa timaun turusag umiak, entsa
Jordánnum etsa watainmani ashints
Querit tutai amaunam nui pujusuiti.
6 Nui pujaun nanamtin aina ká-
shikmas tura agkuantaisha pankan
namagjai jukiar ejétuina. Turam
nuna yu jakuiti. Tura ashintsan
umujakuiti. 7 Turasha yumi yuta-
chu asamtai, ishichik tsawan pujus
ashints kuyua mukujasuiti.

Sareptanmaya nuwa waje Elíasan yurumkan ayuramu

8 Tumamtai Elíasan Yuus Tuke
Pujuwa nu, chicharuk: 9 "Yamaika
nugka Sidónnum yaakat Sarepta
tutai a nui wetá", tumam nui
pujusta. Tumam nui pujamin wii
turata tusa enentaimtikmau asa,
nuwa waje ame yuatnunka suram-
sattawai, tusa tinaiti.[k]
10 Tusa tama jiinki wuwaiti. Tuma
wea weakua yaakat Sarepta waiti-
rin jeajkama nuwa waje chigkimin
juwak wekan wainkauwaiti. Tura
untsuk chicharuk: "Wait aneasam
ishichkisha entsa shikikam surusta
umartajai", tusa tinaiti.
11 Tusa tama entsan utittsa wean
chicharuk:
"Pansha ishichik itartita yuatjai",
tusa tinaiti.
12 Tama nuwa waje ayak: "Ame
Yuus umirnaitam nu waitrichu
asamtai wisha nekasa nuna tajame.
Pan najanamuka pegkesha atsurta-
wai. Antsu pan najanatin ichigna-
nam ishichik arutui, tura aceitesha
ichignanam ishichik arutui. Tuma
asamtai nuna najanan uchirjai yuat-
tsan chigkimin ishichik jukittsan
wekajai. Turasha nu amukrika pan
najanar yumain pegke atsau asam-
tai, tsukai jakattaji", tusa tinaiti.
13 Takai Elías nuwa wajen chicha-
ruk:
Juna amukan tsukai jakashtajash
tusamka enentaimipa. Ame tame
nuka metek umikta. Turasha pan
najanam inaraam yama nagkamchak-
meka winaa surusta. Turam uchirmi-
jai yuatnusha najanata. 14 Israel shuar
aina umirtairi Yuus, amina chichar-
tamuk: "Harina ichignanam ara nu,
tura aceite ichignanam ara nusha
amukashtatui tusa tawai. Yuus yumin
yutumtikattawai", tusa tinaiti.
15 Tusa tama nuwa waje wuwaiti,
tuma Elías turata tusa timaunka turu-
sag umikuiti. Nuna tura asa nukap
tsawan pankan najana uchirijai, tura
Elíasjaimak yuawaruiti. 16 Yuus Elía-
san tumattawai tusa tina tumasag
harina ichignanam auka, tura aceite
ichignanam ausha pegke amukachuiti.

Nuwa waje uchiri jakaun Elías inankimu

17 Nukap tsawan pujus, nuwa
waje uchiri jatan nagkamnawaiti,
tuma shir senchi ja asa, jakauwaiti.
18 Tumamtai nuwa waje Elíasan chi-
charuk: "Ameka Yuus umirnaitme.
Wii tunau takau asamtai wina uchir
maattsamsha, ¿urukamtai wina jea-
ruisha tawaitme?" tusa tinaiti.

---

[k] **17.9** Lc 4.26

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(1R 17.13)

19 Tusa takai Elías nuwa wajen chicharuk:
“Uchiram jaka nu itaata”, tusa tinaiti. Tusa tama uchirin juki susauwaiti. Turam uchi jakaun minakki juki nina kanutairin yaki waka ejé peakrin awasuiti. 20 Tura Yuusan senchi aujeak: “Wina Yuusru, ju nuwaka wii nina jeen pujakai shir kuitamrau nekayatam, nina uchiri jakati tusa ame timau asa jakayi. Nu tumamtai wake mesemar pujawai”, tusa tinaiti.

21 Nuna tusa takug uchin tresa imajnia pagkuk senchi Yuusan aujeak: “¡Wina Yuusru,! wait aneasam ju uchi inankita”, tusa tinaiti.
22 Tusa tama Yuus Elías timaun metek umiak, uchi jakaun ataksha inankinaiti. 23 Turamtai Elías ni kanutairin pujau uchin juki nugka akaiki nukurtinan suak chicharuk:
“Uchirmeka aneantai”, tusa tinaiti.
24 Tama nuwa waje Elíasan chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

"Yamaika nekajme. Ameka Yuusa chichame etsernaitme, tumau asam ame etseream nuka nekas Yuus turammau etsereame", tusa tinaiti.

Yuusan umirchau ainajai Elías nekapnaisamu

18 [1]Yumi yututsuk tres uwí nagkamasuiti. Tumamtai Yuus Elíasan chicharuk:

"Acab pujamunam wetá". Tumam jearim chicharkum: "Yuus yumin yutumtikattajai tawai tusam ujakta", tusa tinaiti.

[2]Takai Acabpan ujaktasa Elías wuwaiti. Samarianmaya shuar ainaka yumain atsau asamtai, tsukai senchi waitaina. [3]Tumaina asarmatai Acab nina waríri ainan kuitamnun Abdíasan Yuusan eme anentas umirnun jui taati tusa untsukuiti. [4]Jezabel Yuusa chichamen etserin ainan yaunchuk ijinu jaku asamtai, Yuusa chichamen etserin ainan Abdías cien yaruak wa jimar amaunam akanak cincuenta cincuenta uukuiti. Tura yutain umutaijai sujakuiti.

[5]Tura apu Acab pujamunam Abdías jeawaiti. Tumamtai Acab chicharuk:

"Weri, ashints ainanam, tura entsa uuntri ainanmasha ashi wekasar nupa atsuash eakar caballo aina, tura burro ainasha ayurami. Nu turachkurka tagku aina jinamtai, tagkurtinchau juaktatji", tusa tinaiti. [6]Nuna tusa, nu nugkanam nita wekasami timaunam wearu ainawai. Acab chikich yantamnum weakai, Abdías chikich yantamnum wuwaiti. [7]Tuma Abdías wetatmaun Elías jinki we jinta igkugkuiti, turam Abdías, Elíasan nekawaiti. Tura tsuntsumrua chichaak:

"¡Ameka wina apur Elíasaitme!" tusa tinaiti.

[8]Tusa takai Elías chichaak, ee wiyaitjai. Wetá, tumam amina apuram Acab chicharkum, Elíaska ai pujumai tusam ujakta, tusa tinaiti.

[9]Tusa tutai Abdías chichaak:

"Wii nu tusa ujamka, Acab winaka mantumainaiti. ¡Acab maati tusa ame suram atasnaka wika pegkerchaunka takaschamjai! [10]Amina umirtairam Yuusrum, waitrichu asamtai wisha nekasa nuna titatjame. Elías eaktarma tusa apu Acab ashi nugkanam ishiakmau aina yujasua waketar tawar, wainkachji tusar tuinakai nekas wainkachu akurmeka Yuus waitrichu asamtai isha waitratsji tusarum titarma tusa imatrawai. [11]¡Imatu puja nuka Elías ai pujawai tusam, apuram ujakta tusam turutam! [12]Wii, wina apurun Acabpan ujaktasa juiya weakai Yuusa Wakaní wii nugka nekashmaunam juramkittawai. Nuna turutma ai wina apur wii ujakam jui taa amina waitmakchagka wina mantuattawai. Wii amina inatairmitaj nunaka natsa asanak Yuusan umirujakuitjai. [13]Jezabel Yuusa chichamen juki etserin ainan ijinkai, cien shuar ainan yaruakan cincuenta cincuenta akankan wa jimar amaunam ukan apujsaran nita yuatnun tura umutaijai suinajai tusan ujakmajme. [14]Nu turamu ayatam Elías ai pujumai tusam amina apuram ujakta turutam nuka, ¡Acab maati tusam turutme!" tusa tinaiti.

[15]Tusa takai Elías chicharuk:

"Yuus ashi senchirtinan wii umirnaitaj nu waitrichu asamtai wisha nekasa nuna tajame. Yamaiya juik apu Acabjai chichastatjai", tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

16 Tusa tama Acabpan ujaktasa
Abdías wuwaiti. Tuma jeaa uja-
kuiti. Turam Acab Elíasjai igkuniak
chichastasa wuwaiti. 17 Tuma Acab,
Elíasan igkug chicharuk:
"¡Jui pujusam Israel shuar aina
senchi waitkainame!" tusa tinaiti.
18 Tusa tama Elías chichaak: "Atsaa,
israelita ainan waitkanka wichau-
waitjai. Antsu ame, tura ame
weantu ainajai Yuusa chichame
umiktarma tusa timauwa nu umir-
tsuk Baal wina yuusruiti tinu asam,
israelita ainan nugkegka ame peg-
kerchau amajkaume. 19 Tura asam
israelita aina, Baalan chichamen
juki etserin aina cuatrocientos cin-
cuenta shuar pujuina nu, tura Ase-
ran chichamen etserin ainan cuatro-
cientos cincuenta shuar Jesabelan
mesarin iruunar yu aina nu Carmelo
naintrin ashi iruuntratarum tusam
tiarta, tusa tinaiti. (Nunaka ashi
iruuntrarmatai yana Yuusrig ima
senchirtinait nu nekaami)", tusa
tinaiti.
20 Tusa tama ashi israelita ainan,
Baalan, tura Aseran pachisar etserin
ainajaimak Carmelo naintrin Acab
irumrauwaiti. 21 Turamtai Elías nui
jeaa nitan chicharuk:
"Yuus Baal umirat inaiyakrum
Yuus tuke pujuwa nu umirkatarma.
Yuusa nuwaiti nekas ina Yuusrigka
takurmeka nigki umirkatarma.
Antsu Baalaiti ina yuusrigka takur-
mesha nuke umirkatarum", tusa
tinaiti.
Tusa takaisha pegkesha aikcharu
ainawai. 22 Tumawarmatai Elías
ataksha chichaak: "Yuusa chicha-
men etsernunka wikitjai. Antsu Baa-
lan pachisar etserin aina nuka cua-
trocientos cincuenta shuar ainawai.
23 Vaca aishmag tsakat jimar itaa-
tarma. Turarum chikichik maarum
akaarum chigkim irumramunam
jika ikapatsuk patastarma. Tura
wisha turusnak chikichan maan
akaran jinka ikapatsuk chigkim
irumramunam patastatjai. 24 Tura-
rum ji akupkata tusarum atumin
yuusri titarma. Tura wisha turus-
nak wina Yuusrun ji akupkata tusan
titatjai. Nu tusa takurin jina akupak
ekemaktata nu nekas Yuuska ata-
tui", tusa tinaiti.
Tusa takai shuar aina ayu nunis
atii tusar ashi tiaru ainawai.
25 Tusa tuinakai Elías Baalan chi-
chamen etserin ainan chicharuk:
"Atumka nukap ainarme tuma
asarum, vaca aishmag tsakat jimara
nuiya chikichik etegkarum maa-
rum akaarum atumea umiktarma.
Turasha jika ikapatsuk atumi yuusri
aujsatarma", tusa tinaiti.
26 Tutai Baalan chichamen etserin
aina vaca aishmag tsakatan maa
akaarar, jinka ikapattsuk chigkim
irumramunam awasaruiti. Tura
káshikmasar nagkamawar Baalan
chicharainak: ¡Baala ii seamaj nu
umikta! tusar tagku maa patasmau
amaunam nagkimnainak tui tui-
nakua etsan tutupin amajsaruiti.
Turamsha pegkesha umikchauwaiti.
27 Turamtai Elías nitan wishikiak
chicharuk: "Nigka chikichik yuu-
saiti. Warín sumak pujatsuash,
tumachkusha jeashat wechayash,
nuna tumachkusha kanar tepa-
tsuash, tumachkusha ijatmak
wechayash senchi untsukrum ishin-
tartarma", tusa tinaiti.
28 Wishikiakur tamasha ina yuusri
umirtamkatji tuina asar, nita yuus-
rin emematainakka tuke tumau

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

asar senchi untsuina. Tura kuchiin
tsupimaina, tumawar numpa jasar
pujuina. 29 Etsa tutupnir tenmataisha
waurua numamtuk untsumainak
nagkimna yuja. Imani yujai tagku
maar ajamnaitai etsa jeawaiti. Tura-
sha nitan anturak umiruka atsusuiti.
30 Tumainakai Elías nitan chicharuk:
"Wini kaunkatarum", tusa tinaiti.
Tusa tama israelita aina Elías waja-
munam ashi iruuntraruiti. Tumawar-
matai Yuus emematku tagku aina
maa patasa epetain, yumpuarmaun
ataksha najanawaiti. 31 Jacobon
Yuusa naarin yapajtak Israel anai-
kauwa nuna uchiri aina doce tribu
ajakarua turusag doce kayan juki-
naiti. 32 Tura nu kaya ainajai Yuus
ememattasa tagku maa patasa
epeatnun ekenar najanawaiti. Tura
tagku maa patasa epetai yantamen,
trigo veinte litro egkemainan nug-
kan tai tentakuiti. 33 Tura chigkimin
awar umik, vaca tsakatan maa akaar
chigkim irumramu yakin patasuiti.
34 Tura shuar ainan chicharuk:
"Cuatro muitsnum entsa aimka-
rum tagku namagke, tura chigkim-
sha tresa imajnia ukattratarma",
tusa tinaiti.
Takai entsajai tresa imajnia ukat-
traruiti. 35 Nu turamu asa entsa
sanki, tagku maa patasa epetai naja-
namu yantamen tauka tentakmau-
nam piakuiti. 36 Tagku maa epetai,
ashi etsa jeawaiti. Tumamtai Elías
nui jeaa chichaak: "¡Abraham, Isaac
tura Israel nu aina emematu jak-
mauwa, Yuusa! Ame israelita ainan
Yuusri asam, wina chichamur umir-
tukta tusa ame timaurmin wii umir-
naitjam nu, yamai nekamtikawarta.
37 Yuusa, yaunchuk wina umirtu
jakuitrum tumasrumek yamaisha
umirtuktarma tusam tame nuna,
tura ame Yuusaitam nunasha
nekarmawarti. ¡Wii amina tajam nu
metek umirtukta!" tusa tinaiti.
38 Tusa inagnaig Yuus jin akupkau-
waiti. Tura tagku maa patasa epeatin
kaya aina irumramun, chigkim
ainan tura vaca namagke asaara
awarmaun ekeemak aeskauwaiti.
Tura tagku aina maa patasa epetai
amaunam nugka aun, tura nugka
tauka tenteamunam entsa piakuncha
ukuyua muku amajsauwaiti. 39 Yuus
turamun israelita aina ashi wainkar
tsuntsumawar chichainak: "¡Yuusa
nuka nekas Yuusaiti! ¡Yuusa nuka
nekas Yuusaiti!" tusa tiaru ainawai.
40 Tusa tuinakai Elías nitan chicha-
ruk:
"¡Yamaika Baalan pachisar etserin
aina nu ashi achikrum maatarma!
¡Chikichkiksha akupkairpa!" tusa
tinaiti. Tusa takai ashi achirar
jukiar entsa Quisón tutainam yarua-
kar ashi maawaruiti.

Elías Yuusan yumi yutumtikata tusa timau

41 Turawarmatai Acabpan Elías
chicharuk: "Yumi uutmaun antajai,
yamaika jeemin waketkim yurumak
yuata tura umarta", tusa tinaiti.
42 Tusa tama Acab yurumkan
yuattsa nina jeen wuwaiti. Turasha
Elíaska Carmelo naintrin wakauwaiti,
tuma tikishmar tsuntsumaa yapijai
tikishin antig pujusuiti. 43 Tuma pujus
nina inatairin chicharuk:
"Wetá, tumam nayantsanmani
iimsata", tusa tinaiti.
Tutai nayantsanmani iimas Elía-
san chicharuk:
"Pegkesha atsawai", tusa tinaiti.
Turasha Elías ataksha chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(1R 18.38)

"Siete imajnia waketkita", tusa tinaiti.

44 Tusa tama siete imajnia we iisuiti. Tuma waketki jeaa chichaak: "Yamaika yuragmin shuaran uwejea numamtinan wainkajai", tusa tinaiti.

Nuna tusa takai Elías chicharuk:

"Wetá, tumam yumi shir senchi yutak epenkai, Acab yumi yutatsaig, carreteram jukim wetá tusam titá", tusa tinaiti.

45 Tusa timau asa Acabpan ujakuiti. Turam Acab yaakat Jezreelnum wuwaiti. Tuma ai yuragkim kiar tee jasuiti, tuma nase nasejai yumi shir senchi yutukuiti.[l] 46 Turasha Elíaska Yuus senchimtikmau asa, shir akachuma tsekegki Acabka jeatsaig niyaa yaakat Jezreelnum jeawaiti.

Elías tsekegki nain Orebnum wemau

19 1 Acab jeen waketki jeaa, Elías turamu ainan pachis Baalan pachisar etserin ainanka ashi ijinawarmayi, tusa nina nuwen

[l] **18.45** Stg 5.18

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Jezabelan ashi ujakuiti. [2]Turam
nuna antuk Acabpan nuwe Jezabel
chichaman etsernun chikichkinak
Elíasan akuptak: “¡Ame Baalan
pachisar etserin aina ijinam turus-
nak, yamai etsa a juni ai kashin
mantamnattame! ¡Antsu wii amina
mashmataigka yuus aina wina wait
anentrutsuk waittan surusarti!”,
timayi tusam ujakta tusa tinaiti.
[3]Nu turamu jeaa Jezabel timaun
turusag ujakuiti. Turam nuna antuk
Elías sapijmakuiti. Tuma mantua-
warai tusa tsekegki Judá weantu
ainan yaaktari Beerseba tutainam
jeawaiti. Tuma nu yaaktanam nina
inatairin ikuknaiti. [4]Tuma we,
aya nugkanmag chikichik tsawan
weka wekakua númi wajamunam
jeawaiti. Tuma pimpikin asa ayam-
rattsa nuna wakenmarin ekemsau-
waiti. Tuma Yuusan aujeak: “Yuusa,
iwáku pujaknasha wina untur aina
imanuchu asan senchi waitu pujajai.
Tuma asan Yamaika jakattsan wake-
rajai, tuma asamtai jakati tusam
turutta”, tusa tinaiti. [5]Nuna tina
umik tepes kanaruiti. Tuma tepaun
nayaimpinmaya shuar tari Elíasan
antiak chicharuk: “Nantakim yuru-
mak yuata”, tusa tinaiti.
[6]Tutai Elías nantaki pankan tura
entsancha muitsnum ni mukmasa
tepamunmani atatmaun wainkau-
waiti. Tura yua entsan umar atak-
sha tepes kanaruiti. [7]Tumattamaun
nayaimpinmaya shuar ataksha tari
antiak chicharuk: “Shir jeashat
wetatme, tumatin asam nantakim
pan ataksha yuata”, tusa tinaiti.
[8]Tama nantaknaiti, tuma pankan
yuawaiti, tura entsancha umaruiti.
Tuma ichichmamrau asa cuarenta
tsawan, tura cuarenta káshi weka
wekakua Yuusa naintri Horeb tutai-
nam jeawaiti. [9]Elías Horebpan nain-
trin jeaa kanartasa wa amaunam
wayaawaiti. Tuma kanar tsawaruiti.
Tuma nui pujaun Yuus chicharuk:
“¿Elíasa juisha wari pujurme?”, tusa
tinaiti.
[10]Tusa tama ni ayak: “Wika amina
akasmatkun shir senchi takasjai
Yuus ashi senchirtin, Yuus israelita
aina chicham umiktarma tusam
tinaitam nuna umirtamainachu
asar, amina chichamrumin etserin
ainan ashi maawarai. Tura tagku
maa patasa epetai aina nunasha
tsaikarai. Tura amina chichamru-
min etsernunka wiki juakjai. Tura
winasha mantuawartasa wakerutai-
nawai”, tusa tinaiti.
[11]Tusa takai Yuus chicharuk:
“Yamaika wanmayagka jinkim wii
pujamunam muranam wakata”, tusa
tinaiti.
Nuna tusa inagnamuik, Yuus nain-
num nagkamaknaiti. Tumamtai nase
shir senchi nasenkauwaiti. Imatma
asa naintan puukuiti, tura muchig
ainaka jimapetuk nakarau ainawai.
Turasha Yuuska nasenmagka pujus-
chauwaiti. Nu nagkamaig nugka
senchi urkauwaiti. Turasha Yuuska
urmaunmagsha pujuschauwaiti.
[12]Tura urak nagkankamtai ji keancha
akupkauwaiti. Turasha Yuuska ji kea-
munmagsha pujuschauwaiti. Tura nu
nagkamakmatai Elías wanam atak-
sha wayaa pujusuiti. Tuma nui pujai
yaitas chichakuiti. [13]Tuman antuk
muuken jaanchjai nukuk waan-
maya jiinki nuig ayaamas wajasuiti.
Tuma wajas: “¿Elíasa, juisha wari
pujurme?” tusa tamaun antukuiti.
[14]Tutai ni ayak: “Wika amina
akasmatkun shir senchi takasjai,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus tuke pujuwa ashi senchirtina, israelita aina ame chicham umikmauwa nuna umirtamainachu asar, amina chichamrumin etserin ainan ashi mainak, tura tagku aina maa patasa epetai aina nunasha yumpuararai. Amina chichamrumin etsernunka wiki juakjai. Tura winasha mantuawartasa wakerutainawai", tusa tinaiti.

15 Tusa takai Yuus chicharuk: "Ame tamam nu jintanmag, yaakat Damasco aya nugkanmag a nunii waketkita". Nunika jeam Hazael Siria apuri atii tusam anaikata. 16 Tura Nimsí uchiri Jehú naartin puja nu, israelita ainan apuri atii tusam anaikata. Nu turam yaakat Abel-meholanmaya shuar Safatan uchiri chichaman etserin atii tusam Eliseo ame etegkata. 17 Nu turakmin Hazael ashi shuar aina mainam tsekeararmatai, Jehú nitanka maawartatui. Tura chikich aina tsekearar uwemraru ainanka Eliseo nitanka maawartatui. 18 Turasha Israel shuar aina siete mil shuar Baalan tikishmatracharu, tura kugkuascharu ainanka wii kuitamjai, tusa tinaiti.[m]

Yuus Eliseon wina chichamur etserin atá tusa etegkamu

19 Elías nui pujau waketkinaiti, tuma Eliseo Safatan uchiri ajakua nuna arakan araktasa nugkan tsayak pujaun wainkauwaiti. Doce vaca aishmag ainan nugka tsaitai jigkatamu aina emkar nugkan tsaiki wenakai, nisha nuna ukurin chikichkinak japis nugkan tsaiki wea. Tumattamaun Elías nuke nagkamak jaanch uku nugkuarmaurin awiik Eliseon yakainum awagtusuiti. (Nunaka wii weakai winita tusa turawaiti). 20 Turam Eliseo vaca aishmag nugka tsaitai neturmau asa, nugkan tsayak yujanka ikuak tsekegki Elíasan jeari chicharuk:

"Aparun tura nukurnasha nu weajai tusan kugkuasan ikuktajai, nuna turan ame weakmin winitjai", tusa tinaiti.

"Tusa takai nuka turata, turasha wii amijai chichasaj nu kajinmatkipa", tusa tinaiti.

21 Eliseo Elíasjai chichas ikuak waketkinaiti. Tuma vaca aishmag nugka tsain ainan jimaran juki maawaiti. Tura nugkan tsaikti tusa númi wiyanta jigkamu ainan nunak juki ikapar inarawaiti. Tura shuar ainan ayurkauwaiti, nuna tura ikuak Elías weakai nina uyuntsattsa wuwaiti.

Nabot uva ajanam arakmaun Acab atankittsa wakerukmau

21 1 Apu Acab ajakua nuka yaakat Samarianam pujus inamajakuiti. Tumayat ni pujusa inamtairi chikitcha jea yaakat Jezreelnum arujakuiti. Nu yaaktanmaya chikichik shuar Nabot naartin uva ajanam arakmauri jea apu pujusa inamtai ajakua nui ayaamas ajakuiti. 2 Chikichik tsawantin apu Acab, Nabotan jeari chicharuk:

"Amina ajaram uva arakmau wina jearuin ayaamas awai. Tuma asamtai wina ajar atii wina surusta. Ayu takumnaka aja uva arakmau pegkeran chikichan amastajme, antsu aya akirkata tusam takumnaka urutma akik tusamek turuttam nunaka turusnak akiktajme", tusa tinaiti.

---

[m] **19.18** Ro 11.2-4

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 Turasha Nabot chichaak:
"Atsa, Yuus turata tusa turutchau
asamtai apu susashtatjame. Nu
ajaka wina apachrunu, tura wina
aparnau ajakuiti", tusa tinaiti.
4 Wina untur ajakarua nu ju nug-
kanka surusaruiti. Turutawaru asar-
matai susashtatjame, tusa tinaiti.
Tusa timau asa, Acab kajek wake
mesek nina jeen waketkinaiti. Tuma
jeen jeaa tanishnum yapin anug
tepesuiti. Tura yurumak suamsha
yuachuiti. 5 Tumakai nina nuwe
Jezabel jeari chicharuk:
"¿Urukamtai wake mesekmesha
yurumak yutsuksha tepame?" tusa
tinaiti.
6 Tama Acab ayak: Nabotan chi-
charkun: "Amina ajaram wina jea-
rui ayaamas a nu wina surusta tusa
tamaitiat suritruku asamtai junia-
jai", tusa tinaiti.
7 Takai nina nuwe Jezabel chicha-
ruk:
"¡Turasha ametme Israel shuar
ainan apurimka! Kuntuts enen-
taimtsuk nantakim yurumak yuata.
¡Nabotan ajarinka wii susattajme!"
tusa tinaiti.
8 Nuna tusa nina aishri naarin
pachis papiinum aak umik apu
sellorin apujtuk Nabot pujutai-
nam apu aina pujuinan, tura shuar
eme anentsa iitai aina pujuinancha
akupturuiti. 9 Nu papi ainanam aak:
"Apu ainatiram yurumak yutsuk
chikichik tsawan pujamu atatui
tusarum etserkatarma. Tura shuar
aina iruuntramtai Nabot untsukrum
atum iruuntramunam itaatarma.
10 Turarum nina tsanumrurtin shuar
pegkerchau aina jimar itarum
Nabotjai iimtiksarum ekentsatarma.
Nita antar chichainak: 'Ame Yuus
pachisam, tura apu pachismesha
pegkerchau chicharkamame', tusa
tiarti. Tusa tuinakai Nabot achi-
krum aa jiikrum kayajai tuka tuka-
kuarum maatarma", tusa tinaiti.
11 Nu tu aara papi akuptukmau
asar, Nabot pujutainam shuar aina
pujuina, apu aina tura shuar eme
anentsa iitai ainajaimak Jezabel
timaun metek uminak iruuntraru
ainawai. 12 Tumawar yurumkan
yutsuk pujusar Nabotan nita puja-
munam itawaru ainawai. 13 Nuna
turawarmatai Nabotan tsanumrur-
tin shuar pegkerchau aina jimar
taawaiti. Tumawar ashi shuar aina
antuinamunam Nabotan tsanumrui-
nak: "Ju shuar Yuusan, tura apun-
cha pachis pegkerchau chicharu
ii nekas anturkamji", tusa tuina.
Tusa tiarmatai Nabotan achikar
jukiar yaaktan ikumtikiar kayajai
tuku tukuinakua maawaru ainawai.
14 Nuna turawarmatai, Nabotnaka
kayajai tuku tukuinakua maawarai
tusarum Jezabel ujaktarma tusa chi-
chaman etserin ainan akuptukaru
ainawai. Turamu aina jeawar Jeza-
belan ujakaru ainawai.
15 Turam Jezabel antuk aishrin
chicharuk: "Nabot Jezreelnum
pujuwa nu ajariin suramtan nakitma
nunaka yamaika maawarai. Tura-
waru asamtai nina ajarigka ame
jukita", tusa tinaiti.
16 Nabotka jakayi, tusa nuwe uja-
kam Acab Nabota ajariin jukittsa
wuwaiti. 17 Tumamtai Tisbénmaya
shuar Elías ajakua nuna, Yuus chi-
charuk: 18 "Israel shuar ainan apuri
Acab, Samarianam pujuwa nu,
Nabota ajariin jukittsa weri aja-
nam jeaa weká nu, amesha werita.
19 Turam jeari chicharkum: 'Ame

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nabot maakum numpe ukarmauwa
nuna yawa aina nukararma turusag
amina numpemnasha nu nugkan-
mag nukarartatui tusa Yuus tawai
titá' ", tusa tinaiti.
20 Tusa timau asa Elías Acabpan
jeari, Yuus timaun turusag ujakuiti.
Tusa tama Acab, Elíasan chicharuk:
"Ameka wina shuaruitme. Turasha
wii wekamunam jui taume", tusa
tinaiti.
Tusa takai Elías chichaak: Ee jui
wekamin wainkaujme. Ame takam
nuka Yuus iismaka shir pegker-
chauwa nuke takame. 21 Tura asaak-
min ni chichartamuk: "Waittan wii
susattajai. Turakun amee weantu
ainanka ijinattajai. Tura amina uchi-
ram aishmag aina, inaku waitkatai
aina, tura inashtai Israel nugkanam
pujuina nujaimak ashi ijinattajai.
22 Nabata uchiri apu Jeroboam tura
Ahíasa uchiri Baasajai nita weantu
ainan ijinawaitaj turusnak, Israel
shuar ainan tunaun takamtiksau
asamtai kajerkau asan ijinattajai.
23 Tura amina nuwemin Jezabelan
pachis Yuus chichaak: 'Jezabela iya-
shinka yaakat Jezreel tanishmarmau
awin yawa aina yuawartatui. 24 Tura
amina pataim aina yaaktanam jinaa-
warmataisha yawa aina yuawarta-
tui. Antsu ajanam jinaawarmataigka
nanamtin yukartin aina nu yuawar-
tatui' ", tusa tawai tinaiti.
25 Chikich apu ajakarua nuka Acab
nina nuwe Jezabela chichamen umi-
ruk Yuus iisam shir pegkerchaun
taká jakua nuninka atsujakuiti.
26 Amorreo aina yuus atii tusa naja-
nawar emememataina asarmatai, israe-
lita aina emtin Yuus jiiruiti. Tura
Acabsha turusag nunak ememematuk
shir pegkerchau iwainmamajakuiti.
27 Yuus turamui tusa ujakam, nuna
antuk ashamkauwaiti. Tuma Acab
jaanch pegkeran nugkuarmaurin
jaakuiti. Tura wake mesemar pujakur
nugkutain nugkuruiti. Tuma yurum-
kan yutsuk pujusuiti, nuu jaanchnak
nugkur kanujakuiti. Nunaka wake
mesemar pujamun iwainmamkattsa
tumawaiti. 28 Tuma pujai Yuus Elías tis-
bita ajakua nuna chicharuk: 29 "¡Acab
wina enentaimturuk wake mesek
puja au wainme! Tuma asamtai, wii
turattajai tusan timaj nunaka yamaika
turashtatjai. Antsu ni jakamtai, nina
uchiri apu jas pujutna nui, ni weantu
ainan turatnaitjai", tusa tinaiti.

Acab mantamnattawai tusa Micaías etserkamu

(2Cr 18.1-34)

22 1 Sirianmaya aina israelita
ainajai maanitsuk tres uwí
pujusaru ainawai. 2 Turasha nu tres
uwí jeaa ai, Judá shuar ainan apuri
Josafat, Israel shuar ainan apurin
irarsattsa wuwaiti. 3 Tuma jeamtai,
Israel shuar ainan apuri nijai takau
ainan chicharuk:
"Atumka ina nugke Galaadnum
yaakat Ramot a nuna Sirianmaya
shuar aina, nita atainiar nitanu
amajsar pujuraina nuka nekarme.
Nu turamu aig nuka ika pachitsuk
pujuinaji", tusa tinaiti.
4 Nuna tusa Acab Josafatan chi-
charuk:
"¿Galaad nugkanam yaakat Ramo-
tan awaigkittsan Sirianmaya shuar
ainajai maniakai yainmaitsumek?"
tusa tinaiti.
Tusa takai Judá shuar ainan apuri
Josafat chichaak:
"Wina suntarujai, tura caballo
ainajai atuktatjame. 5 Turasha yama

nagkamchakmeka Yuuscha urukawarti tusag wakera nu pachisam iniasta”, tusa tinaiti.

6 Tusa takai apu Acab Yuusa chichamen etserin ainan untsukuiti. Turam cuatrocientos shuar iruuntraru ainawai. Tumawarmatai chicharuk: “¿Ina shuari ainajai Gaalad nugkanam yaakat Ramotnum pujuina nujai maanimainkaitaj tumashkuncha inaimainkaitaj?” tusa tinaiti.

Tusa takai nita chichainak: “Atum nitajai maaniakrum nepetkatarma tusa Yuus tsagkattramkaurme. Tuma asamtai apu maaniattsam wetá”, tusar tiaruiti.

7 Turasha israelita ainan apuri Josafat ajakua nu Acabpan iniak:

“¿Iniasa nekamain chikichka Yuusa chichamen etserin juigka atsawak?” tusa tinaiti.

8 Tusa tama Israel shuar ainan apuri Acab Josafatan chicharuk:

“Ee, Imla uchiri Micaías Yuusa chichamen etserin chikishcha pujawai. Turasha nuka chicham pegkera nunaka etsertsuk pegkerchau atina nunak etsernayi. Tumau asamtai, ninka iniasa nekatnasha nakitajai”, tusa tinaiti.

“Tusa takai Josafat chicharuk nuka tiipa”, tusa tinaiti.

9 Tusa tama Acab suntara apurin untsuk itaa chicharuk:

“Micaías wári utita tusa akupkauwaiti”.

10 Israel shuar ainan apuri Acab, tura Judá shuar ainan apuri Josafatcha maaniatnun nagki ainan jukiar shir uminas yaakat Samaria waitirin ekemsa ayamtai ainanam nita apu aina ekemtainam eketaina. Tumainai Yuusa chichamen etserin aina, Yuus tawai tusa chichaman etseraina. 11 Quenaaná uchiri Sedequías Yuusa chichamen etserin kachun hierrojai najankauwaiti. Tura chichaak: “¡Yuusa sirio ainajai maniakum ju kachu aina ju etsegkrukrum ashi ijinattame!”, tusa tawai tinaiti.

12 Tura Yuusa chichamen etserin chikich ainasha turusag etseraina. Turuinak apun chicharainak: “Galaadnum yaakat Ramot a nunaka Yuus atumin nepetmak atainiarti tusa tsagkattramkaurme”, tusa tinaiti.

13 Chikichik shuar chichaman etserin we Micaíasan jeari chicharuk:

“Yuusa chichamen etserin aina apu turattsa wakeramurin turusag ujakarai. Nuna turawaru asamtai, amesha turusmek ujakta”, tusa tinaiti.

14 Tusa tama Micaías ayak:

“¡Atsa, Yuuska waitrichu asamtai, Yuus titá turutmaunak titatjai!” tusa tinaiti.

15 Nuna tusa Acab pujamunam wuwaiti, tuma apu pujamunam jeawaiti. Tumamtai apu Acab iniak:

“Micaíasa, nugka Galaadnum yaakat Ramot a nuiya shuar ainajaisha maanimainkaitaj atsa maanimaitsujik”, tusa tinaiti.

Tusa tama Micaías apun chicharuk:

“Nitajai maniak nepetkati tusa Yuus yainmaktatui, turutmatin asamtai maanikta”, tusa tinaiti.

16 Tusa tutai apu Acab nina ayak:

“Wika aminka Yuus waitrichu asamtai amesha nekasa nu turutta tusan nukapea tajame”, tusa tinaiti.

17 Tusa takai Micaías chichaak:

“Oveja aina nitan kuitammain atsurmau asa pampag muranam

antar yujauwa numamtuk, israelita
suntar ainasha pampagkar yujainan
wainjai". Yuus chichaak: "Nita ainan
kuitammainka atsawai, nitaka
chiki chikichik nita jeen shir agkan
waketrati tawai", tusa tinaiti. 18 Tusa
takai apu Acab Josafatan chicharuk:
"¿Ju shuarka pegkernaka etsertsuk
pegkerchau aina nunak etsernayi
tusan tichamkajam?", tusa tinaiti.
19 Tusa takai Micaías chichaak:
"Nuka tumain tichaume". Yuus, chi-
chaman akupturmakmaun yamai
ujaktatjam nu antukta: "Yuus nina
ekemtairin ekemsamtai nayaimpin-
maya shuar aina untsuruini, tura
menarinisha irunun wainkamjai.
20 Nu ainan Yuus chicharuk: ¿Nu
maaniamunam maawarti tusa-
sha yáki apu Acabpan tsanuaksha
Galaad nugkanam yaakat Ramot a
nuna Sirianmaya aina akasmataina
nujai maaniata tumainaita?", tusa
timayi. Tusa takai nayaimpinmaya
shuar aina nui irunu chiki chiki-
chik enentain apujsarmayi. 21 Nuna
tumainai wakan pegkerchau Yuus
eketmaunam taa chichaak: "Wii
nunaka tumainaitjai, tusa timayi.
Tusa takai Yuus nina chicharuk:
Turasha nusha uruk turattam, tusa
timayi.
22 Tusa tama wakan pegkerchauwa
nu chichaak: 'Chichaman juki etse-
rin aina nu Acabpan ashi tsanu-
rarti tusan titatjai' ", tusa timayi.
Tusa takai Yuus nina chicharuk:
"Ame tsanumain asam tatsumeash,
weme Acab jeaaram tsanuata", tusa
timayi. 23 Nu maaniamunam nita
shuari aina maawarti tusa Yuus
aminka tsagkamramkaume. Nuna
turutma asamtai, wakan pegker-
chauwa nu tsanuata tamau asar
amina chichaman ujatmau aina
nuka tsanurmainawai, tusa tinaiti.
24 Tusa timatai Quenaaná uchiri
Sedequías Micaíasan jeaari yapinam
awatnaiti. Tura chicharuk: "Yuusa
Wakaní wina ikureakug amini
pujus amina chichamtikrama", tusa
tinaiti.
25 Tusa takai Micaías chichaak:
"Wii ujamaitiatam ame wina turu-
tam nuka, tsekegkim jeemin uuma
wekakum nekaspapi turutnaita
tusam nekattame", tusa tinaiti.
26 Tusa takai Israel shuar ainan apuri
Acab chichaak: "Micaías achikrum
jukirum apu Amón pujamunam
ejétarma, tura apu uchiri Joás
pujamunmasha ejétarma. 27 Wii taja
turusrumek nitasha ujakarta, turam
nita cárcelnum egkeawarti. Turawar
pankan entsajai ishichik susarti,
turu pujuinai maanikan nepetma-
kan iwákuk pegker taatjai", tusa
tinaiti.
28 Tusa takai Micaías nina chicha-
ruk: "Ame maanikam nepetmakam
iwáku pegker waketkim takminka,
wina aujtusma nuka Yuus nekas
aujtuschau asamtai tumattame. Nui-
yasha shuar aina irunun chicharuk:
'Wii juna taja nu atumsha aneaku
ataarma' ", tusa tinaiti.

Sirianmaya suntar aina apu Acabpan maamu

29 Israel shuar ainan apuri Acab,
tura Judá weantu ainan apuri Josa-
fatjai Galaad nugkanam yaakat
Ramot tutai amaunam Sirianmaya
shuar ainajai maaniawartasa wearu
ainawai. 30 Acab Josafattan chicha-
ruk: "Wika suntara nugkutairin nug-
kuran maaniatjai", tusa tinaiti. Tusa
nigka suntara nugkutairin nugkuruiti,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Josafatnaka ameka amina nugku-
tairmek nugkurta, tusa tinaiti. Nuna
tusa nugkurar shuari ainajai maaniat-
tsa igkuniakaru ainawai. 31 Turasha
Sirianmaya apu treinta y dos capitán
carretenam yujas maanin ainan chi-
charuk: “Chikich ainaka maatsuk,
ima Israel shuar ainan apuriya nuke
maatarma”, tusa tinaiti.
32 Capitán carretenam yujas
maanin aina Josafattan wainkar
apu nugkutairin nugkuaru asam-
tai, jutsukaitti Israel shuar ainan
apurigka tusar maawartasa tenta-
karu ainawai. Turam ayamrutka-
tarma tusa senchi untsumkauwaiti.
33 Tumakai capitán carretenam yujas
maanin aina Josafattan nekawar
Israel shuar ainan apurinchu asamtai
maatsuk ikukiaruiti. 34 Turasha shua-
ran wainchayat Sirianmaya suntar
nina flecharin yakini inakmas nag-
kimawaiti. Nuna tura Israel shuar
ainan apurin nina suntaari aina
wenamunam pachitkau wetatmaun
nekachmau jirun nugkur wetatmaun
agkasu atatmaunan ijuwaiti. Tura
ijum nina carretarin anuntak wean
chicharuk: “Winaka ijutiarai carro
ataksha awaigkim ju maaniamunma-
yagka jiirkita”, tusa tinaiti.
35 Nu tsawantin suntar aina shir
senchi maaniawaru ainawai. Uju-
mak suntar israelita aina apu Acab
carretenam egketkai kuitamainak
pujuina, tumainai chikich ainaka
Sirianmaya suntar ainajai maanina.
Turasha apuka flechajai ijumunam
numpan senchi puwak carretanka
aya numpak amajsau, tuma etsa kia
ai jakauwaiti. 36 Tura káshi jasa ai
israelita suntar ainan apuri chichai-
nak: “Chiki chikichik atumin jeen
waketratarma. 37 ¡Apuka jakayi!”,
tusa tamaun antukaru ainawai.
Tusa tuinakai suntar aina waketai-
nak Acabpan iyashin jukiar Samaria
nugkanam ikusaruiti.
38 Turawar Acabpan carretarinka,
nuwa akika takatai ainan maa-
tairi amaunam nijararuiti. Yawa
aina, Acabpan numpen nukararuiti.
Yuus tumattawai tusa tina nuka tu
uminkauwaiti. 39 Apu Acab pujusa ni
takasmauri ajakarua nuka, tura apu
pujusa inamtairi jeaka leónka nai
ainajai pegker takas umikua nuka,
tura yaakat ainancha najankauwa
nuka papi Crónicanam apu aina
takasmau tutainam aarmauwaiti.
40 Apu Acab jakamtai, nina uchiri
Ocozías apu jas inamrauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

APU AINA JIMARA JUI INAMA JAKMAU PACHISA TIMAU

Elías nayaimpinam wemau

2 [1]Yuus Elíasan nasejai egkek jukitin tsawan jeawaiti. Tumamtai Elías Eliseojai yaakat Gilgalnum pujuina wearuiti. [2]Tuma jinta wesa Elías Eliseon chicharuk: “Yuus winaka yaakat Betelnum wetá tusa turutmayi. Turutin asamtai wika nui weajai, ameka juig juakta”, tusa tinaiti. Tama Eliseo ayak: “Yuusa naari pachisan tajame. Pegkesha juakchattajai, wisha ame weamunam winittajai”, tusa tinaiti. Tama Elías Eliseojai Betelnum wearuiti. [3]Tuma Betelnum jeawarmatai, Yuusa chichamen etserin aina nui pujuina jiintrar, Eliseon igkugkaruiti. Nu ainanmaya Eliseon chikichik chicharuk: ¿Amina jintintramnun Yuus yamai jukitta nusha nekamek? tusa iniasuiti. Tusa iniam Eliseo aimuk: “Ee nekajai, turasha nu pachisrumka etserkairpa”, tusa tinaiti. [4]Tusa timatai Elías, Eliseon ataksha chicharuk: Yuus winaka chichartak Jericónam wetá turutmayi. Turutin asamtai wika nui weajai, ameka juig juakta, tusa tinaiti. Tama Eliseo ayak: Yuusa naari pachisan tajame. Pegkesha juakchattajai, wisha ame weamunam winittajai, tusa tinaiti. Tama Elías Eliseojai Jericónam wearuiti.

[5]Tuma Jericónam jeawarmatai, Yuusa chichamen etserin nui pujuina jiintrar, Eliseon igkugkaruiti. Nu ainanmaya Eliseon chikichik chicharuk: ¿Amina jintintramnun Yuus yamai jukitta nusha nekamek? tusa iniasuiti. Tusa iniam Eliseo ayak: “Ee nekajai, turasha nu pachisrumka etserkairpa”, tusa tinaiti. [6]Tusa timatai Elías, Eliseon ataksha chicharuk: “Yuus winaka chichartak entsa Jordánnum wetá turutmayi. Turutin asamtai wika nui weajai, ameka juig juakta, tusa tinaiti. Tama Eliseo ayak: Yuusa naari pachisan tajame. Pegkesha juakchattajai, wisha ame weamunam winittajai”, tusa tinaiti. Tama Elías, Eliseojai entsa Jordánnum wearuiti. [7]Tumainakai yaakat Jericónmaya Yuusa chichamen etserin cincuenta shuar aina patatukaruiti. Tumawar urukawartig tusar entsa Jordánnum Elías, Eliseojai jeawarmatai, nitasha ika wajasar ii wajaina. [8]Tumainai Elías nina jaanchrin uku awagkeakmaurin jusa pempear entsan awatnaiti. Turam entsa kanak jujuptin jasuiti, tumamtai mai wekasar katigkaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(2R 2.11)

9 Tumawar wesar Elías, Eliseon
chicharuk: “Yuus eke wina
juratsu juik warina iturtukti
tusamea wakeram nu turutta”,
tusa tinaiti. Tama Eliseo ayak:
“Yuusa chichamen etserin chi-
kich aina nuna apuri atii tusam
turutta tusan wakerajai”, tusa
tinaiti. 10 Tama Elías ayak:
“Ame seatam nuka iturchataiti.
Turasha Yuus jurakai amina
ikukin nayaimpinam weai
waitkamka, ame turutam nuka
jukittame. Antsu wii nayaim-
pinam weai waitkachmeka
jukishtatme”, tusa tinaiti.
11 Tusar chichaki wenai, carro
jiya numamtuk keeku tura caballo
ainasha ji keena numamtuk keeku
aina nayaimpinmaya wantinkau-
waiti, tumai Elíasan akanak nase
egkek nayaimpinam jukinaiti.
12 Nuna tuman Eliseo wainak untsu-
muk: “¡Wina aparu! ¡Wina aparu!
Israel shuar ainanmagka suntar
maanitan yacha aina nu nagka-
sau ameka ajakuitme”, tusa tinaiti.
Turasha atak awenagka Elíasnaka
wainkachuiti. Tuma wake mesemar
nekapeak jaanchrin jaakuiti.

Elías Yuusa chichamen etserin ajakua tumasag Eliseo Yuusa chichamen etserin jasmau

13 Tuma Elías jaanchin uku-
nam awagkeasa wekamurin

nayaimpinam weak nugka ajuanta
ikukmaun juki, Jordán entsanam
waketkinaiti. 14 Tuma jeaa Elíasan
jaanchrin pempear entsan awatnaiti.
Tura senchi chichaak: “¡Yuusa, Elías
eme anentsa iiyaku umirujakmauwa
winasha wainchatai aina Elías
iwaintu jakuitam turusmek iwain-
turkata!” tusa tinaiti. Tusa taig entsa
jimapetuk kanaki jujuptin jasuiti,
tumamtai Eliseo wekas katigkuiti.
15 Tumamtai Jericónmaya shuar
Yuusa chichamen etserin aina Eli-
seon wainkar chicharainak: “Elíasa
wakanin yamaika Eliseo jukiyi”
tusar tuina. Tuina asar Eliseon
araantus iiyainak jeari tsuntsum-
ruawar 16 chicharainak: Ika amina
inatairam ainaji. Ii cincuenta shuar
ainaj juuti kakaram ainaji. Iman
asar amina jintintramnun, Yuusa
Wakaní yaki juki nainnum ajapa
ikukchamashi nuna turachkusha
nugka paka amaunam ajapachmashi
tusar eaktasar wakeruinaji tiaruiti.
Tuinakaisha Eliseo nitan chicha-
ruk: “Atsaa, nuna eakti tusarum
shuar chikichkiksha akupkairpa”,
tusa tinaiti. 17 Tusa tamaitiat eakta-
sar wakeruinaji, tusar tuina. Tusa
tuinakai chicharuk: “Antsu wake-
rakrumka eaktarma”, tusa tinaiti.
Timatai cincuenta shuar aina shia-
kar tres tsawan eakaruiti. Turuinak-
sha Elíasan pegke wainkacharuiti
18 Tumawar yaakat Jericónam kaun-
karmatai Eliseo nitan chicharuk:
“Wika auna enentaimsan weerpa
tusan timajrume”, tusa tinaiti.

Eliseo entsa pegkerchau pukuni jinun pegkermamtikamu

19 Yaakat Jericónmaya shuar
aina Eliseon chicharainak: “Ina
yaaktarigka shir pegkeraiti. Turasha
entsa pegkerchauwaiti, tura nugka-
sha pegkerchauwaiti. Tumau asam-
tai árak aina tsapachu ainawai”,
tusa tiaruiti.
20 Tusa tuinakai Eliseo chichaak:
“Chikichik tazón yamarmanam we
egkearum itaatarma, tusa tinaiti.
Tusa takai tazón yamarmanam
ween egkeawar ejétuawaruiti.
21 Turawarmatai Eliseo nuna juki
entsa wuwaiti, tuma nui jeaa ween
entsanam nagkima chichaak: Yuus
chichaak, wii yamaika ju entsanka
pegker amajeajai, turamu asamtai
yamai nagkamsagka shuarkesha
tura kuntinkisha juna umuinaksha
pegke jakachartatui, tura nuiyasha
nugkasha pegker jasu asamtai, árak
ainasha tsapainiartatui tawai”, tusa
tinaiti.
22 Eliseo tina tumasag, nui nagka-
magka entsaka pegker jasuiti.

Shuar natsa aina Eliseon wishikramu

23 Nuna tura yaakat Betelnum
wuwaiti, tuma wetatmaun yaakat
Betelnumia shuar natsa aina igkug-
kar wishikainak: “Elías nayaimpinam
wuwa tumasmek ¡amesha muuke
pakakauwa nayaimpinam wetá,
muuke pakakauwa nayaimpinam
wetá!”, tusa tuina. 24 Tusa imatram
Eliseo ukurini ayanmawaiti, tuma
nitan iis, wina arantus iirainatsu ju
pegkerchaunam chicharkarta tusa
Yuusan aujsauwaiti. Nuna tusa taig
jimar chai ikamia taa cuarenta y dos
shuar natsa ainan achiarar ijinawaiti.
25 Eliseo nuiya jinki nain Carmelo
tutainam wuwaiti. Tuma
nuiya yaakat Samarianam
waketkinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Eliseo yaakat Sunemnumia nuwan yaigmau

4 [8]Chikichik tsawantin Eliseo yaakat Sunemnum wuwaiti. Tuma nui wetatmaun nuwa eme anentsa iitai pujau, Eliseon wina jearui taam yurumak yuata tusa nukapea tinaiti. Tusa tama nui we yurumkan yuawaiti. Eliseo nu yaaktanam weakka nuig tuke yu jakuiti.

[9]Tuma asamtai nu nuwa nina aishrin chicharuk: “Au shuar ju yaaktanam nagkamak ina tuke irartamaj aunka wika nekajai”. Nigka Yuusa chichamen etsernaiti. [10]Tumau asamtai jea tuntupea jui, ni kanartintri najatami. Nu turar chikichik peak, mesa, ekemtai tura ekeemataisha apujtusmi. Nu turamu asamtai ni ina irartamuk winaksha nui kanarti, nuna tusar metek umikaruiti.

[11]Eliseo nu yaaktanam weak nitan irarsattsa jeawaiti, tuma ni kanartin tusa umikmaunam nui kanaruiti. [12]Tuma nina inatairin Guehazín chicharuk: “Sunennumia nuwa untsukta”, tusa tinaiti. Tusa tama untsukuiti, turam Eliseo pujamunam jeawaiti. [13]Tumamtai Eliseo nina inatairin chicharuk: “Nu nuwa ina shir amajtamaj nu isha warinmak yaimainaita nu iniasta. Tura nisha wakerakaigka apujai nuniachkursha suntara apurijai chichamainaitji”, tusa tinaiti. Tusa takai nu nuwa chichaak: “Wika juigka wina pataar ainajai pujau asan iturchatcha atsamunam shir pujajai”, tusa tinaiti. [14]Tusa takai ¿isha warinma nisha yaimainaitji?, tusa Eliseo tinaiti. Tusa takai Guehazí chichaak: “Ju nuwaka uchirtinchauwaiti tura nina aishrisha unchiti”, tusa tinaiti. [15]Tusa takai Eliseo nina inatairin chicharuk: “Untsukam jui ataksha itaata”, tusa tinaiti. Tusa tama weri untsukuiti, turamsha Eliseo pujamunmagka jeatsuk waitinmag wajasuiti. [16]Tumamtai Eliseo nuna nuwan chicharuk: “Chikich uwí atata nui chikichik uchi jurertatme, tusa tinaiti. Tusa tama nu nuwa chichaak: Atsaa, tumashtatjai, wina apuru, ameka Yuusa chichame etsernaitme tumauwaitkumka winaka tsanurmaitsume”, tusa tinaiti.

[17]Nigka nekaspa turutua tusa tichauwaiti, turasha Eliseo tumattame tusa tina tumasag chikich uwítin ajaprukuiti. Tuma uchi aishmagkun jureruiti. [18]Uchi tsakaruiti, tuma asa apari nina inatairi ainajai ajanam arakan juwak pujau asamtai, nina aparijai pujustasa chikichik tsawantin wuwaiti. [19]Tuma nui jeawaiti, tumakma ¡aya muukar najamawai! ¡muukar najamawai! tusa imatu. Tusa imatkai uchi apari nina inatairin chikichkinak chicharuk: “Jukim nukuri pujamunam jea ejéta”, tusa tinaiti.

[20]Tusa tama inataisha nuna uchin juki nukuri pujamunam ejénaiti. Turamtai nukuri juki nagkas puja pujakua etsan tutupin amajsauwaiti, tumai uchi jakauwaiti. [21]Turasha nukuri uchi jakaun juki Yuusa chichamen etserin Eliseo kanutairin yaki ejénaiti. Tura peaknum aepas waitin epeni ikuknaiti.

[22]Nuna tura inaiyak wina aishur jui taati tusa turamui tusam ujakta, tusa inatairin akupkauwaiti. Turam weri ujakam aishri taawaiti, tumamtai nuwa aishrin chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Chikichik inatai burro susam akup-
turkata, turawakmin nujai Yuusa
chichamen etserin pujamunam
wetajai. Tuma chichasan taatjai,
tusa tinaiti. 23 ¿Urukamtai nijai chi-
chastasmesha wakerame? Yamaika
yamaram nantuchuiti nuna tumach-
kusha sábado tsawanchauwaiti,
tusa nina aishri tinaiti. Tusa tama
tumauchu akaisha nuka uyuma-
kaipa, tumau akaisha wika wetatjai,
tusa tinaiti. 24 Tusa takai takumka
wetá tinaiti. Tama burronam
ekemsa wetin umikta, tusa inatain
tinaiti. Tusa tama umikmatai nuwa
inatairin chicharuk: Wári wemi,
wii jui ayamrami tusan tatsaigkika
wajantaipa, tusa tinaiti.
25 Nuna tusa nuwa wuwaiti, tuma
Yuusa chichamen etserin Eliseo
pujamunam nain Carmelo tutai-
nam jeawaiti. Tumattamaun Eliseo
ni pujamunam nuwa winaun ikag
wainkauwaiti, tuma nina inatai-
rin Guehazín chicharuk: “Au nuwa
wina auka Sunemnumia nuwaiti”.
26 Tsekegkim weme igkugkam
nisha, nina aishrisha tura uchiri-
sha pegkerash pujuina nu pachi-
sam iniasta, tusa tinaiti. Tusa tama
Guehazí nuna nuwan igkug aujsat-
tsa wuwaiti. Tuma igkug Eliseo titá
tusa timaun turusag tinaiti. Tusa
tama ashi pegkerak pujaji, tusa
nuwa tinaiti.
27 Nuna tusa inaiyak nina inatai-
rijai Eliseo pujamunam jeawaiti.
Tuma Eliseon nawenam pagkuk
pujusuiti, turamtai Guehazí juki
akankattsa jearnaiti. Turasha Eliseo
chichaak: “Aitkawaipa, nigka shir
senchi wake mesemar nekapeawai,
urukamtaig ania nuna pachiska
Yuus eke ujattsui”, tusa tinaiti.
28 Tusa takai nuwa chichaak: Apu,
wika aminka uchi surusta tusanka
tichamjame. Antsu wika aminka
tsanurawaipa tusan nuna timajme,
tusa tinaiti. 29 Nuna tusa takai Eliseo
nina inatairin Guehazín chicha-
ruk: Akachumtairam akachumata,
tumam wina ushukrutair jukim ju
nuwa jeen wetá, tuma wesam shuar
igkuakmesha aujtsuk nagkaikita.
Tura chikichik shuarkesha amina
igkunmak aujtamkaisha aikaipa.
Tumam jeaam uchi yapin wina
ushukrutair awasta, tusa tinaiti.
Tusa tama Guehazí uminas Eliseo
ushukrutairin juki wári wuwaiti.
30 Turasha uchi nukuri Eliseon chi-
charuk: “Yuusa naari pachisan tajai
tura amincha pachisan tajai. Ame
winachkuminka wisha waketkish-
tatjai”, tusa tinaiti. Tusa takai Eliseo
nu nuwajai wuwaiti.
31 Tuma Eliseo eke jeaatsaig, Gue-
hazí ni emkin asa niya jeaa yaki
waka nita kanutainam wayawaiti.
Tuma Eliseo turata tusa timaunka
turusag ushukrutain uchi yapin
awantsauwaiti. Nuna turamtai-
sha uchika muchittsuk jaka tepau.
Tumamtai Guehazí, Eliseon igkug-
tasa wuwaiti, tuma Eliseo winaun
jinta igkugkuiti. Tura chicharuk:
Uchika ushukrutai yapinam awan-
tsamsha muchittsuk jaka tepemai,
tusa tinaiti.
32 Tura Eliseosha jeawaiti, tuma
jea wayaa uchi jaka peaknum
tepaun wainkauwaiti. 33 Tuma kanu-
tainam wayaa waitin epeni, ima
Eliseok uchi jakaujai pujus Yuusan
aujsauwaiti. 34 Tuma peaknum waka
uchi jaka tepettamaun awamti uchi
wenen nina wenen enekna, uchi jiin
nina jiin enekna, uchi uwejen nina

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

uwejen enekna tura ashi iyash-
num nina iyashin enekna tepesuiti.
Tuma tepai uchi iyashi tsuer jasuiti.
35 Tumakai Eliseo peaknumia akaiki
atuni wajan, atuni wajan ja weká.
Tuma ataksha peaknum waka
uchi jaka tepaun patamti pagkuk
tepesu, tuma tepai uchi sieteya
imania jachitak iimnaiti. 36 Tumam-
tai Eliseo nina inatairin Guehazín
untsuk chicharuk: "Uchi nukuri
untsukta", tusa tinaiti. Tusa tama
nuwan untsukuiti. Turam Eliseo
pujamunam nuwa taawaiti, tumam-
tai Eliseo chicharuk: Uchirmeka
aneantai jukita, tusa tinaiti. 37 Tusa
tama nuwa tsekegki Eliseon nawe-
nam pagkukuiti, nuna tura ikuak
uchin kanutainam egketun juki nina
jeen wuwaiti.

Naamán lepra achikam ja pegker amajsamu

5 1 Naamánka Sirianmaya sun-
tar ainan apuri ajakuiti. Nina
shuari ainan nepetkati tusa Yuus
timau asa, nina shuari ainajai maa-
niaksha nukap nepetmakuiti. Tuma
asamtai Siria nugkanmaya apu eme
anentsa iitai ajakuiti. Turasha Naa-
mánka lepran achiimak jak pujau.
2 Nu apu israelita ainajai yaunchuk
maaninak, nuwa uchichin chi-
kichkinak achik juki Naamán nina
nuwen amina inatairam atii tusa
susauwaiti. 3 Nu nuwach apu Naa-
mánkan nuwen chicharuk: "Yuusa
chichamen etserin yaakat Samaria-
nam puja nui amina aishrum wegka
lepran achiimaku asa ja aunka peg-
ker wemainaiti", tusa tinaiti.
4 Tusa tama nuwa aishrin ujakuiti.
Turam Naamán nuna antuk nina
apuri pujamunam wuwaiti. Tuma
jeaa israelitanmaya nuwa timaun
turusag ujakuiti. 5 Tusa ujakam
Sirianmaya apu chicharuk: Pegke-
raiti, wetá, wii Israel shuar ainan
apurin papiin aatratjai turamtai
nu jukim apu susata. Nuna papiin
aujas amina yainmakti, tusa tinaiti.
Tusa tama Naamán Yuusa chichame
etsernun pegker amajsam akikti-
nan, jiru plata tutain treinta mil,
oro kuit najanamun seis mil, tura
jaanch nugkutai pegker ainan diez
jukinaiti. (Tuma weak nina inatairi
ainan juki wuwaiti). 6 Nuiyasha
Israel shuar ainan apuri susatnun
Sirianmaya apu papiin aarmaun
jukinaiti. Nu papiinum apu aak:
Wika Sirianmaya ainan apuriyaitjai.
Tumau asan wina suntarun apurin
Naamán naartinan lepran achiima-
kun amina pegker amajtursati tusan
ame pujamunam akupeajai, tu aar-
mau ajakuiti.
7 Naamán Samaria nugkanam jea-
waiti, tuma Israel shuar ainan apuri
pujusa inamtai jeanam wuwaiti.
Tuma jeaa apun papiin susauwaiti,
turam apu aujas umik wake mese-
mar nekapeak jaanchrin jaakuiti.
Tuma chichaak: "¡Wika Yuus puju-
tan sukartin, tura jakati tusasha
tina nuchauwaitjai! Sirianmaya
apuka ju shuar lepran achiimaku
asa ja nuna pegker amajsati tusagka
winaka akupturmaitsui. Atum-
sha shir enentaimsarum iistarma,
junaka ijai maaniattsa iturchatan
eatramji", tusa tinaiti.
8 Sirianmaya apu papi aara akup-
kamun, Israel shuar ainan apuri juki
aujas umik, ina iturchatan eatra-
muk jutikramaji tusa wake mesemar
nekapeak, jaanchrin jaakmaun, Eli-
seo jeashat pujayat nekawaiti. Tuma

nina inatairin akupeak: Nu shuarka
wina akupturkata. Turam israelita
ainan nugken wii Yuusa chichamen
etsernun pujaj nuna nekarattawai
timayi tusam ujakta tinaiti. Tama
we apun ujakuiti.
9 Nu tusa ujakam, Eliseo jeen wetá
tusa Naamánkan apu tinaiti. Tusa
tama carretarijai caballo ainajai Eli-
seo pujamunam Naamán wuwaiti.
Tuma jeen jeaa waitinam wajasuiti.
10 Turasha Eliseoka aa jintukigsha
apunka aujsachuiti, antsu nina ina-
tairin chicharuk: Entsa Jordánnum
weti. Tuma sieteya imania iyagti,
tuma lepra tukumau asa ja aunka
pegker jastatui, tusa turamui tusam
ujakta tusa akupkauwaiti.
11 Turam nu weri Eliseo turamui
tusa ujakuiti, nu tusa tama Naamán
shir senchi kajekuiti. Tuma nina ina-
tairi ainan chicharuk: Wika Yuusa
chichamen etserin aa jinki igkuntak
juruki, nina Yuusrin aujtursantsuk
lepra achirkauwa auna antintruk
pegker amajtusainti tu enentaim-
ramjai. 12 Siria nugkanam yaakat
Damasconam entsa Abaná tura
Farfar tutai a nuwaiti Israel shuar
ainan entsari Jordánkan nagkasau
ima pegker ainaka. Ima nekaska
wika nu entsa ainanam main peg-
ker jamainaitjai, tusa tinaiti. Nuna
tusa shir senchi kajek wuwaiti.
13 Takai nina inatairi aina chicha-
rainak: “Yuusa chichamen etserin
iturchatan turamkai umirmaitsume.
Ayatak entsanam siete imajnia iyag
pegker jastii tusa turama nuka
pegkesha iturchatchauwaiti. Antsu
iturchatan turamin akaigka nuka
umirmaitsume. Tumau asamtai ni
turammauka turusmek umikta”,
tusa tiaruiti.
14 Tama Naamán wuwaiti, tuma
entsa Jordánnum jeaa Eliseo tumati
tusa timaunka tumasag siete imaj-
nia entsanam iyagkuiti. Tuma
pegker jasuiti, nina iyashigka shuar
natsa iyashiya numamtin jasuiti.
15 Nuna tuma Naamán, Eliseojai chi-
chastasa shuar nijai yujainajaimak
wuwaiti. Tuma Eliseo pujamunam
jeawaiti, tuma Eliseon chicharuk:
“Ashi nugka aina nui Israelan Yuus-
riya imau atsa nuna yamaika nekaa-
jai. Tuma asamtai, ame wina pegker
amajtusu asaakmin warín amas-
tatjam nu, wait aneasam nakittsuk
jukita”, tusa tinaiti.
16 Turasha Eliseo chicharuk:
“Yuus Pujuwa nuna naari pachi-
san tajame”. Ame wina surustasam
turutam nunaka ayu tichattajme,
tusa tinaiti. Nuna tusa Naamán
susattsa imatramsha Eliseo naki-
trauwaiti. 17 Tumamtai Naamán Eli-
seon chicharuk: “Wii amina susat-
tsan wakeraj nusha nakitraume,
tuma asaakmin susashtatjame,
wii amina seattajam nu surusta.
Jimar mulajai jumain, Israelnumia
nugka surusta. Wika yamaika nekas
yuuschau aina nunaka eme anen-
tsanka iischattajai. Antsu Yuusan
eme anentsa iiyakun, tagku ainan
maa patasa ashi epeatnun tura nuig
tagku ainan maa ajamnaisatnun
wina nugkarui waketkin najanatjai”,
tusa tinaiti. 18 Antsu wina nugkarui
jeaa pujusan wina apur nina yuus-
rimtairi Rimón tutaiya nuna eme
anentas iiyak emematasa weakai
uyuntsattajai. Nu emematainam
wayaan nuna emematak wina
yakairuin achimak tikishmar puja-
kai wisha tikishmaran pujustatjai.
Nuna wii tumakaisha wait aneas

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus winasha tsagkurturti tusan
tajai, tusa tinaiti.
19 Tusa takai Eliseo Naamánkan
chicharuk: “Shir aneasam wetá,
tumakum nugkasha jukita”, tusa
tinaiti. Tusa tama Naamán wuwaiti.
Tuma jeashat jas wean.[a]
20 Eliseo inatairi Guehazí nigki
enentaimas: “Wina apur Eliseoka
Sirianmaya suntara apuri Naamán
susattsa wakeramsha nakitakpa
jurutsuk akupkaya. Yuusa naarin,
wii nekas wári patatukan amaigkan
ujumkesha jurukchainjash, tu enen-
taimrauwaiti. 21 Nuna tu enentai-
mar Guehazí Naamánkan ukunam
patatukuiti. Tuma Naamán ukurini
winaun wainak aujsattsa, carretarin
aepas akaikinaiti. Tuma chicharuk:
‘¿Iturchat atsuak?’ tusa tinaiti.
22 Tusa tama ni chichaak: ‘Itur-
chatka atsawai. Antsu wina apur
Eliseo Efraín nugkanmaya jimar
shuar natsa Yuusa chichamen etse-
rin yama taawarmatai, ame weme
jiru plata tutai najanamu tres mil,
nuiya jimar jaanch nugkutai seam
utita tusa akuptukmatai winajai’,
tusa tinaiti.
23 Tusa tama Naamán chichaak:
‘Nekaska wait aneasam jiru plata
tutain seis mil jukita’, tusa tinaiti.
Nuna tusa jimar saconam kuitan
chumpiawaiti, tura jaanch nugku-
taincha jimaran egkeawaiti. Nuna
tura nina inatairi jimaran chicha-
ruk: Atum jukirum ejétuatarma tusa
susauwaiti. 24 Turam jukiar Eliseo,
Guehazíjai nainnum puju jakua nui
ejeawaruiti. Turawarmatai Guehazí
nuna jukinaiti, tura nu shuar ainan
aujas akupkauwaiti, tura wearmatai
jeanam uuk ikusuiti. 25 Tura Eliseo
pujamunam jeawaiti. Tumamtai Eli-
seo chicharuk: ‘¿Guehazí tui wuwa
winame?’ tusa tinaiti. Tama chi-
chaak: ‘Wechajai’, tusa tinaiti.
26 Takaisha Eliseo ataksha chicha-
ruk: ‘Naamán amina aujtamsattsa
nina carretarinia akaikima nunasha
wika nekamjai. Yamai Yuusa senchi-
rijai pegker amajkartusaj juigka kui-
tan, nugkutain, ajan, tagku ainan,
tura inatai ainankesha surusarti
tusarka wakerumaitsui. 27 Turu-
mainchau aig ame nu wakerakum
tura asam, lepra apu Naamánkan
achikua nu amesha achiimaktatme,
tura amee weantu ainasha tukumar-
tatui’ ”, tusa tinaiti. Nuna tusa Eli-
seo ikua aig Guehazí lepra achikam
puju jasuiti.

Hachan entsanam ajugmaun Eliseo jiikmau

6 1 Chikichik tsawantin Yuusa
chichamen etserin aina Eli-
seon chicharainak: “Ii ainati ami-
jaimak iruuntrar pujaj juka shikap-
chiti. 2 Tuma asamtai ii ainati entsa
Jordánnum weri númi aina agkan
agkan tsupirar ikankar ii pujus-
tin jeamkami”, tusa tinaiti. Tusa
takai: “Ayu wetarum”, tusa tinaiti.
3 Tusa takai nu ainanmaya Eliseon
chikichik chicharuk: “Wait anea-
sam uyunkartusta”, tusa tinaiti.
Tusa takai ayu uyuntsatjarme, tusa
tinaiti. 4 Nuna tusa Eliseo nitajai-
mak wuwaiti, tuma entsa Jordán-
num jeawaiti. Tuma nui jeawar
númi tsupitan nagkamawaruiti. 5 Nu
ainanmaya numin ajak pujus hacha-
rin ukuinak entsanam ajugkuiti.

[a] **5.19** Lc 4.27

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tura Eliseon senchi untsuak chicharuk: “¡Jintinkartina ju hachaka winauchauwayi ikattsarmayi!” tusa tinaiti. 6 Tusa takai Eliseo chichaak: “¿Tui iyagma?” tusa tinaiti. Tusa takai jui iyagmayi tusa inaktusuiti. Nu turam Eliseo numin tsupik entsanam ajugkuiti turamtai hacha wampu jinnaiti. 7 Tumamtai Eliseo chichaak: “Achikam jukita”, tusa tinaiti. Tusa tama achik jusauwaiti.

Sirianmaya suntar ainan Eliseo achir yaruakmau

8 Nu tsawantin Sirianmaya apu Israel shuar ainajai maania asa, tu nugkanmag nina suntaari ainajaisha iruuntrat nuna pachis nina suntaari apuri ainajai iruunar chichasuiti. 9 Yuus, Sirianmaya apu nina suntaari apuri ainajai chicham juamun Eliseon tuke nekamtiku jakuiti. Turin asa nekamtikawaiti, turam Sirianmaya apu nu nugkanam nita weartatui, tumawartin asamtai Israel shuar ainan apuri nu nugkanam nina suntarin akuptsuk chikich nugkanmani akupkati, tusam ujakta tusa chichaman etsernun akuptukuiti. 10 Eliseo chichaman akuptuk ujamu asa, Israel shuar ainan apuri nina suntarin chikich nugkanmani akupu jakuiti, nuna turak nina suntarinka nukapea uwemtikrauwaiti.

11 Nuna tumaina asamtai, Sirianmaya apu senchi kajek nina suntaari apuri ainan untsuk irumar chicharuk: “¡Ii chichamuncha Israel shuar ainan apurincha ya uja nu ujatkatarma!” tusa tinaiti. 12 Nuna tusa takai nuiya chikichik chichaak: “Apu ika pegkesha etsertsuji. Antsu Yuusa chichamen etserin Eliseo Israel shuar ainan nugkeen puja nu, jeashat pujayat ame kanutairmin pujusa chichamuncha ashi nekau asa, israelita ainan apurinka ujawai”, tusa tinaiti. 13 Tusa tama Sirianmaya apu chichaak: “Tuig Eliseo puja nu werum nekatarma, turarum ujatkatarma. Turutawakrumin achikarti tusan suntar ainan akupkartajai”, tusa tinaiti. Tusa takai suntara apuri aina wear Eliseo pujamun nekawar, Eliseoka Dotánnum pujawai tusar apun ujakaru ainawai.

14 Nu turam apu nekaa suntar caballonam wekas maanin ainan, carretenam wekas maanin ainan, nuiya nugka wekas maanin ainancha ishitkauwaiti. Turam wear káshi jeawar yaakat Dotánkan tentakaru ainawai. 15 Tsawarmatai Eliseo inatairi Guehazí káshikmas nantaknaiti. Tuma aa jiniajkama Sirianmaya suntar aina caballo maaniaku wekatai ainajai tura carro maaniaku wekatai ainajaimak yaaktan tentakar atatmaun wainkauwaiti. Tura wainak Eliseon iniastasa jea wuwaiti. Tuma Eliseon jeari chicharuk: “¿Apuru, isha urukattajia?” tusa tinaiti. 16 Tusa tama Eliseo ayak: “Ashamkaipa, ijai pujuinaka nita ainan nagkasau shir nukap ainawai”, tusa tinaiti. 17 Takai Eliseo Yuusan aujeak: “Yuusa, wina inatair ijai pujuinanka waintsujai tusa ta nu wainmamtikata”, tusa tinaiti. Tusa tama Eliseo inatairin nayaimpinmaya suntar caballonam wekas maanin aina, tura carro jiya numamtin keeku aina nainnum piak Eliseonka tentea irunun Yuus wainmamtikkauwaiti. 18 Tuma ai Sirianmaya suntar aina nijai maaniattsa wininakai, Eliseo Yuusan ataksha aujeak: “Yamaika Sirianmaya suntar

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aina winina auka wainmachu amajsarta", tusa tinaiti. Tusa tama Sirianmaya suntar ainanka Yuus wainmachu amajsauwaiti.

19 Tumawarmatai Sirianmaya suntar ainan apurijai chichastasa Eliseo jiintuknaiti. Tuma chicharuk: "Jintaka juchauwaiti, atumka antrarum yujarme tura atum yaakat earum nusha juchauwaiti. Atum shuar earum nui ejétjarme, wii weakai pataturkatarma", tusa tinaiti. Nuna tusa yaruak wea weakua yaakat Samarianam ejénaiti.

20 Tura nui ejé Eliseo Yuusan aujeak: "Yamaika ju shuar aina ataksha paan iimtikiarta", tusa tinaiti. Tusa tama Yuus ataksha nitan iimtiknaiti. Turam yaakat Samarianam ajapeen wajainamun wainmamkaruiti. 21 Sirianmaya suntar aina nui wajainan Israel shuar ainan apuri wainak, Eliseon chicharuk: "¿Apaachi, wina suntarun ju shuar aina ijinatarma tusan titatjak?" tusa tinaiti. 22 Tusa tama Eliseo chicharuk: "Atsaa, ameka maaniamunam shuar aina achiram yaruakmaurmeka maichuitme, yurumak ayurkam nita apuri pujamunam awakearta", tusa tinaiti. 23 Tusa tama jiistamainak yurumkan tura umutaincha ajamsarmatai apu nitan aujas nita apuri pujamunam awakearuiti. Nui nagkamas Sirianmaya ainaka israelita ainajaigka pegkesha maaniacharu ainawai.[b]

Samarianmaya aina tsukai waittsamu

24 Chikich tsawantin Sirianmaya apu, Ben-hadad, nina suntaari ainan irumar israelita ainajai maaniattsa yaakat Samarian tentakuiti. 25 Nuna turawaru asarmatai, Samarianmaya shuar ainaka nukap tsawan yaakta aarin jiintsuk pujuina asar tsukai waitaina. Tuma asamtai chikichik burro muuke akikigka ochenta jiru plata ajakuiti. Tura pauma iji medio litro tumain juamu akikigka cinco jiru plata ajakuiti.

26 Chikichik tsawantin Israel shuar ainan apuri iimiak yaakat pegmarmau ukurin weká. Tumattamaun chikichik nuwa chicharuk: "¡Apu yainkata!" tusa tinaiti. 27 Tusa tama apu nuwan chicharuk: "Yuus, amina yainmachu asamtai, wisha aminka trigoncha tura vinonkesha sumaitsujme", tusa tinaiti. 28 "¿Urukamtai tusha wekame?" tusa tinaiti. Tusa tama nuwa chichaak: "Ju nuwa chichartak, amina uchiram yamai yuami, tura wina uchir kashin yuami", tusa turutmayi. 29 Tusa turutin asamtai wina uchirun maan guisaman inarkan nijai yuamjai, tura kashin tsawakun nuna nuwan chicharkun uchiram surusta maatjai tusan timajai. Turasha nina uchirinka uukmayi, tusa tinaiti. 30 Tusa takai nuna antuk, apu kajek nina jaanchrin jaakuiti. Nigka yaki yaakat pegkramunam weká asamtai, shuar aina iikma jaanchin pegkerchaun nugkur wajaun wainkaruiti. 31 Apu senchi chichaak: "¡Yamaiya juik Safatan uchiri Eliseo muuken tsupirkan maattajai! Wii nuna turachkaigka Yuus wina waittan nu senchi surustatui", tusa tinaiti.

32 Eliseoka Israel shuar ainan apuri ainajai nina jeen iruunar pujau.

---

[b] **6.23** Ro 12.19-21

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tuma pujai chichaman etsernun
chikichkinak apu akupkauwaiti.
Turasha nuka eke jeatsaig israelita
apuri ainan Eliseo chicharuk: “Apu
magkartina nu, winaka mukrun
tsupirtuk mantuattsa chikichik
shuaran emtik akupak nigka nuna
ukurin taatin asa winawai. Tuma
asamtai nu shuar taakaigka, waya-
wai tusarum waiti epettarma”, tusa
tinaiti. 33Nuna tusa eke chichaak
pujai apu akupkamu Eliseo jeen
taawaiti. Tuma ai apusha taawaiti.
Tuma apu chichaak: “Ii waitaj
junaka Yuus waittsarti tusa turamin
asamtai waitainaji. ¡Nuna turutma
asamtai ni yainmakti tusanka nakaa
pujurmaitsujai!” tusa tinaiti.

7 1Tusa takai Eliseo apun chi-
charuk: “Yuus chichaak ta nu
antukta: Yamai etsa uruka juni ai
kashin yaakat Samaria waitirin
shuar aina chikichik kuitjaig siete
litro trigon sumartatui, tura ceba-
dancha chikichik kuitjaig quince
litro sumartatui”, tusa tinaiti.

2Tusa takai apu inatairi akupkamu
Eliseon chicharuk: “Ame tumatta-
wai tusam tame nuka, Yuus nayaim-
pinmaya waiti ainan urarmataisha
tumamaitsui”, tusa tinaiti. Tusa
tama Eliseo nina chicharuk: “Ameka
nuka waintaka wainkattame, tura-
sha sumakam yuashtatme”, tusa
tinaiti.

3Cuatro shuar israelita aina lepra
achiimaku asar yaakta waitirin aa
pujuina. Nu aina chichainak: “Juig
iima eketkurka yumain atsau asam-
tai, tsukai jinattaji. 4Tura yaak-
tanam wayakrisha yumain atsau
asamtai, chikich ainajaimak jinat-
taji, tura juig pujakrisha yumain
atsau asamtai metek jinattaji. Tuma
asamtai Sirianmaya aina matsat-
maunam wemi, nita ina mantamai-
nachkaigka iwáku pujuttaji, tura
mantamainakaisha nuka pegke-
raiti”, tusa tinaiti.

5Nuna tusar káshi jasmatai Siria
nugkanam wearuiti. Tuma we
wenakua Siria nugkanam jeastatuk
wesar chikichik shuarkesha pegke
atsaun wainkaruiti. 6Sirianmaya
shuar, Yuus tumati tusa timau asar,
shir nukap suntar aina maaniattsa
carro ainanam tura caballo aina-
nam wenak pampamaina imatun
antukaru ainawai. Tumawar Israel
shuar ainan apuri hitita ainan apu-
rin tura Egiptonmaya shuar ainan
apurin atum Sirianmaya shuar aina-
jai maaniatarma, tusa timau asar
wininak imatainatsuash tu enen-
taimraru ainawai. 7Tumaina asar
nita aakri ainan, caballori ainan,
burrori ainancha tura nui irununka
ashi ikuinak uwemrartasa káshi jasa
ai yaaktanka ikuinak tsekeararu
ainawai. 8Shuar lepra tukumu aina
Sirianam jeawaruiti. Tumawar chi-
kichik aaknum wayawaru ainawai,
tumawar yutai atatmaun yuawar
umutaincha umararu ainawai. Nuna
tumawar oro ainan, jiru plata tutai
ainan tura jaanch ainancha jukiaru
ainawai. Turawar úkaru ainawai.
Nuna turawar chikich aaknum-
sha wayawaru ainawai, tumawar
nuiyancha warí ainan yaruakar
úkaru ainawai. 9Nuna turawar nitak
chichainak: “Ii jutikaj juka pegker
aitkatsji. Sirianmaya aina tsekearara
ju pachisa, yamaiya juik chikich
israelita aina ujamainaitji. Nu turu-
main aig ii etsertsuji. Tura tsawarar
etserkurinka urukamtai yaunchuk
etserkachurum tusa ina kajertamain

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainawai. Nuna turutmamain asar-
matai yamaik weri Sirianmaya
ainaka tsekeararmayi tusar apu
ujakmi”, tusa tuina.
10 Nuna tusar wear yaaktanam
jeawar yaaktan kuitamin ainan
untsukar chicharainak: “Sirianmaya
aina matsatmaunam wemaji. Tura-
sha shuar ainaka pegke atsumayi,
shuar chichamuksha antukchamji.
Antsu caballo aina tura burro aina
jigkamu wajarmayi, tura aak aak-
marmau ainasha nunisag irunmayi”,
tusa tiaruiti.
11 Tusa tuinakai yaakat Samaria
waitirin kuitamin aina, apu pujusa
inamtai jean waitirin kuitamin
ainan untsukaruiti. 12 Shuar lepra
achiimaku aina chichaman etserka-
mun apu antuk, káshi aig nantak-
naiti, tuma suntara apuri ainan chi-
charuk: “Sirianmaya shuar aina ina
iturtamkattsag tumaina nuna pachi-
san ujaktajrume. Ii tsukai waitainaj
nuna nekaina asar, ina yaaktarinia
jintrakrin achirmarar ina yaaktarin
nita jukiartasa, jeen ikuinak ajariin
umainak tumawarai”, tusa tinaiti.
13 Tusa apu takai suntara apuri
chikichik chichaak: “Iturkartig tusar
ujumak suntar aina cinco caballo-
nam akupkami. Tura nita iwáku
waketki tainaksha, nuna tumach-
kusha mantamnakaisha ii chikich
ainati jui pujuinaj nutisha metek
jinattaji”, tusa tinaiti.
14 Nuna tusa takai Sirianmaya
shuar ainasha urukakug tumawara
nu nekatarma, tusa ujumak suntar
ainan caballo ainanam tura carro
ainanmasha akupkauwaiti. 15 Nu
turamu aina wear Sirianmaya shuar
shiakmaun patatukar we wena-
kua entsa Jordánnum jeawaruiti.
Sirianmaya aina wauras tsekena
asar jaanch akakeka ikukmau aina,
tura chikich warí ainasha tepetar
wearun wainkaruiti. Nuna tuman
wainkar ikuinak waketkiar jea-
war, nita wainkamuri ainan pachi-
sar apun ujakaru ainawai. 16 Nuna
antukar wárimas yaakat Sama-
rianmaya aina jiintrar Sirianmaya
shuar ainan warírinka ashi yarua-
karu ainawai. Yuus tumattawai
tusa etserkauwa tumasag, shuar
yutai ainan surin ainaka jiru plata
chikichkijaig harina trigojai naja-
namun siete litron, tura chikichik
jiru plata tutaijaig harina cebadajai
najanamun quince litron surukaru
ainawai.
17 Tura apu nijai takaun Eliseo
maata tusa akupkauwa nuna ame
yaakta waitiri kuitamkata, tusa
tinaiti. Turasha shuar aina shir
nukap asar teperkar maawaru aina-
wai. Apu chichastasa jeamtai, Eliseo
apujai chichaak tumattawai, tusa
tina nuka tumasag uminkauwaiti.
18 Nu tumawa nunaka Eliseo
israelita ainan apurin chicharuk:
Yaakat Samaria waitirin shuar aina
chikichik jiru plata tutaijaig siete
litro harina trigojai najanamun,
tura chikichik jiru plata tutaijaig
quince litro harina cebadajai naja-
namun sumartatui tinaiti. 19 Imatika
sumartatui tusa Eliseo takai apu
akupkamu suntara apuri chichaak:
“Yuus nayaimpin uraimtaisha nuka
pegkesha tumamaitsui”. Tusa takai
Eliseo chicharuk: Wii tumattawai
tusan taja nuka wainkattame, tura-
sha nuka ameka yuashtatme, tusa
timauwa nunaka 20 yaakta waitirin
kuitamuk wajaun shuar aina teper-
kam jakauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Eliseo jakattak pujus chichaman etserkamu

13 [14]Eliseo shir senchi ja asa jakattak pujaun, israelita ainan apuri Joás iistasa werinaiti. Tuma jeari útuk pagkuk chicharuk: “¡Apaachi, apaachi! Israel shuar ainanmagka ameka suntar nukap asa senchirtina iman ajakuitme”, tusa tinaiti. [15]Tusa tama Eliseo apun chicharuk: “Arcoram flecha ainajai jukita”, tusa tinaiti. Tusa tama arcon, flecha ainajai apu jukinaiti. [16]Turamtai Eliseo chicharuk: “Flecha ekenkattsam umintsata”, tusa tinaiti. Tusa tama flechan ekenkattsa uminai, Eliseo apu kunturin achirkauwaiti. [17]Tura chicharuk: “Iimsatin etsa watainmani chigkaimu a nu uraita”, tusa tinaiti. Tusa tama iimsatin chigkaimun apu urainaiti, turamtai Eliseo chicharuk: “¡Yamaika flecharam ekenkata!” tusa tinaiti. Tusa tama apu flecharin ekenkauwaiti, turamtai Eliseo senchi chichaak: “¡Ame Yuusa flechari nepetmauwa nujai, Sirianmaya shuar aina, yaakat Afecnum nepetkattame, turakum ashi ijinattame!”, tusa tinaiti

[18]Nuna tusa inaiyak ataksha apun chicharuk: “Chikich flecha aina achikta”, tusa tinaiti. Tusa tama flechari ainan achikuiti, turamtai Eliseo chicharuk: “¡Yamaika flecharam ainajai nugka awatta!” tusa tinaiti. Tusa tama flechari ainajai, apu nugkan tresa imajnia awati inagnakuiti. [19]Nuna turamtai Eliseo apun kajerak chicharuk: “Cincowa imajnia turachkumsha seisa imajnia nugka awatin akumka, Sirianmaya shuar ainaka ashi ijinmain amajkaume”. Turasha yamaika treschikia nugka awatin asam, Sirianmaya shuar ainaka treschikia nepetkattame. [20]Nuna tusa ashi umik Eliseo jakauwaiti, tumamtai nina patai aina ikusaru ainawai. Tuma ai Moabnumia shuar aina, chiki chikichik uwítin kasarainak israelita ainan waitkaina.

[21]Chikichik tsawantin israelita aina shuar jakaun ikusartasa nugkan tainak pujusar iimsatajkama Moabnumia shuar kasa aina wininan wainkaruiti. Tumawar nitan ashamainak mantuawai tusar tsekenak, shuar jakaunka Eliseo ikusmau wa amaunam imanai nagkima ikukiaru ainawai. Tura shuar jakau ikukmau Eliseo ukunchin antig anean wajaknaiti.

Samarianmaya shuar ainan Asirianmaya shuar aina nepetkamu

18 [9]Ezequías apu jas Judá weantu ainanam inamuk cuatro uwí pujai, tura Elá uchiri Oseas apu jas Israel shuar ainanam inamuk siete uwí pujai, Asirianmaya apu Salmanasar nina suntaari ainajai yaakat Samarian tentakuiti. Tura maaniawaiti. [10]Nuka maa maaninakua tres uwí ejéniaruiti, tuma Samarianmaya ainan nepetak yaaktanka nita jukiaru ainawai. Nunaka Oseas apu jasmaurin nueve uwí ején ai, tura Ezequías apu jasmaurin seis uwí ején ai turawaru ainawai. [11]Asirianmaya shuar ainan apuri Almanasar nina suntaari ainajai, israelita ainan nepetak achir nina nugken Asirianam yaruakuiti. Nuna tura Habor nugkanam yaakat Halah tutainam

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

matsasuiti. Chikich ainanka entsa
Gozán tutai yantamen matsasuiti.
Tura chikich ainanka medo ainan
yaaktarin matsasuiti. 12 Israelita
aina tumawaru aina nunaka, Yuus
nitajai chichaman umikua nuna,
tura chicham umiktin ainan Moisés
Yuusan umirin ajakua nu aarmaun-
cha umikcharu asar tumawaruiti.

Senaquerib Judá weantu ainajai maaniamu

13 Ezequías apu jas Judá weantu
ainanam catorce uwí inamuk pujai,
Senaquerib Asirianmaya shuar
ainan apuri jasuiti. Tuma nina
suntaari ainajai Judá weantu aina-
jai maanik nepetak yaakat ainan
pegmara tentea apakmau ainan
atainiar nitanu amajsaru ainawai.
14 Nuna tura asamtai Judá weantu
ainan apuri Ezequías, Sirianmaya
shuar ainan apuri Laquisnum
pujuttamaun chichaman akuptak:
“Wii pegkerchaun takasjai. Wina
nugkarui pujam nuka amina sun-
tarumjai jinkim wetá. Tura nuiya
jinki weakminka, urutma akirkati
tusamek turuttam nunaka imatik-
sanak akittajme”, tusa tinaiti. Tusa
chicham akupkamun Asirianmaya
apu antuk, ayu tusa Ezequíasan
nueve mil novecientos kilo jiru plata
tutai kuit najanamun nuiyasha oron
novecientos noventa kilon surusti,
tusa tinaiti.
15 Nuna tusa timatai Yuus eme-
mattasa iruuntai jeanam jiru plata
tutai kuit najanamu aunka ashi juki,
tura apu pujusa inamtai jeanmayan-
cha yaruak susauwaiti. 16 Nuiyasha
Yuus emematasa iruuntai jean
waitiri ainan orojai ukatka najana-
muri ainan, tura waiti nujamkatnuri
aina orojai najanamuri ainancha,
Asirianmaya apu Senaquerib aja-
kua nuna susauwaiti. 17 Turamaitiat
Ezequíasa suntaari ainajai maania-
tarma, tusa apu Senaquerib yaakat
Laquisnum pujus, nina suntaari
apuri eme anentsa iitairi ainan sun-
tar maanitan yacha ainajai yaakat
Jerusalénnum ishiakuiti. Nu turamu
aina yaakat Jerusalénnum jeawar,
entsa Guiheón tutai pukuni jinu
akaikiti tusa nugka taimu nuna
yantamen entsa pajamrau amau-
nam shuar aina jaanchin nijawar
pegker amaju jaku aina nui puju-
saruiti. 18 Nui pujusar apu Ezequías
taati tusar nigka wetsuk, Eliaquim,
Hilquíasan uchirin jea apu pujusa
inamtainam warí aina irunun kui-
tamin ajakua nuna, Sebná chicham
umiktin aina aarmaun kuitamin
ajakua nuna tura Joah, Asaf uchiri
papiin ajakua nuna nitajai igkuniak-
tarma tusa akupkauwaiti.
19 Nu aina jeawarmatai, Asirian-
maya apu akupkamu ainan-
maya chikichik chichaak: Ina
apuri Senaquerib apu Eze-
quíasan chichaman akuptak:
¡Ameka emeka anenmamai-
tsume! 20 Chicham pegker
chichamua nuka maanita
nekaujai metekchauwashit
tuka enentaimsaipa. ¡Amina
yainmamain atsau asamtai,
ameka wijaigka kajernaimai-
tsume! 21 Ameka egiptonmaya
aina yainkartatua tu enen-
taimu iiyajme. Egiptonmaya
apu yainkati tusa enentai-
munka, tagkan ushukrutai
chipakau ushukram uwejan
chigkamaina numamtuk yai-
chuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

22 Yuus emematku tagku aina
maa patasa epetai aina chikichnum
irunu utsagkuitme. Nu turakum
Jerusalénnumia shuar aina, tura
Judá weantu ainasha yaakat Jerusa-
lénnum tagku aina maa patasa epe-
tai a nuig, tagku ainan maa epenak
Yuusnaka emematiarti tusam tinu
asam, ii ainati emematai Yuus inka
yainmaktatji tusamka tumaitsume.
23 Wina apur Senaqueribjai chicham
umikta. Nu turawakminka amina
suntarum aina nu dos mil entsamak
maanimain akaigka caballo ainan
dos mil susatjame. 24 Ame Egipton-
maya caballo aina tura suntar caba-
llonam wekas maanin aina nu yain-
kati tusam takumsha, Asirianmaya
suntar shir kakakchau aina nukesha
awakkam etsekemaitsume. 25 Nui-
yasha ameka Yuus nitajai maanik-
tarma tusa tichamaitak, ijai maa-
niattsa kaunkachiash tuka enentai-
mipa. Inka Yuus nitajai maniakum
ijinata tusa turamin asamtai yujaji.
Tusa tuinawai tusarum apu Eze-
quías ujaktarma, tusa tinaiti.
26 Tusa takai Eliaquim, Sebná
tura Joah nu aina Asirianmaya
apu akupkamun chicharuk: "Yaa-
kat Jerusalén pegkramunam shuar
yaki pujuina nu ashi antuinawai.
Tuma asamtai wait aneasam hebreo
chichamjaigka aujkartusaipa. Antsu
arameo chichamjai aujkartusta, ika
arameo chicham chichau ainaji",
tusa tuina. 27 Tusa tuinakai Asirian-
maya suntara apuri nitan chicha-
ruk: "Atumjai tura Ezequíasjai
metek nitasha, yumaintri tura umu-
maintrisha atsurmau asar, tsuka-
mainak nita ijinak yuawartin, tura
kitamainak nita shikinak umarartin
asamtai, Asirianmaya apuka ima
atumnak tura Ezequíasak ujaktarma
tusanka akuptamkashmaji, antsu
ashi shuar aina ujaktarma tusa
akuptamkamji", tusa tinaiti.
28 Nuna tusa inaiyak Asirianmaya
suntar ainan apuri hebreo chicham-
jai senchi chichaak: "Asirianmaya
apu chikich ainan nagkasauwa
nuna chichame antuktarma. 29 Eze-
quías tsanurmawairum, nigka wina
suntarun nepetkagka atumnaka
ayamrutmamaitsurme. 30 Ezequías
atumin chichartamuk, Yuus nekas-
papita tusarum titarma. Yuuska, ju
yaaktan Asirianmaya apu yumpugti
tusagka tsagkamkashtatui", tusa
turamrume.
31 Tusa turamkurmincha Eze-
quíaska nekaspapi tawa tirpa,
winaka Asirianmaya apu atumin
chichaman ujakti tusa akuptuk-
mayi. Nuka juwaiti: "Maanitsuk
pujusmi tusa wijai chichasti, tuma-
war wina inatair arti, nuna tuma-
war shir pujusar chiki chikichik nita
arakmaunmayan uvan, higo ainan
yuartatui, tura entsancha nita tai-
munmayanak umiartatui". 32 Tuma
pujuinan wii taruan nita nugken
trigo aina, uva aina, pan najana
yumain aina, vino najana umu-
main aina, olivo aceiteri aina, napa
yumiri aina iruna nujai metekmam-
tinum, chikich nugkanam yaruak-
tatjai. Nuigka jinutsuk shir pujusar-
tatui. Turasha Ezequíaska atumin
tsanurmak, Yuus yainmaktatji
tusa turamrum nuka anturkairpa.
33 ¡Asirianmaya apu Senaqueribpan
suntaari ainajai maniakai chikich
nugkanmaya ainan yuusri aina
nitan ayamrukuka pegkesha atsa-
wai! 34 Yaakat Hamatnumia yuus-
rimtairi aina, yaakat Arpadnumia

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yuusrimtairi aina, yaakat Sefar-
vaimnumia yuusrimtairi aina,
yaakat Henánumia yuusrimtairi
aina tura yaakat Ivánumia yuus-
rimtairi ainasha yaakat Samarian-
maya shuar ainancha Asirianmaya
apu Senaqueribpa suntaari ainajai
maniakaisha ayamrukcharu aina-
wai. 35 ¡Atum yaakat Jerusalénnum
pujuinatirmeka inka Yuus ayamrut-
maktatji tuka enentaimirpa! tusa
tinaiti.
36 Takaisha aimkacharti tusa
apu tinu asamtai, yaakat Jerusa-
lén pegkramunam yaki shuar aina
irunusha pegkesha aikcharu aina-
wai. 37 Nu tusa tamaun antukar
Eliaquim, Sebná, tura Joah nu aina
wake mesemar nekapenak jaanchrin
jakaru ainawai. Tumawar Asirian-
maya suntar ainan apuri timaun
pachisar Ezequíasan ujakartasa
wearu ainawai.

Judá weantu ainan
Yuus ayamrukmau

19 1 Tuma jeawar Asirian-
maya apu timaun pachisar
apu Ezequíasan ujakaru ainawai.
Turam nuna antuk apu Ezequías
wake mesemar nekapeak jaanchrin
jaakuiti. Tura nunaka inaiyak wake
mesemar pujaku nugkutain jaanchin
nugkuruiti, tuma Yuusan ememat-
tasa iruuntai jeanam nina aujsattsa
wuwaiti.
2 Nu uwítin yaakat Jerusalénnum
chikichik shuar Yuusa chichamen
etserin Isaías naartin puju jakuiti,
nina aparigka Amós naartin aja-
kuiti. Ezequías Yuusan aujas inai-
yak, Eliaquiman, warí ainan kuita-
min ajakua nuna, Sebná chicham
umiktin ainan aarmaun kuitamin
ajakua nuna sacerdote eme anentsa
iitai ainan jaanch wake mesemar
pujaku nugkutai aina nugkurum
werum Isaíasjai chichastasrum
wetaarma. 3 Tumarum ni puja-
munam jearum chicharkurum:
“Yamaika nuwa uchin jurertintri
jeamtai najaimak kakamainchau
nekapna numamtuk, senchi waitai-
naku natsaamainaji. 4 Asirianmaya
apu suntara apurin akupkamu,
amina Yuusrumin pachis pegker-
chaun chichakma nuna nisha antur-
mamkashmashi. Nuna anturmam-
kau akugka amina Yuusrum waittan
nina susati tajai. Tura israelita aina
eke iwáku pujuina nuna pachis Yuu-
san aujsati”, tusa tinaiti.
5 Tusa takai apu Ezequíasa atu-
tairi aina, Isaíasjai chichasartasa
wearu ainawai. 6 Tuma jeawar Isaía-
san ujakaru ainawai. Turam nuna
antuk, Isaías nitan chicharuk: Wii
chichaman akuptaj nu atumin apuri
Ezequías ujaktarma: Yuus chichaak:
Asirianmaya apu wina pachitas
pegkerchaun chichaka nuka asham-
kaipa. 7 Wii ninka chikichik shuaran
chicham pegkerchaun ujakti tusan
akuptuktatjai. Turam nuna antuk
nina nugken waketkimtai nuiya
shuar aina maawartatui, tusa Yuus
tawai tinaiti.
8 Asirianmaya suntara apuri nina
apuri Senaquerib yaakat Laquisnum
pujau yaakat Libnanmaya shuar
ainajai maaniattsa wu tamaun
antukuiti. Nuna antuk nina apurijai
igkuniaktasa yaakat Jerusalénnum
pujau nisha wuwaiti. 9 Asirianmaya
apu nui pujus, Etiopíanmaya apu
Tirhaca nina suntarijai amina sunta-
rum ainajai maaniattsa winitramai-
nawai tusa tamaun antukuiti. Nuna

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

antuk apu Ezequías ujaktarma tusa
chichaman etserin ainan ataksha
akupkauwaiti 10 Nu papiinum aak:
"Ezequíasa, israelita ainan apu-
riya ame Yuus umirnaitam nu wina
pachitas Asirianmaya apuka yaakat
Jerusaléннaka yumpugchattawai
tusa taku tsanurmawaigka. 11 Asi-
rianmaya apu aina chikich nugkan-
maya shuar ainajai maaninaksha
tuke nepetma jakarua nuka ameka
nekame. ¡Tuma asam ii ainatinka
ina Yuusri yainmaktatji tuka enen-
taimipa! 12 Wii weantu apu ajakarua
nu, yaakat Gozánnumia shuar aina-
jai, yaakat Aránnumia shuar ainajai,
yaakat Résefnumia shuar ainajai
tura yaakat Telasarnumia shuar
ainajai maaninak nepetujakarua
nuisha nu yaaktanmaya emematтai
yuus ainaksha nitanka ayamruk-
charuiti. (Yaakat Telasarnum shuar
pujujakarua nuka nugka Bet-edén-
numia ajakaruiti).
13 Tura yaakat Hamatnumia apun-
cha, yaakat Arpadnumia apuncha,
yaakat Sefarvaimnumia apuncha,
yaakat Henánumia apuncha tura
yaakat Ivánumia apuncha ijinawaru
ainawai". 14 Asirianmaya apu Sena-
querib akupkamu suntara apuri aina
yaakat Jerusaléннum apu pujusa
inamtai jeanam jeawaruiti. Tuma-
war apu Sedequíasan papi aarmaun
susaruiti, turam juki aujas umik
Yuus emematтasa iruuntai jeanam
wuwaiti. Tuma nui wayaa Yuusa
emtin nuna papiin atir aepsauwaiti.
15 Nuna tura Yuusan chicharuk:
"Israel shuar ainan Yuusriya amina
inamtairmeka querubín ainanam
awai. Ashi nugkanam shuar aina
iruna nuna Yuusrimka ima ame-
ketme. Nayaim tura nugka ainasha
ame najanawaitme. 16 Yuusa tuke
pujuwa antukta, apu Senaquerib
Yuusa amina pachitmas pegker-
chaun aar wina akupturka ju ame-
sha enentaimtusam iista. 17 Yuusa,
nekas Asirianmaya apu ainaka
shuar ainan ijinuk yaaktari ainan-
cha yumpuntraru ainawai. 18 Tura
nu shuar aina yuusrimtairi tabla-
jai najanamu ainan tura kayajai
najanamu ainancha jijai aestukaru
ainawai. Turasha nunaka shuar
aina najanamu nekas yuuschau
asarmatai turawaru ainawai. 19 Ina
Yuusriya, Asirianmaya suntar aina
ina ijitmawaij, ame agkanmamti-
kartuata. Turukratawakmin chikich
nugkanmaya shuar ainasha, nekas
Yuus Tuke Pujumka ima ameketam
nuna nekarmawarti", tusa tinaiti.
20 Tusa tinu ai Ezequíasan chicha-
man ujakti, tusa Isaías chichaman
etsernun akupeak: "Ame Israelan
Yuusri, aujsaum nunaka anturkajai",
tusa turamui tinaiti.
21 Yuus Asirianmaya apun chicha-
ruk: Yaakat Jerusaléннumia shuar
ainaka, chikichik nuwa agkantu
wishimaina numamtuk, ame Jeru-
saléннum taa waketkumin muuken
peas wishikramainawai. 22 ¡Ameka
wina pegkerchau chichartukume!
¡Wina pegkerchau chichartakum
amek eme anenmamsam senchi chi-
chakume! ¡Israel shuar ainan Yuusri
Pegkeraitaj nu pachittsam pegker-
chau chichartukume! 23 Amina sun-
tarumi apuri aina titá tusam ame
timau asar wina pachittsar pegker-
chaun chichakarai.
Ame chichakum: "Winaka maa-
niaku wekatai carro aina shir nukap
arutu asamtai, nu ainajai
nainnumsha wakajai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nain Líbano tutai yaki tsakarua nuisha wakan
cedro yaki tsakaku ainan
tura númi pino tutai shir pegker ainancha tsupirmajai.
Nain yaki tsakaku ainanmasha imanai wakan
jardínnum númi arakmau irunna numamtuk
irununcha wainkamjai", tusam tame.
24 Chikich shuar ainan nugken nugkan tain yumirmatan najankan nu ainanmayan entsan umarmajai,
tura Egiptonmaya entsa ainancha najatkan muku amajsarmiajai, tusam timame. 25 Tumatin arti tusan wii timau asa tumaina nu nekamainaitme.
Ju yamai nagkama junaka yaunchuk nagkamsan tumatin atii tusan wii umikuitjai.
Tuma asamtai yaakat pegmara tentakmau aina yumpuaram tura tabla ainasha kupiram inaiyame. 26 Nu yaaktanmaya shuar ainaka kakaar ayamrumamainchau, senchi sapijmau tura natsaamin ajakaru ainawai.
Tumau asarmatai árak yama tsapaina ajanam irunu najatka ijinmaina numamtuk,
tura jea tuntupen nupa tsapak atatmaun etsa sukua ijinna numamtuk nitaka ijinawaitme.
27 Wika ame chikich nugka ainanam wekam nuna, tura ame takaamuram ainancha ashi nekajai. Tura wina ame senchi kajertukum nunasha nekajai.
28 Ame kajenaitam nuna tura ememauwaitam nunasha nekajme,
tura asan patakemtain nujimin netuattajme.
Nuiyasha wechamnau amajsattajme,
nuna turan ame tamunmanig awaigkittajme.
Yuus turamui tusa Isaías tinaiti.
29 Nuna tusa inaiyak Isaías apu Ezequíasan chicharuk:
"Wii tajam nu uminkatnuka ju uwí atata nu
tura chikich uwí atata nuisha trigo nitak tsapak nerekmatai nuna jukar yuartatui.
Antsu tres uwí atata nuigka árak aina atumek ararum nerekmatai juttarme,
tura uva aina ararum nerekmatai nu jukrum yuattarme.
30 Judá weantu aina jinacharu pujuina nuka, árak kagkapena wajas nerena numamtuk pampagkartatui. 31 Jerusalénnumia ainaka tsukajaigka ashika jinachartatui,
ujumak shuar aina iwáku juakartatui. Yuus ashi senchirtina nu nitan anea asa nunaka turattawai", tusa tinaiti.
32 Yuus timaun Isaías apu Ezequíasan chichaman akuptak: "Sirianmaya apu Senaqueribka yaakat Jerusalénnaka utuashtatui.
Chikichik flechankesha nagkimashtatui.
Ajamaka maanitain ajamaksha utuashtatui.
Tura yaakat pegkramunam wakattsasha wataincha najanashtatui.
33 Yaakat Jerusalénnumka waitsuk ni taamunmanig waketkittawai, tusa Yuus tawai tinaiti.
34 Wina umirtin David ajakua nujai chichaman umiku asan,
tura chikich shuar ainasha wina umirtukarti tau asan,

ju yaaktanam pujuinanka wii
kuitamkattajai
tura wii ayamrukartatjai", tusa
Yuus tawai tinaiti.
35 Yuus tinu asa, nayaimpinmaya
shuar ainan nuu kashitinig ishia-
kuiti. Turam Asirianmaya ainan
ciento ochenta y cinco mil suntar
ainan ijinawaruiti. Turamu tepetar
jainan tsawarar wainkaru aina-
wai. 36 Nu tumawarmatai Asirian-
maya apu waketki yaakat Nínive-
nam jeawaiti, tuma nui pujusuiti.
37 Nui pujus nita yuusri ememattasa
iruuntai jeanam chikichik tsawan-
tin Senaquerib wayaawaiti. Tuma ni
yuusrimtairi Nisroc tutain emema-
tuk pujaun nina uchiri Adramélec
tura Sarézer nu aina maawaruiti.
Nuna turawar nugka Araratnum tse-
kegkiaruiti. Tura maawarmatai nina
uchiri Esarhadón apu jasuiti.

Josías apu jas Judá weantu ainanam inamramu

(2Cr 34.1-2)

22 1 Josías ocho uwí aramu apu
jasuiti, tuma yaakat Jeru-
salénnum treinta y un uwí inam-
rauwaiti. Nukurigka Jedida naartin,
Jadaías Boscatnumia ajakua nuna
nawantri ajakuiti. 2 Josíaska nina
apachri David pegkeran takasua
tumasag takak nisha Yuus wakera-
munka metek umikuiti.

Sacerdote ainan apuri Hilquías chicham umiktin aarmaun wainkamu

3 Josías apu jas dieciocho uwí
inamuk pujus Asalías ajakua nuna
uchirin Mesulaman tiragke Safán
apu takámun papiinum aain ajakua
nuna, Yuus ememattasa iruuntai
jeanam jeaam sacerdote apuri-
jai chichasta, tusa akupkauwaiti.
Turasha eke akuptsuk chicharuk:
4 "Sacerdote apuri Helquías chichar-
kum: 'Israelita aina Yuusnau atii
tusa kuitan Yuus ememattasa iruun-
tai jeanam ejeamun Leví weantu
aina waitin kuitamin jukimu ainan
kuitan irumrati. 5 Nuna tura shuar
aina Yuus ememattasa iruuntai
jeamkamua nu pegkerchau jasmatai
takainan iin ainan susati. 6 Turam
nu kuitjai tablajai takau ainan, tu
takastarma tusa jintinkartin ainan
tura jean jeamin ainan akikarti.
Tura núm ainan kaya ainajai
sumakarti. 7 Nu shuar ainaka peg-
ker enentaimkau asarmatai, uruk
kuitcha takasurum nu etserkatarma
tusarka ticharti' ", tusa tinaiti.
8 Sacerdote apuri Hilquías, chi-
cham umiktin aarmau Yuus eme-
mattasa iruuntai jeanam aun
wainkauwaiti. Tura apu chichakai
papiinum aain ajakua nuna Safán-
kan ujakuiti, tura susauwaiti. Turam
nuna ni juki aujsauwaiti.
9 Nuna tura apun ujaktasa Safán
wuwaiti, tuma apun jeari chicha-
ruk: "Apuru, ame chichakum, Yuus
ememattasa iruuntai jeanam jiru
plata tutai irumramu a nunaka
jukiar, Yuus ememattasa iruuntai
jea pegkerchau jasmatai iwarai-
nan iin ainan susarti tusam tinai-
tam nunaka turusag susaruiti",
tusa tinaiti. 10 Tura nuiyasha Safán
apun chicharuk: Chicham umiktin
aarmaun, sacerdote apuri Hilquías
surusmayi tusa apun ujakuiti. Nuna
tura chicham umiktin aarmaun juki
ejémurin apun aujtusuiti. 11 Chi-
cham umiktin ajakua nuna auj-
tusam, nuna atuk apu Josías shir

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

senchi wake mesemar nekapeak
jaanchrin jakuiti. 12 Nuna turamuik
Hilquíasan, Safánkan uchiri Ahi-
caman, Micaíasan uchiri Acboran,
apu chichakai papiinum aain ajakua
nuna Safánkan tura suntara apuri
Asaíasan, nu ainan chicharuk:
13 "Wetarma. Tumarum wina pachit-
tsarum, shuar aina pachisrum, ashi
Judá weantu aina pachisrum tura
chicham umiktin aarmau wain-
naka nu pachisrumsha Yuus inias-
tarma. Ina uuntri ajakaru aina nu ju
chicham umiktin aarmauwa nuna
umikchamunam Yuus ina senchi
kajertamkachjiash nu nekaatarma",
tusa tinaiti.
14 Yaakat Jerusalénnum chikich
barrio yamaram najanamunam
Saluma nuwe Yuusa chichamen
etserin Huldá naartin pujujakuiti.
Nina aparigka Ticvá naartin aja-
kuiti. Tura nina apachrigka Arhás
naartin ajakuiti. (Salumka sacerdote
nugkutairi ainan kuitamin ajakuiti).
Tuma asamtai chicham umiktin
aarmaun pachisar Huldajai chicha-
sartasa Hilquías, Ahicam, Acbor,
Safán tura Asaías nu aina wearuiti.
15 Tuma jeawar apu Josías ju pachisa
inimsatarum tusa akuptamkam-
tai taaji, tusa ujakaru ainawai. Nu
tusa tama nitan chicharuk: "Israel
umirujakmauwa nu Yuus chichaak
tawai: Wijai chichasti tusa shuar
atumin akuptamkauwa nu chichar-
kurum titarma". 16 "Wii, Yuus asan
tajai: Chicham umiktinnum Moisés
aarua nuna aujmaun Judánmaya
apu Josías antuka turusnak yaakat
Jerusalénnumia shuar ainanka wait-
tan susartatjai, tura yaaktarincha
yumpuntrattajai. 17 Nitaka wina chi-
chamrun umirtutsuk pegkerchaun
takainak, chikich yuus nekaschau
ainan emematainak incienson epe-
nawai. Tumaina asarmatai nuiya
shuar ainanka wika senchi kajer-
karjai. Tura asan pegkerchaun taká
pujuarti tusanka tutsuk waittan
tuke susartatjai".
18 Judá weantu ainan apuri, Yuus
iniastarma tusa atumin akuptamka
nu chicharkurum Israel umirujak-
mauwa nu Yuus chichaak tawai
titarma: Wii turattajai tusan tajam
nu antukam nekaspapita tusam
tinume. 19 Wii nu nugkanmaya shuar
ainanka nita yaaktarin yumpuntrat-
tajai, turakun nuiya shuar ainanka
pegkerchau chicharkattajai tusan
takai nu antukam pegkerchau takat
inaisaume. Tura ame, shuar amijai
pujuina tura amina uuntrum ajaka-
rua nu tunaun taká jakmauri enen-
taimtusam wake mesemar neka-
peakum útkum janchrum jakume.
Nu tumamurmin anturkaujme.
Tura asan wii Yuus asan tajame:
20 Aminka iturchat atsamunam
agkan jakati, tumamtai nina patai
aina nina uuntri ikumajakmaunam
ikusarti tusan tajame. Ju yaaktan
uruk wii yumpugtajak tura amee
shuar ainan waittan uruk susartajak
nuka ameka wainkashtinaitme, tusa
Yuus turammayi tusarum apu ujak-
tarma tinaiti.
Tusa takai apu Josías akupkamu
aina waketraruiti, tuma jeawar
Yuus turammayi tusar apun ujakaru
ainawai.

23 1 Tusa ujakam nuna antuk,
ashi apu Jerusalénnumia
aina, tura Judá weantu ainanmaya-
sha wijai iruuntrarti, tusa apu Josías
tinaiti. 2 Tusa tinu asamtai ashi
sacerdote aina, Yuusa chichamen

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

etserin aina, tura ashi Judá weantu
ainasha Josíasjai Yuus emémattasa
iruuntai jeanam wearu ainawai.
Shuar eme anentsa iishtai aina,
shuar kuitrinchau aina, eme anen-
tsa iitai aina, tura wiakach ainasha
ashi iruuntraru ainawai. Tumawar-
matai chicham umikmau atatmaun
Hilquías Yuus emémattasa iruuntai
jeanam atatmaun wainkauwa nuna,
warig pachisa aarmau aya nunaka
imatiksag apu Josías ashi aujsau-
waiti. 3 Nuna tura umik jea jeamku
ajinkamu amaunam ayaamas waja-
suiti. Tuma chicham umiktinan
Moisés aarmauwa juka ashi ima-
tiksarik umikmi, tusa Yuusa emtin
tinaiti. Tusa takai nuka metek umin-
kati tusar ashi tiaru ainawai.

Israelita ainanam Yuus nakitamu aina irunun apu Josías aeskamu

4 Apu Josías, Hilquíasan, sacer-
dote apurin, sacerdote chikich
ainan tura waitin kuitamin ainan,
yuus Baal tutai, Asera, tura ya
aina emématku takatai aina Yuus
emémattasa iruuntai jeanam iruna
nu jiirtaarma, tusa tinaiti. Tusa
takai ashi jiiraru ainawai. Turawar
Jerusalénkan ikukiar entsa Sedrón
tutain yantamen epeawaru ainawai.
Turawar nuna yukurinka yaakat
Betelnum jukiaru ainawai.[c] 5 Josías
eke apu jatsaig Judánam yaun-
chuk apu ajakarua nuka Jerusalén-
num tura chikich yaakat aina Judá
nugkanam irunmaunmasha nita
yuusrimtai emémattasa iruuntai
jea ainanam, tura nain ainanmasha
nekas yuuschau aina emématainak
incienson epeawartinan sacerdo-
ten anaiya jakaruiti. Nu sacerdote
ainaka Baalan, etsan, nantun, ashi
ya ainan emématainak incienson
epejakaruiti. Tuma jakaru asarma-
tai nu sacerdote ainan apu Josías
chicharuk: “Atumka yamaika sacer-
doteka achattarme. Tuma asarum
inciensoka epeashtattrume”, tusa
tinaiti.

6 Josías, Yuus emémattasa iruuntai
jeanam yuus Asera tutai a nu juki-
tarma, tusa tinaiti. Tusa takai yuus
Asera tutain jukiar yaakat Jeru-
salénkan ikukiar entsa Cedrónka
yantamen epeawaruiti, turam yuku
jasuiti. Tumamtai nuna yukun
jukiar nita ikumatairin ukatkaru
ainawai. 7 Nuiyasha Yuus emémat-
tasa iruuntai jea ajakua nuna arin,
chikich aak ainasha ajakuiti. Nu
aak ainanam nekas yuuschau ainan
emématainak wayainajai mai aish-
magkuk takanijaku aina nuna, tura
nuwa aina nita yuusrimtairi Aseran
emématainak nugkurtintrin apau
ainasha nuig puju jakaruiti. Sacer-
dote ainan tura waitin kuitamin
ainan, nu aak aina teaktarma, tusa
Josías tinaiti.

8 Nuna tusa inaiyak, Leví weantu
sacerdote aina, Judá nugkanam
yaakat iruna nuiya yaakat Jerusa-
lénnum ashi kaunkarti, tusa Josías
tinaiti. Tusa timau asar ashi kaun-
karmatai Josías nitan chicharuk:
“Atum yaakat Guebanam nagkama
yaakat Beersebanam, incienso aina
atum epejakuittrum nuka, shir peg-
kerchauwaiti”, tusa tinaiti. Nuna

[c] **23.4** Nuna jukiaru aina nunaka Betelnum vaca nakumka najanamun yuus atii tusa emématu jakaru asarmatai turawaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusa sacerdote ainan tura waiti
kuitamin ainan, tagku aina patasar
epeakur iwanch emememattin Jerusa-
lénkan waitirin najankatarma tusa
apu Josué timatai najankamu, yaa-
kat Jerusalénkan waitirin menan-
mani irunu jakua nunasha ashi
yumpuartarma, tusa tinaiti.
9 Josías sacerdote nekas yuuschau
ainan ememematainak incienso ainan
nainnum epejakaru ainan chicha-
ruk: "Atumka chikich sacerdote
ainajai pan levadurajai pachimtsuk
inaraamu yaakat Jerusalénnum
yuattarme. Turasha yaakat Jerusa-
lénnum Yuus emememattasa iruuntai
jea arin tagku aina maa patasa epe-
tai a nuigka, yamaika atumka tagku
aina maarmeka epeashtattrume",
tusa tinaiti.
10 Nuiyasha nugka Ben-hinomnum
yuus Moloc tutain ememematainak
uchi aishmagkun nuna turachkusha
uchi nuwankesha maawar epeawa-
rai tusarum nita yuusri ememematku
patasa epetairi yumpunkarum
ikutarma, tusa apu Josías ujumak
shuar ainan ishiakuiti. 11 Josías eke
apu weatsaig Judá weantu ainanam
yaunchuk apu ajakarua nuka, caba-
llowa numamtin ainan najanawar
tura carretancha najanawar etsan
ememematainak uwekama jakaruiti.
Nu carretaka tura caballo ainasha
Yuus emememattasa iruuntai jea arin,
suntara apuri Natánmelec naartin
ajakua nuna waitirin tijuch aja-
karuiti. Nu caballowa numamtin
najanamu iruna nuka utsagtarma
turakrum carretaka ekemaktarma,
tusa tinaiti.
12 Nuiyasha apu Manasés sacerdote
ainan tura waitin kuitamin ainan,
tagku aina maar patasar epeakur
antra yuusrimtai aina emememattin-
nan Yuus emememattasa iruuntai jea
arin jimar najanatarma tusa takai
najanamu ainan, tura Josías eke apu
weatsaig Judá nugkanam chikich
apu inamajakarua nu, tagku aina
maar patasar epeakur antra yuus-
rimtai aina nu emememattin Yuus
emememattasa iruuntai jeanam apu
Acaz pujamu yakintin najanatarma
tusa takai najanawaru aina nusha
ashi tsairtarma, tusa apu Josías
tinaiti. Tusa takai tsaikar jukiar
entsa Sedrón tutainam utsagkaru
ainawai. 13 Salomón israelita ainan
apuri jas inamuk pujujakua nui,
yaakat Jerusalénnum etsa watain-
mani, Olivosa naintrin nugkani
yuus Astarté tutain Sidoniosnumia
shuar aina emememattin, yuus Quemós
tutain moabita aina emememattin tura
yuus Milcom tutain amonita aina
emememattin najanatarma tusa takai
najankamu iruna nuka pegkerchau
ainawai. Tuma asamtai nu ainanka
Yuus nakitawai, tusa Josías tinaiti.
14 Nuiyasha nita emememattai kaya
aina nusha tsaiktarma, tura nita
emememattai numi ajigkari ainasha
ashi yumpuartarma. Nu turarum
shuara ukunchi aina yaruakrum nu
kaya aina irunujakmaunam, tura
numi ajigkari aina wajajakmaunam
matsastaarma, tusa tinaiti.
15 Israelita ainan apuri Jeroboam
naartin Nabat ajakua nuna uchiri
nekas yuuschau ememematainak
iruuntratnun tura tagku aina maa
patasa epeatin najanatarma, tusa
takai yaakat Betelnum najanawaru
ainawai. Nu turamunam israelita
aina nekas yuuschaun eme anentas
iiyainak, emememataina asar tunaun
takajakaruiti. Josías Betelnum

wuwaiti. Tuma nui jeawar nekas
yuuschau aina emematku iruuntain,
tura tagku aina maa patasa epetain-
cha tsaikar juyujuyuntu amajsar
ekemakaruiti. Tura yuus Asera tutai
najanamu nui atatmaun nunasha
ekemakaruiti.
16 Josías yaakat Betelnumia
waketki wesa nain jeachtachu
amaunam ikuumatai atatmaun
wainkauwaiti. Tura shuar nijai
yujan chicharuk: “Au ikumatai aiya
shuara ukunchi aina jukirum itar-
tuatarma”, tusa tinaiti. Tusa takai
ukunch ainan jukiar ejétuawaru
ainawai, turam nuna juki Betelnu-
mia aina tagkun maawar patasa
epetaiya juka pegkerchauwaiti, taku
nui irumar Josías epeawaiti. Yuusa
chichamen etserin, Yuus akattram
etserkauwa nuka tu uminkauwaiti.
17 Nuna tura Josías chichaak: “¿Au
najanamu wajaun wainaj ausha
warimpaita?” tusa tinaiti. Tusa takai
Betelnumia shuar aina chichainak:
“Apu, ame yamai Betelnumia shuar
aina nita yuusrimtairi ainan eme-
matainak tagku ainan maa patasa
epetairi ajapeen irunu tsairkam
utsagkaum aitkatnun, Judánmaya
taa chichaman emtika etserkauwa
nu ikusmauwaiti”, tusa tiaruiti.
18 Tusa tuinakai Josías chichaak:
“Ukunch ainaka achikairpa”, tusa
tinaiti. Tusa tinu asamtai Yuusa
chichamen etserin Judánmaya tura
Samarianmaya ajakaru nuna ukun-
chinka achitsuk inaisaru ainawai.
19 Israelita apuri aina, yuusrimtai
aina iruuntra ememattin Sama-
rianam najankatarma tusa tuina-
kai najankamu aina irunu. Nuna
turawaru asarmatai Yuus nitan
senchi kajerujakuiti. Nuna turawaru
asarmatai, Josías sacerdote ainajai
tura Yuus ememattasa iruuntai jea
waitin kuitamin ainajai Samaria-
nam wearuiti. Tuma jeaa yaakat
Betelnumia ainan tsaikua turusag
nuiya ainancha ashi tsaiku aina-
wai. 20 Nuna turawarmatai antra
yuusrimtai aina emematku iruun-
tai ainanam sacerdote pujuinanka
maawaru ainawai. Turawar shuara
ukunchi ainan yaruakar nujaimak
irumar nita tagku aina maa patasa
epetai ainanmag patasar epeawaru
ainawai. Nuna tura apu Josías shuar
nijai yujainajaimak yaakat Jerusa-
lénnum waketkinaiti.

Apu Josías israelita ainajai Pascuan jiistamamu

21 Chikichik tsawantin apu Josías
yaakat Judánmayan ashi shuar
ainan chicham umikmau aarmauwa
turusrik ina Yuusri emematkur
Pascua jiistamami, tusa tinaiti.
22 Nuna tusa takai apu chichaman
iwarin israelita ainanam pujujaka-
rua nusha, tura Judá weantu ainan
apuri ajakarua nukesha Pascuan tu
jiistama jakchamun jiistamawaruiti.
23 Israelita aina Yuusan emematai-
nak yaakat Jerusalénnum Pascuan
jiistamawaru aina nunaka Josías
apu jasmauri dieciocho uwí ején ai
turawaru ainawai.

Judánmaya ainan Yuus tsagkurtsuk pujusmau

24 Nuiyasha iwishin ainan tura
enentaimas nekau ainancha apu
Josías ashi ijinawaiti. Antra yuus-
rimtai chiki chikichik jeanam iru-
nun, antra yuusrimtai chikich aina
Jerusalénnum irunun, tura Judá
nugkanam yaakat irunujakua nuiya

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainancha tura antra yuusrimtai aina
emematku takatai ainan Yuus nakitamu irununka ashi tsaikuiti. Nuna
turawa nunaka chicham umiktinan
Moisés aarmaun Yuus ememattasa
iruuntai jeanam aun wainkauwa
nui warina pachisag aarmau aunak
sacerdote Hilquías wainkayawa
nuna umiak turawaiti. 25 Apu Josías
tunau takatan inaiyak, Yuusan ima
senchi ane jakuiti. Turak ima ninig
enentaimas pujujakuiti. Tura Yuus
wakeramua nunak takájakuiti. Chikich imanka yaunchuk apu ajakarua
nuiyasha tura nina ukurin apu jasarua nuiyasha tumajakcharuiti.
26 Apu Josías nuna ashi turamtaisha, Manasés yaunchuk pegkerchau takasmaunam Judá nugkanam shuar aina pujuinanka Yuus
kajerkamutak pujujakuiti. 27 Tuma
asa Yuus chichaak: “Israelita ainan
inaisauwaitaj turusnak Judá weantu
ainancha inaisartatjai. Yaakat Jerusalénkan wii etegkawaitaj nunasha
inaisattajai, tura wina emematrittsa
iruuntai jeanam pujaj nunasha ikuktatjai”, tusa tinaiti.

Josías jakamu

28 Josías apu jas takajakmau
ainanka, Judánmaya apu aina takajakmaun pachis ajakarua nuu papiinum Crónica tutainam aararuiti.[d]
29 Josías apu ajakua nuu tsawantin,
Asirianmaya apu nina suntarijai
israelita ainajai maaniattsa weakai, Egiptonmaya apu Necao tutai
ajakua nusha nitan yaigtasa entsa
Éufratesnum wuwaiti. Tumawarmatai apu Josíascha nitajai maaniattsa
nina suntaari ainan yaruak wuwaiti.
Tuma wetatmaun yaakat Meguido
tutainam jeastatuk wean Egiptonmaya apu Necao igkug maawaiti.
30 Turamtai nina suntaari apuri aina
carretanam egkeawar Jerusalénnum ejéniaru ainawai, turawar nita
ikumatainam ikusaruiti. Nuna turawar israelita aina, Josíasan uchirin
Joacaz ajakua nuna nina apari apu
ajakmaunam nina apu anaikaruiti.

Babilonianmaya aina apu Joaquínkan nina suntaari ainajaimak achira yaruakmau

24 8 Joaquín dieciocho uwí
aramu apu jas Judá nugkanam inamrauwaiti. Tura Jerusalénnumka tres nantu inamrauwaiti.
Nina nukurigka Nehustá tutai ajakuiti. Yaakat Jerusalénnumia shuar
Elnatán ajakua nuna nawantri ajakuiti. 9 Joaquínsha Yuus nakitamun
nina apari pegkerchau takájakua
turusag takasuiti.
10 Nu tsawantinka, Babilonianmaya apuka Nabucodonosor ajakuiti. Judánmaya suntar aina
yaakat Jerusalénnum pujuina nujai
maaniatarma tusa nina suntaari
ainan ishiakuiti. Nu turamu aina
jeawar, yaaktan tenteawaru ainawai. 11 Turawar maaninak pujuinai,
apu Nabucodonosorsha jeawaiti.
12 Tumamtai Judánmaya ainan
apuri Joaquín, nina nukuri, suntara apuri aina, nina atutairi, tura
shuar eme anentsa iitai ainajaimak
mantamawaraij tusar ashamainak,
Babilonianmaya apun nitak weamtukaruiti. Tumawarmatai nitanka achiruiti. Nuka Nabucodonosor apu jasmaurin ocho uwí ején ai tumawaiti.

[d] **23.28** 1R 22.39

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

13 Warí akik aina Yuus emémattasa
iruuntai jeanam irunun, tura apu
pujusa inamtai jeanmayancha ashi
yaruakuiti. Tura apu Salomón tura-
tarma tusa takai Yuus emémattasa
iruuntai jeanam orojai najankamu
ajakarua nunasha ashi tsaikuiti.
Yuus tumatnaiti tusa tina nuka tu
uminkauwaiti. 14 Tura nuiyasha sun-
tara apuri ainan, suntar maanitan
yacha ainan, takatai aina najantan
yacha ainan, tura jiru hierro tutain
najanin ainancha ashi yaruakaruiti.
Ashi irumramka diez mil shuar
ainan yaruakaruiti, shuar pegke
kuitrinnuchu aina nuke Jerusalén-
numka juakaru ainawai. 15 Nuiyasha
apu Joaquínkan, nina nukurin, nina
nuwe ainan, suntara apuri ainan,
tura shuar eme anentsa iitai ainajai-
mak yaakat Babilonianam yarua-
karu ainawai. 16 Apu Nabucodonosor
diez mil shuar ainan achir yarua-
kua nuigka suntar maanitan yacha
aina siete mil ajakaruiti. Nuiyasha
takatai ainan najanin aina, tura jiru
hierro tutain najanin aina mil ajaka-
ruiti.
17 Tura apu Nabucodonosor Joa-
quínkan apari yachin Mataníasan
Judá weantu ainan apuri amajas
yaakat Jerusalénnumag apujsau-
waiti. Nuna tura naarin yapajtak
Sedequías atii, tusa tinaiti.

Sedequías Judánmaya ainan apuri jas inamramu

18 Sedequías Judá weantu ainan
apuri jasua nuigka veinti uno uwí
arujakuiti. Yaakat Jerusalénnumka
once uwí inamrauwaiti. Nina nuku-
rigka Jeremíasan nawantri Hamutal
naartin yaakat Libnanmaya ajakuiti.
19 Turasha apu Joaquín pegkerchau
ainan takájakua tumasag, nisha
Yuusa chichamen umitsuk peg-
kerchau ainan takasuiti. 20 Nuna
tuma asamtai yaakat Jerusalénnu-
mia ainan, tura Judá nugkanmaya
ainancha, Yuus shir senchi kajerak
yaitsuk inaisauwaiti. Chikich tsa-
wantin Sedequías, Babilonianmaya
apu Nabucodonosor ajakua nuna
kajerkauwaiti.

Babilonianmaya aina yaakat Jerusalénkan tentakmau

25 1 Sedequías apu jas nueve
uwí ejé, tura nuiya diez
nantun achik diez tsawan pujai,
Babilonianmaya apu Nabucodonosor
Jerusalénnumia ainajai maaniattsa
ashi nina suntaari ainajai wuwaiti.
Tuma jeaa yaakat Jerusalénkan ten-
takaruiti, tumawar warukar maa-
niawartasa watai ainan najankaru
ainawai. 2 Babilonianmaya suntar
aina yaakat Jerusalénkan tenteawar
matsataig Sedequías apu jasmauri
once uwí jeawaiti. 3 Babilonianmaya
suntar aina yaakat Jerusalénkan
tentakar nukap tsawan pujuina
asarmatai, nu uwítin cuatro nan-
tun achik nueve tsawantin yumain
atsusuiti. Tuma asamtai shuar aina
tsukai waitaina. 4 Nu tsawanta nuik
Babilonianmaya suntar aina yaakat
Jerusalén pegmara apakmaunam
kuchamrar chigkawaruiti. Nuna
turawarmatai israelita aina sapijma-
karu ainawai, tumaina asar Babi-
lonianmaya suntar aina yaaktan
tentakar pujuinaig, apu Sedequías
nina suntaari ainajaimak Jerusa-
lénnum waitainam jimar apatka
pegkramunam ni pujusa inamtai-
nam ajari yagkur aina arakmau aja-
kua nunini káshi jiintraru ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tumawar entsa Jordánnum nugka
paka amaunmani jinta weamu-
nam tsekegkiaru ainawai. 5 Turasha
Babilonianmaya suntar aina apu
Sedequíasan patatukaru ainawai.
Turawar Jericó pakarin amaigkiaru
ainawai. Nuna turuinakai nina sun-
taari ainaka pampagkar tsekenak
ashi ikukiaru ainawai.
6 Turawarmatai Babilonianmaya
suntar aina apu Sedequíasan achi-
karuiti. (Tura nuiyasha nina uchiri
ainancha achikaruiti.) Turawar
Hamat nugkanam yaakat Riblánam
apu Nabucodonosor pujau asamtai,
nui ejéniaru ainawai.
Turawarmatai apu Nabucodono-
sor Sedequías waittsatnurin pachis
etserkauwaiti. 7 Tura Sedequíasa
uchiri ainanka nisha wainaig maa-
waru ainawai. Nuna turawarmatai
Sedequíasa ji ukuitkatarma, tusa
tinaiti. Tusa takai jiin ukuitkaru
ainawai, turawar yaakat Babilonia-
nam jukiartasa cadenajai jigkawaru
ainawai.

Babilonianmaya suntar aina Yuus ememattasa iruuntai jean yumpuarmau

(2Cr 36.17-21; Jer 39.8-10; 52.12-30)

8 Nabucodonosor nina kuitamnun
suntar ainan apurin Nabuzaradán
naartin ajakua nuna, yaakat Jeru-
salénnum akupkauwaiti. Nu turamu
Nabucodonosor apu jasmauri
diecinueve uwí tura cinco nantun
achik siete tsawan ejé ai jeawaiti.
9 Tuma Nabuzaradán suntar ainan,
Yuus ememattasa iruuntai jea nu,
apu pujusa inamtai jea nu, tura
shuar eme anentsa iitai jee aina-
sha ashi ekemaktarma tusa takai,
ekemararu ainawai. 10 Nuna turawar
Babilonianmaya suntar aina apujai
yujaina yaakat Jerusalén pegkra
tentakmau ajakua nuna yumpug-
karu ainawai.
11 Nuna tura Nabuzaradán nina
suntaari ainajai israelita ainan yaa-
kat Jerusalénnum juakaru ainan
ashi achirar Babilonia nugkanam
yarumainak, mantamawaraij tusar
ashamainak, Babilonianmaya apun
nitak weamtukaru ajakarua nuna
tura warí takatain najanin ainan-
cha achirar yaruakaruiti. 12 Tura-
sha shuar pegke kuitrinnuchu aina
nuna, uva arakmau ainan, tura chi-
kich árak arakmau ainancha nupa-
rin takariarti tusa ikukiaru ainawai.
13 Babilonianmaya suntar aina
Yuus ememattasa iruuntai jeanam
takastin, jiru bronce tutaijai najan-
kamu irunun, jea jeamku jirujai
ajinkamu ainan, jea jeamkattsar
nugka tair jiru aepamu ainan, tura
entsa shikitai najanamu uun aja-
kua nunasha ashi tsaikaru ainawai.
Nuna turawar jiru bronce ainan
Babilonia nugkanam yaruakaruiti.
14 Nuiyasha yuku chumpia juu-
tai ainan, palana ainan, cucharón
ainan, tijera ainan, Yuus emematku
takatai broncejai najankamu ainan-
cha ashi yaruakaruiti. 15 Turusag
Nabuzaradán nina suntaari ainajai-
mak incienso yara ekematai orojai
najanamu ainan, tura tazón jiru
plata tutaijai najanamu ainancha
yaruakaruiti.
16 Apu Salomón Yuus ememattasa
iruuntai jea jeamkurum, jimar jiru
ajintatarma tusa takai, jimar jirun
ajintawaru aina nuka, entsa shiki-
tai atin un najanatarma tusa takai
najanawaru aina nuka, tura jea
jeamnaktinnum nugka tairum jiru

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

aepatarma, tusa takai jirun aepawaru aina nuna kijintrigka iman kijinaiti tusarkesha tumainchau ajakaruiti. 17 Yuus emémattasa iruuntai jea jeamkur jimar ajintamu ajakua nuna asantigka ocho metron nagkasau ajakaruiti. Antsu nui ekenir jiru broncejai jean emetratin najanamu ajakua nuna yakintigka jimar metron nagkasau ajakaruiti. Nui jiru bronce tutaijai najanawar pempearar manzanaya numamtin najana apujtusmau ajakuiti. Jimar ajiamu ajakua nuka mai metekak ajakuiti. Tura pegker atii tusa iwarkamu ajakarua nusha aya broncek ajakaruiti.

Babilonianmaya suntar aina Judá nugkanmaya shuar ainan achira yaruakmau

18 Babilonianmaya suntara apuri Nabuzaradán sacerdote shir apuri Seraíasan, tura chikich sacerdote eme anentsa iitai ajakua nuna, tura nuiyasha Yuus emémattasa iruuntai jean waitirin kuitamin tres shuar ajakarua nujaimak achikaru ainawai. 19 Nuiyasha suntar ainan apurin, apun chicharin cinco shuar ajakarua nunasha, suntara apuri suntar ainan naarin aar jurujakua nuna, tura eme anentsa iitai ajakarua nuna setenta shuaran achikaruiti. 20 Nabuzaradán nina suntaari ainajai achirmau ainanka yaruak yaakat Riblánam Hamatnum apu Nabucodonosor pujau asamtai, nui ejéniaru ainawai.

21 Turawarmatai apu Nabucodonosor maatarma tusa takai nina suntaari aina Hamat nugkanam ashi maawaru ainawai.

Judá weantu ainan tu achirar nita nugken ikumtikiar yaja yaruakaru ainawai.

Israelita aina Judá nugkanam ujumak shuar juakaru aina Egipto nugkanam shiakmau

22 Tura apu Nabucodonosor israelita chikich aina Judá nugkanam ujumak juararua nuna inarti tusa chikichik israelitan apu amajsauwaiti. Nuna naarigka Guedalías, aparigka Haicam, Safatánka tiragke ajakuiti.

23 Judánmaya suntara apuri tsekegkiar ikam umkaru ainawai. Tumawaru asamtai Babilonianmaya achira yaruakchamu pujuina nita suntaari ainajai, Guedalíasan israelita ainan apuri atii tusa Babilonianmaya apu Nabucodonosor anaikayi tusa tamaun antukaruiti. Tumawar Guedalíasjai chichasartasa nita atutairi ainajai yaakat Mispánam wearuiti. Nu apu ajakarua nuka ju ainawai: Netaníasan uchiri, Ismael, Coréah uchiri, Johanán, Tanhumetan uchiri, Seraías, nuka yaakat Netofánmaya ajakuiti, tura Jaazanías yaakat Maaca tutainam puju jakua nu. 24 Tumawar apu Guedalías pujamunam jeawaruiti. Tumawarmatai apu Guedalías suntara apuri ainan, tura nita suntaari ainajaimak chicharuk: “Yuusa naarin pachisan tajarme. Juig pujusar apu Nabucodonosor umirkurinka Babilonianmaya ainaka shir amajtamiartatji. Tuma asamtai Babilonianmaya suntara apuri aina nuka ashamkairpa”, tusa tinaiti.

25 Apu Guedalías enentai ichichturmauwaitak, Guedalías apu jas siete nantu ején ai, Judá shuar apu ajakarua nu weantu Ismael, Elisamá tiragke ajakua nu diez shuar ainajai yaakat Mizpánam jeawaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tumawar Guedalíasan maawaruiti,
Judánmaya suntara apuri ainan
tura Babilonianmaya aina nui pujui-
nancha maawaru ainawai. [26]Nuna
turawarmatai Judánmaya suntara
apuri aina, Judánam shuar aina
pujuinaka, shuar eme anentsa iitai,
tura eme anentsa iishtai ainajaimak,
Babilonianmaya ainan ashamainak,
Egipto nugkanam ashi tsekegkiaru
ainawai.

**Babilonianmaya apu
Evil-merodac ajakua nu
Joaquínkan cárcelnum
egketun jiiki apu amajsamu**

[27]Judánmaya apu Joaquín ajakua
nuna achikar Babilonia nugkanam
jukiaruiti. Turam nui pujus treinta y
siete uwí ejénaiti. Tuma pujai Doce
nantun achik veinte siete tsawan-
tin Evil-merodac Babilonianmaya
ainan apuri jasuiti. Tuma nu Joa-
quínkan wait anentar cárcelnum
egketun jiiknaiti. [28]Nuna tura shir
chichasuiti, tura Babilonianam apu
chikich aina nijai achikam cárcel-
num egketainan nagkasau atii tusa
apu amajsauwaiti. [29]Nu turamu
asa Joaquín cárcelnum egkemsa
jaanch nugku jakmaurinka inaisau-
waiti, tuma jaanch pegkeran nugkur
apujai tuke yu jakuiti. [30]Nuiyasha
ni atsumamun sumakti tusa, apu
Evil-merodac kuitan kashi kashinig
Joaquínkan sujakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

SALMOS

LIBRO I
(Sal 1-41)

Salmo 1

Shuar Yuusan umirin Yuusan umirchau ainajai pachisa timau

1 Shuar Yuusan umirin aina,
shuar pegkerchaun pachis
jintinkartamun unuimartasa wakerichu,
tura tunaun takau aina nujai metekchau asar,
tura shuar Yuusan umirchau wishikkartin aina nujai iruunar wishikkartu jakchau asar,
shir aneasar pujusartin ainawai.
2 Tumawartin asar nitaka
Yuusa chichamen uminak ninak tuke enentaimtuinawai.
3 Shuar tu pujauka numi
entsa yantamen metsagkrumainchaunam araamu nerektintri tsawan jeakai nukap neren,
tura nukeesha kaachua numamtuk ni takamurigka ashi pegkerak atinaiti.
4 Antsu Yuusan umirchau ainaka tuka pujuinatsui.
Nitaka trigo saepen nase umpui utsaina numamtuk waittsartin ainawai.
5 Tuma asar Yuusan umirkacharu ainaka
Yuusa umirin ainajaigka nayaimpinmagka iruuntrarka pujuschartin ainawai.
6 Antsu shuar pegker ainanka ni umirmau asa,
Yuus kuitamui.
Turasha shuar tunaun takau ainaka
Yuus umirtan nakitraru asar, waittan jukiartin ainawai.

Salmo 2

Yuus nina uchirin ashi apu ainan apuri amajsamu

1 Shuar ainaka kajekar shinuinawai.
¿Urukamtai shuar ainasha
chichamnasha antrasha najanainawa?
2 Apu aina
chikich apu ainajai iruuntrar
Yuusan kajeraina asar,
ni apu atii tusa etegkamurincha kajerainawai.
3 Tumaina asar, senchi chichainak:
"Ika ii wakeramua nu takakur nigka umirkacharmi tuinawai"
4 Imatainakai Yuus nayaimpinam pujus inama nuka nitan wishikiawai.
5 Tuma asa senchi kajek nitan chicharuk: 6 "Apu atii tusan, wii

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

etegkamun nain Sión tutai pegkera nui apujsajai”, tusa tawai.
7 Yuus wina turutma nuna etserkatjai.
Ni chichaak:
“Wii shuarnum akinati tima akina asam,
ameka wina uchiruitme turutmayi.
8 Ame ashi nugkanmaya shuar aina surusta tusam seatkuminka,
aminu arti tusan imatiksanak amastatjame.
9 Shuar ichignan awati tsaimaina numamtuk,
tunau ainaka
apu ame ijinawartinaitme,
tusa Yuus uchirin tinaiti”.
10 Apu ashi nugkanam inamin ainata antuktarma.
Tumarum ju chicham
shir unuimartarma.
11 Yuus shir enentaimtakrum umirkatarma,
tumakrum emematarma.
12 Yuusa uchiri shir anentsarum umirkurum emematarma.
Turachkurminka atumin kajertamak
waittan suramsairum,
tura jinta wekakrumsha jakairum.
Shuar Yuusan nekaspapita tusa ninak umiruka
shir aneasar pujusartin ainawai.

Salmo 8

David Yuusan emematuk kantamruamu

1 Apuru, ameka ina Yuusriyaitme.
Ashi nugkanam matsata nuna apuriyaitme.
Ame najankamuram nayaimpinam iruna nuka ashi pegkeraiti.
2 Amina kajertamin aina,
amina nakitramaina nujai itatmamtikattsam,
amina senchirmijai uchi aina
tura uchi kuirach ainajai Yuus ememamtikkum kantamtikiame.
3 Wika ame najankamu ainan nayaimpinmayan wainkun,
nantuncha, tura ya ainan nui eketainan wainkun,
4 enentaimjai.
Yuusa shuarnum akinawa jusha,
¿urukamtai ima emesha enentaimtame?
¿Ya asamtaiya kuitamattsamsha ima wakerame?
5 Ishichik tsawan nayaimpinmaya shuar aina nu imanchau amajsaume.
Turasha ataksha eme enentaimtusa iitai amajsaume.
6 Tura asam ashi ame najankamu aina nuna nagkasau atii tusam tinaitme.
7 Oveja aina,
vaca aina,
kuntin tagkuchu ainasha,
8 nanamtin agkarunam nanamin aina,
namak entsa matsamin aina nuna nagkasau atii tusam tinaitme.
9 Apuru, ina Yuusri asam,
ashi nugkanam matsata nuna apurimka ameketme.
Ame najankamuram nayaimpinam iruna nuka
ashi pegker ainawai.

Salmo 14

Shuar enentaimchau aina nuka Yuuska atsawai tuinawai

1 Shuar enentaimchau aina nuka nitak enentaimsar chichainak:

"Yuuska atsawai, tusa tuinawai.
Nuna tuina asar ashi shuar
Yuusan tupantraru ainawai.
Ayatik natsanmain aina nunak takau asar,
shuar pegkerka chikichkiksha atsawai.
2 Yuuska nayaimpinam pujusag
shuar wii wakeramun umimaincha,
tura wini enentaimas pujausha atsuash tusa iiyawai.
3 Turasha shuar aina tunau takat
megkaatanam jukartina nuna takainak
Yuusnaka ashi tupantraru ainawai.
Yuusan pegkeran takaruka
chikichkiksha pegke atsawai.
4 Tunaun takau aina nuka enentaimainatsui,
shuar pankan yumaina numamtuk
winau ainan ijinainawai.
Tura winasha aujtuinatsui", tusa Yuus tawai.
5 Yuus nina chichamen umikaru ainajai pujau asamtai,
shuar wina tunaursha tsagkurturta,
tusa Yuusan ticharu ainaka sapijmainak kurainiartinaiti.
6 Shuar imanchau chichamurinka
umirtsuk wishikainawai,
turasha shuar imanchau ainanka
Yuus ayamrawai.
7 Siónkan naintrinia
Israel shuar ainan uwemtikatin tatii tusan
Yuusan aujeajai.
Nu taa agkanmamtikam Israel shuar ainaka
ashi shir aneasartin ainawai.

Salmo 15

Yuusa jenka shuar pegker aina matsamsartin ainawai

1 Apuru, ¿shuar uruku aina
amina jem pegkera nuisha
matsamsartin ainawa? tura ¿uruku aina amina
nugkem pegkera nuisha
matsamsartin ainawa?
2 Amina jeemin matsamsartin aina nuka,
shuar ame wakeramun umirtamin aina nu,
tura pegkeran enentaimas nekasa nuna chichau aina nu,
3 chikichan pegkerchau chicharchau,
chikichan pegkerchau amajkachu,
tura chikichan inatsarchau aina nu,
4 ame nakitamun nakitaina nu,
antsu ame enentaimtamun enentaimtuina nu,
tura iturchatnum pujuinaksha nita timaurinka metek umin aina nu,
5 shuar kuitrintin aina chikichan suinak,
nu nukap akirkata tichau aina,
tura shuar pegkeran iturchattri atsurunak,
au shuar pachisam amesha nuka nekasaiti tusam titá
tusa kuit susataj tamasha,
nakitin aina nu shir aneasar,
amina jem pegkera nui matsamsartin ainawai.

Salmo 16

Yuus wina surustina nuka shir pegkeraiti

1 Yuusru, wika amina nekaspapita tajame,

tuma asamtai ame winaka kui-
tamrukta.
2 Wika amina chicharkun:
“Ametme wina apur ima pegker-
meka,
amijai metek chikichka
pegke atsawai timajme.
3 Shuar ju nugkanam pujusar
winak umirtuina nuka,
wina pegker enentaimtikruina-
wai”.
4 Turasha shuar nita yuusrimattsa
kaya najanamun eme anentas
iiyainak:
“Ametme nekas yuusmeka tusar
tuinaka waittsartin ainawai.
Tura tagkun maawar nuna
numpejai nita yuusrimamun
ukatainakaisha pegke pachik-
chattajai,
tura nitan naarincha pachisan
pegke tichattajai”.
5 Yuusa,
ameketme wina ashi surustin-
meka,
pegker aina nuka wina suru-
suitme, ame pujut surusu
asaakmin ima aminak umirkat-
jame.
6 Wii pujustin shir pegkera
nunaka Yuus surusuiti.
Winau amainan Yuus surusua
nuka shir pegkeraiti.
7 Pegker pujusta tusa káshisha ni
jintintrau asamtai,
wika Yuusrun pachisan pegker
chichattajai.
8 Wina apurka wijai tuke pujawai.
Tuma asamtai chikichkiksha
winaka pegke awaktumaitsui.
9 Tuma asamtai wina enentairui
shir aneasan nakunkut pujajai,
chichaaknasha shir aneasan chi-
chaajai.
Tura mantuawarmataisha nan-
taktinapitja tau asan, shir
aneasan pujajai.
10 Wina wakantruka ikukrattain-
magka
ameka inaitursashtinaitme,
tura wina anetair pegkera nu
kaurtii tusamka
wina iyashruka inaitursashti-
naitme.
11 Ame jinta pujut nagkanchaunam
jea nu inaktursatnaitme.
Ame wini pujau asaakmin,
shir aneasan pujajai.
Tura amina pujutairmin
wakanka,
tuke shir aneasan pujustinaitjai.

Salmo 19

Yuus najankamu aina nu nina senchirinka paan iwainawai

1 Nayaim iisar
Yuuska senchirtinapita
tusar nekainaji.
Nayaim iisar
Yuus najanamuka pegkeraiti
tuinaji.
2 Tsawai
tura káshia nusha wainkur
Yuuska senchirtinapita
tusar nekainaji.
3 Chichainachiat, Yuusa chicha-
menka antukcharu ainayat,
4 ni najankamu aina nunaka etsa
watainmaya aina,
tura etsa akatainmaya aina,
tura ashi shuar nugkanmaya
ainasha nekaawaruiti.
Etsanka Yuus nayaimpinam
apujsauwaiti.
5 Shuar yama nuwan nuatak nina
kanutairinia nantaki shir
aneas jinna numamtuk,

tura shuar tseketnum nepetmak
shir anena numamtuk etsagka
jinui.
6 Tura yáki waka ataksha akawai,
tuma asamtai ni sukuashmauka
pegke atsawai.
7 Yuus jintinkartamuka pegkeraiti,
tumau asa pujut yamarman
sukartawai.
Tura chicham umiktarma Yuus
timauka pegkeraiti.
Tumau asa shuar nekachu ainan-
cha nekamtiknaiti.
8 Tura Yuus wina chichamur umir-
tuktarma ta nuka pegkeraiti.
Tuma asamtai nu chichaman
antukar uminaka shir enen-
taimsar pujuinawai.
Yuusa chichamegka pegker asa,
shuar ainan pegker enentaim-
tikratnaiti.
9 Yuus umirmauka nekas pegke-
raiti.
Tura nina chichamegka pegke
nagkankashtinaiti.
Tuma asamtai apu Yuus wina
chichamur umirtuktarma ta
nuka
nekas umirmainaiti.
10 Yuusa chichamegka oron nagka-
sau shir pegkeraiti.
Tura napa yumirin nagkasau
shir pegker asamtai nukap
wakeruinawai.
11 Wika amina umirin asan,
amina chichamrumin nekaan
tunaurinchau pujustasan
wakerajai.
Nuna umiknaka pegker pujusti-
naitjai.
12 Shuarka nigki enentaimsagka
tunaurinka nekamaitsui.
Apuru, wii nekachu asan,
tunaun takau ayajai.
Wii tumamurka ame tsagkur-
turta.
13 Tura wika amina umirin asam-
tai,
wina emematairka ame jurutkita.
Ememata nu nepetkati tusamka
tsagkamrukaipa.
Turutawakmin wika tunaurin-
chau agkan pujustatjai.
14 Apuru, wina ayamrutin asam,
tura wina uwemtikrin asam,
wina chichamur aina, tura enen-
taimmaur ainasha nekas peg-
ker amajtursata tusan tajame.

Salmo 22

Waitaku pujusar Yuus emematku kantammau

1 ¡Wina Yuusru, wina Yuusru!
¿Urukamtai winasha inaitusume?
¿Urukamtai wina uwemtikrur-
tasmesha winatsme?
¿Urukamtai wii útkun untsum-
kaisha pachittsume?[a]
2 Wina Yuusru,
tsawaisha,
tura káshisha amina untsuajme.
¡Turasha ame umirtachu asaak-
min
wika ayamran pujatsjai!
3 Turasha ameka pegkeraitme.
Ametme apumka,
tumau asaakmin
israelita aina emematramaina-
wai.
4 Ina uuntri ainaka, amina nekas-
papita turamiaru ainawai.
Tumawaru asarmatai ame nitaka
ayamrukuitme.

[a] **22.1** Mt 27. 46; Mr 15.34

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

5 Nitaka yainkata tusar untsurma-
karuiti,
turamainakai agkan pujusarti
tusam yaigkuitme.
Amini nekaspapita tuina asar
chichamrumin umirtamaina
asarmatai,
nitaka tsanuachuitme.
6 Turasha wika shuarjai metek-
chauwaitjai,
antsu maaya numamtinaitjai.
Tumau asamtai aishmag aina
tura nuwa aina wishikruina-
wai.
Tura ashi shuar aina nakitruina-
wai.
7 Ashi nitaka wina waitkar, peg-
kerchau chichartuinak,
wishikruinak muuken peainawai.
8 Tumainak chichartuinak:
"Yuusnaka nekaspapita tusa
tinayi,
tutai asa Yuus yaigti. Nina nekas
aneakka uwemtikrati turutai-
nawai".
9 Turasha ame winaka akinati
turutin asaakmin
wina nukuru ampujen egkeman
akinawaitjai.
Tura nina nukuri takusam mun-
tsun muntsuak
ayamrati tusam turutin asam,
ame winaka ayamtikruyame.[b]
10 Ame, wika akiintsaig kuitamrau-
waitme.
Tura wina nukurun ampujen
pujaig,
ameka wina Yuusur ajakuitme.
11 Wii waittsatin tsawan ashi jeayi,
ima winakka inaitusaipa.
Wina yainmainka pegkesha atsa-
wai.
12 Wina kajertin ainaka Basánnu-
mia vaca aishmagkri kajen
aina iman asar,
wina mantuawartasa tentatka-
rai.
13 Nutikruawar uun yawa kajen
wagka shinak uruka,
imatainak wina mantuawartasa
tsekentruinawai.
14 Wika entsa nugkanam ukaa-
rauwa numamtinaitjai,
wina ukunchrusha ukuinarua
numamtin ainawai.
Tura kuntut etseekam yumirinna
numamtuk,
wina enentairuigka kakaar-
chamnau nekapeajai.
15 Yaikim jujuwa numamtuk wina
suwersha jujuawai.
Tura wina inairusha mayapka-
tairuin pemturkayi.
¡Jakau iturmainait numamtuk
winaka nugka juyujuyuntu-
nam ajuantam aepruknume!
16 Shuar pegkerchaun takau aina
yawaya numamtuk nukap tuar-
tukarai.
Turutawarmatai naweruigka,
tura uwejruisha
achiintrau nekapeajai.
17 Nuna tuma asan, wina ukunchur
ainanka ashi nekapmamai-
naitjai.
Wina kajertin ainaka urukatig
tusar tuke iiru pujuinawai.
18 Wina jaanchrun jukiartasa
yáki nepetmakat, nu jukiti tusar
chikichik nakurutain naku-
ruawar jaanchrun jukiartin
ainawai.[c]
19 Turasha ametme, apu, wina sen-
chimtikrinmeka.

[b] **22.9** Mt 27.39-43 [c] **22.18** Mt 27.35; Mr 15.24; Lc 23.34: Jn 19.24

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

¡Winaka ikurkipa!, ¡wári taam
wina yainkata!
20 Nita kuchirijai maawarai tusam
ayamrutkata.
Shuar yawaya numamtin aina nu
maawarai tusam surimrukta.
21 Uun yawaya numamtin aina nu,
mantuawarai uwemtikrurta.
Tura vaca aishmagkri kajen nina
kachurijai
shuaran maina iman aina nu
mantuawarai ayamrutkata.
22 Wina yatsur ainan amina pachi-
san ujakartajai,
tura nitajai iruuntran amina
emematkun kantamruat-
tajme.[d]
23 Atum Jacob weantutiram
Yuus umirin ainatirmeka,
¡ni senchirtin asamtai
emematarma!
24 Yuuska umtsuk, shuar kuitrin-
chau aina
waitak pujus yainkata
tusa tamaka yaitskeka inaitsuk
tuke yainaiti.
25 Wina Yuusru, ima aminak eme-
mattatjame.
Wii amina emematatjame tusan
tinaitjam
nunaka shuar ame etegkamu
aina
nukap tuakmaunam umiktatjai.
26 Kuitrinchau ainaka
yutain yuawar ejémarartin aina-
wai.
Yuusan umirkattsa wakeruinaka
nina emematiartin ainawai.
Nuna tumainak nukap uwí
pujustin ainawai.
27 Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram,
tura chikich chicham chichau
ainatirmesha
ina Yuusri aujsattsarum nina
emtin tikishmatratarma.
28 Yuusaiti apuka
tumau asa ashi nugkanam ina-
mui.
29 Atum atsumtsuk pujuinatirmesha,
atum chikichik tsawantin jaka-
tin asarum,
atumi senchirijaig iwáku puja-
chu asarum,
Yuus tsuntsumruarum ememat-
tarma.
30 Wii weantu ainaka Yuusan eme-
matainak
nina pachisar tuke etseriartin
ainawai.
31 Tura chikich aina atak akina-
warsha
Yuus takasmau pegker aina nuna,
tura wainchatai ainan nukap
iwainarua nuna nekawartin
ainawai.

Salmo 23

Shuar ovejan kuitamna numamtuk winaka Yuus kuitamrawai

1 Shuar ovejan kuitamna numam-
tuk,
Yuus winaka kuitamrawai.
Tuma asamtai wika atsumtsuk
pujustatjai.
2 Ovejan kuitamin, chirichirin
yuawarti tusa yaruas uweka-
measua,
ayamtikna numamtuk,
wina apursha ayamtikrawai.
Tura ovejarin entsa mijaakunam
yarumna numamtuk,

[d] **22.22** He 2.12

wina apurka wii atsumamurnasha surawai.[e]
3 Tura tunaun takatsuk pujus wina naarun pachis nekamtikartuati,
tusa nigka tuke tumau asa,
winaka enentaimtanam senchimtikrawai.[f]
4 Apuru, ovejan kuitamin nina ovejarin ayamruktasa ushukrutairin takus wajauwa numamtuk,
wina ayamrutkattsam amesha wijai tuke pujame.
Tuma asaakmin wii jakatin tsawan jeakaisha ashamkashtinaitjai.
5 Wina kajertin aina iima wajainai,
yutai pegker aina nu surusuitme.
Shuar ni ipamurin shir anentas juak muknum kugkuinjai yakar,
ju aina imatiksam winaka shir anentrame.
Tura shuar pinignum umutain yaramun wainak shir anena numamtuk,
winasha shir anemtikrusuitme.
6 Ame wait anegkrattairmijai,
tura ame anegkrattairmijai,
wii iwáku pujuttaj nuigka ashi tsawantai tuke uyuntustatme.
Wika amina pujutairmin pujaknaka
tuke pujustinaitjai.

Salmo 24

Apu ashi najankauwa nu pachisar kantamamu

1 Ashi nugka aina nuka,
tura ashi nugkanam iruna nusha,
tura ashi nugkanam pujuina nusha
Yuusnau ainawai.
2 Nugka tujig asatnuncha Yuus umikuiti,
Turamu asa nu aina nuka ashi Yuusnau ainawai.[g]
3 Shuar ainasha ¿urukuk Yuus nainnum puja nuisha wakartinaita?
¿Tura shuarsha urukuk Yuusa pujutairi pegkera nuisha pujusartinaita?
4 Nui pujusartin aina nuka tunau takatan inaisaru,
yuusrimtai aina nuna emematchau,
tura nita yuusrimtai aina nuna naarin anaisar,
nekas umiktatjai tusar ticharu aina nu pujusartin ainawai.
5 Apu, Yuus, uwemtikartina nu,
nitanka uwemtikrantnaiti.
Tura nitanka pegkernum yayák,
ayamruk pegker pujutan susatnaiti.
6 Yuusru, shuar aina amina aujtamaina nuka,
tu yayám artinaiti.
Tura amina aujtamaina nuna uchiri ainasha metek artinaiti.
7 ¡Jerusalénnum waiti iruna nu urartarma!
¡Waiti yaunchukia aina nusha urarum inaisatarma,
Apu senchirtina nu wayattsa winawai!
8 ¿Nu apu pegkera nusha yaita?
Nuka ina Yuusri senchirtina nuwaiti.
Nuka ina Yuusri, ina shuarijai maaniaksha ashamtsuk

[e] **23.2** Ap 7.17 [f] **23.3** Jn 10.14 [g] **24.2** 1Co 10.26

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nepetna nuwaiti.
9 ¡Jerusalénnum waiti iruna nu urartarma!
¡Waiti yaunchukia aina nusha urarum inaisatarma,
Apu senchirtina nu wayattsa winawai!
10 ¿Nu apu pegkera nusha yaita?
¡Nuka israelita ainan apuriyaiti!
¡Nuka Yuus ashi senchirtina nuwaiti!

Salmo 27

Yuusru ame kuitamrusakmin wika pujajai tusa timau

1 Yuuska wina tsaaptintruiti,
niyaiti wina uwemtikrinka.
Yuusaiti wina kuitamrauka,
Tuma asamtai wii ashammainka atsawai.
2 Shuar pegkerchau wina kajertin aina,
wina mantuawartasa iruunainawai.
Turasha tukumrumakar iyamaina numamtuk
nitak makumar jinuinawai.
3 Suntar aina wina mantuawartasa tentatkarmataisha
wika ashamatsjai.
Wijai maaniawartasa wininakaisha,
wika amina nekaspapita tau asan,
ashamkartutsuk pujajai.
4 Wika iwáku pujuttaj nuigka,
nina jee pegkera nui nina emematkun pujustasan,
tumakun nina pegkerin
wainkattsan wakera asan,
wina apurnaka nunak pachisan tuke aujeajai.
5 Tura iturchatnum pujakaisha,
wina apur ni emematku iruuntai jeanam urkattawai.
Shuar muchignum yaki waka uwemmaina numamtuk,
wina apur winasha uwemtikrurtatui.
6 Yuus nepetmatan surustin asamtai,
wina kajertin aina tentatkarmataisha ashamkashtatjai.
Tura ninu atii tusa anajmatamu ainan ni ememattasa iruuntai jeanam epeakun, nina ememattatjai.
Nuna turakun shir aneakun kantamruattajai.
7 Wika apuru, amina yainkata tusan tajam nu anturtukta.
¡Tumam winasha wait aneasam umirtukta!
8 Wina enentaimtair chichartak:
“Yuus aujsata tusa turutui”.
Tusa turutkai amina wainkattsan aujeajme.
9 Winaka uumrutkaipa.
Kajertukam yaintsuk inaitusaipa.
Ima ameketme wina yainnumka.
Wina ayamrutmain, chikichka atsurtawai,
ametme wina Yuusur asam, wina ayamrutnumka.
10 Wina apar tura wina nukurjai ikurkiarmataisha,
ame apu, winaka tuke kuitamrame.
11 Apuru, shuar aina wina kajertuina nuisha,
uruk pujusti tusamea wakerutam,
nu pachisam jintintruata.
12 Nina kajerin aina nita wakeramurin uminak
maawarti tusamka tsagkamrukaipa.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Shuar magkartin aina wina
pachittsar tsanumturainawai.
13 Turasha wika apuru, aminu
ainajai ju nugka jui pujusan
ame wait anenkartamurmin
nukap uwí wainkattaja tu enen-
taimsan pujajai.
14 ¡Yuus nekaspapita titarma!
Atumsha Yuus nekaspapita taku-
rum ichichmamratarma.
¡Ee, nuka nekas ima Yuusa
nuke nekaspapita tusarum
titarma!

Salmo 32

Shuar tunau takasmaurin etsertumak tsagkurnarmau pachisa timau

1 Shuar tunau takasmaurin etser-
kamtai Yuus
ashi tsagkura pegkermamtika-
muka shir aneastinaiti.
2 Shuar pegkerchauwa nunak
takastasa enentaimtus wekai-
chu,
tura tunauri tsagkura uwemti-
kramusha shir aneastinaiti.[h]
3 Antsu wina tunaurun amina uja-
tsuk pujaknaka,
tsawantai tuke wake mesemar
nekapmiajai
tumakun aya jamiajai.
4 Apuru, tsawaisha tura káshisha
wii waittsatin surusu asaakmin,
yagkur etsa sukuam kaawa
numamtuk,
senchirtinchau nekapmiajai.
5 Turasha apurun tunaurun ujak-
tajai tu enentaimran:
Wina tunaurunka pegkesha
utsuk ashi ujakmiajme.
Tura apuru, ame wina tunau-
ruka tsagkurturuitme.[i]
6 Tumau asaakmin amina umir-
tamin ainaka iturchatnum pujui-
nakka,
amina ujatmamain ainawai.
Tura nujag nugkan amuakaisha
nita nugkenka amurchatnaiti.
7 Ametme wii ajamataimka:
Ame wii ashammainnum puja-
kaisha ayamrutme.
Tumau asaakmin, wika agkan
pujau asan shir aneakun
amina kantamrajme.
8 Wina Yuusur chichartak:
“Wika aminka wainjame,
tura asan jintintatjame,
chicharkatjame,
tura wii wakeramu ainaka
juwaiti tusan nekamtikat-
jame.
9 Caballon, turachkusha burron-
kesha
enentaimkachu asamtai,
shuar jagken jigkatawar, yaja
weakai mai japi mai japi ama-
jin aina numamtuk,
winaka nakitrayatrumka umir-
tumain ainatsrume.
Nu tagku aina jigkaa juachmaka
wechauwa numamtin airpa”,
tusa Yuus tinaiti.[j]
10 Shuar tunaun takau ainaka sen-
chi waittsartin ainawai.
Antsu shuar Yuusan nekaspa-
pita tuina nunaka ni wait
anegkrattairijai nigki kuita-
mui.
11 Atumi apuri pegker enentaim-
tusrum shir aneastarma.
Tura pegker takarkurum shir
aneasrum kantamatarma.

[h] **32.2** Ro 4.6-8 [i] **32.5** Sal 51.1-4 [j] **32.9** Stg 3.3

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Salmo 33

Yuus emematkur maaketi tiarmi

1 Atum tunau takat inaisau ainatiram shir aneasrum
Yuus emematkurum kantamruatarma,
Shuar tunaun inaisaru kantammaurigka pegkeraiti.
2 Guitarrarum, tura arpasha awatkurum
Yuus kantamruatarma.
3 Tura Yuus pachisrum yamaram kanta kantamkurmesha,
shir aneasrum kantamatarma.[k]
4 Yuusa chichamegka waitchauwaiti,
Ni najankamuri wainiakur, Yuuska pegkeraiti tuinaji.
5 Yuuska pegker aina nuna takasarti tusa wakerawai.
Nina anenkariya nuka ashi nugkanam awai.
6 Yuus nina chichamejaig nayaim ainan,
nantun, etsan, ya ainan ashi najankauwaiti.
7 Yuus nayants ainan najanak,
ashi entsa ainan irur kuna amajsauwaiti.[l]
8 Ashi nugkanmaya shuar ainatiram
Yuus eme anentsarum umirkatarma.
9 Yuus nina chichamejaig ashi najankauwaiti.
Ni tu atii timau asa metek uminkauwaiti.
10 Shuar aina pegkerchaun takasartasa chichaman umikarmataisha
Yuuska nita wakeramun metek umikarti tusagka inaichauwaiti.
11 Antsu Yuus tumati tusa timauwa nuka
pegkesha yapajinchauwaiti.
12 Yuus winau arti tusa etegkamu ainaka,
shir aneasar pujusartin ainawai.[m]
13 Yuuska nayaimpinam pujusag ashi shuar ainanka iiyawai.
14 Yuus nina pujutairinig pujus,
shuar nugkanam uruk pujuinawak
tusa ashi iiyawai.
15 Yuuska ina enentaincha najatrama asa, ii takamuncha ashi iiyawai.
16 Chikichik apun
nina suntaari aina
nukap araksha uwemtikmain ainatsui.
Tura shuar senchirtin akusha,
nina senchirijaigka uwemmaitsui.
17 Tura caballo aina senchirtin ainaksha,
chikichik shuarnaksha ayamruk uwemtikmain ainatsui.
18 Antsu Yuus shuar nina umirainak,
nina anegkrattairi enentaimas pujuinanka
tuke kuitamui.
19 Tura tsuka tepeamtaisha,
tsukari jakati tusagka inaiyatsui.
20 Ika ina Yuusri enentaimtusar pujaji,
nigki inka yainmaji, tura ayamrutmaji.
21 Ika ina apuri naari nekas pegkera nu pachisar nekaspapita, tusar

[k] **33.3** Col 3.16 [l] **33.7** Gén 1.3-31; Jn 1.3 [m] **33.12** Sal 144.15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ninii enentaimsar pujau asar
shir aneaji.
22 ¡Wina Yuusru,
ika amini enentaimsar pujau
asaakrin,
ame anegkrattairmijai kuitam-
kartuata!

Salmo 34

Yuus wait anegkratmauri enentaimtusa kantammau

1 Wika Yuusnaka kashi kashinig
pegkernum chicharkun,
tuke ememattatjai.
2 Wika Yuusain eme anenmamjai,
ememachu ainatirmeka
nu antukrum shir aneastarma.
3 Yuusa naari pachisar,
ashi iruuntrar emematiarmi.
4 Yuus wii aujeam anturtukuiti,
tura ashamkartutsuk pujusti
tusa agkanmamtikruawaiti.
5 Yuusan umirainaka
shir aneasar pujuinawai.
Tura inatsamkesha achartin
ainawai.
6 Wika imanchauwaitjai,
tumau asan Yuusan aujsamia-
jai.
Wii takai wina Yuusur anturtu-
kuiti,
tuma wii waitu pujamurun
agkanmamtikruawaiti.
7 Shuar Yuusan eme anentas umi-
rin ainanka,
nayaimpinmaya shuar Yuus
akupkamu
aina kuitamui.
8 Yuus pegkerashit tusarum
nekaattsarum wakerakrumka
nekapsarum iistarma.
Shuar Yuusan umirainak pujui-
naka
shir aneasar pujusartin ainawai.
9 Yuusnau atajai tumamin ainatir-
meka,
ni eme anentsarum ememat-
tarma.
Nina umirin ainaka pegkesha
atsumainatsui.
10 Wiakach aina nuka wiakchachu
jasar
tsukai waitainawai.
Antsu shuar Yuusan umiraina
nuka pegke atsumachartin
ainawai.
11 Wina uchir ainata jui taatarma.
Tumarum Yuus umirtan
pachisan wii jintiakai anturtuk-
tarma.
12 ¿Nukap uwí pujustasmesha
wakeramek?
¿Shir aneasam pujustasmesha
wakeramek?
13 Pegkerchauka chichatsuk
pujusta,
tura waitrut aina nuka pegkesha
chichakaipa.
14 Pegkerchau aina nuka inaisata,
tura pegkera nuke takasta.
Tura agkan pujutnum kakan-
mamsata.
15 Yuuska nina umirin aina nuna
kuitamui,
tura asa nita seamka anturak
yainaiti.[n]
16 Antsu shuar tunaun takaina
nunaka Yuus kajerawai,
nita jina megkainakaigka atakka
Yuuska enentaimtam achartin
ainawai tusa tawai.
17 Yuuska pegker enentaimin aina
aujmaka anturui.

[n] **34.15** 1Pe 3.10-12

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tura wake mesemar pujuinakaisha, ashamtsuk pujusarti tusa agkanmamtikui.
18 Ina Yuusrigka tiijuch pujurtamu asa,
shuar wika megkaakatnapitja tusa enentaimuk, wake mesemar pujuinanka uwemtikratnaiti.
19 Yuusan umirin aina nuka nukap iturchatan igkuinawai,
turasha ninka Yuus agkanmamtikui.
20 Tura nina ukunchi ainancha Yuus kuitamrawai.
Tuma asamtai chikichik ukunchinkisha kupirkachartinaiti.[o]
21 Shuar pegkerchaun takau aina nuka,
nita pegkerchau takasmaurinig waitat suam artinaiti.
Tura shuar Yuusan umirin ainan kajeraina nusha waitat suam artinaiti.
22 Antsu ina Yuusri nina umirin ainan uwemtikui.
Tura asa ninu ainanka waittanka susashtinaiti.

Salmo 37

Yuusak nekaspapita tusam enentaimtita timau

David kantamamu

1 Shuar tunaun takau aina nu kajerkaipa,
tura Yuusan nekaspapita tuinatsu nusha kajerkaipa.
2 Nu shuar aina nuka chirichiri tsupikam,
wári kaak megkaina numamtuk ainawai.
3 Antsu Yuusak nekaspapita tusam umirkata.
Tumakum pegkera nuke takasta,
tura Yuus yainmasmatai
ju nugkanam pujusam takaakum,
shir yuam pujusta.
4 Amina apuram umirkum aneta.
Turamka ame wari ima wakeram nunaka suramsattawai.
5 Amina pujuttrumka Yuus inaitusta,
tura niinig nekaspapita tusam enentaimsam pujakminka
ni yainmaktatui.
6 Ame shir pujamurmea nu
tura amina takatrum pegkera nusha,
etsa tutupin jak shir etsanna iman atinaiti.
7 Yuusa emtin nagkamsa chichaa wekaatsuk
takamtak pujusta,
tura yainkati tusam umamkesam nakasta.
Tura shuar pegkerchau aina atsumtsuk pujuina,
nu kajerkaipa.
8 Tura kajeta nuka inaisata,
kajeka jianaita nusha inaisata,
kajeta nuka iturchatan itauwaiti.[p]
9 Shuar tunaun takau ainaka
nita nugkeniagka jiira utsam artinaiti.
Antsu Yuusan umirkaru ainaka,
Yuus nugkan anajmatawa nuna jukiartinaiti.[q]
10 Shuar tunaun takau ainaka
nukap tsawan atsuk megkaarattawai.
Tumawarmatai eakrumsha

[o] **34.20** Jn 19.36 [p] **37.8** Stg 1.19-20 [q] **37.9** Mt 5.5

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chikichkiksha wainkashtin
ainarme.
11 Antsu eme anenmamchau aina
nuka
nugka anajmamunam pujusar,
iturchat atsamunam shir puju-
sartin ainawai.[r]
12 Shuar pegkerchauka,
shuar pegkeran kajerak pegker-
chau amajkattsa iturchatan
eateawai.
13 Turasha shuar tunaun takau
ainaka wári
megkaaratin asamtai, nitanka
Yuus wishikiawai.
14 Shuar pegkerchau aina nu
shuar kuitrinchau ainan,
shuar eme anenchatai ainan,
shuar pujuti pegker ainancha
kuchiijai,
tura nagkijai maawartasa wake-
ruinawai.
15 Turasha nita kuchiirijaig enen-
tainam ijuam artatui.
Tura nita nagkiri aina nuka
kupirkar utsantam artatui.
16 Shuar pegkerchau nukap warír-
tin aina nuna nagkasau,
shuar pegker aina nuka waríri
nukap achakaisha nitaka shir
pujuinawai.
17 Shuar pegkerchau ainan Yuus
ijinattawai,
antsu shuar pegker ainanka kui-
tamkattawai.
18 Yuuska shuar tunaun takachu
ainan kuitameawai.
Tura nita jukiartin aina nuka
tuke atinaiti.
19 Tsawan waitamu akaisha
nitaka waittsachartinaiti,
tura tsuka tepeamtaisha
nita yuatnuka nukap ariartinaiti.
20 Shuar pegkerchaun takau aina
nuka
nupa kaarua numamtuk keekar-
tinaiti.
Tura Yuusan kajerin ainasha,
ji mukuintuk megkaina numam-
tuk
megkaaratin ainawai.
21 Shuar pegkerchauwa nuka
atsumak seameakai ikasmasha
awakechuiti.
Antsu shuar pegker ainaka
atsumakai ikasmasha shir aneas
awakenaiti.
22 Yuus pegkernum chicharkamu
ainaka,
nugka anajmamua nui pujusar-
tin ainawai.
Antsu Yuus pegkerchaunam
chicharkamu ainaka ijinam arti-
naiti.
23 Yuuska shuaran pujutin iiras
ni wakeramua tumasag puja-
kaigka,
shir pujusti tusa pegkernum
yayáwai.
24 Nu shuar tunaun takasmataisha
tunaunak takaak megkakai
tau asa,
Yuus ninka yayáwai.
25 Wii yaunchuk natsa ayaj nuisha,
tura yamai untach jasan pujaj
juisha,
shuar pegker aina Yuus inaisam
waitainanka waintsujai.
Tura nita uchiri aina atsumainak
yutain seamainancha pegke
waintsujai.
26 Shuar pegker ainaka
tuke wait anenkartin ainawai.
Tura ikattsata tuinancha suwaiti.

[r] **37.11** Mt 5.5

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turin asarmatai nita uchiri ainasha
pegkernum chichartai ainawai.
27 Pegkerchau takata nuka inaisata,
tura pegkera nuke takasta,
tumakmeka ame pujustinan Yuus anajmatramawa nui
tuke pujustinaitme.
28 Yuuska pegker takamua nunak wakerawai.
Tura nina umirainanka inaiyatsui.
Antsu shuar pegkerchau ainanka nita uchiri ainancha ashi ijiniawai.
29 Shuar Yuusan umirin ainaka nugkan ni anajmatawa nui tuke pujusartin ainawai.
30 Shuar pegkerka ni yachamarmaurinak shir enentaimas chichauwaiti,
tumak pegkera nunak chichauwaiti.
31 Tura nita enentaimtairincha Yuus jintinmau asar,
ni nemartanka pegke inaisachartin ainawai.
32 Shuar pegkerchauwa nuka shuar pegkeran maattsa anumru wekatawai.
33 Turasha Yuus nunaka shuar pegkerchau aina nu
maawarti tusagka inaisashtinaiti.
Tura nuiyasha waitkasarti tusagka inaisashtinaiti.
34 Tura ameka Yuus shir enentaimtusam pujusta,
tura nina chichame umirkata.
Ni aminka chikich ainan nagkasau amajtamas
nugkan anajmawa nuna suramsatnaiti.
¡Turutmamtai nui pujusam shuar pegkerchau aina jinuina wainkattame!
35 Shuar pegkerchauwa nu
númi uun wajauwa numamtuk
shir ememas wajaun wainkamiajai.
36 Turasha tutsuk weya, megkaakamai,
wainkattsan eaknasha wainkachmiajai.
37 Shuar shir enentaimkau tunaun takachua nu
enentaimtusam iista.
Nu shuarka
chicham atsaunam agkan pujustinaiti.
38 Antsu shuar tunaun takau aina nuka
ashi ijinam artinaiti.
Shuar tunaun takau aina nuka atakea nuigka waittsartin ainawai.
39 Shuar tunaun takachu ainanka Yuus yaig uwemtiknaiti.
Tura iturchatnum pujuinakaisha,
ni ayamruk kuitamui.
40 Yuus shuar ninii nekaspapita
tusa enentaimainanka
shuar tunau aina nuiyan
ni ayamruk agkanmamtikui.

Salmo 40

Yuusru ame wakeramun takastasan wakerajai timau

(Sal 70)

David kantamtain kantamamu

1 Wina apurun ninak enentaimtusan
yainkata tusan aujsamiajai,
turam ni anturtuk yainkamiayi.
2 Tura wii jakattsan pujai,
tura shuar paakanam tepea jamaina numamtuk
ashi jakattsan pujai Yuus uwemtikrurmiayi.

Tura muchig uun
ishichkisha umuchmainchauwa numamtinan
wekakrisha iyamainchau wii wekasatnun umikmiayi.
3 Tura nuiyasha wina emematrakum yamaram kanta
kantamata tusa jintintruamiayi.
Turutamtai Yuusan emematku kantamruamiajai.
Nuna antukar nukap shuar aina Yuusan nekaspapita, tusa tiarmiayi.
4 Shuar ememachu,
tura yuusrimattsa najanamun emematchau
aina nu, Yuusa nunak nekaspapita tinu aina
nu shir aneasartinaiti.
5 Apu, wina Yuusru,
ame wait anenkartakum
wainchatai aina nukap iwainakuitme.
Amijai metekka chikichkiksha atsawai.
Nu ainan pachisan etserkattsan wakeraknasha shir nukap asamtai ashika etsertsujai.
6 Shuar aina tagku ainan maa epena nu, tura anentak ainan itaina nusha,
ameka nuka shir anentatsme.
Turasha ameka wii wakeramun umikti tusam nekamtikruawaitme.
7 Tusan chichakun: “Yuusru, wina pachitas papiinum aararua nunisnak jui pujajai”.[s]
8 Wina apuru, ame wakeramu takata nu shir amajtawai.
Amina chichamrum jintintruawaitam nu unuimarmau arutui.
9 Aminu aina nukap
iruuntramunam chicham nekasa nuna etserkauwaitjai.
Yuusru wika amina pachisan
chichamrumin pegke ukchamiaj nusha shir nekame.
10 Amina chichamrumin unuimarmaunka ukan inaitsuk etserkauwaitjai.
Tura ame timau metek uminaitam nuna,
uwemtikartinaitam nuna,
anegkratnaitam nuna,
tura amina chichamrum nekasa nunasha uutsuk,
aminu aina nukap iruuntramunam etserkauwaitjai.
11 Tuma asamtai apuru ame wait anegkrattairmeka urtukaipa,
amina anegkrattairmijai, tura amina chichamrum nekasa nujai yainkata.
12 Wii waitamua nuka shir nukap asar nekapmakrisha ejémaitsui.
Wina tunauruka wina wichrun nagkasau shir nukap arutui.
Tumau asan natsamakun shir iimmain nekapeatsjai
nuiyasha jakamnau nekapeajai.
13 Apuru,
¡wait aneasam,
agkanmamtikruata,
turam wári yainkata!
14 Shuar aina wina mantuawartasa
wakerutaina nuka ame inatsararta
turamu asar,
wina pegkerchau amajtukartasa wakeruina nuka
natsaarar tsekegkiarti.
15 Tura wina wishikruraru aina nuka
natsaararu asar tsekegkiarti.

[s] **40.7** He 10.5-7

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

16 Antsu amina seatmainaka shir
aneasar pujusartinaiti.
Tura uwemrartasa wakerin
ainaka
inaitamtsuk amina pachitmasar:
“Yuuska senchirtinaiti”
tusar tuke emematramiartin
ainawai.
17 Wika atsuma asan
wake mesemar nekapeajai,
wait aneasam apu winaka kajin-
mattrukipa.
Ametme wina yainkam uwemti-
krinmeka.
¡Tumau asam apu wári yainkata!

LIBRO II
(Sal 42-72)

Salmo 42

Wika Yuusain enentaimsan pujajai timau

Coré uchiri aina poeman
pachis jintinkartuamu

1 Jápa kitamak etsan umartasa
eauwa numamtuk
Wina Yuusru, wika amina eajme.
2 Shuar kitamak umartasa entsan
eauwa numamtuk,
Yuus iwáku pujuwa nujai pujusta-
san wakera asan nina aujeajai.
¿Urutaik Yuus ememattasa
iruuntai jeanam wayancha
ataksha ememattinaitja? tu
enentaimsan pujajai.
3 Tuma asan tsawai, tura káshisha
útu pujajai.
Tumakai shuar aina inintainak:
¿Amina Yuusrumsha tui pujawa?
turutainawai.
4 Tuinakai nuna enentaimsan
wake mesemar nekapeakun:
Yaunchukka shuar aina,
Yuus ememattasa iruuntai jeanam
wii yaruasa ejémapi shir anenak
Yuusan emematiarmiaya tu
enentaimjai.
¡Yuus iruuntra emematmauka
shir pegkeraiti!
5 ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?
Wii wake mesemar enentaim-
mainka atsawai.
Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak ememattatjai.
6 Shir aneasan pujuschamnau
nekapeakun
wake mesemar nekapeajai.
Tumakun nain Hermónnum
tura nain Misar tutainam
entsa Jordánka nujinchi jinar-
maunam pujusan
amini ima senchi enentaimjai.
7 Tura ame najankamu aina
nainnum wajasa antam entsa
nujinchi chichiram,
tuna netau uutmauri ashammain
jawa numamtuk wii waita-
muka wantiniawai.
8 Turasha wina apurka kashi
kashinig
nina anegkrattairijai yaintui.
Turuta asamtai
wina Yuusur iwáku pujutan
surina nuna emematkun ká-
shisha kantamrakun, nuiyasha
aujkun mijamtsuk pujajai.
9 Tumakun wina Yuusur
wina ayamrutna nuna chicharkun:
¿Urukamtai winasha kajinma-
truknume?
Wina kajertin aina wina pegker-
chau amajtukartasa pataturai-
nakaisha
¿urukamtai wake meseknasha
wekasatja?

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

10 Wina kajertin aina wishikruinak:
¿Amina Yuusrumsha tui pujawa?
tusa tuke turutainawai.
Imatrutaina asarmatai wina
ukunchruka ashi najamturainawai.
11 ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?
Wii wake mesemar enentaimainka atsawai.
Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak emematattatjai.

Salmo 43

Wika wake mesemraka enentaimmaitsujai timau

1 Apuru, wii pegkerchau takasmau atsurta nuka
ame nekame, tuma asam
¡Shuar pegkerchau aina maawarai tusam ayamrutkata!
¡Shuar waitrin aina nuiya agkanmamtikruata!
2 Yuusru ametme wina kuitamrinmeka
¿Urukamtai winasha inaitusumea?
Wina kajertin aina wina pegkerchau amajtukartasa pataturainakaisha
¿urukamtai wake meseknasha wekasatja?
3 Amina pujutairmin nain pegkera nuna nekamtikruatin,
amina tsaaptintrum, tura amina chichamrum nekasa nu akupturkata.
4 Tura nui jean Yuusru, wina
shir aneasa pujuta nu surusu asaakmin,
tagku aina maa patasa epetainam jeantan, amina emematkun, arpan awatkun kantamruattajme.
5 ¿Urukamtaig wake mesemrasha
enentaimtaja?
Wii wake mesemar enentaimmainka atsawai.
Wika Yuus uwemtikartina nuig
enentaimsan pujau asan
ima ninak emematattatjai.

Salmo 46

Yuuska inii pujau asa ichichmamtan suramji

1 Ima Yuusketi ina ajamatairigka.
Tumau asa iturchatnum pujuinakrincha,
ni ayamrutmak ichichtamji.
2 Tuma asamtai nugka urkai
nain aina yumpuunar
nayantsanam wayakaisha
ashammaitsuji.
3 Yuus nayants ainan senchi tsukatmamtikuk utmamtikkaisha,
tura nain ainan senchi umuchiakaisha, ii ninu ainatika
ashammaitsuji.
4 Chikichik entsa ni tsegkearmauri ainajai,
shuar Yuusan yaaktarin pujuinan shir enentaimtikainawai.
Nu yaaktaka Yuusa pujutairi asa,
chikich yaakat aina nuna nagkasau shir pegkeraiti.
5 Yuuska yaakat ajapeen pujau asamtai,
chikichkiksha yumpuumain ainatsui.
Tura Yuus shuar ninu aina nui pujuinan tuke kuitamui.[t]

[t] **46.5** Ap 22.1-2

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

6 Ashi shuar nugkanam puju aina,
apu ainajai Yuus chichamun
antuk ashamainak senchi
pampainawai.
Tura nugkasha yumpunainawai.
7 Ina Yuusri ashi senchirtina nuka
ijai pujawai.
Jacob ajakua nuna Yuusri incha
ayamrutmaktatji.
8 Shuar ainati turumainchau
ainan ju nugkanam
ina Yuusri turawa nu atumsha
iistarma.
9 Ashi nugkanam maanitsuk puju-
sarti, tusa tinaiti.
Tusa tinu asa flecha ainan, nagki
ainan kupiruiti,
tura maaniaku wekatai carrete
ainancha ashi ekeemakuiti.
10 Maanitsuk pujakrum:
¡Wii Yuusaitaj nu nekaratarma!,
ashi nugkanmaya aina wina
umirtukartatui.
11 Ina Yuusri ashi senchirtina nuka
ijai pujawai.
Jacob ajakua nuna Yuusri incha
ayamrutmaktatji.

Salmo 47

Yuuska ashi nugkanam iruna nuna apuriyaiti

Coré uchiri aina kantamtain jintinkartuamu

1 Ashi nugkanmaya shuar ainatiram
Yuus emematkurum,
uwej awatkurum shir aneakrum
senchi kantamruatarma.
2 Yuus ashi senchirtina nuka
ashammainaiti.
Nigka ashi nugkanmaya apu
ainan nagkasau apuiti.
3 Chikich nugkanmaya ainan Yuus
nepetak,
atum inartarma tusa ina inaitur-
masuitji.
4 Yuuska Jacobon anea asa,
ni weantu ainati pujustinan
nugka pegkeran etegka
nuna suramsauwaitji.
5 Yuus ni etegkamu aina
shir anenak senchi kantamaina-
munam
tura kachu aina umpuinak
pampainamunam nina pujusa
inamtairin
wayaa ekemsauwaiti.
6 ¡Yuus emematkurum kantamrua-
tarma!
¡Ina apuri emematkurum kan-
tamruatarma!
7 Yuus ashi nugkanmaya shuar
ainan apuri asamtai,
shir aneasrum kantamruatarma.
8 Yuuska ni pujutairi pegkera nui
pujusag
ashi nugkanmaya shuar ainan
inawai.
9 Tura chikich nugkanmaya apu
eme anentsa iitai aina,
Abraham weantu aina nujai iruu-
nar Yuusan emematainawai.
10 Ashi nugkanmaya shuar aina nuka
Yuusnau ainawai.

Salmo 51

David Yuusan tunaur tsagkurturta tusa timau

David Betsabén takasu asamtai Yuusa chichamen etserin Natán jiakuiti, turam pujus juna aaruiti.

1 Yuusru, amina anegkrattairmijai,
winasha wait anentrurta,
tura ame wait anenkartutairmi-
jaig,
wii tunaun takasu akaisha tsag-
kurturta.

2 Wina tunauruka tuke nijattrus-
meke atá,
tura tunaur japirturam pegker
amajtusta.
3 Wii pegkerchauwaitaj nunaka
shir nekamajai,
tura wii tunaun takasuitaj nuna-
sha kajinmattsuk aneakjai.
4 Ame nakitamun
amina emtimin
tunaun takarsauwaitjame.
Tura nekas tunaun takasu asam-
tai
waittaka surustatme.
Ame turutam nuka nekasaiti
tajai.
Wika pegkeraitjai tusanka
tumammaitsujai.[u]
5 Wika nukuru ampujen egkemsa-
nak tunaurtin ajakuitjai.
Tumau asan akinkuncha tunau-
rintin akinawaitjai.
6 Ameka nekas shuar pegkeran
enentaima nu aneame.
Winasha pegkeran enentaimrati
tusam yachamat surusuitme.
7 Tura wii tunau takasmau tsag-
kurturta,
turam pegker amajtusta,
Turutawakminka yuragkim
pujua nuna nagkasau atatjai.
8 Wii tunau takasmaunam waitat
surusu akumsha,
ataksha shir aneasa pujut
surusta.
9 Wii tunau takatai ainaka ashi
tsagkurturta.
Turakum wii pegkerchau enen-
taimtair ainasha emegka-
trurta.
10 Yuusru, wina enentair pegker
amajtursata.
Nutikakum pegker takastasa
enentaimta nu surusta.
11 Yuusru, aminiyagka ajapru-
waipa.
Tura Wakan Pegker surusuitam
nusha jurutkipa.[v]
12 Wika nekas uwemrauwapitja
tusa shir enentaimta nu
awaigkim ataksha surusta.
Tura amina Wakanim wait anen-
kartina nujai kuitamrukta.
13 Turutawakmin
shuar ainan amina chichamru-
min
umitan nakitin aina nuna jintin-
tawartajai.
Turam nitasha tunau takatan
inaiyainak
amina umirtamkarti.
14 Yuusru, ametme wina uwemti-
krinmeka,
tumau asam maawarti tusamka
tsagkamrukaipa.
Turutawakminka amina pachi-
san,
ameka pegkeraitme tu kantam-
ruatjame.
15 Apuru, winasha kantamati
turutta,
turutiakmin wisha amina
emematkun kantamruatjame.
16 Wika shir aneasan ovejan maan
epeakun emematmainaitjame.
Turasha aminka nuka shir amaj-
tamchau asamtai
nunaka turumain nekapeatsjai.[w]
17 Yuusa, ameka
shuar wika tunauwapitja tusa,
wake mesemar enentaimuk
waita nu shir anentame.
Tura shuar wika tunauwapitja
tusa tunaur tsagkurturta,

[u] **51.4** Ro 3.4 [v] **51.11** 2Co 5.17 [w] **51.16** Sal 40.6; 50.9

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusa turama nuka yaitskeka inai-
chauwaitme.[x]
18 Yuusru, yaakat Jerusalén atak-
sha pegker jastii tusam titá.
Turakum Jerusalénkan yumpug-
karua nuna,
ataksha pegmararti tusam shuar
aina enentaimtikrarta.
19 Turamu asar Jerusalénkan iwa-
rarti.
Turawarmatai vaca ainan maa-
war,
amina eme anentramas iirmai-
nak yaunchuk epejakarua
turusag epenak, pegker enen-
taimtikramiarti.

Salmo 63

David Yuusan ameka wina Yuusruitme tusa timau

Ju kantamtainka David Judá nugken aya nugkanmag pujus aaruiti.

1 Yuusru, ameka wina Yuus-
ruitme,
tsawakun káshikmasan shir
wakerusan amijai chichajai.
Aya nugkanmag entsa atsamu-
nam pujusar kitamakur entsa
eamaina numamtuk eajme.
Yumi yutachkai nugka yumin
atsumak umartasa wakerina
numamtuk amini pujustasan
wakerajai.[y]
2 Amina emematramiartasa iruun-
tai jeanam wayaan,
amina senchirmin,
tura tsaaptintrumnasha wain-
kattsan wakerajai.
3 Amina anenkrattairmeka pujU-
tan nagkasau shir pegkeraiti,
tuma asamtai amina kantamra-
kun ememattatjame.
4 Wika iwáku pujaknaka tuke
ememattatjame,
tumakun uwejrun takuin, amina
aujsattajme.
5 Shuar yutai pegker umikmaun
yua
shir aneas pujuwa numamtuk,
wika shir aneasan pujuttajai.
Tura shir aneasan amina kan-
tamrakun ememattatjame.
6 Káshisha kanakun peaknum
tepesan,
aminig enentaimsan tepajai.
7 Ametme wina yaintumka,
ame yaintu asaakmin amini
weamkan
ame kuitamrusakmin shir enen-
taimsan pujajai.[z]
8 Wika ima aminak umirkattsan
wakerajme.
Amina senchirmijai tuke kui-
tamrame.
9 Turasha wina mantuawartasa
wakeruina nuka ijinata.
Turam nugka init yutuam emeg-
karta.
10 Nitanka maaniamunam kuchiijai
maawartinaiti.
Tura nita iyashinka
kuntin yukartin aina yuawartin
ainawai.
11 Turasha apuka Yuusain shir
aneastinaiti.
Tura shuar amina umirtamkaru
ainaka,
nitasha tumasag shir aneasartin
ainawai.
Antsu waitrin ainaka waittsartin
ainawai.

[x] **51.17** He 9.13-14, 19-20 [y] **63.1** Sal 42.1-2; 143.6 [z] **63.7** Sal 91.4

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Salmo 65

Yuusru shuar ainati ememattaimka ameketme tusa timau

David kantamamu.

1 Yuusa, ameka Siónnum pujuwaitme,
emematam amainmeka ametme,
shuar aina amina takarsatjame tusa
turamin ainaka metek umirtammain ainawai.
2 Ameka ii ainati aujmaka antame.
Tura ashi nugkanmaya shuar ainaka ima aminig wininawai.
3 Tunau takat nepettamkaisha, ame ina tunauri tsagkurkartame.
4 Yuusru winau arti tusam etegkram,
amina emematramiartasa iruuntai jea pegkera nui
amijai pujustin ainatika
shir aneastin ainaji.
Tura ame ememattasa iruuntai jea pegkera nui pujusa
ame pegkerumea nu nekaa asar
shir aneastatji.
5 Ina Yuusriya ametme ina uwemtikartinmeka,
tumau asam ina shuari aina waitat susauwaitme.
Nu turamun ashi nugkanmaya shuar aina
tura nayantsanam jeashat matsamin ainasha
ima aminak nekaspapita tusa enentaimturmainawai.
6 Ame nain ainasha
amina senchirmijai najankauwaitme.
Tura asam muchittsuk atii tusam kuitamme.
7 Ameka nayants tsukateakaisha imijnaitme.
Tura shuar aina aantar pampannaiya matsatusha,
pampannaitsuk matsamsarti tusam itatmamtiknaitme.
8 Yuusru, nugka nagkatkamunam matsamin ainasha,
wainchatai aina amina senchirmijai iwainakminka,
nuna wainainak ashamainak kurainawai.
Etsa watainmaya aina, tura etsa akatainmaya ainasha shir anenak senchi chichainawai.
9 Nugka ainasha kuitamnumka ameketme.
Yumisha yutumtikme,
tura árak ainasha tsapamtikme,
ame yumi yutumtikam nugka pegker jasmatai,
trigo ainasha shir tsapak nerenawai.
10 Arak aina arattsar nugka taimu ainasha
ame yumi yutumtikam inijame,
árak aina nukap nerekarti tusam nuka turame.
11 Ameka árak aina nerekarti tusam,
uwí nukapek yumi yutumtiknaitme.
12 Ame turamu asa nain aya nugkak ainanmasha,
nupa aina tsapakar pegker jas ainawai.
Turamu asar nain ainasha shir iwarmamainawai.
13 Tura nugka pegker ainanam tagku ainasha piakarai,
Tura nugka paka ainanmagka trigo aina nukap neren ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nu aina shir anenak kantamai-
nawai.[a]

Salmo 66

Ashi nugkanmaya shuar ainatiram Yuus emematkurum kantamatarma tusa timau

1 Ashi nugkanmaya shuar ainati-
ram shir aneakrum
Yuus emematkurum kantama-
tarma.
2 Yuusa naari pegkera nu pachis-
rum emematkurum kantama-
tarma.
Tura nina imantriya nusha
pachisrum kantamatarma.
3 Yuus chicharkurum:
"Ame najankamu aina nuka shir
pegker ainawai.
Tura ame ima senchirtin asaak-
min,
amina kajertamin aina nuka
ashamramainak,
aminig weamkartin ainawai.
4 Ashi nugkanmaya shuar aina,
amina naarmin pachisar eme-
matramainak
kantamawartin ainawai".
5 Shuar ainatin nekamtikramat-
tsa,
Yuus najankamu aina nu,
tura wainchatai ainan iwaina-
kua nusha enentaimtusrum
iistarma.
6 Yuus nayantsa ukuyua muku
amajsauwaiti,
nu entsanam ina uuntri aina
wekasar katiararu ainawai.
Tura asamtai Yuus shir anentsa
emematiarmi.
7 Yuuska senchirtin asa,
shuar ainan tuke inawai.
Tura shuar chichaman umichu
aina nu wina pachittsar peg-
kerchau chichakcharti tusa
ashi iiyawai.
8 Ashi shuar ainatiram,
ina Yuusriya nu pegkernum chi-
charkatarma
tumakrum emematkurum kan-
tamruatarma.
9 Ni ii ainatinka jakai turamu asa,
shir kuitamramawaitji.
10 Ina Yuusriya
ameka ima winakeash
umirtuina tusam nekapkartakum,
shuar jiru plata tutain jinum jia
pegker amajna numamtuk,
incha pegker amajkartusuitme.[b]
11 Shuar kuntinan achiktasa
yaragken nenar ikuwa numam-
tuk,
nita shuari aina waitkasarti
tusam
tsagkamkartukuitme.
Turukrata asaakmin shuar kiji-
nan yanaki kijimak waitna
numamtuk, ika waitu pujaji.
12 Nita shuari aina nitan nepetkarti
tusam tsagkamkartukuitme.
Ame turukrata asaakmin entsa-
nam
jakeawa numamtin nekapsamia-
jai.
Tura ji keamunam egkeamua
numamtin nekapsamiajai.
Turasha ame nugka pegkernum
apujkartusuitme.
13-14 Wii yaunchuk ashammainnum
pujusan
ame yaintsakmin nagkaikinka,
ame emematku iruuntai jeanam
wayan

[a] **65.13** Sal 104.10-16 [b] **66.10** 1Pe 1.7

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tagkun maa epeakun ememat-
tatjame tusan tinaitjam nuna
umiktatjai.
15 Turakun vaca aishmag nuweram
ainan,
maan ashi epeattajai.
Chivo nuweram ainan, tura
oveja ainancha jukin,
amina eme anentsa iiyakun
maan ajamnaisattajai.
16 ¡Ashi atum ina Yuusri eme anen-
tsa iin ainatiram taatarma!
Tumarum Yuus wina yainkamun
pachisan etserkai antuktarma.
17 Wina Yuusrun untsukmiajai,
tura nina emematkun kantam-
ruamiajai.
18 Tunau takatnumag
enentaimsan pujakaigka
Yuuska wii aujmasha anturtu-
main amajtukchamayi.
19 Turasha wii tumachu asamtai,
Yuus anturtuk yainkauwaiti.
20 Tura nina anenkarin,
tura seamsha nakitrurchau
asamtai,
Yuuska pegkernum pachisar chi-
chartai atii.

Salmo 69

Waitaku pujusar Yuus aujsamu

David kantamamu

1 Yuusru, senchi waitakun
katsunmainchau nekapeajai,
wait aneasam yainkata.
2 Kucha tujutujutu najammain
atsamunam
init wayan tepeamtai,
entsa chichiram tukuri akagke-
tua
numamtuk nekapeajai.
3 Senchi untsu untsumkauwan
sarjai,
suwersha najuakai.
Wina Yuusrun naka nakakuan
pimpikjai.
4 Iturchatka atsurtaig wina
kajertin ainaka,
wina wichur nukapea nuna nag-
kasau shir nukap ainawai.
Iturchatka atsurtaig wina man-
tuawartasa
wakerutainaka nukap jasarai.
Wika kasamkachu aig
kasamkamuram awaigkita tusa
imatrutainawai.
5 Yuusru, wii enentaimkachu ayaj
nuka ame nekame,
wii tunau takasmau ainanka
wika uurmaitsujme.
6 Apu, Yuus ashi senchirtina,
amina nekaspapita tusa turamin
aina nu,
wii pegkerchau takasmaunam
natsaararti tusamka tipa.
Israelita ainan Yuusriya,
amina aujtamaina nuka wii
tunau takasmaunam wake
mesemar nekapiarti tusamka
tipa.
7 Aminu asan
kajeram pujajai.
Natsaamakun yapiruigka kapan-
trauwa numamtin nekapeajai.
8 ¡Wina shir yatsur ainasha
chikich shuarjai metek amajtui-
nawai!
9 Amina jeemin akasmatakun
senchi waitajai,
shuar aina amina kajertamainak
pegkerchau chichartamaina
nuka,
wina pegkerchau chichartuinak
turamainawai.
10 Utkun yurumkan yutsuk
ijarman pujakai wishikruinakai-
sha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wika katsuntajai.
11 Wake mesemar pujaku nugku-
tain jaanchin nugkurmatai
wishikruinakaisha katsuntajai.
12 Ashi shuar aina,
pegkerchau chichartuinawai.
Tura shuar nampen ainasha
wishikruinak kantamrutainawai.
13 Turasha Yuusru, wika amina
seajme,
wait aneasam yainkata.
Ame senchi anegkratin asam
yainkata,
ameka tuke uwemtikartin asam,
winasha uwemtikrurta.
14 Shuar paakanam tepeamtai jakai
tusa jiimaina numamtuk,
wina mantuawartasa kajertuina
nuiya uwemtikrurta.
Shuar entsa kunanam tepeamtai
jakai tusa jiimaina numamtuk,
wina mantuawartasa kajertuina
nuiya uwemtikrurta.
15 Entsa chichirmanam
shuar jakea pachitsuk inaimaina
numamtuk ayamruttsukka
inaitusaipa.
Tura wainchi patak shuaran
juki emegkaina numamtuk
amajkarti tusamka tsagkam-
rukaipa.
16 ¡Wina Yuusru, ameka pegke-
raitme, anegkratnaitme,
iman asam winasha yainkata!
Ameka wait anegkratnaitam
iman asam
winasha shir anturtukta.
17 ¡Wii amina inatairam asan
seajam nu anturtutsuk inaitu-
saipa!
¡Iturchat ashammainnum puja-
jai, wári yainkata!
18 ¡Ame jui taam, wina kajertin
aina
waitkaraina nu ayamrutkata!
19 Ameka wina pegkerchau chi-
chartuinak,
inatstuina nusha shir nekame.
Tura wina kajertin aina nusha
ameka shir nekainame.
20 Pegkerchau chicha chichartuina-
kua ipimtukiarai,
tuma asan shir enentaimsa puju-
mainchau,
tura kakamainchau nekapeajai.
Yáki wait anentrur
enentairun ichichtura tusan
eaknasha wainkachmiajai.
21 Tsukamakaisha yutainam jatain
egkeawar surusarmayi,
tura kitamakaisha umutain chu-
ruinan surusarmayi.
22 Nitaka jiistamainak
yurumka yuinaksha pegkerchau
takaina asar, nawenam jigkam
iyamaina numamtuk, waittan
juinawai.
23 Nitaka wainmakarai tusam
wainmachu amajsarta,
nuiyasha kakamainchau amaj-
sarta.
24 Nitaka kajerkau asam
chikichkiksha inaitsuk ashi iji-
nata.
25 Nu turawakmin nita jee ainan,
tura nita yaaktari ainasha shuar
atsau agkan juakartatui.
26 Ame waitat surusu asaakmin
waitakun pujaisha
wina kajertin ainaka wishikrui-
nak nu senchi
waitkarainawai.
27 Tumaina asarmatai amesha
nitaka pegkerchaunmag
ikkata,
¡tura nita tunau takasmauri
ainasha pegke tsagkuraipa!
28 ¡Shuar iwáku pujuina nuna naari

papiinum aatramu aina nui nita
naari aatkamua
nuka ashi asakatkata!
Tura shuar amina umirtamin
ainan naari aatkamua nuigka
nita naarigka pegkesha aat-
traipa.
29 Wina Yuusru, wii jakun
wake mesemar nekapeakun
tura kakaarchamnau nekapeajai,
tuma asamtai nu aina nuiya
winasha wait aneasam uwemti-
krurta.
30 Chikich ainasha antuinamunam,
Yuusan emematkun naarin
pachisan shir aneasan maaketi
tusan kantamruattajai.
31 Nu Yuusnaka tagku epeamu aina
nuna nagkasau vaca aishmag
kachurtin, nawentin aina nu
pegker enentaimtikui.
32 Shuar Yuusa umirin aina
wake mesemar pujuinaka nuna
wainkar, shir aneasartatui.
33 Yuuska, shuar waitak
wake mesemar pujak seam-
maunka anturui.
Ninu aina achikam pujuina
nunasha
nakitragka inaiyatsui.
34 Nayaim, nugka tura nayants,
tura nu ainanam matsamin aina-
tirmesha
Yuus ashi emematarma.
35 Yaakat Jerusalénnaka Yuus kui-
tamkatnaiti,
tura Judá weantu ainan yaaktari
aina yumpugmau aina nuna
ataksha iwarkatnaiti.
Tura ame etegkamu ainaka nu
yaaktanam
pujusartin ainawai.
36 Nu nugkanka ni etegkamu ainan
uchiri aina jukiartinaiti.
Tura nu nugkanmagka
Yuusa anen aina nu pujusartin
ainawai.

Salmo 72

Apu pachisar Yuus seatmau

Salomón kantamamu

1 Wina Yuusru, ju apusha ame
pegker inamnaitam turusag
inamrati tusam yaigta.
2 Nu turamu asa aminu ainan,
tura shuar waitin ainancha peg-
kernum yaigti.
3 Nain aina nuiya
maanitsuk agkan shir pujutan,
pegker aina nu takatan shuar
ainan jintintati.
4 ¡Kuitrinchau asa waitin aina
nuna ayamrukti!
¡Tura kuitrinchau asa waitin
aina nuna
uchiri ainancha ayamrukti!
¡Antsu shuaran waitkau aina
nunaka waittan susati!
5 ¡Etsa tura nantujai tuke awa
numamtuk,
apuka tuke puju atii!
6 Nigka ajanam árak arakmaunam
yumi yutuk tura sana nugkan
uchupak
árak ainan shir tsapamtikna
numamtuk atii.
7 ¡Ni apu jas inamratna nuigka
agkan shir pujamu,
pegker aina nu takámu atii!
¡Tura ni inammaurigka nantu
megkakatna imanai nagkan-
katin atii!
8 Nu apu atina nuka nayants aina-
nam
tura ashi nugkanam inamratnaiti.
9 ¡Nina shuari aya nugkanmag
puju aina nuka

ni chichamun umirkarti!
10 Tumainak Tarsisnumia apu aina,
ajuntainam puju ainan apuri aina,
Sabánmaya apu aina,
tura Sebánmaya apu aina nu,
warí ainan ikaatiarti.
11 ¡Ashi apu aina
nina tikishmatrartin ainawai!
¡Ashi nugkanmaya shuar aina
nina umirkartin ainawai!
12 Nu apuka shuar kuitrinchau
yainkata tusa tamaka yaigtinaiti.
Shuar nina yaimain atsurmau asa
wake mesemar pujuinanka nu apu yaigtinaiti.
13 Shuar kuitrinchau ainan,
shuar atsumin ainan,
tura takamainchau ainan yaigtinaiti.
14 Nu apu iismaka,
shuar waitin ainan waitkaina nuka
tura maina nuka
shir pegkerchauwaiti.
Tuma asamtai nitanka ni ayamruktinaiti.
15 ¡Nigka apu tuke pujustin atii!
¡Sabánmaya oro ainanka nina ashi susarti!
¡Ni pachisar Yuus tuke aujtai atii!
¡Nigka pegkernum tuke chichartai atii!
16 ¡Ashi ju nugkanmagka trigo aina nukap atii!
¡Trigo aina nain ainanmasha tsapakti!
¡Nain Líbano tutainam
trigo aina nukap ajakua iman atii!
¡Nupa ajanam nukap pampaina numamtuk,
shuar ainasha ju yaaktanam pampagti!
17 ¡Apu naarigka etsa tuke awa iman atii!
¡Ashi nugkanmaya shuar ainaka apu naarin pachisar
pegkernum tuke chichau arti!
18 Apu Yuus, Israel ajakua nuna
Yuusrigka pegkernum tuke chichartai atii.
Nigkiti wainchatai ainan iwainauka.
19 Nina naari pegkera nuka
pachisar tuke pegkernum chichartai atii.
¡Nina imantriya nuka ashi nugkanam atii!
¡Nuka nunis atii!
20 Shuar Isaí naartin ajakua nuna uchiri David kantamamuka juigkiti.

LIBRO III
(Sal 73-89)

Salmo 73

Shuar ainaka tunaun takainaksha jakatnapitja tuka enentaimainatsui

1 Israelita aina pegkeran takastasa
enentaimin ainanka
Yuus kuitamui.
2 Wisha tunaun takamain jakmiajai,
ishichik arusnaka tunaun takastinuyajai.
3 Shuar ememau pegkerchau aina
wiakchamainakai nuna iisan kajemiajai.
4 Nitaka jatsuk pegker pujuina asar,
jakatnapitja tuka enentaimainatsui.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

5 Nitaka iturchatnum pujuinachu asar
chikich waitas pujuina tumainatsui.
6 Nitaka shuak nugkura wekamaina numamtuk
tuke ememasar pujuinawai.
Tura jaanch nugkumaina numamtuk
chikich ainan tuke waitkasag ainawai.
7 Nita iyashinka pegker nuweram ainawai.
Turasha pegkerchau takata nunak enentaimtin ainawai.
8 Nitaka ememamujai chikich shuar ainan
wishikainawai.
Tumainak pegkesha natsaamtsuk chichainak,
ii wakerakrika magkartumainaitji,
tusa shuar ainan chichaman awantainawai.
9 Yuusnasha pachisar
pegkerchau chicharainawai.
Tura shuar ainancha turusag
ashi pegkerchau chicharainawai.
10 Tumaina asarmatai shuar aina nitan jeariar ininawai,
turam nuka tumattawai tusa tuinakai
nuna nekaspapita tusar tuinawai.
11 Tumaina asar Yuus nayaimpinam puja nuka
nita pegkerchau takainamunka nekatsui,
tura nekachtinaiti tu enentaimainawai.[c]
12 Shuar pegkerchau aina nu enentaimtusrum iistarma,
nitaka uyumatsuk pujusar,
wiakach wenawai tusar tuinawai.
13 ¡Pegkerchau takastasa enentaimtut ainan
inaisauwaitaj nuka winaka
pegkesha pegkernumka yaintiatsui! 14 Shuar pegkerchau aina winaka kashi kashinig suimruinawai.
Tura kashikmaska waittan suruinawai.
15 Wisha nita enentaimaina
tumasnak enentaimin akunka,
amina umirtamin ainan pegkerchau amajmainaitjai.
16 Wika shuar tunaun takau ainasha
urukamtaig uyumatskesha pujuina tusan
enentaimtaknasha ejéchamiajai.
17 Tuma pujaun
Yuus ememattasa iruuntai jeanam
wayamiajai.
Tumamtai shuar pegkerchau ainasha
urukatnuk aina nuna Yuus nekamtikruamiayi.
18 Nu shuar aina nuka
Yuusru, ashammainnum apujsaruitme.
Ame turamu asar nita waittsatnunam wenawai.
19 ¡Nu shuar ainaka pachiashmau
wári ijiniam artatui!
¡Nitaka ashamkartukar jinawartin ainawai!
20 Yuusru, shuar kanar tepau nantak
ni karanam wainkamurin kajinmatna numamtuk,

[c] **73.11** Sal 10.4, 11; 14.1

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

amesha shuar pegkerchau aina
nuka kajinmatkitnaitme.
21 Wika senchi kajekan pujumiajai,
tuma asamtai enentairsha
najamturmiayi.
22 Wika enentaimkachu asan,
shuar pegkerchau aina nuna
pujutin
nekatajkaman tujinmiajai.
Tuma asan Yuusru, wika ame
iismaka
kuntina numamtin ajakuitjai.
23 Tumaknasha wika aminka
inaitsuk umirkauwaitjame.
Turamu asam tunaun takasai
tusam senchirmijai
kuitamrukuitme.
24 Tura wina umirtukta tusam
ame winaka jintintruyame.
Nu turuta asam wii jakamtaisha
eme anentrusam juruktinaitme.
25 ¿Amina nagkatamsau nayaim-
pinmasha
chikishcha ya pujawa?
chikichka atsawai, ima ame-
ketme.
Amijai pujaknaka ju nugkan-
maya ainanka
pegkesha wakerumaitsujai.
26 Wika ju nugkanmagka tuke
pujuschatnaitjai.
Antsu nayaimpinam tuke pujus-
tinaitjai.
Tumatin asamtai Yuus wina
enentairun ichichturattawai.
27 Shuar amina chichamrumin
umikcharu ainaka,
Yuusru ashi ijinatnaitme.
28 Turasha wika Yuusru, aminig
enentaimsan
pujutnaitjai.
Nu winaka ima shir amajtawai.
Ameka wina Yuusur asam,
winaka kuitamrame.
Turuta asaakmin wika ame ashi
turamu
ainan pachisan shuar ainan uja-
kartatjai.

Salmo 80

Yuusru wait anenkarturta

1 Ameka israelita aina kuitam-
naitme.
¡Tumau asam shuar ovejarin kui-
tamna numamtuk,
José weantu aina ame kuitamme!
¡Ame querubín ainaka iname!
Iman asam Efraín weantu aina,
2 Benjamín weantu aina,
tura Manasés weantu ainasha
amina senchiram iwaintakum,
amina senchirmijai
uwemtikarturta.
3 Ina Yuusriya,
¡wait anenkarturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek
pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainati-
sha uwemrattaji.
4 Yuus ashi senchirtina,
ame kajekam pujam nu, aminu
aina aujtamaina nusha
¿urutma asamea umirkattam?
5 Yutai sukartumainnum
waitat sukartusmiame.
Umutai sukartumainnum
waitat sukartusu asaakmin út-
miaji.
6 Shuar ina nugken tijuch
pujuina nu, tura ina shuari aina-
sha wishiktai amajkartusume.
7 Ina Yuusriya,
¡wait anenkarturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek
pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainati-
sha uwemrattaji.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

8 Ii ainatinka Egipto nugkanam pujarin
uva arattsa jumaina numamtuk jukartukim
ju nugkanam itakratawaitme.
Turukrata asam juiya shuar aina jiiram utsakum
ju nugkanam apujkartusuitme.
9 Arak arattsa nugka iwarmaina numamtuk
shuar atsau amajtamsauwaitme.
Arak aram tsapak init kagkapenna numamtuk
aminu ainaka nu nugkanam pujusar shir nukap pampagkuiti.
10 Nu senchi pampagki wea asar,
nain ainanmasha yaaktamkar enetkaru ainaji.
Númi Líbano tutai iruna imanaisha
yaaktamkau ainaji.
11 Ina nugkegka etsa watainmanigka
entsa Éufrates tutainam nagkatkau ajakuiti.
Tura etsa akatainmanigka ina nugkegka nayantsanam nagkatkau ajakuiti.
12 ¿Shuar aina nagkamainak akar yuawarti tusamsha,
urukamtai uva tanishrisha yumpuntramame?
13 Paki aina kautkar amuinawai,
¡kuntin ikamia ainasha amuinawai!
14 Ame Yuus ashi senchirtinaitme,
imanu asam wait aneasam,
nayaimpinam pujusmek
ju uva iruna nuka ame iiyaku atá,
turakum kuitamkata.
15 Amek inka ju nugkanam apujkartusuitme.
¡Amek inka kuitamkartukuitme!
16 Ina shuari aina inka nepettamkaru ainaji.
Ina yaaktari ainancha ekemararu ainawai.
Ina turutmawaru asarmatai nitasha turusmek ijinawarta.
17 Turasha shuar aminu aina
ame eme anentsa enentaimtu jakmauram,
ame chichakum ju shuar ainaka winau ainawai
tusam tinaitam nu yaigkarta.
18 Ame yaigkratkumnaka
ame umirta nuka inaisashtatji.
Ame pujut sukartusta
nu turukratawakminka ame ememattatji.
19 Ina Yuusriya,
¡wait anenkarturam
ii yaunchuk pujuyaj turusmek pegkernum yapajkartuata!
Ame turukratawakmin ii ainatisha uwemrattaji.

Salmo 84

Yuusru wika ame ememattasa iruuntai jeanam wayaan pujustasan wakerajai

Coré kantamamu.

1 ¡Apu ashi senchirtina,
ame ememattasa iruuntai jeaka shir pegkeraiti!
2 Wika ame ememattasa iruuntai jeanam wayan pujustasan shir senchi wakerajai.
Tuma asan shir aneakun
ame pujut sukartin asaakmin
aminak enentaimtusan kantamrajme.
3 Yuusru, ashi senchirtina,
wina Yuusru,
pegke suechkisha shurpipjai

ame emematattasa iruuntai jea-
nam wayawar
pasugmakar uchirmak uchirin
tsakatmainawai.
4 Ame emematattasa iruuntai jea-
nam pujuinaka
shir aneasar pujuinawai.
Tumainak pegkesha inaitsuk
emematramainawai.
5 Shuar ame yayámu asar,
ame emematattasa iruuntai jea-
nam wayawaru
ainaka shir aneasartin ainawai.
6 Nugka paka útmau tutainam
entsa atsamunam wekainaksha
entsa pukuni jinainan wainkar-
tinaiti.
Tura yumi yutukmatai ashi tsa-
partinaiti.
7 Amina umirtamin ainaka amina
senchirmijai,
ame senchimtikmau asar,
nain Sión tutainam Yuusru,
amina waitmakartin ainawai.
8 ¡Apuru, ashi senchirtina,
Jacob ajakua nuna Yuusriya,
wii seamaj nusha anturtukta!
9 Yuusru, ina ayamrumatairiya,
apu atii tusam ame etegkamuram
shir anentsam kuitamkata.
10 Amina jeemin wayan
chikichik tsawan pujamua nuka
mil tsawan yaja pujumaina
nuna nagkasau ima pegkeraiti.
Wika shuar pegkerchau aina
nujai
iruuntra pujutnaka inaiyakun
ame emematku iruuntai jea wai-
tirin
kuitamin atasan wakerajai.
11 Ni wakeramua nu metek umir-
maka,
ina apuriya nuka shir anen-
tramji,
turutma asa nina tsaaptintrijai
kuitamramji.
Tura pegker aina nunasha suri-
tramatsji.
12 ¡Apuru, ashi senchirtina,
shuar aminak umirtamin ainaka
shir aneasartin ainawai!

Salmo 87

Yaakat Jerusalén Yuus etegkamua nu pachisa kantamruamu

Sal Coré uchiri aina kantamamu.

1 Yaakat Jerusalénka nain Yuus-
nau pegker tutai aina nui
najanamuiti.
2 Israelita ainanam chikich yaakat
iruna nuna nagkas
yaakat Jerusalénkan Yuuska ima
senchi aneawai.
3 Yuusa yaaktariya,
amina pachitmasar shir pegke-
ran chichainawai.
4 Yuus chichaak:
“Shuar aina wina emematruina
nuka
Egiptonam, Babilonianam,
Tironam, Etiopíanam, tura Filis-
teanam, nu ainanam pujuina-
wai.
Nu nugkanmaya shuar aina chi-
chainak:
Wika Yuusnaka Jerusalénnum
nekamiajai”, tusa tuinawai.
5 Tura Jerusalénnumia ainan chi-
charainak:
Nita pujustinnaka Yuusapi umir-
kauwaita,
turamu asar nitaka ai pujui-
nawa, tusa tiartinaiti.
6 Shuar aina naari aattainam
Yuus nita naarin aatuk:
“Juka Jerusalénnum akinawaiti”,
tu aatratnaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

7 Nuiya shuar kantamkamaikia jiistamuk chichainak:
"Wina pujutairka Jerusalénnum awai", tusa tiartinaiti.

Salmo 89

Yuus Davidjai chichaman umikmau

Etán ezrahíta shuar ajakua nu kantamamu.

1 Wina apuru, wii kantamkunka ametme wait anenkartinmeka tusan
tuke tu kantamrittajme.
Tura chichamrum metek uminaitam nuna pachisan tuke ashi shuar ainan ujattajai.
2 Wina Yuusrun chicharkun:
Amina anegkrattairam nayaim tuke awa
imanua nuna pachisan tuke etsertatjai.
Tura chichamrum metek uminaitam nuna pachisan tuke chichattajai.
3 Apu atii tusam David etegkawaitam nujai ameka chicham umikuitme,
nuiyasha ame
tura asam ni anajmatkum:
4 "Ame jakakmincha
ame weantu aina nuiya chikichik apu jastinaiti,
tuma tuke inamratnaiti", tusam tinaitme.
5 Yuusa,
ame turamuram ainan pachisar nayaimpinmaya shuar ainaka ashi emematramainawai.
6 Nayaimpinmaya shuar aina nukesha
Yuusa amijaigka metekka ainatsui.
7 Yuusru, ameka senchirtinaitme tura ashamainaitme,
nayaimpinmaya shuar aina aminka tentea iruunturmawai.
8 Apu, ashi najankamu iruna nuna Yuusriya,
ame pegkeraitam imau tura senchirtinaitam imauka
amijai metek chichaman uminka chikich Yuuska atsawai.
9 Nayantsasha amina chichamrumnaka umirtamnaiti,
tumau asa senchi tsukateak ashammain jakai mijaakta,
tusa ame tamaka mijamnaiti.
10 Nayantsanmaya kuntin uunta nu nepetkam
amina shuarum ainasha
amina senchirmijai nepetkauwaitme.
11 Nayaim tura nugka aina nuka aminu ainawai,
tura nu ainanam iruna nusha amek ashi najankauwaitme.
12 Etsa watai tura
etsa akataisha amek najanawaitme.
Nain Tabor, tura nain Hermónjai
amina naarmin pachisar shir aneasar kantamainawai.
13 Ameka shir senchirtinaitme,
tura amina kunturam untsura nu yaki takuakmeka ameka nepetmauwaitme.
14 Ameka pegkernum
anenkajai inamme.
Turasha nuna nagkasau nekas
amina anenkarmijai
tuke uminaitme tura kuitamkartame.
15 Shuar amina emematramtan nekauka,
amina tsaaptintrumjai kuitamam weká asa,

shir aneastinaiti.
16 Amina naarmin pachisar
ashi tsawantin shir aneasarti,
tura amina takatrum pegkera nuna taká nuka
eme anentame.
17 Ame iman arti tusam senchimtikartame,
ame wakera asam nu nukap senchimtikartame.
18 Israelita ainan Yuusriya,
ina apurimka ametme,
ame inka kuitamkartukta.
19 Yaunchuk amina chichamrumin etserin
karanam chicharkum:
“Winau aina nuiyan,
chikichik shuaran kakarman iisan etegkajai.
20 Nuka wina inatair Davidtaiti,
ninka wii aceitejai muuknum ukattran apu amajsajai.
21 Wii ninka tuke yaigtinaitjai,
turakun tuke senchimtiktinaitjai.
22 Nina shuari ainasha
ninka nepetkachartin ainawai,
tura shuar pegkerchau ainasha
nepetkachartin ainawai”.
23 Nina shuari ainanka
nisha wainaig ijinatnaitjai.
Tura nina kajerin ainancha ijinatnaitjai.
24 Wika ninka tuke anetnaitjai.
Wii ninka nukap napamkatnaitjai,
turamu asa senchirtin jastinaiti.
25 Tura ni inammauka
nayantsanam nagkama
entsa Éufrates tutaiya imanai atinaiti.
26 Ni wina chichartak:
“Ameka wina aparuitme,
ameka wina Yuusruitme,
wina kuitamrin tura uwemtikrinaitme”, tusa turuttinaiti.
27 Tusa turuttin asamtai wina uchir iwairiya nuna, ninka,
ashi nugkanmaya apu ainan
nagkasau apu amajsatnaitjai.
28 Wika ninka tuke anetnaitjai,
tura wii nijai chichaman umikuitaj
nusha tuke atinaiti.
29 Nayaim eke megkatsaigkika,
ni weantu aina nuka
tuke apu artinaiti.
30-31 Antsu chicham umiktin
ainan jintintawaruitaj nuna
ni weantu aina metek uminachkaigka,
32 nita pegkerchaurinig
waittan susartinaitjai.
33 Turasha Davidtan wii aneaj nunaka
pegkesha inaisashtinaitjai.
34 Wii turatjai tusan
nijai chichaman umikuitaj
nunasha umitskeka inaisashtinaitjai.
35 Davidtan turattajai tusan wii anajmatawaitaj nunaka,
metek umiktatjai tusan wiki tumamjai.
36 Etsa eke megkatsaigkika,
ni weantu ainaka
apu jasar tuke inamrartin ainawai.
37 Nantu tuke awa numamtuk atinaiti.
Tura nayaim eke megkatsaigkika tuke atinaiti,
tusam Yuusa tinaitme.
38 Tusa tinu ayatkum
apu atii tusam ame etegkamuram
kajerkam, nakitram inaisauwaitme.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

39 Turakum
nijai turatjai tusam chicham umikuitam nusha,
umitsuk inaisauwaitme.
Tura etsegkrutairisha jurukim nugkanam ajapruawaitme.
40 Yaakat Jerusalén
pegkramua nusha
yumpuaram inaisaume.
41 Ashi shuar aina nunii nagkamainak,
wayawar nita wakeramun kasamainawai.
Tura nita nugkeen nuig yantamnum puju aina nu
wishikainawai.
42 Davidtan shuari ainaka
nita ima senchirtin asar
shir aneasar pujuinawai.
43 Nina maanitairi ainasha atankinme,
tura asam maaniamunmasha yaigchauwaitme.
44 Yaunchuk ni eme anentu jakmauwa nuka
eme anentsa iishtai amajsaume.
Tura ni apu jasa pujusa inama jakmaurisha
imanchauwa nunin amajsam inaisaume.
45 Nukap uwí pujuschati tusam tinaitme,
tura natsaamin jasu amajsauwaitme.
46 Wina Yuusru,
¿ameka winaka umrutkamkek pujuttam?
¿Ame wina kajertukum antsamkek pujuttam?
47 ¡Apuru, wii nukap
uwí pujuschatnaitaj nu anearta!
Ameka shuarka nukap
uwí pujusti tusamka najanachuitme.
48 ¡Chikichik shuarkesha
jatsuk iwáku pujumainka atsawai!
Tura jakashtajai tusa
jatan uwemtumaincha
pegke atsawai.
49 Apu, Davidnaka tuke anetnaitjai tusam
yaunchuk tinaitam nusha
urukamtai umiatsum.
¡Ame chichakum, wii taja nunaka pegkesha
yapajiashtinaitjai, tusam tinaitme!
50 Wina Yuusru,
ii ainatinka ashi shuar aina wishikramainaji.
Nukap shuar aina ina kajertamainakaisha
ii ainatika katsuntainaji.
51 Amina shuarum aina inka kajertamainaji,
tura amina shuarum aina ame etegkamurmincha
kashi kashinig kajerainawai.
52 ¡Yuuska pegkernum tuke chichartai atii!
Maake nunis atii.

LIBRO IV
(Sal 90-106)

Salmo 90

Moisés Yuuska atakea nuisha tuke pujutnaiti tusa timau

Moisés Yuus etegkamu ajakua nu Yuusjai chichasmau.

1 Apuru, ameka yaunchuk nagkamsam
ii ainatinka tuke ayamkartinaitme.
2 Ameka nugka aina, nain aina
nusha najantsuk yaunchuksha,

tura atak atina nuisha ina Yuusrig tuke atinaitme.
3 Ii ainatin jakarum ataksha nugka najanatarma
tusa takuminka:
“Ii ainatika jakar nugka najanainaji”.
4 Ame iismaka mil uwíya nuka wári nagkamawai.
Tura mil uwíya nuka káshi wári nagkamamaina numamtinaiti.[d]
5 Tura entsa chichiram ejekmaina numamtuk
shuar ainaka utsame.
Tura ina pujutiya nuka karanam
wainu pujauti shintaku ikutia numamtinaiti.
6 Tura ii ainatika nupaya numamtin ainaji.
Nupa káshikmas yagkuruk pegker jas au,
tsupikam etsa agkuantai kaak awa numamtin ainaji.[e]
7 Ame kajeakmeka, ii ainatinka awakkartame.
Ame senchi kajekmeka inka ijikkartame.[f]
8 Ameka ina tunauri aina,
tura uuka pegkerchau enentaimmau ainasha
shir nekame.
9 Ame kajekam, jakarti tusam takuminka,
shuar mayairamu wári nagkamauwa numamtuk,
wári jamain ainaji.
10 Shuar ainatika setenta uwík iwáku pujusa jau ainaji.
Antsu kakaram akurka ochenta uwí pujumainaitji.
Turasha iman uwí pujakrisha waitamu tura nukap takat aina nu awai.
Uwí aina nuka ina pujutijai metek wári nagkamawai.[g]
11 Ame senchi kajekmaurminka chikichkiksha pegke nekainatsui.
Ame kajekmauram ashammaina nunasha pegke nekainatsui.
12 Apuru, ii ainatisha uruk pujumainaitjia nu
pachisam jintinkartuata.
Nu turukratawakmin pegker pujut unuimarmi.
13 ¡Ina Yuusriya!
¿urutia ii ainatincha yaigkratkattam?
¡Ii aminu ainatin wait anenkarturta!
14 Amina anegkrattairam káshikmasam tuke sukartita.
Turukratawakminka isha shir aneakur
ashi tsawantin ame emematkur kantamtatji.
15 Ii nukap uwítin waitaku pujusaj turusmek shir aneasar pujusarti tusam ataksha yaigkratkata.
16 Ii aminu ainatin tura ii weantu ainasha
wainkarti tusam ame turamuram aina,
tura amina senchiram iwainakta.
17 Ina Yuusriya, amina anenkaram
inisha atii,
ame ina takatri ainasha
pegker arti tusam titá.
¡Ee, ame ina takatri ainaka pegker arti tusam titá!

[d] **90.4** 2Pe 3.8 [e] **90.6** Stg 1.10-11 [f] **90.7** Ap 19.15 [g] **90.10** Sal 102.11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Salmo 91

Ina apuri inka kuitamramji

1 Yuus ashi senchirtina nu,
tura Yuus ashi nagkakartakua nu
kuitamsam pujauka,
2 Yuusan chicharuk:
"Wii ajamaka ayamrumataimka
ametme,
wina senchimtikrinmeka ametme.
Wina Yuusur asaakmin ima aminig
enentaimsan pujajai", tusa
tumainaiti.
3 Ina mantamattsa apujsamu
ainanmasha,
tura jata ainanmasha
ima Yuusak yainmamainaitji.
4 Atash uchiri ainan nina nanapejai
nukuk kuitamna numamtuk,
Yuus incha nina wait anegkrat-
tairijai kuitamramji.[h]
5 Tuma asamtai
káshisha ashammainnum puja-
krisha
tura tsawai wekakrisha
mantuachartimpash
tusarka sapijmamaitsuji.
6 Jata káshi achirak mantuashtim-
pash
tumachkusha jata tsawai achi-
rak mantuashtimpash
tusarkesha sapijma pujumaitsuji.
7 Ii pujamunam menanmani shuar
pujuina
jata achikam mil shuar jinumai-
naiti,
tura ii pujamunam untsurnu-
mani shuar pujuina
jata achikam diez mil shuar jinu-
mainaiti,
turasha inka tuka nagkatammai-
tsuji.
8 Shuar tunaun takau ainan
Yuus uruk waittan susatnukit nu
isha wainkatnaitji.
9 Yuus ashi nagkakartakua nu
winaka kuitamrawai tusar
nigki enentaimtimi.
10 Nu tumakrinka chikichik peg-
kerchauksha
waitkarmaschattaji.
Tura jatasha ina jeen pujuinanka
achikchatnaiti.
11 Antsu ii tuig wekaitaj
imanaisha Yuus ina kuitamra-
matnun
nayaimpinmaya shuar ainan
akupturmaktinaitji.
12 Turamu asar, kaya aina auna
tukumrumakai tusar
igkunmakar achirmak juram-
kiartinaiti.[i]
13 Turutma asamtai,
uun yawa ainasha yuramashti-
naitji.
Tura yukartin chikich aina
nukesha yuramashtinaitji.
Tura nápi najatam asatmimtai-
sha jakashtinaitji.[j]
14 Yuus chichaak:
"Shuar winauka wina anentui,
tuma asamtai wisha ninka
ayamrukan uwemtikrattajai.
15 Tura yainkata tusa turutkaisha,
yaigtinaitjai.
¡Turan nijai pujutnaitjai!
Turakun waitamunmasha
agkanmamtikatnaitjai.
Nuiyasha eme anentsa iitai
amajsatnaitjai.
16 Tura nukap uwí
shir takak pujusti tusan kuitam-
katnaitjai.
Nuiyasha pujut nagkanchau

[h] **91.4** Sal 61.4 [i] **91.12** Mt 4.6; Lc 4.10-11 [j] **91.13** Lc 10.19

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tuke atina nui pujus, shir aneasti
tusan jukitnaitjai”, tusa Yuus
tinaiti.

Salmo 93

Nekas apuka Yuusaiti

1 ¡Wina Yuusru,
ameka ina apuriyaitme!
Ameka tsaaptin jasam ekem-
naitme,
ameka senchirtinaitme.
Tura nugka muchitkai tusamsha
kuitamnaitme.
2 Ameka yaunchuk nagkamsam
tuke apuketme.
¡Ameka tuke pujuwaitme!
3 Wina apuru,
entsa aina senchi tsukataina
asar
uuj jainawai.
4 Turasha apuru, ameka
entsa aina,
tura nayants aina tsukatainak
uuj jaina
nu nagkasau senchirtinaitme.
5 Wina Yuusru,
amina chichamrum
umiktin aina nuka pegkesha
yapajinchau ainawai.
Amina pegkerumia nuka
chikichik jeanam yagkur aina
nenara iwaramua imanik
ame ememattasa iruuntai jea
nui awai.

Salmo 95

Ina apuri emematkur shir aneasa kantamruami

1 Ina apuri, ina uwemtikramin
asamtai,
emematkur shir aneasa kantam-
ruami.
2 Ni pujamunam wayar maaketi,
tusa tiarmi.
Ni emematku kantamtai kan-
tamruami.
3 Ina Yuusrigka senchirtinaiti,
nigka ashi chikich yuusrimtai
aina nuna
apuriyaiti.
4 Nugka init iruna nusha Yuus
ashi emetkam awai,
tura nain tsakaru aina nusha
ashi ninuk ainawai.
5 Nayants ainan,
tura nugka ainancha Yuus najan-
kauwaiti.
Turamu asa nu aina nuka ashi
ninuk ainawai.
6 Jui taatarma,
Yuus ina najatmawa nu
tikishmatra emematiarmi.
7 Niyaiti ina Yuusrigka,
ika ninu ainaji,
tuma asaakrin shuar ovejan kui-
tamna numamtuk
incha kuitamramji.
Yuus yamai ina turamaj nu
antuktarma.
8 “Nugka Meribá tutainam,
tura aya nugkak Masá tutain-
masha
wina chichamrun umikcharu
ainawai.
Turasha yamaika tumatsuk
wina chichamur umirtuk-
tarma”.[k]
9 Atumin uuntri ajakarua nuka
wainchatai ainan nukap
wii iwainamun wainainayat,
Yuus ijai pujau asampa aitkawa
tusa

[k] **95.8** He 3.15; 4.7-8

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

turutcharu ainawai.
10 Tumaina asarmatai cuarenta uwí
nitan kajerkan pujusuitjai.
Tuma asan nitan pachisan chichakun:
“Ju shuar ainaka wina
chichamrunka pegkesha umirtukcharu ainawai.
11 Tumawaru asarmatai nitan kajerkau asan,
nita pujusa ayamratnun
nugkan anajmatawaitaj nuigka
wayachartin ainawai
tusan tinaitjai”, tusa Yuus tinaiti.[l]

Salmo 96

Ina apuri yamaram kanta kantamruami

1 Ina apuri yamaram kanta kantamruami.
Ashi nugkanmaya shuar ainatirmesha ina apuri kantamruatarma.
2 Ina apuri kantamrakrum,
nina naari pachisrum emememattarma.
Turakrum shuar ainatin Yuus uwemtikramrattsa
wakerutmaji tusarum kashi kashinig etsertarma.
3 Ashi nugkanam Yuusa imantri,
tura ni turamuri aina pachisrum etsertarma.
4 Chikich shuar yuusrimtai aina
nuna nagkasau Yuuska senchirtin
tura ashammainaiti.
Iman asa niyaiti kantamrumainka.
5 Chikich shuar yuusrimtai
aina nuka aantar ainawai.
Antsu ina Yuusrigka nayaim ainan najankauwaiti.
6 ¡Ni pujamunmagka tsaaptin jas awai!
Ni emememattasa iruuntai jeanmagka
nina senchiri tura nina pegkeri awai.
7 Ashi nugkanmaya shuar ainatiram,
ina apuri,
“ameketme senchimka,
tura ameketme pegkermeka tusarum titarma.
8 Ni emememattasa iruuntai jea aarin,
ni emematku susattsa anentak anajmatamu jukirum itaatarma. Tura ni wakera turusrumek emememattarma”.[m]
9 Ina Yuusrigka,
ni emememattasa iruuntai jea nui emememattarma.
Ashi nugkanmaya shuar ainaka
nina ashamainak kurainiarti.
10 Ashi nugkanmaya shuar aina chicharkurum:
Yuusaiti ina apurigka.
Tura nugkancha ni najana asa,
muchitkai tusa kuitameawai.
Tura ashi shuar ainan pegkernum inawai.
11 Nayaimpinmaya aina,
tura nugkanmaya ainasha
shir aneasarti.
Nayantsasha tura nayantsanam iruunainasha
shir anenak tsukatainak uuj jarti.
12 ¡Aja ainasha,
tura aja ainanam irunusha
shir aneasarti!

[l] **95.11** He 3.11; 4.3 [m] **96.8** Sal 29.1-2

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Númi ainasha
shir anenak pampainiarti.
13 Ina apuri ashi nugkanmaya
shuar ainan inartasa
wina nuna emtin kantamawarti.
Yuuska shuar aina takasmaurin iiras
ni pegkeran takasunka
pujut nagkanchaun susatnaiti.
Antsu pegkerchau takasu ainanka
waittan susatnaiti.

Salmo 100

Yuus najanamu asar ninu ainaji

Shir aneasrum Yuus kantamruatarma.

1 Ashi nugkanmaya shuar ainatiram,
shir aneakrum Yuus kantamruatarma.[n]
2 Shir aneasrum ina Yuusri ememattarma.
Shir aneakrum untsumkirum
ni ememattasa iruuntai jeanam winitarma.
3 Yuuska ina Yuusriyaiti,
inka Yuus najatmawaitji,
turamu asar ika ninu ainaji,
shuar ovejarin kuitamna numamtuk
incha kuitamramji
tusarum titarma.
4 Yuus ememattasa iruuntai jea
nuna waitirin wayarum maaketi
takurum, emematkurum ni pachisrum
pegkernum chicharkatarma.
5 Ina apurigka nekas pegkeraiti,
nina anegkrattairisha nagkankashtinaiti.
Tura ni anajmakartuamuncha metek uminaiti.

Salmo 103

David Yuusan wika amina tuke emematatjame timau

David kantamamu

1 Wika ima ninig enentaimsan
nina emematkun,
naari pegkera nuna pachisan
pegkernum chicharkattajai.
2 Wika ninig enentaimsan
wina Yuusrun pachisan pegkernum
chicharkattajai.
Tura wina pegkernum yainkauwa
nunasha pegke kajinmatkishtatjai.
3 Wii tunaun takakaisha
niyaiti wina tunaurun tsagkurtauka,
niyaiti wii jakaisha pegker amajtauka.
4 Wika jakattsan pujai,
niyaiti wina wait anentrur
yainkauka.
Tura wina anentu asa, winaka wait anentrawai.
5 Wina Yuusur ashi pegker ainan tuke surawai.
Wika untach jasnasha churuwi senchi nanamna
numamtuk atakea nui natsa jasan tuke pujustinaitjai.
6 Chicham umiktarma tusa timauwa
nuna umina asar,
chikich shuar aina shir pujuschamnau
amajenam waitu pujuinancha Yuus
agkanmamtikiawai.
7 Moisésan, israelita ainajai,
ni turamuri ainan,

[n] **100.1** Sal 98.4

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura nita umiktintri ainancha
nekamtikawaiti.
8 Yuuska wait anenkartinaiti.
Wári kajechuiti,
nigka senchi anegkratnaiti.[o]
9 Yuuska tunau takasakrin
waittan sukartuscha
kajekmautkeka pujuchuiti.
Tura tuke waitu pujuti tusasha
inaikartichuiti.
10 Tumau asa ii ainati tunau takau
asar,
waitat jumain akurincha,
waittanka shir senchika suram-
sachuitji.
11 Nina chichamen umin ainan
aneamurigka nayaim uunta nuna
nagkasau shir uuntaiti.
12 Etsa watai
tura etsa akataijai akankamu asa,
shir jeashat kanaki a numamtuk,
Yuus incha tunaun takascharti
tusa
agkanmamtikramawaitji.
13 Yuuska nina umirin ainanka
chikichik uun nina uchirin
shir anentas kuitamna imatikas,
kuitameawai.
14 Ina Yuusrigka ii urukuk ainaj
nunaka
nigka shir nekarmaji.
Yuuska nugka juyujuyuntujai
najatmawaitaj
nunasha nigka shir nekawai.
15 Shuarti pujutigka
nupa tsapai wári yagkurina
numamtinaiti.
16 Turasha yagkur ainanka nase
senchi nasentuk umpui
yaja utsainaiti,
turamtaigka atak awenagka
wainnachuiti.
17 Turasha Yuusa anenkariya nuka,
nina umirin aina nuigka tuke
atinaiti.
Tura nita uchiri ainanmasha,
tura nuna uchiri ainanmasha
ni pegker takamurigka tuke
atinaiti.
18 Yuus nitajai chicham umik-
mauwa nuna
metek umin ainan,
nuiyasha chicham umiktin diez
aarmauwa nunasha
inaitsuk umin ainan tuke yaig-
tinaiti.
19 Ina Yuusri pujusa inamtairigka
nayaimpinam awai.
Nui pujusag ashi nugkanam ina-
mui.
20 ¡Nayaimpinmaya shuar senchir-
tin ainatiram,
Yuusa chichame metek umirin
ainatirmeka,
Yuus ememattarma!
21 Atum Yuusau ainatiram
nina chichame umirin ainatir-
mesha
Yuus ememattarma.
22 Yuus najankamu ainatiram
ashi nugkanam pujuinatiram
Yuus ememattarma.
Tura wisha turusnak ima ninak
enentaimtusan
wina Yuusrun ememattajai.

Salmo 104

Yuus ni najankamuri ainan kuitamui

1 Wika ima ninig enentaimsan
nina naari pachisan
pegkernum chicharkattajai.
Apu wina Yuusru,

[o] **103.8** Sal 145.8; Stg 5.11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ameka chikich apu aina nu nag-
kasau apuitme,
ameka senchirmijai tsaaptin
jasam pujame.
2 Ameka tsaaptin jasam pujame.
Ame nayaimpika jaanch aja-
maina
numamtuk, agkarunam inana-
suitme.[p]
3 Turam nu awin
entsanam ekenim
ame pujustintrum yaki umi-
kuitme.
Amina carretermin yuragminam
pachitkau wekame.
Ameka nasenmasha wekai-
naitme.
4 Ameka nase ainasha
amina chichamrumin etserin
amajnaitme.
Tura ji keainasha amina takarta-
min amajnaitme.[q]
5 Yuusru ame
nugkaka najanawaitme,
tura muchitkashti tusam
tinaitme.
6 Nayants
nugkan amuak,
tura nain ainancha ashi amuruiti.
7 Turasha kuyuak nugkan ukumati
tusam chichaakum
ipamat uruka imatmaurmin
antuk
wári kuyuawaiti.
8 Entsa nujagkrak nugkan ashi
amur au
kuyuak nain ainan,
tura nugka paka ainancha
ukuma ame juig kuyua nagkan-
kati
tusa timaunmag nuig nagkan-
kauwaiti.
9 Tumamtai atak awenagka entsa
nugkan amurchatin atii tusam
tinaitme.
10 Tura entsa aina nainnum pukuni
jiinin
aina nu wea weakua pakarin
jeakka
entsa uuntri jasarti tusamsha
tinaitme.
11 Tura asaakmin kuntin ikamia aina,
tura burro ikamia ainasha kita-
mainak
nuna entsan umarar kitakan
mikin ainawai.
12 Nu entsa ainan yantamen númi
aina irunmaunam nuna kanawe
ainanam
chigki ainasha pasugmakar
petsainak chichainawai.
13 Wina Yuusru,
ameka nayaimpinam pujusmek
yumi yutumtikam nain aina
pegker amajeame.
Ame turakum nugka pegker
enentaimtikme. 14 Tagku aina
yuawartin
chirichiri aina tsapatmamtikme.
Tura shuar ainati yuatnusha
árak aina tsapatmamtikme.
15 Shuar ainatinka yutai yuinak
ichichmamrar pujusarti,
umutain umuinak shir aneasar
pujusarti,
tura aceite kugkuinnasha iyash-
num yakartinan
kugkuinan umikuiti.[r]
16 Yuusru, númi aina ame najanka-
mua nuka,
tura cedro aina Líbanonam
iruna nusha
yumi yutak nugkan inijakai shir
irunui.

[p] **104.2** 1Ti 6.16 [q] **104.4** He 1.7 [r] **104.15** Sal 65.9-13

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

17 Nu númi ainanam chigki aina
pasugmainawai.
Tura nanamtin cigüeña tutai
ainasha nu numinam pujuina-
wai.
18 Nain aina nuka
cabra tagkuchu aina pujutai
ainawai.
Tura muchig aina nuka wapu-
krush aina ajamaka pujutai
ainawai.
19 Shuar aina tsawantan nekaa-
warti tusam
nantuka najanawaitme.
Antsu etsagka iman arus kinta-
min atii
tusam ame timau asa tumasag
kintamnaiti.[s]
20 Etsa akaiki káshi jasmatai,
kuntin yujau atii tusa
timauram aina nu yujau ainawai.
21 Káshi uun yawa aina
yujasar nita yumaintri
atsakai amina seatmainak
shinin ainawai.
22 Antsu tsawaar etsa jinmataigka
wanam waigkar tepen ainawai.
23 Antsu shuar ainatika tsawai ina
takatri
taká takakuar, etsa kiakai ikukir
jea waketin ainaji.
24 Yuusru,
ameka shir nukap
najankauwaitme,
nuka ame yacha asam
ashi umikuitme.
¡Nugka ame najanamua nuigka
ashi ame najankamu aina nu
iruinui!
25 Nayants shir uun
pegkesha nagkatkachu ame naja-
namu awai.
Nuigka kuntin uun aina,
kuntin shikapchich ainasha
pegkesha nekapmamainchau
irunui.
26 Tura nuigka lancha ainajai yujai-
nawai.
Tura kuntin uun leviatán tutai
najanawaitam nusha
nayantsanam shir aneak naku-
rinaiti.
27 Nu kuntin aina nuka
tsawan jeamtai ii
yuatnun suramsatji tusar
amina ashi nakarmainawai.
28 Tumainakai nita
yuatnuka ame suame.
Turamu asar nuna yuinawai.
29 Antsu ame nita yuatin suach-
maka
wake mesemar pujuinawai.
Tura yamai jakati tusa ame
tamaka jakar nugka najanaina-
wai.[t]
30 Turasha Wakan pujutan sukar-
tina
nu ame akuptukmaka aneantar
ataksha ju nugkanam pujumain
ainawai.
31 ¡Yuusa senchiriya nuka tuke ati-
naiti!
¡Yuuska ni najankamuri ainan iis
shir aneawai!
32 Yuus, urkati tusa tama nugkaka
urnaiti.
Tura nainnum yuragkim
mukuintuina nunaka Yuus
antiam tumawai.
33 Wika iwáku pujaknaka,
wina Yuusrun emematkun
tuke kantamrittajai.[u]
34 Yuusru, wii enentaimmau
amina pegker amajtamsati,

[s] **104.19** Gén 1.14-18 [t] **104.29** Gén 2.7 [u] **104.33** Sal 146.2

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tumasag wii amini shir aneamusha arutti.
35 Shuar tunaun takau aina,
tura Yuusan umirtan nakitin ainasha
ashi jinawar megkarati.
Wina Yuusrun ima ninak enentaimtusan emematkun
nina naarin pachisan pegkernum chicharkatnaitjai.
¡Yuus emematarma!

Salmo 105

Yuus israelita ainan pegkermamtikamu

1 Ina apuri maaketi tusar tiarmi.
Nina naari pachisrum shuar aina ujaktarma.
Turakrum ashi ni najankamu
aina nu pachisrumsha etserkatarma.
2 Ina apuri emematkur kantamruami.
Turakur wainchatai ainan nina senchirijai
nukap iwainakua nusha pachisar etserkarmi.
3 Nina naari pegkera nu
pachisrum shir anetarma.
¡Atum Yuus umirin ainatirmeka
shir aneastarma!
4 Ina Yuusriya nu tuke aujsarmi,
tumakur nina senchiriya nu jukiarmi.
5 Ina Yuusri wainchatai ashammain ainan
iwainarua nu,
tura chicham umiktin ainan suramsauwa nusha anearmi.
6 Ika Yuusan umirin Abraham,
tura Jacob nu ajakarua nuu weantu asar,
Yuus winau arti tusa etegkamu ainaji.
7 Yuuska, ina apuriyaiti,
tuma asa ashi nugka ainanam
iruna nunaka nigki kuitamui.
8 Yuuska ni anajmatkartuamurinka
nukap uwí nagkamasmataisha
pegkesha kajinmatchauwaiti.
9 Tumau asa Abrahamjai chichaman umikua nuna,
Isaacjaisha Yuus metek umikuiti.
10 Jacobjaisha chichaman umikuiti.
Nu turamua nu israelita ainanam
tuke atin juakuiti.
11 Yuus Jacobon chicharuk:
“Amina nugkem tuke atina nuna
Canaán nugkan susatjame”.[v]
12 Israelita ainatika
ujumchik ajakuitji.
Ika irara numamtuk
Canaán nugkanam puju jakuitji.
13 Tumaina asar
chikich nugkanam shiakar,
nui pujusar, nu ikuakur
chikich apu aina pujuinamunam jear,
ujumchik tsawan pujusar,
ja yujamiaji.
14 Tumakrincha Yuus
nita shuari aina waitkascharti
tusa kuitamramkamiaji.
Turutma asa ina ayamrutmak
chikich apu ainan ujakuiti.
15 “Wii etegkamur aina,
tura wina chichamrun etserin ainasha
waitkasairpa”, tusa Yuus tinaiti.
16 Arak aina tsapaishti tusa

[v] **105.11** Gén 28.13-15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus timau asa, Canaán nugkanam
tsuka tepeawaiti.
17 Turasha Yuus nuna turatin asa,
Josén surukarti tusa Yuus tsagkamkauwaiti.
Turamu asamtai surukar Egipto nugkanam akupkaru ainawai.
18 José Egipto nugkanam jeamtai
cadenajai nawenam jigkarar
cárcelnum egkeawaruiti.
19 Nunaka José eke surachmau pujus karanam
wainkamuriya nu uminkati tusa Yuus nekapas
iiyak Josén waitkasarti tusa tsagkamkauwaiti.
20 Egiptonmaya apu nukap yaaktanam inamajakua nu Josén
cárcelnum egketun jiiktarma
tusa takai jiikiar agkanmamtikawaruiti.
21 Nuna tura wina jearui iruna ju ame ashi iin atá,
turakum Egiptonam iruna jusha amek ashi iin atá tusa nina inaitusuiti.
22 Turakum wijai takau aina,
tura apu wijai takau aina nitasha yacha arti tusam jintintaawarta, tusa tinaiti.
23 Ina uuntri Jacob chikich naari Israel tutai ajakua nusha,
Egipto nugkanam jeawaiti.
Tuma chikich nugkanmaya shuar ayat
Egipto nugkanam Cam nugka tuuta amajtaiya nui pujusuiti.
24 Tumamtai Yuus ina uuntri ajakarua nunaka
shir nukap napamkauwaiti.
Tura nita shuari ainan nagkasau
senchirtin amajsauwaiti.
25 Turasha Yuus israelita ainan,
egiptonmaya aina kajeriarti,
turuinak waitkasarti tusa tsagkamkauwaiti.
26 Tura nina inatairi ainan
Moisésan, tura Aarónjai etegka
akupkauwaiti.
27 Turamu asar Egipto nugkanam Cam nugka tuuta amajtaiya nui
Yuusa senchirijai
wainchatai ashammain ainan
iwainakaru ainawai.
28 Yuus Egipto nugkan káshi amajsauwaiti.
Nu turamun wainainaksha
egiptonmaya ainaka,
Yuusapi jutikaya ticharu ainawai.
29 Yuus entsa ainancha
ashi numpa amajsauwaiti.
Nuna turamtai namak ainaka jinawaiti.
30 Mukun ainasha
Egipto nugkan ashi enetkauwaiti,
tumak apu jeencha utsanawaiti.
31 Yuus tumati tusa timau asa,
anchi tetejaimak pachimnaik
yuragmia numamtuk,
Egipto nugkanam kaunak enetkauwaiti.
32 Yumin yutumtiktsuk,
micha katsuram ainan,
jijai pachimramun Egipto nugkanam akakekuiti.
33 Nuna turak
uva arakmau ainan,
higo ainan ijinawaiti.
Tura númi kanawe
ainancha asantrauwaiti.
34 Yuus tumati tusa timau asa,
manchi aina pegkesha nekapmamainchau
Egipto nugkanam kaunkauwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

35 Iman asar árak aina ajanam irununka,
tura núm nu nugkanam irununka ashi amukaruiti.
36 Yuus nayaimpinmaya shuaran akuptuk
egiptonmaya uchi yama nagkamchak
akinkaru ainan ijinawaiti.
37 Turasha Yuus tumati tusa timau asa,
ina uuntri ajakarua nuka
Egipto nugkanmaya jinainaksha
plata tutai jiru ainan, tura oro ainan
yaruakar wenaksha jamamtinchau shiakaruiti.
38 Israelita aina
Egipto nugkanam
pujuina jinar shiakmatai,
egiptonmaya ainaka
nitan ashama pujuina asar
shir aneasaru ainawai.
39 Yuus ina uuntri ainan
uukat tusa yuragmia numamtinan akuptukuiti.
Antsu káshi wenakai jintan inaktustinnaka
jiya numamtinan kean akuptukuiti.
40 Nita yumaintri atsakai
Yuusan yutai sukartusa tusar tiaru ainawai.
Tusa tuinakai nita yuatnun
codorníz tutai ainan waya numamtinan akupturuiti.
Nuiyasha yutain maná tutain akuptukuiti,
turam nuna yuawar ejémararu ainawai.
41 Tura Yuus muchigkin awatmatai entsa jinki
aya nugkanmag entsa uuntri jas akaikinaiti.
42 Yuuska Abrahaman nina umirin ajakua nuna
anajmatamurinka pegkesha kajinmatkichuiti.
43 Yuus ni etegkamuri ainan tu jiiruiti.
Turamu asar shir anenak
senchi kantamawaru ainawai.
44 Ni etegkamuri ainan jiir yaruak nugka chikich shuar aina pujutain nitan susauwaiti,
tura árak ainancha chikich shuar aina
arakmau ainan susauwaiti.
45 Nunaka Yuus chicham umiktin ainan
wii susaruitaj nuna, tura wii jintintawaruitaj
nunasha eme enentaimtus iiyainak
metek umirtukarti tusa turawaiti.
Nuna tura asamtai, ¡ina Yuusri emematiarmi!

LIBRO V
(Sal 107-150)

Salmo 107

Yuuska inka tuke anenmaji

1 Ina Yuusri emematiarmi.
Nigka pegker asamtai, maaketi tiarmi.
Yuus ina anenmamua nuka tuke atinaiti.
2 Egiptonmaya aina kajertai
pujarin Yuus,
nina senchirijai jiirmar
agkanmamtikramawaitji, tusa tiarmi.
3 Ni inka etsa akatainmani,
tura etsa watainmani, nujinmani
tura nugkani chikich nugka

aina iruna nuiyatin yarurmak
irutmaruitji.
4 Ina uuntri ajakarua nuka,
wakua numamtuk, aya nugkan-
mag
nita pujumaincha yaaktasha
atsamunam yujajakuiti.
5 Yumain atsau asamtai,
tura umumain atsau asamtai,
ashi jakattak yujajakaruiti.
6 Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
7 Nita pujustinnum jeawarti
tusa nita weartinan jintan inak-
tusuiti.
8 Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
9 Yuuska shuar umumaintri atsu-
ram
kitakai waitu pujauncha,
tura yumaintri atsuram
tsukai waitu pujauncha suwaiti.
10 Ina apachri ajakarua nuka,
nita wemain atsau asamtai,
tura cárcelnum egkeamu pujuina
asar,
tura cadenajai jigkaram pujuina
asar
wake mesemar pujujakaruiti.
11 Nunaka Yuus chicham umik-
tarma,
tusa tina nuna metek umikcharu
asar
tumawaru ainawai.
12 Tumawaru asarmatai takak
waittsarti
tusa Yuus tinaiti.
Tinu asamtai nitan yaimainka
pegkesha atsusuiti.
13 Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
14 Tura cadenajai jigkaram
waitu pujuinan
agkanmamtikawaiti.
15 Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
16 ¡Waiti jiru broncejai najanamu
ainan tsaikuiti!
¡Tura jiru hierrojai awajamu
ainancha
Yuus ashi tsaikuiti!
17 Ina apachri ainaka enentaimka-
chu asar,
nita pegkerchaurin jata achikam
jainak senchi waittsaruiti.
18 Nitaka ashi yutai ainancha tsu-
maina asar
ashi jinattak pujujakaruiti.
19 Senchi waitaina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan auj-
saruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig
agkanmamtikawaiti.
20 Yuus nina chichamen akuptuk,
ashi jinattak pujuinan pegker
amajsauwaiti.
21 Yuus nina anenkarijai ina yain-
mak,
wainchatai ashammain ainan
iwainarua
nu pachisar maaketi tiarmi.
22 Yuus yainmakua nu
eme anentsa iiyakrum ememat-
kurum,
tagku aina maarum ajamnaisa-
tarma.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turakrum wainchatai aina iwainakmauri
pachisrumsha shir aneasrum senchi
chichakrum etserkatarma.
23 Ina apachri ajakarua nuka
nayantsanmani pujusaru ainaka
nayantsanam lanchajai chikich nugkanam
warí ainan suruinak yujajakaruiti.
24 Nayantsanam yujasar
Yuusapi nayants uunta junaka najanawaita,
tusar tiaru ainawai.
25 Yuus nasenkati, tusa tinaiti.
Timau asa senchi nasenkauwaiti.
Imaniak nayantsan senchi tsukatmamtikauwaiti.
26 Imatikak shuar nayantsanam
yujau ainanka,
yaki nagki nagkima ajuamu asar
kakamainchau nekapraru ainawai.
27 Tumaina asar nampekujai metek
tuku tukumrumaki iyaina.
Tumaina asar turumainchau nekapena.
28 Imanina asar,
yaigkratkata tusar Yuusan aujsaruiti.
Turam Yuus waitu pujuinan yaig agkanmamtikawaiti.
29 Yuus nase senchi nasentun imijkauwaiti,
turamtai nayants senchi tsukatmauncha mijaakuiti.
30 Tuma nase mijaakmatai
shir aneasaru ainawai.
Tura nita jeattsa enentaimsa
weamunam nui jeawartasa wearuiti.
31 Yuus nina anegkrattairi ina anenmak
wainchatai ashammain ainan iwainarua
nu pachisar
Yuus maaketi, tusa tiarmi.
32 ¡Ashi shuar ainatiram
apu ainajaimak iruuntrarum
Yuus ememattarma!
33 Yuuska entsa uuntri ainan,
tura entsa pukuni jinin ainancha ukuyua
aya nugkak muku amajnaiti.
34 Nugka árak pegker tsapau ainancha
nuiya shuar aina tunaurin
árak aina tsapamainchau amajnaiti.
35 Aya nugkak entsa atsauncha
kucha iruunin amajnaiti.
Nugka muku ainanmasha
entsa pukuni jinin amajnaiti
36 Shuar yumaintri atsurmau asa,
tsukai waitu pujuinan nu nugkanam matsasuiti.
Tura nui nita pujustinan
yaaktan najanawaru ainawai.
37 Nui pujusar ajan takasar
viñan arakar nukap nerekarmatai
juukar yujakaruiti.
38 Yuus pegkernum yayámu asar
shir nukap pampagkaru ainawai.
Tura nita tagkuri ainasha tumasag
shir nukap pampagkaruiti.
39 Antsu chikich ainaka,
shuar pegkerchau aina nu waitkainamu asar
ishichik ainawai.
40 Turasha Yuus shuar pegkerchau
waitkakratin aina nunaka
nakitawai.
Tura asa nitanka aya nugkanmag aantar yujasar jinati, tusa tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

41 Shuar atsumak waitak
wake mesemar pujauncha
Yuus yayáwai.
Tura tagku pampaina numamtuk
shir nukap napampawai.
42 Shuar pegker ainaka nuna wainainak
shir anenawai.
Turasha shuar pegkerchau aina nuka
nuna wainainaksha pachitsuk inaiyainawai.
43 Shuar ju taja juna nekaspapita tauka
Yuus ni anegkrattairijai turamua nuna
shir nekawai.

Salmo 110

Apu ainanka inamrati tusa Yuus yayáwai

David kantamamu

1 Yuus wina apurun chicharuk:
"Wina untsuruini ekemsata
tumawakmin amina kajertamin ainan
wii amini ikankamtai ame iista" tusa tinaiti.
2 Jerusalénnum pujus inamrati tusa
Yuus tsagkattramkayi,
tura nina shuarincha nepetkati tusa yainmaktatui.
3 Ame apu jasam
inamkumin ame etegkamu aina
shir aneas kaunkar
ni tamau umikmi tusa turamiartin ainawai.
Tura etsa jiniakai ataksha kakaram nekaptatme.
4 Yuus ni umiktinan
yapajiashtinan chichaak:
"Melquisedec sacerdote ajakua numamtuk, ameka sacerdote tuke atinaitme" tusa tinaiti.
5 Yuuska amina
yainmaktasa pujawai,
Yuus kajeakka apu ainan ijinattawai.
6 Shuar ainan waittan
susa ijinatnaiti,
tura shuar jinaka ashi nugkanam irumnar tepet tepet jartinaiti.
Tura nugka uunnum apu matsamin ainancha ashi Yuus ijinatnaiti
7 Nepetmak jinta winis
entsa pukuni jinun umartinaiti,
tuma ataksha imanisag kakaram jastinaiti.

Salmo 115

Ina Yuusrigka nayaimpinam pujawai

1 Apuru, jutii ainatin eme anenmamtikartipa
ima amek eme anenmamta,
amina anenkarmin,
tura nekasa nujai eme anenmamta.
2 Shuar tunaun takau aina ina chichartamainak:
¿Atumi Yuusrisha tui pujawa? tusar ininmainaji.
3 Ina Yuusrigka nayaimpinam pujawai.
Tura ni wakeramu ainanka ashi najankauwaiti.
4 Yuusan umirchau aina nuna yuusri ainaka orojai,
tura jiru plata tutaijai najanamu ainawai.
Tuma asamtai nita yuusrimtai aina nuka shuar najankamu ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

5 Nita yuusrigka wenentin ainayat
chichachu ainawai.
Tura jiisha aramaitiat
wainmachu ainawai.
6 Kuishtin ainayat antichu aina-
wai.
Nujintin ainayat kugkuamun
nekapchau ainawai.
7 Uwejtin ainayat takachu aina-
wai.
Nawentin ainayat wekaichu
ainawai.
¡Chichamurisha pegkesha antur-
chataiyaiti!
8 Shuar nuna yuusrimtain najanin
aina nu,
tura nuna yuusrimin aina nuka
nita yuusrijai metek ainawai.
9 ¡Israelita ainata
Yuusa nuke nekaspapita tusarum
enentaimtustarma!
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
10 Sacerdote ainatirmesha
Yuusa nuke nekaspapita tusarum
enentaimtustarma.
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
11 Ashi Yuus umirin ainatirmeka,
Yuusa nuke nekaspapita tusarum
enentaimtustarma.
Ni inka yainmaji,
tura kuitamramji.
12 Ina apuri Yuus ninu ainatinka
kajinmattramtsuk pegkernum
yainmaktinaitji.
¡Israelita ainan pegkernum yaig-
tinaiti!
Sacerdote ainancha,
pegkernum yaigtinaiti.
13 Yuuska ni umirmaka uun ainan,
tura uchi ainancha,
pegkernum yaigtinaiti.
14 Yuus ina pegkernum yainmak,
tura ina uchiri ainancha nukap
napamkatnaiti.
15 Ina apuri nayaimpin,
tura nugkancha najanawa nu
atumin pegkernum yainmak-
tatrume.
16 Nayaimpika Yuusnauwaiti.
Antsu nugkanka shuar ainatin
suramsauwaitji.
17 Shuar jinawaru ainaka chicha-
mainchau asar,
Yuusnaka emematmainchau
ainawai.
18 Antsu ii iwáku ainatika,
ina apurigka yamaika tuke eme-
matiartatji.
¡Ina apuri emematiarmi!

Salmo 116

Yuuska tuke aujmainaitji

1 Wii timaurun anturtuku asamtai,
wika Yuusa nuna aneajai.
2 Wii timaurun anturtuku asam-
tai,
iwáku pujaj juikka tuke aujsat-
tajai.
3 Jata achirkamtai jakattajapi
tusan ashammiajai.
Nu jatajai ja asan, iyashrun
najaimainakun
shuar achikam pujuwa numam-
tuk wake mesemar nekapmia-
jai.
4 Tuma asan Yuusrun aujkun:
uwemtikrurta tusan timiajai.[w]
5 Ina Apurigka pegker asa, shuar
ainatin ashi iirmaji.
Turutma asa wait anentramaji.
6 Tura ina apurigka

[w] **116.4** Sal 18.5-6

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

shuar eme enentaimtushtai
ainancha kuitamui.
Wii kakaamainchau jasan puja-
kaisha ni uwemtikrurmiayi.
7-8 Jakattsan pujai Yuus yainkau-
waiti,
tura útmaurnasha emegkatru-
ruiti.
Turuta asamtai yamaika shir
enentaimsan pujustinaitjai.
9 Wii iwáku pujaj juik shuar aina
matsatmaunam wekaaknasha,
Yuusnaka tuke umirkatnaitjai.
10 Wika senchi waitaknasha
Yuusan nekaspapita tusan timia-
jai.
11 Wii waurkamnau nekapeakun:
“Shuar ainaka ashi waitrinapi
ainawa tu enentaimmiajai”.
12 Wina apur yaintuk pegker amaj-
tusmauncha
¿warinak akiktaja?
13 Wii chichaakun:
Yuusa naarin pachisan
jakattsan pujai uwemtikrurmayi
tusan titatjai.
14 Wii umiktajai tusan
Yuusan tinaitaj nunaka,
Yuusan umirin aina emtin umik-
tatjai.
15 Yuuska nina umirin aina jakam-
taigka
wake mesemar nekapeawai.
16 ¡Apuru, wika amina inatairmet-
jai!
Wika ¡wina nukur inatairmea
nuna uchiriyaitjai!
Jigkaamua numamtuk ashi
jakattaku pujaisha ame
winaka uwemtikruruitme.
17 Apuru, ame uwemtikruru asaak-
min
amina eme anentsa iiyakun
tagku ainan maa epeajai.
Turakun amina naarmin pachis-
nasha aujeajme.
18 Wii umiktajai tusan
Yuusan tinaitaj nunaka,
Yuusan umirin aina emtin umik-
tatjai.
19 Yaakat Jerusalénnum ajapeen-
trin wajasan,
amina emematasa iruuntai jea-
nam aarin
nunaka umiktatjai.
¡Ina apuri emematiarmi!

Salmo 118

Yuus uwemtikarturmaunam maaketi timau

1 ¡Yuus maaketi titarma!
niyaiti pegkerka,
nina anenkariya nuka tuke awai.
2 Israelita ainaka chichainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
3 Sacerdote ainasha chichainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
4 Tura Yuusan umirin ainasha chi-
chainak:
“Yuusa anenkarigka tuke awai
tiarti”.
5 Waitakun pujusan
yainkati tusan Yuusan seamiajai
tura ai
ni anturtuk uwemtikrurmiayi.
6 Yuus wijai pujawai,
wika ashamkartatsjai,
tuma asamtai winaka chikich-
kiksha pegkerchauka amajtu-
main ainatsui.
7 Yuus wijai pujawai,
tuma asa winaka yaintui.
Wina kajertin aina nepetkam
irunun
wainkattajai.

8 Shuar nekaspapita tu enentaimtutsuk,
nekas Yuusa nuke nekaspapita tusa enentaimtumainaitji.
9 Apu aina nu nekaspapita tu enentaimtutsuk,
Nekas Yuusa nuke nekaspapita tusa enentaimtumainaitji.
10 Chikich nugkanmaya shuar aina wina kajertuinak tuartukarmiayi,
turasha Yuusa naarijai nepetmakmiajai.
11 Ashi shuar aina tentatkarmiayi,
turasha Yuusa naarijai nepetmakmiajai.
12 Etea numamtuk tentatkarmiayi,
turasha jagki irumramun ji keak aesna numamtuk jakarmiayi.
Tura Yuusa naarijai nepetkamiajai.
13 Ajuarar maami tusar shitatawarmiayi,
turasha Yuus wina yainkauwaiti.
14 Yuus wina senchimtikra nuna kantamrajai.
¡Tura niyaiti wina uwemtikrinka!
15 Shuar Yuusan umirin ainaka,
jeen pujusar shir anenak untsumainak:
“Yuus nina senchirijai nepetmakai” tusar tiartinaiti.
16 Yuus nina senchirin iwainamua nuka nekas pegkeraiti,
¡Yuusa senchiriya nu nepetmakai!
17 ¡Jakashtatjai, iwáku pujuttajai!
Yuus ina ayamrutmak iwainakua nuna etserkattsan wakerajai.
18 Yuus winaka shir senchi waittan surusuiti.
Turasha jakati tusagka inaituschauwaiti.
19 Yuusa jee pegkera nuna waitiri uraitarma,
nui wayan Yuusan maaketi titatjai.
20 Ju waitiya juka
Yuus pujamunam waitaiyaiti.
Shuar Yuusan nemarin ainaka
nu waitiya nunii wayawartinaiti.
21 Yainkata tusa seam
ame anturtukam uwemtikruru asaakmin
Yuusa maaketi tajame.
22 Kaya ekenar jeamin aina
kaya pegkerchauwaiti tusa
nakitrarua nu yamai
nekas ima pegker atsumtai jasai.[x]
23 Nunaka Yuus turayi,
tuma asamtai shir puyatrusar enentaimtumainaitji.
24 Ju tsawanta juwaiti,
Yuus ina ayamrutmakuitaj nuka,
tuma asamtai yamai shir aneakur jiistamawarmi.
25 Yuusa, wait aneasam uwemtikarturta
Yuusa, wait aneasam
shir matsamsarti tusam yaigkratkata.
26 Yuus akupkamu wina nuka pegkernum chicharkamu atii,
tura Yuusa jeen pujusrik atumka pegkernum chicharnarme.[y]
27 Apua nuka Yuusaiti,
Yuusaiti tsaaptinan suramsauka yagkur aina yaruakar tagku aina maa patasa epetainam ejéniarmi,

[x] **118.22** Lc 20.17; Hch 4.11; 1Pe 2.7 [y] **118.26** Mt 21.9; 23.39; Mr 11.9; Lc 13.35; 19.38; Jn 12.13

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

turakur Yuus etegkamu aina matsataina nu
uyuntsarmi.
28 Apuru, ameka wina Yuusruitme,
tuma asaakmin maaketi tajame,
turakun amina imantrumin emememattatjame.
29 ¡Ina Yuusri emematiarmi!
Ni pegker asamtai maaketi tiarmi,
nigka inaitamtsuk tuke anenmaji.

Salmo 119

97 Ame chicham umikta
timauwa nunaka shir senchi aneajai,
imania asan tuke enentaimsan pujajai.
98 Chicham umiktin sukartusuitam nu
tuke winig au asamtai
wina kajertin aina nuna inagkas yachamamtikrawai.
99 Wika nuna aujsan nekau asan
wina jintintrin aina nuna nagkasau enentaimjai.
100 Tura amina chichamrumin
umia asan uun aina amina
chichamrumin etserin aina nuna nagkasau enentaimjai.
101 Wika amina chichamrumin
umiktajai tau asan,
pegkerchau takat aina nunaka inaisamiajai.
102 Ame wina jintintrin asaakmin
aminu chicham umiktina nunaka
inaisashmiajai.
103 Aminu chicham umiktina nunaka
wina mayapkatairua nuisha shir yumin nekapeajai,
tura napa yumiriya nuna nagkasau
shir yumin nekapeajai.
104 Amina chichamrum umiktina nuna unuimaru asan
wait aina nunaka kajerajai.
105 Amina chichamrum umiktina nu
ji ekemakam tsaaptin amajna numamtuk wii
wekamunmasha yaintui.
106 Wii yaunchuk umiktajai tusa tinaitaj nunaka,
nekas amina chichamrum pegkera nunaka metek umiktajai.
107 Apuru, pimpikin wake mesemar pujajai,
tuma asamtai
amina chichamrum umiktina nujai ataksha ichichmamtikrurta.
108 Apuru,
wiki enentaimsan amina emememattatjam nu
amina shir enentaimtikramsati.
Tura amina chichamrum umiktina nu jintintruata.
109 Wika tuke jamainnum pujajai,
turasha ame jintintruamua
nunaka kajinmattsujai.
110 Shuar tunaun takau aina,
iturchatnum apujtuinawai,
turasha amina chichamrum umiktina nunaka kajinmatkinka inaiyatsjai.
111 Amina chichamrum umiktin
wina surusuitan nuka winau ainawai,
nu aina nuka winaka tuke shir aneasa pujutan surawai.
112 Wika amina chichamrumin wakerusan atakea nuisha tuke umiktin atajai tusan tumamjai.
129 ¡Amina chichamrum umiktina nuka shir pegkeraiti!
tuma asamtai wika metek umiajai.

130 Amina chichamrum pachisa
etsermauwa nuka
tsaaptina numamtuk nekamti-
kartawai.
Tumau asa shuar kakakchauncha
shir nekamtikiawai.
131 Chicham umiktina nuna
nekattsan wakerajai,
tumakun iturkanak
shir nekawaj tusan jamain neka-
peajai.
132 Wina apuru,
amina anenmau aina
wait anentam turusmek winasha
wait anentrurta.
133 Pegkerchauwa nu
nepetkati tusamka inaitusaipa,
amina chichamrum wari tawa
turusmek uwekattsata.
134 Shuar tunaun takau aina maa-
waraig tusam ayamrutkata,
wika amina chichamrumin
umiktasan wakerajai.
135 Wii amina inatairmetaj nusha
shir aneasam iirsata,
turakum chichamrum jintintruata.
136 Amina chichamrumin
metek uminachu asamtai
shir senchi útjai.
137 Wina Yuusru, ameka pegkeraitme,
ame waitat sukartam nusha
pegkernum jintinkartawai.
138 Chicham umiktin ame
sukartusuitam nuka waitchau-
waiti,
metek uminnaiti.
139 Amina chichamrumin
uminachkai kajeakun
shir senchi waitajai.
140 Amina chichamrumea
nuka shir nekapsamuiti,
tuma asamtai wii amina umirin
asan chichamrumnaka wika
wakerajai.
141 Wika wishiktaiyaitjai
eme anentsa iishtaiyaitjai,
turasha amina chichamrum
umiktina nunaka kajinmattsujai.
142 Amina takatrum pegkera nuka
tuke imanisag awaiti,
tura amina chichamrum umiktin
aarmauwa nuka nekas
shir pegkeraiti.
143 Waitakun tura wake mesemar
pujumiajai,
turasha amina chichamrumea
nu winaka shir enentaimtikrur-
miayi.
144 Ame chicham umikuitam
nuka ishichkisha yapajinchau-
waiti.
Yainkata wisha nuna shir nekan
umiktajai.

Salmo 121

Yuusaiti yaigkratnuka

Jeashat wesar Yuus enentaimtusa kantamruamu

1 Wiki enentaimsan naintan iisan:
"¿Wina yainkatnusha tuiyag
taat?" tusan tajai.
2 Winaka Yuusapi,
nayaimpin tura nugkajai naja-
nawa nuwapi
yainkattawa tajai.
3 ¡Yuuska, waitkasarti tusagka
pegkesha inaitamsashtatui!
Amina kuitamrama nuka pegke-
sha kanichuiti.
4 Nekas nigka pegke kanichuiti,
israelita ainan kuitamna nuka
pegkesha kanichuiti.
5 Yuusaiti amina kuitamramat-
nuka,
Yuusaiti amina ayamrutmauka,
tura amijai tsanias puja nuketi
yainmaktinka.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

6 Tsawaika etsagka
pegkerchauka amajtamkashti-
naiti.
Tumasag káshika nantusha
pegkerchauka amajtamkashti-
naiti.
7 Yuusaiti ashi iturchat ainanma-
sha ayamkartuk
kuitamkartinka.
Tura nigkiti amina pujutrumin
kuitamnuka.
8 Ame tuig wekaitam,
tura tuig pujutam
nuisha ima Yuusketi amina kui-
tamramatnuka,
tumasag yamaiya juisha tura
atakea nuisha nigki kuitamra-
matnaiti.

Salmo 122

Jerusalén pachisa kantamruamu

David yaakat Jerusalénnum wakattsa wesa kantamu

1 Yuus ememattasa iruuntai jea-
nam
wemi turutainakai wika shir
aneasmiajai.
2 Yaakat Jerusalénka,
yamai jui waitinam
kaunkar irunji.
3 Yaakat Jerusalén shir takas-
mauwa nui
chikich shuar ainasha ashi nuig
iruuntrattsa wenawai.
4 Yaakat Jerusalénnum
ashi tribu ainaka
Yuusan emematainak
ni timauwa turusag uminak
iruunainawai.
5 Nui chicham iwartaisha awai,
tura David pujusa inamtaisha
nuig awai.
6 Jerusalén pachisa seatkurum:
"Jerusalénka aminka iturchatka
atsurtamti,
tura amina anenmaina nusha
agkan pujusarti.
7 Nu yaakta inittri shir takas-
mauwa nu,
tura apu pujusa inamtairiya
nusha
waitkascham agkan atii".
8 Wina yatsur ainan, wina amikur
ainan chicharkun:
"atumin agkan pujuta nusha
atii".
9 Jerusalénka aminig
ina Yuusri ememattasa iruuntai
jea au asamtai,
pujut pegker atii tusan wakerajai.

Salmo 124

Yuus tuke yainmaji

David yaakat Jerusalénnum wakattsa wesa kantamamu

1 Yuus ina yainmakchau akaisha
isha urukmainak jakuitaj tusa-
rum
yamai israelita ainatiram
titaama.
2 Ina shuari juti ainajai maniamu-
nam
Yuus ina yainmakchau akaigka,
3 ina kajertamkar
ashi ijitmamain amajtamkaruitji.
4 Turutmawaru ainakka
entsa nujagkrak tajak yarumna
numamtuk amajtammain
amajtamkaruitji.
5 Entsa chichiram nujagkrua
ashi tajak yarumna numamtuk
amajtammain amajtamka-
ruitji.
6 Nita shuari aina ijinawarti tusa
Yuus inaitamsachu asamtai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

pegkernum tuke chichartai atii.
7 Yarag nenamunam
chigki achimak yaragken tsurig wuwa numamtuk
isha ina shuari aina mantamataj tuinakai
tsekearar uwemramiaji.
8 Yuus, nayaimpin
tura nugkajai najanawa nu ayamrutmakmiaji.

Salmo 126

Yuus israelita ainan Jerusaléннum wakettratarma timau

Yaakat Jerusaléннum wakattsa wesa kantamamu

1 Yuus israelita ainan achikmau matsatun Jerusaléннum
ataksha wakettratarma, tusa tinaiti.
Turasha karanam nekapmaina numamtuk nekapsaruiti.
2 Ni agkanmamtikamu asar,
shir anenak senchi kantamainak wishinakai,
shuar Yuusan umirchau aina chichainak:
"Yuus nitanka agkanmamtikayi", tusar tiaruiti.
3 Nunaka nekas tiaru ainawai.
Yuus nitan agkanmamtikuk,
nina senchirijai nukap iwainakuiti.
Tura asamtai shir aneasaru ainawai.
4 Apuru, ina achirmakarmatai matsataj nu,
aya nugkanmag
yumi senchi yutukmatai nujagkrina numamtuk,
incha ame agkanmamtikartuata.
5-6 Shuar arakan waitas araa nerekmatai juuk,
nina jeen waketainak shir anen ainawai.
Numamtuk shuar Yuusa chichamen wekas etseruk,
waitak útiaru ainaka,
Yuus agkanmamtikam shir anenak kantamawartin ainawai.

Salmo 127

Yuus ashi sukartawai tusa timau

Salomón Jerusaléннum wakattsa wesa kantamamu

1 Yuus tu takas jean jeamkati tusa tachakaigka,
shuar jean jeamin ainaka nagkamas waitmain ainawai.
Ina apuri yaaktarin kuitamchakaigka,
yaaktan kuitamin ainasha nagkamas kuitammain ainawai.
2 Arakma yuatjai tusa takak
káshikmas nantaki taká takakua etsan akatmaksha nukap juuk yuatnumat aantar waitawai.
Antsu Yuuska ninu ainanka imanik takachkaisha ni yuatnunka ashi suawai.
3 Yuus, uchi ainanka antrag suramsauwaitji.
4 Tura shuar natsa asag uchin akina nuka
shuar maanitan yacha flecharijai ayamrumauwa numamtuk ainawai.
5 Tuma asamtai shuar uchiri nukap aramu aina nuka
shir aneasartin ainawai.
Tura nita shuari ainajai igkuniaksha wishikiam achartinaiti.
Nina uchiri nukap asar
aparin ayamrukartinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Salmo 130

Yuusa yainkata tusa timau

1 Apuru, iturchatnum pujau asan,
amina seajme.
2 Apuru, wii seamaj nu
anturtukam yainkata.
3 Apuru, ame tunau tsagkurkar-
turchau akuminka,
chikichkitiksha amina pujutair-
minka waimain ainatsui.
4 Turasha ame ima winak umirtu-
karti tau asam,
tunauka tsagkurkartinaitme.
5 Wika wina apurun tuke nakajai.
Tumakun ni anajmakartuawa
nunasha
nekaspapita tajai.
6 Yaaktan kuitamin aina káshi
pujusar,
urutiak tsawarat tusar tsawan-
tan nakau aina numamtuk,
wisha wina apurun urutiak taat
tusan nakakun pujajai.
7 Ina apuri wait anenkartin asa,
tuke atinan agkanmamtikramat-
tarme.
Turutmatin asamtai israelita
ainatiram Yuusa nuke nakas-
tarma.
8 Niyaiti israelita ainatirmin
tunaurin
ashi tsagkurtamratnuka.[z]

Salmo 137

Babilonia nugkanam achira yaruakmau

1 Babilonianam pujusar,
entsa yantam iruuntsar,
(Sión) Jerusalén enentaimtusar
út wemiaji.
2 Nui númi iruunmaunam nuna
kanawen
arpa ainaka nenaa wemiaji.
3 Tuma nui matsatrin
suntar aina ina achirmak
juramkiarua nu chichartamai-
nak:
“Shir aneasrum kantamatarma,
tura atumi nugke Jerusalénnum
pujusa kantamtai aina nu
kanta kantamatarma” tusa wait-
karma wearmiaji.
4 Turutmainakaisha,
¡Chikich nugkanam pujusrika
ina apurigka kantamrumaitsuji
tu wemiaji!
5 Jerusalénka,
wii amina kajinmatkin inaiya-
kaigka
uwej untsurua nuka
ishichkisha achika takamain-
chau jastatui.
6 Wii amini shir enentaimsa puja-
mua nuna
inaiyakaigka,
wina inairuka mayapkatairuin
nujamak amainaiti.
7 Apuru,
Jerusalénkan yumpuararu aina
nui
Edonnumia aina chichainak:
“¡Ashi yumpuartarma tusa tiaru
aina nu kajinmatkim inai-
saipa!
8 Waitat sukartusuitam tumasmek
Yaakat Babiloniaya amesha
yumpuam atatme,
nuna tu iiktamainak shir anea-
sartin ainawai.
9 Amina uchiram ainan achik
yaruakar kayanam ajiarar maa-
wartina nuka shir aneasarti”.

[z] **130.8** Mt 1.21

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Salmo 139

David Yuuska ashi nekawai tusa timau

1 Yuusru, ame winaka shir nekarme.
2 Wii takámu aina,
Tura ame jeashat pujakmesha wii uruk enentaimja
nuka shir nekame.
3 Wii uruk wekaja nuka ameka shir nekame,
tura wii warina takája nu, tura ayamkun pujakaisha shir nekame.
4 Wika eke chichatsaig
warina titasnak enentaimaj nuka emtikam ameka nekartame.
5 Yuusru,
ame kuitamrakum amina uwejmijai tentatkam pujame.
6 Ame nekatairmea nunaka nekataj takuncha
pegkesha nekamain nekapeatsjai.
7 Ame ashi nugkanam nekam nuisha
¿amina ikuknasha tuig wenak umkatja?
8 Wii nayaimpinam wakamtaisha ameka nui pujuttame,
tura nugka init akaikimtaisha, ameka nuisha pujuttame.
9-10 Wii nanaakin etsa watainmani weakaisha untsur uwejmijai achirkau atatme.
Tura etsa akataiya nunii nayants amain wena pujusmataisha ame winaka waitkattame.
11-12 Yuusru, ame iismaka tsawai,
tura káshia
nusha tsawaijai metekaiti.
Tuma asamtai wii káshinam uumkan pujakaisha ameka waitme.
13 Apuru, ame wina nukuru ampujen egkemamtai,
wina iyashur najattruawaitme.
14 Wika ame imatika
najanamu asan maaketi tajai.
Ame najanamu aina nuka
ashi pegkerak ainawai.
¡Wika nunaka shir nekajai!
15-16 Chikich ainaka waitainatsaig,
ame winaka najatawaitme.
Ame turuta asam wii pujustinka wina nukuru ampujen egketaig ashi nekartuawaitme.
Tura urutam tsawanta wii pujustinaitja nusha amina papirumin aarmauwaiti.
17 Yuusru, ame enentaimmau aina nunaka shir enentaimtusan ejémain nekapeatsjai.
Tura nuna pachisan aujmattsataj takuncha ejémaitsujai.
18 Nuna aujmattsataj takuncha
yaikim nekapmamainchauwa iman nukap asamtai,
ame enentaimmau aina nunaka aujmatmain nekapeatsjai.
Tura kanaran shintakaisha wijaig pujame.
19 Apuru, shuar pegkerchau aina nuka
ijinata.
Turakum magkartin ainasha tupamtikrata.
20 Nu shuar ainaka,
amina naarmin pachisar
pegkerchau chichainawai.
Nu tumaina nunaka aantar kajenawai.
21 Apuru, amina kajertamin ainanka
wisha kajerajai.
Tura amina nakitramaina nunaka
wisha turusnak nakitajai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

22 Nu shuar tumau ainanka shir
senchi kajerajai.
Amina shuarum aina nuka,
winasha shuarmatainawai.
23 Yuusru, wii enentaimmauka
ameka shir nekame.
Tuma asam wina tunaur arut-
tsuash iirtusta.
24 Tura wii tunaun takatsjash nu
iirtusta.
Turakum wina tuke umirtiti
tusam yainkata.

Salmo 145

David Apuru amina senchirmin pachisan etserkatnaitjai tusa timau

1 Wina apuru,
amina naarmin pachisan tuke
ememattatjame.
Tura amina naarmin pachisan
tuke etsertatjai.
2 Apuru,
ashi tsawanjai metek pegkernum
chichartatjame,
tura amina naarmin pachisan
tuke ememattatjame.
3 Yuuska untaiti,
iman asa nigka ememattriarti
tusa wakerawai.
Tura urukukit tusar enentaimta-
krisha ejémaitsui.
4 Uchi aina akinak weartina nuka
ame wainchatai aina iwainarui-
tam nuna pachisar emema-
tiartinaiti.
Tura amina senchirmijai najan-
kamuram aina nunasha pachi-
sar,
nita uchiri ainan tuke ujarti-
naiti.
5 Shuar aina amina senchirmin
pachisar chichaartin ainawai.
Antsu wika shuarti turumain-
chau aina iwainakmauram
aina nuna pachisan emematti-
naitjame.
6 Amina senchirmijai shuarum
aina
nepetnaitam nuna pachisar
shuar aina
chichaartin ainawai.
Tura wisha amina senchirmin
pachisan shuar ainan ujarti-
naitjai.
7 Amina wait anenkartutairmin
pachisar etseriartinaiti,
tura shir aneas:
Yuusaiti pegkerka tusa kanta-
miartinaiti.
8 Yuuska wait anenkartinaiti.
Wári kajechuiti,
nigka senchi anegkratnaiti.[a]
9 Yuuska ashi shuar ainan kuitam-
naiti.
Tura ni najankamu ainancha
ashi shir aneas kuitamnaiti.
10 Apuru,
ame najankamu aina ashi eme-
matramiarti.
Tura amina umirtamin ainasha
pegkernum chichartamiarti.
11 Shuar aina amina inamtairam
pegkera nuna pachisar chicharti.
Tura amina senchirmijai wain-
chatai aina
najankauwaitam nunasha pachi-
sar chichartinaiti.
12 Amina senchirmea nuna,
amina inamtairam pegkera nujai
ashi shuar aina nekawarti.
13 Amina inamtairmea nuka
arumaisha tuke atinaiti.

[a] **145.8** Sal 145.8; Stg 5.11

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tuma asamtai ameka arumaisha
tuke inama pujutnaitme.
14 Apu Yuuska ni etegkamuri aina tunaun takas wake mesemar pujakaigka
ataksha yainaiti.
Tura kakamainchau jas pujauncha senchimtiknaiti.
15 Apuru,
shuar aina tsawan jeamtai yutain surusti tusa
amina nakarmainawai.
16 Tumainakai ame nita yuatnuka shir aneasam
suame,
turamu asar iwáku ainaka nuna ejémak nitaka
shir anenawai.
17 Ina apurigka ni anajmatamunka
metek uminaiti,
tura ni najankamuri aina nunaka
shir anentawai.
18 Ina apurigka,
shuar waitrutsuk seam
metek umirnaiti.
19 Ina apurigka:
Nina chichamen umin aina nu seamka
metek umirnaiti.
Tura uwemtiknaiti.
20 Ina apurigka ni aneamu ainan kuitamnaiti.
Antsu shuar tunaun takau ainanka ijinnaiti.
21 Apurun kantamrakun emematatjai.
Tura ashi nugkanmaya aina
ina apuri naarin pegkera nuna pachisar:
Ameketme pegkeram tusar
yamaisha tura atakea nuisha tuke tiartinaiti.

Salmo 148

Yuus najankamu aina nuka ashi nina emematiarti

1 ¡Nayaim ainanmasha Yuus emematarma!
¡tura yaki agkarunmasha Yuus emematarma!
2 Nayaimpinmaya shuar ainatirmesha
Yuus emematarma.
3 Etsa, nantu,
tura ya etsantuk tsaaptin amajin ainatirmesha
Yuus emematarma.
4 Nayaimpinam matsamin ainatirmesha Yuus emematarma.
Tura yumi nayaimpin ukurin irunutirmesha
Yuus emematarma.
5 Ni chichakmatai
ashi najanaku asamtai
Yuus emematarma.
6 Yuus ashi umik inaisauwaiti,
tuke atinan,
tura atakea nuisha yapajiashtinan
chichaman metek umikuiti.
7 Nugkanam matsamin ainatiram,
kuntin uun nayantsanam matsamin ainatiram,
nayantsa kunari ainatirmesha Yuus emematarma.
8 Charip, micha,
yumi ainatiram,
Yuus timau umin nase ainatirmesha
Yuus emematarma.
9 Nain ainatiram,
ikam ainatiram,
cedro ainatiram,
tura númi neren ainatirmesha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus emememattarma.
10 Kuntin tagku aina,
kuntin tagkuchu aina,
chigki aina,
kuntin japinas yujau ainatirmesha
Yuus emememattarma.
11 Tura apu nugka unnum inamin ainatiram,
ashi nugkanam apu inamin ainatirmesha
Yuus emememattarma.
12 Aishmag natsa ainatiram,
nuwa natsa ainatiram,
tura untash ainatirmesha
Yuus emememattarma.
13 Yuusa naari pachisrum,
tura ni ima uun asamtai pachisrum,
nina imantri ashi nugkanam,
tura nayaimpinmasha ashi nagkakartakua nu
Yuus pachisrum emememattarma.
14 Yuus ni etegkamu ainan senchimtiknaiti.
Tuma asamtai Israel weantu ainatika ni ememematainaji.
¡Ina Yuusri ememematmauwa nuka shir pegkeraiti!

Salmo 150

Ashi shuartiram Yuus emememattarma

1 Yuus emememattasa iruuntai jea nui emememattarma.
Nayaimpinmasha nina senchirijai najanawa nu
Yuus emememattarma.
2 Nina senchirijai wainchatai ainan takasua
nu emememattarma.
Nina imantri nagkatkachua nu
emememattarma.
3 Kachu umpuakrum emememattarma.
Salterio, arpa ainasha
awatkurum emememattarma.
4 Pandero awatkurum
jiistamrakrum emememattarma.
Pigkui umpuakrum,
guitarra awatkurum emememattarma
5 ¡Platillo awatkurum emememattarma!
platillo senchi chichau aina nu
awatkurum emememattarma.
6 Ashi iwáku ainatirmeka Yuus emememattarma.
¡Yuus ememematmauka shir pegkeraiti!

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

UNUIMAT PACHISA TIMAU

Apu Salomón chicham pegkera nuke unuimartarma tusa timau

1 1-3 Davidtan uchiri Salomón
Israel shuar ainan apuri,
shuar aina chicham nekasa nuna enentaimtusarti,
tura pegkera nunak unuimarar jintinkartuawarti.
Tura pegker aina nuna unuimarar,
pegkera nunak takasarti,
tumainak chikich ainancha tsanutsuk,
shir anentiarti tusa nekamtikawartasa wakera asa aaruiti.
4 Nigka natsa imanis nekachu ainasha,
yachamararti tusa wakeru jakuiti.
5 Tura shuar yacha ainancha
juna chichaman antukar nu nukap yachamararti, tusa tinaiti.
6 Shuar yacha aina jintinkartuamurin,
tura ni pachisa jintinkartuamurincha nekawarti, tusa tinaiti.

Uchi aina umiktin pachisa timau

7 Pegker pujuta nu nekaattsar wakerakrika
Yuus umirmainaitji.
Turasha shuar enentaimkachu aina nuka
Yuusan eme anentas iichu asar unuimatan,
tura jintinkartamuncha nakitainawai.
8 Uchi ainata,
atumi apari,
tura atumi nukurisha chichartamkaigka metek umirkatarma.
9 Nu tumakrumka etsegkrutain pegkeran etsegkrakua numamtuk,
tura shaukan pegkeran nugkuarua numamtin atattrume.
10-12 Shuar tunaun takau aina tsanurmainak:
“Shuar maar wa taimunam egkear ikuktatji,
13 turar nita kuitri,
waríri aina,
tura nitanu ainaka ashi yarurkar inu amajsattaji.
14 Jutijai iruuntratarma” tumawakrumin kasamkar akanka jukimi tusar turamainakaisha,
15 nitajaigka pegkesha tsanigkairpa.
Tura nita tuinamusha umirkairpa.
16 Shuar tumau ainaka magkartuattsa wakeruina asar,
waurkamnau nekapin ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

17 Enentaimsarum iistarma:
Kuntin wainai nemakti tusar
yarag netuamka nemamaitsui.
18 Turasha nu shuar ainaka
nekainayat magkartuina asar
nitak makumainawai.
19 Shuar aina, tunau takata nunak
wakerin ainaka waittan jukiartin
ainawai.

Pegker enentaimsar pujuta nu wakerumainaiti timau

20-21 Pegker enentaimsar pujuta nu
nekas wakerumainaiti.
Yaaktan waitirin shuar wajas,
shuar aina nagkamainakai
untsuwa numamtuk,
Yuuscha shuar ainan chicharuk:
22 Natsa imanis enentaimkachu
ainata
¿urutaimpa iwarsa chichatcha
inaisattarme?
Wishikkartin ainatirmesha
¿urutaimpa chikich shuar aina
wishiktsuksha pujustatrume?
23 Wii taja nuka metek umiktarma.
Tumakrumnaka yachamatan
susatnaitjarme.
Tura wii wakeramurnasha
nekamtikatnaitjarme.
24 Wii atumin wina nemartuk-
tarma tusan untsuamaitia-
trum, nakitrauwaittrume.
25 Tura jintinkartamursha umirtuk-
chauwaitrume,
tura chicharkartamursha naki-
trauwaittrume. 26-27 Wina
umirtukchau asaakrumin,
wii atumin waittan susatnait-
jarum nu tsawan jeamtaigka,
wait anentrashtinaitjarme.
Tura nase senchi nasenkai asha-
makrumnasha wishikratnait-
jarme.
28-29 Nu tsawantin untsurkartinaiti,
turutainakaisha umirkachart-
naitjai.
Sapijmainak wina nemartukar-
tasa wakeriartinaiti.
Tumainaksha wina umirtutan
nakitraru asar waitkachartin
ainawai.
30 Wii jintinkartamuncha nakit-
traru asar,
31 pegkerchaun takasaru asar,
tura pegkerchaun enentaimin
asar,
waittan jukiartin ainawai.
32 Enentaimkachu ainaka
nita tunau takatairinig jakartin
ainawai.
33 Antsu wina chichamrun
uminaka ashamkartutsuk shir
agkan pusartin ainawai.

Yuusa nuke umirkatarma tusa timau

3 1 Uchir ainata,
wii jintinjarum nuka kajinmat-
tsuk
tuke umitarma.
2 Wii jintinjarum nu metek umia-
krumka
shir aneasrum tuke pujutnaitrume.
3 Chicham nekasa nu,
tura wait anenkartuta nusha
inaisairpa.
Antsu shuar aina shaukan nug-
kur wekaina numamtuk tuke
umitarma.
4 Tumakrumnaka Yuuscha tura
shuar ainasha pegker enen-
taimturmasartatui.
5 Wika yachaitjai tusarum eme
anenmamtsuk,
antsu Yuusaiti ashi nekauka.
Tuma asamtai ima ninak umir-
kattsa wakerajai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

6 Atum takámu aina pachisrum
Yuus tuke ujatarma.
Nu turamka pegker pujusar ima
winak umirtukarti tusa yain-
maktatrume.
7 Witsukaitja chikich ainan nagka-
sau ima yachanka tusarmeka
tumamirpa.[a]
Antsu atumi apuri Yuusa nu
umiriakrum,
tunau takata nuka inaisatarma.
8 Tunau takatsuk pujamuka
tsuak aina nuna nagkasau-
waiti.
Tuma asamtai jatsuk pegker
pujustatrume.
9 Kuit juakrumsha,
tura árak araarum juuwakrum-
sha
akankarum Yuus tuke sutarma.
10 Atum nu metek umiakrumnaka
árak aina juuka
chumpitai ainanmasha,
tura vino yaratai ainanmasha
ashi piakartatui.
11-12 Shuar nina uchirin anea asa jin-
tinna numamtuk,
Yuus incha anenmau asa tunau
takat inaisatarma tusa
jintintramuk waittan suramji.
Turutma asamtai ni waittan
surammauka nakitrairpa.[b]
13-14 Pegker enentaimta nuka
kuitan
tura oron nagkasau shir pegke-
raiti.
Tuma asamtai shuar aina Yuus
yayámu asar,
pegker enentaimas pujuinaka
shir aneasar pujusartin aina-
wai.
15 Pegker enentaimsar pujamuka,
kaya akik aina nuna nagkasau-
waiti.
Tuma asamtai pegker enentaim-
sar pujuta nuna
nagkasau chikich ima pegkerka
atsawai.
16 Pegker enentaimsar pujuta nuka
atsumtsuk pujutan
tura chicham umitnumsha,
tura nukap tsawan pujutnumsha
yainmaji.
17 Turutma asamtai
pegker enentaimsar pujuinatika
shir aneasar agkan pujuinaji.
18 Yachamata nuka pujutan sukar-
tinaiti.
Shuar yachamaruka
shir aneas pujuwaiti.

Náki aina chicharmau

6 6 Náki akumsha,
week aina takaina nu iisam
takat unuimarta.
7 Week ainaka jutikarum takas-
tarma tusar tumain apurisha
atsurmaitiat,
8 kashi kashinig takau ainawai.
Turuina asar yuatnurin asattin
ikaanin ainawai.
9 Nakimakum kanú tepetsuk nan-
takim takasta.
10-11 Tumatsuk chikich tsawantin
takastajai,
yamaika kanakun shir ayamrat-
jai tu pujamin,
pachiachmau shuar magkartin,
tura shuar kasa kasamkattsa jea-
nam waimaina numamtuk,
tsuka pachiachmau tepeam-
taigka tsukai waittsattame.
Tuma asamtai takasta tusan
tajame.

[a] **3.7** Ro 12.16 [b] **3.11** He 12.5-6; Ap 3.19

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus wakerachmauka takasairpa tusa timau

16 Awai sieteya imajin Yuus wakerachmau aina nuka: 17 Ememat,
waitrut,
magkartut, 18 chikich aina pegkerchau amajkattsa enentaimat,
shir nekachiatkur chikicha pujuti pachisa etsertut, 19 tura yatsumjai maanikta tusa utsukratat nu ainawai.

Uchir ainata wina chichamur metek umirtuktarma timau

7 1 Uchir ainata wina chichamur umirtuktarma tusan tajarum nu,
aneakuk pujakrum metek umirtuktarma.
2 Chicham umiktarma tusan tajarum nu metek umiakrumka,
atumin ji kuitamrum numamtuk kuitammamsarum pujakrumka,
nukap tsawan pujustinaitrume.
3 Patakemtain uwejnum patakemawar yujau aina numamtuk,
ju chicham shir unuimarum aneakuk pujustarma.
4 Unuimata nuka
amina umaimia numamtuk enentaimtitarma.
Tura nekata nusha wina amikrua numamtinaiti tusarum titarma.
5 Nuwa chikich shuarjai takamin tsanurmak
chicham pegkerjai aujtamkaisha nu ayamrutmaktinaitrume.
6 Chikich tsawantin Salomón nina jeen pujus,
iimsatin chigkaimunam iima pujus: 7 Shuar aina iruuntrar wajainamunmayan
chikichik shuaran pegkerchaun enentaimnun wainkauwaiti.
8-10 Nu shuarka etsa akaiki káshi jasmatai,
nuwa ni takatairi pujamunam wuwaiti.
Tumattamaun nuwa jaanchin pegkeran nugkur jiintuknaiti.
11 Nu nuwaka natsaamtsuk chichau,
jeanam jasa pujutnasha nakitin,
12 tura shuaran wainak tsanirmattsa jintanam nakamin ajakuiti.
13 Tumau asa shuaran igkug achik kugkuas chicharuk: 14 “Wika tagku ainan maa epeakun namagke ampintrau ainan jukin 15 asan, amina wakerusan eaktasan winin
yamai amina wainkaujme.
16 Jaanch kapantun Egiptonmaya itaamujai peakruin ainkan,
17 kugkuin mirra tutaijai,
áleo tutaijai,
tura canela tutaijai ukatkan ikukmajai.
18 Tura asamtai wemii,
tumar ii aneniamu umiakur pagkunaisar tepesar
tsawakai ikunaikmi.
19-20 Wina aishruka yaja weak kuitan nukap juki wemayi.
Tuma asa wári tatsuk catorce tsawan asa taattawai”.
21 Tusa chicham pegkerjai au aujeakua wakerumtikauwaiti.
22-23 Tura vaca aishmag suki jiirkimu maatainam maattsa juki umau aina numamtuk,
tura kuntin yaragnum achimkati tusa nenamunam jápa achimkamtai flechajai iju maamaina numamtuk

tura chigki yarag nenamunam,
pachiashmau achimak jamaina numamtuk,
aishmagkun juki nuwa nina jeen awayawaiti.
24 Tumaina asarmatai uchir ainata wii titatjarum nu metek umirtuktarma.
25 Atumin nuwenchuka takastasrum wakerirpa.
Wii tajarum ju metek umiachkurmeka
waitat jukitin ainarme.
26 Nu nuwaka nukap shuaran tunaun takamtiksauwaiti.
Tura nukap shuar nu nuwan takasaru ainaka jinawaru ainawai.
27 Chikich nuwa ainan takau aina nuka
waitat tuke atinnum weartin ainawai.

Unuimata nu pachisa jintinkartuamu

8 1 Unuimata nuka shuar jiistamuk ipamauwa numamtuk,
shuar ainatin wini winitarma tusa untsurmaji.
2 Nainnum jinta tsegkeakmaunam shuar aina nagkamainakai wajas untsuwa numamtuk,
3 tura yaakta waitirin wajas untsuwa numamtuk,
4 shuar ainatiram wina chichamur anturtukrum umirtuktarma tusan untsuajrume.
5 Nekachu ainatiram
tura enentaimkachu ainatirmesha pujut pegkera nu nekaattsarum wakerakrumka
wina chichamur anturtuktarma.
6 Wika chicham pegkera nuna ujaktasan wakerajrume.
Tuma asamtai wina chichamur anturtuktarma.
7 Wika chicham nekaschauwa nunaka chichatsuk,
chicham nekasa nuna chichaajai.
8 Tuma asan pegker aina nunak chichaajai.
Wina chichamur ainaka waitka ainatsui.
9 Shuar pegker enentaimkau aina,
tura yacha aina nuka ju chichamka nekasaiti,
tumau asa pegkeraiti tusar tuinawai.
10 Tuma asamtai kuit
tura oro aina jukittsarum wakerarum nu nagkasarum wii jintinkartaj ju unuimartasrum wakeritarma.
11 Unuimata nuka kaya pegker asa,
akik aina nuna nagkasau shir pegkeraiti.
Iman asamtai unuimata nuna nagkasau pachisa tumainka chikichka pegke atsawai.
12 Wika yachaitjai,
yachamata nuka wini awai.
Tumau asan pujut pegkera nuna pachis jintinkartuina nuigka wisha pujajai.
13 Yuusan umiru asan:
wika pegkerchau takatan,
emematan, kajetan,
tura waitrut aina nunasha nakitajai.
14 Chikich aina pujut pegkera nu pachisa chicharta nusha,
juka pegkeraiti,
antsu juka pegkerchauwaiti tusa tuta nusha winauk ainawai.
Tura senchimata nusha winig awai.
15 Apu aina nuka wii nekat suamu asar,

shuar ainan inainawai.
Turuinak shuar aina umiktinan chichaman najanainawai.
16 Apu ainaka wii yayámu asar shuar ainan inainawai.
Tura chichaman iwarin aina nusha wii yayámu asar,
shuar ainan pujut pegkera nuna pachisar jintintainawai.
17 Wina anentainanka wisha nitancha aneajai.
Wina eatainaka ni eamurinka wainkartin ainawai.
18 Wiakchamata nuka wini awai,
eme anentam atá nu,
tura pegker enentaimsa pujuta nusha
winig awai.
19 Wii sukartamuka nekas pegkeraiti.
Tuma asamtai kuit, oro, nu aina jukittsarum wakerarum nu nagkasarum wii jintinkartaj ju unuimartasrum wakeritarma.
20 Wina umirtuinaka jinta pegkernum weká numamtuk
pegker pujuina asar,
chikich shuar ainancha pegkera nunak pachisar jintintainawai.
21 Wina anentuk umirtuinanka,
wiakach jasarti tusan titinaitjai.
22-26 Wika nugka, nayants aina,
entsa aina, ashints aina, nain aina
tura ikam ainasha atsuinaig tuke pujujakuitjai.
Tuma asamtai Yuus wina chichartak: “Ame shuar aina nekamtikin atá”, tusa turutnaiti.
27 Yuus nayaimpin, nayantsan
tura nayants yaki takuni atinan najanawa nuisha wika pujumiajai.
28 Yuragmin, nayantsan kunari nagkatkamuri atinan,
29 entsa kuyuak nugkan ukumati, atak awenagka entsa nugkanka amurchati,
nugkan esantin tura wagkantincha nekapmarua nuisha,
30-31 wika pujumiajai.
Tuma asan Yuus ashi najanak umik shuarnasha najana asamtai,
shir aneakun Yuusan kashi kashinig emematmiajai.
32 Tuma asamtai, uchir ainata,
wina chichamur metek umirtuktarma.
Nu tumakrumka atumka shir aneasrum pujustin ainarme.
33 Pujut pegkeran pachisan tajarum nu shir antukrum unuimartarma.
34 Wii taja juna shuar antuk umiak wina nakaruka shir aneastinaiti.
35 Wina umirtaunka Yuus pegkernum yaigtinaiti.
Turamu asa pujut nagkanchaun tuke atinan jukitnaiti.
36 Antsu shuar wina nakitra asa,
chichamrun umiachuka waittanam wetasa wakera asa tumawai.
Tura wina kajerta nuka jakattawai. (Yachamata nuka, ii shuarti pegker unuimata nuna jintinkartawai)

13 1 Uchi yachaka nina apari chicharmasha metek umirnaiti.
Antsu uchi yachachuka apari chicharmasha umirchauwaiti.
2 Shuar chicham nekasa nuna etsernuka,
pegker suam artinaiti.
Antsu shuaran tsanumrur maku aina nuka ima nunak wakerin ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

3 Shuar pegkerchaun chichakaij
tusa kuitammamas pujauka
pegkerchau chichachuiti.
Antsu senchi chichakka nigki
makumawai.
4 Shuar nákika warí ainan wake-
raksha ni takaschag atsuma
pujuwaiti.
Antsu shuar nákichuka takaak
pujak atsumtsuk pujuwaiti.
5 Shuar waitrichuka wait chicha-
man antutan nakitnaiti.
Antsu shuar waitrinka waitrua
asa natsamauwaiti.
6 Shuar tunau ainan takatan
nakitnuka pegker pujuwaiti.
Antsu shuar tunaun takauka
nina tunaurinig makumat-
naiti.
7 Shuar kuitrinchau ainayat kui-
trinna numamtuk puju aina-
wai.
Tura shuar kuitrintin ainayat-
cha kuitrinchauwa numamtuk
puju ainawai.
8 Shuar wiakchaka achika jukim-
sha,
mantuawarai tusa nina kuitrinig
akikmak uwemmainaiti.
Kuitrinchau ainaka kasaram
achau ainawai.
9 Shuar Yuusan umirin ainaka
lamparín keek tsaaptin jas
awa numamtuk pegker puju
ainawai.
Antsu shuar tunaun takau
ainaka lamparín keayat kaji-
nak káshi jas awa numamtuk
pegkerchau puju ainawai.
10 Shuar ememauka maanikta tusa
utsukratnaiti.
Antsu shuar pegker enentaim-
kauka chikich shuar chichar-
masha pegker anturnaiti.
11 Shuar waitrina kuitrigka wári
ashimnauwaiti.
Antsu shuar waitrichuka ishi-
chik juaksha, ikua ikuakau
wiakach jastinaiti.
12 Shuar ni nakamurin wainchakka
wake mesemar pujuwaiti.
Antsu shuar ni nakamurin wári
wainiakka shir aneas puju-
waiti.
13 Shuar chichaman umitan naki-
takka, nigki waittan jukitnaiti.
Antsu shuar chichaman uminka
pegker suam atinaiti.
14 Shuar yacha jintinkartamun
antuk metek umiakka, pegker
pujustinaiti,
tura jatancha jakashtinaiti.
15 Shuar chikich ainajai anenais
pujaunka chikich ainasha shir
anentin ainawai.
Antsu shuar chikichan tsanum-
rin ainaka waittan jukiartin
ainawai.
16 Shuar yachaka nina yacharinig
enentaimas takauwaiti.
Antsu shuar yachachuka tuma-
chuiti.
17 Shuar chicham waitan etser-
nuka chicham iturchatnum
jeawaiti.
Antsu chichaman waitan etser-
chauka shuar tsuakan itaawa
numamtuk,
chikich ainancha pegker enen-
taimtiknaiti.
18 Shuar chicharmasha chichaman
metek umichuka,
kuitrinchau asa, natsanmain
puju ainawai.
Antsu chicharmasha chichaman
metek uminnaka,
pachisar au shuarka pegkeraiti
tinu ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

19 Shuar ni wakeramuri metek
uminkamtaigka shir aneas
pujuwaiti.
Shuar enentaimkachu ainaka
tunau takatairi ainan inaitan
nakitin ainawai.
20 Shuar pegker enentaimkaujai
tsaniakka nisha pegker puju-
tan unuimamainaiti.
Antsu shuar pegkerchaun enen-
taimkaujai tsaniakka nisha
tumasag pegkerchaunak unui-
mamainaiti.
21 Shuar tunaun takau ainaka peg-
kerka pujuchu ainawai.
Antsu shuar pegker enentaim-
kau ainaka pegker pujusartin
ainawai.
22 Shuar pegker puju jakka waríri
ainanka nina patai ainan ikur-
naiti.
Antsu shuar pegkerchau puju
jakka, waríri ainanka chiki-
chan ikurnaiti.
23 Shuar kuitrinchaun ajariin árak
aina nukap arumainaiti.
Turasha shuar nuna sumau
metek sumarchamka megkai-
naiti.
24 Uun nina uchirin chichareach-
kugka, nunaka aneachu asa
turawai.
Antsu uchirin chicharea nuka
anea asa turawai.[c]
25 Shuar Yuusan umirnuka shir yua
pujuwaiti.
Antsu shuar tunau takatnak
enentaimtinka tsukai wait-
naiti.

15

1 Shuar kajekusha
chicham pegkerjai chichar-
maka tsagkuwaiti.
Antsu kajeku chicham peg-
kerchaujai chicharmaka nu
nukap kajenaiti.
2 Shuar pegkeran enentaimnuka
chicharkartaksha pegkernak
chichauwaiti.
Antsu shuar pegkerchaun enen-
taimnuka chicharkartaksha
pegkerchaunak chichauwaiti.
3 Yuuska shuar tunaun takachu
ainan,
tura shuar tunaun takau ainan-
cha ashi iiyawai.
4 Shuar pegkeran chichauka chi-
kichnasha pegker enentaim-
tiknaiti.
Antsu shuar pegkerchaun chi-
chauka chikichnasha pegker-
chaun enentaimtiknaiti.
5 Uchi enentaimkachu apari chi-
charmasha anturchauwaiti.
Antsu uchi enentaimkauka apari
chicharmasha pegkeran unui-
mauwaiti.
6 Shuar pegkera jeenka
warí nukap arinaiti.
Turasha shuar tunaun takauka
kuitrin nagkamas ajapin asa
atsurnaiti.
7 Shuar yacha ainaka ni nekamurin,
chikich shuar ainancha nekam-
tiknaiti.
Turasha shuar yachachuka ni
nekamuri atsau asamtai,
chikich shuar ainancha pegke
nekamtikchauwaiti.
8 Yuuska shuar tunaun takau aina,
wina eme anentruinak nita
tagkuri ainan maa epeawarti
tusagka wakeratsui.
Antsu shuar nina umirin aina
seammaurin anturnaiti.

[c] **13.24** He 12.7-8

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

9 Yuuska shuar tunaun takaina
nunaka pegke nakitawai.
Antsu shuar tunaun takatsuk
puja nuna shir anentawai.

20 1 Umutai karia aina nuna
shuar umararka nampekar
pegkerchaun chichau ainawai.
Nuiyasha maaniktasa wakerin
ainawai.
2 Apu pegker enentaimkachuka
uun yawa kajena numamti-
naiti.
Shuar apu tumaun pegkerchau
amajkugka nigki makumamai-
naiti.
3 Shuar pegkerchau enentaim-
kauka
maaniktasa wakerinaiti.
Turasha shuar pegker enentaim-
kauka pachitsuk pujuwaiti.
4 Shuar ajamtsuk pujakka arachu
asa yumaintri atsurnaiti.
5 Shuar pegker chicharkartamu-
rigka entsa kuna numamti-
naiti.
Turasha shuar yachaka shuar
pegker chicharkartamurin
antuk nuna takumpa tawa
tusa nekauwaiti.
6 Nukap shuar pegker chichamtin
atasa wakeruinawai.
Turasha shuar pegkerka ujum-
chikiti.
7 Uchi ainaka apari, tura nukuri-
sha tunau aina nuna takatsuk
pujuinakaigka shir aneasar
puju ainawai.

22 1 Oron, tura kuitan nagka-
sauwa nuka chikich shuar
aina ina pachitmasar,
auka shuar pegkeraiti tusar tura-
miartataj nuwaiti.
2 Shuar kuitrintin aina nunasha,
tura shuar kuitrinchau aina
nunasha Yuusak najanawaiti.
3 Shuar pegker enentaimkauka
iturchatnum jeamain iiyaakka
iis inainaiti.
Antsu shuar pegkerchau enen-
taimkauka tumatsuk nigki
makumauwaiti.
4 Amina Yuusrumea nu eme anen-
tsa umirkata.
Turamka warí ainan, tura ame
pegker pujamun pachisar chi-
chartatui.
5 Shuar tunaun takau aina nuka peg-
kerka pujuchu ainawai. Tumau
asar iturchatnum puju ainawai.
Antsu shuar pegker enentaim-
kauka tumatsuk kuitamamas
pujuwaiti.
6 Pegker pujuta nuna unuimarti
tusam, amina uchiram jintin-
taata.
Nu turamu akugka uun jascha
pegker pujustinaiti.

23 4 Wisha chikich shuar wia-
kach aina imau atajai
tuka enentaimipa.
5 Ame shir enentaimtusam iiyaak-
meka,
shuar wiakach aina nuna waríri
ainaka pinchu nanaak weak
megka
numamtuk megkaina nu neka-
mainaitme.
19 Uchiru, wina chichamur antu-
kam metek umikta.
Nu tumakum Yuusa nuke umir-
kata.[d]
20 Jiistamainak umutain umarar-
tasa irunmaunumka pachin-
kaipa.

[d] **23.19** Jn 14.4-6

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Shuar náki asa takatsuk pujus,
chikich takasmaunmayan yu yujau aina nuna pujuti unuimatraipa.
21 Jiistamainak umutain umuinak nampen ainaka,
aya yutanak enentaimtin
tura náki ainasha kuitri atsurmau asar waitin ainawai.
22 Amina apa tura nukusha jakai tusa kuitamramawaru asarmatai yaigta.
Turakum nita untach jasarmataisha nakittsuk yaigta.
23 Chicham nekasa nu,
yachamat tura unuimata nusha inaisaipa.
24 Uchi pegker tura yacha akaigka,
aparigka shir aneas pujuwaiti.
25 Amina apa tura nukusha
shir anentrusti tusam pegkera nuke takasta.
26 Uchiru,
wina pujutur iisam amesha pegker aina nuke unuimarta.
27 Tumakum nuwa akika takataijai pujuta nuka
pegkerchau asamtai,
nu pujutka unuimattraipa.
Nu nuwaka wa taimu init awa numamtinaiti.
28 Nu nuwaka kasa shuaran kasarkattsa shir iisu asa,
aruma nui kasarna numamtuk nukap shuar ainan pegkerchaun takamtiknaiti.
29-30 Shuar tunaun takau aina nuka nampekar útainak, maaninak,
tura jinum kapantrar tsawain ainawai.
Tumaina asar senchi waitin ainawai.
Tura umutai chikich ainancha nekapin ainawai.
31 Umutai aina umakmesha
shir nukapka umaraipa.
Iman asamtai shuar ainaka wakeruinak
umarar nampen ainawai.
32 Turasha nuka nápi shuaran asai maina numamtuk
waittanam jukartinaiti.
33-34 Umutai umaram nampeakmeka,
shuar barconam egkemar wesa
nayants senchi tsukatkai ashamak waurkamnau nekapna numamtuk,
pegkerchau takat aina nuke ima senchi wakerittame.
35 Nampekam wekamin suimramawarmataisha
nekaprashtatme.
Tumakum nampeta nuka inaimainchau nekapu asam
nu nukap umu jat nekapmainaitme.

24 3 Shuar pegker enentaimkauka
jea pegkeran jeamnaiti.
Tura shugkuncha shir ajinnaiti.
4 Tura jea initkarincha
takatai aina ikustinan pegker takauwaiti.
5 Yachamata nuwaiti
shuar kakarman nagkasauka.
6 Shuar maaniktasa wakeruinakka
mai apuk chichaman umikar maanin ainawai.
7 Shuar pegker enentaimkachuka apu inamtairinka
waya chicharkartumaitsui.
8 Shuar tunaun takaunka chicharainak, ju shuarka tunaun
takauwaiti tusa tama awaiti.
9 Shuar pegkerchau enentaimkauka
tunaunak takastasa enentaima pujuwaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

10 Ame iturchat nepeteakmeka
pegker enentaimsam pujumainaitme.
Antsu iturchat nepeteachkumka
wake mesemar pujumainaitme.
11 Shuaran maattsa pegkerchau
chicharainakaigka ayamrukam uwemtikrata.
12 Ame chichakum: Wika nunaka
nekatsjai tusam tinu akuminka,
Yuus ashi shuarti
enentaimtairin nekauwa nu
shuar uruk takasuk ainawa
nunaka turusag akiktinaiti.
13 Wina uchiru, napa yumiri yuakmeka yumin asa, shir pegkera
nu nekamainaitme.
14 Yachamartaj tamausha numamtuketi.
Tuma asamtai ame pegker takamua nuka urukashtinaiti.
15 Shuar tunaun takau ainata,
shuar pegker enentaimkau
pegkerchau amajkattsarmeka
wakerin airpa.
16 Nitaka nukap waitainaksha shir
aneasar puju ainawai.
Antsu tunaun takau aina nuka
waitainaksha pegker enentaimsarka pujuchu ainawai.
17 Atumin shuari iturchatnum
pujakai,
tura iyarmataisha wishikin airpa.
18 Shuar wishikin akuminka
Yuus amina nekarmau asa waittan amastinaiti.
19-20 Shuar tunaun takau ainaka
lamparín keek wári kajinna
numamtuk megkaarartin ainawai.
Tuma asamtai nitaka iisam
kajerkaipa.

25 21 Amina kajertamin tsukamakaisha ajamsata.
Tura kitamakaisha ajamsata.
22 Nu turamka amina kajertamin asa,
senchi natsaartatui.
Amina kajertamin pegkernum
ikkau akuminka,
Yuus pegkernum yainmaktinaiti.[e]

27 1 Atumka kashincha urukatarmek
nuka nekachu asarum:
Kashinka nuna takastajai tuka
enentaimirpa.[f]
2 Chikich aina atsumamu yain
akumsha:
Wika shuar pegkeraitjai tusamka
amekka tumamipa.
Antsu chikich aina amina pujuttrumin pachisar tuinak ima
pegker amainaiti.
3 Kaya aina tura yaikim aina nuka
shir kijin ainawai.
Turasha shuar enentaimkachu
kajeakka nuna nagkasauwaiti.
4 Shuar kajekka magkartinaiti.
Tuma iruuntra pujutan inain
ainawai.
5 Shuar nekas aneakka uuk chicha
pujutsuk,
shir igkua chicharnaiti.
6 Shuar tunaun takaak pujaun
nina amikri chicharuk:
Tunau takatka inaisata tusa
tamaka nekaspapita tusa inaimainaiti.

30 18 Cuatro imajin
chicham nekamainchau
aina nuka ju ainawai:
19 Churuwi nayaimpinam nagkamauka nekashtaiyaiti.
Nápi muchignum waketmauka
nekamaitsui.

[e] **25.22** Ro 12.20 [f] **27.1** Stg 4.13-15

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Barco nayantsanam weaksha
tuig jea nuka nekamaitsui.
Tura shuarsha nuwajaisha uruk
wakeruniawak nuka nekamaitsui.

Nuwa pegker enentaimkau pujuti pachisa timau

31 10 Nuwa pegker enentaimkaun
wainkan nuatkatjai takursha
yupichu wainmaitsui.
Turasha nuwa iman wainmauka
kaya shir pegker asa akika
nuna nagkasauwaiti.
11 Shuar nuwa imanun nuatkauka
atsumtsuk pujau asa,
shir aneas pujuwaiti.
12 Aishrin waitkatsuk,
ashi tsawantin aishrinka pegker-
num yainaiti.
13 Lanan tura lino tutaincha sumak
jaanchin najana suruktasa,
eak wekaksha shir aneas wekai-
naiti.
14 Yutai ainan yajayan barco chum-
pia itauwa numamtinaiti.
15 Káshik nantaki uchiri ainan
yurumkan ayurnaiti.
Turak inatairi nuwa ainanka
takamtiknaiti.
16-17 Nugkan pegkeran iis sumauwaiti.
Tura árak ainan araattsa uminas
shir aneas jintuki arauwaiti.
18 Warí ainan shir surukarti tusa-
sha iinaiti.
Takamain akaigka káshisha jiin
ekeemak pujus takauwaiti.
19 Uruchin kutamar jaanch ainan-
cha nigki najannaiti.
20 Tura kuitrinchau asa waitainan-
cha tuke suwaiti.
21 Turin asa tsetsek tepeamtaisha
tsetsekai waitainatsuash tuka
enentaimchauwaiti.
22 Esekmatai colcha ainan, tura
nugkutai pegker ainancha
nigki najannaiti.
23 Iman asamtai nina aishrinka,
nu yaaktanmaya shuar ainaka
shir nekaina asar,
apu ainancha inagkas araantus
iin ainawai.
24 Nu nuwaka jaanchin, tura aka-
chumtai ainancha najanak
surinaiti.
25 Ni pegker takaamurinak takas-
tasa wakerin,
tumau asa chikich tsawantin
atsumashtajash tuka enen-
taimchauwaiti.
26 Shir enentaimar chichauwaiti.
Tura uchiri ainancha shir jintin-
naiti.
27 Pegkerash takaina tusa nina jee-
nia ainanka shir iinaiti.
Kasamkagka pegkesha yuchau-
waiti.
Antsu ni takasmaunmayanak
yuwaiti. 28 Uchiri aina tura
aishrisha chicharainak:
29 “Nuwa pegker ainaka nukapeti.
Turasha ametme nita nagkasau
ima pegkermeka:
Tumau asam nuwa aina nuka
ame ashi jintinme” tusa tinu
ainawai.
30 Nuwa iyashi shiram aina nunaka
shuar wainkar wakerin aina-
wai.
Nuwa iyashi shirma nuka shua-
ran tsanuatnuriyaiti.
Antsu nuwa Yuusan umiruk
pegker puja nu shir anentam
atinaiti.
31 ¡Ashi shuar ainan emtin eme-
mattarma!
¡Ni ashi pegker takasmauri aina
pachisrumsha ememattarma!

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ECLESIASTÉS

Ju nugkanam iruna nunauka tsawantri ashi aruinawai

3 1 Ju nugkanam iruna nunauka,
nutin tumati tusa timau tsawantri ashi aruinawai.
2 Nutin akinati tusa timau tsawan jeamtai akinji.
Tura nutin jakati tusa timau tsawan jeamtai jainaji.
Árak aratnusha tsawan awai,
tura árak juuktincha tsawan awai.
3 Tsawantri jeamtai maaninak magkartuinawai,
tura tsawan jeamtai shuar jancha tsuwainawai.
Tsawantri jeamtai yaaktan yumpuinawai,
tura yaakat yumpuarmaun ataksha iwaraina nunaka
tsawantri jeamtai turuinawai.
4 Utku pujustincha tsawan awai,
tura wishirtincha tsawan awai.
Wake mesemar pujustincha tsawan awai,
tura jiistamku pujustincha tsawan awai.
5 Kaya utsagtincha tsawan awai,
tura kaya utsagmau yaruakar irumratnusha tsawan awai.
Shir anennaiyaku pagkunaiktincha tsawan awai,
tura kanarnaikitnusha tsawan awai.
6 Takáku kuit juamusha tsawan awai,
tura takatsuk pujustincha tsawan awai.
Warí aina shir kuitamsa ikustincha tsawan awai,
tura warí aina shir kuitamsa ikutsuk pujustincha tsawan awai.
7 Jaanch jaaktincha tsawan awai,
tura jaanch jaakmau apartincha tsawan awai.
Chichatsuk pujustincha tsawan awai,
tura chichaktincha tsawan awai.
8 Anenaisa pujustincha tsawan awai,
tura kajernaikatnusha tsawan awai.
Maanitsuk agkan shir pujustincha tsawan awai,
tura maaniaku pujustincha tsawan awai.
9 ¿Shuar senchi takak waitaksha wari pegkerna juawa?
10 Shuar ainatin takainak pujusarti tusa
takat ainan nukap Yuus suramsauwaitaj
nuna enentaimsan iismajai.
11 Yuus nugkan najankugka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ashi pegker ainan najankau-
waiti.
Nuiyasha shuar ainatinka yaun-
chukia ainancha,
yamai iruna nuna tura atak
atina nunasha
tuke aneakuk arti tusa suram-
sauwaitji.
Turasha ashika nekainatsji.
12 Shuartika eke iwáku
pujakrika shir aneasar
pujumainaitaj nuna nekajai.
13 Tura nuiyasha Yuus turati
tusa turamin asamtai,
ii takasmau aina nuiya
yutai ainasha yuinaji,
tura umutai ainasha umuinaji.
14 Yuus najankamu aina nuka
nuiya ekekrika
najanmaitsu nuna, tura nuiyasha
emegkatkesha
emegkamaitsu nunasha nekajai.
Yuus nuna turawa nunaka sen-
chirtinapita
tusa turutiarti tusa turawaiti.
15 Yamai iruna nuka, yaunchuk
nagkamas ashi ajakuiti.
Tura atak atin atii tusa
timauka, yamai iruna
nuwaiti.
Nunaka Yuus ataksha awena
tumati tusa timau asa tuma-
wai.

Shuarsha tura kuntincha jakar nugka jasartinaiti tusa timau

16 Ju nugkanmagka apu chicha-
man
iwarin aina chicham akaisha
iwarartatua tusa
enentaimtamsha chichaman
metek iwarainachu
asarmatai shuar aina waitainan
wainkamjai.
17 Turasha tsawan jeatna nui
Yuus shuar pegkeran takasu
ainan,
tura pegkerchau takasu ainan-
cha etegkatna nu tsawan
jeatnaiti.
Nuna tu enentaimsan pujajai.
18 Tura nuiyasha shuar ainatika:
Kuntinjaigka metekea ainajia
tusar nekamawarti tusampa
Yuus nekamtikramjia tu enen-
taimjai.
19 Nekas isha kuntinjai metek
ainaji.
Tumau asar nase mayattsar
iwáku pujuinaji.
Jakrisha kuntin ja tumasrik jai-
naji.
Tuma asar ika nagkamsaria
pujuinajia tu enentaimjai.
20 Shuar ainati jakrisha,
tura kuntin aina jainaksha
chikichik nugkanmag wenaji.
Nugka juyujuyuntu juki naja-
namu asar,
jakrisha ashi metek nugka juyu-
juyuntu wenaji.
21 Shuar jainak wakani nayaimpi-
nam wenawash,
tura kuntin jainaksha wakani
nugka init wenawash,
nunaka chikichkiksha nekaina-
tsui.
22 Shuarti jaka arin ataksha inan-
tamki
atak nagkamaktina nuna
iwainturmamainka chikichkik-
sha atsawai.
Ika takak pujusti tusa timau
asar,
ii takasmaunmaya aina nuiya
jukir
yuakur shir aneasa pujumai-
naitji.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

9 7 Yuus ii takámun shir enen-
taimtau asamtai,
shir aneasar yutai aina yuawarmi.
Tura umutai ainasha shir aneasa
umararmi.
8 Jaanch puju aina nu tuke nug-
kuarmi,
tura perfumesha tuke yaka-
marmi.
9 Ju nugka jui ishichik tsawan
pujusarti tusa timauwaitji. Nu
tusa timau asar eke iwáku puja-
krika ima ina nuwe ii anetaiya
nujaig takakur ashi tsawantai
shir enentaimsa pujusarmi. Ii ju
nugka jui pujusar senchi takaa-
munam juamua nuka nuwaiti.
10 Ii takamain aina nuka, shir
aneasa takasarmi.
Wii jakatnaitaj nuigka taka-
muka, nu turami tusar chi-
cham najanmausha tura unui-
mamusha atsutnaiti.
11 Tura nuiyasha tseketnum
nepetma nusha ni ima sen-
chi tseken asagsha tumatsui.
Tura maaniamunam nepetma
nusha ni ima wari asagsha
tumatsui. Tura yacha aina
nunasha yumaintrigka tukeka
achauwaiti. Wári unuimau aina
nusha wiakchaka ainatsui. Nui-
yasha unuimaru aina nunasha
ashi shuar aina shir anentai-
natsui. Ima nekaska ii tumatin
tsawan jeaakai tumau ainaji.
12 Tura ii ainatika ina tsawantrisha
urutiak jeat nuka nekainatsji.
Red nenamunam pachiashmau
namak nemauwa numamtuk,
chigki aina yarag umamunam
nemauwa numamtuk, inusha
pachiachmau tsawan jeamtai
waitin ainaji.

11 1 Amina arutrama nuka
surimtsuk sukartin atá,
nu turin akumka chikich tsa-
wantin jukitnaitme.
Pan entsanam ajapata, turam
chikich tsawantin jukita.
2 Ameka wari iturchatak nugkan-
masha atii
nuka nekatsme.
Tuma asam ame sukartumain
arutrama nuka sukartusta.
3 Yuragkim kiar káshi jakka,
nunaka yumika tuke yutawai.
Númi etsa watainmani,
nuna tumachkusha etsa akatain-
mani
pukukagka nuig tepenaiti.
4 Nase nasenkai uruk weawak tusa
shuar nunak enentaimtus ii
wajakka,
araknaka aramaitsui.
Tura yuragmin enentaimtus ii
wajakka
araknaka juumaitsui.
5 Nasesha tuig wea tusamsha
nekatsme. Tumasmek uchisha
nukuri ampujencha uruk naja-
nawak nusha nekatsme. Tumas-
mek Yuus ashi najankauwa nu
turamurisha nekatsme.
6 Tuki ima pegkersha nerekat,
káshikmasa aramuash tumach-
kusha
kiarai aramuash nuka ameka
nekatsme.
Tuma asam árak aina káshikma-
sam
aramsha arum kiaraisha araata.

Natsa aina chicharmau

12 1 Yamai natsaitam nuik eke
uuntach jatsuk,
amina najatmawa nu kajinmat-
tsuk umirkata.

Ame uuntach jasam chichakum:
Takatsuk iman tsawan waitu pujamuka pegkerchauwaiti
tusam titinaitam nu tsawan jeatnaiti.
2 Etsa, nantu tura ya ainasha uuntach jachu asam paan wainme nuik,
tura eke jatsum nuik amina najatmawa nu umirkata.
Yumi yutuk nagkankamtaisha yuragmika tuke awaiti.
3 Apu pujusa inamtai jean kuitamin aina,
ashamkartuinak kurainiartina nu tsawan jeatnaiti.
Shuar kakaram ainasha ashamkartuinak tikishmarartin ainawai.
Tura shuar trigo neken ainasha nukapchau asar
trigo neketnaka inaisartatui.
Tura jea tanishrin iimsatin chigkaimu ainancha epeniartinaiti.
4 Antsu uuntach jasmeka empekam jeag pujuttame.
Takáku awatmau,
kuntin chichainamu
tura shuar kantamainamusha antutsuk pujutnaitme.
5 Nu tsawan jeamtaigka, nainnum wata ashamtinaitme.
Tura wekakmesha iyawaij tusam ashamtinaitme.
Almendra aina yagkurukartatui,
manchi ainaka yuartatui.
Turasha ameka wampush asattin nigki takina numamtuk nugkaya wakerutai aina nuka inaisattame.
Nu tumakmeka tuke weakum wetinaitme.
Nu tumawakminka wake mesemar nekapenak
útiartin ainawai.
6 Jiru plata tutaijai cordón najanamua nu tsurinatsaig,
muits orojai najanamua nu tsainiatsaig,
tura muits entsa shikitaiya nusha tsainiatsaig,
tura entsa shikiakur ayantrar iwataiya nusha jakuatsaig amina apuram najatmawa nu umirkata.
7 Ame jakamka iyashim nugka najanartinaiti.
Turasha Yuus nina wakanin suramsau asa, nigki ataksha jukitnaiti.
8 Wii nina chichamen etserin asan juna ataksha tajai:
“Shuar ainaka nagkamas matsatainawai”.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

DANIEL YUUS TIMAUN AARMAU

Nabucodonosor Judánmaya ainajai maniak nepetkamu

1 [1]Joacim Judá nugkanmaya apu jas tres uwí inamuk pujai, Babilonianmaya apu Nabucodonosor nina suntaari ainajai Jerusalénnumia shuar ainajai maaniawartasa yaaktan tentakaru ainawai. [2]Yuus Judánmaya apun Joaciman Nabucodonosor maniak nepetkati tusa tsagkamkauwaiti. Tura asamtai apu Nabucodonosor maniak nitan nepetak apun achik, tura nuiya shuar ainancha achik yaruakuiti. Tura nuiyasha Yuus emémattasa iruuntai jeanam warí Yuusnau atii timau aina irununcha yaruakuiti. Tura nita yuusri aina nu warí pegker ainan anajmatamu ikutainam ikusaru ainawai.

Apu Nabucodonosor Danielan achik juki Babilonianam ejému

[3]Apu Nabucodonosor nijai takau ainan apurin Aspenaz naartin ajakua nuna chicharuk: Israelita natsa achika ikankamu aina nuiya apu weantu ainanmaya, tura shuar eme anentsa iitai ainanmaya [4]natsa pegkeri aina, kakaram aina, jamamtinchau aina, wári unuimarminu aina, ashi nekau tura wina pujutairuin pujus takamain aina iisam etegkawarta. Turam Babilonianmaya chicham tura ashi ii unuimatairi aina nu pachisam jintintawarta. [5]Nuiyasha Nabucodonosor chichaak: “Wii yutataj nunak nitasha ashi tsawantin yuarti, tura umutnasha nunak umiarti. Tura tres uwí jintintaawarta. Turam apu takatainam takasarti tusam wini itawarta”, tusa tinaiti.

[6]Chikich natsa ajakarua nuiyagka: Daniel, Ananías, Misael tura Azarías. Nuka Judá weantu ajakaruiti. [7]Nu ainan naarin apu Nabucodonosorjai takau ainan apuri Aspenaz yapajtak: Danielnaka Beltsasar anaikauwaiti. Ananíasnaka Sadrac anaikauwaiti. Misaelnaka Mesac anaikauwaiti. Tura Azaríasnaka Abed-nego anaikauwaiti. [8]Turasha Daniel apu yutairin tura umutaincha umaknaka pegkerchau jasaij tau asa, apu Nabucodonosorjai takau ainan apurin chicharuk: “Tagku namagke tura umutai vinosha umartarma tusam tukartipa”, tusa tinaiti. [9]Nuna tusa takaisha, Yuus Danielnaka yayá asamtai, apu Nabucodonosorjai takau ainan apuri kajerkachuiti. [10]Turasha apu Nabucodonosorjai takau ainan apuri Danielan chicharuk: “Apu timau

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yutsuk tura umutsuk pujakrumka
watsartatrume. Tuma arumin apu
atumin waitmak, wina mantuawai
tusan ashamajai”, tusa tinaiti.
11 Daniel, Ananías, Misael, Azarías
nu aina ame kuitamkata tusa apu
Nabucodonosor nijai takau ainan
apurin apujsamu pujaun, Daniel
nuna chicharuk:
12 “Tagku namagkegka yutsuk tura
umutai vinosha umutsuk, árak aina
nuke yuakur, tura aya entsak umusa
pujusar, diez tsawan ejéttsar wake-
raji. 13 Tura nu diez tsawan jeamtai,
apu yutairi ainan yuawaru aina
nujai apatka iikrattsata. Turam ame
iturkattsamek wakeram turusmek
umikta”, tusa tinaiti.
14 Tusa takai suntar ainan apuri
Daniel timaunka ayu tusa diez tsa-
wan nakasuiti. 15 Tinu asar natsa
aina apu yutairin yutsuk tura vinon-
cha umutsuk, aya entsanak umasar
pujusar diez tsawan ejéniaruiti.
Tumainaksha apu yutairi yuinan
inagkas jamamtinchau, tura kaka-
ram ainan wainkauwaiti. 16 Tura asa
yutain yuati tura umutai vinosha
susatarma tusa apu timaunka sutsuk
ima legumbre tutai aina nunak, tura
aya entsanak sujakuiti.
17 Nu natsa cuatro ajakarua nunaka
yachamatan, tura aarmau ainancha
aujas nekatnun, Yuus yaigkuiti. Tura
Danielka karanam wainkamuri ainan
shintar etserujakuiti. 18 Apu timau tsa-
wan jeamtai, natsa ainan apu Nabuco-
donosorjai takau ainan apuri juki apu
Nabucodonosor pujamunam ejénaiti.
19 Turamtai apu Nabucodonosor natsa
ainan ashi irumar, chiki chikichik chi-
chasuiti. Tura Danielan, Ananíasan,
Misaelan, tura Azaríasan nu ainan
chikich ainan nagkasau asarmatai,
nitan ima pegker iisuiti. Tura asa
wijai takau arti tusa nina jeen matsa-
suiti. 20 Apu ni nekattsa wakeramuri
akaigka nu natsa ainan inias tuke
nekajakuiti. Nu natsa ainaka chikich
shuar nekamin aina, iwishin aina,
tura atak atinan nekau aina apu jeen
matsamin ainan nagkasau shir yacha
ajakaruiti. 21 Tura Danielka Babilo-
nianmag pujus ashi apu ainajai takak
pujai, Ciro apu jasuiti.

Apu Nabucodonosor karanam wainkamu pachisa timau

2 1 Nabucodonosor apu jas jimar
uwí ejé pujus karanam asham-
main ainan nukap wainkauwaiti.
Tuma asa ni karanam wainkamurin
senchi enentaimtak, pegkesha kanu-
tsuk tsawaruiti. 2 Tuma asa nina ina-
tairin chicharuk: “Karanam wainkaj
nuna ujatkarti, shuar yacha aina,
nekamin aina tura iwishin aina-
sha utiarta”, tusa tinaiti. Tama weri
yaruak apu pujamunam ejénaiti.
3 Turamtai apu nitan chicharuk:
“Karanam wainkamurun nekaattsan
senchi wakerajai”, tusa tinaiti.
4 Takai yacha aina apun arameo
chichamjai chicharainak:
“¡Apu nukap uwí inamratnaitme!
Apu ame karanam wainkamu uja-
kratkata, turukratawakmin wari
urukatnuk tu kanarum nu pachisa
ujaktatjame”, tusar tuina.
5 Tusa tuinakai apu nitan chicharuk:
“Wii karanam wainkaj nu, tura nuka
tumatin tu kanarume tusarum ujatka-
chakruminka atumnaka ashi maakun,
atumi jee ainancha ashi yumpun-
kattajrume tusan tajarme. 6 Turasha
wii karanam wainkaj nu, tura nuka
tumatin tu wainkaume tusarum
ujatkakrumnaka, warí ainan nukap

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

susattajrume, tura nuiyasha ashi
shuar aina eme anentsa iitai amajsat-
tajrume. Tuma asamtai wii karanam
wainkamu pachisrum, tura nunasha
urukatnunak tusha kanaraj nu pachis-
rum ujatkatarma", tusa tinaiti.
7 Tusa takai shuar yacha aina apun
ataksha chicharainak: "Apuru, wait
aneasam ame karanam warimpa
wainkaum nu ujakratkata, tura-
wakmin nu tumatin tu wainkaume
tusar ujaktatjame", tusa tiaruiti.
8 Tusa tuinakai apu nitan chicharuk:
"Wii turattsan wakeraj nu atumka
antuku asarum, waittan wárimas
suramsaij tusarum tu yujarme", tusa
tinaiti. 9 Tusa apu kajek nitan chi-
charuk: "Atumka waitrin ainarme,
tumau asaakrumin waittan susattaj-
rume. Antsu wii karanam wainkaj
nu ujatkakrumnaka, nuka tumatin
tu wainkaume tusampa ujatkartatua
tusan tumainaitjarme", tusa tinaiti.
10 Tusa takai shuar nekamin aina
chichainak: "Apu ame karanam wain-
kamu pachisam tu kanarjai tusam
tachakminka, nuna nekamainka ju
nugka juigka pegke atsawai. Chikich
apu ajakarua nuiyagka ame tame
jutika shuar nekamin ainan, iwishin
ainan tura yacha ainan iniasuka chi-
kichkiksha atsawai. 11 Apu ame nekat-
tsam wakeram nuka ika nekamaitsuji.
Antsu yuusrimtai aina nutsuk neka-
main ainatai, turasha nitaka ju nug-
kanmagka pujuinatsui", tusar tiaruiti.
12 Tusa tuinakai apu nitan senchi
kajerak, nina suntaari ainan chicha-
ruk: "Ju shuar yacha Babilonianmaya
aina juka ashi maatarma", tusa tinaiti.
13 Babilonianmaya yacha aina
ashi mantamnawarti tusa apu tinu
asamtai, Danielan tura nina amikri
ainajai maawartasa eaina.

Apu Nabucodonosor karanam wainkamun Daniel nekaamu

14 Suntar ainan apuri Arioc naartin
ajakua nu, Babilonianmaya shuar
enentaimas nekau ainan maattsa
uminun Daniel nekawaiti. 15 Tuma
asa Daniel Ariocan jeara shir peg-
kernum iniak: "Shuar yacha enen-
taimas nekau ainan tura iwishin
ainancha ¿urukamtai maatarma
tusasha apusha tawa?" tusa tinaiti.
Takai apu timaun pachis Danielan
ashi ujakuiti. 16 Turam nuna antuk
Daniel apu pujamunam wuwaiti. Tuma
apun jeari chicharuk: "Apuru, ame
karanam wainkamurmin, tura nusha
urukatnuk tu wainkaum nuna pachi-
san ujaktajme. Wait aneasam ishichik
tsawan nakarsata", tusa tinaiti. 17 Tama
apusha ayu, tusa tinaiti. Timatai
Daniel waketki ni pujamunam jeaa
nina amikri aina Ananías, Misael,
tura Azarías nu ajakarua nuna apu-
jai chichasmaun pachis ashi ujakuiti.
18 Tura atumsha Yuus aujsatarma, apu
karanam wainkamun shuar yacha aina
nekachara nuna ni nekamtikramatji.
Apu ni karanam wainkamuri ujach-
maka Babilonianmaya shuar yacha
aina nuna mainak incha mantamawar-
tatji, tusar Yuusan aujsaru ainawai.
19 Nuna tumawar kanuinai kara-
nam apu Nabucodonosor wainka-
mun Danielan Yuus ashi ujakuiti.
Turam Daniel Yuusan emematuk,
20 chichaak:

"¡Yuuska tuke pachisar ememat-
tai atin atii!
Yuusa, ameka yachaitme tura
ashi senchirtinaitme. 21 Tsa-
wan yapajinaina nunaka Yuus
turawai,
Yuus shuarnaka apu amajeawai,

tura nigki yapajinaiti,
shuar shir enentaimkau aina nunaka nigki yachamatan suawai.
Tura wári yachamamain aina nunasha nigki turawai. 22 Enentaimsa ejémainchauncha
ni iwainauwaiti,
tura uukmau akaisha nigki iwainauwaiti.
Yuus pujamunmagka tsaaptinak awai. 23 Wina untur ajaku aina nuna Yuusriya
maaketi tusan emematjame.
Yacha atii tusam, tura kakaram atii tusamsha turutnaitme,
apu karanam wainkamu pachisar nekamtikartuata tusar ii seammaj nu antukam nekamtikartuame", tusa Daniel Yuusan tinaiti.

Apu karanam wainkamun Daniel etserkamu

24 Tuma tsawaar Babilonianmaya yacha ainaka maatarma tusa apu, nina inatairi Ariocan utsukua nuna Daniel jeari chicharuk: "Yacha aina, nekamin aina, iwishin ainasha ashi maata tusa apu turamchamkam, nuka turawaipa. Antsu apu pujamunam wina ejétita. Turutawakmin ni karanam wainkamun, tura nuka tumatin tu wainkauwaitme tusan ujaktajai", tusa tinaiti.

25 Tusa takai Arioc Danielan juki apu Nabucodonosor pujamunam ejeawaiti. Tura apun chicharuk:

"Apu, ame karanam wainkamun ujatmaktinan Judánmaya shuar achika ikankamu pujuina nuiyan chikichkinak jukin itajai", tusa tinaiti.

26 Timatai Danielan Beltsasar anaikarua nuna apu chicharuk:

"¿Wii karanam wainkamu, tura nuka tumatin tu wainkauwaitme tusamsha ujatmainkaitam?" tusa tinaiti.

27 Tusa tama Daniel apun ayak:

"Shuar yacha aina, nekamin aina tura iwishin ainaksha ame karanam wainkamun pachisarka pegkesha apu ujatmamain ainatsui. 28 Turasha Yuus nayaimpinam puja nuwaiti nekamainchauncha nekamtikartinka. Ni aminka atakea nui atinan iwainturmakume. Ame karanam wainkamuka juwaiti: 29 Apu, amina kanutairmin tepesam atakea nuisha urukatnukit tusam ene enentaimkuam kanaruitme. Nu tuma asaakmin Yuus nekamainchaun nekamtikartina nu karanam iwainturmakume. 30 Turutma asa ujakti tusa winasha karanam iwainturkayi. Turasha nunaka chikich ainan nagkasau wii ima yacha asamtaigsha turutachai, antsu nunaka ame karanam wainkaum nunasha urukatnuk tu kanarum nuna ujakti turam nuna shir nekati tusa iwainturkayi. 31 Apu, chikichik shuar nakumka uun najanamu, winchamtin, tura tsumain wajau karanam wainkauwaitme. 32 Nuna mukegka aya orok najanamu, netsepe tura kunturi ainaka jiru plata tutaijai najanamu, wake tura makuisha jiru bronce tutaijai najanamu, 33 kagkaji aina, nawe ainasha hierrojai tura nuwejai pachimra najanamu wajau wainkauwaitme. 34 Nu wainkam ii wajatmin, shuarkesha shitashmaitiat chikichik kaya uun nainnumia kagkeak, nu nakumkamun nawenam atumtuk nawe tsairkam tepesu wainkauwaitme. 35 Nu kaya uun nigki kagketuk atumtamuik hierro, nuwe, bronce, plata tutai tura oro nu ainaka tsainak juyujuyun jasmatai, nase trigo nuke kaakun umpui

utsaamaina numamtuk ashi utsagmatai, kaya kagkeak nakumkamun tsaikuka chikichik nain uun jas, nugkan ashi enetkau wainkauwaitme.

36 Apu, ame karanam wainkauwaitam nusha wari urukatnuk tu wainkauwaitam, nuna pachisan yamai ujaktajme. 37 Aminka apu chikich aina nuna nagkasau atii turamu asa, Yuus nayaimpinam puja nu nina senchirin suramsauwaiti. 38 Ame karanam shuar nakumkamu muuke orojai najanamu wainkauwaitam nuka, ashi nugkanmaya shuar aina apu artina nu nagkasau eme anentsa iitai, tura kuntin ainancha ashi ni iisti tusa amina inaiturmasa nu tu wainkauwaitme. 39 Nuiyasha netsepe tura kunturi aina plata tutaijai najanamu wainkauwaitam nuka, amee weantu aina tura chikich nugkanmaya apu imanchauch artina nu tu wainkauwaitme. Wake tura makuisha broncejai najanamu wainkauwaitam nuka: Chikichik shuar apu jas ashi nugkanmaya shuar ainan inartina nu tu wainkauwaitme. 40 Antsu hierrojai najanamu wainkauwaitam nuka: Hierrojai awati ashi tsaitia numamtuk, cuatrowa jui shuar senchirtin apu jas, chikich apu ainan nepetak ijinatna nu tu wainkauwaitme.

41-42 Tura nuiyasha apu, ame shuar nawe hierrojai, tura nugkajai najatamu wainkauwaitam nuka, cuatrowa jui apu jastina nui shuar aina kanarartin aina nu tu wainkauwaitme. Nu apu artina nuka hierro katsurma numamtin senchirtin artinaiti. Tura apu senchirtichusha artina nu tu wainkauwaitme. 43 Tura apu, ame shuar hierrojai, tura nuwejai pachimra tsara nawe aina najatamu wainkauwaitam nuka, kanatsuk irutkau armi tusar chikich nugkanmaya shuar ainajai nuwan sunaiyartina nu tu wainkauwaitme. Turasha nuna tumainaksha hierro nugkajai apatka anujkam tuke amaitsu numamtuk, chiki chikichik apurtin aina nuka pegkesha iruuntrashtin aina nu tu wainkauwaitme. 44 Turasha nu tsawantin Yuus nayaimpinmayan apu atinan chikichik etegkatnaiti. Nunaka pegkesha nepetkachartin ainawai. Tura chikich apu ainanka ni ashi nepetak ijinatnaiti. 45 Apu ame kaya shuar shitachmaitak kagkeak shuar najanamu wajaun atumtuk tsaiku wainkauwaitam nunaka chikich tsawantin nagkamaktinan Yuus iwainturmakai. Nu ame karanam wainkamun wii tajam nuka nekasaiti, tura nuka uminkatnaiti", tusa Daniel tinaiti.

46 Tusa takai apu Nabucodonosor Danielan ememattasa tikishmar nugkan antiastatuk tsuntsumruawaiti. Tura chichaak: "Daniel eme anentsa iiyakrum, tagku aina maa epeakrum kugkuin incienso tutaisha epeatarma", tusa tinaiti. 47 Tusa apu Nabucodonosor Danielan chicharuk:

"Ju nekamainchauka ame nekame. Yuus atum umirtaiya nuka apu aina nuna Apuriyaiti tura nekamainchau ainancha juka taku tawai tusa nekamtikartinaiti. Tuma asamtai chikich yuus aina nuna nagkasau senchirtina nuna wika nekas nekaajai", tusa tinaiti.

48 Nuna tusa Danielan warí pegker akik ainan susauwaiti. Nuiyasha Babilonianmaya shuar ainan apuri tura shuar yacha ainan apuri amajas apujsauwaiti. 49 Turam Daniel apun chicharuk: Sadrac, Mesac tura Abed-nego nu aina wina yaintin arti, tusa tinaiti. Tura Danielsha apujai takau aina pujuinamunam nisha nui pujujakuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Apu Nabucodonosor orojai shuar najanatarma tusa timau asar najanawar emematu jakmau

3 [1]Apu Nabucodonosor chichaak: Ashi shuar aina emematiartin yakinti treinta metros, tura wagkanti tres metros orojai najanatarma, tusa tinaiti. Timau asar nain Dura tutai pakarin orojai najanawar awajsaruiti. [2]Turawarmatai nuna emematiarti tusa nugka shikapchinam apu inamin ainan, suntara apuri ainan, apun chicharin ainan, kuitan iin ainan, apu chichaman epegkin ainan, tura chikich apu ainancha apu Nabucodonosor ashi ipamawaiti. [3]Turamu asar ashi apu aina kaunkaruiti, tumawar najanamun jiistamruinak emematiartasa ashi iruuntraruiti. [4]Tumawarmatai chichaktin etegkamu senchi chichaak: Apu chiki chikichik chichamtin ainata ashi antuktarma. [5]Trompeta, flauta umpuamu, tura cítara, líra, salterio, gaita, nu aina awateamu antakrumka, tikishmarum pujusrum, apu Nabucodonosor najanatarma takai orojai najanamua ju ememattarma. [6]Antsu shuar nuna emematchauka: "Jukir pan najantai kea a nui egkeam atatui", tusa tinaiti.

[7]Timau asar trompeta, tura flauta umpuamun, cítara, líra, salterio, gaita, nu aina awatainamun antukar, tikishmarar orojai najanamun ememataina. [8]Turasha israelita aina nuiya ujumak shuar emematcharu, tumainakai Babilonianmaya shuar aina, apu ujakmi tusa shiakaruiti. [9]Tuma jeawar apu Nabucodonosoran chicharainak:

"¡Apu ameka nukap uwí iwáku pujutnaitme! ¡Tura amina naaram pachisar tuke chichatai atinaiti! [10]Apu ame chichakum trompeta tura flauta umpuamu, tura cítara, líra, salterio, gaita, nu aina awateamu antakrumka tikishmarum orojai najanamu ememattarma", tusam tinaitme. [11]Tura nuna nuniachuka pan inartai kea a nui jukirum egkeatarma tusam tukartinaitme. [12]Turasha Sadrac, Mesac tura Abed-nego wijai takakmasarti tusam apujsaruitam nuka ame timaunka umitsuk orojai najanamuncha emematainatsui, tusa apun ujakaruiti. [13]Turam apu senchi kajek chichaak: "Jukirum jui itaatarma", tusa tinaiti. Takai tres shuar ainan jukiar apu pujamunam ejéniaruiti. [14]Turawarmatai tres natsa ainan apu chicharuk: "Wina yuusur aina, tura wii najanatarma takai orojai najanawarua nusha atumka ememattsurme. [15]Turasha yamai nagkamsarmeka trompetan, tura flautan umpuinamu antakrumka orojai najanamu tikishmatrarum ememattarma. Nu tumachkurminka pan najantai kea a nui egkeatarma tusan titatjarme. Atumin nui egketmawarmatai yuus jiirmamainka atsawai", tusa tinaiti.

[16]Tusa takai apun chicharainak: "Apuru ju pachisrika chichamru pujucharmi. [17]Ame ji keamunam egkekratawakmincha, ii ainati ememattai Yuusa nu, ni wakerakka jakai tusa kuitamramainaitji. Tura ame iturkatjai tusamek wakeram nuisha nigki ayamturmamainaitji. [18]Tura waitat sukartachkumincha ika amina yuusrimtairam, tura orojai najanamua nusha tikishmatrar emematmi tusarka enentaimtsuji", tusar tuina.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tres natsa ainan jinum egkeamu

19 Tuinakai apu Nabucodonosor senchi kajek chichaak: “Ju natsa aina egkeatin pan inartai sieteya imaania ekeemaktarma”, tusa tinaiti. Timau asar turusag umikarmatai: 20 Sadracan, Mesackan tura Abed-negon nu ainan achik jigkar jinum egkeatnun, suntar kakaram ainan iis etegkawaiti. 21 Turamu asar tres natsa ainan jaanch pegker nugkuarmautak jigkarar ji keamunam egkeawaruiti. 22 Apu inaram tres shuaran achik suntar aina jinum juinan ji shir senchi keak nimparu asamtai suntar aina asawar jakaruiti. 23 Turasha tres natsa ainaka ji keamunam egkeamsha asatsuk jigkarmautak jinum egketaina.

24 Tumaina asarmatai apu Nabucodonosor enentai jearchauwaiti. Tuma chicharkartin aina nuna jeari chicharuk:

“Tres shuarapi jinum achika egkeamjia”, tusa tinaiti.

Takai nita aimainak: “Ee tres shuar egkeamji”, tusar tuina.

25 Tusa tuinakai apu chichaak: Turasha yajaimakea cuatro shuarsha jasa, nu ainaka atimawar ji keamunam ajapeen yujainawai. Antsu chikichka nayaimpinmaya shuara

(Dan 3.25)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

numamtinaiti, tusa tinaiti. 26 Nuna
tusa Sadracan, Mesackan tura Abed-
negon nu ainan pan inartai waitirin
wajas untsuak:
"Yuus ashi nagkakartakua
nuna umirin ainata jiinkirum, jui
tataarma", tusa tinaiti.
Takai tres shuar jinum chumpi-
ruka imanisag jiintraruiti. 27 Tuma-
warmatai ashi apu aina nui matsa-
taina iisartasa jeantaruiti. Tura-
sha iyashi aina, wichi aina, tura
jaanchri ainasha pegkesha asacharu
asar mejenachu.
28 Tumawaru asarmatai Nabucodo-
nosor senchi chichaak: "Sadracan,
Mesackan, Abed-negon nu ainan
Yuusriya nu nitan uwemtikrattsa
nayaimpinmaya shuaran akupak
uwemtikra nuka eme anentsa iiyaku
tuke ememattai atin atii. Nitaka
nina chichamen metek umirainak
wii chicham timauncha umikcharai.
Tumaina asar yuusrimtai aina nuka
ememattsuk ika jakattsa wakeraji
tusar tiarmayi. 29 Yáki ju tres natsa
aina juna Yuusrin pachis pegker-
chau chicharkat nuka mantamnat-
tawai. Tura jeesha yumpunnartatui.
Nunaka juiya akaisha, chikich nug-
kanmaya akaisha pegkesha tsagku-
rashtatjai", tusa tinaiti. 30 Nuna tusa
tres natsa ainan, Babilonianmaya
shuar ainan apuri amajsaruiti.

Apu Nabucodonosor enentaimkachu jasmau

4 1 Nuna tura pujus, apu Nabuco-
donosor chichaak: "Wika shuar
nugkentin nitasha chichamtin aina
nuka maanitsuk árak ainan arainak
pegker pujusarti tusan wakerajai.
2 Yuus ashi nagkakartakua nu wina
wait anentra asa, ni iwainturka nu
atumsha nekatarma tusan wakera-
jai. 3 Yaunchuksha wainu jakchamun
Yuus iwainamu shir pegker aina
nuka enentaimtakrisha pegke ejé-
maitsui. Nina inamtairiya nu tura
nina senchiriya nusha imanisag
atinaiti".
4 Wina inamtairin pujusan atsum-
tsuk shir aneasan pujuyajai. 5 Tumai
chikichik káshi karanam asham-
mainan wainkamiajai. Nuna enen-
taimtusan senchi ashammiajai.
6 Tura nuna nekatajkama tujinkan
chichakun: Shuar yacha aina ashi
yaruakrum utitarma. Wii karanam
wainkaj juna pachis ujatkarti tusan
timiajai. 7 Timatai weriar shuar
nekamin ainan, yacha ainan wii
pujamunam ashi itawaru ainawai.
Turasha wii karanam wainkamu
aina ujamsha nuka tumatin tu wain-
kaume tusagsha nekacharu aina-
wai. 8 Tura ujatkacharmatai pujai,
wii yuusrimtaiya nuna naarin eme
anentsan iiyakun Beltsasar anaika-
miaj nu Daniel tamiayi. Tura Daniel
yuus pegker aina nuna wakani
aramun wii karanam wainkamun
ujakmiajai. 9 "Beltsasar ameka ju
shuar yacha iruna ju nagkasau nu
yachaitme. Yuusa Wakaní amini
pujurtama nuna wika nekajai.
Ameka nekamainchau ainasha ashi
nekauwaitme. Wii karanam wain-
kamur ainan ujaktatjam nu antu-
kam urukatnunak tu wainkamaj nu
ujatkata". 10 Wina peakruin kanaran
tepesan karanam wii wainkamuka
juwaiti:
Nugka ajapeentrin chikichik
númi chikich numi ainan
nagkasau shir yaki tsakaru
wajamayi. 11 Turasha nu númia
nuka

senchi tsakaki wea asa, nayaimpin antiastatuk jasmayi.
Imanu asamtai ashi nugkanmaya ainasha wainiarmayi.
12 Tura nuke ainasha shir pegker samek armayi.
Tura ashi chikich ainasha yumainan shir nukap nerekuayi.
Kuntin ainaka nuna wakenmarin mikintunam ayamiarmayi.
Chigki ainasha nuna kanawe ainanam pasugmarmayi.
Ashi nugkanmaya ainaka nuna neren yusar pujuarmayi.
13 Nuna ii wajai pachiashmau nayaimpinmaya shuar taarun wainkamjai. 14 Nu senchi chichaak:
"¡Ju númia juka ajaktarma!
Turarum kanawe aina tsupiratarma,
tura nuke ainasha ashi utsagtarma.
Tura nere ainasha akarum utsagtarma.
Turakrum kuntin aina,
tura chigki ainasha kanawen pasugmaina nusha ashi ishiaktarma".
15 Antsu ajigkarigka kagkaptuk inaisatarma.
Hierrojai tura broncejai cadena najanamujai jigkaarum
ajanam nupa amaunam aipkitarma,
turam sana kakeak inijam tepeti.
Tura kuntin ainajaimak chirichirin yuati.
Antsu wajamurigka nunumirpa.
16 Turasha nu númia nuna enentaimtairigka yapajinati.
Tuma kuntina numamtuk enentaimtatui,
tumasag pujusag siete uwí ejéti.
17 Nayaimpinmaya shuar aina tu waittan susatnayi.
Nunaka Yuus ashi nagkakartakua nu ashi apu ainancha iin asa turatnaiti.
Tura apu atinnasha ni wakeramu iis etegnaiti.
Turusag chikichik nugkanam apu atinnasha etegka
iwainaktasa shuar imanchauchin apu amajnaiti.
18 "Turutin asamtai shuar yacha ainan, tura nekamin ainancha ujatkarti tusan ashi untsukarmajai, turamsha nuka tumatin tu wainkaume tusagsha ujatkacharmayi. Turasha wika amina Beltsasar yuus ainan wakani aramua auwa ujatkattawa", tusan tajame tinaiti.
19 Tusa tama Daniel nuna antuk enentaimuk chichatsuk wajakai wii chicharkun: "Beltsasara ashamrutsuk nuka tumatin tu kanarume tusam ujatkata tusan timajai. Wii tama Daniel chichartak: Apu ame karanam wainkaum nuka itursag amina shuarum aina nui uminka tu enentaimjai. 20 Númi uun nayaimpin antiastatuk yaki tsakarun ashi shuar nugkanmaya aina jeashat pujuinasha wainaina apu wainkaum nuka, 21-22 nuna nukegka samek pegker
tura shir nukap nereku. Tuma asamtai,
ashi nugkanmaya ainaka nuiyan yuinak matsataina,
tura kuntin ainaka nuna wakenmarin mikintu asamtai
matsamas ayamaina,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura chigki ainasha nuna kanawen pasugmaina karanam wainkaum nuka ame ashi chikich ainasha nagkasau jasum nu wainmamkaume. Tura amina imantrumea nuka nayaimpinmasha wantinkayi. Nuiyasha ame inammaunka ashi nugkanam nekainawai.
23 Tura nuiya nayaimpinmaya shuar winis chichaak: Númi waja nu ajaktarma. Turarum numirigka cadena hierrojai najanamu
tura cadena broncejai najanamujai jigkaarum
ajanam nupa amaunam aipkitarma,
turam sana kakeak inijam tepeti.
Tura kuntin ainajaimak chirichirin yuati.
Tuma tumakua siete uwí ejéti tusa tu chichaa karamam wainkauwaitme. 24 Nu karanam wainkaum nuka Yuus ashi nagkakartakua nu amina waittan amastin tsawan uminturmaka nu tu wainkaume.
25 Amina jeeminia jiirmakiarmatai siete uwí, tagku ainajai iruuntram chirichiri yuakum pujuttame. Tura sanasha inijtamtatme. Tumakum Yuus ashi nagkakartakua nuwapi apu ainan inawa, tura ni wakeramuri iisapi apu atinnasha etegnaita tu enentaimtatme.
26 Ame númi ajigkari uwe ajapachmau wainkaum nuka: Yuuska nekas senchirtinapita, niimpapi ashi nugkanam apu aina matsata nuna Apurigka tusam, nu nekawakminka ataksha apu amajtamsatta nu tu wainkaume. 27 Tuma asamtai wii titatjam nu apu metek umikta: Yamaika pegkera nu takákum pegkerchauwa nuka takasaipa. Pegkerchau takata nuka inaisata, tumakum shuar waitin aina nu yaigkarta. Turakmin Yuus tunaurumin tsagkurtamramtai, tura shir aneasam agkan pujuschainmeash", tusa Daniel apun tinaiti.
28 Daniel apu Nabucodonosoran ujakua nuka imanisag uminkauwaiti. 29 Chikichik uwí nagkamasa ai, apu Nabucodonosor ni pujusa inamtai jea tuntupen iimuk weká.
30 Tuma senchi chichaak: "¡Atumsha yaakat Babilonia shir unta au iistarma! ¡Aunka ai pujusan inamratnun, shuar chikich nugkanmaya ainan iwaintuktasan wina senchirjai umikjai!" tusa tinaiti.
31 Tusa tu chicha pujai, nayaimpinmaya chichamu antukauwaiti. Tura ni chicharuk: "Apu, ameka yamai nagkamsamka apuka achattame.
32 Ameka shuar ainajaigka iruuntramka pujuschattame. Antsu tagku ainajai iruuntra pujusam siete uwí, chirichiri yuakum pujuttame. Tura sanasha inijtamtatme. Tumakum Yuus ashi nagkakartakua nuwapi apu ainan inawa, tura ni wakeramuri iispapi apu atinnasha etegnaita tu enentaimrattame", tusa tinaiti.
33 Nuna chichaman antamuik apu Nabucodonosor enentaimkachu jasuiti. Tumamtai nina pujusa inamtairinia jiiki jukiar vaca matsatmaunam apujsaruiti. Turam nui pujus vaca numamtuk chirichiri yuak pujau, tuma pujaun yumi yutak inija jakuiti. Tura ukukui ureya numamtinan wichruruiti. Nanchikisha pinchu nanchikiya numamtin jasuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nabucodonosor enentaimkachu jas pujamu pegker jasmau

34 Wii waitamu tsawan nagkatukmatai nayaimpin pagkai iismajai. Tuman wii enentaimkachu jasan waitu pujamun pegker jasan Yuus ashi nagkakartakua nuna emematmajai. 35 Yuus iismaka shuar ainatika nagkamas ainaji.

Yuuska nayaimpinam, nugkanmasha
ni wakera turusag umiawai
Yuusjai tunaimainka atsawai.
Nuiyasha urukamtai aitkam tusa nijai tunaimainka pegke atsawai tusan timiajai.

36 Tusan Yuusan emematin nagkanai enentaimkachu jasa pujamunka pegker jasmiajai. Tuman ataksha inamrattsan nagkamamiajai. Tumai chichamnum wina yaintu jaku aina, chikich apu ainajai ashi kaunawarmiayi. Tumawarmatai nitajai iruuntran yaunchuk apu pujuyaj imanisnak pujusmiajai. 37 Tura chichakun: Wika Yuus nayaimpinmayan, ima senchirtina nuna, tura ni timaurinka metek uminaiti, tura ni takamurigka nekas pegkeraiti. Tuma asamtai yamaika Yuusan emematjai. Shuar wiyaitjai imannaka tusa eme enentaimtumauka waittan jukitnaiti tusan timiajai.[a]

Yuus tanishnum aarmaun Daniel nekaamu

5 1 Belsasar apu jas jiistan chichamrukuiti. Nijai takau ainan, tura eme anentsa iitai ainan mil shuaran ipaawaiti. Tura kaunkarmatai jiistamuk, vinon nukap umaruiti. 2-3 Tuma asa nampek chichaak: Jerusalénnum Yuus emematattasa iruuntai jeanmayan shikika umutai orojai najankamu ainan, tura kuit tutai ainajai najankamu ainan, wina apar Nabucodonosor ajakua nu, yaruaka ikaankamu iruna nu jui itaatarma, tusa tinaiti.

Nuna tusa takai yaruakar itarawaru ainawai. Turawarmatai nu ainajai ni ipamu aina, nina nuwe aina tura nuwa inatairi ni nuatramuri ainajaimak vinon shikikar umararu ainawai. 4 Tura namperar nita yuusrimtairi orojai, kuit tutaijai, broncejai, hierrojai, tablajai tura kayajai najankamu ainan emematainak pujuina. 5 Tuma pujuinai apu pujusa inamtai jeanam tanish pujujai pintamamunam ji keek tsaaptin jas amaunam shuara uwejea numamtin pachiachmau wantinkauwaiti. Tuma tanishnum aittamaun apu Belsasarsha wainkauwaiti. 6 Tura ashamak senchi kurak yapigka puju jasuiti. 7 Tuma asa Babilonianmaya nekamin aina, iwishin aina itatarma tusa senchi chichakuiti. Tura kaunkarmatai yacha ainan apu chicharuk: Ju chicham aarmau warina takun ta nuna taku tawai tusa ujatkaunka jaanch pegkeran yamakaitkaun anugkrattajai. Tura nuiyasha orojai najanamun kuntejnum anugkrattajai. Tura apu chicharkartin eme anentsa iitai aina nuna nagkasau ima senchi eme anentsa iitai atii tusan anaikattajai tinaiti.

8 Tusa timatai nekamin ainan ashi untsukar chicham aarmau

[a] **4.37** Stg 4.6; 1Pe 5.5-6

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

amaunam utsawaruiti. Turasha
waritak aarmauwait nunaka peg-
kesha nekacharu ainawai. 9 Tuma-
warmatai apu Belsasar nu senchi
kuntuts enentaimar yapigka puju
jasuiti. Tumakai nijai takau ainasha
wake mesemar nekapena. 10 Tuma
apu Belsasar ni ipamu ainajai sen-
chi chichainamun nukuri antu-
kuiti. Tuma apu yurumak iruuntra
yutainam wayawaiti. Tura chicha-
ruk: "¡Apu nukap uwí iwáku pujut-
naitme! ¡senchi ashamakum kuntuts
enentaimipa! 11 Apu ina nugken
chikichik natsa Yuus pegkera nuna
Wakaní jintintai yacha pujawai.
Amina apa Nabucodonosor ninka
shir nekajakuiti. Tura asa yacha
ainan, iwishin ainan, apuri ama-
jas apujsamua nu pujawai. 12 Nuka
Yuusa Wakaní yayámu asa, kara-
nam wainkamuncha shir etsermai-
naiti. Amina apa Nabucodonosor
Daniel naartinan chikich naari
Beltsasar anaikamu puja nu untsu-
kam iniasta. Turamka nigka warituk
aarmauwait nuna pachis ashi ujat-
maktatui", tusa tinaiti.

13 Tusa takai Danielan taati tusa
untsukuiti. Turam Daniel taamtai
apu chicharuk:

"¿Ame nekas Danielkaitam? ¿Ami-
nak wina apar Judá nugkanam puja-
min achirmak itarmawait? 14 Amina
pachitmas ujatainak wakan jintin-
tiamu asa, yachaiti tamaun antuk-
jai. Tumau asa nigka karanam wain-
kamuncha etsernaiti tusa turamai-
nawai. 15 Tura ame tatsminig shuar
yacha ainan, iwishin ainan ikankan
ju aarmauwa jusha wari takug ta nu
aujsarum ujatkatarma tusan tima-
jai. Turasha chikichkiksha neka-
charmayi. 16 Amina pachitmasar
nekamainchau ainan nekauwaiti
tura iturchat ainancha iwarnaiti
tusa turamainamun anturkaujme.
Ju chicham aarmau wari takug ta,
nuna taku tawai tusa ujatkakminka
jaanch pegkeran yamakaitkaun
anugkrattajme, tura nuiyasha orojai
najanamun suwenam anugkrat-
tajme. Tura apu chicharkartin eme
anentsa iitai aina nuna nagkasau
ima senchi eme anentsa iitai atii
tusan anaikattajai tinaiti".

17 Takai Daniel apun chicharuk:

"Warí aina jutancha, tura apu
atancha nakitajai. Turasha
Yuus nayaimpinam puja nu
nekamtikrua asamtai, ju aar-
mauwa jusha warina takun ta
nunaka ujaktatjame.

18 Amina apa Nabucodonosor ajakua
nunasha Yuus ashi nagkakartakua
nu apu amajas apujsauwaiti. Turamu
asamtai ashi nugkanmaya shuar
ainaka eme anentas ii jaku ainawai.
19 Nuiyasha ni shuar kajeramurinka
main tura ni wakerakka matsuk inaiya
jakuiti. Apu atii tusasha etegkin tura ni
wakerakka eme anentsa iishtai amajas
inain ajakuiti. Iman asamtai ashi shuar
aina ashamajakaru ainawai.

20 Turasha apu Nabucodonosor ni
ima senchirtina iman anenmamuk
ememak umirchamu asa, apu achati
tusa Yuus inaimamtiksauwaiti.
21 Turamu asamtai kuntinjai iruunar
chirichirin yuak pujusti tusar jiikiar
kuntin pujuinamunam apujsaru
ainawai. Tura sanasha inija jakuiti.
Turam pujus Yuus ashi nagkakarta-
kua nuwapi apu ainan inawa, tura
ni wakeramuri iispapi apu atinna-
sha etegnaita tu enentaima jakuiti.

22 Nuka apu ameka shir nekame,
tumayatam pegker takatka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nakitame. 23 Tuma asam, Yuus
wishikiakum nina jeen shikika
umutai aina yaruaka ikankamua nu,
jukirum itartuatarma tusam taku-
min juki itawarmatai nujai chikich
apu ipamu ainajai, vino shikikam
umakum Yuus emematmaina nu
ame yuusrimtai orojai, kuitjai,
broncejai, hierrojai, tablajai, kaya-
jai najankamu wainmachu, antichu
tura nekachu aina nu emematnume.
24 Tuma asaakmin, nayaimpinmayan
uwejan ni akupturmakmau junaka
aarai.

25 MENE MENE TEKEL Y PARSIN

26 Ju aarmau aina juka tawai:

MENE ta nunaka ame apu asam
inamam nu amukatnunka,
Yuus tsawantan etegkayi taku
tawai.

27 TEKEL ta nunaka warí balan-
zanam nenaa iisam kijintri
nukap ajaku, atak nenaa iiyam
kijintri metekchau amaina
numamtuk, aminka Yuus apu
amajtamsa aig shir takas-
chauwaitme. Tuma asaakmin,
yamaika ameka apu achat-
tame taku tawai.

28 Tura PARSIN ta nunaka ame apu
jasam inamam nuna medo
ainanmayan, tura persa ainan-
mayancha Yuus nitan apu
amajsatta nuna taku tawai”,

tusa Daniel tinaiti.

29 Nuna nekamtai jaanch pegker
yamakaitkau Daniel anugkratarma
tusa inatairi ainan tinaiti. Tura
suwenam nugkutaisha orojai naja-
namu anugkratarma, tusa tinaiti.
Tura apu chicharkartin eme anentsa
iitai aina nuna nagkasau ima senchi
eme anentsa iitai atii tusan anaikat-
tajai tinaiti.

30 Nuna tusa kintamai nu kashiti-
nig apu Belsasaran maawaru aina-
wai. 31 Turawarmatai medonmaya
Darío naartin sesenta y dos uwí
aramu apu jasuiti.

León aina matsatmaunam wanam Daniel egkeamu

6 1 Apu Darío nijai takastin ainan
ciento veinte shuaran etegka-
waiti. 2 Nuiyasha apu ainan yaigti-
nan tres shuaran etegkawaiti. Nu
tres shuar ajakua nui Danielsha
pachitkau ajakuiti. 3 Turasha chi-
kich ainan nagkasau Daniel ima
yacha asa pegker taká asamtai,
shuar ainan nigki ashi inati tusa apu
Darío enentaimtau. 4 Nu turamun
apu chikich aina nekawar, Danielan
kajeraina asar, ni makumamainan
eataina. Turasha nigka pegker taká
asamtai makumamaintrinka pegke-
sha waitkacharu ainawai. 5 Tuma-
war chichainak: “Daniel shir taka-
tsui tusa makumaintrinka pegkesha
waitkachji. Antsu Yuusan umirnait-
jai tusa ta nui iturchat apujtusmi”,
tusar tuina.

6 Tusa tuina asar chichaman umi-
kar, apu Daríojai chichasmi tusa
shiakaruiti. Tuma jeaa chicharai-
nak:

“¡Apu nukap uwí pujustin atá!
7 Apu, chicham umiktina nu papi
uminkati tusar amijai takau aina-
jai chichasji. Nu chicham umia-
munam chikichik nantua nui
yuusrimtai ainan, tura shuarke-
sha emematmauka pegke atsusti.
Antsu apu, ima aminak emema-
tramiarti. Tura shuar nuna umia-
chuka león matsamtainam egkeamu
atii. 8 Nu papi umikmau ame fir-
mamawakminka chikichkiksha

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

yapajimainchau ainawai. Nu papi uminka nuka Medianam tura Persianmasha tu umikmauwaiti", tusa tiaruiti. 9 Tusa tuinakai nu papi umikmaun apu firmamawaiti. 10 Nu turamun Daniel nekawaiti. Tuma nina jeen pujus Yuusan aujsattsa waketkinaiti. Tuma jea tanishrin iimsatin chigkaimunam Jerusalénnumani iimas tikishmar pujus chikichik tsawantin tresa imani Yuusan auju jakuiti.

11 Tumau asa Daniel Yuusan aujuk pujuttamaun chichaman umikaru aina wainkaruiti. 12 Turawar Danielan makuartasa apu Daríon ujakartasa weriaruiti. Tuma jeawar chichainak:

"Apuru, chicham umiktin ii ainati iruuntramunam ame najankum, yamaika yuusrimtai aina, tura shuarnaksha emematsuk, ima winak emematruinak chikichik nantu pujusarti. Nuna turachuka wa uunnum león chumpira nui egkeam atatui tusam timame tusar tiaruiti. Tuinakai apusha nitan chicharuk: Ee nuka nekasaiti. Medianam, Persianmasha chichamka tu umikmauwaiti. Tuma asamtai pegkesha yapajimaitsui", tusa tinaiti.

13 Takai nita chichainak:

Tumau aisha urukamtai judío shuar aina achira yaruakmauwa nuiya Daniel ame timaun umitsuk, tura eme anentas iirmatsuk, tresa imajnia nina Yuusrin aujas kintamui tusar tuina. 14 Turam nuna apu antuk senchi wake mesekuiti. Tuma asa Danielan uruk uwemtikrajag tusa senchi ene enentaimkauwa kintamu. 15 Turasha nu shuar aina apu pujamunam ataksha jeawaru. Tumawar apun chicharainak:

"Apu, Medonmaya apu tura Persianmaya apujai chicham umiktin najanamua nuka pegkesha yapajimaitsui tusa timaj nuka ameka nekame", tusar tiaruiti. 16 Tuina asarmatai etsa kintamai apu chichaak: Daniel achikrum león matsatmaunam egkeatarma, tusa tinaiti. Timatai Danielan waanam egkeawartasa juinakai, apu chicharuk: "Amina Yuusrum chichame metek umirmau asa, ayamrutmakti", tusa tinaiti.

17 Takai Danielan león matsatmaunam egkeawaruiti. Turawar kaya unjai nukukar inaisaruiti. Turawamartai nu wa waitirin apu nina sellorin tura chikich apu ainasha Daniel jinkishti tusar nitasha sellorin apujtuawaruiti.

18 Danielan apu anea asa, turawarmatai yurumkancha yuachuiti. Tura káshisha kanutsuk tsawaruiti. Tumachkusha kantamkurmin antuktajai tusasha tichauwaiti. 19 Tuma asa león matsatmaunam waanam Danielan iistajai tusa káshikmas nantaki wári wuwaiti. 20 Tuma wanam jeattak wesa wake mesek untsuak: "¡Daniela iwákmek! ¿Yuus ame umirnaitam nusha yainmakumek?" tusa tinaiti.

21 Takai Daniel ayak: ¡Apu ameka nukap uwí iwáku pujutin atá! 22 Wii pegkerchau takaschau asamtai, wina Yuusur akupkamu nayaimpinmaya shuar taa león ainan wenen epetkamai. Turamu asar yuruacharai, tusa tinaiti. 23 Tusa timatai apu Darío shir enentaimsauwaiti. Tuma chichaak: Daniel jiiktarma, tusa tinaiti. Takai jiikiaruiti. Turawarmatai león asaichiash tusar iyashin ashi iirsar pegkesha asaichmaun wainkaruiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Dan 6.22)

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nunaka Yuus ni umirmau asa kui-
tamkauwaiti. 24 Daniel jiinkimtai
shuar aina, Danielan maawartasa
wakeniarma nu ikankatarma. Tura-
rum, león matsata nui egkeatarma
tusa apu tinaiti. Timatai nu shuar
ainan, nuwentuk tura uchirtuk león
chumpirmaunam egkeawaruiti. Tura-
sha nitanka wanam eke nugka iyaa-
chunak león aina ashi yuawaruiti.
25 Nuna turawarmatai apu Darío
shuar chikich nugkanam matsamin
ainan tura nitasha chichamtin ainan
papiin aar akuptak:
Ashi atum ainatirmin amikmaj-
rume. 26 Wii apu pujaj jui nag-
kamsarmeka Danielan Yuusri
emematarma.
"Yuusaiti pujutan sukartinka,
tura nigka tuke pujuwaiti.
Nina inamtairiya nuka tuke ati-
naiti,
tura nina senchiriya nusha peg-
kesha nagkankashtinaiti.
27 Yuusaiti uwemtikartin,
tura agkanmamtikartinaiti.
Tura nayaimpinam tura nugkan-
masha
wainchatai pegker ainan iwai-
nauwaiti.
Tura Danielnasha león yuawai
tusa ayamrukuiti" tusa tinaiti.
28 Danielka apu Darío, tura apu
Ciro puju jakua nuisha chikich ainan
nagkasau eme anentu jakmauwaiti.

Daniel karanam wainkamu

7 1 Belsasar apu jas chikichik uwí
Babilonianam inamuk pujai
Daniel karanam wainkauwaiti.
Tuma shintar ni karanam wainka-
murin aaruiti.
2 "Nayaimpinmaya senchi
nasentuk nayantsan shir senchi
tsukatmamtikmayi, 3 imaniamun-
maya pachiachmau cuatro kuntin
wainchatai shir uun nisha iimtin
aina jiniarmayi. 4 Yama nagkamchak
jinna nuka leónka numamtinayi,
tura nanapegka pinchu nanapea
numamtinayi. Tura nuna iiya wajai
nanape ainan tsupirkarmayi. Tura
awajkimka shuarjai metek waja-
mayi. Tura shuarjai metek enentai-
mun wainmajai.
5 Tura chikichka chaiya numamti-
nayi, nina pae chikich yantamnum
ima nukap jitkauwayi. Tura nina
wenen, paenmayan tres ukunchin
asai amayi. Tura nuna chicharai-
nak: ¡Wetá, tumam namag aina shir
nukap yuata!" tusa tiarmayi.
6 Tura chikichka uun yawajai
metekmamtinayi, nunaka tuntupeen
chigki nanapea numamtin cuatro
arimayi. Tura cuatro muuke ari-
mayi. Tura nuna apu jas shuar ainan
inarti tusa senchimtikainan wain-
majai.
7 Nuna wainkan nu karanmag iim-
kaman, cuatrowa junasha kuntinan
wainkamjai. Nuka ashammain, tsu-
main shir senchirtin, nai ainaka hie-
rro atsakamua iman armayi. Tumau
asa ni wainmaunka ashi amuak
chikich juaku ainanka najatar tsai-
mayi. Nuka kuntin aina yama nag-
kamchakun wainkauwaitaj nujaigka
pegkesha metekchauwayi. Tura
kachuri ainasha diez arimayi.
8 "Nuna kachuri ainan ii wajai
pachiachmau chikich kachuri
shikapach jintimayi. Tumamtai
kachuri uun ainan tres ukuitka-
mayi. Kachuri yama tsapaina nuna
jiigka shuara jiya numamtinayi.
Tura chichaksha ememas chicha-
mayi".

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus kuntin uun ainan waittan susamu

9 Tumakai ii wajai, apu ekemtai ainan apujsarmayi.
Nui chikichik shuar chichaman iwarin nukap uwí aramu ekeemsamayi.
Nuna janchrigka uruch pujua imanuayi.
Iyashisha lana pujua imanuayi, tura ekeemtairi kagketairigka jiya numamtuk keemai.
10 Tura ni eketmau emtinka ji entsa numamtin jiinu amayi,
nu shuar nukap uwí aramu eketun nukap shuar aina emematiarmayi.
Tumainai chikich shuar aina nu nukap pegkesha
nekapmamainchau jeantar pujuarmayi.
Tumawarmatai nu shuar nukap uwí aramu nita takasmaurin iis waittan susattsa, shuar aina takasmauri attai papi ainan urarmayi.
11 Nu kuntin yamaram kachuri tsapaina nu ememas chichakai ii wajatmajai. Tumai nu kuntinan maa tsupirar ji keamunam egkeawarmayi.
12 Nuiyasha tres kuntinan kakarmachu amajsarmayi. Turasha tsawan jeati tusar matsuk inaisarmayi.
13 "Nuna karanam ii wajamjai,
tumai pachiachmau yuragminam pachitkau
shuara numamtin nugkanam tarun wainkamjai.
Tumamtai Uun nukap uwí aramu eketmaunam jukiar ejéntarmayi".
14 Turawarmatai chikich ainan nagkasau
ni apu atii tusa etegka apujsamayi.
Turamtai ashi shuar nugkanmaya aina
nina umirainak emematiarmayi.
Tura ni inammaurigka shir senchi eme anentsa iitai atinaiti.
Tura nina senchiriya nusha pegkesha nagkankashtinaiti.
15 Nu ainan wainkan senchi ashamakun kuraimiajai. 16 Tuma asan shuar iruunar matsatmaunam jean chikichik shuaran ju aina nu pachisam winasha ujatmaitsumek tusan timiajai. Tusa tama chichartak:
17 "Ju cuatro kuntin uun aina nuka cuatro shuar apu jasar ashi nugkanam inamrartina nuna iwainawai.
18 Turasha nu nagkamakmatai, Yuus ashi nagkakartakua nu ni etegkamuri aina apu jasar atakea nuisha tuke inama pujuartinaiti", tusa turutmayi.
19 "Turutkai shir nekattsa wakera asan, chikich kuntin ainajai metekchau tsumain, nai ainasha hierro, nanchikisha bronce ni wainmaunka ashi amuak chikichnaka najatar tsaik ikua ausha urukamtai aitka, nuna nekattsan wakerajai", tusan timajai.
20 Nuiyasha diez kachurtina nusha, tura kachuri shikapchich yama tsapaina nuna ji ara nusha urukamtai annaita, tura chichaksha ememas chicha nusha, kachuri yamaram tsapaina nu shikapchitak chikich kachuri uun ainan nagkasau tsakakai kachuri ainan tresa imajin ukuitkarma, nunasha urukamtaig tumama nuna nekattsan wakerajai, tusan timajai. 21 Tura nuiyasha kachuri yama tsapaina nu Yuus etegkamu ainajai maanimai, turak

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nitan nepetun wainmajai. 22 Turasha
tsawan jeau asamtai Uun taa Yuus
etegkamu ainan ayamruk apu amaj-
sarmayi. 23 Tura chichaak:
"kuntin inagnamu
cuatro wainkaum nuka
cuatro apua nu ashi nugkanam
inamratna nuwaiti,
turasha nuka chikich ainajai
metekka achatnaiti.
Ashi nugkanmaya ainanka
shir senchi waitkastinaiti".
24 Diez kachua nu tsawan jeam-
tai apu jasar inamrartin aina
nuna iwainawai.
Tumawarmatai chikich apu ati-
naiti.
Nuka yama nagkamchak ajaku
ainan nagkasau atinaiti.
Tura tres apu ainan nepetak
maatnaiti.
25 Nu apua nuka Yuus ashi nagka-
kartakua nuna pegkerchau
chichartinaiti. Tumak Yuus
etegkamu aina nujai maanit-
naiti,
tura Yuusa chichame umiktin
aarmauwa nuna, tura Yuus
emematasa iruuntai tsawan
etegkamua nunasha yapajinati
tusa titinaiti. Turak Yuusnau
ainanka tres uwí nagkaiki
inak waitka pujutnaiti.
26 Turasha nu apua nuka waittan
jukitnaiti. Tura nigka arumai-
sha apuka achatnaiti.
27 Tumamtai Yuus etegkamu aina
apu jasar ashi apu ainanka
inartin ainawai. Tura nita
inammaurigka atakea nui-
sha tuke atinaiti. Ashi nug-
kanmaya shuar ni etegkamu
ainaka nina eme anentas
iiyainak umirkartin ainawai.
Tura Yuuscha ni umirmau asa
nitainka tuke inamratnaiti.
28 Wii karanam wainkamun auj-
mattsaj nuka nuwaiti. Karanam
wainkan ashamakun yapiruigka
puju jasmiajai. Turasha nuna pachis-
naka chikichik shuarnaksha ujak-
chamiajai.

Daniel ni shuar ainan pachis Yuusjai chichasmau

9 1 Medonmaya shuar Asuero aja-
kua nuna uchiri Darío apu jas
Caldeo ainan inak pujujakuiti. 2 Yaa-
kat Jerusalénkan pachis Yuusa chi-
chamen etserin Jeremías aarmaun:
Darío apu jasmauri chikichik uwí
ején ai Daniel aujsauwaiti. Turukma
yaakat Jerusalénka yumpugkam
setenta uwí ejétnaiti. Tumamtai
shuar achira yaruakmau ainaka
waketar Jerusalénnum pujusartin
ainawai, tusa tu aarmaun neka-
waiti. 3 Tura wake mesemar pujaku
nugkutain nugkur yurumkan yutsuk
yukunam pujus ni shuar ainan
enentaimtus Yuusan aujuk:[b]
4 Yuusru, ameketme apumka, tura
ameketme senchirtinmeka. Iman
asam amina anenmainak chicham-
rumin metek uminaka amesha wait
anennaitme. Ame turatjai tusa
timaurmeka tuke uminaitme. 5 Ika
tunau takau ainaji. Tura pegker-
chau takasmausha aminigka iwain-
mamtsuji. Tumau asar chicham
umiktarma tusam ame tinaitam
nusha umikchau ainaji. 6 Tura amina
chichamrumin etserin aina, amina
chichamrumin ina apuri ainan, ina

[b] **9.3** Ap 1.3

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

uuntri ainan, tura ii ainatincha,
ame timaurmin pachis ujatmaina-
kaisha ii ainatika umirkachu ainaji.
7 Yuusru, ameka pegkeraitme.

Antsu judío ainati, Jerusaléннu-
mia aina, israelita chikich ainasha,
jeashtachu puju aina, jeashat puju
aina tura amina chichamrum umik-
chau asaakrin jiirkarturam chikich
nugkanam utsagkartukuitam nu
enentaimsar natsaamainaji. 8 Tura
ina apuri aina tura ina uuntri apuri
ajaku aina nusha tunaun takasaru
asarmatai nu aina enentaimsar ii
ainatisha natsaamainaji. 9 Turasha
Yuusru, ameka wait anenkarti-
naitme. Tumau asam ii ainati amina
chichamrum umikchau akurin-
cha tsagkurkartumainaitme. 10 Ina
apuri Yuusa, amina chichamrumin
etserin aina, amina chichamrumin
etserainakaisha umirkachu ainaji.
11 Yuusru, amina chichamrumin
umirtamin Moisés aarmauwa nusha
Israel shuar ainati umikchau ainaji.
Tunau takasu asar waitat juinaji.
12 Yaunchuk ashi nugkanam waitu
jakchamu ame timau umiakum ii
pegkerchau takasmaunam, tura ina
apuri ainasha pegkerchau takas-
maunam Jerusaléннum waitat shir
ashammain sukartusume. 13 Ii peg-
kerchau takasmaunam waitat jukij
nuka, Moisés yaunchuk aarua nu
imanisag uminkayi. Nu tumakrisha
ina Yuusriya, amina chichamrum-
sha umikchamji. Tura ina tunauri-
sha tsagkurkarturta tusarsha tutsuk
ima pegkerchauk takainaji.
14 Ii pegkerchau takasmaunam
waitat sukartusume. Yuusa ame
turam nuka ashi pegker ainawai.
Turasha amina chichamrumka umi-
tsuk pegkerchauk takainaji. 15 Apu,
yaunchukka ame etegkamu aina
Egipto nugkanam matsatu amina
senchirmijai ayamrukam jiiruitme.
Nu ame turamua nuka yamaiki-
sha pachisar aujmattaiyaiti. Tura-
sha ii ainatika pegkerchau takasji.
16 Apu, ame wait anenkartinaitam
nuka shir nekaji. Jerusaléннum
pujusar tunaun takasu, tura ina
untrisha tunaun takasaru asarma-
tai, shuar aina amina pachitmasar
pegkerchaun chichartamainaji. Tura
Jerusalén tsaikmauwa nunasha iisar
wishikainawai. Tuma asamtai apu,
ame wait aneasam ina tunauri tsag-
kurkarturta.
17 Apu, wii amina umirin asan
tajam nu anturtukta: “Ame eme-
mattasa iruuntai jea pegkera nu
yumpuarmau tsainak wake mese-
mar jas a nu iista. Shuar aina ame
senchirtinaitam nuna nekarma-
warti. 18 Apu, wait aneasam antur-
kartukta. Ii waitamua nu tura ame
emmattasa iruuntai jea yaaktanam
a nuna yumpuararu aina nusha
enentaimtusam iista. Apu, ina pujuti
ima pegker asamtaigkisha pachi-
masar seamtsuk, ame wait anen-
kartin asaakmin seajme. 19 ¡Apu, ii
pegkerchau takasmau akaisha wait
aneasam tsagkurkarturta! ¡Apu,
ame etegkamu ainatin, tura amina
yaktaram enentaimtusam, nukap
tsawan megkaatsuk yaigkratkata!”
tusan tajame.

Setenta semanas atin pachisa etserkamu

20 Daniel nina tunaurin pachis,
nina patai Israel shuar ainan tunau-
rin tura yaakat Jerusaléннasha
pachis Yuusan aujuk pujau. 21 Tuma
pujai etsa agkuantai tagku maa

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

epetia nuni ai nayaimpinmaya shuar
Yuus akupkamu karanam yaunchuk
wantintukua nuke Gabriel naartin
tarun wainkauwaiti. 22 Nu chicharuk:
“Daniel, amina chichaman shir
ujaktasan winitjame. 23 Yuus amina
senchi anenmau asa, ame yama
nagkamchakum aujsamam nui nag-
kamas anturtamkayi. Tuma asamtai
shir antukta, ni turatnurin karanam
iwainturmakmam nuna nekamtikat-
tsan winitjame”, tusa tinaiti.[c]
24 Amina pataim aina Yuusan
umirtsuk
tunaun takasaru asar
waittan jukiara nunaka,
setenta semanas waitu pujuartatui.
Tura yaakat pegker tsaikmauwa
nusha
tumasag setenta semanas atatui.
Waittan imanik juinak enen-
taimtan jukiartinaiti,
tura Yuus nita tunaurin tsagku-
ratnaiti,
turamtai pegker takata nuka
tuke atinaiti.
Tura Yuus ememattasa iruuntai
jea jeammaunam
yaunchuk Yuusa chichamen
etserin tesamu shir Pegker
tutainam takajakarua imanuk
ataksha atinaiti.
25 Ju shir nekata.
Yaakat Jerusalén tsaikmauwa nu
iwarnartinaiti tamau chicham
antukatna
nu tsawanta nui nagkamas
yamaram apu etegkamu wantin-
katna nui
siete semanas jeattawai.
Jerusalénka jinti iwarmauka,
tura tanishri pegmarmausha
setenta y dos semana ashimnak-
tinaiti.
Turasha nu tsawantinka senchi
waitamu tura
wake mesemar atinaiti.
26 Sesenta y dos semana nagka-
masmatai
Yuus etegkamun apun maawar-
tinaiti.
Yaakat Jerusalénkan,
tura Yuus ememattasa iruuntai
jean
apu chikich ekemtina nuna sun-
taari aina tsaikartinaiti.
Nu tsawan uminmauka
pachiachmaunam
nujag nugkan amuwa numamtuk
atinaiti.
Tura maaniamu atinaiti tusa
timauwa nuka
imanisag uminak tsawan jeakai
nagkankatnaiti.
27 Tura chikichik semana inagna-
mua nui
apu pegkerchau atina nu shuar
ainajai
chichaman umiktinaiti. Turasha
jimapetuk semana weamunam
shir pegkerchaun Yuusan chi-
charuk,
tunau tsagkurnartasa tagku aina
maa epeamun
tura Yuusnau atii tusa suamun-
cha atsusti, tusa titinaiti.
Tusa chichaman umikun,
Yuus waittan susa maatnaiti.

[c] **9.23** Lc 1.19, 26

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

OSEAS YUUS TIMAUN AARMAU

Oseasa nuwegka israelita aina numamtinaiti

1 [1]Shuar Joás naartin ajakua nuna uchiri Jeroboam israelita ainan apuri puju jakuiti. Tura Judá shuar ainan apuri Uzías, Jotam, Acaz tura Ezequías nu ainasha puju jakaruiti. Nu apu aina pujuinai, Israel nugkanam shuar Oseas naartin Beeri ajakua nuna uchiri puju jakuiti. Nuna Yuus chicharuk:

[2]"Ame untrum aina wina chichamrun umirtuinachu asar,
nuwa chikich shuarjai takanaina numamtuk jasarai.
Tumaina asarmatai nuwa chikich shuarjai takanain ame nuatkata.
Turam nu nuwanam uchi akigta", tusa Yuus Oseasan tinaiti.

[3]Tusa timau asa Oseas nuwa Gomer naartinan, shuar Diblaim naartin ajakua nuna nawantrin nuatkauwaiti.

Tura ajaprumtikauwaiti, turam uchin jureruiti. [4]Tumamtai Yuus Oseasan chicharuk:

"Uchiram akina nu Jezreel anaikata,
apu Jehú, Jezreel shuar ainan maamunam, nukap arutsuk Jehú weantu ainan waittan susartatjai.
Wii turamu asa Israelnumia apuka atsuttawai takum tu anaikata", tusa tinaiti.

[5]Nu tsawan jeamtaigka Israelnumia suntar ainan Jezreel nugka pakarin maaninak nepetkartinaiti, tusa Yuus tinaiti.

[6]Ataksha Oseasa nuwe Gomer ajaprukuiti, tuma nuwan jureruiti. Tumamtai Yuus Oseasan chicharuk:

"Uchi nuwa akina nu Lo-ruhama anaikata. Nunaka israelita ainan wii wait anentrashtin tura tsagkurashtin asamtai tu anaikata.

[7]Antsu Judá weantu apuri ainanka wait anentrartinaitjai, turakun wii nita Yuusri asan uwemtikrartinaitjai. Turasha nagkijaigsha, espadajaigsha, maaniknaksha tura caballo ainajaigsha turashtinaitjai", tusa Yuus tinaiti.

[8]Lo-ruhama muntsun tsurakmatai, Oseasa nuwe Gomer ataksha ajaprukuiti. Tuma uchi aishmagkun jureruiti. [9]Tumamtai Yuus Oseasan chicharuk:

"Uchiram akina ju Lo-ammí anaikata,
nuka wii shuarka achattarme,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura wika atumi Yuusrigka achatin asamtai tu anaikata”, tusa Yuus tinaiti.

Israelita ainaka ataksha winau arti tusa Yuus timau

10 Israelita ainaka shir nukap pampagtin ainawai.
Imanik pampagkaru asar,
yaikim nekapmamainchauwa iman artinaiti.
Nu tsawan jeamtaigka,
atak awenanka atumka
winauchu ainarme tusanka tichatnaitjarme.
Antsu atumka wii Yuus Tuke Pujuwaitaj nuna uchiri ainarme tusan titinaitjai.
11 Judá weantu aina, tura Israel weantu ainajai iruuntrartinaiti.
Tumawar chikichik apun anaikartinaiti.
Tura shuar achira yaruakmau chikich nugkanam pujuina
Jerusaléннum waketar ashi jeawartin ainawai.
Nu tsawantinka israelita aina Jezreel nugkanam pujuinaka shir aneasartin ainawai.

2 1 Tumainak nita yachi ainan chicharainak:
“Yamaika ii ainatika Yuusnau ainaji, tusar tiartinaiti.
Tura nuwa ainasha kai ainan chicharainak: Ika Yuus wait anentramu ainaji”, tusar tiartin ainawai.

Israelita aina Yuusa chichamen umirkachmau

2 Yuus chichaak:
¡Oseas nina uchiri ainan
“atumi nukuri pegkerchau chicharkatarma”, tusa tina numamtuk, wisha israelita ainan chicharkun:
“Atumi uuntri aina pachisrum pegkerchau chicharkatarma.
Yamaika wina nuwarchau ainawai,
nitasha winaka aishru turutchartatui!
Nuwa chikich shuarjai takanaina numamtuk puja nuna inaisati tusan wakerajai.
Nuwa nina tsanirijai anenias pujau inaimaina numamtuk, pegkerchau takatnaka inaisati”, tusan wakerajai.
3 Wii taja nuna umiachkaigka, nuwa misu inaimaina numamtuk,
israelita ainan nugkenka shuar atsau amajsattajai.
Yama nagkamchakun najanawaitaj turusnak atsau amajsattajai.
Aya nugkak amajsattajai,
shuar kitakjai jamaina numamtuk, nu nugkanka shir muku amajsattajai. 4 Israelita ainanka wina chichamrum umirtukcharu asarmatai, wait anentrachartinaitjai.
Nitaka nuwa nina aishrijaig pujutsuk chikich shuarjai pujumaina numamtuk, wina chichamrun umirtukcharu ainawai.
5 Nuwa chikich shuarjai takanain natsamatsuk chichaak:
“Wii anetai ainan eaktajai,
wii yuatnun, tura umartinnasha,
jaanch lanajai najanamun, jaanch linojai najanamun, aceiten tura umutaincha vinon surusarti”, tu chichauwaiti.
6 Tuma asamtai israelita jintinka jagki aina tsapak yutuattawai

Tura nita pujutairinka jagki aina
tsapakar tenteattawai,
turamu asa jinta atsau asamtai
wekasachartin ainawai.
7 Nuwa nina tsanirin umirna
numamtuk,
israelita ainaka antra yuusrimtai
ainan emematiartin ainawai.
Tumainaksha nita wakeramunka
ejéchartin ainawai.
Eakartin ainawai, turasha wain-
kachartin ainawai.
Tumaina asar chichaak: “Yama
nagkamchak wina aishur aya
nujai ima shir pujuyajai, nekas
ninii waketkitjai titinaiti”.
8 Turasha nuwa chikich shuar-
jai tsanirmau asa, nina aishri
pegker aina suamsha juwa-
pita nekas wina aishruka tusa
tichauwa numamtuk,
israelita ainaka, trigo ainan,
vino ainan tura aceite ainan,
tura oro ainan, jiru plata tutai
ainancha nukap amajtusaruit-
jai, turamsha nekas Yuusapi
suramjia tusar turuttsuk, wii
susamu ainajai nitak najana-
war yuusrimawar emematu
jakaruiti.
9 Nuna tumawaru asarmatai,
tsawan jeamtai nita arake,
trigo ainan tura vino ainan wii
susaru asan jurukiartinaitjai.
Tura nugkurarti tusan jaanch
lanajai najanamu ainan tura
linojai najanamu ainancha wii
susaru asan nunasha jurukiar-
tinaitjai.
10 Shuar nina nuwen chikich
shuarjai tsanirmau asamtai
waittan suak,
nina tsaniri ainasha wainmau-
nam jaanch nugkuarmaurin
awitak juruki misu inaimaina
numamtuk, wisha israelita
ainan nita yuusrimtairi ainan
emematin aina nuna emtin
turattajai.
Wii nuna turakai israelita ainan
ayamrumainka atsawai.
11 Shir aneasa pujutnasha,
nantu yamaram takamtaisha,
tura ayamtai tsawantincha jiis-
tamachartin ainawai.
Tumaina asar pegkesha iruuntra-
chartin ainawai.
12 Nuwa chikich shuarjai tsanirma
pujus nu suam juwa numam-
tuk,
israelita ainasha nekas yuuschau
ainan emematainak pujusar
uva
ainan, tura higuera ainan ina
yuusri aina suramji tusa tui-
nawai.
Tuina asarmatai nita arake
ainanka wii ijitawartatjai.
Nita ajari ainaka nupakar ikam
jasartinaiti.
Nitanka kuntin ikamia aina yua-
wartinaiti.
13 Nita yuusrimtairi ainan emema-
tainak incienson epejakaru
asarmatai,
tura anillo ainan patakemawar,
collar ainan nugkurar shir
iwarnarar,
nita yuusrimtai ainan emematu
jakaru asarmatai, wii Yuus
asan waittan susartajai, tusa
tinaiti.

**Israelita ainanka winau
asarmatai aneajai
tusa Yuus timau**

14 Israelita ainanka wijai pujusarti
tusan wii wakerumtikartatjai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turawaran yaruakan aya nugkanmag antra yuusrimtai aina atsamunam ejeawartatjai.
Turan ataksha wina umirtuktarma tusan shir chichastatjai.
15 Yaunchuk israelita ainan Egipto nugkanam pujuinan jiiruitaj nuigka winau ajakaruiti,
tura wii nita Yuusri ajakuitjai.
Tura ataksha tumasnak nita Yuusri atinaitjai.
Wii ataksha nita nugken uva aina atii tusan titinaitjai,
tura nugka "Iturchat" tutain susartinaitjai.
16 Nu turamu asar "Baala" tusa turuttsuk,
Wina "anetair aishru" tusa turutiartin ainawai.
Wii Yuus asan nuka tumatnaiti tusan tajai.
17 Baal ainan pachisa chichatnaka inaimamtiksartinaitjai.
Tura nuna naari ainanka atakka awenawarka anaikachartin ainawai.
18 Tumainakai wii Israel shuar ainajai chichaman umiakun:
Kuntin ikamia aina,
nanamtin aina
tura nápi ainasha winau ainan pegkerchau amajkacharti tusan titinaitjai.
Winau aina maanitsuk agkan shir pujusarti tusan titinaitjai.
19 Israel shuar ainatirminka shir senchi aneajrume,
tuma asan atumi aishriya numamtin atasan wakerajai.
Chicham umiktinnum nuwenmau pachisa aarmauwa turusnak,
wina shir nuwarua numamtuk asaakrumin atumnaka shir senchi aneajrume.
20 Israel shuar ainatirminka wina nuwarua numamtin amajsatnaitjarme, tura wii taja nunaka metek umiktinaitjai.
Nu turamu asarum wii Yuusaitaj nu nekarattarme.
21-22 Nu tsawantin atum Israel shuar ainatiram yainkata tusarum wina seatkurminka, wii yaigtinaitjarme.
Jezreel anaikatnaitjai, nuka "Yuus arakan arakmauwaiti" taku tawai.
Wii etegkamur israelita yuatnuri trigo aina, pan aina, olivo aina tura aceite ainasha ariti tusan,
nita nugken yumin yutumtikatnaitjai.
23 Winau amajsaran wina umirtukarti tusan,
Shuar ajanam arakan arauwa numamtuk, Israela nugken atum israelita ainatirminka apujsatnaitjarme.
Israelita ainan wait anentrashtinaitjai tusan "Lo-ruhama" tusan tinaitjai.
Israelita ainatirmeka winauka ainatsrume tusan "Lo-ammí" tinu akuncha wii takai atum wina chichartakrum: "Ameka ina 'Yuusriyaitme' tusarum turuttinaitrume", tusa Yuus tinaiti.

Oseas nina nuwen chikich shuarjai pujaun tsagkuramu

3 1 Yuus ataksha Oseasan chicharuk: "Israelita aina nita yuusrimtairi ainan tortan anajmatawar yuinakaisha, wii nitan aneaj turusmek, amesha weme amina nuwem chikich shuarjai puja nu jukim

jeemin itam apujsata, turam ataksha aneta”, tusa tinaiti.
[2]Tusa takai Oseas nina nuwen chikich shuar nuatak pujurun quince kuitan, tura cebada trescientos treinta kijintri aramujai akikmak ataksha awaigki nuna nuwan nijai pujustasa sumakuiti.
[3]Nuna tura nuwan chicharuk:
Yamaika chikich shuarjaigka takanaitsuk,
wina jearui nukap tsawan pujusta.
Wii taja nu metek umiakminka,
wisha aminka nukap tsawan takatsuk pujuttajai, tura wii timau tsawan jeamtai takaniastatji.
[4]Israelita ainasha numamtuk:
Nukap uwí apurtinchau pujusartinaiti.
Tura tagku ainancha epeachartinaiti, kaya pegkermamtikamu ainancha apujsachartinaiti.
Jaanch sacerdote nugkutai ainaka atsutnaiti, tura najanamu ainasha atsutnaiti.
[5]Nukap uwí pujusar israelita aina ataksha nita Yuusri tuke pujuwa nuna umirtan nagkamawartin ainawai.
Tura David ajakua nuiya apu jas israelita ainan inartin ainawai.
Tsawan nagkanmaunam ashi israelita aina Yuusain weamkartin ainawai, tumainakai Yuus nitan shir anentsatnaiti.

Israelita aina tunaun takasarmatai Yuus waittan susamu

4 [1]Israelita ainata Yuus turamrum nu antuktarma,
Yuus atum tunau takasu asaakrumin waittan suramsattsa umirtamkaurme.
Winaka nekarainachu asar,
wina chichamrun umirtauka pegke atsawai.
[2]Tumaina asar waitrutan,
magkartutan, tura kasamtan,
aishmag aina nina nuwechujai takanaitan, tura nuwa aina nina aishrichujai takanaitan,
magkartutan, nu aina nunak pujurainawai.
[3]Tumaina asar, ashi israelita ainaka
útainak kakamainchau nekapenawai.
Kuntin aina, nanamtin aina
tura entsanam namak aina pujuinasha jinawartatui.

Yuus sacerdote ainan ashi israelita ainajai nita pegkerchau takamuri ainan pachisa timau

[4]Yuus chichaak:
Chikich shuar ainan waittan susattsanka wakeratsjai.
Antsu wika sacerdote aina nunak waittanka susartatjai.
[5]Atumka tsawai tura káshisha,
pegkerchau aina nu tuke takarme,
tura wina chichamrun etserin ainasha,
pegkerchau ainan takainawai.
Nu tuma asaakrumin atumi nukuri ainanka
ijinattajai.
[6]Wii etegkamu ainaka winaka,
ina Yuusriyaiti tusa turutainachu asarmatai, nitanka ijinawaitjai.
Tura sacerdote ainasha wina Yuusruiti tusa turutainachu asarmatai,
nitanka wina emematrutai jeanam takartusarti tusanka tichartatjai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Wina chichamrun umirtukcharu asarmatai,
nita weantu ainancha kajinmatkiartatjai.
7 Sacerdote aina nukap akaigka,
tunau aina nukap awai.
Tumaina asarmatai sacerdote ainanka eme anentsa iitai ainakaisha,
eme anentsa iishtai amajsartatjai.
8 Tura winau aina
nita tunauri tsagkurnartinan,
tagku ainan itainakai nuna namagken atsumtsuk yuina asar
shuar aina tunaun takainakaisha taká pujuarti tusa pachinatsui.
9 Sacerdote ainanka
wii etegkamu ainajaimak tunaun takaina asarmatai,
nita takasmaurin iirsan turusnak waittan susartatjai.
10 Wina umirtutan inaisaru asar
nukap yuinaksha shir aneasar pujuschartinaiti.
Uchi akiami tusar wakerusar takanainaksha
uchinka akiachartin ainawai, tusa Yuus Israel shuar ainan tinaiti.

Israelita aina nita yuusrimamu ainan emematmau

11 Nuiyasha Yuus chichaak:
"Israelita ainaka nuwa ainan takainak,
vinon umuinak nampena asar,
shir enentaimkachu ainawai.
12 Atakea nuisha urukatnukitaj nuna pachis ujatmaktaji, tusar
nita yuusrimamuri ainan numin jeariar inin ainawai.
Tsanirmata nunak pujurainak inaimainchau nekapena asar,
nuna yujarainak wina umirtutnaka inaisaru ainawai".
13 Nainnum wakar,
númi irunmaunam nuna wakenmarin mikintunam pegker asamtai, nui pujusar
tagku ainan maa epenak, tura kugkuin incienso tutai ainancha nita yuusrimtairi ainan eme anentas iiyainak epenawai.
Nuna turuina asar, nita nawantri ainaka, tura nita uchiri
nuwe ainasha,
nuwa akika takataiya numamtuk ainawai.
14 Atumka nuwa nita yuusrimtairi ainan emematin aina takaina asarum atumek makumarme.
Nawantri akika takatai ainakaisha,
tura nita uchiri nuwe chikich shuar ainajai tsanirmau ainakaisha waittanka susachartatjai.
Shuar shir enentaimas pujuwaitak nuna inaiyakka,
tuke pegkerchau weak tumawai.
15 Israel shuar ainan,
nekas yuuschau ainan emematainakaisha,
Judá nugkanam pujuinaka israelita ainajai mai tunaun takaina nuka pegkerchauwaiti.
¡Gilgalnum, nuiya Bet-avénnum yuusrimtai aina nuka emematirpa!
¡Nuiyasha umikchatnaitkurmeka wina naar pachisrumka chichakairpa!
16 Israel shuar ainaka pegke enentaimkachu chichamnasha umichu,

burro nuwari unuimakchauwa numamtin ainawai.
Tumau asarmatai nitanka oveja uchiri aina pasto pegkernum apujsar kuitammaina numamtukka kuitamashtinaitjai.
17 Efraín weantu ainaka nita yuusrimtairi ainan
emematainawai, tumaina asar nunak emematu pujuarti.
18 Umutai nampemain aina nuna umarar nampenakka nuwa akika takatai aina nuna inaitsuk yujarainawai.
Apu aina nusha natsanmain pegkerchau aina nunak takainawai.
19 Tumaina asarmatai nita yuusrimtairi ainan
emematainа nu
ashi tsairka utsankam natsaararatatui

Yuus israelita ainan waittan susartatjai tusa timau

5 1-2 ¡Sacerdote ainata antuktarma!
¡Israel shuar ainan apuri ainata, antuktarma!
Apu ainan patai ainata, shir antuktarma.
Atum ainatiram winau aina tsanuru asaakrumin waittan susattajrume.
Atum ainatiram israelita ainaka chichaman umichu amajsauwaitrume.
Wanam ajumaina numamtuk, yuusrimtai aina emematarma tusarum nita nakitainakaisha nain Tabornum, tura Mizpánmasha emematmamtikin asaakrumin waittan susattajrume.
3 Efraín weantu ainan,
Israel shuar ainancha,
nita yuusrimtairi ainan emematainа asar, tunaun takaina nunaka wika
shir nekainajai.
Atumka nuwa akika takataiya numamtin ainarme.
4 Nitaka pegkerchau aina nunak takaina asar,
winaka umirtukartasa wakeruinatsui.
Nuwa akika takatai aina nunak pujuraina asar,
winaka umirtukartasa wakeruinatsui.
5 Atumka pegkerchau, tura ememau ainarme,
tumau asaakrumin atumnaka ijinattajrume.
Tura Judá weantu ainancha turusnak ijinattajai.
6 Ju suam Yuus tsagkurtamratji, tusar
vaca ainan, oveja ainan jukiar weartin ainawai.
Turasha nitaka wii inaisamu asar,
winaka waitkachartin ainawai.
7 Israelita ainaka nuwa aina chikich shuar ainajai takanaina numamtuk ainawai.
Nita uchiri aina nuka wina uchirka ainatsui.
Ima winak umirtichu aina nui
nita nugke ainanka nitajai irumran chikichik nantua nuig emegkaktatjai.

Yuus Israel shuar ainan tura Judá weantu ainajaimak waittan susamu

8 Guibeánam kachu umpuartarma,
Ramánam trompeta umpuartarma.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

¡Bet-avénnum pujuina anearartí
tusarum, umputai umpuar-
tarma!
¡Benjamín weantu aina aneakuk
pujusarti tusarum ujaktarma!
9 Israel shuar ainan waittan susat-
tajai tusan tinaitaj
nuka imanisag uminkattawai.
Nuna turakai Efraín weantu
aina nugken
yaakat aina irunuka tsainkatnaiti.
10 Judá weantu ainan apuri
ainaka shuar chikicha nugken
kasarin
aina numamtin asar israelita
ainan nugken atantainawai.
Nuna tumau asarmatai nitan
senchi kajerkaru asan waittan
susartatjai.
11 Israelita ainaka yuusrimtai aina
nunak
ima senchi emematainа asarma-
tai,
nitanka arantus iitsuk pegker-
chaun tuke chicharainawai.
12 Turuina asarmatai Efraín weantu
ainanka mamuk numin amuwa
numamtuk, wii ijinattajai.
Judá weantu ainancha kamau
numin imamna numamtuk,
wii ashi ijinattajai.
13 Tura Israel shuar aina,
Judá weantu ainajaimak waittan
jukiar
waitainak, Asirianmaya apu
yainmaktaji tusar
weriartin ainawai. Turasha nu
apuka nitanka yaigchatnaiti.
14 Israelita ainanka,
Judá weantu ainajaimak, león
kuntinan asauwa numamtuk,
wii ijinattajai.
Wii nitan ijinkai nuna ayamru-
mainka
pegkesha atsuttawai.
15 Nuna turan nita tunau takatairi
ainan inaisarti tusan
pachitsuk inaisan ujumak tsa-
wan nakasartatjai.
Wii turam pujusar nita tunau
takatairi ainan
enentaimtusar wake mesekar
chichartuinak:
“Ina tunauri tsagkurkarturta
tusar turutiartin ainawai”,
tusa Yuus tinaiti.

Israel shuar ainan tunau takatan inaiyainak Yuus umirtan nagkamamu

6 1 Nuna antukar israelita aina
chichainak:
“Tunau takat inaiyainakur Yuus
umirkarmi.
Ni ina kajertamkau asa león asa-
kratmaina numamtuk amaj-
tamkau akusha
nigki wait anentramar shuar
tsuakratna numamtuk tsuar-
martatji.
2 Jakauwa numamtuk pujaj nuna
jimar tsawan nui esetamattaji.
Tura tres tsawanta jui inagtam-
kittaji,
nuna turutmamtai nijai irutkau
pujuttaji.
3 ¡Yuus umirtanam kakanmam-
sarmi!
Nekas etsa kashi kashinig jinna
numamtuk,
nekas yumi yutak nugkan
uchupna numamtuk, ina yain-
maktasa tarutramattaji”, tusar
israelita aina tiaru ainawai.

Israelita aina Yuus yaigmau

4 Tusa tuinakai Yuus israelita
ainan chicharuk:

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Efraín nugkanam pujuinatirmincha iturkatjarmek nunaka nekatsjai.
Judá nugkanam pujuinatirmincha iturkatjarme nunaka nekatsjai.
Atum aneajme tusarum wina turutrum nuka ishichik tsawan anentu asarum,
káshikmas yuragkim utsaanar au, tura sana tsawarai kakek au tsawaar megkaina numamtuk ainarme.
5 Tumau asaakrumin, wii timaun juki etserin aina
yujasar nita wina chichamrun etserainamu charip jiniak magkartina numamtuk ijitmawaitrume. 6 Atum ainatiram Yuusnau atii tusarum surarum nunaka wika wakeratsjai.
Antsu wina anentiarti, tumainak ina Yuusriyaiti tusa turutiarti tusan nuna wika wakerajai, tusa Yuus Israel shuar ainan tinaiti.
7 Turasha winau ainatirmeka,
Adánjai metek enentaimkachua numamtuk ainarme,
atum chicham umiktina nu umikchaurme.
8 Yaakat Galaadnum
pegkerchau aina,
magkartin aina nuke matsatainawai.
9 Sacerdote ainaka
jinta Siquemnum wetainam
kasajai metek uma yujainawai,
shuar aina nunii wenan
maawar warí ainan atankiartasa.
10 Tura Israel shuar ainaka nuna nagkasau,
Yuusan umirchau,
enentaimkachua numamtin ainawai
11 Tura Judá weantu ainatirmesha
pegkerka ainatsrume,
Tuma asarum atumsha waitat jukittarme tusan tajarme.

Yuus israelita ainan aneamu

11 1 Israelita ainanka uchi anemaina numamtuk ane jakuitjai,
tura asan Egipto nugkanam pujuinan wina uchirua numamtuk jiiruitjai.
2 Nuna tura asan wini taatarma tusa tamasha wina chichamrun umitan
nakitaina asar yaja tsekegkiaru ainawai.
Tumaina asar nita yuusrimtai ainan
eme anentas iiyainak tagku ainan maa epenak, tura incienso ainancha epejakaruiti.
3 Nuna tumau ainakaisha
chikichik uun nina uchirin wekatan jintinna numamtuk,
wina chichamur umiktarma tusan jintintawaruitjai.
Turasha wii nitan yayájakuitaj nunaka nekaracharu ainawai.
4 Israelita ainanka anea asan,
wini itawaruitjai.
Nuwa uchiri muntsun umuntsuattsa jearna numamtuk,
nitan wait anenta asan yutain susaruitjai.
5 Turasha wina umirtutnaka nakitraru ainawai.
Nuna tumaina asarmatai, egiptonmaya aina inainak yaunchuk waitkajakarua nunaka yamaika Asirianmaya shuar aina nitanka inainak waitkasartatui.
6 Nita yaaktari shir pegmara umikmau ainan yumpuntrartin ainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nuna turuinak jea pegkesha
umuchmainchau ainancha ni
yumpuamunka yumpuarartin
ainawai.
Nu turamu asar nita turattsa
chicham umikmau ainanka
umitsuk inaisartin ainawai.
7 Winau ainaka,
nita yuusrimtai ainan emema-
taina asar,
wina chichamrun umitnaka
nakitainawai.
Yainkata tusar senchi untsumai-
nawai, turasha nitan yayáka
atsawai.
8 Israel shuar ainata,
¡wika atumnaka inaimaitsuj-
rume!
¡Nunaka pegkesha turumaitsuj-
rume!
Atumnaka shir senchi anea
asan, yaakat Admánmaya
shuar ainan, tura Seboímnu-
mia shuar ainancha pegker-
chau asarmatai ijinawaitaj,
turanka ijinashtatjarme.
9 Wika Israel shuar ainan senchi
kajerkaru akuncha shuarchau
asan, nitanka waittanka susa-
chartatjai.
Efraín weantu ainanka atak
awenanka ijinashtinaitjai.
Wika Yuus pegkeraitjai,
wika atumjai irutkau pujajai.
Atumin ijinattsanka wika taa-
chuitjai, tusa tinaiti.

**Yuus Israel shuar ainan
waittan susatnaiti tusa timau**

13 4 Yuus ni etegkamuri israe-
lita ainan chicharuk:
"Atum Egipto nugkanam pujar-
min jiiruitjarum imanai nag-
kamsan
yamaiya juisha wika atumin
Yuusriyaitjai. Atumin uwem-
tiknunka wiyaitjai".
5 Wii atumnaka aya nugkanmag
entsa atsamunam yujakrum-
nasha kuitamkauwaitjarme.
6 Turasha atumka yutai nukap
arutramu asamtai,
ememakrum wina chichamur
umitka inaisau ainarme.
7 Nu tuma asaakrumin,
uun yawa kuntinan asaittsa
jinta yantam nakak tepes
asauwa numamtuk amajkat-
tajrume.
8 Chai nuwari nina uchiri aina
megkaramtai wainkattsa eak
wekas shuaran igkug asai
maina numamtuk, amajkat-
naitjarme. Tura león kuntinan
asai maa nuig yuwa numamtuk
atumnasha amajkatnaitjarme.
9 Israel shuar ainatirminka
wii atumnaka kuitamnaitjarme,
turasha yamai wii ijinattajrume.
Wii atumin ijinkai, ijinawaipa
tusa wina turutmainka pegke-
sha atsawai.
10 Ina apurigka atsawai, tuma
asamtai ika uwemrashtatji.
"Ina apuri atin chikichik sukar-
tusta tura chikich apu chicha-
man iwarin ainasha sukar-
tusta", tusarum yaunchuk
tinaitrume.
11 Nu tusarum turutkurmin atumin
kajerkan
atumi apuri atinan susauwait-
jarme.
Tura atumin kajerkau asan
atumi apurin juruknaitjarme.
12 ¡Efraín weantu aina tunau takas-
mauri ainaka
papiinum aarmau awai!

13 Israel shuar ainatirmeka enen-
taimkachu ainarme.
Tumau asarum uchi akinatnuri
tsawantri jeau aig shir egkem-
tsuk tunir egkemna numamtin
ainarme.
14 Wika atum jaka ikuntsakrum-
naka agkanmamtikashtinait-
jarme.
Wika atumnaka jakarai tusanka
ayamrukchattajrume.
¡Jata, ameka magkartumaitsume!
¡Ikumataiya, ameka pegker-
chauka amajkartumaitsume!
15 Israel shuar ainata nupa yagku-
ruk pegker jas awa numamtuk,
shir aneasrum pujautirmin,
nase etsa watainmaya nasentak
aya nugkanam senchi umpuak
entsa pukuni
jinin ainan ukuyua muku
amajna numamtuk,
atumnaka wii ijinattajrume.
Wii atumin turamtai atumi waríri
ainanka chikich shuar aina
jukiar nitanu amajsartatui.
16 Samarianmaya shuar ainanka
wina chichamrun umirtukcharu
asarmatai,
waittan susartinaitjai.
Shuar ainaka maniamunam jina-
wartinaiti,
uchi aishmag aina, tura uchi
nuwa ainancha nugkanam
ajiarar maawartin ainawai.
Antsu nuwa ajamtin ainanka
ajapeniar maawartin ainawai.

Oseas israelita ainan tunau takat inaiyakrum Yuus umirkatarma tusa timau

14 1 Oseas Israel shuar ainan
chicharuk:
“Atum tunau takákrum
waitakrumsha,
tunau takat inaiyakrum atumi
Yuusri umirkurum ememat-
tarma”.
2 Tumakrum tunau takasmaun
Yuus tsagkurturti tusarum
jutiksarum titarma:
“Ii pegkerchau takasmau aina
ashi tsagkurkarturta.
Turukratawakmin ame eme-
matku ii kantammauwa nuka,
amina pegker enentaimtikram-
sati”.
3 “Asirianmaya shuar ainaka inka
uwemtikramain ainatsji,
nuiyasha caballo ainanam
entsamkar tsekeakrisha
uwemmain ainatsji.
Ii najanamu aina nuka yamaika
ina yuusriyaiti tusarka tichat-
tajai.
Mitaik ainasha ame wait anen-
naitme tusarum titarma”, tusa
Oseas israelita ainan tinaiti.

Yuus israelita ainan yamaram pujutan anajmatamu

4 Yuus israelita ainan chicharuk:
Wii atumin kajerkamunka
yamaika tsagkurjai. Tuma asan
wii atumin senchi aneajrum
nuna iwaintuktatjarme.
Nu turamu asarum atak awe-
narmeka chicham umichuka
achattarme.
5 Israel shuar ainaka sana
numamtuk artinaiti.
Arak lirio tutai yagkurina
numamtuk artinaiti.
Númi líbano tutai kagkape nug-
kanam
init shir achimrauwa numamtuk
artinaiti.
6 Tura kanawesha olivo kanawejai

metek pegker atinaiti.
Cedro kugkuntijai metek artinaiti.
7 Israel shuar ainanka wii ataksha kuitamkartatjai.
Turamu asar iturchatri atsurmau pujusartatui.
Tumaina asa trigowa numamtuk tsakartatui.
Vid yagkurina numamtuk artinaiti.
Umutai númi líbano tutai pegker kugkuina numamtuk artinaiti.
8 Israelita ainata,
atum yuusrimtai aina nuka inaisatarma.
Winau ainan kuitamnunka wiyaitjai,
nita seatainakaisha wii suwaitjai.
Númi pino tutai wakenmarin pujusar ayamaina
numamtuk wiyaitjai nitan ayamtikmainnaka.
Warí pegker ainanka winiyan jumain ainawai.
9 Shuar yacha tura wári unuimauka,
wina chichamrun etsermaun antukti.
Ashi wii takámu aina nuka shir pegker ainawai.
Nita pegkeran takainakai nuna iisar chikich ainasha
pegker aina nuna takamain ainawai.
Shuar pegkerchau aina
nuka pegkerchau aina nunak takainawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

JOEL YUUS TIMAUN AARMAU

Manchi aina kaunak ashi
árak ainan amuktatui
tusa Yuus timau

1 [1] Amina pataim israelita aina chicham ujakarta tusa Yuus timau
asa, Petuelan uchiri Joel ajakua nu
nina patai israelita ainan chicharuk:
[2-4] Apu ainatiram,
tura ashi shuar ainatirmesha antuktarma,
cuatrowa imania manchi aina nisha iimtin
shir nukap kakekar árak ainan amukarai.
Nekas yaunchuk atumin uuntri matsamajakarua nuisha jumamtin
wantinunka pegkesha wainujakcharu ainawai.
Ju pachisrum atumin uchiri aina ujaktarma,
tura atumin uchiri nina uchiri artata nuna,
tura nina tiragke atak artata nunasha ujakartin arti.
[5] Umutai vino atsuttawai.
Tumatin asamtai vino umarum nampen ainatiram
shintaarum útkurum matsamsatarma.
[6] Suntar aina maaniattsa shimumaina numamtuk
manchi aina shir nukap
ina nugken kaunkarai.
Nuna nai ainaka
shir atsakamu tura naisha
leónka naiya numamtuk ainawai.
[7] Imanu asar ajanam vid aina irunun
higo aina irununcha ashi tsupirarai,
tura kanawe ainancha ashi pakarar
seaptinchau amajsarai.
[8] Turawaru asarmatai, nuwa natsa
ni aishrinatin chichasmau jakamtai,
wake mesemar nekapeaku nugkutain jaanchin nugkur útuk
pujuwa numamtuk enentai ichichtumainchau útainawai.
[9] Numamtuk sacerdote ainasha,
Yuusnau atii tusa akankamu aina,
vino, trigo, cebada, nu aina atsakai
shuar aina Yuus emematattasa iruuntai jeanam
ejeainachu asamtai útu matsatainawai.
[10] Ajanam árak irunuka kakaru,
tuma asamtai trigo, vino, aceitesha
pegkesha atsusuiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Tuma asa aja ainaka aya nugkak
jasaruiti.
11 Atum ajanam takau ainatiram,
atumi arakri trigo aina tura
cebada aina
jina ashi kakaru asarmatai
wake mesemar nekapeakrum
úttarma.
12 Vid aina, higo aina, munchi aina,
kampanak aina, manzana aina,
tura chikich numi ainasha
ashi kakarai. Tumawaru asamtai
shuar ainaka útainawai.
Tumainak shuar ainaka shir
aneasa pujamunka inaiyainak
wake mesemar nekapenawai.
13 Vino aina, trigo aina tura cebada
aina nuka atsuinawai.
Tuma asamtai Yuusnau atii tusa
ejétuinatsui.
Tuma asamtai Yuus ememattasa
iruuntai jeanmagka
iruuntra Yuus emematmauka
pegkesha atsawai.
Nu enentaimsarum, atum sacer-
dote tagku aina maa patasa
epetainam Yuus takarin aina-
tiram
wake mesemar pujakur nugkutai
jaanch nugkurum
káshi uu úteakrum tsawagtarma.
14 Apu aina, tura ashi shuar aina
untsukrum,
ina Yuusri ememattasa iruuntai
jeanam
iruuntrarum yurumak yutsuk
pujusrum
Yuus aujsatarma, tusa tinaiti.
15 ¡Yuus tatnuka tsawanka ashi
jeaktak jasai!
tunau takat inaitsuk pujakrinka
Yuus ashi senchirtina nu waittan
suramsattaji. 16 Ii waintrinig
manchi aina kaunkar
árak ainan nuken amutak ashi
ijinayi.
Tuma asamtai Yuus ememattasa
iruuntai jeanam
iruuntrar shir aneasar takatai
aya nuka atsawai.
17 Yumi yutatsui, tuma asamtai
trigo arakmau ainaka ashi
kakaar jinawaiti.
Tuma asamtai trigo juka egketai
ainasha mamukaruiti.
18 Yumaintri atsurmau asa vaca
aina,
oveja ainasha tsukai waitainak
útainawai,
tagku ainaka chirichiri atsur-
mau asar
tsukai jinuinawai.
19 Nupa ainan tura númi ainancha
ji keak
aesa ijinayi.
Yuusa wait aneasam yainkrat-
kata.
20 Entsa aina kuyukar muku jasa-
rai,
tura ji keak nupa ainan ashi iji-
nayi,
Tuma asamtai kuntin ainasha
amina yainkati
tusa seatmainawai, tusa tinaiti.

Shuar ainan Yuus wait anentramu

2 1 ¡Jerusalénnum trompeta
umpuartarma!
Tura shuar aina anemtikkurum
Yuus ememattasa iruuntai
jeanam umputai umpuartarma.
Shuar nui matsamin aina nuna
antuinak sapijmainak
kurainiarti.
Yuus tatnuka tsawan ashi jeawai.
2 Nu tsawanta nuka shir kashi ati-
naiti,

tura nu tsawanta nuigka yurag-
kim shir kashi jastinaiti.
Suntar aina shir nukap asa,
nepetmainchau jas,
nain ainanam shiaktatui.
Tumawar etsa káshikmas etsan-
tuk kuamkan enetna
numamtuk nain ainan ashi enet-
kattawai.
Nuka yaunchuksha imanika
waittsashmaun
tura atakea nuisha imanika wai-
tamuka achatnaiti.
3 Nu imana nu jui tattsa winakka
ji keajai metek ashi
aesak nagkamawai.
Tura nu tatsaigka nugkaka shir
pegker ayayi,
nu tamtai nugkaka aya nugkak
jasai.
Tura nuna uwemtumainka peg-
kesha atsawai.
4 Nu manchi aina nuka caballowa
numamtin ainawai,
tura shuar maanitan yacha caba-
llonam entsamkar wári
shimumaina numamtuk utsanea-
wai.
5 Kuamag utsanak tsekeamuria
nuka,
carro wenak nugkan kuwer-
mamtikna numamtuk jawai.
Tura nuka kaaku keak tsachir
jawa numamtuk jawai.
Suntar aina nita shuarijai maa-
niattsa shir nukap uminas awa
numamtuk ainawai.
6-9 Nu manchi aina nuka kasa
numamtuk iimtai
chigkamu amaunam nunii
wakar jeanam utsanainawai.
Suntar ainajai metek yaakat peg-
marmaunam tujitsuk
utsanainawai,
tumaina asar yajaka wetsuk,
nuiyasha
ukunmagka wakettsuk,
nita wenamunmag nuke wena-
wai.
Tura nagki aina shir nukap eket-
masha pampaatsuk imanuk
shimuinawai.
Shuar aina manchi ainan winin-
nan wainkar senchi
ashamainak yapigka puju jasar
kurainawai.
10 Nugkasha tura nayaimpisha sen-
chi urtinaiti,
tumakai etsasha tura nantusha
etsantsuk káshi jastinaiti.
Tura ya ainasha etsantrachartin-
naiti.
11 Nu ainaka Yuus chichakmatai
wininawai,
nu aina nuka nina suntaari sen-
chirtin ainawai,
Ni tatnuka tsawan ashi jeawai.
Yuus winamuka shir ashammain
atatui,
imanun katsuntar pujumainka
pegke atsawai.

Shuar Yuusnau aina tunau takatan inaisamu

12 Turasha Yuus yamai turamji:
“Tunau takat inaisatarma.
Tumarum yaunchuk umirtin
ayarum tumasrumek,
ima winak enentaimtursarum
emematritarma.
Tumakrum yurumak yutsuk
pujusrum,
senchi wake mesemar enentaim-
sarum úttarma”.
13 Tunau takat inaiyakrum
ina Yuusri, umirkatarma.
Wake mesemar pujakrum janch-
rum jatsuk,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

pegkerchau takastasa enentai-
mak aina yapajiatarma.
Yuuska kakakchauwaiti, wait
anenkartinaiti.
Tumau asa shuar ainan waittan
susartajai tusa tiisha
waittanka sutsuk wait anentar
tsagkurnaiti.
14 Tumau asa waittanka akuptsuk,
atumin pegkernum yainmak ni
anenkan susatnun trigo ainan,
vino ainancha shir nukap
suramsachaintrumeash, tusa
tinaiti.
15 ¡Jerusalénnum trompeta
umpuartarma!
Yurumak yutsuk pujusmi tusa-
rum chichamruktarma.
Iruuntrami tusarum chicham-
ruktarma. 16 Shuar aina irum-
ratarma,
jaanchrin shir nijaawarti.
Shir mainiar iruuntrarti.
Uchi ainasha,
uchi kuirach ainasha shir imai-
tarma. 17 Tura sacerdote aina-
sha
tagku aina maa patasa epetai-
nam kaunkar wajasar,
útainak Yuusan aujainak:
“Yuusa, ii aminu ainati,
tunau takasmau tsagkurkar-
turta.
Tura chikich shuarkesha wishi-
krarti tusamka
tsagkamkartukaipa,
chikich shuar aina nepetkarti
tusamka
tsagkamkartukaipa,
shuar pegkerchau aina tukeneas
wishikramainak nita Yuus-
rigka atsurainawai.
Tumau asa nitanka yayainatsui
tusar tumain ainawai”.
18 Tusa imatkurin Yuus ju nugka
juna anea asa,
tura ni etegkamu ainatin wait
anentramar tsagkurtamrattaji.
19 Tura Yuus chichartamuk:
“Trigon, vinon, aceite ainan shir
nukap akupturtatjai.
Turamtai nuna yuinak shir anea-
sar pujusartatui,
tura nita shuari aina wishikrarti
tusanka yamaika tsagkam-
kashtatjai”.
20 Entsa nujinmani shuar matsamin
aina,
jinawar iyashi kaukar nu nug-
kanmagka
Mar Muerto tutainmasha,
nayants Mediterráneonmasha
mejettawai.
21 Nugka, ameka wii etegka-
muitme,
ashamkartukaipa.
Nuka tumatsuk shir aneasta.
Yuus atumin ayamturmak yaun-
chuksha wainu jakchamun
wainchatai ainan iwainaktatui.
22 ¡Kuntin ainatiram ashamkartu-
kairpa!
¡Chirichiri ataksha nupakartatui!
¡Númi ainasha nukap nerekar-
tatui!
¡Tura uva aina, higo ainasha
nukap nerekartatui!
23 Jerusalénnumia ainatiram
shir aneakrum ina Yuusri, eme-
mattarma.
Yaunchuk yumin yutumtiku
jakua turusag
yamaisha yumin yutumtikatta-
wai,
nina anegkrattairin iwainak
yagkur aina yagkurutai tsawan
jeamu nukapek yumin yutum-
tiktatui.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

24 Tumakai trigo, vino, aceite aina-
sha
shir nukap artatui.
25 Atumi arakrin manchi aina
amukarai.
Arakrinchau juakurme,
yaunchuk arakrintin ayarum
imanuk
ataksha imatiksag suramsatnai-
trume.
26 Atumka shir yua pujakrum
wii atumi Yuusri asamtai
emematritnaittrume.
Atumin wainchatai ashammain
ainan
nukap iwaintukuitjarme.
Turamu asarum wii etegkamu
ainatirmeka
inatsamka achatin ainarme.
27 Wii atumin Yuusri asan, atumjai
pujamu nekarattarme.
Tura chikich wijai metekka atsa
nu nekattarme.
Tura inatsamka achatin
ainarme.
28 Nugka mesertin tsawan jeattak
jai,
wina wakantrun ashi nugkan-
maya ainan akuptukartinait-
jai.
Turamu asar atumin uchiri,
tura atumin nawantri ainasha
wina pachittsar etseriartinaiti.
Natsa ainanka paantak iwainta-
kun,
antsu uuntach ainanka karanam
iwaintuktinaitjai.
29 Nuiyasha inatai aishmag ainan,
inatai nuwa ainan wina pachitas
etserkarti tusan
wina wakantrun akuptukarti-
naitjai.
30 Nayaimpinmayan ashammain
ainan iwainaktinaitjai.
Tura nugkanmasha maaniaku
numpa ukamu,
yaakat aestuniamu ji senchi
mukuintamujai atinaiti.
31 Etsagka etsantrashtinaiti, nantu-
sha numpa kapantua iman jas-
tinaiti. Nuka Yuus tumati tusa
takai tsawan ashammain atina
nu eke jeatsaig tumatnaiti.[a]
32 Turasha Yuus,
nina emematujaku ainanka ni
uwemtikatnaiti.
Yuus, ni etegkamuri aina
tura chikich shuar tsekeararu
ainajaimak nain Siónnum,
yaakat Jerusalén a nui, tuke
pujusartin ainawai.
Nitaka waittanka jukichartin
ainawai.

Yuus shuar ainan waittan susatin pachisa timau

3 1 Nu tsawan jeakai Judá weantu
aina,
Jerusalénnumia ainajai achira
yaruakmau matsatainan
ikankartinaitjai.
2-3 Antsu shuar chikich nugkan-
maya ainanka,
nugka Josafat tutainam ashi
iruumratnaitjai.
Turan wii etegkamu israelita
ainan achirar yaruakar
chikich nugka ainanam napam-
kar yaruakaruiti.
Tura nugke ainancha ninu amaj-
saru ainawai.
Uchi ainancha antra inatai arti
tusar kuitjai chikich nugka-
nam sururaru ainawai.

[a] **2.31** Hch 2.17-22

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turawar kuitan jukiar vinon
sumak umuinak nampenawai.
Tura nuwa ainancha akikar
takainawai, tumaina asarma-
tai waittan susartinaitjai.
4 Atum yaakat Tironam,
yaakat Sidónnum,
tura filisteo nugkanam matsa-
min ainatirminka
wii etegkamu israelita aina nujai
maaniawarti tusanka,
pegkerchaunka atumnaka takar-
sachuitjarme.
Ikmakmi tusarum nitajai eke
maaniatsruminig,
wiyaa atumnaka waittan susattaj-
rume. 5 Atum ainatiram winau
oro aina, plata aina, tura nuiya-
sha chikich warí akik aina tura
pegker ainasha yaruakuitrume.
Turarum atumi yuusri aina
ememattasa iruuntai jeanam
chumpiawaitrume.
6 Atum Judá weantu aina, tura
Jerusalénnumia shuar ainasha
achira yaruakrum, griego aina
inatairi arti tusarum Grecia
nugkanam suruku ainarme.
7 Atum surukmau asar yaja pujui-
nakaisha wii nitanka jiirtatjai.
Turan nita waitka jakuitrum
turusnak, atumnasha waittan
wii amastatjarme.
8 Atumin uchiri ainan, atumi
nawantri ainancha Judá
weantu ainanam surukartat-
jai. Nuna turamtai nita jukiar
Sabá shuar ainanam surukarti
tusan turattajai. Nu taja nuka
metek uminkattawai.
9 Juka chikich nugka ainanmasha
etseratarma.
"¡Suntar maanitan yacha aina nu
untsukrum irumratarma!
¡Tumarum winitarma!
¡Yuus atumjai maaniattsa chi-
chaman umikai!"
10 Atum takatai jiru aina nu, maa-
niaku jukitin,
nagki aina najankatarma,
tura shuar sapij aina nu,
sapijmatsuk maanikta tusarum
enentai ichichturtarma.
11-12 Ashi shuar ainatiram
Josafat nugkanam wári iruuntra-
tarma.
Shuar kakakchau, maanitan
nakitin ainasha maanitan
yacha jastatui.
Tumawar ashi iruuntrarti,
tumawakrumin Yuus
atumin waittan suramsattarme.
13 Nu shuar ainaka shir pegkerchau
ainawai.
Árak aina juutka tsawan ashi
jeawai,
tuma asamtai trigo kakarmatai
juumaina numamtuk amajkarta.
Tura uva aina tsamakmatai juu-
kar vino najanattsar najattaiya
numamtuk amajkarta.
Nita tunauri ainaka shir pegker-
chau ainawai.
14 Yuus nugka Decisión tutainam
taatin tsawan jeawai.
Tuma asamtai shuar aina shir
nukap
nugka Decisión tutainam iruun-
trarai.
15 Nantuka, etsajai kajinak káshi
jastinaiti,
tura ya ainasha etsantrachartin
ainawai.
16 Nain Siónnum Yuus pujus kajek
chichakai,
nugka, tura nayaimpisha urkat-
tawai.
Turasha israelita ainanka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Yuus ni etegkau asa ayamruk
kuitamkattawai.
17 Nuna turamtai wii atumin Yuus-
riyaitaj nuna,
nain Sión pegkera nui pujamu
nekarattarme,
Tura yaakat Jerusalénka wina
anetairuiti.
Tuma asamtai chikich shuar
ainaka atakka wayawarka
pegkesha waitkaschartin ainawai.
18 Yuus nina shuari ainan ijinamtai,
nu tsawanta nui, uva aina shir
nukap irunu asa,
vino najankamu ainasha shir
nukap irunu asa,
tura vaca ainasha shir nukap
irunu asamtai
nuna muntsuri aina ijuraa
juwamu asa,
nainnum entsa pukuni jiinu
iman atinaiti.
Judá weantu nugkenka entsa
shir nukap atinaiti.
Tura wina jear jeamkamua nuiya
entsa pukuni jiinki,
Sitim nugkan ashi ukattinaiti.
19 Turasha egiptonmaya aina,
tura Edonnumia shuar ainasha,
Judá weantu ainan iturchat-
tri atsaun ijinawaru ainawai.
Turawaru asarmatai waittan
susartatjai.
Turamtai nita nugke ainaka
shuar atsau aya nugkak jasar-
tatui.
20-21 Judá weantu jina aina nunaka,
wii ikmatkattajai.
Turasha israelita weantu aina
nuka,
Jerusalénnum tuke matsamti-
naiti.
Tura Judá weantu aina nuna
nugkencha tuke matsamarti-
naiti.
Tura wika yaakat Jerusalénnum
nain Sión tutaiya nui pujutta-
jai, tusa Yuus tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

AMÓS YUUS TIMAUN AARMAU

Shuar magkartin ainan
Yuus kajerkamu

1 1 Yaakat Tecoa tutainam shuar
Amós naartin puju jakuiti.
Oveja aina nukap arujakuiti.
Ozías Judá weantu ainanam inamuk pujai
tura Joásan uchiri Jeroboam nina patai ainanam
inamuk pujai, senchi urkauwa nu jeatin jimar uwí
ai, wina chichamur pataim aina ujakarta tusa
Yuus Amósan akattrauwaiti.
2 Turamu asa Amós chichaak:
"Nain Siónnum yaakat Jerusalénnum
pujusag Yuus kajeka chichamurigka
ipamat uruka imattinaiti.
Imatma asamtai nain Carmelonam nupa irunuka
tura israelita ainan nugke ainanmagka nupa
ainaka kaak ashi jinawartinaiti".
3 Yaakat Damasconmaya shuar aina
Galaad nugkanmaya shuar aina pegkerchau ainan shir nukap takasaru asarmatai,
jiru hierro tutaijai trigo nekegka
tsaimaina numamtuk amajkarai.
Nuna turawaru asarmatai waittan sutsukka inaisashtatjai.
4 Tuma asamtai, jiin akuptukan
apu Hazael pujusa inamtairi jean ekeematkattajai.
Turam nu keak jea nina uchiri Ben-hadad
pujusa inamtairiya nunasha ekeematkattawai.
5 Yaakat Damasco waitiri ainanka wii kupirtatjai.
Turan yaaktanam wayan Bicatavénnumia apun maattajai.[a]
Tura Bet-edénnumia apuncha maattajai[b]
Nuna turamtai Sirianmaya shuar ainatirminka achirmarar
juramkiar, yaakat Quirnum ejétamiartatui,
tusa Yuus turamrume tinaiti.
6 Yuus atumin chichartamuk:
"Yaakat Gazanmaya shuar ainaka
pegkerchaun shir nukap takaina asar,
chikichik nugkanmaya shuar ainan
ashi achikar jukiar inaku waitkatai arti, tusa
Edom nugkanmaya shuar ainanam surukaru ainawai.

[a] **1.5** Bicat-avén ta nuka hebreo chichamnumka pegkerchau ainan nugke taku tawai.
[b] **1.5** Bet-edén ta musha pegkerchau aina takastasa iruuntai jea taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Nuna turawaru asarmatai,
Gazanmaya shuar ainanka
waittan wii susartatjai”, tusa
Yuus tinaiti.
7 Yaakat Gaza pegkramuri ainan
jiin
akuptuktatjai, nu turamu keak
jea apu pujusa inamtairi ainanka
ashi aesak
yuku amajsattawai.
8 Yaakat Asdodnumia apun
tura yaakat Ascalónnumia apun-
cha nepetkattajai.
Nuna turakun yaakat Ecrónnum
filisteo aina
pujuina nunaka ashi ijinattajai,
tusa Yuus tinaiti.
9 Yuus atumin chichartamuk:
“Yaakat Tironmaya shuar ainaka
nita yachi ainajai chichaman
umikaru
ainayat nuna arantus iitsuk tresa
imajnia pegkerchaun shir
nukap takasarai.
Tumaina asar shuar ainan chiki-
chik nugkanmayan
ashi achikar jukiar inatai arti
tusa
Edom nugkanam surukaru aina-
wai.
Tuma asamtai Tironmaya shuar
ainanka
waittan sutsukka inaisashtatjai”.
10 Yaakat Tiro pegkramuri ainan
jiin
akuptuktatjai, nu turamu keak
jea apu pujusa inamtairi ainanka
ashi aeskattawai, tusa Yuus
turamrume tinaiti.
11 Yuus atumin chichartamuk:
“Yaakat Edonnumia shuar
ainaka
pegkerchau ainan shir nukap
takasarai.
Edomnumia shuar ainaka israe-
lita ainanka
nita patai aig wait anentsuk sen-
chi kajerkaru
asar ijinawaru ainawai.
Nuna turawaru asarmatai,
Edomnumia shuar
ainanka waittan sutsukka inai-
sashtatjai”.
12 Nuna tura asarmatai, edomita
ainan yaaktarin
Temán tutaiya nuna jiin akuptu-
kan ekeematkattajai.
Nu turamu keak apu pujusa
inamtairi aina
Bosránum iruna nuna aeskat-
tawai, tusa Yuus turamrume
tinaiti.
13 Yuus atumin chichartamuk:
“Amón nugkanmaya shuar ainaka
pegkerchau ainan shir nukap
takakmasarai,
nita nugken uun amajsartasa
wakeruina asar
Galaad nugkanam nuwa ajamtin
ainan
ajapeniar ijinawaru asarmatai,
waittan tuke susartatjai.
14 Jiin akuptukan yaakat Rabá peg-
kramurin
ekematkattajai.
Nu keak apu pujusa inamtairi
aina aestuktatui.
Senchi maaniamu au asamtai,
útainak nase uutna imatiartatui.
15 Nita apurinka
chikich apu nijai atuk takau
ainajaimak
achikar chikich nugkanam
jukiartatui”, tusa Yuus tawai
tinaiti.

2 1 Yuus atumin chichartamuk:
“Moabnumia shuar ainaka peg-
kerchaun nukap takasarai.

Edomita apu ikusmaun tainiar
ukunch ainan jukiar
ekeemakar yuku amajsaru aina-
wai.
Turawaru asarmatai waittan
sutsukka inaisashtatjai”.
2 Tuma asamtai Moab nugkanam
jiin akuptukartatjai,
turan yaakat aina nui irunun
aeseakun
apu pujusa inamtairi aina
yaakat Queriotnum iruna nuna
aestuktatjai.
Moabnumia shuar ainaka
maaniaku untsummau,
tura kachu aina umpuinamunam
jinawartatui.
3 Nita apurinka, chikich apu aina-
jai
nita wainmaunam ijitawartatjai.
Wika nekas uminkatnun tajai,
tusa Yuus tawai tinaiti.
4 Yuus atumin chichartamuk:
“Judá nugkanmaya shuar ainaka
pegkerchau
ainan nukap takasarai.
Wina chichamur umiktarma
tusan tinaitaj nuna umitsuk,
nita uuntri aina nekas yuus-
chaunak eme anentas iiyainak
emematujakarua nuna,
emematainа asarmatai waittan
sutsukka inaisashtatjai”.
5 Turakun Judá weantu
yaaktari ainan jiin akuptuktatjai.
Nu apu pujusa inamtairi aina
yaakat Jerusalénnum jea aina
iruna nunaka ashi aestuktatui.

Israel shuar ainan waittan susartatjai tusa Yuus timau

6 Yuus atumin chichartamuk:
Israel shuar ainaka, nita weantu
pegkerchau
takaschaunak senchi waitkaina-
wai.
Kuitri pegke atsurmau asar
yuwimkartukmaurin,
tura sandalia jukimunkesha
akikmamainchau asarmatai,
inatai arti tusar suruinawai.
Nuna turuina asarmatai waittan
sutsukka inaisachartatjai.
7 Tura israelita aina nuiya
nita weantu wiakchachu ainan,
yaimaintri atsurmau aina nuna
waitkainasha ainawai.
Tura pegker aina nuna takat-
naka nakitainawai.
Uchi nina aparijai chikichik
nuwanak
jimartukar takainawai.
Tumainak wii pegkeraitaj
nunaka umirtuinatsui.
8 Shuar kuitrinchau asa
yuwimkartamurin akikmamain-
chau ainan
yuwimkartam nu akikmakum
jukimnum, tusa
jaanchri juruki ikursamu ainan
nita yuusrin eme anentas iiyai-
nak,
tagku aina maa patasa epetai-
nam,
tura nita yuusri iruuntra eme-
mattai jeanam ainkar
tepesar yutain yuinawai.
Nitaka vinon sumakar,
nita yuusrimtai iruntura eme-
mattai jeanam
iruuntrar umarartasa, shuar
yuwimkartachunak akik-
makta
tusar kuitan juruinawai.
9 Amorreo shir nayau,
tura shir kakaram ainakaisha
atumsha wainmaunam ashi iji-
nawaitjai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

10 Wii atumnaka Egipto nugkanam pujarmin
jiiran yaruakan amorreo ainan nugken amastasan
aya nugkanmag cuarenta uwí uwekasuitjarme.
11 Atumi uchiri aina nuiyan
wina chichamrun etserin artinnasha etegkauwaitjai.
Tura nazareo artinnasha akantrauwaitjai.[c]
Nuna wii atumin tajarum nuka nekasaiti, tusa Yuus turamrume, tusa tinaiti.
12 Turasha atum, israelita ainatiram,
nazareo aina vino umartarma tusarum imatrujakuittrume.
Tura wina chichamrun etserin ainasha
Yuus pachisrumka etserkairpa tusarum tujakuitrume.
13 Nu tura asaakrumin carrete trigo aimkamu weak
nugkan umuchna numamtuk,
atum wajamunam nugkan wii umuchkattajai.
14 Senchi tseken ainasha, tsekegkiarka uwemrachartatui.
Kakaram ainasha kakarmachu jasartatui.
Tura maanitan yacha ainasha ayamrumakchartatui.
15 Tura flechan ekentan yacha akusha,
senchi tseken akusha,
caballonam tsekenaksha uwemrachartatui.
16 Nu tsawantinka
maanitan yacha akusha,
tsekegkin uwemratjai tusar
maanitai aina takakmauri ainanka
utsagkar ikuinak tsekegkiartin ainawai.
Wii taja nuka metek uminkattawai, tusa Yuus tawai tinaiti.

Yuusa chichame etsernun takatri

3 1 Amós nina patai israelita ainan chicharuk:
Yuus Egipto nugkanam pujarmin jiirmarua nu, atumin pachitmas chichaak:
2 Ima atumkettrume winau arti tusa
chikich nugkanmaya shuar aina iruna nuiya etegkamutirmeka.
Tura asan atum pegkerchau aina takasmaunam waittan susattajrume.
3 Jimar shuar tsanig weká nuka metek atuwak tumauwaiti.
4 León shinakka, kuntinan maa nuna akasmatak shininaiti.
Tura león tsakat waanam egkemas shinakka
nunaka yutain wainak akasmatak tinaiti.
5 Chigkika nemaktintri apujtusmau asa nemauwaiti.
Kuntin achiktasa apujsamu kuenkugka,
kuntinan achiak tumauwaiti.
6 Kachu umpuamun antuinakka shuar ainaka pampain ainawai.
Yaktanam iturchat nagkama nuka
Yuus tumati tusa timau asa tumauwaiti.
7 Yuus turattsa wakeraksha

[c] **2.11** Nazareo ta nunaka shuar ima Yuusnak takarin, umutai nampemain aina nuna umichu, tura wichincha awarchatin timau ajakarua nuna taku tawai.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

nina chichamen etserin ainan,
ni turatnurin pachis ujatskeka turichuiti.
8 León shinaun antuinakka,
ashi shuar ashamainak kurain ainawai.
Numamtuk Yuus yanak wina chichamur
etserkata tusa akattrat,
nuka ashi etserkartin ainawai.

Yaakat Samarian Yuus emesrattajai tusa timau

9 Yaakat Asdodnum apu aina
pujusa inamtai jea ainanam,
tura Egipto nugkanam apu aina
pujusa inamtai jea ainanmasha chichakrum:
"Yaakat Samaria naintri aina nui kaunkatarma.
Tumarum Samarianmaya aina magkartuinak,
pegkerchaun takainak pachimnaik a nu iistarma".
10 Yuus chichaak:
"Samarianmaya ainaka pegkernaka takainatsui.
Apu pujusa inamtairi jea ainanam shuar aina ijinku warí
aina yaruakmau ainan irumrar pujuinawai".
11 Tumaina asarmatai nita shuari aina
yaakat Samarianmaya ainajai maaniattsa tentakartatui.
Turawar maaninak yaakat pegkramun yumpuarartatui.
Tura jea apu pujusa inamtai ainan yumpuinak warí ainancha yaruakartatui.
12 Ovejan kuitamin ovejarin león yuram ayamruktasa
akasmataksha ashi amukmaun jimar nawen
nuna turachkusha kuishi tsakari ampirmaunkesha,
jumaina numamtuk, atum israelita ainatiram,
Samarianam pujuinatiram
tura Damasconam alfombra tutai
aintramunam pujuinatirmesha uwemrattsarum tsekeakrum ikuktattrume.
13 Yuus ashi turina nu chichaak:
"Jacob weantu aina nu ujaktarma.
14 Nita tunaun takasaru asarmatai,
waittan wári susartatjai.
Nu tsawan jeakaigka,
tagku aina patasa epetai atin najankamu,
Betelnum iruna nuna yumpuntrartatjai.
Tura tagku patasa epetai yantamen
kachua numamtin najanamu
aina nuna tsairkan nugka akaketkattajai.
15 Shuar wiakchan jee aina tsetsek tepeamtai
pujutai kuntina nai ainajai iwarkamu iruna nuna,
tura asat tepeamtai pujutai,
jea iruna nujaimak yumpuartatjai.
Wii taja nunaka metek umiktatjai", tusa Yuus tawai tinaiti.

4 1 Samarianmaya nuwa ainatiram,
wii titatjarum nu antuktarma:
"Atumka Basánnumia vaca nuweram aina
numamtuk nuwekurme.
Atumka kuitrinchau aina
senchi waitkakrum wishikiarme.
Tura atumi aishri aina nu
vino surusta umaran nampektajai",
tusarum tarume.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

2 Yuus ni turatnurin pachis chichaak:
"Atumi shuari aina atumin tsegkenjai awagturmak yarurmaktinaitrume.
Tura atumi uchiri aishmag ainan,
tura uchi nuwa ainancha
anzuelojai awagtukar jukiartata nu tsawan jeawai.
3 Atumnaka japirmakiar yaakat pegmarmau
wa irunmaunam chiki chikichik jiirmarartinaiti.
Turutmawar juramkiar
nain Hermónnum utsanmakartinaiti.
Wii tajarum nuka metek uminkatnun tajarme
tusa Yuus turamrume", tusa tinaiti.

Shuar ainan Yuus wishikiak tunau takarum nuka taká pujutarma timau

4 Israelita ainan Yuus chicharuk:
"Yaakat Betelnum,
tura yaakat Guilgalnumsha
atumi yuusri eme anentsa iiyakrum iruuntra ememattai jea iruna nui wetaarma.
Tumarum tunau takákrum magkartu pujutarma,
atumi yuusri eme anentsa iiyakrum kashikmasrumka
tagku aina maarum epeatarma.
Tura tres tsawan tsawamu nukapek,
atum takasmau ainanmaya diezmo akankarum
atumi yuusri tuke sutarma".
5 Atumnaka nu ima shir amajtamu asamtai pan levadurajai pachimtsuk najanamu
atumi yuusri eme anentsa iiyakrum epeatarma.
Ashi shuar nita enentaimsarag warí ainan
ina yuusrinu atinan anajmatawarti,
tusarum titarma, tusa Yuus tawai tinaiti.

Waitat suamsha Israel shuar ainaka unuimainatsui tusa Yuus timau

6 Yuus atumin chichartamuk:
"Tsukai waittsarti tusan wii nitanka tinaitjai.
Ashi yaakat ainanam tura nita ajari ainanmasha
yutai pegke atsusti", tusan tinaitjai.
Nu turamsha winaka umirtukcharu ainawai.
7 Tura nuiyasha árak aina juktin tsawan eke jeatsaig,
tres nantu yumin yutumtikachmiajai.
Chikichik yaaktanam yumin yutumtikamiajai,
nu yumi yutamunmani árak irunuka
nugka chupiku asamtai pegker irunmiayi.
Turasha chikich yaakat ainanmagka yutumtikachmiajai,
nui árak irunuka yumi yutachu asamtai kakarmiayi.
8 Shuar ainaka entsa atsau asamtai,
chiki chikichik yaaktanam entsan eainak wu jakaruiti.
Tumainaksha nukap umara
kitak mikimainnaka wainkacharuiti.
Nuna tumainaksha,
winaka umirtukcharu ainawai,
tusa Yuus tawai tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

9 Wii nitanka waittan suakun
nase tsueran akuptukaruitjai.
Tura nita arake olivo aina
kakarti tusa timau asa kakaruiti,
manchi aina higuera neren
amutkarti timau asa amukaruiti.
Nu turamsha winaka umirtukcharu ainawai.
10 Egipto nugkanmaya shuar ainan
waittan susaruitaj turusnak
nitancha waittan susaruitjai.
Nita shuari nitajai maaninak,
ijinawarti tusa timau asa natsa
ainan ijinawaruiti.
Turuinak caballo ainan yarutkarti timau asa,
nita shuari aina caballon yaruakaru ainawai.
Nu natsa jinawaru aina kaukar
mejeniarti tusa timau asa,
nita matsamtainam shuar jinawaru aina kaukar mejegkaruiti.
Nu turamsha winaka umirtukcharu ainawai.
11 Wii nitanka yaakat Sodomanmaya,
tura Gomorranmaya shuar ainan
ijinawaruitaj numamtuk ijinawaruitjai.
Nuna turaknasha ji kairi ji keamunmaya
japiki jiimaina numamtuk, ashi
ijinacharuitjai.
Nu turamsha winaka umirtukcharu ainawai, tusa Yuus
tawai tinaiti.
12 Nuna tumau asarmatai,
Israel shuar ainan waittan susartatjai.
Wii waittan susartataj nuna
uwemtumainchau asar
wijai igkuniakartasa umintsarti.
13 Amós nina patain israelita ainan
chicharuk:
“Nain ainan, nase ainan najanna nu,
ni turatjai tusa timaurin
shuar ainan nekamtikna nu,
tsaaptinan káshi amajna nu,
ashi nugkanam wekaina nuna
naarigka
Yuus ashi senchirtin tutaiyaiti”,
tusa tinaiti.

Yuus israelita ainan wina umirtuktarma tusa timau

5 1 Amós nina patai israelita
ainan chicharuk:
“Ashammain atumin atatui.
Tumatin asamtai wii wake mesemar nekapeakun
útkun kantamaj nu antuktarma”.
2 Nuwa agkantu pachiachmau
nina nugkenig
jakamtai inanmain ainatsui.
Numamtuk atum, Israel shuar
ainatirmesha jinattarme.
3 Atum israelita ainatirmin Yuus
chichartamuk:
“Chikichik yaaktanmaya
mil suntar aina maaniawartasa
weartatui.
Turasha nuiya cien suntar aina
iwáku waketiartatui,
tura cien suntar aina maaniawartasa weartatui.
Nu ciennumiagka diez suntarak
iwáku waketiartatui.
4 Yuus israelita ainan chicharuk:
Iwáku pujuartasa wakeruinakka
wina umirtukarti tawai”, Yuus
tinaiti.
5 Nekas yuuschauwa nuna yainmaktaji tusarka

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Betelnum wecharti, nui
wenakka ijinam artatui.
Nekas yuuschauwa nuna yain-
maktaji tusarka
Guilgalnum wecharti,
nui wenakka achirar chikich
nugkanam yarumam artatui.
Tura nuna tumainachkusha
antra yuusrimtai aina nuna
yainmaktaji tusar Beerseba
nugka
nagkatka nunigsha tsupinawar
eainak wecharti.
6 Wina umirtuinakka jinachartatui.
Antsu wina umirtuinachkaigka
nita nugken ekeematkarti
tusan
shuari ainan akuptukartatjai.
Wii nuna Betelnum turamtai
ji keakaigka pegkesha ikajnak-
chartatui.
7 Atumka shuar waitkamu aina nu
ayamrutsuk
shuar iturchatan apujaina nu
yayárme.
Tura asarum pegker takatsuk
pegkerchau takarme.
¡Tuma asaakrumin atumnaka
wait anentajrume! tusa Yuus
tawai tinaiti.
8 Niyaiti ya ainan,
tura nayaimpincha najanaka.
Tsaaptinan káshi amajnaiti,
tura káshin tsaaptin amajnaiti.
Niyaiti entsan nayantsanmayan
jiiki nugkan ukatnuka.
Nina naarigka Yuus ashi senchir-
tin tutaiyaiti.
9 Niyaiti yaakat shir
pegmarmauncha yumpuinka,
10 Apu chichaman iwarin aina
pegker takakmainan,
tura chicham nekasa nuna
jintinkartuinan nakitainawai.
11 Nitaka shuar kuitrinchau ainan
apunu atin juaji tusar
trigo ainan nukap atantainak
waitkainawai.
Nuna tumaina asar kayan naka-
rar pegker
pakamkar jean jeamkaru aina
nuigka
pujuschartin ainawai.
Tura uva arakmauri pegker aina
nuiyanka
vinon najanawarkesha umar-
chartin ainawai.
12 Wika nita pegkerchau ainan shir
nukap
takaina nunaka shir nekajai.
Tura apu chichaman iwarin
ainasha,
shuar iturchattri aramu ainan
akirkata tusar
kuitan emtika seainawai.
Nuna turawaru asar chichaman
iwarartasa
iruuntramunam shuar iturchat-
tri atsurmau pegker ainan
waittan suinawai.
Turuinak shuar iturchattri
aramu ainan
waittan sutsuk inaiyainawai.
13 Ju tsawanta juika pegkerchau
ainan
nukap takainawai, tumaina
asarmatai
shuar yacha ainaka pachitsuk
pujuinawai.
14 Pegkera nu takákrum
pegkerchauwa nuka inaisatarma.
Nu tumakrumka nukap tsawan
pujuttarme.
Nu tumakrumin atum chicha-
krum,
Yuus ashi senchirtina nu, inii
pujawai

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tusarum turutrum nuka nekas
titatrume.
15 Pegkerchauwa nuka nakitra-
tarma,
pegkera nu takastasrum wakeri-
tarma.
Chicham iwarin ainatirmesha
chicham iturchat akaisha,
uruk iwaratin tusa timauwait
turusrumek umiktarma.
Nu tumakrumnaka
wii Yuus ashi senchirtinaitaj
nuna,
atum Israel nugkanam
iwáku ujumak shuar juakutirmin
pegkernum
yaimainaitjarme.
16 Yuus ashi senchirtina nu, atumin
chichartamuk:
“Ashi plaza ainanam shuar aina
útiartatui.
Ashi jinta ainanam shuar ainaka
wake mesemar nekapenak sen-
chi chichartatui.
Nuna tumainak shuar ajanam
takau ainan,
tura nuwa úttan yacha ainancha
atumsha
shuar jinawara ju pachisrum út-
tarma tusa ipawartatui. 17 Wii
nitan waittan susattsan taattaj
nuigka
ashi aja vid arakmau ainanma-
sha útiartatui”.
18 Yuus taati, tusar
shuar wina umirtichu ainayat
nakaraina nunaka wait anen-
tainajai.
Nitaka wii taakaisha tsawancha
urukatnukit nunaka nekainatsui.
Wii taattaj nuigka, tsaaptinka
achattawai,
antsu nuigka ashammain káshi
jastatui.
19 Nu tsawantinka shuar león pata-
tam
ashamak tsekegki weajkama
osojai igkuniak nu senchi asha-
mak tsekenki
jea tanishrin achimtatmaun
nápi asaim ashammaina
numamtuk atinaiti.
20 Numamtuk wii taatnaitaj nuigka
tsaaptin achatnaiti.
Antsu káshi jastinaiti.
Nu tsawantinka shir aneaschar-
tinaiti,
antsu shir senchi wake mesemar
atinaiti.
21 Jiistamtai tsawan aina jeakai
jiistamaina nunaka wika shir
nakitajai.
Tura wina emematriartasa iru-
naina nunasha
shir enentaimtatsjai.
22 Wina eme anentrus iirainak
araka jigkai ainan epena nunaka
nakitajai.
Agkan pujusmi, tusar
tagku nuweram ainan, araka
nere ainan
wina itartuina nunasha wika
nakitajai.
23 Ni emematji tusar
kantamainak pampaina nunaka
inaisarti.
Ni emematmi tusar
arpan awataina nunasha wika
nakitajai.
24 Wika entsa uuntri kuyua muku
jachua
numamtuk, chicham iturchat
akaisha,
uruk iwaratin tusa timauwait
nuka turusrumek tuke umitarma
tusan wakerajai.
Wika ashints kuyua muku
jachua numamtuk,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

chichamnaka tuke umin arti
tusan wakerajai.
25 Atum, israelita ainatirmin uun-
tri aina,
aya nugkanmag cuarenta uwí
yujasarua nuisha,
wina eme anentruinakka tagku
ainan maawarka
ajamnaisacharu ainawai.
Tura warí ainancha winaka
anajmatruacharu ainawai.
26 Turasha yamaika atum ainatir-
meka,
atum apu tusarum yuusrimtai
Sicut tutai,
tura nuna yaari tusarum naja-
namu
Quiún tutaiya nusha eme
anentsa iiyakrum yanasrum
yujarme.
27 Nuna tumaina asarmatai
nitanka
achirar Siria nugkan ikuki
Damasco nugkanam yaruakar-
tatui.
Yuus ashi senchirtin tutaiya nu
turamrume, tusa tinaiti.

Amós nina patai ainan waittsattarme tusa timau

6 1 Amós chichaak:
"Wina pataar israelita aina
yaakat Jerusalénnum
waittsuk shir pujuina nunaka
wait anentainajai.
Wina pataar israelita aina yaakat
Samarian eme enentaimtusar
pujuina nunaka wait anentaina-
jai.
Tura wina pataar israelitanmaya
apu eme anentsa iitai aina
nunasha wait anentainajai".
2 Wina pataar israelitanmaya apu
aina nu,
israelita chikich aina nuna chi-
charainak:
"Yaakat Calnénam, yaakat
Hamat uunta nui
tura filisteo ainan yaaktari Gat
uunta nuisha werum
nuiya shuar ainasha uruk pujui-
nawak nu iistarma",
tusar tuinawai.
Wina pataar israelitanmaya apu
ainasha
chikich shuar apu aina nuna
nagkasauka ainatsui.
Ii israelita ainati nugkesha
chikich shuar aina nuna nugken
nagkasau uunka ainatsui.
3 Atumka Yuus ina ijitmatin tsa-
wan jeatnapita tuka enentaim-
tsurme.
Turasha nita magkartuina nunaka
nita waittsatnun tsawantan
wári ejéniartasa turuinawai.
4 Atumka jiisat takákrum
kuntina nai katsuram ainajai
pegker iwara peakmakmau aina-
nam tepesrum,
tagku nuweram aina maa inar-
kamu aina yuarme.
5 Atumka kantamchatai aina,
atumek jiikrum kantamkurum
umputai aina umpuarme.
Kantamku awattai aina awat-
trume.
David najanu jakua turusrumek
atumsha najantrume.
6 Atumka vino ainaka nampektas-
rum umarme.
Perfume pegker kugkuin aina
yakamarme.
Turasha atumi patai aina wai-
taina nuka pachiatsrume.
7 Nu tumaina asarum,
atumea achira yarumam atat-
trume.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Turamu asarum jiistamkurum
yutai yuakrum
pampa pujarum nuka inaisat-
tarme.
8 Yuus, ashi senchirtina nu,
metek umiktin asa chichaak:
“Jacob weantu ainatirmeka eme-
mau asaakrumin kajerajrume.
Jea un aina jeamrume,
tura asaakrumin nakitajrume.
Tuma asan atumi yaaktarin
atumi shuari aina yumpunkarti”,
tusan inaisattajai.
9 Nu tsawantinka chikichik jea-
nam
maachmau juakrum diez shuar
pujakrumsha ashi ijinam ata-
trume.
10 Turawarmatai shuar jinan patai
iyash ainan juki ekeemakar-
tasa jeaa waya wekan, chi-
kich patai chicharuk: Amijai
wekasha chikitcha awak, tusa
tama ni ayak: “Atsa, chikichka
atsawai, tusa titinaiti. Nuna
tusa nuiyagka chichakaipa. Nu
tusam Yuusa naari pachisam
chichakaipa isha ashi jina-
waij”, tusa titinaiti.
11 Nunaka Yuus un jeamkamu
ainan,
tura jea shikapchich jeamkamu
aina nunasha
yumpugkarti tusa tsagkamkat-
naiti.
Nu turamu asamtai ashi yum-
puarartin ainawai.
12 Atumka muchig irunmaunumka
caballo aina tsekemaitsu nuka
shir nekarme.
Atumka árak aina nayantsanam
aramaitsu nusha shir nekarme.
Turasha atum chicham umik-
tin aina nuka metek umiachu
asarum pegkerchau amaj-
saurme.
Tura shir aneasa pujuta nusha
wake mesemar amajsaurme.
13 Atumka shuar aina ijinkurum
yaakat Lodebar jukin asarum
atumek eme anenmamrume.
Atumka chichakrum: “Ika ina
senchirijaig yaakat Karnaim-
numia
shuar ainasha nepetkaruitji tusa-
rum tarume.
14 Yuus ashi senchirtina nu,
chichaak,
atumin nepetkati tusan shuari
ainan ishitkattajai.
Turam atumjai maaninak
Hamatnum nagkama iji ijit-
mainakua entsa Arabá tutai-
nam ejétamawartatui”,
turamrume tusa Amós tinaiti.

Amós manchi ainan arakan amuktinan wainkamu

7 1 Arak araamu aina nerek tsamakmatai apu susatnun yama nagkamchak juuka inaisam ataksha nerek tsamakmatai nita yuatnun eke juwainatsaig manchi arakan kaketuk amuktin ainan Yuus ni umikmaurin iwainturkauwaiti.
2 Tura nu manchi aina árak ainan tura nupa ainancha kaketuk amuinan wainkan Yuusan chicharkun:
“¡Tsagkurkarturta! Israel shuar ainatika shir ishichik asar ju waitat imajua juka katsuntrar pujumain ainatsji”, tusan timajai.
3 Wii tusa tama Yuus wait anentramar chichaak:
“Ame tame nuka pegkeraiti. Atumi arake ainan manchi amukarti tusanka ishiakchartatjai turutmayi”, tusa Amós tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Amós ji kean wainkamu

4 Tura chikichnasha Yuus waittan suramuk aestamatnun ji kean akupkatnurin iwainturkamayi. Nu ji keakka ashi nugkan aesmayi, tura nuiyasha nayants kuna nunasha muku amajsamayi. Nuna turak árak ajanam irununcha ashi ekeemak ijinun wainkamjai. 5 Turasha wii chicharkun:

"¡Yuusa wait aneasam auka aitkawaipa! Israelita ainatika shir ishichik asar ju waitat imajua juka katsuntrar pujumain ainatsji", tusan timajai.

6 Wii tusa tama Yuus ina wait anentramar chichaak:

"Ame tame nuka pegkeraiti. Jiin akuptuknaka atumnaka waitkaschattajrume turutmayi", tusa Amós tinaiti.

Yuus naekan plomo neturmaun takus wajaun Amós wainkamu

7 Amós nina patai israelita ainan chicharuk: Kaya jean jeamin aina nekapma takatia numamtinan, yaakat pegkramunam naekan plomo neturmaun Yuus takaku wajaun wainkamjai. 8 Tura Yuus wina inintuk:

"¿Amósa warina takakja?" tusa turutmayi.

"Nuna tusa turutkai, wii ayakun, kaya jean jeamin aina metekeashit tusa nekapma takatia numamtin naek plomo neturmau takakme", tusan timajai. Nu tusa tama ni chichartak: Ju takakaj jujai amina pataim aina pujuti pegkerash aina tusan nekapman iirsartatjai. Turan nita pujuti pegkerchauwaitkaigka yamaika tsagkurashtatjai. 9 Isaac eme anentsa iiyakur emematujakmau nain ainanam iruna nunaka yumpuartatjai. Tura amina pataim israelita nita yuusrimtairi ainan eme anentas iiyainak iruunar emematiartasa jea jeamkamu iruna nunasha yumpuntrartatjai. Turakun Jeroboam weantu ainanka ijinattajai.

Amós Amasíasjai kajernaikamu

10 Sacerdote Amasías yaakat Betelnum puju jakua nu Israel shuar ainan apuri Jeroboam ajakua nuna chichaman ujakti tusa chichaman etsernun akupeak: Apu, amina pachitmas, Amós israelita ainanam wekaas chichaman umirtamui. Tuma asamtai ika tu chicha wekaiti tusarka wakeratsji. 11 Apuru, amina pachitmas chichaak: "Apu Jeroboamnaka maaniamunam nina shuari aina maawartatui. Nuna turuinak atum Israel shuar ainatirminka ashi achirmarar yarutmakartatui tu wekawai", tusa tinaiti.

12 Nuna tusa inaiyak, Amasías Amósan chicharuk: "Chicham etserkum yuamnum juigka pujutsuk Judá nugkanam wetá. Tumam chichamka ai etseru pujuta", tusa tinaiti.

13 Turasha chicham etseram nuka yamai nagkamsamka juigka etserkaipa. Ju yaakat Betelnumka apu nina yuusrin eme anentas iiyak wayaa emematai jea nu pujawai, tusa tinaiti.

14 Tusa tama Amós chichaak:

"Wika Yuusa chichamen etsernuchuitjai, tura Yuusa chichamen etserin atasnaksha enentaimtsujai. Wika Yuusa chichamen etserkun kuitnaka juchauwaitjai, wika oveja

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ainan surakun tura higo ikamia
ainan juukan surakun kuitnaka
juwaitjai. 15 Turasha Yuus, ovejan
kuitamkun pujai nuna inaimam-
tikrak, amina pataim Israel shuar
aina wina chichamur ujakarta", tusa
turutmayi. 16 Nuna turutin asamtai,
Yuus timaun etserkai antukta. Ame
chichakum: "Wina pataar Israel
shuar aina pachisam pegkerchau
chicharkaipa, tura Isaac weantu
ainasha pachisam pegkerchau chi-
charkaipa, tusam turutme. 17 Tura-
sha amina Yuus chichartamuk: 'Ju
yaakta juig nina nuwenka akikar
takasartatui. Uchiri ainan, nawantri
ainancha shuari aina ijinawartatui.
Nuna turawarmatai nina nugkenka
chikich shuar aina jukiartatui.
Ninka nugken ikumtikiar shuar
pegkerchau aina nuna nugken maa-
wartatui. Antsu israelita ainanka
achirar chikich nugkanam jeashat
yaruakartinaiti turamui' ", tusa
Amós tinaiti.

Yuus chagkinnum numi nere aimkamun Amósan iwaintukmau

8 1 Amós chichaak: Yuus, numi
nere tsamaku aina chikichik
chagkinnum atatmaun iwainturka-
mai. 2 Nuna iwainturak chichartak:
"¿Amósa, warimpa wainme?" tusa
turutmayi.
"Tusa turutkai numi nere tsamaku
aina chagkinnum aun wainjai",
tusan timajai.
"Tusa tama numi nere tsamak
uminkamtai shuar juuwa numam-
tuk, Israel shuar aina waitat jukit-
nurisha tsawan uminkayi. Turasha
yamaika tsagkurashtatjai. 3 Nu tsa-
wantinka nita yuusrin eme anentas
iiyainak ememattasa iruuntai jea-
nam nuwa aina kantamainak pujui-
nasha, shuar jinawarmatai útainak
nita kantammaunka inaisartatui.
Shuar aina nukap jinaawartatui.
Tumawarmatai shuar jakacharu
aina nu jakau ainanka takamtak aa
utsagkartatui. Wii taja nuka metek
uminkattawai Yuus turutmayi", tusa
Amós tinaiti.

Yuus israelita ainan waittan susatnuka tsawan jeawai timau

4 Amós nina patai ainan chicha-
ruk: Atum shuar kakakchau aina
waitkatiram, tura kuitrinchau aina
waitkatirmesha ju antuktarma.
5 Atum ainatirmeka chichakrum:
"¡Nantu yamaram takamtai jiis-
tamtaiya jusha wári nagkamastaj
tawash, tumamtai trigo aina suru-
kaj! ¡Sábado tsawanta jusha wári
nagkamastaj tawash, tumamtai
trigo kijintri metekchau aig metek
nemayi tusar tsanuma surakur kuit
nukap jukiaj! tusarum imattrume.
6 Atumka trigo ainaka seapejai suru-
main nekapearme, imania asarum
kuitrinchau ainaka inaku waitkatai
atii tusarum akikchau suruktasrum
wakerarme. Nuiyasha sandaliajai
yapajiattsarum wakerarme". 7 Nu
tumaina asaakrumin Jacob umiru
jakmau Yuus atumin chichartamuk:
"Wika kuitrinchau ainan pegker-
chau amajaina nunaka pegkesha
kajinmatkishtinaitjai tawai.
8 Atum nu tura asaakrumin nugka
senchi urtinaiti.
Imania asa entsa Nilo nujagkrak
pakarin amur ataksha kuyua,
nujagkrak pakarin amur atak-
sha kuyua jawa numamtuk
jatnaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Imaniakai ashamainak shuar
ainaka útiartinaiti.
9 Nu tumatin tsawan jeamtaigka,
etsa tutupnira ai etsa etsantsuk
káshi jastinaiti.
Nunaka wii turattajai", tusa
Yuus tinaiti.
10 Nita jiistamainak pujuinasha,
tura shir anenak kantamainak
pujuinasha
wake mesemar pujaku nugku-
tain nugkurartinaiti.
Tura awamarar, shuar uchiri
chikichik aramu
jakamtai shir senchi wake mese-
mar nekapeak
útmaina imanikar útiartatui.
Tumaina asar nita jiistamaina-
muncha
shir wake mesemar inagkasarti-
naiti.
11 Israelita aina tsukai waittsatin
tsawan jeattawai.
Turasha nuka yumain atsakaig-
sha tumachartatui.
Kitakai waittsartatui,
turasha nuka umumain atsakaig-
sha tumachartatui.
Antsu nunaka wina chichamrun
antukartasa senchi
wakeniartinaiti.
12 Tumaina asar shuar waak weka-
maina numamtuk,
wina chichamrun etsermaun
antukartasa
chikich nayantsanam wear,
chikich nayantsanam wear jarti-
naiti. Nunaka nujinmanisha tura
etsa akatainmasha we jartinaiti.
Tumainaksha wina chichamrun
etserun wainkachartinaiti.
Wii taja nuka metek uminkat-
tawai, tusa Yuus tawai Amós
tinaiti.
13 Nu tsawan jeamtaigka
nuwa tsakat pegkesha jamamtin-
chau aina
tura aishmag tsakat kakaram
ainasha
kitamainak wetak jaka iyainiar-
tinaiti.
14 Tura nuiyasha yaakat Samaria-
nam, Dannum,
tura Beersebanam antra yuus-
rimtai aina
iruna nuna eme anentas iiyainak
emematiaru ainaka,
aantar juarartin ainawai.
Tura atakea nuisha eme anen-
tam achartinaiti.

Yuus waitat sukartamuka pegkesha uwemtumaitsui tusa timau

9 1 Tagku aina maa epetainam
Yuus ayaamas wajaun wain-
kamjai. Turam chichartak:
"Wina emematruinak iruuntai
jea nuna
shunkuri aina nu awatim
kupirta,
turam jea yumpuneak shuar
ainan yutua ijinati. Tura nui
jakachu akusha
maaniamunam mantamnawar-
tatui.
Tuma asamtai tsekegki uwem-
ratjai takusha pegkesha
uwemrachartatui. 2 Nugka init
uumkarmataisha
imanaiyancha wii jiikiartatjai.
Tura nayaimpinam waka umkar
pujuinakaisha
wii nunaka jukin itarartatjai".
3 Nuna tumainachkusha
nain Carmelo tutaiya nui waka
imanai
wina uumturak pujakaisha,

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wika imanaisha wena jukittajai.
Tura wina uumrajai tusa nayantsa kunarin
uumak pujuinakaisha kuntin untan akuptukartatjai.
Turam nu nitanka asai achiarar ijinawartatui.
4 Tura nita shuari aina nita inatairi amajsartasa
achirar nita nugken yaruakarmataisha,
ijinatarma tusan wii tiartatjai.
Wii tama nitanka ijinawartinaiti.
¡Wii nitanka iiyaakuk atatjai!
Turasha nunaka pegkernum yaigtasan turashtatjai.
Antsu nunaka waittan susatin asan turattajai,
tusa Yuus tawai tinaiti.

Amós Yuus senchirtin asamtai emematmau

5 Amós chichaak:
Yuus ashi senchirtina nu,
nugkan antiawai. Ni turam nugkaka,
Nilo entsa nujagkrak pakarin amur ataksha kuyua,
nujagkrak pakarin amur ataksha kuyua jawa numamtuk,
init wayaa atak jini, init wayaa atak jini jawai.
Imania asa nugkaka tujutjut jas yumpuneawai,
tumakai shuar ainaka útainawai.
6 Nina inamtairigka nayaimpinam awai,
nuna ichichiartin ainan nugkanam umikuiti,
yuragkim nayantsanmaya mukuinti yaki jas
yumi yutak nugkan inijartinnasha umikuiti.
Nina naarigka "Yuus ashi senchirtin tutaiyaiti", tusa tinaiti.

Israelita ainanka Yuus waittan susatnaiti tusa timau

7 Wina pataar ainatirmin Yuus chichartamuk:
Wii iismaka nitaka Etíopenmaya shuar ainajaigka metek ainawai.
Egipto nugkanam pujarmin wii atumnaka jiiruitjarme.
Atumin jiiruitjarum turusnak filisteo ainancha
Creta nugkanam pujuinan jiiruitjai,
tura arameo ainancha turusnak,
Quir nugkanam pujuinan wii jiiruitjai.
8 Wina pataar ainata antuktarma,
Yuus atumin chichartamuk:
Israelita aina pegkerchau ainan shir nukap takaina nuna wainjai.
Nuna tura asan ijinawartatjai.
Turasha Jacob weantu ainanka ashika ijinashtatjai.
Wii taja nunaka metek umiktatjai.
9 Wina pataar ainata shuar trigon juuk,
pegkerchau aina utsaanak aya pegkerak
juakti tusa awajtina numamtuk,
wisha israelita ainan pegker aina juwainak pegkerchau
ainaka jinati tusan titatjai.
10 Israelita ainaka chichainak:
"Nuka pegkesha tumashtatui,
waitamusha atsuttawai, tusa tuinawai.
Turasha shuar winau aina pegkerchaun takasu ainaka
maaniamunam ashi jinawartatui.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

Israel shuar ainan yaunchuk ajakua iman amajsattawai tusa timau

11 Amina pataim ainan yaunchuk David apu jas pujakai
uruku ajakaruit iman amajsartataj nu tsawan jeattawai.
Nu tsawan jeatna nuigka,
David weantu aina nuiya apu jastatui.
Ni weantu ainanam inamratnaiti.
Yaunchuk ajakarua imauk kakaram amajsartatjai.
12 Yaunchuk David apu jas pujakai,
chikich shuar ainan nugken atankiar
puju jakarua tumasarag,
edomita ainan, tura chikich shuar wina emematrin ainajai ataksha ikankaran Israel shuar amajsartatjai", tusa Yuus turamrume Amós tinaiti.
13 Yuus atumin turama nu wina pataar israelita ainatiram antuktarma:
"Trigo aina aram wári tsapak nerek uminkamtai
nunasha ashi juuk uminachiat
ataksha ajan takasar trigon arartata nu,
tura uva ainancha juukar ashi ijurak umitsuk
ataksha ajan takasar uvan arartata nu,
tura nain ainanmasha uva ainaka shir nukap
atata nu tsawan jeattawai.
14 Israel shuar ainan achira chikich nugkanam
yaruakmau aina nita nugke ajakmaunmag
ataksha yaruakan ikankartajai.
Turam nita yaaktari ainan
nita shuari yumpuarmau aina nuna,
ataksha iwarkar nui pujusartinaiti.
Uva ainan arakmakar nu nerekmatai,
nuna jukar ijurawar vinon umitin ainawai.
Arak ainan arakmawar nuiyan juukar yuartinaiti.
15 Amina pataim ainanka wii nugkan susartasa anajmatawaitaj nui nita nugkenig apujsartinaitjai. Nuiyanka pegkesha jiirchartin ainawai. Wii taja nuka metek uminkatnaiti, Yuus tawai", tusa Amós tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

JONÁS YUUS TIMAUN AARMAU

Yuusa chichamen
Jonás umirkachmau

1 [1]Amitai uchiri Jonás naartin puju jakua nuna, Yuus chicharuk: [2]"Yaakat Nínive uunta nui wetá. Tumam jeaam nuiya shuar aina chicharkum Yuus chichaak: Tunaun shir pegkerchau takainamurin wii nekajai, tuma asan nu yaaktan emesrattajai, tusa Yuus tawai tusam ujakarta", tusa tinaiti.

[3]Turasha Yuus timaunka umitsuk nugkani yaakat Jope tutainam wuwaiti. Tuma lancha yaakat Tarsis tutainam wetasa tepaun wainkauwaiti. Tuma nisha imanai Yuusan ikuki nitajai wetasa akikmak egkemawaiti. [4]Tuma Jonás wea asamtai, pachiachmaunam nasen Yuus akupkauwaiti. Turamu asa senchi nasenteak nayantsan senchi tsukatmamtikak lanchanka tsaiktatuk amaju. [5]Imatra asamtai, lanchanam shuar aina chumpirainaka shir senchi ashamainak nita yuusrimtairi ainan nase emegkakta tusar aujaina. Nuiyasha warí kijin ainan lancha takunti tusar utsagkaruiti. Turasha Jonáska lancha tesamu warí chumpitai init amaunam nui wayaa senchi kanar tepau. [6]Tuma tepettamaun lanchanam takau ainan apuri chicharuk:

"¡Kanú tepetsuk shintaarta! Tumam amina Yuusrum aujsata. Turam ina wait anentramar nasen emegkakti", tusa tinaiti. [7]Tusa nitak pempentunaikar chichainak:

"Yana iturchatrig a tusar chikichik nakurutai nakuruami, tusar tuina.

Tusa nuna nekattsa nakurajkama Jonásain ejéniaruiti. [8]Turawar Jonásan chicharainak: ¿Urukamtai imajusha waitkakartam? ¿Warinma takauwaitam? ¿Amesha tuiya shuaraitam?" tusar tuina. [9]Tuinakai Jonás nitan ayak:

"Wika hebreo shuaraitjai. Yuus nayaimpinam pujuwa nu, nugkan tura nayantsancha najanawa nuna umirnaitjai.

[10-11]Turasha Yuus turata tusa turutmaun umirtsuk tsekegkij nui wini iturchatka awai", tusa tinaiti.

Nuna takai antukar senchi ashamkaruiti.

Tumawar Jonásan chicharainak:

"Yuus turamin akaigka ¡ju jutikamka waitkakartumaitsume!

¿Nayants senchi tsukatki wea ju mijaakti tusarsha isha amesha iturmainaitji?" tusar tuina.

[12]Tuinakai Jonás chichaak: "Ni turata tusa turutmaun wii umirkachmau asa, Yuus nasen akupkayi.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

(Jon 1.15)

Tura asamtai nayantsanam wina
ajapruatarma. Turutawakrumin juka
mijaaktatui”, tusa tinaiti.
13 Takaisha lanchanam yujau aina
kukar pemkami tusar senchi wian-
taina. Tumainakaisha nayants nu
senchi tsukatu asamtai, peemka-
charu ainawai. 14 Jonás nayantsanam
ajapawakrin, Yuus waittan nu senchi
suramsaij tuina asar, Yuusan aujenak:
“Ju shuara juna iturchattri atsurkaigka
jinawarti tusamka tsagkamkartu-
kaipa. Turasha ame uruk wakeram
nu turusmek umikta”, tusa tiaruiti.
15 Tusar Jonásan nayantsanam ajapa-
waruiti. Turawarmatai nayants senchi
tsukateamun mijaakuiti. 16 Tumamtai
lanchanam takau aina chichainak:
Yuuska nekas senchirtinaiti, tusa tiaru
ainawai. Tuina asar nina eme anentas
iiyainak nitanu ainan epeawaru aina-
wai. Nuiyasha yamai nagkamsarka ni
eme anentsa iiyakur tuke epen ami
tusar tiaru ainawai.

**Jonás namakan ampujen
egkemas Yuusan aujsamu**

17 Jonásan nayantsanam ajapawar-
matai, Jonásan iyashin kujarti tusa,
namakan untan Yuus akupkauwaiti.
Turamu asa Jonásan iyashin kujaruiti.
Turam namakan ampujen tres tsa-
wan, tura tres káshi egkemsauwaiti.[a]

2 1 Jonás namakan ampujen egke-
mas Yuusan aujeak: 2 “Yuusa,
senchi waitakun yainkata tusan
amina aujsamiajme. Turamu asam
nu antukam ame yainkamiame.
Pegke jakun aujsamiajme.
3 Ame tsagkamruku asaakmin,
lanchanam takau aina nu nayan-
tsa kunarin ajapruawaruiti.
Entsanam nanasan wekaimiajai,
tumai ame akupkamu entsa sen-
chi tuku tukuri nagkaitimayi.
4 Nayantsanam ajapruawarma-
tai, nigka winaka nakitrawapi
tu enentaimmiajai. Tumakun

[a] **1.17** Mt 12.40

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

wina Yuusrun emémattasa
iruuntai jeanmagka atak
wayaanka, emématchatnapitja
tu enentaimramjai.
5 Nayantsanam shir init tepeamjai,
tura initia nupa alga tutai aina
mukaruin pempentrarmiayi.
6 Tura init tepea asan nugkanam
jeamiajai,
tuma asan achikmauwa numam-
tuk nekapeakun pegkesha
jinkishtinapitja tusan timiajai.
Turasha Yuusru, wii jamain-
num ame yainkauwaitme.
7 Pegke jakun apuru amini enen-
taimramiajai,
Yuusru, yainkata tusan amina
aujsamiajme.
Tura yainkata tusan wii seam-
mau nayaimpinmag pujusmek
anturtukuitme.
8 Shuar nita yuusri ainan eme
anentas iin aina nuka,
ameka yaitsuk inaiyame.
9 Turasha wika amina emématat-
jame.
Tumakun shir aneasan kantam-
ruattajme.
Tura amina eme anentsa iiyakun
tagkun maan ajamnaisatnaitjai,
tusan tinaitjam nuna imatiksa-
nak umiktatjai.
Yuusru, ameketme jakai tusam
yaigkratnumka", tusa tinaiti.
10 Takai Yuus namakan nayantsan
yaikmirin Jonás imakta, tusa
tinaiti. Timau asa Jonásan
namak yaikminam imakuiti.

Nínivenmaya aina tunau takatan inaisaru asarmatai Yuus tsagkuramu

3 1 Yuus Jonásan ataksha chicha-
ruk: 2 "Yaakat Nínivenam wetá.
Tumam nuiya shuar aina, wina
chichamur wii titatjam nu pachisam
ujakarta", tusa tinaiti.
3 Takai Yuus timaun umiak yaakat
Nínivenam wuwaiti. Yaakat
Níniveka shir uun ajakuiti,
tumau asa weká wekakuar
tres tsawan ejémain ajakuiti.
4 Jonás yaaktanam jeaa chiki-
chik tsawan Yuusa chichamen
wekas etseruk: "Ju yaaktan
cuarenta tsawan jeamtai
emesrattajai Yuus tawai", tusa
tinaiti.
5 Takai nuna antukar shuar eme
anentsa iitai aina tura shuar eme
anentsa iishtai ainasha nekas Yuus
turattawapi tusar tuina. Tuina asar
ii ainati tunau takat inaisamun Yuus
nekartamatji, wake mesemar puja-
kur nugkutai jaanch nugkurar yuru-
mak yutsuk pujusarmi, tusar tiaru
ainawai. 6 Tura apusha chicham
etsermaun antukuiti. Tuma jaanchin
pegkeran nugkur eketmaurin awiik
ikuak, wake mesemar pujaku nug-
kutain jaanchin nugkuruiti. Tuma
aa jinki yuku amaunam pujusuiti.
Nunaka ni tunau takatairin inaisa-
mun iwainmamuk tumawaiti. 7 Tura
apu nijai takau ainan chicharuk:
"Yurumak yutsuk yamaika pujus-
tatji. Tumatin asamtai shuar aina
nita tagkuri ainancha ayuracharti
tura entsankesha susacharti. 8 Antsu
wake mesemar pujakur nugkutain
jaanchin ashi shuar aina nugkurarti,
tura nita tagkuri ainancha jaanch
wake mesemar pujaku nugkutai
ainajai nukukarti. Tumawar yurum-
kan yutsuk pujusar senchi untsum-
kar Yuusan aujsarti. Tumainak chiki
chikichik shuar aina nita tunau
takatairi ainan inaisarti. 9 Tumakrin

Yuus ina kajertamak waittan
amastaj tinu akusha ina tunaurin
tsagkurtamar wait anentramar ijit-
matsuk inaitamsachainjiash tawai
tusarum ujakarta”, tusa tinaiti.
10 Tusa tiaram shuar aina tunau
takatan inaisamun Yuus nekawaiti.
Tura asa waittan susatjai tusa tinu
akusha nita tunaurin tsagkurauwaiti.

Yuus Jonásan urukamtai kajekum tusa timau

4 1 Yaakat Nínivenmaya shuar
aina tunau takatan inaisaru
ainawai. Tumawaru asarmatai, Yuus
ijintsuk tsagkuurauwaiti. Tura asam-
tai Jonás senchi kajekuiti. 2 Tuma
Yuusan chicharuk:
Yuusa, wina nugkarui pujai chi-
chartakum: “Yaakat Nínivenmaya
shuar aina tunaun shir pegkerchaun
takainawai. Tumaina asarmatai cua-
renta tsawan tsawaarmatai yaaktan
emeseakun, shuar ainancha ashi
ijinattajai, tusa Yuus tawai tusam
ujakarta turutmame. Turasha wiki
enentaimsan chichaakun: Yuuska
senchi anegkratnapita, iman asam-
papi nitancha wait anentar ijintsuk
inaisattawa tusan ame turutmaunka
umitsuk, yaakat Tarsisnumani wea
ai awagtukmame. Turuta asaakmin
amina chichamrumin yaakat Níni-
venmaya shuar ainan ujakarmajai.
Turamu asar nuiya shuar aina tunau
takatan inaisaru asarmatai, 3 Yuusa,
ame timaun wii etserkamaj nu metek
umikchau asaakmin, shuar aina wina
pachittsar waittruayi tusar turutmain
asarmatai, iwáku pujutan nakita asan,
jakatjai tusan tajame”, tusa tinaiti.
4 Takai Yuus chicharuk:
“Ame kajekum nuka pegkerchau-
waiti”, tusa tinaiti.
5 Takai Jonás yaaktanmaya jiinki-
naiti, tuma etsa watainmani numin
tsupik aakmak nuna wakenmarin
ekeemsauwaiti. Tuma ju yaaktan
uruk emesratig tusa enentaima eketu.
6 Tuma eketun etsa senchi sukuak
waitka asamtai, Yuus Jonásan wait
anentrauwaiti. Tura asa mikintu
amajsati tusa numin káshi tsapam-
tiknaiti. Turamun tsawaar Jonás
wainak shir aneasuiti. 7 Turasha Yuus
kashin tsawak numin maati tusa
shunin akupkauwaiti. Turamu asa
numin kagkapen yuruawaiti. Turamu
asa numi nuke aina etsa sukuam
kaakuiti. 8 Nuiyasha Yuus nasen
tsueran akupkauwaiti. Turamu asa
nase nasentuk senchi sukuam Jonás
jamain nekapu. Tuma asa chichaak:
“Wika iwáku pujutnaka nakita-
jai, antsu jakattsan wakerajai”, tusa
tinaiti.
9 Takai Yuus Jonásan chicharuk:
“Númi kaarmatai ame jakattsam
wakeram nuka pegkerchauwaiti”,
tusa tinaiti.
Tama Jonás ayak:
“Kajeku asan jakattsan wakerajai”,
tusa tinaiti.
10 Takai Yuus chicharuk:
“Ju númia juka ame arachmame.
Antsu juka káshi nigki tsapaimayi,
tuma ataksha káshi jakamayi. Tuma
aisha ju númi aneakum senchi
kajeku asam, jakattsam wakerame.
11 Tura wisha nunisnak ju yaakta-
nam siento veinte mil shuar aina
juwapita pegkerka, tura juwapita
pegkerchauka tusa tutan nekai-
nachu pujuina nuna senchi anena
asan, tura tagku ainancha anena
asan, yaaktan emeseakun ashi iji-
nattajai tusan timaj nunaka turash-
tatjai”, tusa Yuus Jonásan tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

HABACUC

**Yama nagkamchak
Habacuc Yuusa urukamtai
aminu ainatincha
yaigkrattsum tusa timau**

1 [1] Yuus chicham akattram etserin chikichik shuar Habacuc
naartin puju jakua nu Yuusjai chichaak:
[2] "Yuusa, shuar magkartin aina nu,
aminu ainatin mantamainak waitkarmainakai
yaigkratkata tusan tuke untsu pujurjame,
turasha ameka ii ainatinka yaigkrattsume.
[3] Shuar aina pegkerchau amajainak waitkasarti tusam
tsagkamram nuna nekamain nekapeatsjai.
Magkartamu, yaakat aina tsayamu,
jianiamu tura maaniamu aina nuka
pegkesha agkatsui
ashi nugkanam awai.
[4] Chicham umiktina nunaka pegkesha uminatsui,
tumaina asar shuar ainaka arantuniasarkesha inainatsui.
Shuar tunaun takau aina nu, shuar tunaun takachu ainan waitkainawai,
apu chichaman iwarin aina nusha
chichamnaka metek iwarainatsui", tusa Habacuc Yuusan tinaiti.

**Habacuc timaun Yuus
umiak shuar pegkerchau
ainan waittan susamu**

[5] Tama Yuus chichaak:
Chikich shuar aina urukainawak
enentaimtusrum iistarma.
Nitanka waittan wii suajai,
nuna pachisar chikich aina ujatmainakaisha
atumka nekaspapita tumain ainatsrume.
[6] Babilonianmaya suntar pegkerchau asar,
chikicha nugke ainan atankiar
nitanu amajsartasa
ashi nugkanam yujau aina nuna senchimtikawartatjai. [7] Nu shuar ainanka ashamainak kurain ainawai.
Nitaka ememau asar pegkerchau ainan takainaksha,
pegkerchauna takája tu enentaimchau ainawai.
[8] Nita caballori ainaka uun yawa nagkasau
senchi tseken ainawai.
Uun yawa shuar atsamunam puju

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

senchi kajen aina nuna nagkasau
ainawai.
Tura chuag jakau tepaun wainak
yaki jeashat
wekayat wárimas iyanna iman
ainawai. 9 Babilonianmaya sun-
tar ainaka nita weamunmagka
shuari ainanka ashi ijinki wena-
wai.
Tumaina asar pegkesha asham-
kartuinatsui.
Tura nita shuar achika yarumtai
ainaka yaikim
nukapea iman ainawai. 10 Iman
asar apu ainanka
tura chikich shuar eme anentsa
iitai
ainancha wishikainawai.
Yaakat pegmarmau aina nunaka
pegke imanchau iiyainawai.
Yaikmin irumrar nui umak puju-
sar
yaaktanam wayainawai. 11 Nase
senchi nasenteak
númi ainan ijinna iman ainawai.
Iman ainaksha nitak Yuusa iman
anenmamaina
asar pegkerchau wenawai.

Habacuc urukamtai yaintsum tusa Yuusan ataksha timau

12 Apu, ameka Yuus pegkermaitme,
ameka tuke pujuwaitme,
ameka israelita ainati ememat-
taiyaitme.
Ametme ii ainatin ayamkartin-
meka,
turasha yamaika ii pegker-
chau takasu asaakrin waittan
susarti tusam
Babilonianmaya suntar aina sen-
chirtin amajsaume.
13 Ameka shir pegkermaitme, iman
asam
pegkerchaun taká pujuarti
tusamka wakerichuitme.
Tura tunausha nakitnaitme.
Tumau asam pachiskeka inai-
saipa,
nuiyasha shuar shir pegkerchau
aina nu
maawarti tusamka ii imanisa
pegkerchau takachu ainatinka
tsagkamkartukaipa.
14 Namak aina tura kuntin aina
apuri atsurmau asa
pachimnaik yujauwa numamtuk,
ii israelita ainatinka amajkartu-
sume.
15 Turukrata asaakmin namak ney-
lonjai, turachkursha
redjai achitia numamtuk, Babilo-
nianmaya shuar ainaka
ii ainatinka yupichu achirmainaji.
Ina turutmaina asar nitaka shir
anenawai.
16 Shuar namakramin aina,
namakan nukap juuk irumraru
asar
nita redtri ainan, tura nita ney-
lonri ainancha
eme anentas iiyainawai.
Turuinak tagku ainan maa epe-
nak ajamnaiyainawai,
nuiyasha inciensoncha epenawai.
17 Redjai namak achitia numamtuk,
¿Babilonianmaya shuar aina ina
wait anentramtsuk mantamainaj
nunaka
tuke mantamak pujuartata? tusa
Habacuc Yuusan tinaiti.

Habacuc seammaun Yuus umirkamu

2 1 Ii waitamun pachisan amina
ujaku asan,
shuar wayawai tusa suntar
waitin kuitamin yaki waka iima

ekemna numamtuk, Yuus yain-
katpash tusan
amina nakakun pujurtatjame,
tusan timiajai.
2 Tusa tama Yuus wina chichar-
tak:
Wii amina titatjam nu,
kaya tablaya numamtin najanam
shir wainka aujmain aarta.
Nu turamu asamtai chikich
ainasha
yupichu aujsarti.
3 Wii tajam nu wári uminkashtin
akaisha aarta.
Turasha nuka tuke uminkatta-
wai.
Wii tajam nu wári uminchakai-
sha umamkesam nakasta.[a]
4 Wii amina aarta tusan tajam
nuka juwaiti:
"Shuar pegkerchau aina nuka
nitak eme anenmamin aina-
wai.
Turasha shuar wina nekaspapita
tusa turutaina nuka wina tuke
umirtuinawai".
Tumaina asar nitaka jinachartatui.[b]
5 "Shuar pegkerchau aina nu chi-
kich shuar ainan
vinon anamkar mainawai,
tura nitancha chikich aina mai-
nawai.
Shuarka ememau ainawai,
tumau asar ayamchau ainawai.
Nitaka chikich shuar ainajai
maanikar
nepetmakar nukap nugkan atai-
niartasa
wárimasar wu ainawai.
Turasha jakau matsamtai shuar
nukap jinakaisha
pimichua numamtuk,
shuar maatnaka inaimain neka-
penatsui", tusa Yuus tinaiti.

Yuus tumatnaiti tusa timaun Habacuc aarmau

6 Turasha nita nepetkamu aina nu,
nitanka wishikrartatui.
Nuna turuinak nitan pachisar
kantamainak:
"Chikich shuar ainan waríri,
atumnauchu aig atum yarurka-
rum
wiakach jasrum pujarum
nunaka wait anentajrume
Yuus waittan atumnaka suram-
sattarme".
7 Atum yuwimkamu aina
pachiachmau, kaunkartinaiti.
Tumawar akirkata tusa tura-
miartin ainawai.
8 Atumka shuar nukap
nugkanmaya aina ijinawait-
trume,
turasha ashi ijinachmau pujuina
nu,
atumnasha yamai ijitmattarme.
Nuna atumin turutmattarme
nuka,
atum nukap shuar wait anentsuk
ijinkurum,
nita yaaktari ainasha tsairamu
asar turutmattarme.
9 ¡Atum, chikich shuar aina ijin-
kurum
waríri aina yarurkarum,
atum shuar aina wiakchamtika-
rum,
jutikan shir pujuschainjash tu
enentaimsarum
jea yumpuunmainchau pegker
jeamkarum pujarme,

[a] **2.3** 2Pe 3.8-10, He 10.37 [b] **2.4** Ro 1.17, Gá 3.11, He 10. 37-38

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tumakrumincha chikich aina
waitkasu asaakrumin
atumnasha Yuus waittan suram-
sattarme!
10 Atumka nukap shuar aina ijina
asarum,
atum shuar ainaka inatsakurme.
Tura chikich shuar ainan ashi
ijinatjai
tusa tu enentaimrume,
turasha Yuus atumin waittan
suramuk ijitmattarme.
11 Yaakat pegmarmau aina,
tura jea wiyagke ainajai
atum pegkerchau takasmau
ainan pachisar shuara numam-
tuk chichartatui.
12 Atum, shuar ijinkurum
tura nita waríri kasamkamu
ainajai
yaakat iwarkarum pujakrumna-
sha
atumnaka Yuus waittan suram-
sattarme.
13 Atum takasurum nuka
atumka antrarum takasurme.
Atum takasmau aina nunaka
Yuus ashi ekeemartatui.
14 Entsa nayantsanam
aimnauwa numamtuk,
ashi nugkanmaya shuar aina
Yuus senchirtina nuna nekawar-
tin ainawai.
15 Atumka shuar atumi nugken tiju
matsamin aina vino drogajai
pachimra
a akuarum anamkarum misu
jasmatai
wainkamu asar natsamainawai,
nu tumau asaakrumin Yuus
atumnaka
waittan suramsattarme.
16 Atumka eme anentamka achat-
tarme,
chikich shuar aina anamkarum
misu jasarmatai
kati mushuke tsupirkachmau
waitkamu asar
natsamainawai. Nu tura asaa-
krumin
Yuus atumnasha imanchauch
amajtamas inatsatmaktatrume.
17 Nain Líbano tutainmaya
kuntin aina, tura shuar ainasha
ijinawaitrume.
Nu tura asarum atumsha
tumasrumek waitat juakrum
jinattarme.
18 ¡Ina yuusri atii tusa shuar
najanamua nuka pegkesha yain-
matsrume!
Ina yuusri atii tusa najanamun
juwaiti Yuuska tusa tauka wai-
trawai.
19 Yuus atii tusa numijai,
turachkursha kayajai najanamu,
tura orojai turachkursha jiru
plata tutaijai
ukatkamu akusha, chichachu
tura iwákchau
wainiayatrum chicharkurum:
“¡Shintarta! ¡Nantakta! tusarum
tau asarum
waitat jukittarme”.
20 Turasha Yuuska nina pujutairi
pegkera
nui pujawai:
¡Ashi nugkanmaya shuar ainaka
nina emtin
chichatsuk pujusarti!

Habacuc kantamamu

3 1 Habacuc Yuusan chicharuk
jutikas tinaiti.
2 Apuru, amina pachitmas chi-
chainamun,
tura ame turamuram ainan
antuku asan,

amina eme anentsan emematjame.
Ina uuntri aina yaunchuk yai jakuitam
turusmek yamai ii ainatin kajerkartuku akumsha
wait anenkarturam yaigkratkata.
3 Ina Yuusri pegkermeka ametme,
Temánnumia winame,
nain Paránnumia winame.
Amina imantrumka ashi nayaimpinam awai,
ashi nugkanam aminka emematramainawai.
4 Pem etsanna numamtuk
etsantram tsaaptin jasam winitnaitme.
Pem etsanna numamtuk amina uwejminia
winchamtin etsantar jintinaiti.
5 Ame taatin tsawam jeakaigka
shuar aina jatan achimakar
nukap jartinaiti.
Tumainak nukap shuar aina jinawartinaiti.
6 Ame taam nuig pujakminka nugka urkatnaiti,
ame iiyamka shuar ainaka
ashamramainak kurainiartinaiti.
Nain yaki wajaku aina,
tura nain yaki wajakchau ainasha
yumpuntrartinaiti.
Turasha amina chichamrumka tuke atinaiti.
7 Cusánnumia aina waitu pujuinan wainkamjai.
Tura Madiánnumia ainancha
senchi sapijmainak kura pujuinan wainkamjai.
8 ¿Apuru, entsa aina kajerkatnukaitam?
¿Apuru, nayants ainasha senchi kajerkatnukaitam?
¿Tuma asamek caballo ainanam entsamkam
nuiya maaniaku wekatai carreta ainanam egkemrattam?
9 Shuar maaniattsa flechari ainan umina
numamtuk, amina shuarum aina nepetkittsam umintsaume.
Nugka ainanmaya entsa jiniarti tusam tinaitme,
tusa timau asa entsa aina nugkanmaya jintrauwaiti.
10 Nain aina amina waitmakar urkartinaiti,
yumi shir senchi yutuktinaiti.
Tura nayantsasha senchi tsukateak uuttinaiti.
11 Ame winakum pem etsanna numamtuk,
etsantram winau asaakmin,
etsa tura nantusha etsantrachartinaiti.
12 Ame kajeakmeka ashi nugkanam wekasatnaitme,
tura shir senchi kajekmeka nugka uunnumia shuar
ainasha nepetkatnaitme.
13 Aminu aina,
tura apu atii tusam ame etegkawaitam
nusha yaigtasam taatnaitme.
Shuar pegkerchau aina nuna apuri
ame nepetkam nina takatairijai
emegkaktinaitme.
14 Ii ainatin ayamrumamaintri atsuru iturmainait
numamtuk, ashi ijinami tusar flecha ainan jukiar
nase senchi nasenna numamtuk, caballo ainanam
entsamkar jatetmakartinaitji.
Turasha nita apurigka ame nita flecharijaig maatnaitme.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

15 Caballonam entsamka weka-
maina numamtuk,
ashi entsa aina nuna nagkasau
nayants
kuna nui pachinkam wekasat-
naitme.
16 Nu ainan ashi antukmiajai,
tuman ashamakun wenersha
tura ashi iyashrujai kuragmiajai,
tumakun ashi iyashruin kaka-
mainchau jasmiajai.
Turasha ina waitkarmainaj nu
tsawan jeamtai ame waitat
susartin asaakmin
wika nuna umamkesan nakajai.
17 Higo aina nerenachkaisha,
uva aina nerenachkaisha,
olivo aina nerenachkaisha,
ina ajari ainanam árak aina
nerenachkaisha,
nuiyasha vaca aina tura oveja
ainasha atsurtamkurincha,
18 ame wina uwemtikrin asaakmin
shir aneasan tuke ememattat-
jame.
19 Wina Yuusru,
ame winaka senchimtikrame,
jápa senchi wekaina iman amaj-
tame,
tura nain ainanmasha uweka-
teame, tusa Habacuc Yuusan
tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

ZACARÍAS

Israelita ainan apuri atin taatnaiti tusa Zacarías etserkamu

9 [9] ¡Yaakat Siónnumia shuar ainata senchi shir aneastarma!
¡Yaakat Jerusaléннumia shuar ainata shir aneakrum kantamatarma!
¡Atumi apuri pegkerchaun takachua nu,
tura nepetmauwa nu,
turasha nigka kakakchau jas,
burro uchirin ekeemas
wina nu iistarma! tusarum titin ataarma, tusa tinaiti.[a]
[10] Efraín weantu carretari maaniaku wekatai ainan emestuktinaitjai.
Tura Jerusaléннumia caballo maaniaku wekatai ainancha ijinatnaitjai.
Tura nagkiri ainancha kupiratnaitjai.
Nuna tura nayantsanam matsamin aina,
entsa Éufratesnum matsamin aina,
tura ashi nugka nagkattramunam matsamin ainasha maanitsuk agkan pujusarti, tusa titinaiti.

Tura ni apu jas inamratnaiti Yuus tawai, tusa Zacarías tinaiti.

Israel shuar ainan nita nugken awakeartinaitjai tusa Yuus timau

[11] Wii atumjai chichaman umikuitaj nu metek umiakrum, atumka tagku numpe main ainarme. Tuma asaakrumin Israel shuar ainatirminka achikar nugka taimunam entsa atsamunam egkeam pujumaina numamtuk, achirmak chikich nugkanam juramkiarmatai pujarmin wii yaruakan atumi nugkenig apujsan agkanmamtikatnaitjarme.[b]
[12] Atum achikmau ainatiram Yuusapi yainmaktatjia tu enentaimtursarum pujautirmeka,
atumin yaaktarin waketkittarme.
Tura nuiyasha atum waittsau akurmincha
atumnau yaunchuk ajakua nuna inagkasan susattajrume tusan tajarme.
[13] Griego shuar ainanka,
Judá weantu ainajai,

[a] **9.9** Mt 21.5 [b] **9.11** Mt 26.28; Lc 22.20

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe

tura israelita ainajai maanimtikkun ijinatnaitjai, tusa tinaiti.
14 Yuus ninu ainanka yaigtinaiti,
turamu asa Yuusa flechari aina ekenmauka pem petuk urukawa numamtuk jatnaiti.
Yuus kachun umpuartinaiti, turak etsa watainmani
nasenam pachitkau winitnaiti.
15 Yuus ashi senchirtina nu,
ninu ainanka kuitamkatnaiti.
Turamu asa nita shuari ainanka
nita nepetkar ijinawartin ainawai.
Tura nita magkartutairi ainan kupirartinaiti,
turawar shir anenak vinon nukap umarartinaiti,
tumainak nampekua numamtuk pampainiartinaiti.
Tagku aina maa patasa epetain ukattrartasa numpan tazónkanam yara aimin aina numamtuk,
shikika umutainam vinon yarawar aimiartinaiti.
16 Nu tsawan jeakaigka
ovejan kuitamin ovejarin ayamrina numamtuk,
winau ainanka wii ayamruktinaitjai.
Turamu asar nita nugken waketar pujusar etsegkrutai kaya pegker aina
anujtura najanamu winchamtin awa numamtuk,
nitaka eme anentsa iitai artinaiti.
17 Nu yaaktanmagka shir pegker atinaiti,
Trigo aina, tura vino ainasha shir nukap au asamtai nuna yuina asar, tura nuna umuina asar
uchi aishmag aina, tura uchi nuwa ainaka
jamamtinchau kakaram pegker tsakartin ainawai, tusa Yuus tinaiti.

La Biblia en Huambisa del Perú, © 2012, Wycliffe